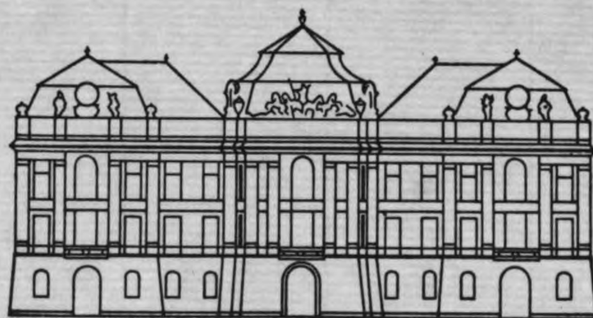
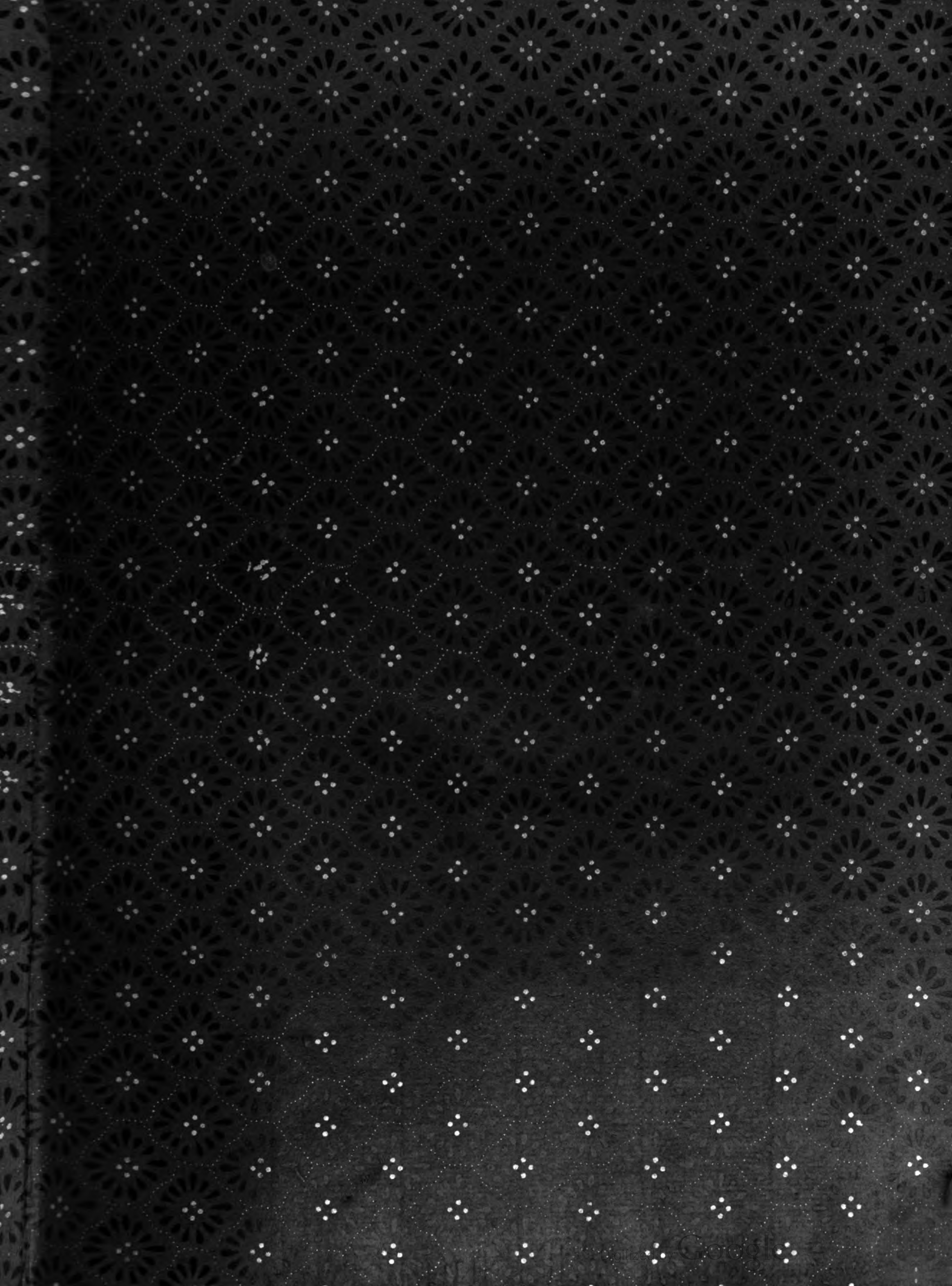






PISCTOLE,

I

EVANGELJA

PRIKO SVEGGA GODISCTA

NA NOVÌ NAÇIN ISTOMAÇENA PO RÀZLOGU MISSÀLA DVÒRA RÌMSKÒGA

OD SVÌH POMAGNKÀNJÀH, KOLIKOJE MOGÙCHIE BÌLO, ÒÇISTJENA: I SASVÌMIH, KOJÀ DOSAD NEBIÀHÙ, S' VELIKÒM POMGNÒM U SLOVÌNSKÌ JEZIK ISTOMAÇENA, I VÌRNO PRINESENNA.

S' PRILOXKOM RÀZLIKÌ BLAGOSÒVÀ:

NÀÇINA KARSCTÈNJA MÀLÈ DICZÈ IZ RITUÀLA RÌMSKOGA: I KALENDÀRA PÀPÈ **GARGÙRA XIII.** S' BRÒJNICZÒM BLAGDÀNÀ POMIÇNÌ.

I S' RAZBRÀJÀNJEM DÀNÀ, U KOJÌMSE ÇINÌ MÌNA MISÈCZA.



U MLETCZÌH

PO IVANU KARSTITEGLJU MERLU

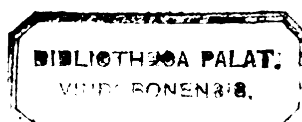
M. DCCC. XXXVIII.

Venetiis in Curia Patriarchali

Die 20 Julii 1837

Admittitur

J. CARD. MONICO PATR.



IZNESITEGL NOVVOGA PRITISCTENJA

SCTIOCZÙ.

Svakì, kojì mislì prìfatitse kojèga posla, vaglia da varlo dobro prija razmislì svarhu, kojaga-je steghla. Poklenje ovvo u svojòj pameti odredio, duxnost gniega podvezuje, oççittovatti svoju svarhu. Evvoti-je, çastnì, i poscteni, Sctioçe, prid tvoje oççi stavgliam. Slissaj. Nettomju ovà sctènja, i naslidovanja, u nasc slavni slovìnskì jezik prinesenna, i na svìtlost s'Utisctenjem daana, udiglsu-se razasila svuda, i po Dalmazii, i po Bosni, i pota naçìn posve ritka nahodese. Da neostane zasuto, tako skladno, i lipo prinesenje s' malhanim brojem: i poznajuchi suvisce opchienu xegliu xupnìkà, i drughizi, za imattiìj, daosam ruku novvomu istisctenju. Istinaje dase-je moje Siromasctvo u velike potroscke uppartillo; alli uffam, naslognien na svijù xegliu, dachie bitti barzo izplachieno, i pìnezì povrachieni onizìm koji-suji menni zajmili brez ikakve koristi. Ja nikakva dostojanstva mojega nepoznajem u ovomu utisctenju, jer-je sve ostavglieno çittovatto, toliko u prinesenju, koliko u redopisju, i tako mojega trùda niisam niscta uloxio, neggo samo opchienu xegliu zadovoglio, neodkuçujuchise nimallo od trùda prirazumna, i virna Prinesiteglja. Uzdarxanje daklen gniegova plemenitoga rukotvori-ja, i podpunno izvarscenje opchiene xeglie, jesu dvajaka razloga, kojisume na ovvo sadascgnìe Utisctenje priteghnuli. Zdrav buddi, Bogh-te pomogao, i u xìvottu, i na smarti, ter molliga vruchie zàme, dabbismoga svikolìczi skuppa srichno uxivàli u Kragliestvu Nebbeskomu, u dillo postavivsci viççnì nebbeski prislatki nauk Spasiteglja Issukarsta, kojega, Otacz viççnì svojim glasom, nami naregiuje, da slussamo; obsluxujuchi virno sctonamgodir zapovida.

(*) Na dostaviosam samo, i prinnio Pisctolu, i Evangelje kojese sctije na Svetkovinu prislatkoga sardcza Issusova.

JA FR. ANTE JUCHICH
Difinitur Provincie Svetoga Odkupiteglja.

OD DVÀNAEST MISÈCZÌH GODISCTA, KAKKOJE U KALENDARU.

Kalendàr, illiti razbròjnik od Blagdànà razdìglien jest na dvànaest Misèczìh godiscta, i stavgliajùse u gniemu slovva nedìglnà, i ostàlì dànà priko Nedigljè: a za gnima bròj dànà Misècza, u kojìh slìdè Svètczi priko Svegga godiscta, kakkose sad nahodè u Missàlu Rìmskòmu.

OD KVATÀRÀH.

Çetverra Vrimenna, illiti kvatre çinèse u Sridu, pètàk, i Subbotu poslì trecchiè Nedigljè pricastja. Drughè çinèse po parvoj Nedigli korizmè. Trecchiè posli Nediglię Duhòvskè. Çetvàrtè çinèse poslì svetkovinè Uzvìscènia Svètòga krixa.

OD PIRÒVÀH.

Zabragnujùse glasòvitì pìrovi od Nedigljè parvè priscàstja Gospoddinova do sjutra dàn po Voddokarsctu: I od çistè sridè do sjutra dàn po osmini Uskarsa, illiti do ponedìglka po màlòmu Uskarsu.

Ostàlà razlikà, kakko magnè potrìbita, òvdi nestavgljajùse, mogùchiji svak viditi u Missàlu Rìmskòmu.

¶ *Ghdi najdesc dva broja megiu tri brazgotine, ovako* $\left|\frac{1}{31}\right.$ *ondise razume dvi mine u jednomu miscezu; kakko u razbràjànju.*

BROJNICZA.

Godiscta Gospod.	Slovo Nedigl.	Zla'tni brôj.	Epata.	Sedam-desetn.	Çista Srida.	Uskars.
1838	g	15	IV	11 Vegl.	28 Vegl.	15 Trav.
1839	f	16	XV	27 Siç.	13 Vegl.	31 Oxuj.
1840	e d	17	XXVI	16 Vegl.	4 Oxuj.	19 Trav.
1841	c	18	VII	7 Vegl.	24 Vegl.	1 Oxuj.
1842	b	19	XVIII	23 Siç.	9 Vegl.	27 Oxuj.
1843	A	1	*	12 Vegl.	1 Oxuj.	16 Trav.
1844	g f	2	XI	4 Siç.	21 Vegl.	7 Trav.
1845	e	3	XXII	19 Vegl.	5 Vegl.	23 Oxuj.
1846	d	4	III	8 Vegl.	25 Vegl.	12 Trav.
1847	c	5	XIV	31 Siç.	17 Vegl.	4 Trav.
1848	b A	6	XXV	20 Vegl.	8 Oxuj.	23 Trav.
1849	g	7	VI	4 Vegl.	21 Vegl.	8 Trav.
1850	f	8	XVII	27 Siç.	13 Vegl.	31 Oxuj.
1851	e	9	XXVIII	16 Vegl.	5 Oxuj.	20 Trav.
1852	d c	10	IX	8 Vegl.	25 Vegl.	11 Trav.
1853	b	11	XX	23 Siç.	9 Vegl.	27 Oxuj.
1854	A	12	I	12 Vegl.	1 Oxuj.	16 Trav.
1855	g	13	XII	4 Vegl.	21 Vegl.	8 Trav.
1856	f e	14	XXIII	20 Siç.	6 Vegl.	23 Oxuj.
1857	d	15	IV	8 Vegl.	25 Vegl.	12 Trav.
1858	c	16	XV	31 Siç.	17 Vegl.	4 Trav.
1859	b	17	XXVI	20 Vegl.	9 Oxuj.	24 Trav.
1860	A g	18	VII	5 Vegl.	22 Segl.	8 Trav.
1861	f	19	XVIII	27 Siç.	13 Segl.	31 Oxuj.
1862	e	1	*	16 Vegl.	5 Oxuj.	20 Trav.
1863	d	2	XI	1 Vegl.	18 Vegl.	5 Trav.
1864	c b	3	XXVII	24 Siç.	10 Vegl.	27 Oxuj.
1865	A	4	III	12 Vegl.	1 Oxuj.	16 Trav.

SVETKOVINA POMICNI.

Godiscta Gospod.	Spasov da'n.	Duhovi.	Boxji da'n.	Ska'zanje.	Nediglje po Duhov.	Nediglja I. Prisca'stja.
1838	24 Svib.	3 Lip.	14 Lip.	11	25	2 Pros.
1839	9 Svib.	19 Svib.	30 Svib.	12	27	1 Pros.
1840	28 Svib.	7 Lip.	18 Lip.	13	24	29 Stud.
1841	20 Svib.	30 Svib.	10 Lip.	14	25	28 Stud.
1842	5 Svib.	15 Svib.	26 Svib.	15	27	23 Stud.
1843	25 Svib.	4 Lip.	15 Lip.	1	25	3 Pros.
1844	16 Svib.	26 Svib.	6 Lip.	2	26	1 Pros.
1845	1 Svib.	11 Svib.	22 Svib.	3	28	30 Stud.
1846	21 Svib.	31 Svib.	11 Lip.	4	25	29 Stud.
1847	13 Svib.	23 Svib.	3 Lip.	5	26	28 Stud.
1848	1 Lip.	11 Lip.	22 Lip.	6	24	3 Pros.
1849	17 Svib.	27 Svib.	7 Svib.	7	26	2 Pros.
1850	9 Svib.	19 Svib.	30 Svib.	8	27	1 Pros.
1851	29 Svib.	8 Lip.	19 Lip.	9	24	30 Stud.
1852	20 Svib.	30 Svib.	10 Lip.	10	25	28 Stud.
1853	5 Svib.	15 Svib.	26 Svib.	11	27	27 Stud.
1854	25 Svib.	4 Lip.	15 Lip.	12	25	3 Pros.
1855	17 Svib.	27 Svib.	7 Lip.	13	26	2 Pros.
1856	1 Svib.	11 Svib.	22 Svib.	14	28	30 Stud.
1857	21 Svib.	31 Svib.	11 Lip.	15	25	29 Stud.
1858	13 Svib.	23 Svib.	3 Lip.	1	26	28 Stud.
1859	2 Lip.	12 Lip.	23 Lip.	2	24	27 Stud.
1860	17 Svib.	27 Svib.	7 Lip.	3	26	2 Pros.
1861	9 Svib.	19 Svib.	30 Svib.	4	27	1 Pros.
1862	29 Svib.	8 Lib.	19 Lip.	5	24	30 Stud.
1863	14 Svib.	24 Svib.	4 Lip.	6	26	29 Stud.
1864	5 Svib.	15 Svib.	26 Svib.	7	27	27 Stud.
1865	25 Svib.	4 Lip.	15 Lip.	8	25	3 Pros.

SIÇAGN. JANUAR.

Nedigljnò slovo	Dnì Misècza	Dnì Misècza 30. a Sjàna 29.
A	1	Obrizovànje Gospodinovo, tòjest Mlàdò Litto. *dvostr.* ✠ *Svet. Zapov. na listu* 10.
b	2	Osmina s. Stipàna *dvostr.* s' uspomenòn s. Ivana, i Mladinàcz.
c	3	Osm. s. Ivana *dvostr.* s' uspomenòn Mladinàczà.
d	4	Osm. Ss. Mladinàczà *dvostr.*
e	5	Nadveçèrje Vodokarscta s' uspomenòm s. Telesfora P. Muçç.
f	6	Vodokarscte Karsctènje Gospodgnè. *dvostr. Zapov.* ✠ 11.
g	7	Od Osminè Vodokarscta.
A	8	Od Osminè. } *U Nediglju megju Osminòm.* 11.
b	9	Od Osminè. } *U Nediglju megju Osminòm.* 11.
c	10	Od Osminè. } *U Nediglju megju Osminòm.* 11.
d	11	Od Osminè. *s' uspomenòm* s. Higìna P. i Muççenìka.
e	12	Od Osminè.
f	13	Na Osminu Vodokarscta. *dvostr. na lìstu* 12.
g	14	Hilario Biskup, i Ispovid. *polustr.* s' uspom. s. Felìcza P. M.
A	15	Pavao parvì Pùstignàk Ispovid. i usp. s. Maura. 143.
		¶ U Nediglju drugù po Vodokarsctu çinìse od Prislàvnoga Immena Issusova. *kakko na lìstu* 143.
b	16	Marcello Pàpa i Muçç. *polustruko.*
c	17	Antùn Oppat *dvostruko.* * *na lìstu* 143.
d	18	Prìstòlje s. Petra u Rìmu. *dvostr.* usp. s. Prisckè D. i Muçç.
e	19	Mario, Marta, Audifak, i Abakum Muçç. i Kanùt Muçç.
f	20	Fabiàn i Sebasctiàn Muççenìczi. *dvostr. na* 143.
g	21	Jàgna Div. i Muçç. *dvostr. na lìstu* 143.
A	22	Vincènczo, i Anastaxio Muçç. *polustr.*
b	23	Rajmùnd od Pennaforta Ispovid. *polustr.* usp. s. Emerencziànè.
c	24	Timoteo Bjskup, i Muçç. *polustr.*
d	25	Obràchjènje s. Pàvla Aposct. *dvostr.* * *na* 143.
e	26	Polikàrpo Bisk. i Muçç. *polustr.*
f	27	Ivan Zlatoustì Bisk. i Ispovid. *dvostruk.*
g	28	Jàgna drughì pùt.
A	29	Francescko Salèsio Bisk. i Isp. *dvostr.*
b	30	Martìna Div. i Muçç. *polustr.*
c	31	Petar Nolascko Ispovidnìk. *dvostr.*

VEGLJAÇA FEBRUAR.

N. S.	D. M.	*Dnì imà 28. a Misècza o3.*
d	1	Ignàczio Bisk. i Muçç. *polustr.*
e	2	Oççistjènje B. D. Mariè. *dvostr. Svetacz Zapov* ✠ *na* 144.
f	3	Blàx Bisk. i Muçç. *na lìstu* 147.
g	4	Andria Korscìni Bik. i Ispovid. *dvostr.*
A	5	Agata Divicza, i Muçç. *dvostr. na* 148.
b	6	Dorotia Divicza, i Muççenicza.
c	7	Romualdo Oppat. *dvostr.*
d	8	Ivan od Mathè Ispovid. *dvostr.*
e	9	Apollonia Divicza, i Muççenicza.
f	10	Skolasctika Divicza. *dvostr.*
g	11	Ivana Valesia Udovicza.
A	12	Petar Nolasco Ispovid.
b	13	Viridiana Divicza.
c	14	Valentìn Pop, i Muççenìk.
d	15	Faustìn, i Jovìta Muççenìczi.
e	16	Filippa Mereria Divicza.
f	17	Hilario Biskup.
g	18	Simeon Biskup, i Muççenìk.
A	19	Conrado Ispovid.
b	20	Raimondo Ispovid.
c	21	Angela Mericia Divicza.
d	22	Prìstolje s. Petra, kadà sidde u Antiokiì. *dvostr. na* 148.
e	23	Pòst s. Matiè Apòsctola.
f	24	Matia Aposctò. *dvostr. na listu* 148. *Zapovidnì.* ✠
g	25	Sebastian Ispovid.
A	26	Ignacio Biskup.
b	27	Eustochia Divicza.
c	28	Toma Acora Ispovid.
		Kadje pristupnò Godiscte, Vegljaça imà dànà 29. *i svetkovina s. Matiè svetkujèse na* 25. *ovògà. Slovo nedìglnò kojèje uzèto Sìçgna, promìnìse u slovo prid gnìm stojèchiè; tò jest, akkoje bìlo slovo.* A. *stùpì na slovo* g. *i takò od ostàlìh.*

OXUJAK, illiti LAXAK. MARACZ.

N. S.	D. M.	*Dnì imà 31. a Misècz 29.*
d	1	Matia Nazareis Divicza.
e	2	Martina Divicza M.
f	3	Bernardo Acorleone Ispovid.
g	4	Kaximìr Ispovidnìk. *polustr.* uspom. s. Lùczia P. i Mușç.
A	5	Josip Ispovid.
b	6	Coleta Divicza.
c	7	Toma od Akvìna Isp., i Naușitegl s. Czàrkvè. *dvostr.* i uspom. Ss. Perpètuè, i Felicitè Mușçenìcza. *na* 149.
d	8	Ivan de Deo Ispovidnìk. *dvostr.*
e	9	Francescka Rìmskà Udòvicza. *dvostr.*
f	10	Çetardessèt Mușçenìka. *polustr.*
g	11	Çatarina od Bologne.
A	12	Gargùr P. i Naușitegl s. Czàrkvè. *dvostr. na* 150. *
b	13	Roger Ispovid.
c	14	Petar Atreja Ispovid.
d	15	Uspomena Sveti Tilesa, i Reliquia u Czark. S. O. Francescka.
e	16	Petar Senenfe Ispovid.
f	17	Patrìczio Biskup, i Ispovid. *polustroko.*
g	18	Salvatur Aborta Ispovid.
A	19	Josip Zarușnìk B. D. Mariè. *dvostr.* ✠ *na* 150. *Zapovid.*
b	20	Ivan a Parma Ispovid.
c	21	Benedikt Oppat. *dvostr. na listu* 150.
d	22	Benvenuto Biskup.
e	23	Petar Damiani Biskup.
f	24	Gabriel Arckangel.
g	25	Navìsctènje B. D. Mariè, illiti Blagovìst. *dvostr.* ✠ *na* 150. *Zap.*
A	26	Teodoro Ispovid.
b	27	Peregrin Ispovid.
c	28	Sisto III. Pàpa.
d	29	Maria Egiziaca D.
e	30	Angela Fulginatis Udovicza.
f	31	Amos Proroka.
		¶ U Pètah po Nedigli Mukkè çinìse od Sedam Xalòstìh B. D. Mariè. *dvostr. na listu* 151.

TRAVAN. APRÌL.

N. S.	D. M.	*Dnì imà* 31. *a Misècz* 29.
g	1	Teodora Divicza M.
A	2	Francescko od Paulè Ispovid. *dvostr.*
b	3	Benedikti a s. Filadelfo.
c	4	Ixidòr. Bisk. i Ispovidnìk. *dvostr.*
d	5	Vincenczo Ferrerio Ispovid. *dvostr.*
e	6	Sabina Divicza.
f	7	Epifanio Biskup.
g	8	Juliani a s. Agostino.
A	9	Procolo.
b	10	Lizerio.
c	11	Leon Pàpa, i Ispovid. *dvostr.* Nauçitegl s. Czàrkvè.
d	12	Angel a Clavasio Ispovid.
e	13	Hermenegildo Muççenìk, i Kragl. *polustr.*
f	14	Tiburczio, Valeriàn, i Maksim Muççenìczi.
g	15	Vittorino Muççenìk.
A	16	Rafael Arckangel.
b	17	Anicèto Pàpa, i Muççenìk.
c	18	Andria Ibernon Ispovid.
d	19	Conrado od Ascula Ispovid.
e	20	Cosmo Pustignak.
f	21	Ansèlmo Biskup, i Ispovidnìk. *dvostr.*
g	22	Soter, i Kajo Pàpe, i Muççenìczi. *polustr.*
A	23	Juràj Muççenìk. *polustr.* a u Dalmàczì *dvostr.* * *na* 152.
b	24	Fidel Muççenìk.
c	25	Marko Evangeliscta. *dvostr.* ✠ *na* 152.
d	26	Kleto, i Marcellìn Pàpe, i Muççen. *polustr.*
e	27	Jacov a Bitecto Ispovid.
f	28	Vitao Muççenìk.
g	29	Petar Muççenìk. *dvostr. na listu* 152.
A	30	Katarìna Šcenèxkà Divicza. *dvostr.*

SVIBAGN MAJ.

N. S.	D. M.	*Dnì ima* 31. *a Misècz* 29.
b	1	Filip i Jakòv Aposctoli. *dvostr.* ✠ *na* 153. *Zapovidnì.*
c	2	Athanasia Bisk. i Ispovid. *dvostruko. na* 153.
d	3	Nascàstje s. Krìxa. *dvostr.* ✠ *uspom.* s. Alessandra, *i ost. Zapovid.*
e	4	Monika Udovicza. *dvostr.*
f	5	Pio Pètì Pàpa, i Ispovidn. *jednostr.*
g	6	Ivan prid vràtìh Latinskìh. *dvostr. na* 154.
A	7	Stanislav Bisk. i Muçç. takòger i s. Dujam Bisk. i Muçç. *dvostr. na lìstu.* 155.
b	8	Prikàzànje s. Mihovila Arkangela. *dvostr.* * *na lìstu* 155.
c	9	Gargùr Nazianzèn. Bisk. i Ispovid. *dvostr.*
d	10	Antonìn Biskup, i Ispovid. *polustr.* Ss. Gordiàn, i Epimak Muç.
e	11	Mamerto Biskup.
f	12	Nereo, Akilleo, Domitilla, i Pancraczio Muçç. *polustr.*
g	13	Petar Regalat Ispovid.
A	14	Bonifacio Muççenìk.
b	15	Benvenuti a Recineto Ispovid.
c	16	Ubàldo Biskup, i Ispovidnìk. *polustr.*
d	17	Pasqual Bajlon Ispovid.
e	18	Venanczio Muççenìk. *polustr.*
f	19	Ivo Ispovid.
g	20	Bernardìn iz Scienè *polustr.* a u Rèdu S. O. Francescka. *dvostr.* 155.
A	21	Felicz Kapucin. Isp.
b	22	Umiliana Udovicza.
c	23	Petar Celesctin Papa.
d	24	Ivan a Prada Muçç.
e	25	Prinesegne Tila Svetoga Frane od Assisa uspom. s. Urbana P. i Muçç.
f	26	Filip Nèrio Isp. *dvostr.* s'usp. s. Eleuteria P. i Muççenìka.
g	27	Maria Mandalìna od Pazzisc Dìvicza. *polustr.* a u Ìtàlìi, i u Otoczìh darxèchìhse, *dvostr.* s' usp. s. Ivanà P. i Muçç.
A	28	Gargur Pàpa Sèdmì.
b	29	Ubaldo Ispovid.
c	30	Felìcz Pàpa, i Muççenìk.
d	31	Petronilla Dìvicza.

LÌPAGN JUN.

N. S.	D. M.	*Dnì ima 3o. a Misècz 29.*
e	1	Jacov a Strepa Biskup.
f	2	Marcellìn, Petar, i Eraxmo Muççenìczi.
g	3	Andria od Ispello Ispovid.
A	4	Frane Caracciolo Ispovid.
b	5	Pacifik a Ceredano.
c	6	Norbèrt Biskup i Ispovidnìk. *dvostr.*
d	7	Paval Biskup M.
e	8	Massimo Biskup.
f	9	Primo i Feliciàn Muççenìczi.
g	10	Margarita kraglicza od Sckòcziè Udovicza. *polustr.*
A	11	Bàrnaba Aposctoo. *dvostr. na listu* 155. *
b	12	Ivan od S. Fakunda Ispòvid. *dvostr. i uspomena* Ss. Baxilida, Czirìna, Nabora, i Nazària Muççenìkaa.
c	13	Antùn od Pàdue Ispovidn. *dvostr.* * *na listu* 156.
d	14	Baxilio Velikì, Biskup, i Ispovid. *dvostr. na* 156.
e	15	Vid, Modesto, i Krescènczia Muççenìczi. * *na* 156.
f	16	Aureliano Biskup Ispovid.
g	17	Petar od Pise.
A	18	Màrko, i Marcelliàn Muççenìczi.
b	19	Juliàna Divicza. *polustr.* usp. Ss. Gervàxia, i Protàxia Muçç.
c	20	Silverio Pàpa, i Muççenìk. 156.
d	21	Luig Gonzaga Ispovid.
e	22	Paulìn Bisk. i Ispovidnìk. 156.
f	23	Pòst 156.
g	24	Ivan Karstitegl. *dvostruko* ✠ 157.
A	25	Od Osminè.
b	26	Ivan, Pavao Muççenìczi. *dvostr.* 158.
c	27	Od Osminè.
d	28	Leòn Pàpa, i Ispovidnìk. *polustr.* Pòst 158.
e	29	Petar i Pavao Aposctoli. *dvostruko* ✠ 158.
f	30	Uspomena s. Pàvla Aposctola. *dvostr. na* 159.

SARPAGN. JUL.

N. S.	D. M.	Dnì imà 31. a Misècza 30.
g	1	Osmina s. Ivana Karstiteglja. *dvostr.*
A	2	Pohodjènje B. D. Mariè. *dvostr.* * *na listu* 160.
b	3	Od Osminè Aposctòlà Petra i Pàvla. *polustr.*
c	4	Od istè Osminè.
d	5	Od Osminè.
e	6	Osmina Aposctòlà reççenì. *dvostr. na lìst.* 160.
f	7	Lovre a Brundusio Ispovid.
g	8	Elixabeta Kraglicza od Portugàla. *polustr.*
A	9	Nikola, i ostala Druxba Mm.
b	10	Sedam Bràtjè, i Ss. Rufina, i Secunda Div. i Muçç. *polustr.*
c	11	Pio Pàpa, i Muççenìk.
d	12	Ivan Gualberto Oppat. *dvostr.* i Ss. Nabor, i Felicz Muççenìczi.
e	13	Anaklèt Pàpa, i Muççenìk. *polustr.*
f	14	Bonaventùra Biskup, Isp. i s. Czàrkvè Nauçitegl. *dvostr.* 161.
g	15	Henrìk Czessar Isp. *polustr.*
A	16	Gòspe od Karmèla, illi od Karmina. *dvostr.* * *na* 161.
b	17	Aleksa Ispovidnìk. *polustr.*
c	18	Sinforòxa, i gnè sedam Sinòvà. Muççen.
d	19	Vincenczo od Pàvla Isp. *dvostr.*
e	20	Margarìta Div. i Muççen. Iliin dàn * *na* 161.
f	21	Praxèda Divicza. Oparlia * *na* 161.
g	22	Maria Mandalìna. *dvostr.* * *na* 161.
A	23	Apollinàr Bisk. i Muççenìk. *dvostr.* i s. Libòrio Bisk. i Isp. 162.
b	24	Pòst, Uspomena s. Kristìnè Div. i Muççen.
c	25	Jakòv Aposctoo. *dvostr.* ✠ *s' uspomenòm* s. Kristofora Muçç. 162.
d	26	Anna Matèr B. D. Mariè. ✠ *dvostr. na* 163.
e	27	Pantaleòn Muççenìk.
f	28	Nazàrio, Celso, i Viktòr Pàpa, i Muççenìk, i Innocenczio Pàpa, i Ispovidnìk. *polustr.*
g	29	Màrta Divicza. *polustr.* i uspomena Ss. Felìcza Pàpè, Simpliczia, Fausctìna, i Beatrìczè. *na* 163.
A	30	Abdon, i Scenen Muççenìczi.
b	31	Ignàczio Ispovidnìk. *dvostr. na* 163.

KOLOVOZ. AGUST.

N. S.	D. M.	*Dnì ima* 31. *a Misècza* 30.
c	1	S. Petar u uzah. *dvostr.* usp. Ss. Makabèà Muççenìkà.
d	2	Stipàn Pàpa, i Muççenìk. *U Rèdu s. Francescka:* Gòspe od Angèlàh.
e	3	Nascàstje s. Stipàna parvo-Muççenìka. *polustr. na* 163.
f	4	Dominik Ispovidnìk. *dvostr. na* 163.
g	5	Gòspe od Snìga. *dvostr. na* 163.
A	6	Priobraxènje Gospoddinovo. *dvòstr. na* 163. * s' usp. Muççen.
b	7	Gàjtan Tieneo Isp. *dvostr.* s' usp. s. Donàta Bisk. i Muççen.
c	8	Ciriak, Largo, i Smaragdo Muççenìczi. *polustr.*
d	9	Pòst. i uspomena s. Romàna Muççenìka.
e	10	Lovrinacz Muççenìk. *dvostr.* ✠ *na lìstu* 164.
f	11	Od Osminè s. Lovrìncza. *polustr.* s' usp. Ss. Tiburczia, i Suxannè Muççenìkà.
g	12	Klàra Divicza. *dvostr. na* 164.
A	13	Od Osm. s. Lovrincza. *polustr.* s' usp. Ss. Hippolita, i Kasciàna Mm.
b	14	Pòst. s' uspomenòm s. Euxebia Ispovidnìka.
c	15	Uznèscenje B. D. M. Velikà Gospoina. *dvostruko* ✠ *na* 165.
d	16	Hiaczìnto Ispovidn. *dvostr.* i s. Ròk Ispovidn. *dvostr.* *
		¶ U Nedigljn megju Osminòm Uznescènja çinìse od s. Joakima Otcza B. D. Mariè. *dvostr. na* 165.
e	17	Osmina s. Lovrìncza. *dvostr.*
f	18	Od Osminè Uznescènja. *polustr.* s' uspom. s. Agapita Muççen.
g	19	Od Osminè.
A	20	Bernàrdo Oppat. *dvostr. na* 165.
b	21	Od Osminè.
c	22	Osmina Uznescènja. *dvostr.* i usp. Ss. Timotea, Hippolita, i Simforiàna Muççenìkà.
d	23	Filip Benìczio Ispovid. *dvostr.* i Pòst.
e	24	Bàrtuo Aposctoo. *dvostr.* ✠ *U Rìmu çinìse na* 25 *na* 165.
f	25	Ludovìk Kràgl od Frànciè Ispovidn. *polustr. na* 166.
g	26	Zefirìn Pàpa, i Muççenìk.
A	27	Jozip a Calasanzio.
b	28	Agustìn Biskup, Ispovidnìk, i Naùçitegl s. Czàrkvè. *dvostr. uspomena* s. Hermèta Muççenìka. *na* 166.
c	29	Odsiçènje glàvè s. Ivana Karst. *dvostr.* usp. s. Sabìnè Mucç. 166.
d	30	Ruxicza od s. Mariè Divicza Limànskà. *dvostr.* uspom. Ss. Felìcza, i Adaukta Muççenìkà.
e	31	Rajmùndo Nonnato, illiti Nèrodjen Ispovidn. *dvostr.*

RUJAN. SETÈMBAR.

S. N.	D. M.	*Dnì imà 3o. a Misècza 29.*
f	1	Egìdio Oppat; i dvànaest Bratjè Muççenikaa.
g	2	Stipàn Kràgl Ugarskì, Ispovidn. *polustr. na* 167.
A	3	Ivan i Petar od Perusie Mm.
b	4	Rosa od Viterba Divicza.
c	5	Lovrinacz Justiniàn Bisk. i Ispovid. *polustr.*
d	6	Vincenczo od Aquila Ispovid.
e	7	Regina Divicza.
f	8	Porodjènje B. D. Mariè. Màlà Gospoina. *dvostr.* ✠ *usp.* s. Adriàna Muçç. *na* 167.
		¶ U Nediglju megju Osminòm. Prislàvnò Imme B. D. Mariè. *dvostr.*
g	9	Od Osminè Porodjènja. *polustr.* i usp. s. Gorgònia Muççen.
A	10	Nikola od Tolentìna Ispovidn. *dvostr.*
b	11	Od Osminè Porodjènja. *polustr.*
c	12	Od Osminè.
d	13	Od Osminè.
e	14	Uzvìscènje s. Krìxa. *dvostr.* * *na* 167.
f	15	Osmina Porodjènja. *dvostr. i uspom.* s. Nikomèda Muççen.
g	16	Kornèlio, i Cipriàn Muççen. *polustr.* usp. Eufèmiè, Luciè, i Geminiàna M.
A	17	Posvèchienè Ranne S. O. Francescka. *jednostr. na* 168.
b	18	Toma od Villanòvè Bisk. i Ispovid. *polustr.*
c	19	Januàr Biskup, i Druxina Muççenìczi. *dvostr.*
d	20	Eustàkio, i Druxina Muççenìczi. *dvostr.* Pòst.
e	21	Mattii Aposctoo, i Evangelìscta. *dvostr.* ✠ *na* 168.
f	22	Mauriczio, i Druxina Muççenìczi.
g	23	Lìno Pàpa, i Muççenìk. *polustr.*
A	24	Priblàx. D. Maria od Plàchiè. *dvostr.*
b	25	Pacifik a s. Severino Ispovid.
c	26	Cipriàn, i Giusctìna Muççenìczi.
d	27	Kuzma, i Damjam Muççenìczì. *polustr. na* 168.
e	28	Vencexlao Muççenìk, *polustr.*
f	29	Mihovio Arkangèo. *dvostr.* ✠ *na* 168.
g	30	Jerolim Pop, Ispovidn. i s. Czàrkvè Naùçitegl. *dvostr.* ✠ *na* 169. U Dalmàczii Svètaczje zapovìdnì, s' osminòm.

LISTOPÀD. OKTÒBAR.

N. S.	D. M.	*Dnì imà* 31. *Misècza a* 30.
		¶ U Nediglju parvù ovogà Misècza çinìse od Prisvètòga Rozària B. D. Mariè. *dvostr. na* 170.
A	1	Remìgio Biskup, i Ispovidnìk. *polustr.*
b	2	Angeli Straxàni. *dvostr. na listu* 170.
c	3	Cusma i Damian Mm.
d	4	Francescko od Asìxa Ispovidnìk. *dvostr.* * *na listu* 170.
e	5	Placido, i druxina Muççenìczi.
f	6	Brunòn Ispovidnìk. *dvostr.*
g	7	Màrko Pàpa, i Ispovid. s'uspom. Ss. Sèrgia, Baka, Marcella, i Apuleja Mm.
A	8	Birgitta Udovicza. *dvostruko.*
b	9	Dionìxio, Rustik, i Eleutèrio Muççenìczi. *polustruko.*
c	10	Francescko Bòrgia Ispovidnìk. *polustr.*
d	11	Germano M.
e	12	Faustino M.
f	13	Daniel, i ostali Mm.
g	14	Kalisto Pàpa, i Muççenìk. *polustr.*
A	15	Terèxia Divicza. *dvostr.*
b	16	Venceslao Kragl. M.
c	17	Edvìge Udovicza. *polustruko.*
d	18	Lùka Evangeliscta. *dvostruko. Lùçin dàn* * *na* 170.
e	19	Petar od Alkantarè Ispovidnìk. *dvostruko na* 170.
f	20	Ivan Kantcio Ispovid.
g	21	Hilarion Oppat, i usp. Ss. Orsulè, i drugarìczà, divìczà, i Muçç.
A	22	Ladislao Ispovid.
b	23	Ivan Capistran Ispovid.
c	24	Edoardo Kragl.
d	25	Krixànto, i Daria Muççen.
e	26	Evaristo Pàpa, i Muççenìk.
f	27	Pòst.
g	28	Scimun, i Juda Aposctoli. *dvostruko* ✣ *na* 171.
A	29	Marcello M.
b	30	Serafino Biskup.
c	31	Pòst.

STUDENÌ. NOVÈMBAR.

N. S.	D. M.	*Dnì imà 3o. a Misècz 29.*
d	1	Svetkovina svì Svetì. *dvostruko.* ✠ *na* 171.
e	2	Uspomena svì vìrnì màrtvì. *dvostr.* Od Osminè. *polustr.* 172.
f	3	Od Osminè.
g	4	Kàrlo Bisk. i Ispovidnìk. *dvostr.* s' usp. Ss, Vitàla, i Agrìcolè Mm.
A	5	Od Osminè.
b	6	Od Osminè.
c	7	Od Osminè.
d	8	Osmina svì Svètì. *dvostr.* usp. çetiriù Muççenì kà.
e	9	Posvèchiènje Czàrkvè Spasiteglja. *dvostr.* usp. s. Todora Muççen.
f	10	Andria Avellìn Ispov. *polustr. s' usp.* Ss. Trifùna, Respicia, i Nìmfè.
g	11	Martin Biskup, i Ispovid. *dvostr.* * *usp.* s. Mennè Muççen. *na* 172.
A	12	Martin Pàpa, i Muççenìk. *polustr.*
b	13	Didàk Ispovidnìk. *polustr. na* 172.
c	14	Ivan Trogirski Biskup.
d	15	Gertrùda Divicza. *dvostruko.*
e	16	Agneta Divicza.
f	17	Gargùr Taumatùrgo Bisk. i Ispovidn. *polustr na* 172.
g	18	Posvèchiènje Czàrkàvà Ss. Petra i Pàula. *dvostr.*
A	19	Elixabeta Udoviczà. *dvostr. s' uspom.* s. Poncziàna Pàpè, i M.
b	20	Felìcz od Valoisca Ispovidn. *dvostr.*
c	21	Prikàzànje B. D. Mariè u Czàrkvu. *dvostr.* * *na* 173.
d	22	Cecìlia Divicza, i Muççenicza. *dvostr. na* 173.
e	23	Klemènt Pàpa, i Muççen. *polustr. s' uspom.* s. Felicitè Muççen.
f	24	Ivan od Krìxa Ispovidn. *polustr. s' uspom.* s. Chrixogona M.
g	25	Katarìna Divicza i Muççenicza. *dvostr.* * *na* 173.
A	26	Petar Alexandrìn Bisk. i Muççenìk.
b	27	Leonardo a Portu Maurizio Ispovid.
c	28	Jacov od Markie Ispovid.
d	29	Pòst. i uspomena s. Saturnina Muççenìka.
e	30	Andria Aposctoo. *dvostruko* ✠ *na* 141.

PROSINACZ. DECEMBAR.

N. S.	D. M.	*Dnì imà* 31. *a Misècza* 30.
f	1	Candida Divicza.
g	2	Bibiàna Divicza, i Muççen. *polustr.*
A	3	Francescko Xavèrio Ispovid. *dvostr.*
b	4	Petar Krixologh Bisk. i Isp. *usp.* s. Barbarè D. i M. * *na* 141.
c	5	Sabba Oppat.
d	6	Nikola Biskup, i Ispovidn. *dvostr. na* 141. *
e	7	Ambròx Bisk. Ispov. i s. Czàrkvè Nauçitegl. *dvostr.* 141.
f	8	Neosvàrgn. Zaçètje B. D. Mariè. *dvostr.* ✣ 141.
g	9	Od Osminè.
A	10	Od Osminè. uspom. s. Melkiada P. i M. *Gòspe od Lorèta.*
b	11	Damaxo Pàpa, i Ispovidn. *polustr.*
c	12	Nascastje Tila svetoga Frane od Assisa.
d	13	Lucia Divicza, i Muççcn. *dvostr.* * *na* 142.
e	14	Od Osminè. *Ivan Troghiranin Bisk. i Ispov.*
f	15	Osmina Zaçètia B. D. Mariè. *dvostr.*
g	16	Euxebio Bisk. Vercellènskì, i Muççen. *polustr.*
A	17	Lazaro Biskup.
b	18	Çekagne Porogegna B. D. M.
c	19	Çonrado od Ofida Ispovid.
d	20	Pòst.
e	21	Toma Aposctoo. *dvostruko.* ✣ *na* 142.
f	22	Domiziano i Druxba Mm.
g	23	Nikola Fatur. Ispovid.
A	24	Pòst. *Badgnì dan.*
b	25	Porodjènje Gosp. nascega Issukarsta. *dvostr.* ✣ *na* 5.
c	26	Stìpàn parvì Muççenìk. *dvostr.* ✣ *na* 7.
d	27	Ivan Aposctoo, i Evangelisctà. *dvostr.* ✣ *na* 8.
e	28	Ss. Mladìnczi. *dvostr.* ✣ *na* 8.
f	29	Toma Biskup, i Muççenìk. *polustr. na* 9.
g	30	Od Nedigljè megju Osminòm. *na* 9.
A	31	Silvesctro Pàpa, i Ispovidnìk. *dvostruko.* ✣ *na* 10.


Dajmi sinco tvoje sarcze
Evvoti moje

SLIDII NOVO IZTOMAÇEGNE
PISCTOLAH, I EVANGEGLIAH
PRIKO SVEGA GODISCTA.

U NEDIGLJU PARVÚ
Doscàstja Gospoddinova.

Sctènje Knighè Blàxenöga Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 13.

Bratjo, Znajùchi, jer vrìme jest jùrve, dasse od snah ustanèmo. Sadàbo blìxjè jest nasce spasènje, neggosmo virrovali. Nòch mìnula jest, a dànsèje priblixao. Odvarzimo dakle dilla tamnosti, i obùczimose orùxjem svitlosti. Kakkono u dnevu posctenno hoddimo, ne u proxdàrlstvìh, i piànstvìh, ne u loxniczah, i neçistocchiah, ne u prigovàranju, i naticzànju: dalli obùczitese Gospoddinom Issukarstom.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 21.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: bitichiè zlamènja u sùnczu, i misèczu, i zvìzdah, i na zemgljah pritisnùtja Nàròdà czìchja smètgnè bùçanja morskòga, i vallòvà: sahnùchi gljùdi od stràha, i çekànja, kojà hocchiè prìchi svarhu svegga svìta: jère kriposti nebbèskè gannutichièsè; i tadà viditichiè Sìna çoviçanskòga prihodèchièga u oblàku s' oblàstju velikòm i veliçanstvom. A ovà kadàse poçmù çiniti, pogledàjte, i uzdighnite glàve vasce: jèrese priblixàjè odkupgljènje vasce. I reçce gnìm priliku: Viddite smokveniczu, i sva stàbla: kad dàjù jùrve iz sebbe plod, znàte da blìzu jest litto. Takò i vì, kad dubète viditi, dasse ovà çinè, znàjte, da blìzu jest kràgljestvo Boxjè. Uistinu govorìm vami, da nèchie mimòchi nàrod ovì, doklèse svakà dovàrscè. Nebbochie i zemglja mìnuti, a rìçi moje nèchiè mìnuti.

U NEDIGLJU DRUGÙ
Priscàstja Gospoddinova.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 15.

Bratjo, Kojàgodir pìsàna jessu: za nasc nàuk pìsànasu, da po ustàrpgljènju, i utiscènju Pìsàmà, uffànje imàmo. A Bògh ustàrpgljènja, i razgovora dao vami ovò istò xeliti jedan drugòmu po Issukàrstu, da jednoduscni s' jednìm ùstìh posctujète Bogga, i Otcza Gospoddina nascega Issukarsta. Ràdi scta prìmàjtese megju sobbòm kakkoje i Karst primio vàs u posetènju Boxjèmu. Govorìmbo, da Issukarst bìo jest spasitegl obrizovànì zaràdi istinè Boxiè, za potvàrditi obecchiànja Otàczà: a Nàrodi varhu millosardja stovati Bogga, kakko pìsano jest: Zatò ispoviditichiuse tebbi u Nàrodìh Gospoddine, i immenu tvòmu pivati hocchiu. I opèt govorì: Vesselitese Nàrodi s' pùkom gnegovìm. I opèt: Fàlite svi Nàrodi Gospoddina, i uzveliçajte gnegga svi pùczi. I opèt Ixaia govorì: Bitichie korjen Jessa, i kojì ustatichie vlàdati Nàrode, u gneggà Nàrodichiè uffati. A Bògh uffànja nekka napunnì vàs svakòga vessèlja, i mìra u virrovanju: da obilujète u uffànju, i kriposti Dùha svètòga.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 11.

Uonò vrìme: Budùchi çuo Ivan u uzah dilla Karstova, poslàvsci dvà od uçenìkàh svojìh, reçce gnemu: Tìlisi,

kojì imàsc dòchi, alli drugòga çekàmo? I odgovorìvsci Issus, reçce gnimi: Pòjdite, i navìstite Ivanu, kojàste sliscali, i vidili. Slìpì vidè, hromì hodè, gubbavi oçistjeni ostajù, glùhi çujù, màrtvì uskrisujù, ubozì pripovìdajù, i blàxen jest, kojì se nebudè smùtiti u menni. A onni otiscàvsci, poçè Issus govòriti mnoxtvom od Ivana: Sctoste izascli u pùstignu viditi? tàrst od vitra privìànu? Da sctoste izascli viditi? çovika mekìm obùçenna? Evvo, kojìse mekìm oblàçe, u kucchiah kràglìevskih jessu. Alli Sctoste izascli viditi? Proroka? Josctèr govorìm vami, i vecchjè neggo Proroka. Ovìbo jest, od kòga pìsàno jest: Evvo jà scagljèm Angela mòga prid obrazom tvojìm, kojìchie pripraviti pùt tvòj prid tobbom.

U NEDIGLJU TRECCHIU
Priscàstja Gospoddinova.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Fìlippiànom. *Pogl.* 1.

Bratjo, Vesselitese u Gospoddinu vazda: opèt govorìm, vesselitese. Tihòst vasca nek oççita budè svìm gljùdem: Gospoddinbo blìzu jest. Niçìmse nebrinite; dalli u svakòj molitvi, i proscgni s'uzdà vànjem fàlà, nekka pìtànja vasca poznàna budù pri Boggu. I mìr Boxjì, kojì nadhodì svakò chiùchiènje nekka çùvà sardcza vasca, i razùmnosti vasce, u Issukarstu Gospoddinu nascemu.

Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 1.

Uonò vrìme: Poslasce Xudii iz Jerusolima Misnìke i Djàke k' Ivanu, dabbi upìtali gnegga: Tì tkossi? I ispovidio jest, i nezatàja: i ispovidì: Da jà Karst nìsam. I upìtasce gnegga: Scto dakle? Jessili tì Ilia? I reçce: Nìsam. Jessili tì Prorok? I odgovorì: Nisam. Rekosce dakle gnemu: Tkossi: da odgovòr dàmo onìm, Kojìsunas poslali? Scto govorìsc od tebbe istòga? Rèçce: Jà glàs vapiùchièga u pùstigni: Upravite pùt Gospoddinov, kakko govorì Ixaia Prorok. I kojì biàhù poslàni, biàhù od Farizèàh. I ùpitasce gnegga, i rekosce gnemu: Scto dakle karstìsc, akko tì nìsi Karst, ni Ilia, ni Prorok? Odvogorì gnìm Ivan, govorèchi: Jà perèm u vodi: a posrid vàs staoje, kòga vì neznàte. On jest, kojì poslì menne imà dòchi, kojì prie menne uçignen jest: Kòmu jà nìsam dòstojan da odrìscìm uvlaku obucchiè gnegovè. Ovà u Betàniji uçìgnenna jessu prìko Jordàna, ghdi biàsce Ivan Karstèchi.

U SRIDU ÇETVERI
Vrimènà Priscàstja.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 2.

Udnìh onè: Reçce Ixaia Prorok: Bitichie u najposlidgnè dneve pripravgljena planinna Kucchiè Gospodgnè na varh planìnà, i uzdighnutchiese svarhu svìh bàrdàh, i tecchi hocchiè k' gnemu svi Nàrodi. I pòchichiè pùczi mnoghì, i recchichiè: Dòjdite, i uzàjdimo na planinu Gospoddinovu, i k' kucchi Bogga Jakovgljeva, i nauçitichie nàs pùte svoje, i hoditichiemo u stazah gnegovìh: jer iz Sciona izàchichie zàkon, i riç Gospodgnà iz Jeruzolima. I sùditchie Nàrode, i kàratichie pùke mnoghè: i splavitichiè maççe svoje u lemesce, i kopja svoja u kosse: nèchie dighnuti nàrod protiva nàrodu maçça, nitichièse zabavgljati viscjè o boju. Kucchie Jakovgljeve dòjdite, i hodimo u svitlòsti Gospoddina Bogga nascega.

Drugò Proroçànstvo, i Evangelje Kakko i na Blagovìst, tòjest na Navisctènje B. Diviczè Marìè.

U PETAK ÇETVERI
Vrimènà Priscàstja.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 11.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Izniknutichie mladicza iz korjena Jessova, i czvìt iz korjena gnè uzàchichie.

I opoçinutichie svarhu gnegga dùh Gospodgnì; dùh mùdrosti i razùma, dùh svitta i jàkosti, dùh znànja i millostivosti, i napunnitichie gnegga dùh stràha Gospodgnèga. Nèchie po vidjènju oççiù sùditi, nitichie po sliscànju usciù kàrati: da sùditichie u pràvdi uboghè, i kàratichie u ràzlogu za krotkè na zemgli: i poràzitichie zemglju prùtom ùstà svojì, i dùhom usànà svojì pogubitichie opàkòga. I bitichie pràvda pojàs bokòvà gnegovì: i virra pripasàj bubrìgà gnegovì.

Evangelje: Ustàuscise Maria. *Kakko i na Pohodjènje B. Div. Mariè, na* 2. *Sarpnja.*

U SUBBOTU ÇETVERI
Vrimènà Priscàstja.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 19.

U dnìh onè: Vapitichiè k' Gospoddinu protiva muççiteglju, i poslatichie gnima spasiteglja, i brànitеglja, kojìchieji osloboditi. I poznatichiese Gospoddin od Egipta, i poznatichiè Egipcziàni Gospoddina u dàn onì, i sctovatichiè gnegga u posvètilisctìh, i u daròvìh: i zàvite zavitovatichiè Gospoddinu, i ispunnitichiè gnì. I poràzitichie Gospoddin Egipat rannòm, i ozdravitichie gnù, i povràtitchièse k' Gospoddinu, i udobrovoglitchiese gnima, i datichie zdràvje gnima Gospoddin Bògh nasc.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 35.

Ovà govorì Gospoddin: Vesselitchiese pustoscnà i brezpùtnà, i radovatichiese pustòsc, i czvastichie kakkono ligljan. Plodèchià ploditichie, i uzradovatichiese vesselèchià i fàlèchià: slavva Libana dàta jest gnòj: ugljudnòst Karmela i Scarona, onnichiè viditi slavu Gospodgnù, i lipotu Bogga nascega. Pokrìpite rùke oslabgljenè, i kolina mlohavà utvàrdite. Reczite strascivìm. Pokrìpitese, i nemòjtese bojati: evvo Bògh vasc privestichie osvetu zamjenè: Bògh istì dòchichie, i spàsitichie vàs. Tadàchièse otvòriti oççi slipàczà, i usci glùscàczà bitichiè odpàrte. Tadàchie skoçiti kakkono jelin, hrom kojìje, i prost bitichie jezik nìmì: jèrsuse razpukle vodde u pùstigni, i potoczi u pustosci. I kojà biàsce suha, uçinitichiese u lokvu, i xèdjajùchià u vrùtke vodenè. Govorì Gospoddin svemogùchì.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 40.

Ovà govorì Gospoddin: Na planinu vissokù uzàjdi tì, kojì navisctujèsc Scionu: uzdighni u jàkosti glàs tvòj kojì navisctujèsc Jeruzolimu: uzdighni, nemòise bojati. Reczi gradovom Jùdinìm: Evvo Bògh vasc: evvo Gospoddin. Bògh u jàkosti dòchichie, i miscicza gnegova gospoddovatichie: evvo plàchia gnegova sc' gnìme, i dillo gnegovo prid gnìm. Kakkono pastìr staddo svoje pastitchie: u misciczi svojòj skuppitichie jàgnecze, i u krìlu svòmu uzdighnutichieji, Gospoddin Bògh nasc.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 45.

Ovà govorì Gospoddin pomazanòmu mòmu Ciru, kògasam uffatio desniczu, da podloxìm prìd obrazom gnegovìm Nàrode, i plecchia kràgljà okrènutichiu, i otvòrìtichiu prid gnìm vràta, i vràta nèchièse zatvoriti. Jàchiu prid tobbòm hoditi: i slàvnè zemaglskè ponìzitichiu: vràta bronzenà satartichiu, i zàpore gvozdenè razbitichiu. I datichiu tebbi blàga sakrivenà, i skroviscta potàjnì: nekka znàsc, dassam jà Gospoddin, kojì zovèm imme tvoje, Bògh Izraelov. Zaràdi slùghè mòga Jakova, i Izraela obrànòga mòga, i zazvaosam tebbe immenom tvojìm: prìliçna uçinnih tebbe, i nìsi poznao menne. Jà Gospoddin, nèjmà vecchjè: izvan menne nije Bogga: opasah tebbe, i nìsi poznao menne:

nekka znajù onì, kojì od istoka sunçenòga, i kojisu od zapàda, da brez menne nije. Jà Gospoddin, i nije drugòga, çinèchì svitlòst, i stvàrajùchì tminne, çinèchì mìr, i stvàrajuchì zlo: jà Gospoddin, kojì çinìm sva ovà. Rossite nebbessa odzgòra, i nekka oblàczi daxdè pravednòga: nekkase otvorì zemglja, i nekka iznìknè Spasitegl: i nekka pràvda porodìse sc' gnìm zajedno: jà Gospoddin stvoriosam gnegga.

Pètò Proroçànstvo Danielovo s'Pismòm poslì gnegga nahodìse u Subbotu poslì parvè Nediglјè Korizmè.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola Tessalonichiànom. 2. *Pogl.* 2.

Bratjo, Molìmo vàs doscàstjem Gospoddina nascega Issukarsta, i nascega skuppa u gnemu: dasse bàrzo negannète od vascega chiùchiènja, niti dasse strascìte, ni po dùhu, ni po govorènju, ni po kgnizi kakko od nàs poslànòj, kakko daje blìzu dàn Gospodgnì. Dàvas tko neprivarì po kojì nàçin: jer akko nebudè dòchi odascàstje najpri, i oççitovaose budè çovìh grìha, sìn izgubgliènja, kojìse protivì, i uzdixèse svarhu svegga, sctosse zovè Bogh, illi sctosse sctujè, takò da u Czàrkvi Boxjòj siditichie, ukazujùchiese, kakko daje Bògh. Ne spomignètelise, da kad josc biàh Kod vàs, ovà govoràh vami? A sad scto zadarxàje znàte, dasse oççitujè u svoje vrìme. Jer otàjnòst jur dillujè opaççinè: sàmo nekka koji darxì sad, uzdarxì, doklese razrùscì. I tadà oççitovatichiese onì opàkì, kògachie Gospoddin Issus smaknuti dùhom ùstà svojì, i razruscitichie prosvìtgljènjem doscàstja svòga.

Evangelje: Godiscta petnaestòga vlàdanja Tibèria Czessara. *Kakko i u Nediglju doscastù, tòjest u çetvàrtù Priscàstja Gospoddinova.*

U NEDIGLJU ÇETVARTU
Priscastja Gospoddinova.

Sctènje Knighè Blàxenòga Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 4.

Bratjo, Nekka takò nàs proczìnì çovik, kakko sluxbenìke Karstove, i razdìliteglie otàjstvà Boxjì. Ovdise jur isctè megju razdìliteglìh, dasse vìran kojì nàjdè. A menni za najmagnè jest, dasse od vàs sùdim, illi od gljudskòga dneva, dalli ni sàmòga sebbe nesùdim. Nisctàrbo u sebbi nepoznàjèm, allì u ovomù opràvdàn nìsam. I takò nemòjte prie vrimena sùditi, dokle prìdè Gospoddin: kojì i prosvìtlitichie sakrivenà od tmìnàh, i oççitovatichie mislènja sàrdczà, i tadà pofàgliènje bitichie svakòmu od Bogga.


Nàslidovànje Svètòga Evangelja po Lùki. *Pogl.* 3.

Godiscta petnaestòga vlàdanja Tibèria Czessara vlàdajùchi.

Ponczio Pilàt Xudiòm, a çetvàrtìm dìlom Gallilejè Hirud, a Filip brat gnegov çetvàrtim dìlom Iturìè, i darxavè Trakonitidskè, a Lixània çetvàrtim dìlom Abilìnè, pod Poglaviczam Misniçkìm Annòm ì Kaifòm: uçignenna jest rìç Gospodgnà svarhu Ivana, Zakàrina sìna, u pùstigni. I prìde u svù pokrainu Jordàna, pripovìdajùchi karsctènje pokorè na odpùsctènje grìhà, kakko pisano jest u kgnìgah govorènjà Jeremiè Proroka: Glàs vapijùchiega u pùstigni: Pripravite pùt Gospodgnì: upràuvne çinite staze gnegove: Svakà dolina napunitchiese: i svakà plannina, i bardo ponìzitichiese: i bitichiè krìvà upràvna, i osctrà u pùte ràvne: i viditichie svakà putt spasiteglnòst Boxjù.

NA DAN BOXICHIA
Na Missi polunochnòj.
Sctènje Kgnighè B. Pàvla Aposctola k' Tìtu. *Pogl.* 2.

Pridràghì, Prikàzalase jest millòst Bogga Spasiteglja nascega svìm gliùdem, uçèchi nàs, da odrìçùchise opaççinè, i svitovgnì poxelènjà, trizmeno, i pravedno, i millosno xivemmo na ovomù svìtu, çekajùchi blaxenò uffànje, i priscàstje slavvè vellikòga Bogga, i Spasiteglja nascega Issukarsta: kojije dao sàmòga sebbe za nàs, dabbi nàs odkùpio od svakè opaççinè, i occistio pùk sebbi priàtnì, slìdèchì dobrà dilla. Ova govorri, i nagovàràj: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.

P I S N A
Na Boxich.

Usè vrìme godiscta
Mìrse svìtu navìsctà,
Porodjènje ditichia
Od Diviczè Mariè.
Od priçistè Diviczè,
I nebbèskè Kragliczè,
Angeoskè Czessariczè
Svètè Dìvè Mariè.
Dìva Sìna porodì,
Djàvlu sillu svu slomì,
A Karstiane slobodì
Svètà Dìva Maria.
U jaslega stavgliàsce,
Màjkamuse klagnàsce,
I slatkoga gljuùbgliàsce
Svètà Dìva Maria.
Angelimu slùxàhù,
Novù pìssan pivàhù,
U gneggh millòst proscàhù
S' svètòm Dìvòm Mariòm.
U po-nocchse Bògh rodì,
Nebbo, i zemglju prosvìtli,
Kàkk' u pòdnè svìtlo bì,
S' svètòm Dìvòm Mariòm.
Zràk izàjde Zorniczè
Od priçistè Diviczè,
Angeoskè Czessariczè
Svètè Dìvè Mariè.
Svakò svìta stvorènjè
Imà sadda vessèlje,
Boxjè sctujùch rodjènnje
Od Diviczè Mariè.
Otczi u Limbu pivascè,
Kad tè glàse sliscasce,
Da Bogh rodjen biàscè
Od Diviczè Mariè.
Slavva Boggu viçgnemu
Gospoddinu nascemu,
I çoviku smìrnòmu
S' svètòm Dìvòm Mariòm.
Koj' u tminnah stajàhù,
I brez zràka biàhù.
Sìna Boxjègh çekàhù
Od Diviczè Mariè.
Kògh obecchià Bògh datti,
I na svìtjìm poslati
Terj' iz tmìnàh pusctati
S' svètòm Dìvòm Mariòm.
Tò xegljàhù viditi,
I s' vesèljem prìmiti
Za sc'gnìm vavìk xìviti,
S' svètòm Dìvòm Marìòm.
Dùh doletì nebbeskì,
Ter pastìrom navìsti
Privelikè radosti
S' svètòm Dìvòm Mariòm.
Opastìri teczite
Staddà vasca pustite,
Sìna Boxjègh vidite
S' svètòm Dìvòm Mariòm.
Tad pastìri pòjdosce,
Sìna Boxiègh nàjdosce,
Termu fale dadosce
S' svètòm Dìvòm Mariòm.
Slavva Boggu viçgnèmu
Gospoddinu nascemu,
I çoviku smirnòmu
S' svètòm Dìvòm Mariòm.
Slavu viçgnù vidisce,
Terse velle çudisce:
Boggu poklòn çinisce
S' svètòm Dìvòm Mariòm.

I tò çuddo proczvità
Nad tìm Kràgljem od svìta,
Kògh uboggo-çestità
Povìh Màjka Maria.
Kràgl u jaslah lexàsce
A odichiè nèjmàsce
Jer ubosctvo gljùbgliàsce
S' svètòm Dìvòm Mariòm.
Tebb' Issuse fàlìmo,
Svètò Tròjstvo slavìmo,
Màjku tvoju çastìmo
Svètu Dìvu Mariu.
Amen. Alleluja.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 2.

Uonò vrìme: Izàide zapovìd od Gèssara Auguscta, dabbise popisào vas svìt. Ovò pòpìsànje parvò uçignenno jest od vlàdaocza Scìriè Czirìna: i idgiàhù svi, dabbise popìsali jedan po jedan, u svòj gràd. I uzìde takòger Jossip iz Gallilee iz gràda Nazàreta, u Xudiu u gràd Davida, koìse zovè Betlem: jerbo biàsce od kucchiè i obìtili Davidovè, dabbise popìsao s' Mariòm sebbi zarùçenòm, prisobnom. A uçignenno jest, da budùchi òndi, ispuniscese dnì, dabbi porodila. I porodì sina svòga parvorodjenòga, i u svite zavì gnegga, i postaviga u jasle, jer nebihàsce gnemu mista u gostioniczi. I pastìri biàhù u darxavi istòj bdèchi, i darxèchi stràxe nochnè svarhu stadda svòga. I evvo Angeo Gospodgnì stadde blìzugnì; i svitlòst Boxià obsìnù gnì, i uzbojascese stràhom velikìm. I reçce gnìm Angeo: Nemòjtese bojati: euvobo navisctujèm vami vessèlje velikò, kojèchie biti svemu pùku: jer rodiose jest vami danas Spàsitegl, koji jest Karst Gospoddin, u gràdu Davidovu. I ovò vami zlamènje: Nàchichiete ditichia u svite povita, i postavgljena u jasle. I udìgl uçignenno jest s' Angelom mnoxtvo vòjiskè nebbèskè, fàlècki Bogga; i govorèchì: Slavva u privisokih Boggu, i na zemgli mìr gljùdem dobrè voglјè.

NA DRUGOJ MISSI,
kojàse govorì u Zorru.

Sctènje Kgnighè B. Pàvla Aposctola k' Tìtu. *Pogl.* 3.

Pridràghì: Skàzàlose jest dobrotinstvo, i blàgòst Spàsiteglja nascega Bogga, ne po dillìh pràvdè, kojàsmo mì uçinili, da po svòmu millòsardju spàsene uçini nàs po kùpalisctu priporodjènja, i priponovgljènja Dùha svètòga, kògaje obilno prolio na nàs po Issukarstu Spàsiteglju nascemu: da opràvdàni millostju gnegovòm, basctinìczi budèmo po uffànju xivotta viçgnèga: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.


Nàslidovànje S. Evàngelja po Lùki. *Pogl.* 2.

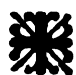
Uonò vrìme: Pastìri govoràhù megjusobbòm: Pròjdimo do Betlema, i viddimo ovù rìç, kojà uçignenna jest, kojù Gospoddin ukàzao jest nami. I dòjdosce hitèchi: i nàjdosce Mariu, i Jossipa, i ditichia postavgljena u jasle. A vidèchi, poznasce od rìçi, kojà reçenna biàsce gnima od ditichia ovogà. I svi, kojì sliscasce, zaçudilise jessu: i od onìh, kojà reçenna biahù od pastìràh gnima. A Maria sahragnìvàsce sve rìçi ovè, stavgliajùchi u sardcze svoje. I vràtilise jessu pastìri, slavèchi, i fàlèchi Bogga u svimah, kojà biàhù sliscali, i vidili, kakko reçenno jest gnima.

NA TRECCHIOJ MISSI.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Xudiom. *Pogl.* 1.

Mnoggo-varstno, i mnoghìm nàçinìh prie jur Bògh govorèchi òtczem u Proroczìh: nàjposlì dànàh ovìh govorio jest nami u Sìnu, kòga odrèdì basctinìka sviù, po kòmu uçinì i vìke. Kojì budùchi svitlòst slavvè, i prìlika bìstva gnego-

va, i nossèchi svakà rìçju kriposti svojè, oçisctènje grìhà çinèchi, sidì obdesnù veliçànstva u privisokìh: tolikò boglji od Angelàh uçignen, koliko razliçitijè od gnìh immeje dostigao. Kòmubo od Angèlàh ikadàr rekaoje: Sìn mòj jessi tì, jàsam danas rodio tebbe? I opèt: Jà bitichiu gnemu za Otcza, a on bitichie menni za sìna? I kad opèt uvodì parvòrodjenòga u okolìsc zemaglskì, govorì: I nekkase poklonè gnemu svi Angeli Boxjì. I Angelom stanovìto govorì: Kojì çinì Angele svoje duhove, i sluxbenìke svoje plamèn oghgnenì. A Sìnu: Prìstòlje tvoje Boxe u vìke vìka: prùt ràzloga, prùt kragljestva tvòga. Pogljùbiosi pràvdu, a zlobbiosi opaççinu: zatò pomazà tebbe Bògh, Bòg tvòj, ùgljem radosti svarhu dionìkà tvojì. I: Tì u poçèlu Gospoddine zemglju, osnovao jessi: i dilla rukùh tvojì jessu nebbessa. Gnìchie nestati, a tìchiesc pribìvati, i svi kakkono odichia ostaritichiè: i kakkono opravu promìnitichiesc gnì, i promìnitichièse: a tì istì on jessi i godìsctà tvojì nèchie nestati.



Poçèlo S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 1.

U Poçèlu bìsce Rìç, i Rìç bìsce pri Boggu, i Bògh biàsce Rìç. Ovò biàsce u poçèlu pri Boggu. Svakà po gnemu uçignenna jessu, i brez gnegga uçignenno jest niscta, scto uçignenno jest; u gnemu xivot bìsce, i xivot bìsce svitlòst gliudskà: i svitlòst u tminnah svìtlì, i tminne gnù neobujàsce. Bì çovik poslàn od Bogga, kòmu imme biàsce Ivan. Ovì prìde za svidòkka, da svidoçanstvo ukàxè od svitlosti, dabbi svi virrovali po gnemu. Nebiàsce on svitlòst, neggo dabbi svidoçanstvo skàzao od svitlosti. Bìsce svitlòst istinà, kojà prosvitgljujè svakòga çovika, prihodèchièga na ovì svìt. Na svìtu bìsce, i svìt po gnemu uçignen jest, i svìt gnegga nepoznade. U vlàstità pride, i gnegoviga nepriàsce. A kojigòdirga priàsce, dadde gnima oblàst, da sinovi Boxjì uçinèse, onìm, kojì virrujù u imme gnegovo: kojì ne od karvìh, ni od hotìnja puttenòga, ni od hotìnja musckòga, dalli od Bogga rodjeni jessu. (*Ovdise pokleknè*) I Rìç putt uçignenna jest, i pribìva u nami: i viddismo slavvu gnegovu, slavvu kakko jedinorodjenòga od Otcza, punna millosti, i istinè.

NA DAN SVETOGA STIPANA Parvòga Muççenìka.

Sctènje Stvàrì Aposctòlski. *Pogl.* 6.

U dnìh onè: Stipàn pun millosti, i jàkosti, çignàsce çuddessa, i zlamènja velika u pùku. A ustadoscese nìkì od skupsctinè, kojàse zovè Libertìnskà, i Czirenènskà, i Alexandrìnskà, i onì, kojì biàhù iz Czilìczìè, i Axiè, prigovàrajùchise s' Stipànom, i nemogàhù odòliti mùdrosti, i dùhu, kojì govoràsce. A sliscajùchi ovà, puczàkù u sardczìh svojìh, i sckrìpgliàhù zùbìh na gnegga. A budùchi Stipàn pun Dùha svètòga, gledajùchi u nebbo, vidì slavu Boxjù, i Issusa stojèchiega obdesnù Bogga. I reççe: Evvo vidìm nebbessa otvorena, i Sìna çoviçanskòga stojèchièga obdesnù Bogga. A vapiùchi onni glàsom velikìm, zàtisnusce usci svoje, i naprìsce jedìno na gnegga. I izgonèchi gnegga izvan gràda kamenovàhù: i svidòczi postavisce odichie svoje kod nogùh mladichia, kojìse zvàsce Scaul. I kamenovahù Stipàna vapiùchièga, i govorèchièga: Gospoddine Issuse prìmi dùh moj. Pàk klekàvsci na kolina, zavapì glàsom velikìm, govorèchi: Gospoddine neprìmi ovò gnima zà grìh. I budùchi ovò rekao, zaspà u Gospoddinu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 23.

U onò vrìme: Govoràsce Issus Pìsczem, i Farizeom: Evvo jà scagljèm k'vami Proroke, i Mudràcze, i Pìscze, i od

gnìh ubiète, i propnète, i gnì biççìh bittichiete u skupsctinah vascìh, i prògnatchiete od gràda do gràda: da prìdè svarhu vàs svakà kàrv pravednà, kojà prolìta jest svarhu zemgljè, od karvi Abela pravednòga tja do karvi Zakariè, sìna Barakìina, kògaste ubili megju Czàrk vòm i Otàrom. U istinu govorìm vami, dòchichiè svà ovà svarhu nàroda ovogà. Jeruzolime Jeruzolime, kojì ubiàsc Proroke, i kamenujèsc onè, kojì k'tebbi poslàni jessu, kolikokràtsam hotio skuppiti sinove tvoje, kakkono kokòsc skùpglja piplichie svoje pod krìla, i nìsi hotio? Evvo, ostavitichiese vami kucchia vasca pùsta. Govorìmbo vami, nèchieteme vidditi od sadda, dokle reçète: Blagosòvgljen, kojì prìde u imme Gospodgnè.

NA DAN S. IVANA APOSCTOLA, I EVANGELISCTE'.

Sctènje Kgnìgà Mùdrosti. *Pogl.* 15.

Tkosse bojì Bogga, uçinitichie dobra, i tko uzdarsì pràvdu, uffatitichie gnù, i susristichie gnegga kakkono matèr posctovànà. Nahrànitichie gnegga kruha xivotta, i razùma, i voddè mùdrosti spasonosnè napoitichie gnegga: i ukrìpitichiese u gnemu, i nèchiese prighnuti, i uzdarxatichie gnegga, i nèchiese pomèsti: i uzdighnutichie gnegga kod iskargnì gnegovì, i u srid Czàrkvè otvoritichie ùsta gnegova, i napunnitichie gnegga dùhom mùdrosti, i razùma, i odichiòm slavvè obùchichie gnegga. Naslàdjènje, i uzradovànje skupitichie svarhu gnegga, i immena viçgnèga uçinitichie gnegga basctinìkom, Gospoddin Bògk nasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 21.

Uonò vrìme: Reçce Issus Petru: Slìdi menne. Obràtivscise Petar, viddì onogà uçenìka, kòga gljùbgljàsce Issus, slìdèchièga, kojì i opoçiva na veçeri na parsìh gnegovìh, i reçce: Gospoddine, tkoje on, kojìchie izdati tebbe? Ovogà dakle budùchi vidiò Petar, reçce Issusu: Gospoddine, a ovì scto? Velli gnemu Issus: Ovakò hocchiu da on pribìvà, dokle prìdèm, sctoje tebbi? tì menne slìdi. Izàjde dakle govorènje ovò megju bratjòm, jer uçenìk onì neumirè. A ne reçce gnemu Issus, ne umirè; dalli hocchiu, da on ovakò stojì, dokle prìdèm, sctoje tebbi? Ovò jest uçenìk onì, kojì svidoçanstvo izvede od òvìh, i pìsa ovà, i znàmo, da istinito jest svidoçànstvo gnegovo.

NA DAN SVETII MLADINACZA'.

Sctènje Kgnìgà Oççitovania B. Ivana Aposctola. *Pogl.* 14.

Udnìh onè: Viddih svarhu planinnè Scionskè Jagàgncza stojèchièga, i sc'gnìm stò i çetardesset i çetiri tissùchià, imajùchi imme gnegovo, i imme Otcza gnegova upìsano na çellìh gniovìh. I sliscah glàs s'nebba, kakkono glàs vòdà mnoghì, i kakkono glàs gromma velika: i glàs, kòga sliscah, kakkono guslàrà guslèchì u gusle svoje. I pivàhù kakkono pisnu novù prid sidalìsctem, i prid çetirimma xivinnam, i starijìm: i nitko nemogàsce recchi pisnu, neggo onò stò i çetardessèt i çetiri tissucchie, kojì kùpgljeni jessu od zemgljè. Ovòsu, kojì s'xenamih nìsuse oskvàrgnili: Dìvczibo jessu. Ovì slìdè Jagagncza kudgod uzbudè pòchi. Ovì kùpgljeni jessu iz gljùdìh parvine Boggu i Jàgnczu: i u ùstìh gniovìh nije nascàsta lax: brez oskvàrgnènjabo jessu prid prìstòljem Boxjìm.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 2.

Uonò vrìme: Angeo Gospodignì prikàzase u snu Jossipu, govorèchi: Ustani, i uzmi ditichia, i matèr gnegovu, i bixi u Egipat, i buddi ondi dokle

reççem tebbi. Dòjtichiebo vrìme, da Hirud uzisctè ditichia za pogubiti gnegga. Kojì ustàvsci, uzè ditichia, i matèr gnegovu obnòch, i uklonìse u Egipat: i biàsce òndi do smarti Hiruda: dabbise napunilo scto reçenno jest od Gospoddina po Proroku govorèchièmu: Iz Egipta zazvaosam Sìna mòga. Tadà Hirud vidèchi, da biàsce bio porùgàn od Kràgliàh, rasàrdiosèje varlo, i poslàusci pobi sve ditichie, kojì biàhu u Betlemu, i u svìh mehàscìh gnegovìh, od dvà godiscta, i nixjè, po vrimenu, kòga ispìtao biàsce od Kràgljàh. Tadàse ispunilo jest, scto reçenno jest po Jeremii Proroku, govorèchièmu: Glàs u Rami sliscàn jest plakànja, i jaukànja mnoggòga: Rakel plaçùchi sinove svoje, i nehtise utisciti, jerji nije.

NA DAN S. TOME ARKIBISKUPA, I MUÇÇENIKA.

Sctènje Kgnighè B. Pàvla Aposctola k' Xudiom. *Pogl.* 5.

Bratjo: Svakì Poglavicza Czarkovnì, ìz gljùdìh| uzdighnùt, za gljùde naregjujèse u onìh, kojàsu k' Boggu, da prikazujè darove, i posvetilìscta za grìhe: kojì poxaliti moxe onè, kojì neznàdù, i sagriscujù, jer i on obastàrt jest slabostju: i zatò dùxanje, kakkono za pùk, takò i za sàmòga sebbe prikazìvati za grìhe. Nek nitko neuzimà nàse ovò posctènje, neggo kojì zovèse òd Bogga, kakkono Aron. Takò i Karst nijè sàmòga sebbe prosvìtlio, dabbi Poglavicza Czarkovnì bio: dalli kojì govorio jest gnemu: Sìn mòj jessi tì, jà danas poroddi tebbe. Kakko i na drugòmu mistu govorì: Tì jessi Misnìk u vìke, po zàkonu Melkiscedekovu.

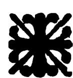
Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 10.

Uonò vrìme: Reççe Issus Farizeom: Jà jessam pastìr dobrì. Dobrì pastìr dùscu svoju dàjè za òvcze svoje. A nàjmenìk, i tko nije pastìr, kòga nìsu òvcze vlastitè, vidì vùka prihodèchièga, i ostavglja òvcze, i bixì: a vùk grabì, i rasctarkujè òvcze: a nàjmenìk bixì, jer nàjmenìk jest, i neprìstojìse gnemu od ovàczàh. Jà jessam pastìr dobrì: i poznàjèm òvcze moje, i poznàju menne moje. Kakkoje poznao menne Otacz, i jà poznàjèm Otcza: i dùscu moju stavgljàm za òvcze moje. I drughè òvcze imàm, kojè nìsu iz ovogà torra: i onè potribujè menni privesti, i glàs mòj sliscatichiè, i uçinitchiese jedan tòr, i jedan pastìr.

U NEDIGLJU MEGJU OSMINOM BOXICHIA.

Sctènje Kgnighè B. Pàvla Aposctola k' Galaczìanom. *Pogl.* 4.

Bratjo, Koliko vrìme basctenìk malàhan jest, nisctàre nije razlùçen od slùghè, budùchi Gospoddin sviù: dalli pod hrànitegljìh, i çuvaoczìh jest do narèdjenòga vrimena od Otcza: takò i mì budùchi mallahni pod parvìh stvorrìh svìta biàhomo slùxèchì. Alli kad prìde ispugnènje vrimena, posla Bògh Sìna svòga, uçignenna od xennè, uçignenna pod zàkonom, dabbi onè, kojì pod zàkonom biàhù, odkùpio, dabbismo posìgnènje sinòvà priàli. I jer jeste sinovi, posla Bògh Dùha Sìna svòga u sardcza vasca, vapiùchièga: Abba, Otçe. I takò jùrve nije slùga, dalli sìn: i akko sìn, i basctinìk po Boggu.



Nàslidóvànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 2.

Uonò vrìme: Biàsce Jossip, i Maria Matèr Issusova çudèchise svarhù onì, kojàse govoràhù od gnegga. I blagosovì gnì Simeon, i reççe Marii materi gnegovòj: Evvo postavgljen jest ovì na rasùtje, i na uskarsnùtje mnoghì u Izraelu: i na zlamènje, kòmuchiese suprotiviti: i tvoju istù dùscu probitichie

maç, dasse oççitujù mìsli iz mnoghìh sàrdczàh. I biàsce Anna Proroçicza, kchier Fanuelova, od kolina Axerova: ovà biàsce napridovala u dnevìh mnozìh, i biàsce xìvila s' mùxem svojìm godìsctà sedam od diviçànstva svòga. I ovà udovicza tja do godìsctà ossamdesèt i çetiri, kojà neìzhodjàsce iz Czàrkvè, postom, i molitvamih slùxèchi u nocchih, i u dnevu. I ovà u istò vrìme priscàvsci, ispovidascese Gospoddinu: i govoràsce od gnegga svìm, kojì çekàhù odkùpgljènje Izraelskò. I kad dospisce svakà po zàkonu Gospoddinovu, vràtilise jessu u Galilèu u gràd svòi Nazaret. A ditichiak ràstiàsce, i usnaxìvascese, pun mùdrosti; i millòst Boxià biàsce u gnemu.

MISSA MEGJU OSMINÒM JEST druga na Boxich.

NA DAN S. SILVESCTRA PAPÈ.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Timoteu. *Pogl.* 4.

Pridraghì, Svidoçim prid Boggom, i Issukarstom, kojì imà sùditi xìvè, i màrtve, po priscàstju, i kràgljestvu gnegovu: pripovìdàj rìç, nàstoj prigodno, neprigodno: kàrai, moli, navikùj, u svakòm ustàrpgljènju, i nàuku. Bitibo hocchie vrìme kad zdràvì nàuk nèchiè podnìti, dalli po svoiìh xegliah skupitichiè sebbi uçiteglje, za sliscati sebbi ugodnà: i od istinè stanòvito sliscànje odvràtitchiè, a na izmìscgljània obràtitchièse. A tì bdi, u svìhse trùdi, dillo çini onogà, kojì istinu navisctujè, dvorènje tvoje ispuni. Trìzan buddi. Jà uistinu da kàrv prolièm priblixàjemse, i vrìme razçignenja mòga blizu jest. Dobrosamse arvao, pripovìdanje dovàrsciosam, vìrnòstsam sahrànio. U ostàlomu dohràgnena jest menni krunna pràudè, kojùchie vràtiti menni u onì dàn pravednì sùdacz: a ne sàmo menni, dalli i onìm, kojì gljùbè priscàstie gnegovo.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 12.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Nekka budù boczzi vasci pripasàni, i svìtgnaczi gorùchi u rukùh vascìh, i vì prìliçni gljùdem çekajùchìm Gospoddina svòga, kadàse povràtì s' pìra: da, kad budè dòchi, i kuczati, udigl otvorè gnemu. Blaxenè jessu slùghe onè, kojè, kad prìdè Gospoddin, uznàjdè nespàvajuchi: u istinu govorìm vami, dacchie pripasati sebbe, i çinitichie gnì siditi, i prohodèchi slùxitichie gnima. I akko prìdè u drugò bdènje, i akkò u trecchiè bdènje dòjdè, i takò najdè, blàxene slùghè onè. A ovò znàjte, da, kadbi znao Otacz obìtili, u kojèchie vrìme lùpex dòchi, bdiobi u istinu, i nebi pusctao, damuse kucchia prokopàje: I vì budditе pripràvni: jer u kojè vrìme nenàdàtese, sìn çoviçanskìchie dòchi.

NA OBRIZOVANIE GOSPODDINOVO TO JEST NA MLADO LITTO.

Sctènje Kgnighè B. Pàvla Aposctola k' Titu. *Pogl.* 2.

Pridràghì, Ukàzalasèje millost Bogga Spàsiteglja nascega svìm gljùdem, uçèchi nàs, da odmetnùvsci opaççinu, i svitovgnà poxelènja, trizmeno, i pravedno, i millosno xivemmo na evomù svìtu, çekajuchi blàxenò uffànje, i priscàstje slàvvè velikòga Bogga, i Spasiteglja nascega Issukarsta: kojìje dao sebbe istòga za nàs, dabbi nàs odkùpio od svakè opaççinè, i oçistio sebbi pùk priàtnì, slìdèchì dobrà dilla. Ovà govorri, i ponukuùj: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 2.

Uonò vrìme: Poslì neggosèje dovàrscilo danà ossam, dabbise obrizovalo ditich: zvàno jest imme gnegovo ISSUS,

kojè zvàno jest od Angela prianeggose u utrobi bisce zaçeo.

NA DAN VODDOKARSCTA.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 60.

Ustani, prosvìtlise Jeruzolime: jèreje doscla svitlòst tvoja, i slavva Gospoddinova svarhu tebbe istekla jest. Jère evvo tminne pokritichiè zemglju, i magla pùke: a svarhu tebbe istechichie Gospoddin, i slavva gnegova u tebbichiese viditi. I hoditichiè nàrodi u svitlòsti tvojòi, i kràgli u jasnosti istoka tvòga. Uzdighni u okolo oçci tvoje, i viddi: svi ovì skupilise jessu, dosclisu tebbi: Sinovi tvoji iz dalekka dòchichiè, i kchieri tvoje od bedrè ustatichiè. Tadà viditichiesc, i obilovatichiesc, çuditichiese, i rascìritichiese sardcze tvoje, kadà obràtise k' tebbi mnoxtvo mòra, jàkòst Nàròdà prìdè tebbi. Poplàv dèvà pokritichie tebbe, dromedàri Madiana, i Effè: svi iz Scabè dòchichiè, zlàto, i tamjan nossèchi, i fàlu Gospoddinu navisctujùchi.



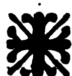
Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 2.

Budùchise rodio Issus u Betlemu Jùdinu u dnevìh Hiruda kràglja, evvo Kràgli od Istoka dòjìdosce u Jeruzolim, govorèchi: Ghdi jest, kojì rodiose jest Kràgl Xudinskì? vidilibosmo zvìzdu gnegovu u Istoku, i dosclismo poklonitise gnemu. A çùvsci Hirud kràgl, smùtiose jest, i vas Jeruzolim sc' gnìme. I skupìvsci sve poglavicze misniçkè, i Pìscze pùka, izpitìvasce od gnìh, ghdibise Karst rodio. A onni rekosce gnemu: U Betlemu Jùdinu. Ovakòbo pisàno jest po Proroku: A tì Betleme zemgljo Jùdina, nìsi nàjmagnà u poglavitìm Jùdinìm: iz tebbèbo izàchichie vojvoda, kojì vlàdà pùk mòj Izraelskì. Tadà Hirud, potàjno zazvàvsci Kràglje, pòmglivo izpìta od gnìh vrìme zvìzde, kojàseje ukàzala gnima: i poslàvscjì u Betlem, reçce: Hoddite, i ispìtàjte pòmglivo od ditichia: i kad nàjdète, odgovòrite menni, da i jà doscàvsci, poklonìmse gnemu. Kojì, budùchi sliscali kràglja, otidosce: i evvo zvìzda, kojù biàhù vidili u Istoku, prihodjàsce gnì, dokle doscàvsci stàsce svarhu ghdi biàsce ditich. A vidèchi zvìzdu, obeselilise jessu radostju velikòm mnoggo. I ulizavsci u kucchiu, nàidosce ditichia s' Mariòm materòm gnegovòm, (*òudisepoklekné*) i prostrìvscise, pokloniscese gnemu: i otvorìvsci blagohraniscta svoja, prikàzasce gnemu darove Zlàto, Tamjan, i Mirru. I odgovòr prìmìvsci u snih, dasse nebbi vràtili k' Hirudu, drughìm pùtem vràtilise jessu u vlàdànje svoje.

U NEDIGLJU MEGJU Osminòm Voddokarscta.

Sctènje Kgnighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 12.

Bratjo, Molìmvas za millosardje Boxjè, da prikàxète tilessa vasca posvetiliscte xivùchiè, svèto, Boggu ugodno, ràzloxno pedipsànje vasce. I nemòjtese prilàgati ovomù svìtu, dalli ispravitese u novini chiùchiènja vascega: da is'kuscàte kojà jest voglјà Boxjà dobra, dobrougodna, i izvarsna. Govorìmbo po millòsti, kojà dàta jest menni, svìm, kojìsu megju vami: ne viscjè pamèti imati, neggo tribujè imati, dalli imatju do trìznosti: i svakòmu, kakkoje Bògh razdìlio mirru virrè. Jer kakko u jednòmu tìlu, mnogà ùda imàmo, a sva ùda neimajù istò çignènje: takò mnoghì jedno tìlo jesmo u Karstu, a svakì jedan drugòga ùda: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 2.

Budùchi Issus od dvanaest godisctà, uzhodèchi onni u Jeruzolim po obi-

çàju dneva svetaçnòga, i budùchise svàrscili dnevi, kadàse vrachiàhù, òstade ditichiak Issus u Jeruzolimu, i neositiscese roditegli gnegovi. I sczìnèchi daje on u druxbi, hodisce dàn hoda, i iskàhù gnegga megju rodiàczìh i znànczìh. I nenahodèchi, vràtilise jessu u Jeruzolim, isctùchi gnegga. I uçignenno jest, da po trecchièmu dnevu nàjdosce gnegga u Czàrkvi sidèchi usrid nauçitèglià, sliscajùchi gnì, ì gnì upitujùchi. A çudjàhùse svi, kojì gnegga sliscàhù, svarhu ràzbora, i odgovòràh gnegovih. I vidèchi zaçuddilise jessu. I reççe matèr gnegova gnemu: Sìnko, sctossi uçinio nami takò? evvo otacz tvòj, i jà razczvìgljeni iskàmo tebbe. I reçce gnima: Scto jest damme iskàhote? neznadiàteli, da u onìh, kojà Otcza mòga jessu, potribujè menni biti? A onni nerazumisce rìc, kojù govorio jest gnimi. I sàjde sc' gnima, i dòjde u Nazaret, i biàsce podloxan gnimi. I matèr gnegova sahragnìvàsce sve rìçi ovè u sardczu svòmn. A Issus napridovàsce u mùdrostì, i godisctìh, i millòstih prid Boggom, i gljùdmìh.

NA OSMINU VODDOKARSCTA.

Sctènje Ixaiè Proroka.

Ustani, prosvìtlise Jeruzolime. *i ost. Kakko i na Blaghdàn.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 1.

Uonò vrìme: Viddi Ivan Issusa prihodèchièga k' sebbi, i reçe: Evvo Jagagnacz Boxjì, evvo kojì dìxè grìh svìta. Ovòje, od kògasam rekao: Poslì menne doscaoje çovìk, kojì prie menne uçignen jest: jer prie menne biàsce. I jà neznadiàh gnegga, dalli nekkase oççitujè u Izraelu, zatòsam doscao jà u voddi karstèchi. I svidoçànstvo izvede Ivan, govorèchi: Jèrsam vidio Dùha slazèchièga kakkono golùbiczu s' nebba, i pribìva svarhu gnegga. I jà neznadiàh gnegga: dalli kojì posla menne karstiti u vodi, onje menni rekao: Svarhu kogga budèsc viditi Dùha slazèchièga, i pribivajùchièga svarhu gnegga, ovòje, kojì karstì u Dùhu svètòmu. I jà viddih: i svidoçànstvo izveddoh, daje ovò Sìn Boxjì.

U NEDIGLJU DRUGÙ po Voddokarsctu.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 12.

Bratjo, Imajùchi nadàrenja po millòsti, kojà dàta jest nami, razliçità: ìlli proroçànstvo po ràzlogu virrè, illi slùxènje u podà vànju, illi kojì uçì u nàuku, illi kojì ponukujè u nagovàrànju, kojì podigljujè u prìprostitosti, kojì nàdstojì u pòmgni, kojì imà millosardje, ovò nek çini u radòsti. Gljùbav brez ìmbènstva. Màrzèchi zlo, a pritiskujùchise dobru: Gljùbavju bratinskòm megju sobbòmse millujùchi: S' posctènjem jedan drugòga pritiçùchi: U nàstojànju ne lini: Dùhom vrùchi: Gospoddinu slùxèchi: Uffànjem vesselèchise: U nevogli ustarpglivi: Na molitvi nàstojèchi: U potrìbah svètè pomàxùchi: Gostìnje slìdèchi. Dobronazìvàjte onìm, kojì progonè vàs: blagosìvàjte, i nemòjte proklignati. Radovatise s' radujùchìm, plakati s' plaçùchìm: jedìno megju sobbòm chiùtèchi: Ne visokko gledajuchi, dalli umigljenìm prilàxùchise.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 2.

Uonò vrìme: Pìr uçignen bì u Kani Gallilèjskòj: i biàsce Matèr Issusova òndi. A zvàn bì i Issus, i uçenìczi gnegovi na pìr. I nestàvsci vìna, govorì matèr Issusova gnemu: Vìna neimajù: I velì gnòj Issus: Sctoje menni, i tebbi xenno? josctèr nije dosclo vrìme moje. Govorì matèr gnegova slugam: Sctogod budè recchi vami, uçinite. A biàsce òndi kamenitì vidrìczà scèst, postavgljenì po

oçisctènju xudìnskòmu, svakà od kojìh darxàsce dvì, illi trì mirre. Velì gnìm Issus: Napunite vidricze voddòm. I napunisce gnì tja do vàrha. I govorì gnìm Issus: Zaczàrpite sadda, i odnessite stàròmu svatu. I odnesosce. A kad okusì starì-svat voddu vìno uçignennu, i neznadiàsce odkle biàsce, a slùghe znadiàhù, kojè biàhù zaczarple voddu: zovè zaruçnìka stàrì-svat, i govorì gnemu: Svakì çovik nàjpri dobro vìno stavgljà: a kadse opiù, tadà onò, koje gorjè jest: a tì sahràniosi dobro vìno tja dosadà. Ovì uçinì poçètak zlamènjà Issus u Kàni Galilèjskòj: i oççitovà slavu svoju, i virrovasce u gnegga uçenìczi gnegovi.

U NEDIGLJU TRECCHJU po Voddokarsctu.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Rìmgljanom. *Pogl.* 12.

Bratjo, Nemòjtese çiniti ràzboriti kod vàs istì: Nikomu zlo za zlo vrachiajùchi: provìdjajùchi dobra ne sàmo prid Boggom, dalli josc i prid gljùdmìh. Akko biti morre, kolikoje od vàs, sa svìm gliùdmih mìr imajùchi: Ne vàs istè brànèchi pridràghì, dalli dàjte misto sardxbi. Jère pìsàno jest: Meni osveta; jàchiu vràtiti, govorì Gospoddin. Dalli, akko budè gladòvati nepriategl, tvòj, nahràni gnegga, akkolije xèdan; napòj gnegga: ovòbo çinèchi, uggljèvje oggnenò skuppitchiesc svarhu glàvè gnegovè. Nemòj bit dobivven od zla, dalli pridòbì u dobru zlo.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 8.

U onò vrìme: Budùchi sascao Issus s' planiñè, nàslidovala jessu gnegga mnoxtva mnogà: i evvo gubbavacz priscavsci, klagnàscese gnemu, govorèchi: Gospoddine, akko hocchiesc, morresc menne oççistiti. I pruxìvsci Issus rùku, dotaknùga, govorèchi: Hocchiu. Oççistise. I udìgl oççistilase jest gubba gnegova. I reççe gnemu Issus: Pazi, nikomu nemòj kàzati: dalli pòjdi, ukàxise misnìku, i prikàxi dàr, kògaje zapovidio Mojsia, za svidoçànstvo gnima. A budùchi ulizao u Kafàrnaum, pristùpì k'gnemu Stotinìk, molèchi gnegga, i govorèchi: Gospoddine, ditich mòj lexì u kucchi dahrtavacz, i zlosse muççì. I reççe gnemu Issus: Jàchiu dòchi, i ozdravitichiu gnegga. I odgovorìvsci Stotinìk, reççe: Gospoddine nìsam dòstojan, da ulizèsc pod pokrov mòj, dalli sàmo reczi rìçju, i ozdravitichie ditich mòj. Jer i jà çovik jessam pod oblàstju narèdjen, imajùchi pod sobbòm vojnìke, i velìm ovomù: pòjdi, i idè: i drugòmu; Dòjdi, i dohodì, i slùghi mòmu: Uçinni ovò, i çinì. A çujùchi Issus, zaçudiose jest, i slìdèchìm sebbe reççe: Uistinu govorìm vami, nìsam nascao tolikù virru u Izraelu. A velìm vami, da mnoghì od Istoka, i Zapàda dòchichiè, i sidditichiè s'Abramom, i Ixakom, i Jakovom u kràgljestvu nebbeskòmu, a sinovi kràgljestva otiràni bitichiè u tminne izvànskè: ondichie biti plaç, i sckrìpànje zùbì. I reççe Issus Stotinìku: Pòjdi, i kakkosi virrovao, nekka budè tebbi. I ozdravgljen jest ditich u onà dobba.

U ÇETVARTÙ NEDIGLJU po Voddokarsctu.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Rìmgljanom. *Pogl.* 13.

Bratjo, Nikomu nebudite nisctàre dùxni, neggo dasse megju sobbòm gljùbìte: kojìbo gljùbì iskargnèga, zàkonje ispunio. Jer: Neuçinni prigljubodìnstvo: Ne ubì: Ne ukràdi: Ne reczi krìvo svidoçànstvo: Ne poxelli: i akkoje kojà drugà zapovid, u ovòjse rìçi ponàvgljà: Gljùbitichiesc iskargnèga tvòga kakkono tebbe istòga. Gljùbav iskargnèga zla nedillujè. Ispunost dakle zàkona jest gljùbav.



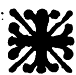
Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 8.

U onò vrìme: Ulazèchi Issus u làgiczu, nàslidovali jessu gnegga uçenìczi gnegovi: i evvo gannùtje veliko uçignenno jest u mòru, takò da làgicza pokrìvàscese od vallòvàh, a on spàvàsce. I pristùpisce k'gnemu uçenìczi gnegovi, i probùdisce gnegga, govorèchi: Gospoddine, çùvaj nàs, ghinèmo. I govorì gnima Issus: Sctosse strascìte, mallè virrè? Tadà ustàvsci, zapovidì vitrom, i mòru, i uçinise tiscinna velikà. A gljùdi zaçuddilise jessu, govorèchi: Kakavje ovì, jer vitri, i mòre sluscajù gnegga?

U PETÙ NEDIGLJU po Voddokarsctu.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Koloscignànom. *Pogl.* 3.

Bratjo, Obùczitese kakkono obrànì Boxjì, svèti i pogljùbgljeni, iznutargnà millosardja, blàgostju, ponìxènstvom, tihostju, ustàrpgljènjem; podnossèchi jedan drugòga, i darìvajùchi vami istìm, akko koji protiva drugòmu imà tuxbu: kakkoje i Gospoddin prostio vami, takò i vì. A svarhu svì ovì, gljùbav imàjte, kojà jest zavezàj svàrscenosti: i mìr Karsta nekkase uzradujè u sardczìh vascìh, u kòmu i zvàni jeste u jednòmu tìlu: i buddite harni. Nekka rìç Karstova pribìvà u vami obìlno, u svakòj mùdrosti, uçèchi, i svìstechi vàs istè s' pismam, s' popìvkam, i s' pivanjìh duhovnìh, u millosti pivajùchi u sardczìh vascìh Boggu. Sve sctogod çinìte u rìçi, illi u dillovànju, svakà u imme Gospoddina Issukarsta, fàle uzdàjùchi Boggu i Otczu pò Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 13.

U onò vrìme: Reçce Issus mnoxtvom prìliku ovù: Prìliçno uçignenno jest kràgljestvo nebbèskò çoviku, kojì possià dobro simme u gnivi svojòj. A kad spàvahù gljùdi, dòjde nepriategl gnegov, i svarhupossià gljùgl usrid psceniczè, i otidde. A budùch naràsla tràva, i plod budùchi uçinila, tadàse ukàza i gljùgl. A pristùpìvsci slùghe Otcza obìtili, rekosce gnemu: Gospoddine, nìsili dobro simme ussiao u gnivi tvojòj? Odkudje dakle gljùgl? I reçce gnima: Nepriategl çovik ovò uçinì. A slùghe rekosce gnemu: Hocchiescli da pojdèmo, i saberrèmo gnegga? I reçce: Ne: da poçemu kuppèchi gljùgl, ne izgùlìte zajedno sc' gnim i psceniczu. Pùstite da oboje ràste do xetvè, i u vrìme xetvè recchichiu xeteoczem: Saberrite najprì gljùgl, i svèxitega u snoppichie za saxgati, a psceniczu skuppite u xitniczu moju.

U NEDIGLJU SCESTÙ po Voddokarsctu.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Tescalonichiànom. 1. *Pogl.* 1.

Bratjo, Fàle uzdàjèmo Boggu vazda za sve vàs, uspomenu od vàs çinèchi u molitvah nascìh brez prìstànka, spomignùchise dilla virrè vascè, i trùda, i gljùbavi, i uzdarxànja uffanja Gospoddina nascega Issukarsta, prid Boggom, i Otczem nascìm: znajùchi, bratjo pogljùbgljenà od Bogga, obrànje vasce jer navìsctènje nasce nije sàmo bilo u govorènju vami, dalli i u kripòsti, i u Dùhu svètòmu, i u napunosti mnogòj, kakko znàte kakvìsmo bìli megju vami zaràdi vàs. I vì nàslidniczi nasci uçignenni jeste, i Gospoddinovi, prìmajùchi rìç u nevogli mnogòj, s' vessèljem Dùha svètòga: takò da uçignenni jeste prìlika svìm virrujùchìm u Maczedònii, i u Akàjì. Jer od vàs proglàscena jest rìç Gospodgnà, ne sàmo u Maczedònii, i u Akàjì, dalli i u svakòmu mistu virra vasca, kojàje upravgljena k' Boggu, pruxilase jest, takò danam nepotribujè nisctàr govòriti. Jère onni od nàs navisctujù kakvosmo ula-

zlscte imali k'vami: i kakko obràtilise jeste k'Boggu od himbenìh boggòvàh, slùxiti Boggu xìvòmu i pràvòmu, i çekati Sìna gnegova s'nebbèsàh, (kògaje uskrìsio od màrtvìh) Issusa, kojije oteo nàs od sardxbè doscàstè.

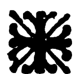

Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 13.

Uonò vrìme: Reçce Issus mnoxtvu prìliku ovù: Prìliçno jest kràgljevstvo nebbeskò zarnu gorusciczè, kojè uzàmsci çovik usià u gnivvi svojòj: kojè nàjmagnè u istinu jest od svìh simènàh: a kadà uzràste, vecchièje od svìh zègljàh, i uçinìse stàblo, takò da pticze nebbeskè dohodè, i pribìvajù na grannah gnegovìh. Drugù prìliku govorio jest gnima. Prìliçno jest kràgljevstvo nebbèskò kvàsu, kòga uzàmsci xenna zamìsì u trì ubòrka brascna, doklèsèje uskvàsilo sve koliko. Ovà sva govorio jest Issus u prìlikah mnoxtvom, i brez prìlìkàh negovoràsce gnima: dabbise napunilo scto reççenno jest po Proroku govorèchièmu: Otvoritichiu u prìlikah ùsta moja, izrigatichiu sakrivenà od stvorènja svita.

U NEDIGLJU SEDAMDES-SETNICZE.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Korintiànom. 1. *Pogl.* 9.

Bratjo, Neznàteli, da onì, koji na obduglju tàrçù, svi stanòvito tàrçù, dalli jedan uzimgljè zàmirku? Takò tarçite, da popadète. A svakì, kojì na arvanje nàstojì, oda svìhse çùvà: i onni doistinè, da razruscnù krunnu prìmù; a mì nerazruscnù. Jà dakle takò tarçim, ne kakko brez uzdànja: takò bòj bièm, ne kakko povitarcze mlàtèchi: dalli pedipsàjèm tilo moje, i pod sluxbu podlàxèm, da po çemu poslì neggosam drughìm pripovìdao, jàse ossùdim. Nèchiubo, da vì neznàtè bratjo, dassu otczi nasci svi pod oblàkom bìli, i svissu mòre priscli, i svi u Mojsìi karscteni jessu, u oblàku, i u mòru: i svi istù jistbinu dukòvnù blagovàli jessu, i svissu istò pìtje duhovnò pili: (a piàhù od duhovnòga, ugàdjajùchi gnima kamèn: a kamen biàsce Karst) alli u vecçhje od gnìh nije dobrougodno Boggu.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 20.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenihom svojìm prìliku ovù: Prìliçno jest kràgljevstvo nebbeskò çoviku Otczu obìtili, kojì izàjde iz jutra rano za najmiti poslenìke u vinogràd svoj. A budùchise pogòdio s'posleniczìh od plàchiè dàgnè, posla gnì u vinogràd svòi. I izascàvscii okkolo vrimena treechièga, viddì drughè stojèchi na dvòru dangubne, i reççe gnima: Pòjdite i vì u vinogràd mòj, i scto pravvo budè, dattichiu vami. A onni otidosce. I opèt izàjde okkolo scèstòga, i devètòga vrimena: i uçinì po istì nàçin. Okkolo jedanaestòga pàk izàjde, i nàjde drughè stojèchi, i govorì gnima: Scto òvde stojìte vasdàn dangubni? Vellè gnemu: Jèrnas nije nitko nàjmio. Govorì gnima: Pòjdite i vì u vinogràd mòj. A budùchise veçer uçinila, govorì gospodàr vinogràda nàstojnìku svòmu: Zovvi poslenìke, i daj gnima plàchiu, poçignujùchi od nàjposlidgnìh tja do parvì. Budùchi dakle doscli, kojì okkolo jedanajestòga vrìmena doscli biàhù, prìmisce po jedan pinèz. A doscàvsci i parvì, mislilisu, dabbi vecçhjè prìmili: a prìmisce i onni po jedan pinèz. I prìmajùchi marmgljàhù protiva Otczu obìtili, govorèchi: Ovì nàjposlidgnì za jedan sahat poslovase, i uçiniosiji nami jednàke, kojìsmo nossili tegochiu dneva i vruchinne. Tàdà on odgovàrajùchi jednòmu od gnìh, reççe: Priateglju neçinìm tebbi krìvo: nisilise o pinèz pogodio samnòm? Uzmi scto tvoje jest, i pòidi:

a jà hocchiu i ovomù nàjposlidgnèmu datti kakko i tebbi. Jedali neprìstojìse menni uçiniti scto hocchiu? Jedalije okko tvoje opàko, jer jà dobar jessàm? Takò bitichiè nàjiposlidgnì parvì, a parvì nàjposlidgnì. Mnoghìbo jessu zvàni, da mallìsu obràni.

U NEDIGLJU SCESTDESSETNICZE'.

Sctènje Kgnighè B. Pàvla Aposctola k'Korintiànom. 2. *Pogl.* 11.

Bratjo, Dobrovoglno podnossìte brezùmnè, budùchi vì razùmni. Podnosìtebo, akko tko vàs pod sluxbu podlàxè, akko tko vasce xderè, akko tko vasce uzimà, akkose tko uzdixè, akkovam tko u obraz udarà. Po neplemenstva govorìm, kakko dasmo mì nemocchni bìli u ovomù dìlu. Uçemu tko smì, (u brezùmnosti vèglju) smìm i jà. Xudìji jessu, i jàsam: Izraelichiàni jessu, i jàsam: Plemenna Abramova jessu, i jàsam: Slùghe Karstove jessu (kakko magnè umitan govorìm) vecchjè jà: u trùdìh mnoghìh, u tamniczah obilàtijè, u udòrczìh svarhu nàçina, çestokràt na poghìbilìh smarti. Od Xudiàh petkràt, po çetardessèt màgnè jedan udoracz prìmiosam. Trikràt sctàpìh biensam bio, jednokràtsam kamenovàn bio, trikràtsamse topio, nòch i dàn u dnu morasam bio, na putìh çèsto, na poghìbilìh od rikàh, na poghìbilìh od razbojnìkàh, na poghìbilìh od rodda, na poghìbilìh od nàrodàh, na poghìbilìh u gràdu, na poghìbilìh u pustosci, na poghìbilìh u moru, na poghìbilìh od nevìrnè bratjè: u trùdu, i nevogli, u bdenjìh mnozìh, u glàdu, i xèdji, u postìh mnozìh, u zìmi, i golocchji: izvan onì, kojà zdvòra jessu, nàstojànje moje svakdàgnè, brinèje svì Czàrkàvà. Tkosse ràzbàglja, a jàse nerazbàgliàm? Tkosse smuchiujè, a jàse neuxixèm? Akkose slavviti potribujè: kojà mlohàvstvà moga jessu, slavvitichiuse. Bògh, i Otacz Gòspoddina nascega Issùkarsta, koìje blagosòvgljen u vìke, znà, da nelaxèm. U Damascku vlàdalacz nàroda Arètè kràglja, çùvàsce gràd Damascènski, dabbi menne uhitio: i kroz prozor u spartvi niz zìd spuscten bih, i takò utèkoh iz rukùh gnegovìh. Akko slavvitise tribujè (sctosse neprìstoji) a prìchichiu na vidjènja, i oççitovànja Gospodgnà. Znàm çovika u Karstu prie godisctà çetarnaest (illi u tìlu neznàm, illi izvan tìla neznàm, Bogh znà) silnouzèta ovakò tja do trecchièga nebba. I znàm ovakòga çovika (illi u tìlu, illi izvan tìla neznàm, Bògh znà) da ùzèt jest u Ràj, i slicaoje otàjnè besside, od kojìh nije prìstòjno çovìhu govòriti. Za ovakè stvàri hocchiuse slavviti, a zaràdi menne nèchiuse nisctar slavviti, nèggo u nemocchìh mojìh. Jer akkobise i hotio slavviti, nèchiu biti brezuman: a istinuchiu recchi: a pràsctàm, dame tko neczìnì svarhu onòga scto vidì u menni, illi scto sliscà od mennè. I da veliçinna oççitovànjà neuznesse menne, dàto jest menni poticzànje putti mojè, àngeo nàpasti, kojìme uzbugnujè. Radiscta trikràtsam Gospoddina molio, dabbi odstùpio od mennè: i reççe menni: Zadovòglnaje tebbi millòst moja, jer kripòst u nemocchi izvarscujèse. Dobrvòglno dakle slavvitichiuse u nemocchìh mojìh, da pribìva u menni kripòst Karstova.



Nàslidovànje S. Evangelja po Luki. *Pogl.* 8.

Uonò vrìme: Kuppèchise mnoxtvò velikò, i iz gradovàh potexùchisè k'Issusu, reççe po prìliczi. Izàjide, kojì siè, siati simme svoje: i çìm siè, drugò padde kod pùta, i potlaçeno jest, i pticze nebbèskè pozobasce gnegga. A drugò padde svarhu kamena: i izniknùsci ussahnù, jer neimàsce mokrinnè. A drugò padde megju tàrgne, i skuppa izniknùvsci, draçje podàvisce gnegga. I drugò

padde u zemglju dobru, i izniknùvsci uçinì plod stostruk. Ovà govorèchi, vapiàsce: Tko imà usci za sliscati, nekkà sliscà. A pìtàhù gnegga uçenìczi gnegovi, kakva biàsce ovò prìlika. Kojìm on reççe. Vami dàto jest znatti otàjstvo kràgljestva Boxjèga, a drughìm u prìlikah; da vidèchi nevidè, i sliscajuchi nerazumè. A ovò jest prìlika: Simme jest rìç Boxjà. A kojè pokrài pùta, ovòsu, kojì sliscajù: pàk dojdè djavao, i dighnè rìç iz sardcza gniova, da virrujùchi spàseni nebudù. Kojè pàk svarhu kamena: ovòsu, kojì budùchi sliscali, s' vessèljem prìmaju rìç: i ovì xìlà nejmàdù: jère na vrìme virrujù, a u vrìme nàpastovania odstùpajù. A kojè megju draçce padde: ovòsu, kojì sliscasce, i od brìgàh, i bogàstvàh, i nasladjeniàh xivotta zaduscujùse, i neprinossè plodda. A kojè u dobru zemglju: ovòsu, kojì u sardczu dobru, i pridobru rìç uzdarxè, i plod donossè u ustàrpgljèniu.

U NEDIGLJU PEDESSETNICZE'.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 13.

Bratjo, Akko s' jecziczih uzgovorìm gljudskìm, i Angeoskìm, a gljùbavi nejmàm, uçignen jessam kakko tuç zùçechì, illi kakko bùbagn tùtgnèchì. I akko imao budèm proroçanstvo, i dabbi znao sva otàjstva, i sve mùdrosti: i akkobi imao svu virru, takò da planinè prinossìm, a gljùbavi nebudèm imati, nisctàr jessam. I akkobi pòdilio na blagovànje uboghì sva imànja moja, i akkobi pridao tìlo moje takò da gorìm, a gljùbavi nebudèm imati, nisctarmi neprùdì. Gljùbav ustarpgliva jest, dobrostiva jest: Gljùbav ne nadmechièse nezlotvorì, ne oholìse, nije pohlèpna, ne isctè kojà gnèzina jessu, ne sardìse, nemisli zla, neveselise svarhu opaççinè, a radujèse istini: svakà podnossì, svakà virrujè, svakà uffa, svakà tarpi. Gljùbav nikad neumirè: illise proroçànstva ispràznè, illi jeziczi pristanù, illise mùdròst razrùscì. Jerbo s'jednè stràne znàmo, à z' drughè stràne prorokujemo. A kad uzbudè dòchi scto izvarstno jest, izpràznitichiese scto od stràne jest. Kad biàh mallahan, govoràh kakko mallahan, imadìàh pamèt kakko mallahan, miscgljàb kakko mallahan. A kadsam uçignen çovik, odvargaosam kojà bjàhù mallahnòga. Vidìmo sad po zarczalu u gonètanju: a tadàchiemo lìcze s'lìzcem. Sad poznàjèm sa-stràne: a tadàchiu poznatì kakko i poznàn jessam. A sad pribìvajù, virra, uffànje, gljùbav, trì ovà, da najvecchjà od ovizìh jest gljùbav.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 18.

Uonò vrìme: Uzè Issus dvànaest uçenìkà svojì, i reççe gnima: Evvo uzhodìmo u Jeruzolim, i izvàrscitichièse sva, kojà pìsàna jessu po Proroczìh od Sìna çoviçanskòga. Jer bitichie prìdan nàrodom, i bitichie porùgàn, i biççih bien, i popgljuvàn: i poslì neggoga budù biççih bili, ubitjchiè gnegga, i trecchjì dàn uskarsnutichie. I onnì niscta od ovizìh ne-razumisce, i biàsce govorènje ovò od gnìh sakrivenno, i nerazumiàhù kojàse govoràhù. A uçignenno jest, kadàse priblixàscè k'Jeriku, slìpacz nikì sidjàsce kod pùta, prossèchi. I çujùcki mnoxtvo prohodèchiè, pìtàsce, scto ovò biàsce. A rekosce gnemu, da Issus Nazaranin prohodjàsce. I zavapì, govorècki: Issuse sìnu Davidov, smillùjse menni. I kojì prihodjàhù, kàràhù gnegga, dabbi mùçao. A on sve tovisciè vìkàsce: Sìnu Davidov smillùjse menni. A stàvsci Issus, zapovidì dasse privedè k' sebbi. I budùchise priblixao, upìta gneggà, govorèchi: Scto hocchiesc datti uçinìm? A on reççe: Gospoddine, da vidìm. I Issus reççe gnemu: Proghlèdàj, virra tvoja tebbeje zdravva uçinila. I udìgl viddì, i slìdjàsce

gnegga, falèchi Bogga. I vas pùk kad viddì, dadde fàlu Boggu.

NA ÇISTÙ SRÌDU.

Prie Missè blagosivàse pepeo uçignen od grànàh maslinskìh, illi od drughìh stabàlàh, kojèsu bìle blagosovgljenne godiscta proscatòga. Takò dakle svàrscìvscise Devètka, Misnìk obùçen, i posvetiçkìm Plàsctom zaogàrnùt gljubiçastìm, stàvsci na strani od pisctolè na otàru, poçmè glàsom çistìm ràzborito nad lugom, kojì imà òndi na Otàru prid gnìm biti u jednòmu çistu sùdu, govoriti.

Uslisci nàs Gospoddine, jère dobrostivo jest millosardje tvoje: po mnoxtvu smillovànjà tvojì pogledaj nàs Gospoddine.

Pjessan. Spàsena uçinni menne Boxe: jèresu ulizle vodde tja do duscè mojè. Slavva Otczu, i Sìnu, i Dùku Svètòmu. Kakko bìsce u poçèlu. *i ostàlò. Priuzmè pàk opèt:* Uslisci nàs Gospoddine. *i ostàlo* do *Pjessan.*

Potom togà Misnìk neokremùuscise pùku, takò stojèchi, s' rukamih sklopienìm reççè:

Gospoddin s'vami. *Odgovàràse.* I s'duhom trojim.

Pomolimose. *Molitva.*

Svemogùchì viçnì Boxe, prosti pokornìm, smillùjse molèchim: i poslati dòstòjse svètògà Angelà tvòga s'nebbèssàh, kojì blago ✠ sovì, i pos ✠ vètì ovì pepeo, da budè likària spasonosnà svìm imme svèto tvoje priklono zazivajùchìm, i sebbe istè po znànju od grìhàh svojìk osvadjajùchim, prid liczem Boxànstvenè dobrostivosti tvojè za opaççine svoje plaçùchìm, illi prìvedrù millòstivòst tvoju snìxno, i sarçano prossèchim: i dopùsti po zazvànju prisvètòga immena tvòga; da svarhu kogagodirse prospè, za odkùpgljènje grìhà gniovì, tilèsnò zdràvje, i duscevnù obranu prìmù. Po Karstu Gospoddinu nascemu. *Odgovorìse.* Amen.

Pomolimose.

Boxe, kojì ne smart, dalli pokoru xelìsc grisnìkà: mlohavstvo bìtja gljudskòga priblagostivo poghledaj; i ovì pepeo, kòga za pokàzati ponìxenstvo, i za dostighnuti oprosctènje, dasse na glàve nasce postavì odredjujèmo, blago ✠ soviti za tvoju millostivost dòstojse: da mì, kojì poznàjèmo dasmo lùgh, i da zaràd opaççinè nascè u pràh hocchiemose okrènuti; grihà sviù opròsctènje, i darove pokòrnìkom obecchiàne, millosardno dostighnuti dòstòjni budèmo. Po Karstu Gospoddinu nascemu. *Odg.* Amen.

Pomolimose.

Boxe, kojìse ponìxenjem prighìbgljèsc, i zadovogljènjem udobrovogliscse: uho tvojè millostivosti prighni molbam nascìm; i svarhu glàvà slùgà tvojì ovogà pepela potrùsènjem taknutì, prolì dobrostiv millòst tvòga blagosova: da gnì i dùhom skrùscenia napunìsc, i scto pravedno budù pìtati, kripkojìm podilìsc; i dopùsctenà za vazda ustanovìtchiena, i netaknùta pribìvatj odrèdìsc. Po Karstu Gospoddinu nascemu. *Odg.* Amen.

Pomolimose.

Svemogùchì vìkoviçgnì Boxe, kojì Ninivichiànom u lugù, i kostrèti pokornìm, odpùsctènja tvòga likàriè dopùstiosi: dàj dobròstiv; da takò gnì nàslidujèmo odichiom, kakkochiemo slidèchiji dostighnuti oprosctènje. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedìnstvu Dùha svètòga Bogh po sve vìke vìkòm. Amen.

¶ *Zatìm Misnìk stavìvsci tamjan u kadionìk, trikràt osckropì lùgh, govorèchi:* Osckropitchiesc menne Gospoddine. *brez pivànja, i brez Pisnè:* Smillùjse menni Boxe; *i trikràt okàdì tamjanom. Nakon togà dostojniji Misnìk od redovnìkah, pristùpìvsci k' Otàru,*

potrùsì poglàvi Misnìka s' lugom, kojigaje blagosovio, i ovì nèjmà klèçèchigà prìmiti, dalli stojèchi. Akkolibi nebìlo Misnìka, on isti kleknùvsci prid Otàrom, sàmga sebbi na glàvu stavì, niscta negovorèchi: i udìglse zapivà u Pivalisctu.

Promìnimose odichiòm, u lùgu, i kostrèti postimo, i plaççimo prid Gospoddinom : jère mnoggo millosardan jest odpùstiti grìhe nasce Bògh nasc.

Megju pridvòrjem, i Otàrom plakatichiè Misnìczi slùghe Gospoddinove, i recchichiè: Prosti Gospoddine, prosti pùku tvòmu, i nezatvorri ùsta slavvèchì tebbe Gospoddine.

Slìdì ℟. *Escter.* 13. *Joel.* 2. Ispravimo u boglјè, kojàsmo brezùmno sagrìscili: da iznenàda priuzèti od dnevva smarti, isctèmo misto pokorè, i dagga nàchi nemoremo. * Sliscàj Gospoddine, i smillùjse, jèrsmo sagrìscili tebbi. ℣. *Pjes.* 78. Pomòzi nàs Boxe spasitèglnì nasc, i zaràdi posctènja immena tvòga, Gospoddine, izbavi nàs. * Sliscàj Gospoddine. ℣. Slavva Otczu, i Sìnu, i Dùhu svètòmu. * Sliscàj Gospoddine. *i ost.*

¶ *A Misnìk doklèse ovà pivajù, golom glàvòm stojèchi, pepelì najpri dostojnièga Misnìka, od kògaje on pepeo prìmio; zu tìm sluxbenìke obùçenè, i klèçèchjè prid Otàrom, govorèchi:*

Spomènise çoviçe, da pràh jessi, i u pràhchiescse povràtiti.

Zatìm pristùpè ostàlì, nàjpri Redovnìczi po rèdu, pàk pùk i kleknùvsci prid Otàrom, jèdan po jedan prìmajù lùgh od Misnìka, kakkoje reçenno od sluxitègljàh, i jednàkose govorì i muscku, i xensku. A kadse dospiè pepelànje, Misnìk reççè: Gospoddin s' vami. *Odg.* I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Dopùstinam, Gospoddine, tvàrgju vojnìsctva karstjànskòga svètìm zapòçèti pòstom: da mì, kojì suprotiva duhovnìm zlobbam imàmo bòj bitti, uzdarxànja pomochju usnàxìmose. Po Karstu Gospoddinu nascemu. Amen. *Pàkse reççè Missa.*

Sctènje Joela Proroka. *Pogl.* 2.

Ovà govorì Gospoddin: Obràtitese k' menni sa svìm sardczem vascìm u postu, i u czvìgljènju, i u plaççu. I razdrite sardcza vasca, a ne odichie vasce, i obràtitese k' Gospoddinu Boggu vascemu: jer dobròstiv, i millosardan jest, ustarpgliv, i mnoggòga mìllosardja, i prighnùt na prosctènje grìhà. Tkò znà, terse okrènè, i prostì, i ostavì za sobbòm blagosòv, posvetilisctè, i prikàzànje Gospoddinu Boggu vascemu? Trùbite u Scionu, posvètite pòst, zovite skupsctinu, skuppite pùk, posvètite Czàrkvù, saberrite stàrcze, sbìràjte mallahnè, i sasnùchiè dòjke: nekka izàjdè zaruçnik iz posteglјè svojè, i zaruçnicza iz loxniczè svojè. Megju pridvòrjem i Otàrom czvìlitichiè misnìczì sluxbenìczi Gospodgnì, i recchichiè: Prosti Gospoddine, prosti pùku tvòmu: i nedàj basctìnstvo tvoje u porùganje, da gospoddujù gnima nàrodi. Zascto govorè u pùczih: Ghdije Bògh gniov? Pòmgnioje Bògh svarhu zemgljè svojè, i prostioje pùku svòmu. I odgovorì Gospoddin, i reççe pùku svòmu: Evvo jà poslatichiu vami psceniczu i vìno, i ùglje, i napunitichietese gnìma: i nèchiu datti vàs viscjè za pogardu u nàrodìh: govorì Gospoddin svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 6.

U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Kad postìte, nemòjtese çiniti xalosni, kakko lizimìrczi. Skonçàjùbo lìcza svoja, dasse vidè od gljùdìh postèchi. U istinu govorìm vami, dassu prìmili plàchiù svoju. A tì, kad postìsc, na-

màxi glàvu svoju, i obraz tvòj umì, dasse ne-çinisc gljùdma postèchi, dalli Otczu tvòmu, kojì jest u sakrivennu: i Otacz tvòj, kojì u sakrivennu vidì, vràtitchie tebbi. Nemòjte kuppiti vami blàga na zèmgli: ghdi hargja, i grizicza razruscujè: i ghdi lùpexi podkopàvajù, i kràdù. Da kuppite vami blàgo na nebbu: ghdi ni hargja ni grizicza ne-razruscujè: i ghdi lùpexi ne-podkopàvajù, ni kràdu. Ghdijebo blàgo tvoje, òndije i sardcze tvoje.

U ÇETVARTAK po çistòj Srìdi.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 38.

Udnìh onnè: Razbolìse Ezèkia tja do smarti: i ulize k' gnemu Ixaia sìn Amosca Proroka, i reçce gnemu: Ovà govorì Gospoddin: Narèdi kucchiu tvoju, jèrchiesc umrìti tì, ì xìviti nèchiesc. I okrènù Ezèkia obraz svoj k' zìdu, i mòli Gospoddina, i reçce: Sasvìm molìmte Gospoddine, spomènise za gljùbav, kakkosam hoddio prid tobbòm u istini, i u sardczu pravednu, i scto dobro jest prid oççimah tvojìm uçinio jessam. I plakà Ezèkia plaççem velikìm. I uçignenna jest rìç Gospodgnà k' Ixaii, govorèchi: Pòjdi, i reczi Exèkii: Ovà govorì Gospoddin Bògh Davida Otcza tvòga: Sliscaosam molitvu tvoju: i vidiosam suze tvoje: evvochiu jà nadostaviti svarhu dànà tvojì petnaest godìsctà: i iz rùkè kràglja Asciriànskògà izvaditichiu tebbe, i gràd ovì, i brànitichiu gnegga, velì Gospoddin svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 8.

Uonò vrìme: Budùchi ulizao Issus u Kafarnaum, prìde k' gnemu Stotinìk, molèchiga, i govorèchi: Gospoddine dìte moje lexì u kucchi darhchiùchi, i zlosse çujè. I reçce gnemu Issus: Jàchiu dòchi, i izlìçitichiu gnegga. I odgovàrajùchi Stotinìk, reçce: Gospoddine, nìsam dòstojan, da ulizèsc pod pokrov mòj: dalli sàmo reczi rìçju, i ozdravitichie dìte moje. Jer i jà çovik jessam u oblàsti, kojì imàm pod sobbòm vojnìke, i velìm ovomù: Pòjdi, i otìdè; i drugòmu, dòjdi, i dòjdè; i slùghi mojòj: Uçinni ovò, i uçinì. A çùvscì Issus, zaçuddiose jest, i nàslidnìkom svojìm reçce: U istinu govorìm vami, nìsam nascao tolikù virru u Izraelu. A govorìm vami, da mnoghì od istoka, i od zapàda dòchichiè, i siditichiè s'Abramom, i s'Ixakom, i s' Jakovom u kràgljestvu nebbeskòmu: a sinovi kràgljestva bitichiè izaghnàni u tminne izvànskè: ondichie biti plaç, i sckrìpànje zùbì. I reçce Issus Stotinìku: Pòjdi, i kakkosi virrovao, nekka budè tebbi. I bì ozdravgljen ditich u istò dobba.

U PETAK PO ÇISTOI SRIDI.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 58.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Vappi, nepristàj: kakkono trùbja uzdighni glàs tvòj, i navìsti pùku mòmu zlocchie gniove, i kucchi Jakovgljevòj grìhe gniove. Jer menne od dneva do dneva isctù, i znatti pùte moje hocchiè: kakko nàrod kojije pràvdu uçinio, i sùd Bogga svòga nije ostavio: molè menne za sùde pràvdè: priblixatise k' Boggu hocchiè. Zasctosmo postili, i nìsi poghledao: ponìzilismo dùsce nasce, i nìsi znao? Evvo u dnevu posta vàscega nahodìse hotìnstvo vasce, i sve duxnìke vasce zapovarchiète. Evvo na pàrbe, i inàde postìte, i udaràte scakkòm nemillo. Nemòjte postiti kakkoste tja do sadascgnèga dneva, dasse çujè na vissokko vapiènje vasce. Jedallije takì pòst, kògasam obrao, da priko dneva çovik nevoglì dùscu svoju? jeddali da zasukuje kakkonò krùgh glàvu svoju, i da vricchiu, i lùgh prostirè? Jeddalichiesc ovò zvatti pòst, i dàn priàtnì Gospoddinu? Nijeli ovò

vecchjè pòst, kògasam obrao? odvèxi zaveze zlocchie, razdrìsci snopichie, kojìte pritiskujù; pusti onè, kojì skarsceni jessu, slobodne, i svakò brime raztarghni. Razlommi glàdnu kruh tvoj, i potribnè, i skitàçe uveddi u kucchiu tvoju: kad budèsc viditi golla, ogàrni gnegga, i putt tvoju nepogàrdi. Tadàchie iztechi kakkono jutro svitlòst tvoja, i ozdravgljènje tvoje barxèchiese poroditi, i prihoditichie obraz tvoj pràvda tvoja, i slavva Gospodgnà skuppitchie tebbe. Tadàchiesc zazvati, i Gospoddinchie usliscati: vappitchiesc, i recchichie Evvosam. Jer millosardan jessam, Gospoddin Bògh tvoj.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 5.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Sliscaliste da reçenno jest Gljùbitchiesc izkargnèga tvòga, i zlohotitchiesc nepriateglja tvòga. A jà govorìm vami. Gljùbite nepriateglie vasce, dobro çinite onìm, kojì màrzè na vàs: i molite za progonèchiè, i zloglasèchiè vàs: da budète sinovi Otcza vascega, kojìje na nebbessìh: kojì sùncze svoje izticzati çinì svarhu dobrì i zlì, i daxdì svarhu pravednì i nepravednì. Jer akko gljùbìte onè, kojì vàs gljùbè, kojùchiete plàchiu imati? Jeddali i occìtnìczi ovò neçinè? I akko budète pozdravgljati bratju vascu sàmo, scto vecchjè çinìte? a neçinèli ovò i nevìrnìczi? Buddite dakle vì svàrsceni, kakko i Otacz vasc nebbèski svàrscen jest. Pòmnite, da pravednost vascu ne-çinìte prid gljùdmah, dasse od gnìh vidìte, innàko plàchiu nèchiete imati kod Otcza vascega, kojìje na nebbessìh. Kad dakle çinìsc zaduxbinu, nemòj trùbiti prid sobbòm, kakko lizimìrczi çinè u skupsctinah, i u sellìh, dasse posctujù od gljùdìh. U istinu govorìm vami, prìmilisu plàchiu svoju. A tì kad çinìsc zaduxbinu, nek neznà lìvà tvoja scto çinì desnà tvoja: da budè zaduxbina tvoja u skrovitu, i Otacz tvòj, kojì vidì u sakrivennu, vratitichie tebbì.

U SUBBOTU PO ÇISTOJ SRIDI.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 58.

Ovà govorì Gospòddin Bògh: Akko odnessèsc iz megju tebbe verugu, i pristanèsc ukazìvati parstom, i govoriti scto nije koristno. Kadda izlièsc glàdnomu dùscu tvoju, i dùscu xalostnu budèsc napuniti, istechichie u tminnah svitlost tvoja, i tmine tvoje bitichiè kakko srid pòdnè. I pokoj dattichie tebbi. Gospoddin vazda, i napunitchie svitlostju dùscu tvoju, i kosti tvoje oslobodditchie: i bitichiesc kakko vartao natopgljen, i kako vrillo vòdà, kòga nèchiè pris.atj vodde. I sagràditchièse u tebbi pustosce vikovgnè: temeglie nàroda i nàrodà podighnutichiesc: i zvattichiescse sàgràditegl plotòva, kojì odvrachià staze u pokòj. Akko odvràtìsc od subbotè noggu tvoju, uçiniti hotìnje tvoje u dàn svètì mòj, i budèsc zvatti subbotu ràskoscnu, i svètu Gospoddina slàvnu, i slavviti budèsc gnù, neçinèchi pùte tvoje, i ne-nahodìse hotìnje tvoje, da bessidìsc govorènje. Tadàchiescse naslàditi svarhu Gospòddina, i uzdighnutichiu tebbe svarhu vissìnàh zemgljè, i napitatichiu tebbe basctinstvom Jakova otcza tvòga. Ustabo Gospoddinova govorila jessu.


Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 6.

U onò vrìme: Budùchi veçer, biàsce làgja na srid mòra, i Issus sàm na zèmgli. I vidèchi uçenìke svoje trùdèchise vozèchi, (biàscebo vitar protivan gnima) i okkolo çetvàrtòga bdènja nocchi dòjde k' gnima, odèchi svarhu mòra: i hotiàsce gnì mimòchi. Alli onni kakko vidisce gnegga hodèchi svarhu mòra, sczìnìsce daje sablàza: i zavapisce: Svibo vidisce gnegga, i smùtilise

jessu. I udìgl govorio jest sc'gnima, i reççejim: Uffajte, jà jessam, nemòjtese bojati. I uzàjde k'gnima u làgju, i pristade vitar. I vecchjè mnoggo u sebbise çudjàhù: nìsubo razumili od krùhàh: jère sardcze gniovo zaslìpgljeno biàsce. I kadàse privezosce, dòjdosce u zemglju Genexareta, i pristadosce. I budùchise iskarczàli iz làgjè, udìgl poznasce gnegga: i obhodèchi sve vlàdànje onò, poçèsce prinossiti u postegljah onè, kojise zlo imàhù, ghdi çujàhù da on biàsce. I ghdigodìr ulazàsce, u ulicze, illi u sella, illi u gradove, na targovisctìh stavgljàhù nemochnìke, i mogljàhù gnegga, dabbi istom skùt odicchiè gnegovè taknuli; i kojìgodìr dodìvàhùse gnegga, zdravvise çignàhù.

U PARVU NEDIGLJU KORIZMÈ.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 2. *Pogl.* 6.

Bratjo: Ponukujèmo vàs, da neprìmàte izpràzno millost Boxjù. Govorìbo: u vrìme priàtnò usliscaosam tebbe, i u dàn spasènja pomogaosam tebbe. Evvo sadda vrìme priàtnò, evvo sadda dnevi spasènja. Nikomu nedàjùchi ikakvo uvrìdjènje, dasse nepogàrdi sluxba nasca: dalli u svìm skazùjmo nàs istè kakko slùghe Boxjè, u mnoggòmu ustàrpgljènju, u nevogljah, u potribah, u tùgah, u rannah, u tamniczah, u smùtgnah, u trùdìh, u bdènjìh, u postìh, u çistocchi, u razùmu, u duggotàrpgljènju, u ugodnosti, u Dùhu svètomu, u gljùbavi nehìmbenòj, u rìçi istinè, u kripòsti Boxjòj, po orùjxu pràvdè obdesnù, i oblivù, po slavvi, i neplemenìtosti; po zloglascènju, i dobru immenu; kakkono hinczi, i istiniczi; kakkono neznani, i poznàni; kakko umirùchì, i evvo xivemmo: kakko pokàràni, i ne satarvenni: kakko xalostni, a vazdase vesselèchi: kakko potribni, a mnogghè bogate çinèchi: kakko nìscta neimajùchi, a svakà uxìvajùchi.



Nàslidovànje S. Evàngeljà po Mattiu. *Pogl.* 6.

U onò vrìme: Povedden bì Issus u pùstignu od Dùha, da budè nàpastovàn od djàvla. I budùchi postio çetardessèt dànà, i çetardessèt nocchii, zatìm ogladnì. I pristùpìvsci nàpastnìk, reççe gnemu: Akko Sìn Boxjì jessi, reczi, da kamènja ovà kruh uçinèse. Kojì odgovàrajùchi, reççe: Ne o sàmu kruhu xìve çovìk, dalli o svakòj rìçi, kojà izhodì iz ùstàh Boxjìh. Tadà uzvede gnegga djavao u svètì gràd, i postavì gnegga svarhu varha czarkvenòga, i reççe gnemu: Akko Sìn Boxjì jessi, bàczise doli. Jère pìsàno jest: daje Angelom svojìm zapovidio od tebbè, i na rùke primitichiè tebbe, da neudarìsc po çemu o kamèn s' noggòm tvojòm. Reççe gnemu Issus: Opèt pìsàno jest: Nebudèsc nàpastovati Gospoddina Bogga tvòga. Iz-nova stavì gnegga djavao na planinu velle visokku: i ukàza gnemu sva kràgljestva svìta, i slavvu gniovu, i reççe gnemu: Ovà sva dattichiu tebbi, akko padnùvsci poklonìscse menni. Tad govorì gnemu Issus: Odstùpi sotono: Jère pìsano jest: Gospoddinu Boggu tvòmu klagnathocchiescse, i gnemu sàmu slùxithocchiesc. Tadà ostavì gnegga djavao: i evvo Angeli pristùpisce, i slùxàhù gnemu.

U PONEDIGLIAK PARVE' NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Ezekìela Proroka. *Pogl.* 34.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Evvo ja istì iskatichiu òvcze moje, i pohoditichiu gnì. Kakko pohodì pastìr staddo svoje, u dàn kad budè u srid ovàczà svojì raztàrkànì: takòchiu pohoditi òvcze moje, i osloboditichiu gnì iz svìh mìstàh, po kojìh raztàrkalese biàhù u dàn oblàka, i maghlè. I izvestichiu gnì od pùkàh, i skuppitichiu gnì od zemàgljàh, i privestichiu gnì u zemglju svoju: i pàstichiu

gnì u planinnah Izraelskìh, u pottoçichìh, i u svìh sidalisctìh zemaglskìh. U pascah priobìlnìm pàstìchiu gni, i u planinnah vissokìh Izraelskìh bitichiè pasce gniove: òndichiè opoçivati u travah zelenìh, i u pascah pritilìh napàstichièse svarhu planìnàh Izraelskìh. Jàchiu pàsti òvcze moje, i jachiu gnì çiniti plàndovati, govorì Gospoddin Bògh. Scto budè poghinulo, iskatichiu; i sctoje bìlo odbàçeno, privestichiu; i sctoje bìlo slomgljeno, povèzatichiu; i sctoje nemocchno bìlo, utvàrditichiu; a scto pritilo i jàkò, çùvatichiu: i pàsti hocchiu gnì u sùdu, govorì Gospoddin svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangèlja po Mattiu. *Pogl.* 25.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Kad budè dòchi Sìn çoviçanskì u veliçànstvu svòmu, i svi Angeli sc' gnìme, tadà sidditichie svarhu prìstòlja veliçànstva svòga: i skuppitichièse pridàgn svi nàrodi, i razlùçitichie jedne od drughìh, kakkono pastìr razluçujè òvcze od kozlìchiàh: i stavitichie òvcze doisto na desnù svoju, a kozlichie na livu. Tadà recchichie Kràgl onìm, kojì obdesnù gnegovù budù: Hoddite blagosòvgljenì Otcza mòga, uxìvàjte pripràvno vami kràgljestvo, od poçèla svìta: Glàdanbo biosam, i dàliste menni blagòvati: xèdan bih, i dàliste menni piti: gòstsam bio, i prìmiliste menne: gò, i pokriliste menne: nemocchian, i pohodiliste menne: u tamniczi biàh, i doscliste k'menni. Tadà odgovoritichiè gnemu pravednì, govorèchi: Gospoddine, kadsmote vidili glàdna, i napitasmo tebbe, xèdna, i napoismo tebbe? A kadsmote vidili gostom, i prìmilismo tebbe: illi gola, i pokrilismo tebbe? Illi kadsmote vidili nemocchna, illi u tamniczi, i doscIismo k' tebbi? I odgovàrajùchi Kràgl, recchichie gnima: U istinu govorìm vami, koliko uçinili jeste jednòmu od ovè bratjè mojè najmagnè, menniste uçinili. Tadà recchichie i onìm, kojìchiè na lìvoj biti: Odstùpite od mennè proklètì u oggagn viçnì, kojì pripravgljen jest djàvlu, i angelom gnegovìm. Jer glàdàn bih, i nìste dàli menni blagòvati: xèdan biosam, i nìsteme napoili: gòst biàh, i nìste prìmili menne: gò, i ne-pokriste menne: nemocchian, i u tamniczi, i nìste pohodili menne. Tadà odgovoritichiè gnemu i onni, govorèchi: Gospoddine, kadsmote vidili glàdna, illi xèdna, illi gostom, illi gola, illi nemocchna, illi u tamniczi, ter nìsmo poslùxili tebbi? Tadàchie odgovòriti gnima, govorèchi: Kojàgodìr nìste uçinili jednòmu od magnìh ovìh, nìste ni menni uçinili. I pòchichiè ovì u pedipsànje viçgnè; a pravednì u xivot viçgnì.

U UTÓRNIK PARVÈ NEDIGLJÈ KORIZME'.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 55.

U dnìh onè: Govorio jest Ixaia Prorok, besidechi: Isctite Gospoddina, doklèse nàchi morre: zazìvàjte gnegga dokle blìzu jest. Nekka ostavì opàkì pùt svòj, i çovik zloçestì mìsli svoje, i nekkase povràtì k' Gospoddinu, i smillovatichiese gnemu, i k' Boggu nascemu, jère prighnùt jest na oprosctènje. Nìsubo mìsli moje, mìsli vasce: ni pùti moji, pùti vasci, govorì Gospoddin. Jère kolikosu visokka nebbessa od zemgljè, takòsu uzvìsceni pùti moji od pùtàh vascìh, i mìsli moje od mìslih vascìh. I kakkono padà daxd, i snìgh s' nebba, i onamose viscjè nepovrachià, dalli natàpà zemglju, i zalìvà gnù, i plodditi gnù çinì, i dàjè simme siùchièmu, i kruh blagujùchièmu. Takò bitichie rìç moja, kojàchie izàchi iz ùstàh mojìh: nèchiese povràtiti k' menni pràzna, dalli uçinitichie kojasamgodìr hotio, i napridovatichie u onìm, na kojàsam poslao gnù: govorì Gospoddin svemogùchì.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 21.

U onò vrìme: Budùchi ulizao Issus u Jeruzolim, uzbùniose jest vas gràd, govorèchì: Tkoje ovì? A pùczi govoràhù: Ovoje Issus Prorok od Nazareta Galilejskòga. I ulize Issus u Czàrkvu Boxjù, i tiràsce sve prodàjùchiè, i kupujùchiè iz Czàrkvè; i tarpeze pinèznìkà, i sidalisćta prodàvajùchì golubicze privràtì, i velì gnima: Pìsàno jest: Kucchia moja kucchia molitvè zvattichiese: a vìste uçinili gnù scpillu ràzbojnìkà. I pristùpisce k' gnemu slìpì, i hromì u Czarkvì: i ozdravì gnì. A vidèchi poglavicze misnìçkè, i Pìsczi, çuddessa, kojà uçinì, i diczu vapiùchiù u Czàrkvi: Hoxanna sìnu Davidovu: rasàrdilise jessu, i rekosce gnemu: Çujèscli scto ovì govorè? A Issus reçce gnima: Velle dobro çujèm. Nìsteli sctili: Da iz ùstàh ditignìh, i sasnùchìh izvàrsclosi fàlu? I ostavìvsci gnì, otidde nadvòr ìzvan gràda u Betàniu: i òndi pribìva.

U SRÌDU ÇETVÈRÌ VRIMÈNÀ PO PARVOJ NEDIGLI KORIZMÈ.

Sctènje knìgà Izhoda. *Pogl.* 24.

U dnìh onè: Reçce Gospoddin Mojsiu: Uzàjdi k' menni na planinu, i buddi ondi: i datichiu tebbi daske kamènitè, i zàkon, i zapovìdi, kojèsam upìsao, da nauçìsc sinove Izraelskè. Ustascese Mojsie, i Joxue sluxbenik gnegov: i uzhodèchi Mojsie na planinu Boxjù, starijìm reçce: Çekàjte òvdi, doklèse povràtìmo k'vami. Imàte Aarona, i Hurra s'vami: akko kojì inàd budèse poròditi, prikàzatchiete gnìmi. I budùchi uzascao Mojsìe, pokrì oblàk planinu, i pribìva slavva Gospodgnà svarhu Scinaja, pokrìvsci gnù oblàkom za scèst dànà: a sèdmì dàn zazvà gnegga iz srid maghlè. A biàsce prìlika slavvè Gospodgnè, kakkono oggagn gorùchì svarhu varha planiñè prid obrazom sinòvà Izraelskì. I ulizàvsci Mojsie u srìdu maghlè, uzàjde na planinu: i bì ondì çetardessèt dànà, i çetardessèt nocchìh.

Sctènje knìgà Kràgljà. 3. *Pogl.* 19.

U dnìh onè: Dòjde Ilia u Berxabeu Jùdinu, i ostavì òndi ditichia svòga, i otidde u pùstignu jedan dàn hodda. I budùchi doscao, i sidèchi pod jednòm smrikòm, prossì od dùscè svojè, dabbi umàrla, i reçce: Dostaje menni Gospoddine, prìmi dùscu moju: nìsambo jà boglì od otàczàh mojìh. I prostrìse, i zaspà u ossinu smrikè: i evvo Angeo Gospodgnì taknù gnegga, i reççemu: Ustani, i blagùj. Poghledà, i evvo kod glàvè svojè podpepèlnì kruh, i sùd voddè: pojide dakle, i napìse, i opèt zaspà. I povràtiosèje Angeo Gospodgnì drughì pùt, i taknùga, i reçce gnemu: Ustanise, blagùj, velikbo pùt tebbi ostajè. Kojì budùchise ustao, blagovà, i pì, i hoddì u jàkosti jistbinè onè çetardessèt dànà, ì çetardessèt nocchìh tja do Horeba planiñe Boxjè.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 12.

U onò vrìme: Odgovorisce Issusu nìkì od Pìsàczàh, i Farizèah govorèchi: Mesctre, hocchiemo od tebbe zlamènje viditi: Kojì odgovorìvsci, reçce gnima: Nàrod zlì, i nevìrnì zlamènje iscte i zlamènje nèchiese datti gnemu, neggo zlamènje Jonè Proroka. Jère kakkoje bio Jona u nàkazni morskè tarbuhu za trì dnì, i trì nocchi; takòchie biti Sìn çoviçànskì u sardczu zemgljè za trì dnì, i trì nocchi. Gljùdi Ninivitjàni ustatichiè na sùdu protiva nàrodu ovomù, i ossùditichiè gnegga; jèrsu pokoru uçinili u pripovìdànju Jònè. I evvo vecchjè neggolì Jona ovì. Kraglicza juxnà ustatichie na sùdu suprot nàrodu ovomù, i ossùditichie gnegga: jèreje doscla od kraja zemgljè sliscati mùdròst Salomùnovu, i evvo vecchije neggo Salomùn ovì. A polsì neggo neçistì dùh izàjdè iz çovika,

hodì po mistih sùhih, isctùchi pokoja, i nenahodìga. Tadà reçce: vràtitchiuse u kucchiu moju, odklèsam izascao. I doscàvsci, nahodì gnù pràznu, metlamih oçistjenu, i nakichienu. Tadà idè, i uzimgljè sedam drughì duhòvà gorjì od sebbe, i ulizàvsci pribìvajù òndi: i çinèse poslidgnà çovika onogà gorjà od parvascgnìh. Takòchie biti i nàrodu ovomù priopàkòmu. Josctèr on govorèchi mnoxtvu, evvo matèr gnegova, i bratja stajàhù nadvòru, hotijùchi govoriti gnemu. A reçce gnemu nikì: Evvo matèr tvoja, i bratja tvoja nadvòru stojè, isctùchi tebbe. Alli on odgovàrajùchi govorèchièmu sebbi, reçce: Kojàje matèr moja, a tkossu bratja moja? I prùxajùchi rùku na uçenìke svoje, reçce: Evvo matèr moja, i bratja moja. Jer kojigodìr budè çiniti hotìnje Otcza mòga, kojì na nebbessìh jest, onòje mòj brat, i sestra, i matèr.

U ÇETVÀRTAK PARVÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Ezekiela Proroka. *Pogl.* 18.

Udnìh onè: Uçignenno bì govorènje Gospodgnè k' menni, govorèchi: Scto jest, da megju vami priliku obrachiàte u zàriçje ovò u zèmgli Izraelskòj, govorèchi: Otczisu jili grozdje kisselo, a sinovom zùbi tàrnù? Xivem jà, velì Gospoddin Bògh, akko budè u-napridak vami prilika ovà u zàriçje u Izraelu. Evvo sve dùsce, moje jessu: kakko dùsca otçina, takò i dùsca sinòvgljà moja jest: dùsca, kojà budè sagrìsciti, onàchie umrìti. I çovik, akko budè pravedan, i uçinio budè sùd i pràvdu, u planinnah nebudè jisti, i oçci svoje nebudè dighnuti k' himbenìm boggovom kucchiè Izraelskè: i xennu iskargnèga svòga nebudè oskvàrniti: i k' xenni karvotoçnòj ne-budè pristùpiti: i çovika ne-budè oxalostiti: zàlogh duxnìhu budè povràtiti: sillòm niscta nebudè otèti: kruh svòj gladujùchièmu budè datti, i golla budè pokriti odichiòm: s' kamatòm nebudè zaimati, i viscjè neuzimati: od nepràvdè odvràtiti budè rùku svoju, i sùd pravì uçiniti megju çovikom i çovikom: u zapovìdìh mojìh budè hoditi, i sùde moje budè çùvati, da çinì istinu: ovì pravedan jest, xivottom xìvitichie, govorì Gospoddin svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 15.

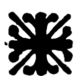
Uonò vrìme: Izascàvsci Issus, otidde u stràne Tìra, i Scidòna, i evvo xenna Kananèjskà iz onìh krainàh izascla zavappì, govorèchi gnemu: Smillùjse menni Gospoddine sinu Davidov: kchièr moja zlosse od djàvla muççì. Kojì neodgovorì gnòj rìçi. I pristùpìvsci uçenìczi gnegovi, mogljàhù gnegga, govorèchi: Pusti gnù: jer vapiè za nami. A on odgovàrajùchi, reçce: Nìsam poslàn neggo k' òvczam, kojèsu poghinule, kucchiè Izraelskè. Alli onna prìde, i poklonìse gnemu, govorèchi: Gospoddine pomòzi menne. Kojì odgovàrajùchi, reçce: Nije dobro uzèti kruh, sinòvà, i psom bàczitiga. A onna reçce: Takòje Gospoddine: alli i sctenczi jidù od màrvàh, kojè padajù s' tarpezè gospodàrà gniovì. Tadà odgovàrajùchi Issus, gnòj reçce: O xenno, velikaje virra tvoja: nekka budè tebbi, kakko hocchiesc. I ozdravgljena jest kchièr gnèzina od onogà dobba.

U PÈTAK ÇETVERÌ VRIMÈNÀ PARVE' NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Ezekiela Proroka. *Pogl.* 18.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Dùsca, kojà budè sagrìsciti, onàchie umrìti: sìn nèchie nossiti opaççinu otçevu, i otacz nèchie nossiti opaççinu sinovgljevu: pràvda pravednòga svarhu gnegga bitichie, i opaççina òpàkòga bitichie svarhu gnegga. Akkoli pàk opàkì budè

çiniti pokoru za sve grìhe svoje, kojè uçinio jest, i budè çùvati sve zapovìdi moje, i uçiniti budè sùd, i pràvdu, xivottom xìvitichie, i nèchie umrìti. Sviù opaççinà gnegovì, kojèje uçinio, nèchiuse spomènuti: u pravednosti svojòj, kojù dillovao jest, xìvitichie. Jeddalije hotìnje moje smart opàkòga, govorì Gospoddin Bògh, a ne dasse odvràtì od pùtàh svojih, i da xìve? Akkoli-se pàk odvràtè pravednì od pravednosti svojè, i uçìnì opaççinu sa svìm pogardah, s' kojìm dillovati obiçàjè opakì, jeddalichie xìviti? Sve pravednosti gnegove, kojèje bio uçinio, nèchièse spomignati: u pristùpgljènju, kojimje pristùpio, i u grìhu svòmu, kògaje sagrìscio, u gnima umrìtichie. I reklište: Nije pravedan pùt Gospodgnì. Sliscàjte daklè kucchio Izraelskà: Jeddali pùt mòj nije pravedan, a nìsuli vecchjè propàstni puti vasci? Kadàbo odvràtìse pravednì od pravednosti svojè, i uçiniti bùdè opaççinu, umrìtichie u gnima: u nepravednosti svojòj, kojùje dillovao, umrìtichie. A kadse budè odvràtiti opàkì od opaççinè svojè, kojù dillovao jest, i uçiniti budà sùd i pràvdu, ònchie dùscu svoju oxìviti. Jère razmìscgljaùchi, i odvrachiajùchise od svìh opaççìnàh svojìh, kojè uçinio jest, xivottom xìvitichie, i nèchie umrìti, govorì Gospoddin svemogùchì.


Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 5.

U onò vrìme: Biàsce dàn svetaçnì Xudìnskì, i uzàjde Issus u Jeruzolim. A jest u Jeruzolimu Ovçià lokva, kojàse zovè xudìnski Bethscàida, pèt pridvòrià ìmajùchi. U ovìh lexàsce mnoxtvo velikò mlohavì, slìpì, hromì, sùhì, kojì çekàhù ganùtje voddè. A Angeo Gospodgnì slazàsce po vrimenu u lokvu, i krèchiàscèse vodda. I tkobi parvì bio sascao u lokvu po ganùtju voddè, zdrav ostajàsce, od kojègodìr bolesti zadarxàn biàsce. A bìsce nikì çovìk òndi, tridessèt i ossam godìsctà imajùchì u bolèsti svojòj. Ovogà budùchi vidio Issus lexèchi, i budùchi poznao, da mnoggo jur vrimena imadiàsce, velì gnemu: Hocchiescli zdrav biti? Odgovorìmu mlohavì: Gospoddine, çovika nèjmam, da, kadse smùtì vodda, stavìme u lokvu: doklèbo jà dòjdèm, drughì prie menne sàjdè. Govorì gnemu Issus: Ustani, uzmi posteglju tvoju, i hoddi. I udìgl zdrav uçignen jest çovìk onì: i uzè posteglju svoju, i hodiàsce. A biàsce subbota u dàn onì. Govoràhù dakle Xudii onomù, kojì ozdravgljen biàsce: Subbotaje, ne-prìstojìse tebbi uzèti posteglju tvoju. Odgovorì gnima: Kojìmèje zdravva ucìnio, onìje menni rekao: Uzmi posteglju tvoju, i hoddì. Upìtasce dakle gnegga: Thoje onì çovik, kojìje rekao tebbi: Uzmi posteglju tvoju, i hoddi? A onì, kojì zdrav biàsce uçignen, nez nadìsce tko biàsce. Jer Issus ukloniosèje od mnoxtva, kojèse skupilo bìsce ut mistu. Potom togà nàjde gnegga Issus u Czàrkvi, i reççe gnemu: Evvo zdrav uçignen jessi: jur nemòj sagrìscìvati, dattise gorjè scto ne-dogoddì. Otidde onì çovik, i navìsti Xudiom, da Issus biàsce, kojì uçinì gnegga zdravva.

U SUBBOTU ÇETVERÌ VRIMÈNÀ PO PARVO'J NEDIGLI KORIZME'.

Proroçastvo parvò.
Sctènje knìgà drugòga Zàkona. *Pogl.* 26.

U dnìh onè: Besidio jest Mojsie pùku, govorèchi: Kad ispunio. budèsc dessètinu svì vòcchià tvoji, recchichiesc prid obrazom Gospoddina Bogga tvòga: Izniosam scto posvètchieno jest iz kucchiè mojè, i daosamga Djàku, i prisclaczu, i siroti, i udoviczi, kakkosi zapovidio menni: nìsam pristùpio zapovìdi tvoje, nitisamse zaboravio nàredbè tvojè. Posluscaosam glàs Gospoddina Bogga mòga, i uçinnih svakà, kojàsi zapo-

vidio menni. Poghledàj iz svetìscta tvòga, i s' vissokòga pribìvaliscta nebbeskòga, i blagosovvì pùk tvòj Izraelskì, i zemglju, kojùsi dao nami, kakkosise zakleo otczem nascìm, zemglju, kojà vriè mlìkom i medom. Danas Gospoddin Bògh tvòj zapovidioje tebbi, da ispunìsc zapovìdi ovè, i sùde: i da çùvasc, i ispunìsc iz svegga sardcza tvòga, i iz svè duscè tvojè. Gospoddina obraosi danas, datti budè Bògh, i da hodìsc po pùtì gnegovì, i da çùvàsc svètè nàçine gnegove, i zapovìdi, i sùde, i da sluscàsc nàredbu gnegovu. I Gospoddin obraotèje danas, damu budèsc pùk ossobitì, kakkoje govorio tebbi, i da çùvàsc sve zapovìdi gnegove: i da uçini tebbe viscjèga od svìh nàròdàh, kojèje stvorio na fàlu, i imme, i slavvu svoju: da budèsc pùk svètì Gospoddina Bogga tvòga, kakko govòrio jest.

Proroçanstvo drugò.

Sctènje knìgà drugògà Zàkona.

Pogl. 11.

Udnìh onè: Reçce Mojsia sinovom Izraelskìm: Akko budète çùvati zapovìdi, kojè jà naredgiujèm vami, i budète çiniti gnì, da gljùbite Gospoddina Boggo vascega, i da hodìte po svì putì gnegovì, pritiskujùchise k' gnemu, rasùtichie Gospoddin sve nàrode ovè prid obrazom vascìm, i osvojitichiete gnì, kojì vecchjì, i jaçjì od vàs jessu. Svakò misto, kògà budè pritisnuti nogga vasca, vascechie biti. Od pùstignè, i od rìkè velike Eufrata, tja do mòra zapadgnèga bitichiè megje vasce. Nitko nèchie statti suprotiva vami: stràh vasc, i predànje datichie Gospoddin Bògh vasc svarhu svàkè zemgljè, kojù budète tlaçciti, kakko govorio jest vami Gospoddin Bògh vasc.

Proroçanstvo trecchiè.

Sctènje knìgà Makabèjskì. 2. *Pogl.* 1.

Udnìh onè: Molitvu çignàhù svi Misniczi, kadse prikazìvàsee posvetilìscte, Jonata poçimajùchi, a drughì odgovàrajùchi. I Nehemìna biàsce molítva, ovì imajùchià nàçin: Gospoddine Boxe sviù Stvoriteglju, stràscnì, i jàkì, pravednì, i millosardnì, kojì sàm jessi dobar Kràgl, sàm izvarsnì, sàm pravedan, i svemogùch, i viçnì, kojè izbavgljàsc Izraela od svakòga zla, kojìsi uçinio otçze obrànè, i posvètiosi gnì: prìmi posvetiliscte za vas pùk tvòj Izraelskì, i çùvàj dìla tvòga, i posvèti: nekka poznàdù nàrodi, da tì jessi Bògh nasc.

Proroçanstvo çetvarto. *Pogl.* 36.

Sctènje knìgà Mùdròsti.

Smillùjse nami Boxe sviù, i poghledàj nàs, i ukàxi nami svitlòst pomillovànjà tvojì: i upusctàj stràh tvòj svarhu nàròdà, kojì nìsu iskali tebbe, nekka poznàdù, da nije Bogga izvan tebbe, i nekka navìstè çuddessa tvoja. Oblakscàj rùku tvoju svarhu nàròdà innostrànskì, nek vidè mogùchstvo tvoje. Jerkakko prid obrazom gniovìm posvèchien jessi u nami: takò prid obrazom nascìm uzvìsitichiescse u gnima, nekka poznàdù tebbe, kakkosmo i mì poznali, jer nìje Bogga izvan tebbe Gospodinne. Ponovvi zlamènja, i promignuì çuddessa. Proslavi rùku tvoju, i misciczu desnù. Probùdi ghnìv, i prolì sardxbu. Dighni protivnìka, i oxalosti nepriateglja. Hìti s' vrimenom, i spomènise svarhè, da proglàsè çuddessa tvoja, Gospoddine Boxe nasc.

Proroçanstvo pètò.

Sctènje Daniela Proroka. *Pogl.* 3.

Udnìh onè: Angeo Gospodgnì sàjdè s'Azariom, i druxinòm gnegovom u pèch, i raspàrsca plamèn oggnenì iz pecchì: i uçinì srìdu pecchi kakkono vitar rosnì dìmajùchì. A plamèn prùxàscese svarhu pecchi lakàtà çetardesèt i devet: i prasnù, i saxexe kojè najdè kod pecchi od Kaldèàh slùghe kràglijeve, kojì gnù uxìxàhù. I netaknùse gni nimallo oggagn, niti oxalostì, nì nijednè dossadè

zadade. Tàdà ovà trì kakkono iz jednìh ùstàh fagliàhù, i slavgliàhù, i blagosìvgliàhù Bogga u pecchi, govorèchi.

¶ *Negovorise* Boggu fàle, *neggo Pissan, kakko slìdì.*

PISSAN.

Blagosòvgljen jessi Gospoddine Boxe otàczà nascì. I pofàlnì, i slàvnì u vìke.
I blagosovgljnno imme slavvè tvojè, kojèje svèto. I pofàlnò, i slàvno u vìke.
Blagosòvgljen jessi u Czàrkvi svètoj slavvè tvojè. I pofàlnì, i slàvnì u vìke.
Blagosòvgljen jessi svarhu prìstòlja svètòga kràgljestva tvòga. I pofàlnì, i slàvnì u vìke.
Blagosòvglien jessi svarhu kràgljevskè scìbkè Boxànstva tvòga. I pofàlnì, i slàvnì u vìke.
Blagosòvgljen jessi kojì sidìsc svarhu Kerubìnà, gledajùchi jàze. I pofàlnì, i slàvnì u vìke.
Blagosòvgljen jessi, kojì hodisc svarhu pèrja vitàrà, i svarhu valòvà morskì. I pofàlnì, i slàvni u vìke.
Nekka blagosìvajù tebbe svi Angeli, i Svètì tvoji. I nekka fàlè, i slavvè u vìke.
Nekka blagosìvajù tebbe nebbessa, zemglja, mòre, i sva, kojà u gnima jessu. I fàlè, i slavvè u vìke.
Slavva Otczu, i Sìnu, i Dùhu svètòmu. I pofàlnòmu, i slàvnòmu u vìke.
Kakko bìsce u poçèlu, i sadda, i vazda, i u vìke vikòvà. I pofàlnòmu, i slàvnòmu u vìke.
Blagosòvgljen jessi Gospoddine Boxe otàczà nascì. I pofàlnì, i slàvnì u vìke.

Sctènje Kgnighè B. Pàvla Aposctola k'Tèscalonichianom. 1. *Pogl.* 5.

Bratjo; Molìmo vàs, pokàràjte nemirujùchie, razgovorite plascivè, prìmite nemocchnè, ustarpglivi buddite sa svimah. Viddite, da tko zlo za zlo komu ne-vràti: dalli vazda scto dobro jest nàslidùjte megju sobbom, i prema svima. Vazdase radùjte. Brez prìstànka molite. U svìm fàle dàjite: ovòboje hotìnje Boxjè u Issukarstu u svìm vami. Dùha nemòjte ugasìvati. Proroçanstva nemòjte pogardgìvati. A svakà kuscàjte: sctoje dobro ùzdarxite. Od svakè prìlikè zlè çùvajtese. A Bògh istì mìra posvètio vàs u svimah: da czilòvit dùh vasc i dùsca, i tìlo brez osvadbè u doscàstju Gospoddina nascega Issukarsta, sahrànìse.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 17.

Uonò vrìme: Uzè Issus Petra, i Jakova, i Ivana bratta gnegova, i odvedeji u planinu vissokù nastrànu, i priobrazìse prid gnima. I sìnù obraz gnegov kakkono sùncze, a odichia gnegova uçinìse bìla kakkono snìgh. I evvose ukàzasce gnima Mojsia, i Ilia sc'gnìm govorèchi. A odgovàrajùchì Petar, reçce Issusu: Gospoddine, dobroje nami òvdi pribìvati: akko hocchiesc, uçinimo òvdi trì pribìvaliscta, tebbi jedno, Mojsii jedno, i Ilii jedno. Josc on govorèchi, evvo oblàk svitao obsìnù gnì. I evvo glàs iz oblàka, govorèchi: Ovòje Sìn mòj pogljùbgljenì, u kòmusam menni dobro ugoddio: gnegga sliscàjte. I çujùchi uçeniczi, paddosce na obraz svòj, i pripadoscese varlo. I pristùpì Issus, i taknù gnì: i reçce gnima: Ustanite, i nemòjtese bojati. A onni dighnùvsci oççi svoje, nikogàr neviddisce, neggo sàma Issusa. I slazèchi onni s'planinnè, zapovidì gnima Issus, govorèchi: Nikomu nèjmàte recchi prikàzanje, dokle Sìn çoviçanskì uskarsnè od martvìh.

U NEDIGLJU DRUGÙ KORIZMÈ.

Sctenje Kgnighè B. Pàvla Aposctola k'Tescalonichiànom. 1. *Pogl.* 4.

Bratjo, Molimo vàs, i zaklinàmo u Gospoddinu Issusu: da, kokkoste prì-

mili od nàs, kakovam vaglja hoditi, i ugoditi Boggu, takò i hodìte, da vecchjè obilujète. Znàtebo kojèsam nàredbe dao vami po Gospoddinu Issusu. Jer ovò jest hotìnje Boxjè, posvètchiènje vasce: dasse uzdarxìte od grìha puttenòga, da znà svakì od vàs sùd svoj uzdarxati u posvètchiènju, i posctènju; ne u nagloxeglnosti, kakkono i nàrodi, kojì Bogga nepoznàjù: i da tko nenadàjdè, ni da privarì u targovini bratta svòga: jer osvètitegl jest Gospoddin od svìh ovìh, kakkòsmovam prikàzali, i svidoçili. Nijebo zazvao nàs Bog na neçistocchiu, dalli na posvètchiènje: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 17.

Uonò vrìme: Uzè Issus Petra, i Jakova, i Ivana bratta gnegova. *i ost. kakko i juçer.*

U PONEDIGLIAK DRUGHE' NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Daniela Proroka. *Pogl.* 9.

Udnìh onè: Molìh Daniel Gospoddina, govorèchi: Gospoddine Boxe nasc, kojìsi izveo pùk tvòj iz zemgljè Egipta u rùczi jàkòj, i uçiniosi tebbi imme po dnevu ovomù: sagrìscilismo, opaççinusmo uçinili, protiva svakòj pràvdi tvojòj: nekkase odvràti, prossìm, sardxba tvoja, i gnìv tvòj od gràda tvòga Jeruzolima, i od planine svètè tvojè. Zaràd grìhàbo nascì, i opaççìnà otàczà nascì, Jeruzolim, i pùk tvòj za pogardu jessu svìm, po okolìscu nascemu. Sad dakle usliscàj, Boxe nasc, molitvu slùghè tvòga, i molbè gnegove: ukàxi obraz tvòj svarhu svetiliscta tvòga, kojèje zapùsctено zaràdi tebbe istòga. Priklonni Boxe mòj uho tvoje, i sliscàj: otvorri oççi tvoje i viddi ràsap nasc, i gràd, svarhu koga zazvàno jest imme tvoje: jer ne u opràvdànjih nascìh prostiràmo molbe prid obrazom tvojìm, dalli u smillovànjih tvojìh mnozìh. Uslisci Gospoddine, odobrovoglise Gospoddine: pòmni, i uçinni: nemòj kasniti zaràd tebbe istoga, Boxè mòj: jer imme tvoje zazvàno jest svarhu gràda, i svarhu pùka tvoga, Gospoddine Boxe nasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 8.

Uonò vrìme: Reçe Issus mnoxtvom Xudìnskìm. Jà idèm, i iskatichiete menne, i u grìhu vascemu hocchiete umrìti. Kudda jà idèm, vì nemorete dòchi. Govoràhù dakle Xudii: Jeddalichie ubiti sàmòga sebbe, ter govorì: Kudda jà idèm, vì nemorete dòchi? I govoràsce gnima: Vì ozdòla jeste, ja od gòrgnìh jessam. Vì od ovoga svìta jeste, jà nisam od ovogà svìta. Rekaosam dakle vami, dacchiete umrìti u grìsìh vascìh: jer akko ne budète virrovati, da jà jessam, umrìtchiete u grìhu vascemu. Govoràhù dakle gnemu: Tì tkossi? Reçe gnima Issus: Poçètak, kojì i govorìm vami. Mnoggà imàm od vàs govoriti, i sùditi. Alli kojìje menne poslao, istinit jest: i jà kojasam sliscao od gnegga, ovà govorìm na svìtu. I nepoznasce, da Otcza svogà zoviàsce Bogga. Reçe dakle gnima Issus: Kad uzdighnuti budète Sìna çoviçanskòga, tadàchiete poznati, da jà jessam, i od sàmòga menne neçinìm nisčta: dalli kakkoje nauçio menne Otacz, ovà govorìm: i kojìmèje poslao, samnòm jest, i nije ostavio menne sàma: jer jà, kojà ugodna jessu gnemu, çinìm vazda.

U ÙTORNÌK DRUGHÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje kgnigà Kràglskì. 3. *Pogl.* 17.

Udnìh onè: Uçignenno jest govorènje Gospodgnè k' Ilii Tescbitchianinu, govorèchi: Ustani, i pòjdi u Sareptu Scidònskù, i pribìvatichiesc òndi: jère zapovidiosam òndi xenni udoviczi, da

hrànì tebbe. Ustade, i otidde u Sareptu. I budùchi doscao na vràta gradskà, ukàzamuse xenna udovicza kuppèchi darva, i zòvnuje, i reççejòj: Dàjmi mallo voddè u sùdu, dasse napièm. I onna hodèchi da donessè, zavapì on zagnòm, govorèchi: Donessimi molìmte i zalogàj kruha u rùczi tvojòj. Kojà odgovòrì: Xìve Gospoddin Bògh tvòj, da nèjmàm kruhà, neggo koliko ù scakki morre statti brascna u vidriczi, i mallo ùglja u ugljenizci: evvo kuppìm dvoje dàrvglja, da ulizèm, i dagga uçinìm menni, i sìnu mòmu, da pojidèmo, i umrèmo. Kojòj Ilia reçce: Nebòjse, dalli pòjdi, i uçinni kakkosi rekla: alli menni nàjpri uçinni od onogà brascànzca podpepèlnì kruh mallahan, i donessi k' menni: a tebbi, i sìnu tvomu uçìnitichiesc poslì. A ovò govorì Gospoddin Bògh Izraelskì: Uvidriczi brascna nèchie nestati, niti ugljenicza s' ùgljem dòchichie na magnè tja do dnevva, u kojìchie Gospoddin datti dax svarhu obraza zemgliè. Kojà otidde, i uçìnì po rìçi Iliinòj: i jidde on, i onna, i kucchia gnèzina: i od onògà dnevva vidricza s' brascnom nepristade, i ugljenicza s' ùgljem nedòjde na magnè po rìçi Gospodgnoj, kojù rekao biàsce u rùczi Iliè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 23.

U onò vrìme: Govorio jest Issus mnoxtvom, i uçenìkom svojìm, bessidèchi: Svàrhu stola Mojsieva siddisce Pisczi, i Farizei. Svakà dakle kojàgodìr budù recchi vami, sahrànìte i çinite: po dillìh pàk gniovìh nemojte çiniti: govorèbo, a neçinè. Jère zavezujù brimenna texka, i nepodnosna, i postavgljajù svarhu ramènà gliudskì; a parstom svojìm nèchiè da gnìm krènù. Svàbo dilla svoja çìnè, dasse vidè od gljùdìh: jère razscirujù skùte svoje, i çinè velike obtoke skùtà svoji. A gljùbè parvà mista na veçerah, i parvà sidalìscta u skupsctinah, i pozdravgljènja na targovisctìh, i dasse zovù nauçitegli od gljùdìh. A vì nemòjtese zvatti nauçitegli. Jedanbo jest Nauçitegl vasc, a vì svi bratja jeste. I otcza nemòjte zvatti vami svarhu zemgljè, jer jedan jest Otacz vasc, kojìje na nebbessìh. Nìtise zovite nauçitegli: jer Mesctar vasc jedan jest Karst. Kojì vecchjì jest od vàs, bitichie vasc sluxbenìk. Jer kojì sebbe budè uzdizati, ponìzitichìese: a kojìse budè ponìziti, bitichie uzvìscen.

U SRÍDU DRUGHÈ NEDIGLJE KORIZME.

Sctènje Knìgà Escterè. *Pogl.* 13.

U dnìh onè: Molìh Mardokeo Gospoddina, govorèchi: Gospoddine, Gospoddine Kràglju svemogùchì, jer u vlàdànju tvòmu svakàsu postavgljena, nitìje, tko tvòmu morre oprìtse hotìnju, akko odlùçìsc spàsiti Izraela. Tìsi uçinio nebbo i zemglju, i sctossegodìr u nebbeskomu obkrùgu uzdarxì. Gospodar sviù jessi, nitije tkosse protivì veliçanstvu tvòmu. A sadda Gospoddine Kràglju Boxe Abramov smillùjse pùku tvòmu, jer hocchiè nepriategli nasci da nàs pogubè, i basctìnstvo tvoje da smaknù. Nemòj pogàrditi dìla tvòga, kògasi odkùpio tebbi od Egipta. Uslisci molbu moju, i millostiv buddi, pùku tvòmu, i obràti plaç nasc u vessèlje, da xìvùchi fàlìmo imme tvoje Gospoddine, i nezatvorri ùsta, kojà slavè tebbe, Gospoddine Boxe nasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 20.

U onò vrìme: Uzhodèchi Issus u Jeruzolim, uzè dvànaest uçenìkà skrovito, i reççe gnima: Evvo uzhodìmo u Jeruzolim, i Sìn çoviçanskì bitichie pridàn Poglaviczam misniçkim, i Pisczem, i ossùditichiè gnegga na smart, i pridati chie gnegga Nàrodom da budè porùgàn,

i biççih bien, i propèt, i trechìchie dàn uskarsnuti. Tadà pristùpì k'gnemu matèr sinòvà Zebedeovìs'sinovmìh svojìmi, klagnajùchise, i pìtajùchi sctogodìr od gnegga. Kojì gnòj reçççe: Scto hocchiesc? Reççe gnemu: Reczi, da sidè ovà dvà sìna moja, jeddan obdesnu tvoju, a drughì oblìvù u kràgljestvu tvòmu. A odgovàrajuchi Issus, reççe: Neznàte scto pìtàtc. Morreteli piti çascu, kojù jà imàm popiti? Velè gnemu: Morremo. Reççe gnima: Çascu u istinu popitchiete: a siditi na desnù moju, illi na lìvù nepristojìse menni datti vami, dalli kojìm pripravgljeno jest od Otcza mòga. I çujuchi tò dèssetericza, rasàrdilise jessu na dvà bratta. A Issus zazvà gnì k'sebbi, i reççe: Znàte, da Poglavicze Nàròdà gospodduju gnima, i kojì vecchjì jessu, oblàst svarhu gnì ispùgnaù. Nèjmà takò biti megju vami: dalli kojigodìr hotio budè megju vami vecchji biti, nekka budè vasc sluxbenìh: i kojì hotio budè megju vami parvì biti, bitichie vasc slùga. Kakko Sìn çoviçanskì nije doscao da budè slùxen, dalli da slùxì, i da dàde dùscu svoju za odkùpgljènje mnozì.

U ÇETVÀRTAK DRUGHÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Jeremiè Proroka. *Pogl.* 17.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Proklèt çovik, kojì uffà u çovika, i stavgljà put misciczu svoju, i od Gospoddina odstùpà sardcze gnegovo. Bitichiebo kakkono xukka u pùstigni, i nèchie viditi, kad dòjdè dobro, dalli pribìvatichie u suhotti u pùstigni, u zèmgli slànosti, i u kojòjse nemore pribìvati. Blagosòvgljen çovik, kojì uffà u Gospoddina, i budè biti Gospoddin uffànje gnegovo. I bitichie kakkono darvo, kojèse prisadgjuje svarhu vòdà, kojè u mokrinu pruxì xille svoje: i nèchiese bojati, kad pridè vrucchinna. I bitichiè lìst gnegov zelen, i u vrìme sùscè nèchjese starati, nitichie kadgod pristati dàvati vocchje. Opàkò jest sardcze sviù, i neizvidglivo: tkocchiega poznati? Jà Gospoddin izvìdjajùchì sardcze, i izkuscajùchì unutargnà: kojì dàjèm svakòmu po pùtu gnegovu, i po ploddu izmiscgljènjà gniovì, govorì Gospoddin svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 16.

U onò vrìme: Reççe Issus Farizeom: Çovik nikì biàscè bogat, kojìse oblàçasce u skerlet, i u postav pritankì; i çastjàscese svakì dàn blagodàrno. I biàsce nikì prossiàk, immenom Lazar, kojì lexàsce na vràtìh gnegovìh, pun rànàh, xelèchi nassititse marvìczàh, hoje padàhù s'tarpezè bogatcza, i nikomujì nedàvàsce: dalli i psi dohodjàhù, i lizàhù ranne gnegove. A uçignènno bì, da umrè prossiàk, i dasse odnesè od Angèlàh u krilo Abramovo. Umrì pàk i bogatacz, i ukopàn bì u paklu. I uzdighnùvsci oççi svoje, budùchi u mukkah, vidìh Abrama izdalekka, i Lazara u krìlu gnegovu: i on vapiùchi, reççe: Otçe Abrame, smillùjse menni, i poscàgli Lazara, da zamoçi varh parsta svòga u voddu, ter da razlàdì jezik mòj, jèrse muççim u ovomù plamenu. I reççe gnemu Abram: Sìnu, spomènise, dassi prìmio dobra za xivotta tvòga, a Lazar takòjer zla: a sadda ovìse radujè, a tìse muççisc. I u ovizìm svìm, megju nami, i vami zamètènje veliko ustanovichieno jest: da onì, kojì hocchiè, da odovlè prìdù k' vami, nemogù, ni odtud òvde da dòjdù. I reççe: Molìmte dakle Otçe, da poscagljesc gnegga u kucchiu Otcza mòga. Imàmbo pèt bratjè, da osvidoçì gnima, da nebbi i onni prìscli u ovò misto mùkaa. I reççe gnemu Abraam: Imadù Mojsiu, i Proroke: nekka gnì sliscajù. A on reççe: Ne, Otçe Abraame: jer, akko tko od màrtvìh budè pòchi k'gnima, pokoruchie uçiniti. A on reççe gnemu: Akko Mojsiu, i

Proroke ne sliscaju, nèchiè, akko tko i do martvìh uskarsne, virrovati.

U PÈTAK DRUGHÈ NEDIGLJÈ KORIZMÈ.

Sctènje Knìgà Nàroda. *Pogl.* 3.

Udnìh onè: Reçce Josip bratji svojòj: Sliscàjte san mòj, kògasam vidio: Çignàscemise, da mì vèxèmo snopje u pogliu: i kakko dasse dizàsce snop mòj, i stàsce, a da snopje vasce okolo-stojèchiè klagnàscese snoppu mojèmu. Odgovorisce bratja gnegova: Jeddalichiesc kràgl nasc biti? illichiemo podloxni biti vlàdànju tvojèmu? Ovì dakle uzrok sniènjà, i govorènjà, nenàvidosti, i zlobbè vatru podade. Drughì takòger vidì san, kòga kàxùchi bratji, reçce: Vidiosam u snu kakkono sùncze, i misècz, i zvìzdà jedànaest klagnatise menni. Scto budùchi otczu svòmu, i bratji kàzao, pokàra gnegga otacz gnegov, i reçce: Ter sctocchie tàj san, kogàsi vidio? Jeddali jà, i mater tvoja, i bratja tvoja klagnatchiemose tebbi na zèmgli? Nenàvidjàhù dakle gnegga bratja gnegova: a otacz stvàr mùçèchi razmìscgljàsce. I budùchi bratja gnegova, pàsùchi stadda otçeva, na stànu u Scikemu, reçce gnemu Izrael: Bratja tvoja pàsù òvecze u Scikemu: dòjdi, datte poscagljem k'gnima. Kojì odgovarajùchi, pripravansam; reçce gnemu: Pòjidi, i viddi, jessuli sva napridna kod bratjè tvojè, i kod ovàczà: i dokàximi sctosse çinì. Poslàn iz doline Hebronskè dòjde u Scikem: i nàjdega çovik tam'àmo hodèchièga po poglju, i upìtaga scto tràxàsce. A on odgovorì: Bratju moju isctèm: ukàximi ghdi pàsù stadda. I reçce gnemu çovik: Otisclisu odovle: a çuosam da govorè: Hoddimo u Dotain. Hodde dakle Josip za bratjòm svojòm, i nàjdeji u Dotainu. Kojì budùchiga vidili izdalekka, prie neggo pristùpì k'gnima, pomislisce gnegga ubiti: i megju sobbòm govoràhù: Evvo sanglivacz idè: hoddite, ubìmo gnegga, i stavvimo u daxdeniczù stàrù: i recchichiemo, Zvìr priopàkà proxdàrlaje gnegga: i tadàchiese viditi, sctommu prùdè sni gnegovi. A çujùchi ovò Ruben, nàstojasce osloboditi gnegga iz rukùh gniovìh, i govoràsce: Nemòjte ubiati dùscu gnegovu, ni prolìvati kàrv; dalli bàczite gnegea u daxdokup ovì, kojìjè u pùstigni, i rùke vasce sahrànite nenaudne: a ovò govoràsce, hotijùchi izmaknutiga iz rukùh gniovìh, i vràtitiga otczu svòmu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 21.

Uonò vrìme: Reçce Issus mnoxtxom Xudìnskìm, i poglaviczam misniçkìm prìliku ovù: Çovik biàsce otaczobitili, kojì posàdì vinogràd, i plottom obgràdì gnegga, i zakopà u gnemu istisnìk, i sagràdì kùlu, i nàjmìga texàkom, i pojde na pùt. A budùchise vrìme plòdà priblixàlo, posla slùghe svoje k'texàkom, dabbi prìmili plodde gnegove. A texàczi uffatìvsci slùghe gnegove, nikòga izbisce, nikòga ubisce, a nikòga kamenovasce. Opèt posla drughè slùghe vecchjè od parvascgnìh, i uçìnisce gnima po istì nàçin. A nàjposlì posla k' gnima sìna svòga, govorèchi: Pobojatchièse sìna mòga. A texaczi vidèchi sìna, rekosce megju sobbòm: Ovòje basctìnìk, hoddite, ubìmo gnegga, i imatichiemo basctìnstvo gnegovo. I uffatìvsciga, izvùkosce izvan vinogràda, i ubisce. Kad budè dakle dòchi gospodàr vinogràda, sctocchie uçiniti texàkom onìm? Velè gnemu: Zlè zlo hocchie pogubiti: i u vinogràd svòj stavitchie drughè texàke, kojichièmu dàvati plod na vrimennah svoja. Govorì gnim Issus: Jesteli ighda sctili u pìsmìh: Kamèn, kògasu odbàczili sagràditegli, ovìje stavgljen na nàçèljè nùglà? Od Gospoddina uçignenno jest ovò, i çudnovatoje prid occimah nascìm? Zatò govorìm vami, dac-

chiese odnìti od vàs kràgljestvo Boxjè, i dattichiese nàrodu, kojì plod gnegov çinì. I kojì budè pasti svarhu kamena ovogà, razbitichiese, a svarhu kòga budè pasti, smarvittichie gnegga. I budùchi çulli poglavicze misnickè, i Farizei prìlike gnegove, poznadosce, da od gnìh govoràsce. I isctùchi, dagga svèxù, uzbojascese mnoxtva, jerga kakko Proroka darxàhù.

U SUBBOTU DRUGHÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Knìgà Poroda. *Pogl.* 27.

U dnìh onè: Reçce Rebeka sìnu svòmu Jakovu: Çulasam Otcza tvòga ghdi govorì s'Exaunom brattom tvojìm, i ghdimu velì: Donessi menni od lovva tvòga, i pripravi jistibine, da pojìdèm, i da blagosovìm tebbe prid Gospoddinom, prie negh umrèm. Sad dakle, sìnko mòj, prilòxise svittom mojìm: i poscàvsci k' staddu, donessi menni dvà kozlichia najbogljà, da uçinìm od gnìh jistbine otczu tvòmu, kojè dragovòglno jide: kojè kad unesèsc, i budè izjisti, blagosòvì tebbe prie negh umrè. Kojòj on odgovorì: Znàsc, da Exau brat moj çovik rugnav jest, a jà brezdlakav: akko budè opipati menne otacz mòj, i budè poznati, stràhmèje, da usczìnì, dassamse hotio gnìm narùgati, i da navùçem svarhu menne proklèstvo na-misto blagosova. Kòmu matèr: nekka svarhu menne, reçce, budè tò proklèstvo, sìnko mòj: sàmo posluscàj glàs mòj, i poscàvsci, donessi sctossam rekla. Otidde, i donese, i dadde materi. Pripravì onna jistbine, kakkoje znalla, da hocchie otacz gnegov. I s'odichiam Exaunovìm varlo dobrìm, kojè kod sebbe imàsce u kùcchi, obùçe gnegga: i s' koxiczam kozletjìm obavì rùke, i golochiu vràta pokrì. I dadde jistbinu, i kruhe, hojè biàsce skuhala, pridade. Kojà budùchi unio, reçce: Chiachko mòj? A on odgovorì: Çujem. Tkossi tì sìnko mòj? I reçce Jakòv: Jasàm parvorodjenì tvòj Exau: uçiniosam kakkosimi zapovidio: ustani, siddi, i jiddi od lovva mòga, damme blagosovì dùsca tvoja. Govorì opèt Ixak sìnu svòmu: Kakko, reçce, tolikò bàrzo nàchi mogaosi, sìnko mòj? Kojì odgovorì: Hotìnje Boxjèje bilo, damme bàrzo susritè scto hotiàh. I reçce Ixak: Pristùpi ovamo, dasse dotaknèm tebbe sìnko mòj, i iskuscàm, jessili tì sìn mòj Exau, illi ne. Pristùpì on k'otczu, i opipàvsciga, reçce Ixak: Glàs u istinu, glàsje Jakovgljev, dalli rùke, rùke Exaunove jessu. I nepoznade gnegga, jer rugnave rùke prìliçnòst starièga biàhù prikàzale. Blagosìvajùchi dakle gnegga, reçce: Tìlisi sìn mòj Exau? Odgovorì: Jà jessam. Tadà on, donessimi, reçce, jistbine od lovva tvòga, sìnko mòj, datte blagosovì dùsca moja. Kojè budùchmu donessenne, i pojiojì, dadde gnemu i vìna: kojè budùchi popio, reçce gnemu: Pristùpi h' menni, i pogljùbime sìnko mòj. Pristùpì, i pogljùbiga. I udìgl kad ochiùtì haglinà gnegovì ugodnì mirìs, blagosìvajùchi gnegge, reçce: Evvo mirìs sìna mòga, kakkono mirìs poglja punna, kojèje blagosovio Gospoddin. Daoti Bògh od rossè nebbeskè, i od pritilinè xemaglskè, obilnòst psceniczè i vìna. I nekka slùxè tebbi pùczi, i nektise klagniajù plemenna: buddi Gospodàr bratjè tvojè: i nekse prighìbajù prid tobbòm sinovi materè tvojè: kojì budè proklignati tebbe, nekkaje on proklèt: i tko budè blagosìvati tebbe, nekkase blagosòvàh napunì. Isctom Ixak govorènje biàsce dovàrscio: i budùchi iziscao Jakòv nadvòr, dòjde Exau, i skuhàvsci od lovva jistbine, uneseji k'otczu, i reçce: Ustani chiachko mòj, i blagùj od lovva sìna tvòga, damme blagosovì dùsca tvoja. I reçce gnemu Ixak: A tkossi tì? Kojì odgovorì: Jàsam sìn tvoj parvorodjenì Exau. Ostade Ixak sasvìm izvan sebbe, i vecchjè neggose vir-

rovati morre, çuddèchise reçce: Tkoje dakle onì, kojì mallosprì uhitjenì lòv donese menni, i blagovvah od svìh prie neghsi tì doscao? i blagosòviosam gnegga, i bitchie blagosòvgljen. Çùvsci Exau govorènja Otçeva, rìknù vapàjom velikìm: i otùxìvscise, reçce: Blagosovvi takòger i menne, otçe mòj. Kojì reçce: Dòjde brat tvòj s' privaròm, i blagosòv tvòj prìmì. Tad on priuzè: Pravvoje zvàno imme gnegovo Jakòv: privariobomèje evvo drughì pùt: parvo-rodjènje moje prieje odnio, i sad opèt blagosòv mòj skròvno ugrabì. I opèt reçce otczu: Nìsili sahrànio i menni blagosòv? Odgovorì Ixak: Gospodàromsamga tvojìm uçinio, i svu bratju gnegovu sluxbi gnegovòj podloxiosam: psceniczòm i vìnom ustanovitìosam gnegga, a tebbi poslì ovì sìnko mòj, sctocchiu vecchjè uçiniti? Kòmu Exau: Jeddali jedan, reçce, sàmo blagosòv imàsc otçe? Za Bogga molìmte, da i menne blagosovìsc. I plaçùchi on zavìànjem velikìm, gannùse Ixak, i reçce gnemu: U pritìlinni zemaglskòj, i u rossi nebbeskòj odzgòra bitichie blagosòv tvòj.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 15.

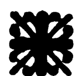
U onò vrìme: Reçce Issus Farizeom, i Pìsczem prìliku ovù: Çovik nikì imaoje dvà sìna: i reçce mladgì od gnìh otczu: Otçe, dàj menni dio blàga, kojìmise prìstojì. I podìlì gnima blàgo. I ne poslì mnoggo dànà, pokupìvsci svakà mladgì sìn, hodde od kucchiè u dalek vilàet, i òndi razasù blàgo svoje, ràskoscno xivùchi. I budùchi svakà-strattio, uçinìse glàd velik u vilàetu onomù, i on pocè potribovati. I pòjde, i prilìpìse k'jednòmu gradjaninu mista onogà. I posla gnegga u sello, dabbi passao pràscze. I xegljàsce napuniti tarbuh svòj xìrà, hojè pràsczi zobgliù: i nitkomu nedàvàsce. Tadà ùse povràtivse, reçce: Koliki najmenìczi u kucchi otcza mòga obilujù kruhom, a jà òvde od glàda ghinèm? Ustatichiu, i pòjtichiu k' otczu mòmu, i recchichiu gnemu: Otçe, sagrìsciosam protiva nebbu, i prid tobbòm: jur nìsam dòstojan zvatise sìn tvòj: uçinnime kakko jednòga od najmenìkàh tvojìh. I ustàvsci, dòjde k' otczu svòmu. A budùchi josctèr dalekko, ugledàga otacz gnegov, i na millosardje gannuose jest, i potekàvsci obisìse o vràtu gnegovu, i pogljùbì gnegga. I reççemu sìn: Otçe sagrìsciosam protiva nebbu, i prid tobbòm, jur nìsam dostojan zvatise sìn tvòj. A reçce otacz sluggam svojìm: Bàrzo iznessite opravu parvascgnù, i obùczite gnegga, i dàjte parstèn na rùku gnegovu, i obuchiu na nogghe gnegove: i dovvedite tele pritilo, i ubìte, i jidimo, i çastìmose: jer ovì sìn mòj màrtav biàsce, i oxìvioje: biàscese izgubio, i bì nascast. I poçèscese çastiti. A biàsce sìn gnegov stariji u poglju: i hodèchi, i priblìxàjùchise k' kucchi, çu pivànje, i kollo: i zazvà jednòga od slùgàh, i upìta, scto ovò biàsce. A on reçce gnemu: Brat tvòj doscaoje, i ubioje otacz tvòj tele pritilo, jèrgaje zdravva prìmio. Tadà rasàrdìse, i nehtiàsce ulizti. Otacz dakle gnegov izascàvsci, poçè moliti gnegga. Alli on odgovàrajùchi, reçce otczu svòmu: Evvo tolikò godìnà datte slùzìm, i nikada nìsam zapovìd tvoju pristùpio, i nìsimi nighda dao ni kozlichia, dabise s' priateglìh mojìm poçastìo: dalli poslì neggoje sìn ovì tvòj, kojìje proxdro blàgo svoje s' blùdnìczamih, doscao, ubiosi gnemu tele pritilo. Tad on reçce gnemu: Sìnko, tì vazda sa-mnom jessi, i sva moja tvoja jessu: a çastitise, i veselitise potribovàsce, jer brat tvòj ovì umro biàsce, i oxìvì, izgubiose biàsce, i nascaosèje.

U NEDIGLJU TRECCHIÙ KORIZME'.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Efexiànom. *Pogl.* 5.

Bratjo, Buddite nàslidnìczi Boxji, kakko sinovi pridràghì: i hoddite u gljù-

bavi, kakkonoje i Karst pogljùbio nàs, i pridao sàmòga sebbe za nàs prikàzànje, i posvetilisçte Boggu u mirìsu ugodnosti. A blùdnò sagrìscènje, i svakà neçistocchia, illi lakomòst nekkase i neimmenujè u vami, kakkose prìstojì svetìm: illi neposctenòst, illi lùdò govorènje, illi nesràmnà scàla, kojàse neprìstojì: dalli vecchjè fàlà uzdàvànje. Ovòbo znàjte, razumèchi: da svakì blùdnìk, illiti neçist, illi lakomacz, sctoje laxnì boggòvà sluxba, nèjmà basctìnstva u kràgljestvu Karstovu, i Boxjèmu. Nekkavas nitko ne-varrà izpràznìm rìçmah: zaràd ovìbo dohodì sarxba Boxja u sinove ne-uffànja. Nemòjte dakle uçinitise dionìczi gniovi. Bìahobote kadgod tmìnne: a sadste svitlòst u Gospoddinu. Kakkono sinovi svitlosti hoddite: jer plod svitlosti, jest u svakòj dobrotti, i pràvdi, i istini.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 11.

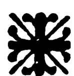
U onò vrìme: Biàsce Issus izgonèchi, djàvla, i on nìm biàsce. I budùchi iztirao djàvla, progovorioje nìmì, i zaçud dilase jessu mnoxtva. A nikì od gnìh rekosce: U Belzebubu poglaviczi djavaoskòmu izgonì djàvle. I drughì izkuscàvajùchi, zlamènje s' nebba iskàhù od gnegga. A on kad vidì mìsli gniove, reçççe gnima: Svakò kràgljestvo u sebbi istòmu razdìgljeno opùstitichie, i kucchia svarhu kucchiè pasti hocchie. Akko pàk i dùh paklenì u sebbi istòmu razdvojen jest, kakkochie uzgòr stajati kràgljestvo gnegovo? jer govorìte, da jà u Belzebubu izgonìm djàvle. I akko jà u Belzebubu izgonìm djàvle, sinovi vasci u çiè imme izgonè? zaràdi scta onnichiè biti sùdczi vasci. Akko dakle u kripòstih Boxjòj izgonìm djàvle, stanovito priscloje u vàs kràgljestvo Boxjè. Kad çovik jàkì oruxàn çùvà dvòr svòj, u mìrusu onà, kojà imà. Akko pàk jaçji od gnegga doscàvsci pridobiè gnegga, sve orùxje gnegovo odnìtichie, u kojèse uzdàsce, i plìno gnegovo razdìlitchie. Tko nije sa-mnom, suprotiva menni jest: i tko ne-skùpgljà samnòm, razasipgljè. Kadà neçistì dùh izàjdè iz çovika, hodì po mistì brezvodnì, isctùchi mìra: i nenahodèchi, velì: Vràtitchiùse u kucchiu moju, odklèsam izascao. I kadà dòjdè, nàjdè gnù s' metlamih oçistchienu, i nakichienu. Tadà idè, i uzimà sobbòm sedam drughì duhòvà opaçijì od sebbe, i ulizàvsci pribìvajù òndi. I uçinèse poslidgnà çovika onogà gorjà od parvascgnìh. A uçignenno jest, da, dokle ovà govoràsce; uzdighnùvsci glès nikàxenna iz mnoxtva, reçççe gnemu: Blàxenà utroba, kojàtèje nossila, i parsi, kojèsi sasnuo. A on reçççe: Paççe blàxenì, kojì sliscajù rìc Boxjù, i çùvajù gnù.

U PONEDIGLNÌK TRECCHIÈ NEDIGLJÈ KORIZMÈ.

Sctènje Knìgà Kràglskì. 4. *Pogl.* 5.

U dnìh onè: Naaman poglavicza vòjskè kràglja Scirìè, biàsce çovik velik kod Gospoddina svòga, i posctovàt: po gnemubo dadde Gospoddin spasènje Scìrii: a biàsce çovik jàkì, i bogat, dalli gubbav. A od Scirìè izascli biàhù ràzbòjnìczi, i zarobili biàhù iz zemgljè Izraelskè divòjçiczu mallahnu, kojà biàsce na sluxbi xennè Naamanovè, kojà reçççe gospoddariczi svojòj: Bòghbi hotio, da budè bio otiscao Gospodàr mòj Proroku, kojije u Samàrii: doistinè biobiga izlìçio od gubbè, kojù imà. Ulize dakle Naaman k' gospoddinu svòmu, i kàzamu, govorèchi: Ovakò i ovakò govorilaje divòjçizcza iz zemgljè Izraelskè. I reçççe gnemu Kràgl. Scirìè: Pòjdi, i poslatichiu knighe kràgljù od Izraela. Kojì budùchi poscao, i ponio sobbòm pèt talenàtà srebra, i scèst higljàdà zlàtnì, i desset promìnà haglìnà, donese knighe kràglju od Izraela, s' ovìm rìçmah: Kad prìmiti budèsc knigu ovù, znàj, dassam poslao k' tebbi Naamana

slùgu mòga, dagga izlìçisc od gubbè gnegovè. I budùchi prosctio kràgl Izraelskì knighe, razdrì odichiu svoju, i reçce: Jeddalisam jà Bògh, da ubiti moggu, i oxìviti, jèrje ovì poslao k' menni, da izlìçim çovika od gubbè gnegovè? Nut pòmnite, i viddite, da ovì tràxì uzroka protiva menni. Scto budùchi çuo Elixeo çovik Boxjì, daje kràgl, tò jest, Izraelskì razdro svitte svoje, posla k' gnemu, govorèchi. Zasctosi razdro svitte svoje? nekka dòjdè k'menni, i poznà, daje Prorok u Izraelu. Dòjde dakle Naaman s' kògnmih, i s' koçiamih, i stadde na vràtih kucchiè Elixeovè: i posla k' gnemu Elixeo glasnìka, govorèchi: Pòjdi, i operrise sedamkràt u Jordànu, i prìmitichie zdràvje putt tvoja, i oçistichiescse. Rasardìvse Naaman odstùpàsce, govorèchi: Sczìgnà, dacchie izàchi k' menni, i stojèchi dacchie zazvati imme Gospoddina Bogga svòga, i dacchie dotàknuti rùkòm svojòm misto gubbè, i izlìçiti menne. Jeddali nìsu boglјè Abana, i Farfar rìke u Damascku, od svìh vòdàh Izraelskìh, dasse operrèm u gnimah, i oçistìmse? I budùchse okrènuo, i hodèchi sàrdèchise, pristùpìsce k'gnemu slùghe gnegove, i rekosce gnemu: Otçe, da i veliku stvàr budèti rekao Prorok doistinè imaobi uçiniti: koliko vecchјè, jèrtije sad rekao: Operrise, i oçistitchiescse? Sàjde, i opràse u Jordànu sedamkràt po govorènju çovika Boxjèga, i vràtilasèje putt gnegova, kakkono putt diteta malahna, i oçistiose jest. I vràtìvscise k' çoviku Boxjèmu sa svìm drùxtvom svojìm, dòjde, i stadde prid gnìm, i reçce: Doistinè znàm, da nije drugòga Bogga u svòj zèmgli, neggo sàmo u Izraelu.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 4.

U onò vrìme: Reçce Issus Farizeom: Stanòvito recchichiete menni ovù priliçnòst: Likàru, lìçi tebbe istòga: kolika çullismo uçignenna u Kafarnaumu, uçinni i òvdi u otaçbini tvojòj: Pàk reçce: U istinu govorìm vami, da nijedan Prorok nije prìmgljen u otaçbini svojòj. Doistovam velìm, mnoghè udovicze biàhù u dnìh Iliine u Izraelu, kad zatvoreno bì nebbo za trì godiscta, i scèst misèczì, budùchi uçignen glàd velikì po svòj zèmgli: i k'nijednòj od gnìh poslàn bì Ilia, neggo u Sareptu Scidoniè, k'xenni udoviczi. I mnoghì gubbavi biàhù u Izraelu pod Elixeom Prorokom: i nijedan od gnìh oçistjen bioje, neggo Naaman Scirianin. I napuniscese svi u skupsctini sardxbè, ovà sliscajùchi. I ustadosce, i iztirascega izvan gràda: i odpotèzasce gnegga tja do vàrha planiñe, svarhu kojè gràd gniov biàsce sagràdjen, dabbi starmoglàv bàczili gnegga. A on prohodèchi po srid gnì, scètàscese.

U UTÓRNÌK TRECCHIÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Knìgà Kràglskì. 4. *Pogl.* 4.

U dnìh onè: Xenna nikà vapiàsce k' Elixeu Proroku, govorèchi: Slùga tvoja mùx mòj umro jest, i tìsi poznao, da slùga tvoja bìlaje Boggobojèchja: i evvo zaimalacz doscaoje, da uzmè dvà sìna moja, dammu slùxè. Kojòj reçce Elixeo: Scto hocchiesc da uçinìm tebbi? Reczimi, scto imàsc u kucchi tvojòj? A onna odgovorì: Nèjmàm jà sluxbenicza tvoja niscta u kucchi mojòj, neggo mallo ùglja, kojìmchiuse pomazati. Kojòj reçce: Pòjdi, i uzàjmi od svìh susìdàh tvojìh sùdì pràznì ne mallo. I ulizi, i zatvorri vràta tvoja, kad unutra budèsc tì, i sinovi tvoji: i stavvi odtle u sve sudove ovè: i kad punni budù, dighnutichiesc. Otidde dakle xenna, i zatvorì vràta za sobbòm, i za sinovmih svojìmi: onni dodàvàhù sudove, a onnaji nalìvàsce. I budùchi punni sùdi, reçce sinu svòmu: Joscmi kojì sùd donessi. A odgovorì: Nèjmàm.

I pristade ùglje. A onna dòjde i kàzà çoviku Boxjèmu. A on reçce, pòjdì, prodàj ùglje, i vràti zaimaoczu tvòmu: a tì, i sinovi tvoji xìvite od ostàlòga.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 18.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Akko sagrìscì protiva tebbi brat tvòj, pòjdi, i pokàràj gnegga megju tobbòm, i gnìm sàmìm. Akkote budè sliscati, bitchiesc dobio bratta tvòga. Akkolite pàk nebudè sliscati, uzmi s'obbom josctèr jednòga, illi dvoiczu, da u ùstìh dvoiczè, illi troiczè svakà rìç ustanovitìse. Akkoli neposluscà gnì: reczi Czàrkvi. I akko Czàrkvu nesluscati budè, darxiga za nevìrnìka, i oççitnìka. U istìnu govorìm vami, kojàgodìr budète zavèzati svarhu zemgljè, bitichiè zavèzàna i na nebbu: i kojàgodìr budète odrìsciti svarhu zemgljè, bitichiè odrìscena i na nebbu. Opètvam govorìm, da akko dvà od vàs sloxna budù na zèmgli, svakà stvar, kojù budù prossiti, uçinitchiese gnima od Otcza mòga, kojìje na nebbessìh. Ghdibo dvà, illi trì skupgljenasu u imme moje, po srid gnì i jà jessam. Tadà pristùpìvsci Petar k'gnemu, reçce: Gospoddine, koliko pùtà uvrìdjen, imàm prostiti brattu mòmu? Jeddali do sedam pùtà? Govorì gnemu Issus: Negovorìmti do sedam putà, dalli do sedamdessèt i sedam.

U SRÌDU TRECCHIÈ NEDIGLJÈ KORIZME'.

Sctènje Knìgà Izhoda. *Pogl.* 20.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Posctùj otcza tvòga, i matèr tvoju, da dugovik budèsc svarhu zemgljè, kojùchie Gospoddin Bògh tvòj datti tebbi. Ne ubì. Ne sagrìscì blùdno. Ne ukràdi. Ne reczi protiva iskargnèmu tvòmu krìvo svidoçànstvo. Ne poxelli kucchiu iskargnèga tvòga: ni xelli xennu gnegovu, ni slùgu, ni sluxbeniczu, ni vola, ni tovara, ni nijednu stvàr gnegovu. A vas pùk vidjàsce glàse, i svìtgnàke, i zvèk trùbgljè, i planinu, kojà dimgljàsce: i mnoggo pristrasceni, i od straha trèsùchise, stadosce na dalekko, govorèchi Mojsiu: Govorri tì nami, i sliscatichiemo: nekka ne-govorì nami Gospoddin, da iznenàda ne pomrèmo. I reçce Mojsia pùku: Nemòjtese bojati: doscao-boje Bògh dabbivas kuscao, i dabbi stràh gnegov bio megju vami, i da nebiste sagrìscili. I stadde pùk na dalekko. A Mojsia pristùpì k'maghli, u kojòj Bògh biàsce. Reçce zatò Gospoddin Mojsiu: Ovàchiesc recchi sinovom Izraelskìm: Vìste vidili, dassam s'nebba govorio vami. Nemòjte çiniti boggove srebarnè, ni boggove zlàtnè nemòjte çiniti vami. Ottàr od zemgljè uçinitichiete menni, i prikàzatichiete svarhu gnegga posvetiliscta, i mirotvòrnà vasca, òvcze vasce, i volove u svakòmu mistu, u kòmu uspomena budè immena mòga.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 15.

U onò vrìme: Pristùpisce k'Issusu od Jeruzolima Pìsczi, i Farizei, govorèchi: Zascto uçenìczi tvoji pristùpajù nàredbe starijì? neumìvajùbo rùke svoje, kad kruh jìdù. A on odgovàrajùchi, reççe gnima: Zascto i vì pristùpàte zapovìd Boxjù zaràd nàredbè vascè? Jer Bòghje rekao: Posctùj otcza, i matèr. I: Kojì budè proklèti otcza, illi matèr, nek smartju umrè. A vì govorìte: Tkogod budè recchi otczu, illi materi, svakì dàr, kojìje od menne, tebbichie koristan biti: i neposctujè otcza svòga, illi matèr svoju: i zalùdnu uçiniste zapovìd Boxjù zaràdi nàredbè vascè. Liczumìrczi, dobroje prorokovao od vàs Ixaia, govorèchi: Pùk ovì s'usnam menne sctuje: a sardcze gniovo dalekoje od menne. A zalùdu çastè menne, uçèchi nàuke, i za-

povìdi gliudskè. I zazvàvsci k' sebbi mnoxtva, reççe gnima: Sliscàjte, i razumite. Ne scto ulazì na ùsta, oskvargnujè çovika: dalli scto izhodì iz ùstàh, onò oskvargnujè çovika. Tadà pristùpìvsci k'gnemu uçenìczi gnegovi, rekosce gnemu: Znàscli, da Farizei, çùvsci rìç ovù, smùtilise jessu? A on odgovorìvsci, reççe: Svakò posàdjenje, kojè njie posàdio Otacz mòj nebbeskì, iskorènutchiese. Pustite gnì: slìpisu, i voditegli slìpàczà. A slìpacz slìpcza akko uzvodì, obadvà u jammu pàdù. A odgovàrajùchi Petar, reççe gnemu: Istomaçinam prìliku ovù. A on reççe: Ter i vì josctèr brez razùma jeste? Nerazumìteli, da sve scto u ùsta ulazì, u tarbuh idè, i kroz prohod izmetchièse? a kojà izhodè iz ùstàh, iz sardcza izlazè, i onna oskvargnujù çovika: iz sardczabo izlazè mìsli opàkè, ubòjstva, prigljubodìnstva, blùdi, lùpextva, krìvà svidoçanstva, psosti. Ovàsu, kojà oskvargnujù çovika. A neumivenìm rukamih jisti, neoskvargnujè çovika.

U ÇEVÀRTAK TRECCHIÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Jeremiè Proroka. *Pogl.* 7.

U dnìh onè: Uçignenna jest rìç Gospodgnà k'menni, govorèchi: Stanni na vràtìh kucchiè Gospodgnè, i pripovìdàj òndi rìç ovù, i reczi: Sliscàjte rìç Gospodgnù svi iz zemgljè Jùdinè, kojì ulazìte na ovà vràta, dasse poklonìte Gospoddinu. Ovà govorì Gospoddin vòjskà Bògh Izraelskì: Dobre uçinnite pùte vasce, i nàstojànja vasca, i pribìvatichiu s'vami u mistu ovomù. Nemòjtese uzdati u rìçih laxnè, govorèchi: Czàrkva Gospodgnà, Czàrkva Gospodgnà, Czàrkva Gospodgnà jest. Jer, akko dobro upravìte pùte vasce, i nàstojànja vasca: akko uzçinìte sùd megju çovikom, i s'iskargnìm gnegovìm suprot innostrànczu, i siroti, i udoviczi krìvo neuzgovorìte, kàrv pravednù neproliète u mistu ovomù, i za boggovom tùgìm nebudète hoditi na zlo vam istìm: pribìvatichiu s' vami u mistu ovomù, na zèmgli, kojùsam dao otczem vascìm od vìka, i tja do vìka: govorì Gospoddin svemogùchì.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 4.

U onò vrìme: Ustàvscise Issus iz skupsctinè, ulize u kucchiu Scimunovu. A puniczu Scimunovu darxàsce xestokà oghgnicza: i molisce gnegga za gnù. I stojèchi svarhu gnè, zapovìdì oghgnu, i pustì gnù. I udìgl ustàvscise, slùxàsce gnima. A budùchi sùncze zasclo, svi, kojì imàhù nemocchnè od ràzlikìh bolèstìh, vodjàhuji k'gnemu. A on svarhu svakòga rùke postavìvsci, gnì ozdravgljàsce. Izhodjàhù pàk djàvli iz mnoghìh, vìçùchi, i govorèchi: da tì jessi Sìn Boxjì: i kàrajùchiji, ne pùsctàsce gni govoriti, jere znadiàhù, da on Karst biàsce. A budùchise dàn uçinio, izascàvsci, idjàsce u pùsto misto, i mnoxtva iskàhù gnegga, i dòjdosce do gnegga: i ustavgljàhùga, dabbi od gnìh neotiscao. Kojìm on reççe: Da i u drughìh gradòvìh potribovàsce menni navisctìvati kràgljestvo Boxjè: jer zatò poslàn jessam. I biàsce pripovìdajùchi u skupsctìnah Galilèjskìh.

U PÈTAK TRECCHIÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Knìgà Broja. *Pogl.* 20.

U dnìh onè: Skupiscese sinovi Izraelskì protiva Mojsiu, i Aaronu: i okrènùvscise u uzbùgnènje, rekosce: Dàjtenam voddè, da pièmo. I ulizàvsci Mojsia i Aaron, ostavìvsci mnoxtvo, u sveto-hraniscte uvita, paddosce niçiczè na zemglju, i zavapisce Gospoddinu, i rekosce: Gospoddine Boxe uslisci vapàj ovogà pùka, i otvorri gnima blàgohraniscte tvoje, vrillo voddè xìvè, da nasitchieni, pristanè màrmgljànje gniovo. I ukàzase slavva Gospodgnà svarhu gnì.

I besidio jest Bogh Mojsiu, govorèchi: Uzmi scibku, i skuppi pùk, tì i Aaron brat tvòj, i govorrite kamenu prid gnima, i on dattichie vodde. I kad izvadio budèsc voddu iz kamena, pitichie sve mnoxtvo, i xivine gnegove. Ponese dakle Mojsia scibku, kojà biàsce prid poglèdom Gospodgnìm, kakko biàsce zapovidio gnemu, budùchi skuppio mnoxvo prid kamenom, i reççe gnima. Sliscàjte odmetnìczi, i nevìrniczi. Jeddachiemo iz kamena ovogà vami voddu mocchi iztirati? I budùchi digao Mojsia rùku, udarìvsci scibkòm dvakràt po kamenu, iztekle jessu vodde priobilate, takò da pùk pii, i xivine. I reççe Gospoddin Mojsii i Aaronu: Jer nìste virrovali menni, dabiste posvètili menne prid sinòvmih Izraelskìm, nèchiete uvesti ovè pùke u zemglju, kojùchiu datti gnima. Ovòje vodda suprotivnosti, ghdissuse svadili sinovi Izraelskì s'Gospoddinom, i posvèchien bì u gnima.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 4.

U onò vrìme: Dòjde Issus u gràd Samariè, kojìse zovè Scikar: kod basctinè, kojù dadde Jakòv Josipu sìnu svòmu. A biàsce ondi studenacz Jakovgljev. Issus dakle umoran od pùta, sidjàsce takò svarhu studèncza. Vrìme biàsce okolo scèstò. Prìde xenna iz Samariè zaczàrpsti voddè. Velì gnòj Issus: Dàjmi piti. (Uçenìczibo gnegovi biàhù otiscli u gràd, dabbi jistbine kùpili.) Govorì dakle gnemu xenna onà Samaritànka: Kakko tì budùchi Xudia piti od mennè pìtàsc, kojàsam xenna Samaritànka? neopchièbo Xudii s'Samaritànih. Odgovorì Issus, i reççejòj: Dabbi znalla dàr Boxjì, i tkoje tkotti velì: Dàjmi piti: gomorre biti, dabbi tì pìtala od gnegga, i daobiti voddu xìxù. Velìmu xenna: Gospoddine, nèjmàsc ni çìm zaczàrpsti voddè, a bunàrje vissok: odkud dakle imàsc voddu xìvù? Jeddali tì vecchjì jessi od otcza nascega Jakova, kojìnamje dao bunàr, i onje iz gnegga pio, i sinovi gnegovi, i stadda gnegova? Odgovorì Issus, i reççejòj: Svakì, kojì piè od voddè ovè, oxednitchie opèt: a tko budè piti od voddè, kojùchiu jà datti gnomu, nèchie oxedniti u vìke: dalli vodda, kojùchiumu jà datti, uçinitchiese u gnemu studenacz voddè uzhodèchiè u xivot viçnì. Velìmu xenna: Gospoddine, dàjmi ovù voddu, da ne xednìm: ni da dohodìm òvdi czarpati. Velìjòj Issus: Pòjdi, zòvni mùxa tvòga, i dòjdi òude. Odgovorì xenna, i reçce: Nèjmàm mùxa. Velìjòj Issus: Dobrosi rekla, da nèjmàsc mùxa: pètbosi muxèvà imala, i sad kòga imàsc, nije tvòj mùx: ovò pravvosi rekla. Velìmu xenna: Gospoddine, vidìm, da tì Prorok jessi. Otczi nasci u planinni ovòj klagnalisuse, a vì govorìte, da u Jeruzolimuje misto, ghdisse vagljà klagnati. Velìjòj Issus: Xenno, virùjmi, daje dosclo vrìme, kad ni u planinni ovòj, ni u Jeruzolimu klagnatchietese Otczu. Vì komuse klagnàte, neznàte, mi komuse klagnàmo, znàmo, jer spasènje od Xudiàh jest. Dalli doscloje vrìme, i sadje, kad pràvì klagnaoczi klagnatchièse Otczu u dùhu i istini. Jer i Otacz takè isctè, kojichièmùse klagnati. Dùh Bògh jest, i onì, kojìse klagnajù gnemu, u dùhu i istini vagljà damuse klagnajù. Velìmu xenna: Znàm da idè Messia (kojìse zovè Karst). Kad dakle dojdè on, navìstitichienam svakà. Velìjòj Issus: Jàsam, kojì govorìm s'tobbom. I odmà dòjdòsce uçeniczi gnegovi, i çudjàhùse, ghdisse xennom razgovàràsce. Alli nitko ne-reçce: Scto pìtàsc, illi scto govorìsc sc'gnòme? Ostavì dakle vidriczu svoju xenna, i hodde u gràd, i govorì onìm gljùdem: Dòjdite, i viddite çovika, kojìmi reçce svaka, kojàsamgodìr uçinila: Nijeli on Karst? Izàjdosce dakle iz gràda, i dohodjàhù k'gnemu. Megju tò

mogliàhùga uçenìczi, govorèchi: Mesctre blagùj. A on velì gnima: Jà jistbinu imàm, kojù blagujèm, za kojù vì neznàte. Govoràhù dakle uçenìczi megju sobbòm: Nijelimu tko donio blagòvati? Velìjim Issus: Moja jistbina jest, da çinìm hotìnje onogà, hojìmèje poslao, da dovàrscìm possao gnegov. Negovorìteli vì, dassu josc çetiri misèçza, i xetva dòchichie? Evvo govorìm vami: dighnite oçci vasce, i viddite vlàdànja, da jùr pobilila jessu za xetvu. I kojì xegnè, plàchiu prìma, i skùpgljà plod u xivot viçnì: da i kojì sijè, zajednose vessèlì, i hojì xegnè. U ovomùbo jest rìç istinità: jer drughìje kojì sijè, a drughì jest kojì xegnè. Jàsam poslao vàs xetti scto vì trùdili nìste: drughìsu trùdili, i vì u trùde gniove ulizli jeste. A iz gràda onogà mnoghì virrovasce u gnegga od Samaritànàh, zaràdi govorènja xenne, kojà svidoçasce: Jèrie rekao menni, kojàgodìrsam uçinila. Budùchi dakle dosclì k' gnemu Samaritàni, moliscega, dabbì òndi pribìvao. I pribìva òndi dva dnì. I mnoggo vecchièji virrovasce u gnegga zaràdi govorènja gnegova. I xenni govoràhù: da ne jurve zaràdi tvòga govorènja virrujèmo: mìbosmo sliscali, i znàmo, da ovì u istinu jest Spasitegl svìta.

U SUBBOTU TRECCHIÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Daniela Proroka. *Pogl.* 13.

U dnìh onè: Biàsce çovik stànìk u Babilònii, i imme gnegovo Joakim: i uzè xennu immenom Suxanna kchièr Helciinu, lìpu vehoma, i Boggabojèchiu: jer roditegli gnè budùchi pravedni, naucisce kchièr svoju po zàkonu Mojsievu. A biàsce Joakim bogat varlo, i imadìsce vocchnì vartao blìzu kucchiè svoje: i k' gnemuse zbiràhù Xudii, jer najposctenii od svìh biàsce. I odrèdjena bìsce dvà stàrcza od pùka gnegova za sùdcze godiscta onogà: od kojìh govorioje Gospoddin: Da izascla jest opaççina iz Babilonie od starijih sudàczah, kojìse çignàhù, da vlàdajù pùkom. Ovì çèsto dohodjahù kucchi Joakimovoj, i dolazàhù k' gnima svi, kojìse pràvdàhù. A kadbise pùk vràtio poslì pòdnè, ulazàsce Suxanna, i scètàsce po vartlu mùxa svòga. I vidjàhù gnù stàrczi svakì dàn da ulazàsce, i scètàsce: i uxgascese u poxelènju gnè: i privràtisce sùd svòj, i odvràtisce oççi svoje, da nebbi vidili nebba: i dasse nebbi spomènuli sùdà pravednì. A uçignenno bì, da, kad gledàhù dàn podoban, ulize jednòm kakko juçèr, i prikojuçer z' dvimah sàmìm divòjkamih, i hotìse okùpati u vartlu: vrucchiñabo biàsce: i nebiàsce òndi nitko, izvan dvà stàrcza, kojìsse biàhù sakrìli, i razgledàhù gnù: Reçce dakle divòjkam; Donessitemi ùglje, i mìdlo, i vràta vartla zatvorrite, dasse operèm. A budùchi izascle divòjke, ustascese dvà stàrcza, i pritàrkasce k' gnòj, i rekosce: Evvo vrata vartla zatvorrena jessu, i nitkonas nevidì, i mì u poxelènju tvòmu jesmo: zatò pristani k' nami, i smìscàjse s' nami. Scto akko nehtila, recchichiemo protiva tebbi svidoçànstvo, daje bio s' tòbbòm mladich, i zatò, dassi poslala divòjke od sebbe. Zajaukà Suxanna, i reççe: Nevogljesumi odasvuda: jer akko ovò uçinìm, imàm umrìti: akkoli neuçinìm, nèchiu utecchi iz rukùh vascìh. Àlli bogljèmije brez dillovànja upasti u rùke vasce, neggoli sagrìsciti prid lìczem Gospodgnìm. I zavapì glàsom velikìm Suxanna: a zavapisce i stàrczi protiva gnòj. I pritàrça jedan na vràta vartla, i otvorìji. Budùchi dakle çùlle vikku slùghe kucchnè u vartlu, potekosce na zadgnà vràta, dabbi vidili scto biàsce. A kadjim stàrczi kàzasce, zastìdisceese slùghe vehoma: jer nikadàr ovakò govorènje reçenno nebiàsce od Suxannè. I bì uçignen dàn sutrascgnì. I budùchi doscao pùk k' Joakimu mùxu gnèzinu, dòjdosce i dvà stàrcza punni opàkè mìsli pro-

tiva Suxanni, dabbi gnù smakli. I rekosce prid pùkom: Poscaglite po Suxannu kchièr Helcziinu, a xennu Joakimovu. I udìgl poslasce. I dòjde s' roditeglìh, i s' sinovmih, i s' rodbinòm svojòm. Plakahù dakle svòjte gnè, i svi kojìju biàhù poznàvali. A ustàvscise dvà stàrcza na srid pùka, stavisce ruke svoje svarhu glàvè gnè. Kojà plaçùchi pogledà na nebbo: biàscebo sardcze gnè uffajùchiè u Gospoddina. I rekosce stàrczi. Scètajùchi mì u vartlu sàmì, ulizla jest ovà s' dvimah divòikam: i zatvorì vràta vartla, iposla od sèbbe divòjke. I pride k' gnoj mladich, koji biàsce sakrivven, i sagrìscì sc' gnom. A mì, budùchi u nùghlu vartla, i vidèchi opaççinu, potàrcasmo k' gnima, i vidismoji zajedno smìscajùchise. I gnegga stanovito nemogo smo uhititi, jer jaçjì od nas biàsce, i otvorìvsci vràta, izàjde: a ovù budùchi uffatili, upìtasmoje, tko biàsce mladich, i nehti kàzati nami: ovè stvàri mì svidòczi jesmo. Virrovà gnima mnoxtvo, kakko stàrczem, i sùdczem pùka, i ossùdisce gnù na smart. Zavapì tàdà Suxanna glàsom velikìm, i reçce: Boxe viçnì, kojì sakrivenì stvàrì jessi poznàvalacz, kojìsi poznao svakà prie neggose uçinè, tì znàsc, dassu krìvo svidoçànstvo dònili protiva menni: i èvvo umirem, nebudùchi niscta od ovìh uçinila, kojàsu ovì himbeno izmislili protiva menni: A uslìscà gnè glas Gospoddin. I kadju vodjàkù na smart, probùdì Gospoddin dùha svètòga ditichia mladjana, immenom Daniela. I zavapì glàsom velikìm: Çist jà jessam od karvi ovè. I obràtìvscise vas pùk k'gnemu, reçce: Kakvojè tò govorènje, kojè tì rekao jessi? Kojì stojèchi na srid gnì, reçce: Takòli, lùdì sinovi Izraelskì, ne sùdèchi, ni sctojc pravvo poznajùchi, ossùdiste kchièr Izraelskù? Vràtitese nasùd, jer krìvo svidoçanstvo reklisu protiva gnòj. Vràtisè dakle pùk hitèchi. I reçce gnima Daniel: Razdilitèji svakòga o sebbi na dalekko, i jàchiu gnì sùditi. Budùchi dakle razdigljen jeddan od drugòga, zazvà jednòga od gnìh, i reçce gnemu: O stàri pun dànà zloçestì, saddu priscli sgrìsi tvoji, kojèsi prie poçinio: sùdèchi sùde nepravednè, pravednè pritiskujùchi, a krìve pùsctajùchi, govorèchi Gospoddin: Brezgriscnòga, i pravedna nemòj ubiti. Sad dakle akkosi gnù vidio, reczi pod kojìm stàblom vidiosiji razgovàrajuchise megju sobbom? Kojì reçce: Pod mirtvikòm. Tadà reçce Daniel: Pravvosi lagao u glàvu tvoju. Evvobo Angeo Boxji, primìvsci ossudu od gnegga, hocchiete rassichi na poli. I dighnùvsciga, zapovidì da dojdè drughì, i reçce gnemu: Simme Kananeovo, a ne Jùdino, lipottatèje privarila, i uxgànost privarnulaje sardçze tvoje: takò çignàote kchierma Izraelskim: a onne bojèchise govoràhù s' vami: dalli kchièr Jùdina nemorre podnìti opaççinu vascu. Sad dakle reczi menni, pod kojìmsiji stàblom uhitio govorèchi zajedno? Kojì reçce: Pod çesminòm. A reççemu Daniel: Pravvosi lagao i tì u glàvu tvoju: Stojìbo Angeo Gospodgnì maç imajùchi, datte rasìçe napoli, i pobiè vàs. Zavapì tadà sva skupsctina glàsom velikìm, i blagostovisce Bogga, kojì sahragnujè uffajuçhiè u sebbe. I skoçiscese protiva dvama stàrczem (jerii pridobio biàsce Daniel, da iz ùstàh svojìh krìvo rekli biàhù svidoçanstvo) i uçinisce gnima, kakko onni zlo biahù uçinili protiva iskargnèmu: i ubisceji, i spàsena bì kàrv pravednà u dàn oni.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 8.

U onò vrìme otidde Issus u gorru Maslinskù: i rano opèt dòjde u Czarkvu, i vas pùk prìde k' gnemu, i sidèchi uçasceji. A dovedosce Pìsczi, i Farizei xenmu u prigljubodinstvu uffachienu, i

staviscceju na srìdu, i rekosce gnemu: Mesctre, ovà xenna sad uffachiena jeşt u prigljubodìnstvu. A u zàkonu Mojsìa zapovidioje nami, dasse ovahà kamenujè. Tì dakle scto govorìsc? A ovò govoràhù iskuscàvajùchi gnegga, dabbiga moghli osvaditì. A' Issus prighnùvscise doli, parstom pìsàsce po zèmgli. Slìdèchi takò onì pìtatiga, pruxìse, i reçce gnima: Kojì od vàs brez grìha jest, nekse parvì nàgnù kamenom bàczì. I opèt prighnùvscise pìsasce po zèmgli. A onni çuvsci, jeddan po jeddan izlazàhù, poçimàvsci od starijìh: i ostade sam Issus, i xenna na srìdi stojèchi. A dighnùvscise Issus, reçce gnòj: Xenno ghdissu kojìte osdjàhù? Nitkolite ne ossùdì? Kojà reçce: Nitko, Gospoddine. A reçce Issus: Nèchiute ni jà ossùditi: Pòidi, i vech u napridak nemòj sagriscìvati.

U NEDIGLJU ÇETVÀRTÙ KORIZME'.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Galaczìànom. *Pogl.* 4.

Bratjo, Pìsàno jest: Daje Abraham dva sìna imao: jednòga od sluxbeniczè, a drugòga od slobodnè. Alli kojì bì od sluxbeniczè, po putti rodjen jet: a kojì od slobodnè, po obechiànju: kojàsu po prìliczi reçenna. Ovòbosu dvà zàkona. Jeddan stanovito na plannini Scinàjskòj za sluxbu ràgjiàjùchì, kojà jest Agar (Scinàjbo planinnaje u Aràbii, kojàje sastavgljena s' onòm, kojàje sad Jeruzolìm) i slùxì s' sinovmih svojimih. Onì pàk, kojì gori jest Jeràzolim, prost jest, kojì matèrje nasca. Jère pìsànojè: Radùjse neplodnicze, kojà ne-ràgiàsc: prodri, i vappi, kojà ne-plodìsc, jer mnoghì sinovi zapùsctene, vecchjè od onè, kojà imà mùxa. A mì bratjo po Ixaku obechiànja sinovi jesmo. Alli, kakko tadà onì, kojì po putti rodjen biàsce, progognàsce onogà, kojì po dùhu, takò i sadà Alli scto govorì Pìsmo? Iztìràj sluxbeniczu, i sìna gnè: nèchiebo bastinìk biti sìn sluxbeniczè s' sìnom slobodnè. Zatò, bratjo, nìsmo sluxbeniczè sinovi, dalli slobodnè: kojòm slobòdòm Karstnasje oslobòdio.



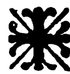
Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 6.

U onò vrìme: Otidde Issus priko mòra Galilèjiskòga, kojèje Tiberiadskò: i slìdjàscega mnoxtvo velikò, jer vidjàhù zlamènja, kojà çignàsce svarhu onì, kojì bolestni biàhù. Uzàjde dakle na planinu Issus: i òndi sidjàsce s' uçenìczìh svojìh. A bìsce blìzu Vazam, blagdàn Xudìnskì. I budùchi digao oçci Issus, i vidio, da mnoxtvo velikò idè k' gnemu, reçce Filipu: Odkudchiemo kùpiti kruhe, da blagujù ovì? A ovò govoràsce iskuscujùchiga: znadiàscebo on scto imadìsce uçiniti. Odgovorì gnemu Filip: Dvista pinèzì krùhà nije dosti gnima, da svakì i mallo scto uzmè. Velìmu jeddan od ùçenìkàh gnegovih, Andria brat Scimuna Petra: Ovdije jedan ditich, kojì imà pèt krùhà jeçmenì, i dvì ribbe: alli ovà sctossu megju tolikè? Reçce tadà Issus: Çinite gljùde sistì. A biàsce sijeno mnogò u tòm mistu. Sidosce dake gljùdi, brojem okolo pèt higljàdà. Uzè tadà Issus kruhe: i budùchi fàle uzdao, podilì sidèchìm: takòger i od rìbàh koliko hotiàhù. A kadse nassitisce, reçce uçenikom svojìm: Skuppite ulòmke, kojìsu ostali, da nepoghinù. Skuppisce dakle, i napunisce dvànaest kroscàgnà ulomàkà od pèt krùhàh jeçmenìh, kojì pritekosce onìm, kojì biàhù blagovàli. Tadà onì gljùdi budùchi vidili zlamènie: kojè uçinìò biàsce Issus, govóràhù. Da ovì jest doistinè Prorok, kojì imadìsce dòchi na svìt. A Issus budùchi poznao, da imadiàhù dòchi zgrabitiga, i uçiniti kràgljem, pobixe opèt u planinu on sàm.

U PONEDÌGLNÌK ÇETVÀRTÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Knìgà Kràglskì. 3. *Pogl.* 3.

Udnìh onè: Dòjdosce dvì xenne blùdnicze k' Kràglju Salomùnu, i stadosce prid gnìm, jedna od kojìh reçce. Za Bogga mòj Gospoddine, jà i xenna ovà pribìvahomo u kucchi jednòj, i poroddi kod gnè u loxniczi. A trecchì dàn poslì neggo jà poroddi, roddì i ovà: i biàhomo zajedno, i nitko drughì s' nami u kucchi, izvan nàs dviù. A umroje sìn ovè xenne obnòch. Spàvajùchibo udùscì gnegga. I ustàvscise u glùhò dobba, odnese sìna mòga od bedrè mojè sluxbeniczè tvojè spàvajùchiè, i stavì u krìlo svoje: a sìna svòga, kojì biàsce màrtav, stavì u krìlo moje. I bubùchise jà ustala u jutru ranno, dabbi podojila sìna mòga, ukazamise màrtav: kòga pomgliviè razglèdajùchi budùchse svanulo, poznado, da nebiàsce mòj, kòga biàh poròdila. A odgovorì drugà xenna: Nije takò kakko govòrisc, dalli sìn tvòj màrtavje: a mòj xìve. A onna protiva govoràsce: Laxèsc: sìn istinito moj xìve, a tvòj sìnje umro. I ovakòse inàdjàhù prid Kràgljem. Tadà Kràgl reçce: Ovà govorì: Sìn mòj xìve, a sìnje tvòj màrtav. A ovà odgovàrà: Ne, dalli sìn tvòj màrtavje, a mòj xìve. Reççe dakle Kràgl: Donessitemi maç. I budùchi donìli maç prid Kràglja, Razsìczite, reççe, çeddo xìvò na dvì polle, i dàjite poloviczu jednòj à poloviczu drugòj. Reççe tadà xenna, kojè sìn xìv biàsce, Kràglju (jèrese smùtì gnè utroba svarhu sìna svòga) Za Bogga Gospoddine, dàj gnòj djète xìvo, i nemòjga ubìati. Protiva gnòj drugà govoràsce: Ni menni, ni tebbi, vech nekse razsìçe. Odgovorì Kràgl, i reççe: Dàjite ovoj djète xìvo, i nekse ne ubìà: ovàboje matèr gnegova. I takò çù vas Izrael sùd, kòga uçinio biasce Kràgl, i uzbojascese Kràglja, vidèchi, da mùdròst Boxjà jest u gnemu za çiniti sùd.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 2.

Uonò vrìme: Blìzu biàsce Vazam Xudìnskì, i uzàjde Issus u Jeruzolim: i nàjde u Czàrkvi prodàvajùchiè volove, i òvcze, i golubicze, i pinèznìke sidèchi. I budùchi uçinio biç od konopçìchiàh, sve izàghna iz Czàrkvè i volove, i ovcze, a pinèznìkà prosù pinèze, i tarpeze oborì. A onìm, kojì golubicze prodàvàhù, reççe: Odnessite ovà odòvle: i nemòjte çiniti kucchiu Otcza mòga, kucchiu targovànja. Spomènulise jessu tadà uçeniczi gnegovi, da pìsàno jest: Gorùchje nàstojanje za kucchiu tvòju izide menne. Odgovorisce dakle Xudii, i rekosce gnemu: Kojè zlamènje ukazujèsc nami, jer ovà çinìsc? Odgovorì Issus, i reççe gnima: Razruscite Czàrkvu ovù, i u trì dnì uzdighnutichiu gnù. Rekosce tadà Xudii: Za çetardessèt i scèst godìsctà gràdilasèje Czàrkva ova, a tii u trì dnì podighnutichiesc gnù? A on govoràsce od Czàrkvè tìla svòga. Budùchi pàk uskàrsnuo od màrtvìh, spomènulisuse uçenìczi gnegovi, jer ovò govoràsce, i virrovasce Pìsmu, i govorènju, kojè reççe Issus. A budùchi u Jeruzolimu na Vazmenì blagdàn, mnoghì virrovasce u imme gnegovo, vidèchi zlamènja gnegova, kojà çignàsce. Dalli Issus nedàvàscese gnima, jer on znadiàsce sve, i jèrmu nebiàsce potriba, da tko svidoçànstvo izveddè od çovika, onbo znadiàsce, scto biàsce u çoviku.

U UTORNÌK ÇETVÀRTÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Kgnìgà Izhoda. *Pogl.* 32.

Udnìh onè: Besidioje Gospoddin Mojsiu, govorèchi: Sàjdi s' plañinè: sagrìscioje puk tvòj, kògasi izveo iz zemgljè Egiptskè. Odstùpilisu bàrzo od pùta, kògasamjìm ukàzao: i uçinilisu sebbi jùncza slivenna, i poklonilisuse gnemu, i prikazujùchi gnemu posvetiliscta re-

klisu: Ovòsu boggovi tvoji Izraele, kojsute izveli iz zemgljè Egipta. I opèt reççe Gospoddin Mojsiu: Vidìm, da pùk ovì tvardoglavje: pustime, dasse rasàrdì gnìv mòj protiva gnima, i dajì smaknèm, a uçinitichiu tebbe nad velikìm nàrodom. A Mojsia mogliàsce Gospoddina Bogga svòga, govorèchi: Zasctose, Gospoddine sàrdì gnìv tvòj protiva pùku tvòmu, kògasi izveo iz zemgljè Egipta u jàkosti velikòj, i u rùczi snàxnoj? Nemòj molìmte, da ne rekù Egipcziàni: Himbeno izveo je gnì, dabiji pogùbio u planinah, i digao z' zemgljè: nekkase smìrì sardxba tvoja, i umìrise svarhu opaççinè pùka tvòga. Spomènise Abrahama Ixaka, i Izraela slùgà tvoji, kojìmsise zakleo po tebbe istòga, govorechì: Uzmnoxatichiu simme vasce kakkono zvìzde nebbeskè, i svu zemglju ovù, od koje govorio jessam, dattichiu simmenu vascemu, i uzdarxatichiete gnù vazda. I odobrovogliosèje Gospoddin, da nebbi uçinio zlo, kojè biàsce rekao protiva pùku svòmu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 7.

U onò vrìme: Budùchi jur dnèvà svetçenì polovicza, uzàjde Issus u Czàrkvu, i uçàsce. I çudjàhùse Xudii, govorèchi: Kakko ovì znà nàuke, nebuduchji nauçio? Odgovorì gnim Issus, i reççe: Mòj nàuk nije mòj, dalli onogà, kojije poslao menne. Akko tko hotio budè hotìnje gnegovo çiniti, poznatichie od nàuka, illije od Bogga, illi jà od sebbe govorìm. Kojì od sàmòga sebbe govorì, slavu vlàstitù isctè. A kojì isctè slavvu onogà, kojigaje poslao, ovì pravedan jest, i nepràvdè u gnemù nije. Nijelivam Mojsia dao zàkon: i nijedan od vàs neobslùxujè zàkon? Sctomme isctète ubiti? Odgovorì mnoxtvo, i reççe: Diàvla imàsc: tkotte isctè ubiti? Odgovorì Issus, i reççe gnima: Jednosam dillo uçinio, i svisse çudìte. Zaràdi-togà Mojsià daovamje obrizovànje: (ne jerje od Mojsia, dalli od otàczàh) i u subbotu obrizujète çovika. Akko obrizovànje prìmà çovik u subbotu, dasse nerazrùscì zàkon Mojsiev: nàmese sàrdìte, jèrsam svegga çovika zdravva uçinio u subbotu? Nemòjite sùditi po lìczu, dalli pravì sùd sùdite. Govoràhù tàdà nikì iz Jeruzolima. Nijeli ovò onì, kòga isctù da ubiù? I evvo oççito govorì, i nisctamu ne-govorè. Nìsuli zbiglja poznali poglavicze daje ovò Karst? Alli ovogà znàmo odkudàje: a Karst kadà dòjdè, nitko neznà odkudàje. Vapiàsce dakle Issus u Czàrkvi uçèchi, i govorèchi: I menne znàte, i odkudàsam znàte: i od menne istòga nìsam doscao, dalli istinitje, kojìmèje poslao, kòga vi neznàte. Jà znàm gnegga: jer od gnegga jessam, i onmeje poslao. Iskàhù zarad togà gnegga uffatiti: i nitko ne-stavì nàgn rùke, jer josctèr nebiàsce prisclo vrìme gnegovo. Ad od mnoxtva mnoghì virrovasce u gnegga.

U SRÌDU ÇETVÀRTÈ NEDIGLJÈ KORIZMÈ.

Sctènje Ezechiela Pròroka. *Pogl.* 36.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Posvètitichiu imme moje velikò, kojèje pogàrdgeno megju Nàrodì: kojèste pogàrdili u srid gnii: nekka znàdù Nàrodi, dassam jà Gospoddin, kad posvèchien budem u vami prid gnima. Jèrbo uzdighnutichiu vàs od nàròdàh, i skuppitichiuvas od svìh zemàgljàh, i izvestichiuvas u zemglju vascu. I prolitichiu svarhu vàs voddu çistu, i oççistitchietese od svìh smradòvah vascìh, i od svìh krìvìh boggovàh vascìh oççistitchiu vàs. I dattichiu vami sardcze novo, i dùh nov u srid vàs: i odnìtichiu sardcze kamenitò iz putti vascè, i dattichiuvam sardcze mesnò. I dùh moj metnutchiu po srid vàs: i uçinitichiu, da po zapovìdì mojì hodìte, i sùde moje da çùvàte, i dillujète. I pribi-

vatchiete u zèmgli, kojùsam dao otczem vascìm: i bitichiete mòj pùk, a jàchiù biti Bògh vasc: Govorì Gospoddin svemogùchì.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 1.

Ovà govorì Gospoddìn Bògh: Umìtese, çisti buddite, odnessite zlocchiu mìslì vascì od oççiùh mojìh: pristanite opàko çiniti, naùçite dobro dillovati: iscite sùd, pomozite s' sillom pridùscena, sùdite siroti, brànite udoviczu. I dòjdite, i pokàràjteme, velì Gospoddin: akko uzbudù grìsi vasci kakkono czargljenà boja, kakko snìgh obìlitchièse: i akko budù sasma rumenna, kakkono vunna bìlà bitichiè. Akko hotili bubètè, i sliscati budète menne, dobra zemàglskà blagovatchiete, govorì Gospoddin svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanù. *Pogl.* 9.

U onò vrime: Mimohodèchi Issus, vidì çovika slìpa od porodjènja: i upìtascega uçenìczi gnegovi: Mesctre, tko sagrìscì, ovì, illi roditegli gnegovi, dassèje slìp rodio? Odgovorì Issus: Nitije ovì sagrìscio, ni roditegli gnegovi: dalli nekkase oççitujù dillovanja Boxja u gnemu. Menni tribujè çiniti dilla onogà kojìje poslao menne, dokle dàn jest: Idè noch, kada nemore nitko dillovati. Doklèsam na svìtu, svitlòstsam svìta. Ovà budùchi rekao, pgljunù na zemglju, i uçinì blatto od pogliuvotinè, i gnìm pomazàga po oççiù, i reçce gnemu: Pojdi, umìse u lokvi Scilojskòj (kojàse tomaçì Poslàn). Otiddè tadà, i umìse, i dòjde vidèchi. I takò sussidi, i kojìga biàhù prie vidili, jerbo prossiàk biàsce, govoràhù: Nijeli ovò onì, kojì sidjàsce, i prossàsce? Drughì govoràhù: Ovòje. A drughì: nije, dalli prìliçanje gnemu. A on govoràsce: Jàsam. Govorahù dakle gnemu: Kakkosutise otvorile oççi? Odgovorì: Onì çovik, kojìse zovè Issus, uçinì glib, i namazà oççi moje, i reççemi: Pòjdi k' lokvi Scilojiskòj, i umìse, i hoddoh, i umise, i vidìm. I rekoscemu: Ghdje on? Reççejìm: Neznàm. Odveddosce gnegga, kojì slìp biàsce bio k' Farizeom. A biàsce subbota, kad kao uçinì Issus, i otvorì oççi gnegove. Opèt dakle pìtàhù gnegga Farizei, kakko biàsce progledao? A on odgovorì gnima: Blattami metnù na oççi, i umise, i vidim. Govoràhù tadà od Farizèah nikì: Nije ovì çovik od Bogga, kojì subbotu neobsluxujè: A drughì govoràhù: Kakko morre çovik griscnìk ovà zlamènja çiniti? I nesklad bìsce megju gnima. Velè dakle slìpczu opèt: Tì scto govorìsc od onogà, kojìti oççì otvorì? A on reççe: Daje Prorok. Nevirrovasce dakle gnemu Xudii, daje slìp bio, i daje progledao, dokle ne zazvàsce roditeglje onogà, kojì biàsce progledao: i upìtasceji, govorèchi: Jelli ovò sìn vasc, kòga govorìte, dassèje slìp rodio? Kakko dakle sadà vidi? Odgovorisce gnima roditegli gnegovi, i rekosce: Znàmo, daje ovò sìn nasc, i dassèje slìp rodio: kakko pàk sad vidì, neznàmo: ìlli tkommu oççi otvorì, mì neznàmo: gnegga upìtàjte: godiscta imà, nekkavam on od sebbe kàxè. Ovà rekosce roditegli gnegovi, jèrse bojàhù Xudià: biàhùbose jur dogovorili Xudii, da akkobiga tko ispovidio za Karsta, iz skupsctinè iztirasè. Zaràdi togà rodìteglì gnegovi rekosce: Da godiscta imà, gnegga upìtàjte. Zòvnusce dakle opèt çovika, kojì biasce slìp bio, i rekosce gnemu: Dàj slavvu Boggu. Mì znàmo, daje ovì çovik griscnìk. Reççejìm tadà on: Jelli griscnìk, jà neznàm: znàm jedno, da budùchi jà slìp, sadà vidìm. Rekoscemu dakle onni: Sctottije uçinio? kakkotije otvorio oççi? Odgovorì gnima: Kàzaósamvam, i çulliste jurve: scto opèt hocchiete da çujète? Jedali i vì hocchiete, da budète ùçenìczi gnegovi? Proklèscega zatò, i rekosce: Tì uçenìk gnegov buddi: a mìsmo uçe-

niczi Mojsievi. Mì znàmo, daje Mojsii Bògh govorio: a ovogà neznàmo od-kudàje. Odgovorì onì çovik, i reççe gnima: Ovòje çudna stvàr, da vì neznàte odkudàje, a otvorioje moje oççi: a znàmo, da griscnike Bògh ne-sliscà: dalli akko tko Bogga sctujè, i hotìnje gnegovo çinì, ovogà molbe çujè. Od vìka nijese çullo, daje tko otvorio oççi slìpczu rodjenu. Da nebudè ovì od Bogga, nebbi mogao uçiniti niscta. Odgodorisce, i rekosce gnemu: U grìsihsise rodio vas, i tìnas uçisc? I izàghnascega nadvòr. Çuh Issus, dassuga ìztirali vànka, i budùchiga nascao, reççe gnemu: Virrujèscli tì u Sìna Boxjèga? Odgovorì on, i reççe: Tkoje, Gospoddine, da virrujèm u gnegga? I reççemu Issus: I vidiosi gnegga, i tko govori s' tobbòm, onòje. Tadà on reççe: Vìrrujèm Gospoddine. *(òdvise pokleknè)* I padsci na zemglju, poklonise gnemu.

U ÇETVARTÀK ÇETVÀRTÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Kgnìgà Kràglskì. 4. *Pogl.* 4.

U dnìk onè: Dòjde xenna Sunamìtka k' Elixeu na planinu Karmèla: i budùchiju vidio çovik Boxjì pram sobbòm, reççe Gezu ditichiu svòmu: Evvo Sunamìtka onà: Pojdidèr pram gnòj, i reczijòj: Hodèli svakà na oposson tebbi, i mùxu tvomu, i sìnu tvòmu? Kojà odgovorì: Hodè. I budùchi doscla k' çoviku Boxjèmu na planinu, uhiti noghe gnegove, i pristùpì Gezi dabbiju odstrànio. I reççe çovik Boxjì: Ostavi gnù: dùscabo gnè u gòrkosti jest, a Bòghje sakrio od menne, i nije kàzao menni. Kojà reççe gnemu: Jeddalisam prossila sìna od Gospoddina mòga? Nìsamliti rekla, dasse ne-rùgàsc mnòm? A on reççe Gezu: Pripasci bokke tvoje, i uzmi sctàp mòj u rùku tvoju, i pòjdi. Akkote budè tko susristi, ne-pozdravgljàjga, i akkote tko budè pozdraviti, ne-odgovàràjmu: i stavitchiesc sctàp mòj na obraz ditetà. A matèr ditichka reççe: Xìve Gospoddin, i xìve dùsca tvoja, nèchiùte pusctati. Ustase dakle, i hodde za gnòm. A Gezi biàsce otiscao prie gnì, i biàsce stavio sctàp na obraz diteta, i nebiàsce glàsa, ni chiùchiènja: i vràtìse Gezi za susristga, i kàzamu, govorèchi: Nije uskarsnuo ditich. Ulize zatìm Elixeo u kucchiu, i evvo ditichiak màrtav lexàsce u postegliczi svojòj: i ulizàvsi zatvorì vràta za sobbòm, ghdi bìsce ditich, i molì Gospoddina. I uzàjde, i prostrìse svarhu diteta: i stavì ùsta svoja svarhu ùstà gnegovì, i oççi svoje svarhu oççiù gnegovì, i rùke svoje svarhu rukù gnegovì, i prighnùse svarhu gnègga: i zgriàse put ditichieva. Za tìm ustàvscise, proscètase po kucchi jednokràt tamo i àmo: pàk uzàjde, i lexe po gnemu: i zìnù ditich sedamkràt, i otvorì oççi. A on zazvà Geza, i reççe gnemu: Zovvi Sunamìtku ovù. Kojà zazvàna ulize k' gnemu. A onjòj reççe. Uzmi sìna tvòga, Dòjde onna, i prostrìse prid noghe gnegove, i poklonìse na zèmgli; i uze sìna svòga, i izàjde, a Elixeo vràtìse un Galgalu.



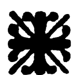
Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 7.

U onò vrìme: Idjàsce Issus u Gràd, kojìse zovè Naìm, i idjàhù sc' gnìm uçeniczi gnegovi, i mnoxtvo velikò. A priblixàjùchise k' vràtom gràda, evvo martacz iznosàscese sìn jedìnak materè svojè: i ovà udovicza biàsce, i mnoxvo gradjànà mnogò sc' gnome. Kojù budùchi vidio Gospoddin, na millosardje ganùvscise svarhu gnè, reççejòj: Nemòj plakkati. I pristùpì, i taknù nossila (a onì, kojìga noscàhù staddoscè.) I reççe: Mladichiu, tebbi govorìm, ustanise. I dìxese kojì biàsce màrtav, i poçè bessìditi. I dadde gnegga materi svojòj. I popade sve stràh, i fàgliahù Bogga, govorèchi: Daje Prorok velik podìgaose megju nami, i daje Bògh pohodio pùk svòj.

U PÈTAK ÇETVÀRTÈ NEDIGLJÈ KORIZMÈ.

Sctènje Knìgà Kràglskì. 2. *Pogl.* 17.

Udnìh onè: Razbolìse sìn xennè materè obìtili, i biàsce nemòch prixestokka, takò da neostajàsce u gnemu dihànja. Reçce dakle Ilii: Sctoje menni i tebbi, çoviçe Boxjì? Ulizaosi k'menni, dabbise opèt uspomènule opaççine moje, i dabbi pogubio sìna mòga? I reçce gnòj Ilia: Dàjmi sìna tvòga. I odnesega iz krìla gnezìna, i unese u gostioniczu ghdi on pribìvasce, i stavì gnegga svarhu posteglјè svojè, i zavapì Gospoddinu, i reçce: Gospoddine Boxe mòj, tersi i udoviczu, kod kojè jà kolikogodìr hrànìmse, razczvìlio, dabbi ubio sìna gnezina? I prostrìse, i izmirìse svarhu diteta trikràt, i zavapì k' Gospoddinu, i reçce: Gospoddine Boxe mòj, nekkase vràtì, molimte, dùsca diteta ovogà u sardcze gnegovo. I usliscà Gospoddin glàs Iliin, i povràtìse dùsca ùgn, i oxìvì. I odnese Ilia ditichia, i snessega iz gostioniczè, u dògnù kucchiu, i pridade materi gnegovòj, i reççejòj: Evvo sìn tvoj xìve. I reçce xenna Ilii: Sad u ovomùsam poznala, da çovik Boxjì jessi tì, i rìç Gospodgnà u ùstìh tvojìh istinita jest.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 11.

Uonò vrìme: Biàsce nikì neozdràvnì nemocchnìk Lazàr u Betanii, iz gradichia Mariè, i Màrtè sestàrà gnegovì. (A Maria biàsce onà, kojà pomazà Gospoddina pomàstju, i otarh noghe gnegove vlàsimah svojìm: kojè brat Lazàr bolestan biàsce.) Poslasce dakle sestre gnegove k'gnemu, govorèchi: Gospoddine, evvo kòga gljùbìsc, bolestanje. Scto çùvsci Issus, reçce gnima: Bolèst ovà nije za smart, dalli za slavvu Boxjù, dasse proslavì Sìn Boxjì po gnòj. A milovàsce Issus Màrtu, i sestru gnè Mariu, i Lazàra. Kakko dakle çu, da biàsce bolestan, tadà stanovito pribìva u istòmu mistu dvà dnì. Zatìm pàka reçce uçenìkom svojìm: Hoddimo u Xudiu opèt. Velèmu uçenìczi: Mesctre, sadte iskàhù Xudii kamenovati, i opèt idèsc onamo? Odgovorì Issus: Nijeli dvànaest dòbà u dnevu? Akko kojì budè hoditi u dnevu, nepotìpàse, jer svitlòst ovogà svìta vidì: akkoli pàk budè hoditi po nocchi, potìpglјèse, jer svitlosti nije u gnemu. Ovà reçce, a zatìmjim reçce: Lazàr priategl nasc spàvà: alli idèm dagga od sna probùdìm. Rekosce tadà uçenìczi gnegovi: Gospoddine, akko spàvà, zdravchie biti. A biàsce Issus rekao od smarti gnegovè: a onni sczìnisce, ad od spàvànja nàravnòga govoràsce. Tadà dakle Issus reççejim occito: Lazàrje umro, i radujèmse zaràdi vàs, da virrujète, jer nìsam òndi bio. Dalli hoddimo k' gnemu. Reçce tadà Toma, kojìse zovè sùmgnivacz, skup-uçenìkom: Hoddimo i mì, da umrèmo sc' gnìme. Dojde dakle Issus, i nàjde, da çetiri dnì biàhù jur, da pokopàn biàsce. (A biàsce Betània kod Jeruzolima okkolo dvi higljade, sto i sedamdessèt, i pèt koraçàjì.) Mnoghì pàk od Xudiàh biàhù priscli k' Marti, i Marii, dabbiji utiscili za brattom gniovìm. Marta dakle kad çu, daje Issus doscao, hodde prema gnemu, a Maria u kucchi sidjàsce. Reçce ondà Marta Issusu: Gospoddine, da budèsc bio òvdi, brat mòj nebbi bio umro: dalli i sadà znàdem, da kojagodìr budèsc pìtati od Bogga, datichie tebbi Bògh. Velijòj Issus: Uskarsnutichie brat tvòj. Reççemu Màrta: Znàm dacchie uskarsnuti na uskarsnùtje u najposlidgnì dàn. Reççejòj Issus: Jà jessam uskarsnùtje i xivot; tko virrujè u menne, josc dabbi i màrtav bio, xìvitichie: i svakì, kojì xive, i virrujè u menne, nèchie umrìti u vìke. Virrujèscli ovo? Reçce gnemu: Doistinè Gospoddine, jàsam virrovala, jer tì jessi Karst Sìn Bogga xìvoga,

kojisi na ovì svìt doscao. I bubùchi ovà rekla, otidde, i zazvà Mariu sestru svoju mùçe, govorèchi: Mesctarje doscao, i zovète. Onna kakko çu, ustade bàrzo, i dòjde k'gnemu: nebiàscebo josc doscao Issus u Gradich: dalli biàsce josc u onomù mistu, ghdigga susrilla biàsce Màrta. Xudii ondà, kojì biàhù sc'gnòm u kucchi, i tiscàhù gnù, budùchi vidili Mariu, da bàrzo ustade, i izàjde, hoddosce za gnòm, govorèchi: Da idè k'grebbu za plakkati òndi. A Maria budùchi doscla ghdi biàsce Issus, vidèchiga, padde prid noghe gnegove, i govorìmu: Gospoddine, da budèsc bio òvdi, nebbi brat mòj bio umro. Issus dakle, kadju vidì da plaçè, i da Xudii, kojì sc'gnòm biàhù doscli, plakàhù, strèsese dùhom, i smùtise: i reçce: Ghdistega ukopàli? Velèmu: Gospoddine dojdi, i viddi. I zaplakà Issus. Rekosce tadà Xudii: Evvo kakkoga glјùbglјàsce. A nikì od gnìh rekosce: Nijeli mogao ovì, kojìje otvorio oçci slìpcza rodjena, uçiniti, da ovì nebudè umro? A Issus opèt strèsavsise u sebbi, dòjde k'grebbu: A biàsce scpilla, i kamèn svarhu gnè postavglјen biàsce. Reçce Issus: Dighnite kàmen. Velì gnemu Màrta sestra onogà, kojì màrtav biàsce: Gospoddine, jurve smardì, jerje çetverodànik. Velijoj Issus; Nìsamlìti rekao, da akko virrovala budesc, viditchiesc slavvu Boxjù? Dighnusce dakle kamèn: A Issus, uzdighnùvsci gori oçci, reçce: Otçe fàle uzdàjemti, jèresi sliscao menne. A jà znadià, dammè vazda sliscàsc, dalli zaràdi pùka, kojì okolo stojì, rekaosam: nekka virrujù, dassime tì poslao. Ovà budùchi rekao, glàsom velikìm zavapì: Luzàre izajdi nadvòr. I udigl izàjde kojì biasce màrtav, svèzànìm rukamih, i nogamih povojom, a obraz gnegov ruçinìkom biàsce povèzàn. Reççejim Issus: Odrìscitega, i pustitega pòchi, Mnoghì tadà od Xudiàh, kojì biàhù doscli k'Marii, i Màrti, i vidili, kojà uçinì Issus, virrovasce u gnegga.

U SUBBOTU ÇETVARTÈ NEDIGLJÈ KORIZMÈ.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 49.

Ovà govorì Gospoddin: U vrìme ugodnò usliscaosam tebbe, i u dàn spasènja pamogaosam tebbi: i sahrànio-samte, i daosamte za uvit pùka, dabbi uzdigao zemglju, i dabbi uxìvao basctine razasùtè: dabbi rekao onìm, kojì svèzàni jessu: Izàjdite: i onìm kojì u tminnah, Oççitùjtese. Svarhu pùtà pàstichièse, i u svìh ravniczah pasce gniove. Nèchiè ogladniti, ni oxedniti, i nechieji poràziti vrucchinna i suncze: jère millosardnìk gniov vlàdatichie gnima, i na vrùtczìh vodenìh gnìchie pojiti. I stavitichiu sve planine moje u pùt, i staze moje uzvìsitichièse. Evvo ovì iz dalekka dochichiè, i evvo onì od Sivera i od mòra, i ovì od zemglјè polùdnèvnè. Fàlite nebbessa, i radùjse zemgljo, pivàjte planine fàlu: jèrçje utiscio Gospoddin pùk svòj, i siromahom svojìm smillovatichiese. I reçce Scion: Zapusctaomèje Gospoddin, i Gospoddin zaboraviosèje od menne. Jeddali zaborraviti morre xenna çeddo svoje, dasse nesmillujè sìnu utrobè svojè? I akkose onna zaborravì, jà nisctanemagnè nèchiuse zaborraviti tebbe, govorì Gospoddin Svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 8.

Uonò vrìme: Bessidio jest Issus mnoxtvom Xùdìnshìm, govorechi: Jàsam svitlòst svìta: kojì nàslidujè menne, ne hodì u tminnah, dalli imatichie zràk od blàxènstva. Rekosce dakle gnemu Farizei: Tì od tebbe istòga svidoçanstvo izvodìsc: svidoçanstvo tvoje nije istinitò. Odgovorì Issus, i reçce gnima: Prem da jà svidoçanstvo izvodìm od menne istòga, istinitoje svidoçanstvo moje: jer znàm odkudsam doscao, i kudà idèm: a vi neznàte odkudà idèm, alli kud hodìm.

Vì po putti sùdìte, jà ne-sudìm nikogàre: i akko sùdìm jà, sùd mòj pravedan jest, jer sàm nìsam: dalli jà, i kojìje poslao menne, Otacz. A u zàkonu vascemu pìsanoje, da dvajù gliùdì svidoçànstvoje istinito. Jàsam, kojì svidoçànstvo izvodìm od menne istòga: a svìdoçànstvo ìzvodì, kojìmèje poslao, Otacz. Govoràhù uz tò gnemu: Ghdìje Otacz tvòj? Odgovorì Issus: Niti znàte menne, nì Otcza mòga: a dabbiste znali menne, morre biti dabbiste i Otcza mòga znali. Ovè rìçi govorioje Issus u blagohrànìsctu, uçèchi u Czàrkvi, i nitko neuffatì gnegga, jer josctèr nebìsce dosclo vrìme gnegovo.

U NEDIGLJU PÈTÙ KORIZMÈ, REÇENNU NEDIGLJA MUKKE'.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Xudiom. *Pogl.* 9.

Bratjo: Budùchi Karst nàstòjnì Mìsnìk doscastì dobàrà, po prostranijèmu, i svarscenijèmu pribìvaliscu ne rukotvòrnòmu, tò jest, ne ovogà satvàranja; ni po karvi kozletjòj, illi teletjòj, dalli po vlàstitoj karvi ulizaoje jednokràt u svètà, viçgnè nascàvsi odkùpgljènje. Jer akko kàrv kozletjà, i volùjskà, i lùgh juniczè potrùscen oskvàrgnenè posvetchiujè na oçç̀istjènje putti, koliko vecchjè kàrv Karstova, kojì po Dùhu svètòmu samògaje sebbe prikàzao neoskvàrgnena Boggu, oççistitichie svìst nascu, za moech slùxiti Boggu xivùchièmu? I zatò novòga zàkona posridnìk jest: da po smartìh, za odkùpgljènje onì priodstvà, kojà biàhù pod parvascgnìm zàkonom, obetànje prìmè, kojì zvàni jessu, viçgnè otaçbinè: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 8.

U onò vrìme: Govoràsce Issus mnoxtvom Xudìnskìm. Tkocchie od vàs pokàrati menne od grìha? Akko istinu govorìm vami, zasctomi nevirrujète? Tkoje od Bogga, rìçi Boxjè sliscà. Zatò vì nesliscàte, jère od Bogga nìste: Odgovorisce tadà Xudii, i rekosce gnemu: Jeddali mì dobro negovorìmo, dassi tì Samaritanin, i da vràga imàsc? Odgovorì Issus: Jà vràga nèjmàm: dalli sctujèm Otcza mòga, a vì pogàrdiste menne. A jà nejsctèm slavvu moju: jest tko isctè, i sùdì. U istinu, u istinu govorìm vami, akko tko govorènje moje çuvati budè, smarti nèchie viditi u vìke. Rekosce dakle Xudii: Sadsmo poznali da vràga imàsc. Abrahmje umro, i Proroczi: a tì govorìsc: Akko tko govorènje moje budè çùvati, nèchie okusiti smarti u vìke. Jeddalisi tì vecchjì od otcza nascega Abrahma, kojì umro jest? i Proroczi umàrli jessu? Kòga sàmòga sebbe çinìsc? Odgovorì Issus: Akko jà slavvìm sàmòga sebbe, slavvaje moja od niscta: jest Otacz mòj, kojì slavvì menne, kòga vì velìte, daje Bògh vasc, a nìste poznali gnegga; a jàsam poznao gnegga. I akko budèm recchi, dagga nepoznàjem, bitichiu laxacz prìliçan vami. Dalli znàm gnegga, i govorènje gnegovo çùvàm. Abrahm otacz vasc xelioje viditi dàn mòj: vidiogaje, i obesseliosèje. Rekosce dakle Xudii gnemu: Pedesèt godìsctà josctèr nèjmàsc, a Abrahmasi vidio? Reççejìm Issus: U istinu, u istinu govorìmvam, parvgljè neggo Abrahm uçignen bìsce, jà jessam. Zgrabisce tadà kamènje dabbi hitali na gnegga: A Issus sakrìse, i izàjde iz Czàrkvè.

U PONEDÌGLNÌK PÈTÈ NEDIGLJE' KORIZME'.

Sctènje Jonè Proroka. *Pogl.* 1.

U dnìh onè: Uçignenna bì rìç Gospodgna k'Joni Proroku drughì pùt, govorèchi: Ustani, i pòjdi u Ninive gràd velikì: i pripovìdàj u gnemu pripovìdanje, kojè ja govorìm tebbi. I ustade Jona, i hodde u Ninive po rìçi Gospodgnòj. A Ninive biàsce gràd velik trì dnì hodda. I poçè Jona ulaziti u gràd za jedan dàn

hodda: i zavìka, i reçce: Josc çetardessèt dànà, i Ninive prosistchiese. I virrovascę gljùdi Ninivichiàni u Bogga, i pripovìdasce pòst, i obùkoscese u vricchiu od starijèga do nàjmladgèga. I dòjde glàs kràglju Ninivskòmu, i dixese s' prìstòlja svòga, i odbàczì odichiu svoju od sebbe, i obùçese u vricchju, i sidde u lùgu. I zavìka, i reçce u Ninivu od stràņè svojè, i poglavìczà gnegovì, govorèchi: Gljùdi, i xiv̧ine, i volovi, i ovcze nekka neokusè nisctàr, niti pàsù, nitse vodè napiù. I nekkase pokriù vricchiam gljùdi, i xivine, i nekka vapiù Gospoddinu u jàkosti, i okrènèse çovik od pùta svòga sloçestòga, i od opaççinè, kojàje u rukùh gniovìh. Tko znà, ter akkose obràtì, i prostì Bògh, i povràtise od gnìva sardxbè svojè, i ne poghinèmo? I vidì Bògh dilla gniova, dassuse odvràtili od pùta svòga zloçestòga, i smillovaosèje pùku svòmu Gospoddin Bògh nasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 7.

U onò vrìme: Poslàsce Poglavicze, i Farizei slùghe, dabbi uffatili Issusa: Reççejìm dakle Issus: Josc za mallo vrimena s' vami jessam: i idèm k' onomù, kojìmèje poslao. Iskatichiete menne, i nèchieteme nàchi: i ghdi jà jessam, vì nemorete dòchi. Rekosce tadà Xudii sebbi istìm: Kamochie ovì pòchi, dagga nèchiemo nàchi? Jeddalichie pòchi u rasctàrkànje naròdà, i uçiti çegljàd? Kojèje ovò govorènje, kojèje rekào: Iskatichiete menne, i nèchieteme nàchi: i gdi jessam jà, vì nemorete dòchi? A u nàjposlidgnì dàn velikì svetkovinè stàsce Issus, i vapiàsce, govorèchi: Akkoje tko xèdan, nekka dòjdè k' menni, i nekka piè. Tko virrujè u menne, kakko govorì Pìsmo, rìke iz utrobè gnegovè tecchichiè voddè xìvè. A ovò reçce od Dùha, kòga prìmit imadiàhù virrujùchì u gnegga.

U UTÒRNÌK BÈTÈ NEDILJÈ KORIZMEʼ.

Sctènje Daniela Proroka. *Pogl.* 14.

U dnìh onè: Skuppiscese Babilogniàni k' Kràglju, i rekosce gnemu: Dàjnam u rùke Daniela, kojìje Bela razrùscio, i zmaja ubio, innàko ubitchiemo tebbe, i kucchiu tvoju. A kad vidì Kràgl dabbi udarili nàgn sìlno: i od potribè ussilovàn, pridadejìm Daniela. Kojì bàcziscega u jammu lavskù, i pribìva òndi za scèst dànà. A u jammi biàhù làvà sedam: i dàvàhùse gnima dvà tilessa svakì dàn, i dvì ovcze: a tadà nìsujìm bìla dàta, dabbi proxdàrli Daniela. A biàsce Habakuk Prorok u Xudii, i on bìsce skukao jistbinu, i nadrobio biàsce kruha u lonacz: i idjàsce u poglje, da odnesè xeteoczem. I reççe Angeo Gospodgnì Habakuku: Ponessi obid, kògh imàsc, u Babiloniu Danielu, kojìje u jammi lavskòj. I reççe Habakuk: Gospoddine Babiloniu nìsam vidio, a ghdije jamma, neznàm. I uzèga Angeo Gospodgni za time, i odnesega za kosse glàvè gnegovè, i stavìga u Babiloniu svarhu jammè u nàglosti dùha svòga. I zavapì Habakuk, govorèchi: Daniele slùgo Boxjà, uzmi obid, kòghtije poslao Bògh. I reççe Daniel: Spomènuosimese Boxe, i nìsi zapùstio kojì gljùbè tebbe. I ustàvscise Daniel blagovà. A Angeo Gospodgnì vràtì Habakuka udìgl na misto svoje. Dòjde dakle Kràgl sedmì dàn, dabbi oplakao Daniela: i prìde k'jammi, i zavìrì unùtra, i evvo Daniel sidèchi u srid làvà. I zavìka glàsom velikìm Kràgl, govorèchi: Velik jessi Gospoddine Boxe Danielov. I izvadì gnegga iz jammè lavskè. A onè pàk, kojì pogubgljènja gnegova uzrok biahù bìli, uvarxe u jammu, i u ças prid gnìm proxdàrti bìsce. Tadà Kràgl reççe: Nekkase bojè svi pribìvaoczi zemàglskì Bogga Danielova: jèrje on Spàsitegl, kojì cinì zlamènja, i çudessa na zèmgli: kojìje oslobodio Daniela od jammè lavskè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 7.

U onò vrìme: Idjàsce Issus u Galileu; nehtiàscebo hoditi u Xudiu, jèrga iskàhù Xùdii ubiti. A biàsce na blìzu dàn svetaçnì Xudìnskì, Scenopèja, tòjest Pribìvalisctà. Rekosce pàk gnemu bratja gnegova: Dìlise odòvle, i hoddi u Xudiu, da i uçenìczi tvoji vidè dilla tvoja, kojà çinìsc. Jer nitko u sakrivennu scto çinì, i tràxì on oççit biti: akko ovà çinìsc, oççitùj tebbe istòga svìtu. Ni bratjabo gnegova ne-virrovàhù u gnegga. Velijim dakle Issus: Vrìme moje josc mije dosclo, a vrìme vasce vazdaje pripràvno. Nemore svìt zloboti vàs: a menne zlobì: jer jà svidoçànstvo izvodìm od gnegga, da dilla gnegova zloçesta jessu. Vi uzàjdite na dàn svetaçnì ovì: a jà nèchiu uzàchi na dàn svetaçnì ovì, jer moje vrìme nijese josc ispunilo. Ovà budùchi rekao, on ostade u Galilei. A poslì negh uzìdosce bratja gnegova, tadà i on uzàjde na dàn svetaçnì, ne oççito, dalli kakko u sakrivennu. Xudii zatìm iskàhù gnegga u dan svetataçnì, i govoràhù: Ghdije onì? I màrmgljànje mnogò biàsce u pùku od gnegga. Nikìbo govoràhù: daje dobar. A drughì vegljàhù: Nije, dalli varrà mnoxtva. Niscta ne magnè nitko negovoràsce oççito od gnegga, zaràdi straha Xudìnskòga.

U SRÌDU PÈTÈ NEDIGLJÈ KORIZMÈ.

Sctènje Knìgà Djàçkì. *Pogl.* 19.

U dnih onè: Govorioje Gospoddin Mojsiu, govorèchi: Govorri svemmu skuppu sinòvà Izraelskì, i recchichiesc gnima: Jà Gospoddin Bògh vasc. Nekràdite. Nelaxite, niti varàjte izkargnèga svòga. Nekunnise krìvo immenom mojim, niti oskvàrgni imme Bogga tvòga. Nepotvoràj iskàrgnèga tvòga, i s' sillòm nepriduscùj gnegga. Nekka nezastojì trùd najmenìka tvòga kod tebbè do sutra. Ne prokunni gluhòga, ni slìpòmu stavgljàj na stup: dalli bòjse Gospoddina Bogga tvòga, jer jà jessam Gospoddin. Neçìnni scto opàko jest, niti krìvo sùdi. Ne zamìràj çoviku siromahu, niti posctùj obraz mogùchjega. Pravvo sùdi iskargnèmu tvòmu. Nebuddi okrìvitegl, ni bajavacz u pùku. Nemòj stajati protiva karvi iskargnèga tvòga. Jà Gospoddin. Ne màrzi na bratta tvòga u sardczu tvòmu, dalliga oççito pokàràj, da nèjmàsc svarhu gnegga grìha. Ne tràxi osvetè, nitise spomignàj brezàkònja gradjànà tvojì. Gljùbi priateglja tvòga kakko tebbe istòga. Jà Gospoddin. Zàkone moje obsluxùjte. Jà-bo jessam Gospoddin Bògh vasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 10.

U onò vrìme: Uçìgnenno bì ponovgljènje posvètchiènja Czarkovnòga u Jeruzolimu: i zìma biàsce. I hodjàsce Issus po czàrkvi u pridvòrju Salomùnovu. Obkolisce dakle gnegga Xudii, i govoràkù gnemu: Doklènam dùscu vadìsc? akkosi tì Karst, reczinam oççito. Odgovorìjim Issus: Govorìmvam, i nevirrujète. Dilla, kojà jà çinìm u imme Otcza mòga, ovà svidoçànstvo dàjù od menne: dalli vì nevirrujète, jer nìste od ovàczàh mojìh. Ovcze moje glàs mòj sliscajù: i jà gnì poznàjèm, i slìdè menne, i jà xivot viçgnì dàjèm gnima, i nèchiè poghinuti u vìke, i nècheji ugrabiti nitko iz rùkè mojè. Otacz mòj, sctoje dao menni, vecchjèje od sviùh: i nitko nemore otèti iz rùkè Otcza mòga. Jà i Otacz jedno jesmo. Zgrabisce tadà kamènje Xudii, dabbi kamenovali gnegga. Odgovorìjim Issus: Mnogà dobrà dilla ukàzaosam vami od Otcza mòga, za kojè od ovìh dillàh kamenujèteme? Odgovoriscemu Xudii: Za dobrò dillo nekamenujèmote, dalli za psòst: i jer tì budùchi çovik, çinìsc sàmòga sebbe

Boggom. Odgovorìjim Issus: Nijeli upìsàno u zàkonu vascemu: dassam Jà rekao, boggovi jeste? Akkoje onè zazvao boggove, kojìm govorènje Boxje uçignenno jest, i nemorese razrùsciti pìsmo: kògaje Otacz posvètio, i poslao na svìt, vì govorìte: Da psujèsc: jersam rekao, Sìn Boxjì jessam? Akko ne-çinìm dilla Otcza mòga, nemòjtemi virrovati. Akkoli pàk çinìm; i akko menni nèchiete virrovati, dillìm virrùjte, da poznàte, i virrujète, daje Otacz u menni, a jà u Otczu.

U ÇETVÀRTAK PÈTÈ NEDIGLJÈ KORIZMÈ.

Sctènje Daniela Proroka. *Pogl.* 3.

U dnih onè: Molioje Azaria Gospoddina, govorèchi: Gospoddine Boxe nasc, molìmote, ne-pridàjnas u vìke zaràd immena tvòga, i nerazrùsci zàkona tvòga: niti odnessi millosardje tvoje od nàs, zaràd Abrahma pogljùbgljenòga tvòga, i Ixaka slùghè tvòga, i Izraela svètòga tvòga: kojìmsi govorio, obetàjùchi, dabbi umnoxao simme gniovo kakkono zvìzde nebbèskè, i kakkono pìsak, kojìje u kràj mòra: jer, Gospoddine dosclismo na magnè, vecchjè neggo svi nàrodi, i ponìxenìsmo po svòj zèmgli danas zaràd grìhà nascì. I nije u ovò vrìme poglaviczè, i vojvodè, i proroka, ni posvetilìscta, ni svètchiènja, ni prikazalìscta, ni tamjana, ni mista parvìnà kod tebbe, da nàchi moremo millosardje tvoje, dalli u sardczu skrùscenu, i u dùhu ponìznosti nekka budèmo prìmgljeni. Kakko u posvetilìsctu ovàczà i volòvà, i kakko u higliadi jagnàczà pritilì: takò nekse uçinì svetilìscte nasce, daje ugodno tebbi: jer nije smètgnè uffajùchìm u tebbe. I sadà slìdìmote sa svìm sardczem, i bojìmotese, i isctèmo obraz tvòj. Nesmètinas: dalli uçinni s' nami po tihosti tvojòj, i po mnoxtvu millosardja tvòga. I izbavinas u çuddessìh tvojìh: i dàj slavvu immenu tvòmu Gospoddine; i nekse smètù svi, kojì zla pokazujù sluggam tvojìm, nekse smùtè u svemmu mogùchstvu tvòmu, i jàkòst gniova nekse satarè: i nekka znàdù, dassi tì Gospoddin Bògh sàm, i slavvan svarhu okolisca zemaglskòga, Gospoddine Boxe nasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 7.

U onò vrìme: Mogljàsce Issusa nikì od Farizèàh, dabbi blagovao sc' gnìme. I ulizàvsci u kucchiu Farizeovu sidde za tarpezu. I evvo xenna, kojà biàsce u gràdu griscnicza, kakko znadde, da biàsce za tarpezòm u kucchi Farizeovòj donese sùd od bilòga mramora prozràçnoga pun pomàsti: i stojèchi stràga kod nogùh gnegovì, suzamih poçè prati noghe gnegove, i s' vlàsmìh glàvè svojè taràsceji, i gliùbgljàsce noghe gnegove, i pomàstju màzàsce. A vidèchi Farizeo, kojìga biàsce zazvao, reçce u sàmu sebbi, govorèchi: Ovì dabbi bio Prorok, znaobi doistine kojàje, i kakvaje xenna, kojàga tìçè: jèrje griscnicza. I odgovorìvsci Issus, reçce gnemu: Scimune, imàmti niscto recchi. A on reçce: Mesctre, reczi. Dvà duxnika biàhù nikòmu kamatnìku: jedan dùxan biàsce jasprì pèt-stotìnà, a drughì podessèt. Nèjmajùchi onni odkle vràtiti, darovà oboiczi. Kojìga dakle vecchjè gljùbì? Odgovorìvscì Scimun reçce: Darxìm da onì, kòmuje vecchjè darovao. A on reçce gnemu: Pravvosi sùdio. I obràtìvscise k' xenni, reçce Scimunu: Vidiscli ovù xennu? Uscaosam u kucchiu tvoju, voddu noggam mojìm nìsi dao: a ovà s' suzamih oblì noghe moje, i s' vlàsmìh svojìm otarlaìje: Czelovami nìsi dao: a ovà, odkàdje ulizla, nije pristala gljùbiti noghe moje. Ugljem glàvu moju nìsi pomazao: a ovà pomàstju pomazà noghe moje. Zaràd scta velìm tebbi: Odpùsctajùse gnòj grìsi mnoghì, jèreje gljùbila mnog-

go. A kòmuse magnè odpùsctà, magnè gljùbì. Reçce pàk gnòj: Odpùsctajùse tebbi grìsi. I poçèsce kojì zajedno za tarpezom sidjàhù govoriti usebbi: Tkoje ovì, kojì i grìhe odpùsctà? A reçce xenni: Virra tvoja tebbeje spàsenu uçinila: Pòjdi u mìru.

U PÈTAK PÈTÈ NEDIGLJÈ KORIZME'.

Sctènje Jeremiè Proroka. *Pogl.* 57.

Udnìh onè: Reçce Jeremia: Gospoddine, svi kojìte ostavgljajù, smèstichièse: odstùpajùchì od tebbe, na zemglichièse pìsati: jèrsu ostavili vrùtak vodà xìvì Gospoddina. Ozdravime Gospoddine, i ozdravitichiu: spàsename uçinni, i spàsenchiu biti: tìbosi dìka moja. Evvo onni govorè menni: Ghdije rìç Gospodgnà? nekka dòjdè. I jà nìsamse smùtio, tebbe pastìra slidèchi: i dnevva çoviçjèga nìsam poxelio, tì znàsc. Sctoje izasclo iz usànàh mojìh; upràvno prid lìczemje tvojìm bilo. Nemòjmi biti za stràh, uffànje moje tì u dàn tugovànja. Nekkase smètù kojìme progonè, a dasse jà nesmètem: nekkase strascè onni, a dasse nestrascìm jà: naveddi nàgne dàn çemèrnosti, i dvostrukìm satrènjem satarri gnì, Gospoddine Boxe nasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 11.

Uonò vrìme: Skuppisce Biskupi, i Farizei zbor protiva Issusu, i govoràhù: Scto çinìmo, jer ovì çovik mnogà zlamènja çinì? Akkoga pustìmo ovakò, svicchiè virrovati u gnegga: i dòchichiè Rìmgljani, i uzestichiè nasce misto, i nàrod. A jedan od gnìh, immenom Kaifa, budùchi Biskup godiscta onogà, reçce gnima: Vì neznàte niscta, niti mislite, davamje potribito, da jedan çovik umrè za pùk, da vas nàrod nepoghinè. A ovò od sàmòga sebbe ne reçce: dalli budùchi Biskup godiscta onogà, prorokovà, da Issus imadìsce umrìt za nàrod, i ne sàmo za nàrod, dalli dabbi sinove Boxjè, kojì biàhù rasctàrkàni, skuppio zajedno. Od onògà dakle dnevva zamislisce dabbiga ubili. Issus zato, jur nehodiàsce oçcito prid Xudiam; dalli otidde u darxavu kod pùstignè, u gràd, kojise zovè Efrem, i òndi pribìvasce s'ucenìczìh svojìmih.

U SUBBOTU PÈTÈ NEDIGLJÈ KORIZME'.

Sctènje Jeremiè Proroka. *Pogl.* 18.

Udnìh onè: Rekosce nemillì Xudii megju sobbòm: Hoddite, i smislimo protiva pravednòmu mìscgljènja: nèchiedo poghinuti zàkon od misnìka, ni svit od mùdròga, ni govorènje od Proroka: hoddite, i poràzimoga, i nepromìscgljàjmo nijedno govorènje gnegovo. Pazime Gospoddine, i sliscàj glàs protìvnìkà mojì. Jeddalise vrachià za dobro zlo, dassu iskopàli jammu dùsci mojòj? Spomènise, dassam stajao prid lìczem tvojìm, dabbi govorio zàgne dobro, i dabbi odvràtio sarxbu tvoju od gnìh. Zaràdi scta dàj glàd sinovom gniovìm, i podloxijì pod maç: nekka ostanù xenne gniove brez sinòvàh, i udovicze: i muxovi gniovi nekkase smaknù s' smartju: mladichi gniovi nek budù probodenni maççem u boju. Nekse çujè jaùk iz kùchiàh gniovìh: dovestibocchiesc svarhu gnì ràzbòjnìke iz nenàda, jèrsu iskopàli jammu, dabbi uffatili menne, i zamçicze sakrilisu prid noggam mojìm. A tì Gospoddine, znàsc svakò vìchje gniovo protiva menni na smàrt: neprostijim opaççinu gniovu, i grìh gnìov prid obrazom tvojìm nekse nepomàrsì: nek padnù na zemglju prid obrazom tvojìm, u vrìme gnìva tvòga zlosse slùxi sc' gnima, Gospoddine Boxe nasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 12.

Uonò vrìme: Smislisce poglavicze misniçkè, dabbi i Lazàra ubili: jer

mnoghì zaràd gnegga odhodjàhù od Xùdiàh, i virrovàhù u Issusa. A sjutradàn mnoxtvo mnogò, kojè dosclo biàsce na svetkovinu, budùchi çulli, da idee Issus u Jeruzolim: uzèsce gràne od pàlmàh, i izàjdosce pram gnìm, i vapiàhù: Hoxanna, blagosòvgljen kojì prìde u imme Gospoddinovo, Kràgl Izraelskì. I nàjde Issus tovàrçichia, i sidde svarhu gnegga, kakko pìsàno jest: Nemòjse bojati kchieri Scionskà: evvo Kràgl tvòj idè sidèchi na pulletu tovariczè. Ovà nepoznasce uçeniczi gnegovi prie: neggo kad proslavgljen bì Issus, tadà spomènulisuse, da ovà biàhù pisàna od gnegga, i ovà uçinisce gnemu. Svidoçanstvo pàk izvodiàsce mnoxtvo, kojè biàsce sc' gnìme, kadno Lazàra zazvà iz grebba, i uskrisìga od màrtvìh. Zaràdi togà i pridàgn izàjde mnoxtvo: jer çu, da on biàsce uçinio ovò zlamènje. Farizei dakle rekosce megju sobbòm: A viditèli, da niscta nenapridujèmo? evvo vas svìt zagnìm hodde. A biahù nikì hudovìrczi, od ovìh, kojì biàhù uzascli dabbise poklonili u dàn svetaçnì. Ovì dakle pristùpisce k' Filipu, kojì biàsce iz Betxaidè Galilèjskè, i mogljàhùgà, govorèchi: Gospoddine hocchiemo Issusa vìditi. Idè Filip, i govorì Andrii: Andria pàk i Filip rekosce Issusu. A Issus odgovorì gnima, govorèchi: Doscloje vrìme, dasse prosvìtlì Sìn çoviçanskì. U istinu, u istinu govorìmvam, akko zarno psceniczè padsci na zemglju, neumrè, onno sàmo ostaje. Akkoli pàk umrè, mnoghì plod prinossì. Tko gljùbì dùscu svoju, izgubitchie gnù: a tko zlo hocchie dùscu svoju na ovomù svìtu, u xivot viçgnì sahrànì gnù. Akko tko menni slùxì, nekka menne slìdì: i ghdi jessam jà, òndi i slùga mòjichie biti. Akko tko menni budè slùxiti, Otacz mòj posctovatichie gnegga. Sad dùsca moja smùchiena jest. A sctocchiu recchi? Otçe sahrànime od sadascgnèga vrimena. Alli zoràd togà doscaosam u ovà dobba. Otçe prosvìtlì imme tvoje. Dòjde tadà glàs s' nebba: I prosvìtliosam, i opètchiu prosvìtliti. Mnoxtvo dakle, kojè stàsce, i biàsce çullo, govoràsce daje zagarmilo. Drùghì govoràhù: Angeoje govorio gnemu. Odgovorì Issus, i reççe: Ne zaràd menne ovije glàs doscao, dalli zaràdi vàs. Sadje sùd svìta, sad poglavicza ovògà svita izaghnatchiese nadvòr. I jà, akko uzdighnùt budèm od zemgljè, svakàchiu pritèghnuti k' menni: (a ovò govoràsce, dàjùchi razumiti, kojòm smartju imadìsce umrìti). Odgovorìmu mnoxtvo: Mìsmo çulli iz zakòna, da Karst pribìvà u vìke: a kakko tì govorìsc; Potribitoje, dasse uzdighnè Sìn çoviçanskì: Tkoje ovì Sìn çoviçanski? Reççe dakle gnìm Issus: Joscje mallo svitlosti u vamì. Hoddite dok svitlòst imàte, davas tminne neobùjmù: i tko hodì u tminnah, neznà kamo idè. Dokle svitlòst imàte, virrùjte u svitlòst, da sinovi svitlosti budète: Ovà govorioje Issus: i otidde, i sakrise od gnìh.

NA CZVITNÙ NEDIGLJU.

Blagosòv Pàlmè, Maslınè, Jeliczè, illi drugòga kitja, kojèse u Vilàetu nahodì, i obiçàjèse blagosìvati na ovì dàn; i tò na svoje vrìme, kakkoje u Missàlu.

Hoxanna sìnu Davidovu: blagosòvgljen, kojì prìde u imme Gospodgnè. O Kràglju Izraelskì:

Zatìm Misnìk stojèchi na stràni lìvòj Otàra, neokrichiùchìse k' pùku, reççe glàsom sebiçnìm.

Gospoddin s' vami. *Odg.* I z' duhom tvojìm.

Pomolìmose.

Boxe, kòga millovati, i gliùbiti pràvda jest; neizgovòrglivè millosti tvojè u nami darove uzmnoxi: i kojìsinas çinio u smarti Sìna tvòga uffati kojà virrujèmo; çinni, da istì uskarsnujùchi, mì pridemo, kud omìràmo. Kojì s' tobbòm xì-

ve, i kragljujè u jedinstvu Dùha svètòga Bògh. Po sve vìke vihom.

Odg. Amen.

Sctènje Knìgà Izhoda. *Pogl.* 15. i 16.

Udnìh onè: Dòjdoscè sinovì Izraelskì u Elim, ghdi biàhù dvànaest vrùtakà vodenì, i sedamdessèt pàlmà: i utàborilìse jessu kod vòdà. I dìliscese od Elima, i dòjde sve mnoxtvo sinòvà Izraelskì u pùstignu Scina, kojàje megju Elìmom, i Scinajom: u petnaestì dàn misècza drugòga, poslì neggo izascli biàhù iz zemgliè Egiptskè. I màrmgljà vas skup sinòvà Izraelskì protiva Mojsiu, i Aàronu, u pùstigni. I rekosce sinovi Izraelskì gnima: Bòghbi hotio, dà budèmo umàrli od rùkè Gospodgnè u zemgli Egiptskòj, kad sidjàmo svarhu lonàczà mèsa, i jidiàmo kruha do sitosti: zasctostenas izveli u pùstignu ovù, da pomorìte sve mnoxtvo ovò glàdom? A reçce Gospoddin Mojsiu: Evvo jàchiu daxditi vami kruhe s'nebba: nek' izàjdè pùk, i skuppì kojàsu zadovòglna za zvakì dàn: da kuscàm gnegga, hodìli u zàkonu mojèmu, alli ne. A u scèstì dàn nekka pripravè stocchjè unìti: i nekka budè dvostruko neggo skuppiti obiçàvàhù za svakì dàn. I rekosce Moìsia, i Aaron svìm sinovom Izraelskìm: Veçeraschiete znati, daje Gospoddin izveo vàs iz zemgljè Egiptskè: i u jutro viditichiete slavvu gnegovu.

℟. Skuppisce Biskupi, i Farizei zbor, i rekosce: Scto çinìmo jer ovì çovik mnogà zlamènja çinì? Akkoga pustìmo ovakò, svicchiè virrovati u gnegga: * I dòchichiè Rìmgljani, i osvoitichiè nasce misto, i nàrod. ℟. A jedan od gnìh, Kaifa immenom, budùchi Biskup godiscta onogà, prorokovà, govorèchi: Koristnoje vami, da jedan çovik umrè za pùk, i da vas nàrod ne poghinè. Od onogà dakle dneva, pomislisce ubiti gnegga, govorèchi: * I dòchichiè Rìmgljani. *i ost.*

℟. Na gorri Maslinskoj molì Otcza: Otçe, akkoje uzmoxno, nekka mimòjdè od menne çasca ovà. * Dùh stànovito pripravan jest, alije putt mlohava: nekka budè hotìnje tvoje. ℣. Bdìte, i molite, da neulizète u nàpast: * Dùh stanovito. *i ost.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 21.

Uonò vrìmè: Priblixajùchise Issus k' Jeruzolimu, i budùchi doscao u Betfage na gorru Maslinskù: tadà posla dvà uçenìka, govorèchi gnima: Pòjdite u gràd, kojìje pram vama, i udìglchiete nàchì tovariczu svèzànu, i tovàrçichia sc' gnome: odrìscite, i doveddite menni: i akkovam tko budè scto recchi, reczìte, da Gospoddin od ovìh potribu imà: i onças pustitchie gnì. A ovò sve uçìgnenno jest, dabbise ispunilo sctoje recènno po Proroku, govorèchièmu: Reczite kchieri Scionskòj: Evvo Kràgl tvòj idè k' tebbi krotak, sidècki na magarìczi, i màgàrçichiu, sìnu podiàrmènè. A poscàvsci uçenìczi, uçinnisce kakkojìmje zapovidio Issus. I privvedosce tovariczu, i tovàrçichia: i stavisce nàgne odìchie svoje, i gnegga odzgòra sidìti çinisce. A mnogò mnoxtvo prostrì hagline svoje po pùtu: a drughì sìcziàhù gràne od stàbàlàh, i steràhù po pùtu: a mnoxtva, kojà prihodjàhù, i kojà slìdjàhù, vapiahù, govorèchi: Hoxannà sinu Davidovu: blagosòvgljen, kojì prìdè u imme Gospodgnè.

Za ovìm blagosìvajùse gràne: a Misnìk stojèchi na istòj lìvòj stràni od Otàra, govorì s'glàsom molitvè svakdàgnè.

Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Uzmnoxàj virru u tebbe uffajùchi, Boxe, i priklonnì molènja millostiv uslisci: nekka dòjdè svarhu nàs mnoggostrukò millosardje tvoje: nekkase blagosovè i ovè gràne pàlmà, illi maslinà, i drughè: I kakkosi u prìliczi Czàrkvè

uzmnoxao Noja izlazèchièga iz korabgljè, i Mojsiu izhodèchièga iz Egipta s' sìnovmìh Izraelskìm: takò mì nossechi pàlme, i gràne màslìnà, i drughè, nekka s' dobrìm dillìh izajdèmo prama Karstu: i po gnemu u radòst ulizèmo vịçnù. Kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedìnstvu Dùha svètòga. *Kojà slìdè pivajùse glàsom Pridglasja.*

M. Po sve vìke kìhom. ℟. Amen. ℣. Gospoddin s'vami. ℟. I s'duhom tvojìm. ℣. Gori sardcza. ℟. Imàmo k' Gospoddinu. ℣. Fàle uzdàjimo Gospoddinu Boggu nascemu. ℟. Dòstòjno, i pravedno jest.

U istinu dòstòjno, i pravedno jest, ràzloxno, i spasitèglno, da mì tebbi vazda, i svagdi fàle uzdàjèmo, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, vịçnì Boxe. Kojìse slavvìsc u vìchju svètì tvojì. Tebbibo slùxè stvorenja tvoja: jer tebbe sama za postàvnìka i Bogga poznàjù: i svakò stvorènje tvoje tebbe zajedno fàlì, i blagosìvajù tebbe svètì tvoji. Jer onò velìkò Jedìnorodjènògà tvòga imme prid Kràglì, i mogùchstvì svitovgnìm, prostìm glàsom ispovìdajù. Prid kojim stojè Angeli, i Arkangeli, Pristòglja i Gospodstva: i sa svim mnoxtvom nebbeskè vòjskè pjessan slavvè tvojè pivajù, brez svarhè govorèchi.

Svèt, Svèt, Svèt, Gospoddin Bògh Sabaoth. Punna jessu nebbessa, i zemglja slavvè tvojè, hoxanna u visinnah.

Blagosòvgljen kojì prìdè u imme Gospodgnè, Hosanna u visinnah.

M. Slìdì. Gospoddin s'vami.

℟. I s'dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Prossìmo, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, vịçnì Boxe: da ovò stvorenje maslinè, kojè iz podstavè darvenè izàchi zapovidiosi, i kojè golubicza vràtìvscise k' korabgli u svòmu donese kgljùnu, blago ✠ soviti, i posvè ✠ titi dostojìscse: da kojìgodìr od gnè prìmili budù, prìmè sebbi zasctìtènje dùscè i tìla: i nekse uçinì Gospoddine nascega spàsènja likària, tvojè millosti svètotajnost. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu. *i ost.* ℟. Amen.

Pomolimose.

Boxe, kojì razasùta skùpgljàsc, i skupgljenà sahragnujèsc: kojì pùkom pram Issusu gràne nosèchìm blagosoviosi: blago ✠ sovvi takòger ovò kitje pàlmè, maslinè, i ostàlò, kojè tvoje slùghe na posctènje immena tvòga vìrno prìmajù: da u kojègodìr misto unessenno budè, tvòj blagosòv pribìvaoczi mista onogà dostighnù: i svakù protivnòst otiràvsci, desnicza tvojà nekka zasctìtì kojèje odkùpio Issukarst Sìn tvòj Gospoddin nasc. Kojì s' tobbòm xìve, i kragljuje u jedìnstvu Duha svètòga Bògh. Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

Pomolimose.

Boxe, kojì çudnovatìm narèdjènja razpravgljànjem, i od stvàrìh nechiutèchìh, podigljènje nascega zdràvja ukàzati hotiosi: dàj, molìmote, da sardcza boggogljubnà tvojì vìrnìkà spasitèglno razumè, scto ottàjstveno zlamenujè u dillu, da danas nebbeskòm svitlostju nadàhnùto, pram Odkùpitegljem izhodèchi, pàlmà, i maslìnà kitje stoppam gnegovìm mnoxtvo podastrì. Pàlmà dakle gràne od smartnòga poglaviczè zadobìtje çekaju: a mladicze maslìnà, daje dubovnò pomazànje prisclo na nikì nàçin vàpiù. Razumiloboje jur ondà onò blàxenò mnoxtvo, dasse prilìkovàsce: jer Odkùpitegl nasc xalèchi çoviçanskè nevoglje, za svegga svìta xìvot s' poglaviczòm smarti imadisce bòj bitti, i umrìvsci slàvnodobiti. I zatò ugàdjajùchi takà opravì, kojà u gnemu i slavvu dobìtja, i millosardja obìlnòst ukàzàlabi. Scto i mì takòger punnòm virròm i uçigneno, i zlamenovàtò uzdarxùchi, tebbe, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, vịçni Boxe,

po istòmu Gospoddinu nascemu Issukarstu priklonno molìmo: da ugnemu, i po gnemu, kògasi ùda nas uçiniti hotio, od smartnè zapovìdi dobìtje nossèchi, gnegova slàvnòga uskarsnùtja dionìczi biti dòstojini budèmo. Kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedinstvu Dùha svètòga Bògh. Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

Pomolimose.

Boxe, kojì po gràni masline, da mìr zemgli golubicza navìstì zapovidiosi: dàj, molimote, da ovò maslìnè, i drughì stàbàla kìtje, nebbeskìm blago ✠ sovom po svètisc: da svemmu pùku tvòmu budù napridak za spasènje. Po Karstu Gñu nascemu. ℟. Amen.

Pomolimose.

Blago ✠ sovvi, molìmo Gospoddine, ovò palmà, maslìnà, i drughì stàbàlà kitje: i dopùsti, da scto pùk tvòj za tvoje posctènje na danascgnì dàn tilesno dillujè, ovò duhovno s' velikìm boggogljubstvom dovàrscì, svarhu nepriateglja dobìtje nossèchi, i dillo millosardja sasvìm gljùbèchi. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s' tobbom xìvè, i kragljuje u jedìnstvu Dùha svètòga Bògh. Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

Ovdì Misnìk stavì tamgnan u kadionìk, zatìm osckropì kitje vodòm blagosovgljenòm, govorèchi: Osckropitchiesc menne. ***i ost. brez pivànja, i brez pjessan, i trikràt okàdì tamgnanom.***

Potom togà reççè.

M. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Boxe, kojì Sìna tvòga Issukarsta Gospoddina nascega, za spasènje nasce na ovì svìt poslaosi, dabbi kod nàs poniziose, i nàs prizvao k' tebbi: prid kìm takòger, kad u Jeruzolim idjàsce, dabbi ispunnio Pìsma, virrujùchì pùkà mnoxtvo privìrnìm boggogljubstvom hagline svoje s' kitjem pàlmà po pùtu steràhù: dopùsti molìmote; da gnemu virrè pùt pripravìmo, od kojèga, dighnùvsci kamènje uvrìdjenja, i stìnu smùtgnè, prolistajù kod tebbe dilla nasca kitjem pràvdè; da gnegove stoppe slìditi dòstòjni budèmo. Kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedìnstvù Dùha svetòga Bogh. Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

Dospìvscise blagosòv, dostojniji od Redovnìkàh pristùpì k' Otàru, i dàde grànu blagosovgljenù onomù, kojìje kitje blagosovio, a ovì niti imà kleknuti, ni rùku pogljùbitì onogà, kojìmujuje dao. Zatìm ovì stojèchi prid Otàrom prama pùku, podigljujè kitie, nàjpri dostojnijèmu, od kògaje on primio, pàk slùxitegljem obuçenìm, i drughìm djàkom po redu svakòmu: za nàjposlì svìtovgniàkom svìm, kojì svi imadù kleknuti, i grànu takoger i rùku Misnìka pogljùbiti, izvan Poglavìczà Czarkovnì, akkosu òndi. I kad zapoçmè dìliti, u Pivalisctu pivajùse kojà slìdè.

Ditcza Xudìnskà nossèchi kitje maslìnà susritosçe Gospoddina, vapiùchi, i govorèchi: Hoxanna u vissokìh.

Drugà.

Aña. Ditcza Xudìnskà hagline prostiràhù po pùtu, i vapiàhù, govorèchi: Hosanna Sìnu Davidovu: blagosòvgljen, kojì pride u imme Gospodgnè.

I ovà, akko nìsu zadosti dokle kitje podìlìse, nekse opèt pivajù, doklèse podìgljènie dovàrscì.

Potom togà Misnìk reççè.

℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Svemogùchì vikoviçnì Boxe, kojìsi Gospoddina nascega Issukarsta na pulletu tovariczè çinio siddìti, i da, mnoxtvo pùkà hagline, illi gragne stàbàlà po pùtu sterè, i Hoxanna pivà za fàlu gnegovu, jessi nauçio: dàj molìmote, da gniovu

pravednòst slìditi uzmoxèmo, i gniovo dòstajanstvo dostighnuti budèmo dòstojni. Po istòmu Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Za ovìm çinìse obascàtje okolo Czarkvè. A najpri Misnìk tamgnan stavì u kadionìk, i Djakon okrenùvscise pùku reççe: Upùtimose u mìru. *A Pivalisćte odgovorì:* U imme Karstovo. Amen.

Nàjpri idè kadioniçàr s' kadionìkom dimèchìm: pàk Poddiakon obùçen, nossèchi Krìx megju Svichionoscam, s' vichiamih gorùchìm: Slidè pàk Czarkovgnàczi po rèdu, a nàjposlì Misnìk s' Djakonom na lìvòj, svi s'kitjem u rukùk, i privajùse slìdèchià pivànja, illi sva, illi nikà, dokle slìdì obascàstje.

Matt. 21.

Kadse priblixàsce Gospoddin k' Jeruzolimu, posla dvà od uçenìkàh svojìh, govorèchi: Pòjdite u gràd, kojìje pram vami: i nàchichiete pulle tovariczè svèzàno, na kòmu nijedan od gljùdìh siddio nije: odrìscitega, i dovvedite k'menni. Akkovas tko budè upitati, reczite: Gospoddinuje od potribè. Odrìscivsci priveddosce k' Issusu, i nàgn stavisce hagline svoje, i sidde svarhu gnegga: nikì prostiràhù hagline svoje po pùtu: a nikì kitje od stàbàlàh steràhù: i kojì slìdiàhù, vapiàhù: Hoxanna, blagosòvgljen, kojì prìde u imme Gospodgnè: blagosovgijenno kràgljestvo otcza nascega Davida: Hosanna u vissokìh: smillùjse nami sìnu Davidòv.

Drugà Pisna. *Ivan.* 12.

Budùchi pùk çuo, da Issus idè u Jeruzolim, uzèsce kitje pàlmà: i izàjdosce prema gnemu, i vapiàhù ditcza, govorèchi: Ovòje, kojì imà dòchi za spasènje pùkà. Ovìje spasènje nasce i odkùpgljènje Izraelskò. Kolikoje velik ovì, koga Pristògljа, i Gospodstva susritajù? Nemòjise bojati kchieri Scionskà: Evvo Kràgl tvòj idè k' tebbi, sidèchi na pulletù tovariczè: kakko pìsàno jest. Zdrav Kràglju sagràditeglju svìta, kojisi doscao odkùpiti nàs.

Trecchjà Pìsna.

Prie scèst dànà blaghdàna Vazmenòga, kad dojìde Gospoddin u gràd Jeruzolim, susritoscega ditcza: i u rukùh noscàhù kìtje pàlmà, i vapiàhù glàsom velikìm, govorèchi: Hosanna u vissokìh: blagosòvgljen kojsi doscao u mnoxtvu millosardjà tvòga: Hoxanna u vissokìh.

Çetvàrtà Pìsna.

Susritosce mnoxtva s'czvìtiem, i s'pàlmam Odkùpiteglja, i slàvnodobitnìku dòstòjnà dàjù slùxenja: Sìna Boxjega s' ùstmìh nàrodi pripovìdajù: i na pofagljènje Karstovo glàsi garmè po oblàczìh: Hosanna u vissokìh.

Pèta Pìsna.

S'Angelìh, i s' ditczòm vìrni nàjdimose, dobitnìku smarti vapiùchi: Hoxanna u vissokìh.

Scèstà Pìsna.

Mnoxtvo velikò, kojejèse bìsce skuppilo na dàn svetaçni, vapiàsce Gospoddinu: Blagosòvgljen kojì prìde u imme Gospodgnè, Hoxanna u vissovìh.

¶ *Hoxanna hocchie recchi:* Çinni spàsiti sad.

Kadse povràtì obascàstje, dvà, illi çetiri pivaocza ulizù u Czàrkvu, i zatvorìvsci vràta, stojèchi obrazom okrènutìm k' vràtma, poçmù ℣. Slavvati fàla, *i ispivajù dva parvà redka: A Misnìk s' ostàlìm izvan Czàrkvè priuzimgljè istè. Zatìm kojìsu unùtra pivajù drughè rèdke slìdèchiè, illi sve, illi dio, kakkose budè viddilo; a kojìsu nadvòru, na svakà dvà rèdka odgovàrajù:* Slavvati, fàla.

Pivaoczi unùtra.

Slavvati, fala, çast Karste Spasitegliu: Kòm ùst ditignskì slàst pivà: Hoxanna xeglju.

Misnìk nadvòru priuzmè ovà istà dvà rèdka; a zatìm.

Pivaoczi unùtra.

Izraela Kràglsi, kàrv çastnà Davida
U imme priscaosi Gospodgnè sadà.

Misnìk s' ostalìm opèt: Slavvati: *i takò do svarhè.*

Zbor viçgnìte svakì na nebbessìh fàlì,
Nàrod çoviçanskì velikì, i màlì.
℟. Slavvati.

Pùk tebbe Xudìnskì s' pàlmamih tad srite
S' molbòm, xegljòm pojèch pisne glasovite. ℟. Slavvati.

Ovì tàrpèchièmu fàleti pivasce
Mì kragljujùchiemu pridajemo nasce.

Ugodiscet' onni; nekti i sluxba nasca
Ugodì sad Kràglju, kòga svak uznàscà. ℟. Slavvati.

Zatìm Poddjakon s' sctàpom Krìxa (illi s' ruçiczòm istòga, kakko u Bosni) pokuczà na vràtìh, kojàse udìgl otvorè; i ulazèchi pivàse.

Ulazèchi Gospoddin u svètì gràd, Xudìnskà ditcza uskarsnùtje xivotta izgovàrajùchi, * S' kitjem pàlmà, Hoxanna vapiàkù u vissokìh. ℣. Budùchi pùk çuo, da Issus idjàsce u Jeruzolim, izàjdosce prema gnemu. * S' kitjem pàlmà, Hoxanna vapiùchi u vissokìh. *I negovorisè* Slavva Otczu.

Potomtogà Missasepoçmè, a gràne darxèse u rukuh, doklèse sàmo pivà Mukka, i Evangèlje.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Filippiànom. *Pogl.* 2.

Bratjo, Ovò stanovito chiùtite u vami, scto i u Issukarstu, kojì budùchi u prìliczi Boxjòj, nije ugrabgljènje sùdio, daje on prìliçan Boggu: dalli sàmòga sebbe sa svìm ponìzì, oblìçje slùghè uzàmsci, na prìliku gljudskù uçignen, i opchiènjem nascast bì kakko çovik. Ponìzì sàmòga sebbe, uçinìvscise poslùscan tja do smarti, smarti stanovito Krìxa. Zaràdi scta i Bògh uzdixe gnegga: i darovàmu imme, kojèje svarhu svakòga immena: (*òvdise poklekne*) da u imme Issusovo svakòse koljeno poklonì nebbèskò, zemàglskò, i paklenò: i da svaki jezik ispovìdà, daje Gospoddin Issukarst u slavvi Bogga Otcza.

Mukka Gospodgnà udìglse brez isctà drugòga zapoçmè: negovorìse: Oçisti Sardcze moje: nepìtàse blagosòv, nenossèse svìchie, ni tamgnan: negovorìse, Gospoddin s' vami: neçinìse krìx ni na sebbi, ni na kgnigah; i takòse çinì i u ostàle dneve, kadse Mukka pivà, illi sctiè.

Mukka Gospoddina nascega Issukarsta po Mattiu. *Pogl.* 26.

Uonò vrime: Reçce Issus uçenìkom svojìm: ✠ Znàte, da poslì dvà dnì Vazam çinitchiese, i Sin çoviçanskì bitichie pridàn, dasse propnè. C Tadà skuppiscese poglavicze misniçkè, i starii od pùka u dvòr poglaviczè misniçkòga, kojìse zoviàsce Kaifa: i vìchje uçinisce, dabbi Issusa himbeno uffatili, i ubili. Tere govoràhù: S Ne u dàn svetaçnì, dasse po çemu smùtgna nebbì uçinila a pùku. C A budùchi Issus u Betànii u kucchi Scimuna gubbavòga, pristùpì k' gnemu xenna, imajùchi sùd prozràçna mramora pun pomàsti dràgoczìgnenè, i prolì na glàvu gnegga sidèchièga za tarpezòm. A vidèchi uçenìczi rasàrdilise jessu, govorèchi: S A zascto sctetta ovà? jère mogàscese tà pomàst prodati za mnoggo, i dattise ubozìm. C A znajùchi Issus, reçce gnima: ✠ Sctoste dossadni ovòj xenni? dillobo dobro uçinila jest u menni. Jère vazda uboghè imàte s' vami: a menne vazda nèjmàte. Stavgljajùchibo ovà pomàst ovù na tìlo moje, prikàzalaje pokopànje moje. U istinu

govorìm vami, da ghdigodìr pripovìdàno budè ovò Evangelje po svemu svìtu, recchichiese i daje ovà uçinila za u spomenu gnegovu. C Tadà otidde jedan od dvànaest, kojìse zoviàsce Jùda Isckarìot, k' poglaviczam misniçkìm: i reçcè gnima: S Scto hocchiete menni datti, i jàchiuvamga pridati? C A onni odrèdiscemu tridessèt srebargnàkà. I od tadà iskàsce prigodu, dabbiga pridao. A parvì dàn Prìsnìkà pristùpisce uçeniczi k'Issusu, govorèchi: S Ghdi hocchiesc, da pripravìmo tebbi blagòvati Vazam? C A Issus reçce: ✠ Pòjdite u gràd k' nikòmu, i reczite gnemu: Mesctar govorì: Vrìme moje blìzuje, kod tebbe çinìm Vazam s' uçenìczìh mojìmi. C I uçinisce uçenìczi kakojìm narèdì Issus, i pripravisce Vazam. A budùchi veçèr uçignèn: sidjàsce za tarpezòm s' dvànaest uçenìczìh svojìh. I blagujùchi onni, reçce: ✠ U istinu govorìm vami, da jedan od vàs izdatichie menne. C I oxalostchieni mnoggo, poçè jedan po jedan govoriti: S Jedalisam jà Gospoddine? C A on odgovorìvsci reçce: ✠ Kojì umàçè samnom ruku u zdillu, ovìchie izdati menne. A Sìn çoviçanskì doistinè idè, kakkoje pìsàno od gnegga: alli jao çoviku onomù, po kòmùse Sìn çoviçanskì izdàde: bogljèmu biàsçe, dasse nebudè rodio çovik onì. C A odgovorìvsci Jùda, kojì izdade gnegga, reçce: S Jedalisam jà, Mesctre? C Reçce gnemu. ✠ Tìsi rekao. C A veçerajùchi onni, uzè Issus kruh, i blagosovì, i razlomì, i dadde uçenìkom svojìm, i reçce: ✠ Uzmite, i blagùjte: ovò jest tìlo moje. C I uzàmsci çascu, fàle uzdade, i dadde gnìm, gòvorèchi: ✠ Pìte iz ovè svi. Ovòboje kàrv moja novòga zàkona, kojà za mnoghee prolitchiese na odpùsctènje grìhà. A govorìm vami: da nèchiu vecch piti od ovògà plodda loznòga tja do onogà dneva, doklèga uspièm s' vami novòga u kràgljestvu Otcza mòga. C I zafàlìvsci Boggu, izàjdosce na gorru Maslinskù. Tadàjìm govorì Issus: ✠ Svi vì smùtgnu tàrpitchiete u menni, na ovù nòch. Upìsànoboje: Poràzitichiu pastìra, i rasctàrkatchièse òvcze stadda. A poslì negh budèm uskarsnuo, dòchichiu prie vàs u Galilèu. C A odgovorìvsci Petar, reçce gnemu: S I akko svi smùtèse u tebbi, jàse nighdàr smùtiti nèchiu. C Reçcemu Issus: ✠ U istinu govorìm tebbi, da u ovù nòch, prie neggo pìvacz zapivà, trikràtchiesc zanìkati menne. C Reçcemu Petar: S I akko potriba budè menni umrìti s' tobbòm, nèchiu zanìkati tebbe. C Takòger i svi uçenìczi rekosce. Tadà prìde Issus sc' gnima u sello, kojèse zovè Getscemani, i reçce uçenìkom svojìm: ✠ Siddite òvdi, dokle pòjdèm onamo, i pomolìmse. C I uzàmsci Petra, i dvà sìna Zebedeova, poçese xalostiti, i zlovoglian biti. Tadà reçce gnimi: ✠ Xalostnaje dùsca moja tja do smartì: ustàrpitese òvdi, i bdìte samnòm. C I poscàvsci mallo dagljè, padde na obraz svòj, molèchise, i govorèchi: ✠ Otçe mòj, akkoje mogùchie, nekka odstùpì od menne çasca ovà: nisctanemagnè ne kakko jà hocchiu, da kakko tì. C I dòjde k' uçenìkom svojìm, i nàjde gnì spèchi: i govorì Petru: ✠ Takòli nemogoste jedno dobba bditi samnòm? Bdìte, i molite, da ne ulizète u nàpast. Dùh u istinu pripràvan jest, dallije putt slabba. C Opèt drùghì pùt otidde, i molìse, govorèchi: ✠ Otçe mòj, akko nemoxe ovà çasca mìnutime, vecch daju popièm, nek budè voglja tvoja. C I dòjde opèt, i nàjdeji spavajùchi: biàhùbo oççi gniove otescalè. I ostavìvsci gnì, opèt otidde, i molìse trecchì pùt, istè rìçi govorèchi. Tadà dòjde k' uçenìkom svojìm, i govorì gnima: ✠ Spàvàjte jur, i opoçivàjte: evvosèje briblixàlo vrìme, i Sìn çoviçanskì pridatchiese u rùke griscnìkà. Ustanite, hoddimo, evvosèje priblixao

kojichie pridati menne. C Josctèr on govorèchi, evvo Jùda jedan od dvànaest dòjde, i sc'gnìm mnoxtvo velikò s'maççih, i sctàpih, poslàni od poglavìczàh misniçkih, i od starìih pùka. A kojì izdàde gnegga, daddejim zlamènje, govorèchi: S Kògagodir jà pogljùbiti budèm, onòje, darxite gnegga. C I udìgl pristùpìvsci k'Issusu, reççe: S Zdrav Mesctre. C I pogljùbì gnegga. I reççe gnemu Issus: ✠ Priateglju nasctosi doscao? C Tadà pristùpisce, i rùke ulòxisce u Issusa, i uffatisce gnegga. I evvo jedan od onih, kojì bìahù s'Issusom, pruxìvsci rùku, izvadì maç svòj, i udarìvsci slùgu poglaviczè misniçkòga, odsìçe uho gnegovo. Tadàmu reççe Issus: ✠ Povràti maç tvòj u misto svoje. Svibo, kojì budù maç uzimati, od maççachiè poghinuti. Jeddali mislìsc, da nemoggu moliti Otcza mòga, i datchiemi sad viscjè od dvànaest koràh Angèlà? Kakkochièse dakle ispuniti Pìsma, jèrje takò od potribè dasse uçinì? C U onò dobba reççe Issus mnoxtvom: ✠ Kakko na ràzbòjnìka izascliste s'maççih, i sctàpih uhititi menne: svakì dàn kod vàs sidjàh u czàrkvi uçèchi, i ne-uhitiste menne. C A ovò sve uçignenno jest, dasse ispunè Pìsma Pròròkà. Tadà uçeniszi svi, ostavìvsci gnegga pobigosce. A onni darxèchi Issusa, odvedoscega k'Kaifi poglaviczi misniçkòmu, ghdisse Pìsczi, i starìi skuppili biàhù. Dvanàest Legiònà nossì sedamdessèt i sedam higljàdà, devet stotìnà, i devedessèt i dvà. A Petar slìdjàscega iz dalekka, tja do dvòra poglaviczè misniçkògà. I ulizàvsci unùtra, sidjàsce s'slùgamih, dabbi vidio svarhu. A poglavicze misniçkè, i vas zbor iskàhù krìvo svidoçànstvo protiva Issusu, dabbiga na smart pridàli: i nenàjdosce, budùchi mnoghì krìvì svidòczi pristùpili. A najposlì dòjdosce dvà krìvà svidokka, i rekosce: S Ovìje rekao: Moggu razorriti czàrkvù Boxjù, i poslì trì dnì opètju sazìdati. C I ustàvscise poglavicza misnickì, reççe gnemu: S Nisctàrli neodgovàràsc na onà, kojà ovì protiva tebbi svidoççè? C A Issus mùçàsce. I poglavicza misniçkì reççe gnemu: S Zaklignèmte Boggom xìvìm, da reççèsc nami, akkosi tì Karst Sìn Boxjì? C Velìmu Issus: ✠ Tìsi rekao: nisctanemagnè govorìm vami, odsadà viditchiete Sìna çoviçànskòga sidèchièga na desnù kriposti Boxjè, i dohodèchièga u oblàczìh nebbèskìh. C Tadà poglavicza misniçkì razdrì svitte svojè, govorèchi: S Opsovà: scto viscjè imàmo potribu od svidòkàh? evvo sad çulliste psòst: sctovamse vidii? C A onni odgovorìvsci, rekosce: S Krìvaczje smarti. C Tadà pgljuvasce na obraz gnegov, i zauscniczam bisce gnegga, a drughì pgljùske po obrazu gnegovu daddosce, govorèchi: S Prorokùjnam Karste, tkoje, kojìte udrì? C A' Petar sidjàsce vànka u dvòru: i pristùpì k'gnemu jedna sluxbenicza, govorèchi: S I tì s'Issusom Galileaninom biàsce. C A on zanìka prid svìm, govorèchi: S Neznàm scto govorìsc. C A izlàzèchi on izvàn vràtà, vidìga drùgà sluxbenìcza, i reççe onìm, kojì biàhù òndi: S I ovì biàsce s'Issusom Nazaraninom. C I opèt zatàja s'zaklètvòm: Da nìsam poznao çovika. I mallo poslì pristùpisce, kojì stàhù, i rekosce Petru: S Doistinè i tì od gnìh jessi: jer i besida tvoja oççitujè tebbe. C Tadà poçè odrìczatise, i zaklignatse, da nebiàsce poznao çovika. I ùdigl pìvacz zapivà. I spomènuosèje Petar rìçi Issusovè, kojù biàsce rekao: Prie neggo pìvacz zapivà, trikràtchiesc zatàjati menne. I izascàvsci nadvòr, plakà gorko. A budùchi jutro uçignenno, vìchje uçinisce sve poglavicze misniçkè, i starìi pùka protiva Issusu, dabbiga na smart pridàli. I svèzàna priveddosce gnegga, i pridadosce Poncziu Pilàtu Sùdczu. Tadà vidèchi Jùda, kojìga pridao bìsce, da ossùdjen biàsce, pokajàvscise, donese tri-

dessèt srebargnàkà poglaviczam misniçkìm, i stariìm, govorèchi: S Sagriscio-sam pridàjùchi kàrv pravednù. C A onni sekosce: S Sctoje nami zatò? Tì biàsce viditi. C I bàczìvsci srebargnàke u Czàrkvu, odstùpì: i otìscàvsci, zàmçicczòmse obissì. A poglavicze misniçkè, uzàmsci srebargnàke, rekosce: S Neprìstojìse gnì staviti u pinèzniczu, jèreje karvnà czìna. C I uçinìvsci vìchje kùpisce zàgne gnivu lonçàrskù za pokopànje pùtnìkà. Zaràd ovogà prozvàlasèje gniva onà, Haceldama, tòjest, gniva karvnà tja do danascgnèga dneva. Tadà ispunilosèje, scto reçenno jest po Jeremii Proroku, govorèchièmu: I uzèsce tridessèt srebargnàkà czìnu proczìgnenòga, kòga proczìnisce sinovi Izraelskì: i daddosceji za gnivu lonçàrskù, kakkoje narèdio menni Gospoddin. A Issus staddè prid Sùdczem, i upìtaga Sùdacz, govorèchi: S Tìlisi Kràgl Xudìnskì? C Velì gnemu Issus: ✠ Tì govorìsc. C I kadse osvadjàsce od poglavìczàh misniçkìh, i od stariìh, niscta neodgovorì. Tadàmu velì Pilàt: S Neçujèscli kolika u-protiva tebbi govorè svidoçànstva? C I neodgovorì gnemu ni najednu rìç, takò dasse çudjàsce Sùdacz veòma. A u dàn slàvnì obiçàvàsce Sùdacz pustiti pùku jednòga svèzanòga, kògabi hotili. A imadjàsce tadà svèzana na glàsu, kojìse zodjàsce Barabban. Budùchise dakle onni skuppili, reçce Pilàt: S Kòga hocchiete da pustìm vami: Barabbana, illi Issusa, kojìse zovè Karst? C Znadiàscebo, da za nenàvidòst biàhù pridàli gnegga. Sidèchi dakle on na sùdu, posla k' gnemu xenna gnegova, govorèchi: S Nek nisctàr nebudè tebbi, i pravednòmu tomù: jèresam mnogà tàrpila danas u vidjènju zaràdi gnegga. C A poglavicze misniçkè, i stariì nagovorrisce pùke dabbi prossili Barabbana, a Issusa dabbi pogubili. A odgovorìvsci Sùdacz reççe gnima: S Kòga hocchiete od dvojiczè davam pustìm? C A onnì rekosce: S Barabbana. C Velijìm Pilàt: S Sctocchiu dakle uçiniti od Issusa, kojìse zovè Karst? C Govorè svi. S Nekkase propnè. C Reççejìm Sùdacz: S A kojèje zlo ùçinio? C Alli onni josc viscjè vapiàhù, govorèchi: S Nekkase propnè. C A vidèchi Pilàt, da nisctàr neprùdjàsce, dalli dasse vecchjè uzbùgnènje çignàsce: uzàmsci voddu, umì rùke svoje prid pùkom, govorèchi: S Brezgriscan jà jessam od karvi pravednòga ovogà: vì budète viditi. C I odgovorìvsci vas pùk, reççe: S Kàrv gnegova svarhu nàs, i svarhu sinòvà nascì. C Tadàjìm pustì Barabbana: a Issusa biççìh bienna pridade gnima, dabbise propeo. Ondà vojnìczi Sùdçevi izvedàvsci Issusa u dvòr, skuppisce k' gnemu sve dvoràne: i svùkàvsciga, çohòm czargljenòm zaogàrmusce gnegga: i savìvsci krunnu od tàrgnja, postavisce na glàvu gnegovu, i tàrst stavisce u desniczu gnegovu. I pokleczajùchi prid gnìm, rùgàhùse gnemu govorèchi: S Zdrav Kràglju Xudìnskì. C I pgliujùchi nagnegga, uzèscemu tàrst, i biàhù glàvu gnegovu. I poslì neggose narùgasce gnìm, svùkoscega iz çohè, i obùkoscega u svitte gnegove, i poveddoscega dabbiga propèli. A izhodèchi, najdosce çovika Czireneanina, immenom Scimuna: ovogà ussilovasce, dabbi uzeo krìx gnegov. I dòjdosce u misto, kojèse zovè Golgota, kojèje Kalvàriè misto. I daddoscemu vìno piti s' xuçju smìscàno. I budùchiga okussio, nehti piti. A poslì neggoga propèsce, razdìlisce hagline gnegove, xdrìb metnùvsci: dabbise ispunilo scto reçenno jest po Proroku govorèchièmu: Razdìlisce sebbi hagline moje, i svarhu odichiè mojè vargosce xdrìbi. I sidèchi çuvàhù gnegga. I stavisce svarhu glàvè gnegovè uzrok gnegnov upìsàn: Ovòje Issus Kràgl Xudìnskì. Tadà propèta bìsce sc' gnìm dvà ràzbòjnìka; jedan ob-

desnù, a jedan ob lìvù. A prohodèchi psovàhù gnegga, krèchiùchi glavam svojìm, i govorèchi: S Nudèr ti, kojì razàràsc Czàrkvu Boxjù, i u trì dnì gnù sagradjujèsc: spàsi samòga sebbe: Akko Sìn Boxjì jessi, sàjdi s' Krìxa. C Takòger i poglavicze misnįçkè s' Pìsczìh, i stariìm rùgajùchise, govoràhù: S Drughèje spàsene uçinio, samòga sebbe nemore spàsiti: akko Kràgl Izraelskì jest, nekka sàjdè sad s' Krìxa, i virrujèmo gnemu: uffà u Bogga: nekkaga oslobodì sad, akko hocchie: rekaoboje: Da Sìn Boxjì jessam. C Ovakò takòger i ràzbòjnìczi, kojì sc' gnìm propèti biàhù, koràhù gnegga. A od sedmòga dobba tminnese uçinisce svarhu svè zemgljè do dobba devètòga. I okolo vrimena devètòga zavapì Issus glàsom velikìm, govorèchi: ✠ Eli, Eli, lammascabacthàni? C Ovòchie recchi ✠ Boxe mòj, Boxe moj, zasctosime zapùstio? C A nikì òndi stojèchì, i sliscajùchì, govoràhù: S Iliu zovè ovì. C I udìgl tarknùvsci jedan od gnìh, i uzàmsci spuggu, napuniju octa, i stavì na tàrst, i dàvàsce gnemu piti. A drughì pàk govoràhù: S Pusti nek vidìmo, hocchieli dòchi Ilia osloboditi gnegga. C A Issus opèt vapiùchi glàsom velikìm, izpùstì dùh. Ovdise kleknè, i postojìse za nikoliko mallo vrimena. I evvo zàstor Czàrkvè razadrìse u dvà dìla od vàrha tja do doli, i zemgljase strèse, i kamènjase raspukosce, i grebbi otvoriscese, i mnogà tilessa Svètì, kojì biàhù primìnuli, uskarsnusce. I izascàvsci iz gròbjah poslì uskarsnùtja gnegova, dòjdosce u svètì gràd, i ukàzascese mnoghìm. A Stotinìk, i kojì sc' gnìm biàhù, i çùvàhù Issusa, vidìvsci trèscgnu, i onà, kojàse çignàhù, pristrasciscese varlo, govorèchi: S Doistinè Sìn Boxjì biàsce ovì. C A biàhù òndi xenne mnoghè izdalekka, kojè doscle biàhù za Issusom iz Galilee, slùxèchi gnemu: megju kojìm biàsce Maria Mandalìna, i Maria Jakovgljèva, i Jossipova matèr, i matèr sìnòvà Zebedeovi. A budùchi veçèr uçignen, dòjde nìkì çovik bogat iz Arimatiè, immenom Jossip, kojì i on biàsce uçenìk Issusov. Ovì pristùpì k' Pilàtu, i pita tìlo Issuşovo. Tadà Pilàt zapovidì, damuse dàde tìlo. I uzàmsci tìlo, Jossip zavìga u plàtno çisto. I stavìga u greb svòj novì, kòga izdùbao biàsce u kamennu. I navàlì kamèn velik na vràta grebba, i otidde. A biàsce òndi Maria Mandalìna, i drugà Maria, sidèchi prema grebbu.

Ovdise govorì: Oççisti sardcze moje. pìtase blagosòv, nossìse tamjan, brez svitgnàkàh, i okàdèse knìghe: ne govorìse: Gospoddin s' vami, i Misnìk, illi Djakon ne-çinì krìxa na knigah, ni na sebbi: i scto slìdì, pivàse glàsom od Evangelja: a na svarhi Misnìk pogljùbì knighe, i okàdìse. Kojà sva i u drughìh Mùkkah çinèse, izvan velikòga Pètka.

A u drughì dàn, kojìje za Pètkom, skuppiscese poglavicze misnįçkè, i Farizei k' Pilàtu, govorèchi: Gospoddine, spomènulismòse, daje hìgnacz onì rekao dokle josc xìv biàsce: Poslì trì dìn uskarsnutichiu. Zapoviddi dakle dasse çuvà greb do trecchjèga dneva: da poçemmu nedòjdù uçeniczi gnegovi, i ukràdùga, i rekù pùku: Uşkarsnuoje od màrtvìh. I bitichie poslidgnì zahod gorjì od parvòga. Reççejìm Pilàt: Imàte stràxu, hoddite, i çùvàjte kakko znàte. A onni otiscàvsci, obastrìsce greb s' straxànìh, peççatèchi kamèn.

U PONEDÌGLNÌK VELIKÈ NEDIGLJE'.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 50.

U dnìh onè. Reççe Ixaia: Gospoddin Bògh otvorioje menni uho, a jà neprotivìmse: natràgh ne pòjdoh. Tìlo moje daosam udaraoczem; i obraz mòj skùbioczem: lìcze moje nìsam odvràtio od kàrajùchìh, i pgliujùchìh na menne. Gospoddine Boxe, pomoçhnìçe mòj, zatò

nìsamse smùtio: zatò staviosam obraz mòj kakkono kàmèn pritvàrdì, i znàm da smèstise nèchiu. Blizuje kojì opràvdujè menne, tkocchiese suprotiviti menni? Stòjmo zajedno, tkoje protivnìk mòj? nekka pristùpì k'menni. Evvo Gospoddin Bògh pomochnìk mòj: tkoje tko ossudgiujè menne? Evvo svi kakkono odichia satartchièse, grizicza izgristichie gnì. Tkoje od vàs Boggabojèch, koj sliscà glàs slùghè gnegova? koìje hodio u tminnàh, i nije svitlosti gnemu, nekka uffà u imme Gospodgnè, i nekse nasloni na Gospoddina Bogga svòga.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 12.

Prid scèst dànà Vazma dòjde Issus u Betàniu, ghdi Lazàr biàsce umro, kòga uskrìsì Issus. A ucinisce gnemu veceru òndi: i Màrta sluxàsce, Lazar pàk jedan biàsce od sidèchìh sc'gnìm za tarpezòm. Maria dakle uzè litru pomàsti nàrda cistòga dragoczìgnenòga, i namazà noghe Issusove, i otarh noghe gnegove s'vlàsmih svojìmih: i kucchia napunilase jest od mirìsa pomàsti. Recce dakle jedan od ucenìkàh gnegovìh Jùda Sckariot, kojìga imadìsce izdati: Zasctose ovà pomàst nije prodàla za trista pinèzìh, i podìlilose ubozìm? A ovò recce, ne jèrse ubozìm brignàsce, dalli jer lùpex biàsce, i kessu imajùchi, onà kojàse scagliàhù, nossàsce. Recce dakle Issus: Pùstite gnù, da zadàn pokopànja mòga sahrànì onù pomàst. Uboghèbo vazda imàte s'vami: a menne vazda nèjmàte. Poznade dakle mnoxtvo velikò od Xudìàh, da òndi jest: i dòjdosce, ne zaràdi Issusa sàmo, dalli dabbi Lazàra vidili, kòga uskrìsì od martvìh.

U UTÒRNÌK VELIKÈ NEDIGLJÈ.

Sctènje Jeremiè Proroka. *Pogl.* 11.

U dnìh onè: Recce Jeremia: Gospoddine ukàzaosi menni, i poznaosam: tadà ukàzaosi menni nàstojànja gniova. I jà kakkono jagne krotkò, kojèse nossì na posvètniczu: i nepoznado, dassù smislili svarhu menne vìchja, govorèchi: Metnimo otròv u jistbinu gnegovu, i iskorènimòga iz zemgljè xivùchì, i imme gnegovo nekse vecch nespomignè. A tì Gospoddine Sabaote, kojì sùdisc pravedno, i iskuscujèsc bubreghe i sardcza, nekka vidìm osvetu tvoju od gnìh: tebbibosam odkrio ràzlogh mòj, Gospoddine Boxe mòj.

Mukka Gospoddina nascega Issukarsta po Màrku. *Pogl.* 14.

U onò vrìme: Biàsce Vazam, i dàn Prìsnìkà poslì dvà dnì: i iskàhù nàjvecchjì misnìczi, i Pìsczi, kakkobi Issusa himbeno uffatili, i ubili. Tere govoràhù: S Ne u dàn svetacnì, da po cemu uzbùnjènje nebbise ucinilo u pùku. C I budùchi Issus u Betànii u kucchi Scimuna gubbavòga, i sidèchi za tarpezòm: dòjde xenna imajùchi sùd prozracna mramora bilòga pomàsti Descpìka klasasta dragoczìgnenòga, i razbìvsci sùd, prolìju svarhu glàvè gnegovè. A biàhù nikì, kojì nemogàhù tò podnìti u sebbi, i govoràhù: S A zascto sctetta ovà u pomàsti ucignenna jest? Mogàscesebo pomàst ovà prodati vecchjè od trista pinèzìh, i dattise uboghìm. C I sckrìpàhù nàgnu. A Issus recce: ✠ Pustiteju: sctojòj dossadni jeste? Dobroje dillo dillovala u menni. Vazdabo siromahe imàte s'vami; i kad kotili budète, moxetejìm dobro ciniti: a menne vazda nèchiete imati. Scto imade ovà, ucinì: pritece namazati tìlo moje na pokopànje. U istinu govorìm vami: Ghdigodir pripovìvàno budè Evangelje ovò po svemu svìtu, i daje ucinila ovà, kazìvatichiese za gnè uspomenu. C A Jùda Sckariot jedan od dvànaest otidde k'poglaviczam misnickìm, dabbì izdao gnegga gnima. Kojì cùvsci, obesseliscese: i obecchiascemu, dac-

chièmu datti jasprì. I iskàsce kakkobiga prigodno pridao. I parvì dàn Prìsnìkà, kad Vazam posvechìvàhù, govorèmu uçenìczi: S Kamo hocchiesc da pòjdèmo, i pripravìmo tebbi, da blagujèsc Vazam? C I scagljè dvà od uçenìkàh svojìh, i govorì gnima: ✣ Pòjdite u gràd: i susristichievas çovik vidriczu voddè nossèchi, slìdite gnegga: i ghdigodìr ulizè, reczite domacchinu, da mesctar govorì: Ghdije pokrìpgljènje moje, ghdicchiu Vazam s' uçenìczìh mojìm blagòvati? I onchie vami ukàzati gostìvniczu veliku prostàrtu: i òndi pripravite nami. C I pòjdosce uçenìczi gnegovi, i dòjdosce u gràd: i nàjdosce kakko rekao biàsce, i pripravisce Vazam. A budùchi veçèr uçignen, prìde s' dvanaest. I sidèchi onni za tarpezòm, i blagujùchi, reçce Issus: ✣ U istinu govorìm vami, da jedan od vàs izdatichie menne, kojì jidè samnòm. C A onnise poçèsce xalostiti, i govoritimu jedan po jedan: S Jedda jà? C Kojì reçce gnima: ✣ Jedan od dvànaest, kojì umàçè samnòm rùkom u zdillu. I Sìn stanovito çoviçanskì idè, kakkoje pìsàno od gnegga: alli jao çoviku onomù, po kòmuse Sìn çoviçanskì izdàde. Bogljè biàsce gnemu, dasse nebudè rodio çovik onì. C I blagujùchi onni, uzè Issus kruh, i blagosovìvsciga razlomì, i dadde gnima, i reçce: ✣ Uzmite, ovòje tìlo moje. C I uzàmsci çascu, fale uzdàjùchi daddè gnima, i svi iz gnè pisce. I reçce gnima: ✣ Ovòje kàrv moja novòga zàkona, kojà za mnoghè prolitchiese. U istinu govorìm vami, da jur vecch nèchiu piti od ovogà plodda loznòga tja do dneva onogà, kadga budèm piti novòga u kràgljestvu Boxjèmu. C I Boggu zafalìvsci, izàjdosce na gorru Maslinskù. I reçce gnìm Issus: ✣ Svicchietese smùtiti zaràdi mennę u nocchi ovòj jère pìsano jest: Poràzitichiu pastìra, i rasctàrkatchièse òvcze. Alli poslì neggo uskarsnuo budèm, dòchichiu prie vàs u Galileu. C A Petar reçce gnemu: S I akko svi smùtèse u tebbi, dalli jà nèchiu. C I reçce gnemu Issus: ✣ U istinu govorìm tebbi, da tì danas u nocchi ovòj, prie neggo pìvacz dvakràt zapivà, trikràt hocchiesc zatàjati menne. C A on josc viscjè govoràsce: S I akko potriba budè, da jà zajedno umrèm s' tobbòm, nèchiu izdati tebbe. C A ovakò i svi ostàlì govoràhù. I dòjdosce u sello, kòmuje imme Getscemani. I reçce uçenìkom svojìm: ✣ Siddite òvdi dokle pomolìmse. C I uzimgljè Petra, i Jakova, i Ivana s' sobbòm: i poçèse strasciti, i tugòvati. I reçce gnìma: ✣ Xalostnaje dùsca moja tja do smarti: poustàrpitese òvdi, i bdìte. C I budùchi poscao mallo naprìd, padde na zemglju: i mogljàsce, dabbi, akkobise uçiniti moghlo, odstùpilo od gnegga vrìme, i reçce: ✣ Otçe, svakàsu tebbi uzmoxna, nekkame mimòjdè çasca ovà; alli ne scto jà hocchiu, dalli scto tì. C I dòjde, i nàjde gnì spàvajùchi. I reçce Petru: ✣ Scimune spavàsc? ter nisi mogao za jedno dobba nespàvati? Bdìte, i molite, da ne ulìzète u nàpast. Dùh stanòvito prìpravan jest, dallije putt slabba. C I opèt otiscàvsci molì istè besside govorèchi. I vràtìvscise, opèt nàjdeji spàvajùchi (biàscebo drìm nàgne navàlio) i neznadiàhù sctobimu odgovòrili. I dòjde trecchì pùt, i reçce gnima: ✣ Spàvàjte jurve, i opoçìvàjte. Dostaje: dcsclasu dobba: Evvo Sìn çoviçanskì pridàn bitichie u rùke griscnìkà. Ustanite, hoddimo. Evvo kojìchieme pridati, na blizu jest. C I, josctèr on govorèchi, dòjde Jùda Sckarìot jedan od dvànaest, i sc' gnìm mnoxtvo velikò s' maççih, i s' dàrvjem, od poglavitih misnìkàh, i Pìsaczàh, ì starovìchnìkàh. A biàsce izdàjnìk gnegov dao gnìm zlamènje, govorèchi: S Kògagodìr czelovati budèm, onòje, zgrabite gnegga, i voddite s' opà-

zom. C I budùchi doscao, udìgl pristùpìvsci k' gnemu, reçççe: S Zdrav Mesctre. C I pogljùbì gnegga. A onni rùke uloxisce u Issusa, i uffatisce gnegga. A jedan od nikìh okolo stojèchìh povadìvsci maç, udarì slùgu poglavitòga misnìka, i odsìçemu uho. I odgovàrajùchi Issus gnìm reçççe: ✠ Kakkono na ràzbòjnika izascliste s' maççih, i s' dàrvjem uffatiti menne? Svakì dàn biàh kod vàs u czàrkvi uçèchi, i neuffatiste menne. Dalli dasse ispunè Pìsma. C Tadà uçenìczi gnegovi ostavìvsciga, svi pobigosce. A niki mladich slìdjàsce gnegga zaogàrnùt plàtnom svarhu gola: i uffatisce gnegga. Alli on baczìvsci plàtno, gò uteçè od gnìh. I priveddosce Issusa k' poglavitòmu misnìku, i sabrascese svi misnìczi, i Pìsczi, i starovìchnìczi. A Petar izdalekka slìdì gnegga tja do unùtra u dvòr poglavitòga misnìka: i sidjàsce s' slùgamìh kod oghgna, i ghriàscese. A poglavitì misnìczi, i vas zbor, tràxàhù protiva Issusu svidoçànstvo, dabbiga na smart pridàli, i nenahodjàhù. Mnoghìbo svidoçànstvo krivò govoràhù protiva gnemu: i skladnì svidoçànstvà nebiàsce. I nikì ustàvscise, krivo svidoçànstvo noscàhù protiva gnemu, govorèchi: S Jer mìsmo sliscali gnegga govorèchi: Jàchiu razrusciti Czàrkvu ovù rukotvòrnù, i poslì trì dnì drugù nerukotvòrnù sagràditi hocchiu. C I nebiàsce skladno svidoçànstvo gniovo. I ustàvscise poglavitì misnìk na srìdu, upìta Issusa, govorèchi: S Nisctàrli neodgovàràsc na onà, kojase protiva tebbi govorè od ovìh? C A on mùçàsce, i nisctàr neodgovorì. Opèt poglavitì misnìk ispitìvàscega, i reççe gnemu: S Tìlisi Karst Sìn Bogga blagosovgljenòga? C A Issus reççe gnemu: ✠ Jà jessam: viditchiete Sina çovičànskòga sidèchièga obdesnù kriposti Boxjè, i prihodèchièga s' oblàczìh nebbèskìh. C Tadà poglavitì misnìk razdrìvsci odichiu svoju, reççe: S Scto vecch tràxìmo svidokke? Çulliste psòst. Sctovamse vidì? C Kojì svi ossùdisce gnegga, daje krìvacz smarti. I poçèsce nikì pgljuvati na gnegga, i pokrìvati obraz gnegov, i zauscniczamga udarati, i govòriti gnemu: S Prorokùj. C I slùghe pgljuskam biahù gnegga. I budùchi Petar doli u dvòru, dòjde jedna od sluxbenìczàh poglavitòga misnìka, i budùchi vidila Petra ghdisse griàsce, razghledàvsciga, reççe: S I tì s' Issusom Nazaraninom biàsce. C Alli on zatàja, govorèchi: S Niti znàm, nitisam poznao scto govorìsc. C I izàjde izvàn dvòra, i pìvacz zapivà. I opèt budùchiga vidila sluxbenicza, poçè govòriti okolo stojèchìm: Da ovì od onìh jest. A on opèt zatàja. I mallo za tìm opèt kojì òndi biàhù, govoràhù Petru: S Doistinè i tì od onìh jessi: jer i Galileanin jessi. C A on poçè odrìczatise, i klètise: Da neznàm çovika ovogà, od kòga govorìte. I udìgl pìvacz opèt zapivà. I spomènuosèje Petar rìçi, kojùmu biàsce rekao Issus: Prie neggo pìvacz zapivà dvakràt, trikràt hocchiesc zatàjati menne. I poçè plakati. I udìgl, u jutro vìchje çinèchi poglavitì misnìczi s' Starovìchnìczìh, i Pìsczìh, i sa svìm zborrom, svezàvsci Issusa poveddoscega, i pridaddosce Pilàtu. I upìta gnegga Pilàt: S Tìlisi Kràgl Xudìnskì? C A on odgovorìvsci, reççe gnemu: ✠ Tì govorìsc. C I osvadjàhù gnegga poglavitì misnìczi u mnoghìh. A Pilàt opèt upìtaga, govorèchi: S Neodgovàràsc niscta? viddi u kolikìm stvàrmah tebbe osvadjaù. C A Issus vecch niscta neodgovorì, takò dassе çudjàsce Pilàt. A u dàn svetaçnì obiçàvàsce pustitjìm jednòga od svèzànìh, kògabigodìr bili prossili. A biàsce jedan, kojìse zvàsce Barabban, kojì s' uzbùniteglìh biàsce svèzan, koji u uzbùgnènju biàsce uçinio ubòistvo. I budùchi uzasclo

mnostvo, poçè moliti, kakkojìm vazda çignàsce. A Pilàt odgovorijìm, i reçce: S Hocchieteli davam pustìm Kràglja Xudìnskòga? C Znadiàscebo, da za nenavidòst biàhù pridàli gnegga poglavitì misnìczi. A Biskupi potàknusce mnoxtvo, dabbijm prie pustio Barabbana. A Pilàt opèt odgovàrajùchi, reçce gnima: S Scto dakle hocchiete dà uçinim Kràglju Xudìnskòmu? C A onni opèt zavapisce: S Propni gnegga. C A Pilàt govoràsce gnima: S A kojèje zlo uçinio? C Alli onni josc visciè vapiàhù: S Propni gnegga. C A Pilàt hotiùchi pùku zadovogliti, pustì gnìm Barabbana, i pridadde Issusa biççih bienna, dabbise propeo. A vojnìczi odvedoscega u dvòr sùdçev, i sazìvgljù sve dvoràne, i oblàçega u skerlet, i stavgljajù nàgn, opletàvsci tarnovu krunnu. I poçèsce pozdravgljati gnegga: Zdrav Kràglju Xudìnski. I biàhù glàvu gnegovu s'stàrstju: i pgljuvàhù na gnegga, i prighìbajùchi koljena, klagnàhùse gnemu. I poslì neggose narùgasce gnìm, svùkoscega iz skerleta, i obùkoscega u hagline gnegove: i izvodèga, dabbiga propèli. I ussilovasce prihodèchièga nìkòga Scimuna Czireneanina, kojì idjàsce iz sella, otcza Alesandra, i Rufa, dabbi uzeo krìx gnegov. I dovodèga u Golgotu misto: kojèse tomaçì Kalvàrie, tòjest, vàrha glàvè misto. I dàvàhùmu piti vino s'mirròm: i nehti uzèti. I propèvsci gnegga, podìlisce hagline gnegove, mechiùchi xdrìb svarhu gnì, sctobbi tko uzeo. A biàsce trecchiè dobba: i propèsce gnegga. I biàscè nadpis uzroka gnegova upìsàn: Kràgl Xudìnskì. I sc'gnìm propignù dvà ràzbòjnìka; jednòga obdesnù, a drugòga oblìvù gnegovu. I ispunilosèje Pìsmo, kojè govorì: I s'opàkìm prilùçen bì. I mimohodèchi psovàhù gnegga, krèchiùchi glavvam svojìm, i govorèchi: S Nuder tì, koji razorujesc Czàrkvu Boxjù, i u trì dnì opèt sagradjujèsc: spàsena uçinni sàmòga sebbe, sascàvsci s'Krìxa. C Takòger i poglavitì misnìczi rùgajùchise, jedan drugòmu s'Pisczìh govoràhù: S Drughèje spàsene uçinio, sàmòga sebbe nemoxe uçuvati. Karst Kràgl Izraelskì nekka sàjdè sad s'Krìxa, da vidìmo, i virrujèmo. C I kojì sc' gnìm propèti biàhù, psovàhù gnegga. I budùchi scèstò dobba, tminnese uçinisce po svòj zèmgli, tja do dobba devètòga. A u devètò dobba zavapì Issus glàsom velikìm, govorèchi: ✠ Eloi, Eloi, lamma-scabaktàni? C Sctoje istomaçeno. ✠ Boxe mòj, Boxe mòj, a zasctosime zapùstio? C I nikì od okolo stojèchìh çujùchi, govoràhù. S Evvo Iliu zovè. C A tarknùvsci jedan, i napunìusci spùggu ocztom i nataknùvsci na tarst, dàvàscemu piti, govorèchi: S Pustite, viddimo hocchieli dòchi Ilia za skinuti gnegga. C A Issus ispùstìvsci glàs velikì, izdahnù. Ovdise kleknè, i postojì za nikoliko. I zàstor czàrkvè razdrìse na dvoje, od varha tja do doli. A vidèchi Stotinìk, kojì prema gnemu stàsce, da takò vapiùchi primìnuo biàsce, reçce: S U istinu ovì çovik Sìn Boxjì biàsce. C A biàhù i xenne iz dalekka gledajuchi: megju kojim biàsce Maria Mandalìna, i Maria Jakova mladgèga, i Jossipova matti, i Scalòme: koje budùchi u Galilei, slìdjàhù gnegga, i slùxàhùmu, i drughè mnoghè, kojè zajedno sc'gnìm doscle biàhù u Jeruzolim.

Kojà slìdè pivajuse glàsom Evangèlja, i ostàlà çinèse kakko, i u Nedigljù.

I budùchi jurve veçer uçignen (jer biàsce Pètak, kojìje prid Subbotòm) dòjde Jossip iz Arimatiè plemich dvòranin, kojì i on biàsce çekajùchi kràgliestvo Boxiè, i slobodno ulizè k'Pilàtu, i zapìta tìlo Issusovo. A Pilàtse çudiàsce, da jurve primìnuo biàsce. I dozvàvsci Stotinìka, upìtaga, biàsceli jur umro. I budùchi razumio od Stotinìka, darovà tìlo Jossipu. A Jossip kùpìvsci plàtno, i

skinùvsciga, zavì u plàtno, i stavìga u greb, koji biàsce izdùben u kamennu, i navàlì kamèn na vràta grebba.

U SRÌDU VELIKÈ NEDIGLJÈ.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 62.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Reczite kckieri Scionskòj: Evvo Spàsitegl tvòj idè: evvo plàchja gnegova sc' gnìme. Tkojìje ovò, koji idè iz Edoma, s'odichiòm omàstchiènòm od xalosti. Ovì uzorit u odichi svojòi, postùpajùchì u mnòxtvu jàkosti svojè. Jà, koji govorìm pràvdu, i brànitegl jessam za spàsiti. Zascto dakle zcarglieñaje oditichia tvoja, i hagline tvoje kakkono onì, koji mastè u tìsku? Tìsgaziosam sàm, i od nàròdàh nije çovika samnòm: potlaçiosam gnì u gnìvu mojèmu, i potrosam gni u sardxbi mojòj, iposçtrapalesuse kàrvju gniovòm hagline moje, i svu odichiu moju izmàrgliaosam. Dànbo osvetè u sardczu mòmu, godisctè odkùpliènja mòga dòjde. Obzirahse, i nebjàsce pomochnìka: iskah, i nebbì tkobbi pòmagao: i spàsì menne miscicza moja, i sarditost moja onnaje pomogla menni. I potrosam pùke u nàglosti mojòj, i opoiosamjì u sarditosti mojòj, i oborriosam na zemglju kripost gniovu. Smillovànjà Gospodinovì spomènutchiuse, fàlu Gospodgnù svarhu svìh, kojàje povràtio nami, Gospoddin Bògh nasc.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 53.

Udnìh onè: Reçe Ixaia: Gospoddine, tkoje virrovao sliscànju nascemu, i miscicza Gospodgnà, komu objàvgljena jest? I uzàchichie kakkono mladicza prid gnìm, i kakko korjèn iz zemgljè xèdnè: nije oblìcja u gnemu, ni lippotè: i viddismo gnegga, i nebiàsce gledàn, i xelismo gnegga: Pogàrdjena, i nàjstraxgnèga od svìh gliùdìh, çovika bolèstì, i znajùchiègа slabòst: I kakko sakrìven obraz gnegov, i pogàrdjen, zatò za nisctо darxasmo gnegga. U istinu mlohavosti nasce onje podnio, i bolesti nasce onje nossio: i mì czìnismoga kakkono gubbava, i smlàchjena od Bogga, i ponìxena. A on izragnen jest zaràdi opaççinà nascì, i satarven jest zaràdi zlòchià nascì: nàuk mìra nascega svarhu gnegga, i modriczam gnegovìm ozdravgljeni jesmo. Svi mì kakkono òvcze zablùdilismo, svaki izvan pùta zascaoje: i stavioje Gospoddin na gnegga opaççinu sviù nàs. Prikàzàn bì, jer onje hotio, i neotvorì ùsta svoja: kakkono òvcza na zaklànje dovestichiese, i kakko jagne prid onìm, kojìga strìxe umùçatichie, i nèchje otvòriti ùsta svoja. Od nevogljè, i sùda dighnùt bì: porod gnegov tkoççhie iskàzati? Jer odczìpgljen bì od zemgljè xivùchì. Zaràdi opaççinè pùka mòga poràziosam gnegga. I dattichie nemillè za greb, i bogatcza za smart svoju: jèrbo opaççinè nije uçinio, ni himba nascastaje u ùstìh gnegovìh. I Gospoddin hotioje satarti gnegga u nemocchi: akko stavì za grìh dùscu svoju, viditchie plemme dùggoviçno, i hotìnje Gospodgnè u rùczi gnegovòj upravitchiese. Za onò sctoje trùdila dùsca gnegova, viditichie, i nassititchiese: u znànju svojèmu opravdatichie on pravednì dvòrnìk moj mnoghè, i opaççine gniove onchie nossiti. Zatò razdìlitichiu gnemu mnoghè: i snàxnì podilitichie odore, za onò sctoje pridao na smart dùscu svoju, i s'opàkìm prilùçen bì: i on grìhe mnoghì nossioje, i za pristùpnìkeje molio.

Mukka Gospoddina nascega Issukarsta po Lùki. *Pogl.* 22.

Uonò vrìme: Priblixàvàscese dàn svetaçni Prisnìkà, kojìse zovè Vazam: i tràxàhù poglavicze misniçkè, i Pìsczi, kakkobi Issusa ubili: alli bojàhùse pùka. A ulize djavao u Jùdu, kojìse nazìvàsce Sckarìot, jednòga od dvànaest. I otidde,

i govorì s' poglaviczam misniçkìm, i s' vlàdaoczìh kakkobigà pridao gnima. I obesselilise jessu, i ugovorisce sc' gnìm, dacchièmu jasprì datti. I obecchià. I iskàsce prigodu, dabbiga pridao gnima brez mnoxtva. A dòjde dàn Prìsnìkà, u kòmu potribovàsce, dasse zakogljè jagne. I posla Petra, i Ivana, govorèchi: ✠ Poscàvsci pripravite nami Vazam, da blagujèmo. C A onni rekosce: S Ghdi hocchiesc da pripravìmo? C I reçe gnima: ✠ Evvo ulazèchi vì u gràd, susristchievas çovik nikì, varç vodè nossèchi: slìdite gnegga do kucchiè, u kojù ulazì, i recchichiete domacchinu: Velìti Mesctar: Ghdije svràtìscte, ghdicchiu Vazam s' uçenìczìh mojìm blagòvati? I onchie ukàzati vami gostìvniczu veliku, prostàrtu, i òndi pripravite. C A onni otiscàvsci, nàjdosce kakkoje rekao gnima, i pripravisce Vazam. I budùchi dosclo vrìme, sidde za tarpezòm, i dvànaest Aposctola sc' gnìme. I reçe gnima: ✠ Xeglno xeliosam ovì Vazam blagòvati s' vami, prie neggo ustàrpìm. Govorìmbo vami, da od ovogà vrìmena nèchiuga blagòvati, doklèse ispunì u kràgljèstvu Boxjèmu. C I uzàmsci çascu, fàle uzdade, i reçe: ✠ Uzmite, i razdìlite megju vami. Govorìmbo vami, da nèchiu piti od plobba loznòga, dokle kràgljestvo Bòxjè ne prìdè. C I uzàmsci kruh, fàle uzdade, i razlomì, i dadde gnìm govorèchi: ✠ Ovò jest tìlo moje, kojèse za vàs dàjè: ovò çinite na moju uspomenu. C Takòger i çascu poslì neggo veçerà, govorèchi: ✠ Ovòje çasca novì zàkon u karvi mojòj, koja za vàs prolitchiese. I stanovito evvo rùka izdàjùchièga menne samnòmje na tarpezi. I u istinu Sìn çoviçanskì po onomù scto odlùçeno jest, idè: alli jao çoviku onomù, po kòmuse pridàde. C I onni poçèsce iziskìvati megju sobbòm, kojì biàsce od gnìh, kojì ovò imadìsce uçiniti. A uçignen bì i inàd megju gnima, kojìse od gnìh vidjàsce biti vecchjì. I reçe gnima: ✠ Kràgli Naròda gospoddujù gnima: i kojì oblàst imajù svarhu gnì, blagodàrnìczi zovùse. Dalli vì ne takò: neggo kojì vecchjì jest megju vami, nekkase uçinì kakko magnì; i kojì parvì jest, kakko slusbenìk. Jer tko vecchjì jest, kojì sìdì za tarpezòm, illi kojì slùxi? nijeli onì, kojì sìdì? A jà megju vami jessam kakko kojì slùxì. Vì pàk jeste, kojìste samnòm pribìvali u nàpastovànjìh mojìm. A ja pripravgljàm vami kakkoje pripravio menni Otacz mòj kràgljestvo, da jidète, i pière na tarpezi mojòj u kràgljestvu mojèmu: i da sidìte svarhu prìstòljà, sùdèchi dvànaest kolìnà Izraelskì. C Reçe pàk Gospoddin: ✠ Scimune, Scimune, evvo djavao tràxioje dabbivas prorescetao kakkono psceniczu: a jàsam molio zàte, da na magnè nedòjdè virra tvoja: a tì kadikad obazrìvscise, utemègli bratju tvoju. C Kojì reçe gnemu: S Gospoddine, pripravansam s' tobbòm i u tamniczu, i na smart pòchi. C A onmu reçe: ✠ Govorìmti, Petre, Nèchie zapivati danas pìvacz, dokle trikràt nezanìçèsc, da poznàjèsc menne. C I reçe gnima: ✠ Kad posla vàs brez vrìcchiczè, i tòrbè, i obucchiè, jeddali scta nestade vami? C A onni rekosce: S Niscta. C Reçe dakle gnima: ✠ Alli sad, tko imà vrìcchiczu, nek uzmè takòger i tòrbu: a kojì nèjmà, nekka prodàde dolamu svoju, i kupì màç. Govorìmbo vami, da josc ovò, scto pìsano jest, potribujè, dasse ispunì u menni: I s' opàkìm prilùçen jest. Onàbo, kojàsu pìsana od menne, dovarscujùse. C A onni rekosce: S Gospoddine, evvo dvà maçça òvdi. C A on reçe gnima: ✠ Zadosta jest. C I izascàvsci, idjàsce po obiçàju u gorru Maslinskù. A hoddosce za gnìm i uçenìczi. I budùchi doscao na misto, reçe gnima: ✠ Molite, da neulizète u

nàpast. C I onse odmacçe od gnì za jedan hitacz kamena: i kleknùvsci na koljena, mogljàsce, govorèchi: ✠ Otçe, akko hocchiesc, odnessi çascu ovù od menne: alli nekkase moje hotìnje neuçinì, dalli tvoje. C A ukàzamuse Angeo s'nebba, kojì krìpgljàsce gnegga. I smartnìm skonçànjem arvùchise, za duglјè mogljàsce. I uçignen bì znoj gnegov, kakkono kapglje karvi tekùchiè na zemgiju. I budùchise ustao s' molitvè, i doscao k' uçenìkom svojìm, nàide gnì spàvajùchi od xalosti. I reçce gnima: ✠ Scto spàvàte? ustanite, molite, da neulizète u nàpast. C Josc on govorèchi, evvo mnoxtvo: i kojìse z' vàsce Jùda, jedan od dvànaest, biàsce prid gnima: i prikùçìse k' Issusu, dabbi pogljùbio gnegga. A Issus reçce gnemu: ✠ Jùda, ter czelovom Sìna çoviçanskòga izdàjèsc? C A vidèchi onì, kojì okolo gnegga biàhù, scto imadìsce biti, rekosce gnemu: S Gospoddine, hocchiemoli sicchi maççem? C I udàrì jedan od gnìh slùgu poglaviczè misniçkòga, i odsiçe uhò gnegovo desnò. A odgovorìusci Issus, reçce: ✠ Pustite dòvle. C I budùchise dotaknuo uha gnegova, ozdravìga. A reçce Issus onìm, kojì biàhù doscli k'gnemu, poglaviczam misniçkìm, i vlàdaoczem czarkovnìm, i stariìm: ✠ Kakko na ràzbòjnìka izasçliste s'maççìh, i s' sctàpìh? Kad svakì dàn s' vamisam bio u czàrkvi, nìste pruxili rùke nàme: dalli ovòsu dobba vasca, i oblàst tmìnà. C I zgrabbìvsci gnegga, odvedosce k' dvòru poglaviczè misniçkòga: a Petar slìdjàsce gnegga izdalekka. I naloxìusci vatru na srid dvòra, i okolo sidèchi onni, bìsce i Petar megju gnima. Kòga budùchi vidila sluxbenicza nikà sidèchièga pri svìchi, i budùchiga razgledala, reçce: S I ovì sc' gnìm biàsce. C A on zatàja gnegga, govorèchi: S Xenno, nepoznàjèm gnegga. C I mallo poslì drughì vidèchiga, reçce: S I tì od onìh jessi. C A Petar reçce: S O çoviçe, nìsam. C I nikoliko vrimena proscàvsci, drughì nikì potvardivàsce, govorèchi: S Doisto i ovì sc' gnìm biàsce, jer i Galileanin jest. C I reçce Petar: S Çoviçe, neznàm scto govorìsc. C I udìgl josc on govorèchi zapivà, pìvacz. I obràtìuscise Gospoddin, pogledà Petra. I spomènuosejè Petar rìçi Gospoddinovè, kakko biàsce rekao: Da prie neggo pìvacz zapivà, trikràtchiesc zatàjati menne. I izascàvsci nadvòr Petar plakà gòrko. A gljùdi, kojì darxàhù Issusa, rugàhùse gnìm, biùchiga. I pokrisce gnegga, i udaràhùga po obrazu, i pìtàhùga, govorèchi: S Prorokùj tkoje kojìte udrì? C I drugà mnogà, psujùchiga, govoràhù protiva gnemu. I budùchi dàn uçignen, skuppiscese stariscine pùka, i poglavicze misnichè, i Pìszi, i odveddosse gnegga u zbor svòj, govorèchi: S Akko tì jessi Karst, reczi nami. C I reçce gnima: ✠ Akkovam reççem, nèchietemi virrovati: akkolivas i upìtàm, nèchietemi odgovòriti, nipustiti. A od sad bitichie Sìn çoviçanskì sidèchi obdesnù kriposti Boxjè. C Tad svi rekosce: S Tì dakle jessi Sìn Boxjì? C Kojì reçce: ✠ Vì govorìte, da jà jessam. C A omni rekosce: S Scto vecch xelìmo svidoçànstvo? mìbosmo istì çulli iz ùstàh gnegovìh. C I ustàvscise sve mnoxtvo gnì, odveddoscega k' Pilàtu. I poçèscega osvadjati, govorèchi: S Ovogàsmo nascli da privrachià nàrod nasc, i da zabragnujè haraçe dàvati Czessaru, i da govorì, da on Karst Kràgl jest. C A Pilàt upìtaga, govorèchi: S Tìlisi Kràgl Xudìnskì? C A on odgovorìvsci, reçce: ✠ Tì govorìsc. C Reçce tadà Pilat poglaviczam misniçkìm, i mnoxtvom: S Nikakva nenahodìm uzroka u ovomù çoviku. C A onni vecchmà navaglìvàhù, govorèchi: S Uzbugnujè pùk, uçèchi po svòi Xudii, poçimajùchi od Galilee tja

dòvle. C A Pilàt çuvsci Galileu, upìta jedali çovik Galileanin biàsce. I kakko poznade, da iz Hirudova vlàdànja biàsce, poslaga k' Hirudu, jer i on u Jeruzolimu bìsce onì dànà. A Hirud vidìvsci Issusa, obesseliose jest mnoggo. Biàscebo xegljan od mnoggo vrimena viditi gnegga, jer biàsce çuo mnogà od gnegga, i uffàscese kojègod zlamènie viditi, dacchiese od gnegga uçiniti. I ispitìvàscega s' mnoghìm govorenjìh. Alli on nisctàrmu neodgovàràsce. A stàhù poglavicze misnickè, i Pìsczi stàvno osvadjajùchi gnegga. I pogàrdìga Hirud s'vòjskòm gnegovòm: i za maskaru obuçenna u haglinu bìlu, opètga posla k' Pilàtu. I uçiniscese priategli Hirud, i Pilàt u dàn isti: jer prie nepriategli biàhù megju sobbòm. A Pilàt sazvàvsci poglaviczè misnickè, i vlàdàocze, i pùk, reçce gnima: S Prikàzalistemi ovogà çovika kakkono kojì odvrachià pùk, i evvo jà prid vami ispitìvajùchiga, nijednòga uzroka nìsam nascao u çoviku ovomù u ovizìm, u kojìmga osvadjàte. Dalli ni Hirud: jer poslaosamvas k' gnemu, i evvo nije niscta dòstòjno smarti nascàsto u gnemu. Pokàràvsciga dakle, pustitchiu gnegga. C A potribito biàsce pustitjìm na dan svetaçnì jednòga. I zavapì sve mnostvo zajedno, govorèchi: S Smakni ovogà, a pustinam Barabbana. C Kojì biàsce zaràdi smùtgnè nikè uçignennè u gràdu, i ubòjstva, stavgljen u tamniczu. I opèt Pilàt govorì gnima, hotiùchi pustiti Issusa. Alli onni tovecchiè vìkàhù, govorèchi: S Propni, propni gnegga. C A on trecchìpùt reçce gnima: S A kojèje zlo uçinio ovi? nijednoga uzroka smarti nenahodìm u gnemu. Pokàratchiuga dakle, i pustiti. C Alli onni navaglivàhù s' glasòvmih veliczìm, pìtajùchi dabbise propeo: i objaçivàhù glasovi gniovi. I Pilàt odlùçì dasse izvàrscì pìtànje gniovo. A pustijìm onogà, kojì zaràd ubòjstva, i uzbùgnènja metnùt biàsce u tamniczu, kòga proscàhù: A Issusa pridade hotìnju gniovu. I kad vodjàhu gnegga, uffatisce Scimuna nikòga Czireneanina, kojì idiàsce iz sella, i stavisce nàgn krìx dagga nossì za Issusom. A slìdiàsce gnegga velikò mnoxtvo pùka, i xènà: kojè plakàhù, i xagliàhù gnegga. A okrènùvscise k' gnima Issus, reçce: ✠ Kchieri Jeruzolimskè, nemòjte plakati svarhu menne, dalli svarhu vàs istè plaççite, i svarhu sinòvà vascì. Jer evvo dòchichiè dnevvi, u koìmchiè govoriti: Blàxenè neplodicze, i utrobe, kojè nìsù porodile, i parsi, kojè nìsu dojile. Tadàchiè poçeti govòriti planninam: Oborritese svarhu nàs: i bardom: Pokrìte nàs: Jer akko u zelennu darvetu ovà çinè, u sùhu sctocchiese çiniti? C A vodjàhùse i drugà dvà zloçincza sc' gnìme, dabbise pogubili. I poslì neggo dòjdosce u misto, kojèse zovè Kalvàriè, òndì propèsce gnegga; i ràzbòjnike, jèdnòga obdesnù, a drugòga oblìvù. A Issus govoràsce: ✠ Otçe, prosti gnìm: jère neznàdù scto çinè. C A dìlèchi onni hagline gnegove, metnusce xdrìbi. I stàsce pùk gledajùchi, i rùgàhùse gnemù poglavicze s' ostàlìm, govorèchi: S Drughèje spàsene uçinio, nekka spàsì sebbe, akkoje ovì Kàrst Boxjì obrànì. C A rùgàhùse gnìm i vojnìczi pristùpajùchi, i oczatmu dàjuchì, i govorèchi: S Akko tì jessi Kràgl Xudìnskì, spàsi sebbe. C A biàsce i nadpis upìsàn svarhu gnegga slovmìh Garçkìm, i Latinskìm, i Xudìnskìm: Ovoje Kràgl Xudìnskì. A jedan od onìh, kojì vissàhù, ràzbòjnìkàh, psovàscega, govorèchi: S Akko tì Karst jessi, osloboddi i sebbe, i nàs. C A odgovàrajùchi drughì kàràscega, govorèchi: S Nitìlise nebojìsc Bogga, kojìsi u istòmu ossùdjenju? I mì u istinu po pràvdi, jer dòstòjna za uçignenà prìmàmo: a ovì nijednòga zla njie uçinio. C I govoràsce Issusu: S Gospoddine, spo-

mènimese, kad dòjdèsc u kràgljestvo tvoje. C I reçe gnemu Issus: ✠ U istinu gòvorìm tebbi: Danaschiesc biti samnòm u raju. C A biàsce mallo da ne dobba scèstò, i tminne uçiniscese po svòj zèmgli tja do dobba devètòga. I pomàrça sùncze: i zàstor czàrkvè razadrìse napoli. I vapiùchi glàsom velikìm Issus, reçe: ✠ Otçe, u rùke tvoje priporuçujèm dùh mòj. C I ovà govorèchi, izdahnù. Oudise kleknè i postojìse za nikoliko. A vidèchi Stotinìk sctosse biàsce uçinilo, proslavi Bogga, govorèchi: S Doistinè ovì çovik pravedan biàsce. C I sve mnoxtvo od onìh, kojì zajedno tù biàhu na prikàzànju ovomù, i vidjàhù kojàse çignàhù, udarajùchise u parsi svoje vracchiàhùse. A stàhù svi znànczi gnegovi na dalekko, i xenne, kojèga slìdile biàhù iz Galilee, ova vidèchi.

Scto slìdì pivàse glàsom od Evangelja, i drugàse çinè kakko i u Nediglju.

Ievvo çovik ìmmenom Jossip, kojì biàsce dvoranin, çovik dobar, i pravedan: ovì nebiàsce pristao vìchju, ni dillovànju gniovv, iz Arimatiè gràda Xudìnskòga, kojì çekàsce i on kràgljestvo Boxjè. Ovì pristùpì k' Pilàtu, i prossì tìlo Issusovo: I skinùvsciga, zavìga u plàtno, i stavìga u greb izdùben, u kojì josc nitko nebiàsce postavgljen.

U VELIKÌ ÇETVÀRTAK VELIKÈ NEDIGLJE.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Korintiànom. 1. *Pogl.* 11.

Bratjo, Kuppèchise vì zajedno, jurve nije Gospodgnù veçeru blagòvati. Svakibo svoju veçeru hocchie da blagujè. I drughì u istinu glàdanje, a drughì pian jest. Jeddali kùchià nèjmàte za blagòvati, i piti? àlli Czàrkvu Boxjù pogardjujète, i smuchiujète onè, kojì nejmajù? Sctocchiuvam recchi? Fàlìm vàs? u ovomù nefàlìm. Jàbo prìmiosam od Gospoddina, sctossam i pridao vami, jer Gospoddin Issus u kojùse nòch pridàvàsce, uzè kruh, i fàle uzdàjùchi, razlomi, i reçe: Uzmite, i blagùjte: ovòjè tilo moje, kojè za vàs pridatchiese: ovò çinite na moje uspomenùtje. Takògèr i çascu poslì neggo veçerà, govorèchi: Ovà çasca novì zàkon jest u mojòj karvi. Ovò çinite kolikogodkràt budète pìti u moje uspomenùtje. Kolikogodkràtbo uzblagujète kruh ovì, i çascu uspiète, smart Gospodgnù navìstiti hocchiete, dokle dòjdè. I takò kojìgodir budè blagòvati kruh ovì, illi budè piti çascu Gospodgnù nedòstòjno, krìvacz bitichie tìla, i karvi Gospodgnè. Nekka pàk iskuscà sàmòga sebbe çovik: i takò od kruha ovogà nekkà blagujè, i od çascè piè. Kojibo blagujè, i piè nedòstojno, na ossùdjènje sebbi blagujè i piè: neproczignujùchi tìlo Gospodgnè. I zatò megju vami mnoghìsu nemocchni, i slabbi, i spàvajù mnoghì. Da akkobismo sàmi sebbe rasùdìvali, nebismo stanòvito bìli sùdjeni. Çìmsc pàk sùdìmo, od Gospoddinasmo kàràni, dasse s'ovìm svìtom neossùdìmo.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 13.

Prie dneva blaghdàna Vazmenòga, znadùchi Issus, daje dosclo vrìme gnegovo, za pòchi s'ovogà svìta k'Otczu: budùchi gljùbio svoje, kojì biàhù na svìtu, do svarhè gnì gliùbìh. I veçeràvsci, budùchi djavao jur stavio u sardcze, dabbiga izdao Jùda Scimuna Sckarìòta znajùchi, daje svakà dao gnemu Otacz ù rùke, i daje od Bogga izascao, i da k' Boggu idè: ustajè s' veçerè, i stavglià haglìne svoje: i budùchi uzeo ruçinik, pripasàse. Zatìm ulìvà voddu u middeniczu, i poçè prati noghe uçenìkà, i otirati s'ruçinìkom, kojìm biàsce pripàsàn. Dòjde dakle k'Scimunu Petru. I velìmu Petar: Gospoddine, tìli perèsc menni noghe ?

Odgovorì Issus, i reçe gnemu: Scto jà çinìm, ti neznàsc sadà, alli znatichiesc poslì. Velìmu Petar: Nèchiesc oprati menni noghe u vìke. Odgovorìmu: Issus: Akko neoperèm tebbe, nèchiesc imati dìla samnòm. Govorìmu Scimun Petar: Gospoddine, ne sàmo noghe, dalli i rùke, i glàvu. Velìmu Issus: Tko umivven jest, nejmà potribu neggo da noghe operè. I vì çisti jeste, alli ne svì. Znadiàscebo kojì biàsce, kojìbi pridao gnegga: i zatò reçe: Nìste svi çisti: Budùchi dakle oprao noghe gniove, i uzeo haglyne svoje: i budùchi opèt sio za tarpezu, reçe gnima: Znàteli sctossam uçinio vami? Vì zovète menne Mesctrom, i Gospoddinom: i dobro govorìte; jàbo i jessam. Akko dakle jà oprasam noghe vasce, Gospoddin, i Mectar: i vì imàte jedan drugòga prati noghe. Prìlikubosam dao vami, da, kakkosam jà uçinio vami, takò i vì çinìte.

Danas nedajèse Mìr s' tòbbòm: I danas Misnìk dvì posvètì Osctie, od kojìh jedna sahranìse u mistu zatò pripravgljenu do sutra; a ostàlà çinèse kakkoje u Missàlu.

U VELIKÌ PÈTAK VELIKÈ NEDIGLJE'.

Svàrscìvscise Devètka, Misnìk, i Slùghe obuçenni odichiom czàrnòm, brez svìtgnàkah, i tamjana upùtèse k' Otàrù. i prid gnim prostàrti za nikolikose molè. Megjutò Svichiàri jedan sàmo ruçinik prostrù svarhu Otàra. Misnìk pàk s' Slùgamih uçinìvsci molitvu, uzàidè k' Otàru, i poglìùbìga na srìdi: zatìm Sctiocz pristùpì za sctìti Proroçànstvo u mistu ghdisse sctiè kgniga, illiti Pisctola, i poçimgljè gnù brez nadpisa: kojè i Misnìk sctiè pod glas na Otàru na stranì istòj.

Osea, na Pogl. 6.

Ovà govorì Gospoddin: U nevogli svojòi u jutro skuppa podighnutchièse k' menni: Dòjdite, i vràtimose k' Gospoddinu, jèrie on poçeo, i ozdravitichie nàs: udaritchie, i izliçitichie nàs. Oxìvitichie nàs poslì dvà dnì: u dàn trecchì uskrìsitichie nàs, i xìvitichiemo prid obrazom gnegovìm. Znatichiemo, i slìditchiemo, da poznàmo Gospoddina: kakkono zorra pripravgljeno jest izascastje gnegovo, i dòjtichie kakkono dax nami navrìmnì, i veçèrgnì zemgljè. Sctocchiu uçiniti tebbi Efraime? Sctocchiu uçiniti tebbi Judà? millosardje vasce kakkono oblàk jutargnì, i kakko rossa jutrom prohodèchi. Za ovò tessaosam po Proroczìh, pobiosam gnì u riçmah ùstà mojì: i sùdi tvoji kakkono svitlost izàchichiè. Jer millosardje hotiosam, a ne posvetiliscte, i znànje Boxjè, vecchiè neggo prikàzànje xivìnà na saxgànje.

Poddjakon pàk pivà glàsom Pisctolè slidèchiè sctènje.

U knigah Izhoda. *Pogl.* 12.

U dnìh onè: Reçe Gospoddin Mojsiu, i Aaronu u zèmgli Egipta: Misècz ovì, vami poçètak misèczì: parvìchie biti u misèczìh godiscta. Govorrite svòj druxbi sinòvà Izraelskì, i reczite gnima: U dessètì dàn misècza ovogà nekka uzmè svakì jagne po obìtilah, i kucchjah svojìh. Akkolije magnì bròj, da zadovogljan nije za blagòvati jàgncza, nekka prizovè k' sebbi sussida svòga, kojìje uz kucchiu gnegovu, po broju dùscà, kojè za dosta mogù biti za blagòvànje jàgncza. A imà biti jàgnacz brez biliga, muscko, godiscta onogà: po kòmu nàçinu uzèstchiete i kozlichia. I sahrànitichiete gnegga do çetarnaestòga dnevva misècza ovogà: I posvètitchiega sve mnoxtvo sinovà Izraelskì k' veçeru. I nekka uzmù od karvi gnegovè, i stavè na obbe stràne vràtà, i na gorgnè pragghe od kùchiàh, ghdi budù blagòvati gnegga. I blagòvatìchiè mèso u nocchi onòj peçenno na oggnu: i prìsnè kruhe s' lochikamih dìvjìm. Nèjmàte izisti od gnegga scto sirovo, ni varenno u voddi, da sàmo peçenno na og-

gnu: glàvu s' nogamìh gnegovìm, i s' iznutargnìm ispecchichiete. Nekka neostanè niscta od gnegga do u jutro. Akko scto priteklobi, na oggnu saxgatchiete. A ovakòga blagòvatichiete: Bokke vasce pripassatichiete, i obuchiu imatichiete na noghùh, darxèchi sctàpe u rukùk, i blagòvatichiete bàrzo: Jestbo Fàsce (tò jest mimoscàstje) Gospodinovo.

Ovò svàrscivscise, pivàse Mukka Gospodìnova na golòj Sctioniczi, kojù Misnik pod glàs sctiè na stràni od Pisçtolè.

Mukka Gospoddìna nascega Issukarsta po Ivanu. *Pogl.* 18.

U onò vrìme: Izascao jest Issus s' uçeniczìh svojìmih priko potoka Çedrona, ghdi biàsce vartao, i kojì ulize on, i uçenìczi gnegovi. A znadiàsce i Jùda, kojìga pridàvàsce, misto, jer çestokràt Issus biàsce dohodio ònde s' uçenìczìh svojìmih. Jùda dakle budùchi uzeo çettu, i od Biskùpàh, i Farizèàh slùghe, dòjde ònde s' fenerìh, i s' zubgljamih, i s' orùxjem. Issus dakle znajùchi svakà, kojà imadiàhù dòchi svarhu gnegga, naprìd izàjde, i reçce gnima. ✠ Koga isctète? C Odgovòrisce gnemu: S Issusa Nazaranina. C Govorì gnim Issus: ✠ Jà jessam. C A stàsce i Jùda, kojìga pridàvàsce, sc' gnima. Kakko dakle reçce gnima: Jà jessam: odstùpisce, i paddosce na zemglju. A onjì opèt upìta: ✠ Koga isctète? C A onni rekosce: S Issusa Nazaranina. C Odgovorì Issus: ✠ Rekaosam vami, da jà jessam: akkò dakle menne isctète, pùstite ove pòchi. C Dabbise napunilo govorènje, kojè reçce: da kojèsi dao menni, neizgubbih od gnìh nijednòga. Scimun dakle Petar imajùchi maç, izvadì gnegga: i udarì Biskupova slùgu: i odsìçe uho gnegovo desnò. A biàsce imme slùghè Malkus. Reçce dakle Issus Petru: ✠ Stavvi maç tvòj u nòxniczu. Çascu, kojùje dao menni Otacz, nèchiesc daju popièm? C Çetta dakle, i tissuchnìk, i slùghe Xudinskè uffatisce Issusa, i svèzasce gnegga: i odvedoscega k' Anni nàjpri, jer biàsce tàst Kaifin, kojì biàsce Biskup godiscta onogà. A biàsce Kaifa, kojì svit dao biàsce Xudiom: Daje potribno jednòmu çoviku umrìti za pùk. A slìdjàsce Issusa Scimun Petar, i drughì uçenìk. A uçenìk onì bìsce znanacz Biskupa, i ulize s' Issusom u dvòr Biskupov. A Petar stàsce na vràtìh zdvòra. Izàjde dakle onì uçenìh drughì, kojì biàsce znanacz Biskupa, i reçce vratàriczi: i uvede Petra. Govorì dakle Petru sluxbenicza vratàrìcza: S Jedali i tì od uçenìkah jessi çovika ovogà? C Govorì on: S Nisam. C A stàhù slùghe, i dvoràni pri xeravi, jer zìma biàsce, i griàhùse: a bìsce sc' gnima i Petar stojèchi, i griùchise. Biskup dakle upìta Issusa od uçenìkàh gnegovìh, i od nàuka gnegova. Odgovorì gnemu Issus: ✠ Jà oççito govorio jessam svìtu: jàsam vazda uçio u skupsctini, i u czàrkvi, ghdisse svi Xudii kuppè: i u skrovitu nìsam govòrio niscta. Sctomme pìtàsc? upìtàj onè, kojìsu sliscali sctossam govòrio gnima: evvo ovì znajù kojà jà rekao jessam. C A ovà budùchi rekao, jedan od òndi stojèchìh dvoràmàh dadde zauscniczu Issusu, govorèchi: S Takòli odgovàràsc Biskupu? C Odgovorì gnemu Issus: ✠ Akko zlo govòrio jessam, svidoçànstvo ìzveddi od zla: akkoli pàk dobro, zasctome bièsc? C I posla, gnegga Anna svèzàna k' Kaifi Biskupu. A biàsce Scimun Petar stojèchi, i griùchise. Rekosce dakle gnemu: S Jedali i tì od uçenìkàh gnegovìh jessi? C Zatàja on, i reçce. S Nisam. C Velìmu jedan od slùgàh Biskupòvìh, rodjàk onogà, kòmu odsìçe Petar uho: S Nisamlite jà vidio u vartlu sc' gnìm? C Opèt dakle zatàja Petar: i udigl pìvacz zapivà. Vodè tadà Issusa od Kaifè u dvòr Sùdçev. A biàsce jutro: i onni neulizosce u dvòr, dasse nebbi oskvàrnili, dalli dabbi blagovàli Vazam. Izàjde

dakle Pilàt k' gnima nadvòr, i reççe: S Kojè osvadjènje nossìte protiva çoviku ovomù? C Odgovorisce, i rekosce: S Da nebudè on zloçinacz, nebismoga bili pridàli tebbi. C Reççejìm dakle Pilàt: S Vì uzmite gnegga, i po zàkonu vascemu sùdite gnegga. C Rekosce tadà Xudii gnemu: S Namise neprìstojì pogubbitì nikogàre. C Dabbise ispunilo govorènje Issusovo, kojè reççe, zlamenujùchi kojòm smartju imadisce umrìti. Ulize dakle opèt Pilàt u dvòr, i zazvà Issusa, i reççe gnemu: S Tìlisi Kràgl Xudìnskì? C Odgovorì Issus: ✠ Od sàmògali sebbe tò govorìsc, allisuti drughì rekli od menne? C Odgovorì Pilàt: S Jedali jà Xudia jessam? Nàrod tvòj, i Biskupi pridàlisute menni: sctossi uçinio? C Odgovorì Issus: ✠ Kràgljestvo moje nije od ovogà svìta. Da od ovogà svìta budè kràgljestvo moje, dvoràni moji u istinu pobilibise, da nebudèm pridàn Xudiom: a sad kràgljestvo moje nije od ovudà. C Reççe uz tò Pilàt: S Dakle Kràgl jessi tì? C Odgovorì Issus: ✠ Tì govorìsc, da jà Kràgl jessam. Jà natò rodiose jessam, i zatò doscaosam na ovì svìt, da svidoçànstvo izveddèm od istinè: svakì, kojìje od istinè, sliscà glàs mòj. C Velìmu Pilàt: S Sctoje istina? C I ovò budùchi rekao, opèt izàjde k' Xudiom, i govorì gnima: S Jà nijednòga nenahodìm u gnemu uzroka. A jest obìçàj vami, da jednòga pustìmvam na Vazam: hocchieteli dakle davam pustìm Kràglja Xudìnskoga? C Zavàpisce tadà svi opèt, govorèchi: S Ne ovogà, dalli Barabbana. C A biàsce Barabban ràzbòjnìk. Tadà dakle uzè Pilàt Issusa, i çinìga biççìh bitti. I vojnìczi, savivsci krunnu od tàrgnah, stavisce na glàvu gnegovu, i odichiòm skerletnòm zaogàrnusce gnegga. I dohodjàhù k' gnemu, i govoràhù: S Zdrav Kràglju Xudìnskì. C I dàvàhùmu zauscnicze. Izàjde dakle opèt Pilàt nadvòr, i reççe gnima: S Evvovamga izvodìm nadvòr, nekka poznàte, da nijednòga nenahodìm u gnemu uzroka. C (Izàjde dakle Issus nossèchi krunnu tarnovu, i odichiu skerletnù.) I velì gnìma: S Evvo çovik. C Budùchiga dakle vidili Biskupi, i dvoràni, vapiàhù, govorèchi: S Propni, propni gnegga. C Velìjim Pilàt: S Uzmite vì gnegga, i propnite: jàbo nenahodìm u gnemu uzroka. C Odgovòriscemu Xudii: S Mì zàkon ìmàmo, i po zàkonu imà umrìti, jèrje Sìnom Boxjìm uçinio sebbe. C Budùchi dakle çuo Pilàt ovò govorènje, vecchjèse uzbojà. I ulize u dvòr opèt, i reçça Issusu: S Odkudà jessi tì? C A Issus nedade odgovora gnemu. Velìmu dakle Pilàt: S Mennìli neodgovàràsc? neznàscli, da oblàst imàm propèti tebbe, i oblàst imàm pustiti tebbe? C Odgovorì Issus: ✠ Nebbi imao oblàsti protiva menni nikakvè, dati nebudè dàto odzgòra. Zàtò kojìmèje pridao tebbi, vecchjì grìh imà. C I odtadà iskàsce Pilàt pustiti gnegga. A Xudii vapiàhù, govorèchì: S Akko ovogà pustìsc, nìsi priategl Czessarov. Svakìbo, kojìse kràgljem çinì, protivìse Czessaru. C A Pilàt budùchi çuo ovà govorènja, izvede nadvòr Issusa: i sidde na sùdu, u mistu, kojèse zovè Lithostrotos, a Xudìnski Gabbatha. A biàsce Pètak Vazmenì, dobba nikàko scèstò, i govorì Xudiom. S Evvo Kràgl vasc. C A onni vapiàhù: S Uzmi, uzmi, propni gnegga. C Velì gnìm Pilàt: S Kràgljalichiu vascega propèti? C Odgovorisce Biskupi: S Nèjmàmo Kràglja, neggo Czessara. C Tadà dakle pridadejìmga, dabbise propeo. A onni prìmisce Issusa, i izvedosce. I nossèchi sebbi Krìx izàjde na onò, kojèse zovè Kalvariè, misto, a Xudìnski Golghota: ghdi propèsce gnegga, i sc' gnìm drugà dvà odovuda i odonudà, a po srìdi Issusa. A upìsa i nadpis Pilàt, i stavì svarhu Krìxa. A biàsce pìsàno: Issus Nazaranin, Kràgl

Xudìnskì. Ovì dakle nadpis mnoghì od Xudiàh scttisce: jer blìzu gràda biàsce misto ghdi propèt bì Issus. I biàsce upìsano Xudìnski, Garçki, i Latìnski. Govoràhù dakle Pilàtu Biskupi Xudìnskì: S Nemòj pìsati, Kràgl Xudìnskì: neggo daje on rekao: Kràgl jessam Xudìnskì. C Odgovorì Pilàt: S Scto pìsàh, pìsah. C Vojnìczi dakle budùchi propèli gnegga, uzèsce hagline gnegove, i dolamu, i uçinisce çetiri dìla: svakòmu vojnìku dio. A biàsce dolama nescivenna, a odzgòra sva spletenna. Rekosce dakle megju sobbòm: S Nerazdiràjmo gnù, da xdribàjmose obàgnu çigova budè. C Dabbise ispunilo Pìsmo, kojè govorì: Podìlisce odichiu moju sebbi: i svarhu haglinè mojè metasce xdrìbi. I vojnìczi doisto ovà uçinisce. A stàhù kod Krìxa Issusova Màjka gnegova, i sestra materè gnegovè Màrìa Kleofina, i Maria Mandalìna. Budùchi dakle vidio Issus Màjku, i uçenìka stojèchi, kòga gljùbgljàsce, govorì materi svojòj: ✠ Xenno, evvo sìn tvòj. C Zatìm govorì uçenìku: ✠ Evvo matèr tvoja. C I od togà vrimena uzè gnù uçenìk za svoju. Potom togà znajùchi Issus da svakà svàrscena jessu, dabbise ispunilo Pìsmo, reçce: ✠ Xèdjàm. C Sùd dakle biàsce stavgljen pun oczta. A onni spuggu punnu oczta, hixopom obloxìvsci, prinesosce k' ùstmah gnegovìm. Budùchi dakle okussio Issus oczat, reçce: ✠ Svàrsceno jest. C I prighnùvsci glàvu izdahnù. Ovdise kleknè, i postojise. Xudii dakle (jère Pètak bìsce) da nebbi ostala na krìxu tìlessa u subbotu, (velikbo biàsce dàn onì subbotnì) molisce Pilàta, dabbise pribili goljèni gniove, i dabbise dighli. Prìdosce dakle vojnìczi: i parvòga stànòvito pribisce goljèni, i drugòga, kojì sc' gnìm bì propèt. A k' Issusu budùchi doscli, kakko viddisce, gnegga jurve màrtva, nepribisce goljèni gnegove: dalli jedan od vojnìkàh sulliczòm book gnegov otvorì, i udìgl proteçe kàrv, i voda. I kojìje vidio, svidoçànstvo izvede: i istinito jest svidoçànstvo gnegovo. I on znà, da istinità govorì: da i vì virrujète. A uçignenna jessu ovà, dabbise Pìsmo ispunilo: Kòst nebudète smarviti od gnegga. I opèt drugò Pìsmo govorì: Viditchiè kogasu proboli.

Scto slìdì sctièse, illi pivàse glàsom od Evangelja, i govorìse: **Oççisti sardcze moje.** Alli nepìtàse blagosòv, nitise nossè svìchie, ni tamjan, niti Misnìk na svarhi gljùbì knighe.

Aposlì ovì, molì Pilàta Jossip iz Aramatiè (jèrbo biàsce uçenik Issusov, alli potàjnì zaràd straha Xudìnskòga) dabbi digao tìlo Issusovo. I dopùstì Pilàt. Prìde dakle, i odnese tìlo Issusovo. A dòjde i Nikodem, kojì biasce dohodio k' Issusu na nòch prie, nossèchi smìscànje mirrè, i aloja nikò stò litàrà. Uzèsce dakle tìlo Issusovo, i zavìscega u plàtna s' mirìsìh, kakko obiçàj jest Xudiom kopatise. A biàsce u mistu, ghdi propèt bì, vartao: i u vartlu greb novì, u kojì josc nitko stavgljen nebiàsce. Ondi dakle zaràdi Pètka Xudìnskòga, jer blizu biàsce greb, stavisce Issusa.

Zatìm Misnìk stojèchi na stràni od Pistolè, poçmè udìgl s' sklopgljenìm rukàmih.

Pomolimose, pripogljubgljenì nami, za Czarkvu svètù Boxjù, da gnù Bògh, i Gospoddin nasc, smìriti, sabrati, i uçùvati dostojìse po svem okolìscu zemaglskòmu: podlàxùchi gnòj poglàvstva, i vlàsti: i da dàde nami mirnì, i tih xivot provodèchìm, slavviti Bogga Otcza svemogùchièga. Misnik: **Pomolimose.** Djakon: **Prighnimo kolina.** Pod-Djakon. **Dighnitese.**

Molitva pivàse glàsom sebiçnìm od Missè s' pruxenìm rukamih. I ovì nàçin obsluxujèse i u slidèchìh molitvah.

Svemogùchì vikoviçnì Boxe, kojì slavvu tvoju svìm u Karstu Nàrodom

objàviosi: çùvàj dilla millosardja tvojèga; da Czàrkva tvoja po svem svìtu razscìrena, temeglitòm virròm u ispovìdànju tvòga immena uzdarxise. Po istòmu Gospoddinu nascemu Issukarstu Şinu tvòmu, kojì s' tobbòm xive, i kragljujè u jedinstvu Dùha svètòga Bògh. Po sve vìke vikom. ℟. Amen.

Molimo i za priblàxenòga Pàpu nascega *N.* da Bògh i Gospoddin nasc, kojì obraoje gnegga na rèd Biskupàstva, spàsena, i zdravva uçùvà Czàrkvi svètòj svojòj, za vlàdati pùkom svètìm Boxjìm.

M. Pomolimose. *D.* Prighnimo kolina. *P.* Dighnitese.

Svemogùchì vikoviçnì Boxe, kojèga sùdom svakà temegljèse: pogledàj millostiv na molbe nasce, i obrànòga nami Biskupa tvojìm smillovànjem podarxi; da Karstjànskì pùk, kojì tobbòm Stvoritegljem vlàdàse, pod tolikìm Pastìrom, lakkovirrovànja svòga dòstojànstvìh uzmnoxìse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu etc. ℟. Amen.

Molimo i za sve Biskupe, Misnìke, Evangelisctàre, Pisctolàre, Svichionosce, Zaklinaocze, Sctiocze, Vratàre, Ispovidnìke, Divicze, Udovicze, i za vas pùk svètì Boxjì.

M. Pomolimose. *D.* Prighnimo kolina. *P.* Dighnitese.

Svemogùchì vikoviçnì Boxe, kojèga dùhom vas skup Czarkovnì posvetchiùjèse, i vlàdàse: uslisci nàs, kojìte za sve Redove molìmo: da po dàru millosti tvojè od svìh vàrştàh tebbise vìrno uzslùxì. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu, etc. ℟. Amen.

Akko nije okrugnen Czessar, reçèse: I za Prikarstjànskòga obranòga Czessara nascega *N.*

Molimo i za Prikarstjànskòga Czessara nascega *N.* da Bògh, i Gospoddin nasc podloxne gnemu ùçinì sve poganè zàrode, za nasc viçnì mìr.

M. Pomolimose. *D.* Prighnimo kolina. *P.* Dighnitese.

Svemogùchì vikòviçnì Boxe u kojèga rùczi jessu sviù vlàsti, i sviù kràgljèstvà ràzlozi: pogledàj millostiv na Rimskò Czessàrstvo; da nàrodi, kojì u svoju ossòrnòst uffajùse, mogùchstva tvòga desniczòm potarùse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu, etc. ℟. Amen.

Molimo i za novovìrcze nasce, da Bògh, i Gospoddin nasc otvorì usci sàrdzà gniovì, i vràta millosardja: da po oprànju priporodjènja primìvsci odpùsctènje svì grìhà, i onni nàjdùse u Issukarstu Gospoddinu nascemu.

M. Pomolimose. *D.* Prighnimo kolina. *P.* Dighnitese.

Svemogùchì vikoviçnì Boxe, kojì Czàrkvu tvoju novìm vazda porodom usplodìvàsc: umnoxàj virru, i razùm novovìrczem nascìm: da priporodjeni vrùtkom karsctènja, posinovgljènja tvòga sinovom pridrùxèse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu, etc. ℟. Amen.

Molimo, pripogljùbglienì nami, Bogga Otcza svemogùchièga, da svìt oçistì od svìh zablùdjènjàh: bolesti odnessè: glàd otirà: otvorì tamnicze: uze odrìscì: pùtnìkom povràtchiènje: nemochnìm zdràvje; brodàrom lùku spasènja dopùstì.

M. Pomolimose. *D.* Prighnimo kolina. *P.* Dighnitese.

Svemogùchì vikoviçnì Boxe, tùxnì utiscènje, trùdèchì jàkosti, nekka doprù k' tebbi molènja od svakè nevogljè vapiùchì: da svi sebbi u potribah svojìh millosardje tvoje, daìje namìrilo, obeselèse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu, etc. ℟. Amen.

Molimo i za poluvìrcze, i od Czàrkvè odmetnìke: da Bògh, i Gospoddin nasc izvadì gnì iz svìh zablùdàh: i k'svètòj materi Czàrkvi Katoliçànskòj, i Apostolskòj prizvati dostojìse.

M. Pomolimose. *D.* Prighnimo kolina. *P.* Dighnitese.

Svemogùchi çikòviçni Boxe, kojì sve sahragnujèsc, i nèchiesc, da nitko poghinè: pogledàj na dùsce djavaoskòm himbòm privarene; da svakù poluvìrskù tamnòst ostavìvsci, zabludùjùchi sardcza zlasse ostavè, i na jedìnstvo istinè tvojè povràtèse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu, etc. ℟. Amen.

Molimo i za nevìrnè Xudie: da Bògh, i Gospoddin nasc odnessè pokrov od sàrdczàh gniovìh; da i onni poznàdù Issùkarsta Gospoddina nascega.

Neodgovàràse Amen, *dalli udìgl reççese.*

Svemogùchi vikoviçni Boxe, kojì josc ni Xudìnskò nevìrstvo od tvòga millosardja neodgonìsc: uslisci molènja nasca, kojà za onògà pùka zaslìpgljènje prinossimo; da poznàvsci istinè tvojè svitlòst, kojàje Karst, od svojìh tmìnàh oslobodèse. Po istòmu Gospoddinu nascemu Issukarstu, etc. ℟. Amen.

Molimo i za hudovìrnìke: da Bògh svemogùchi odnessè opaççinu od sàrdczàh gniovìh; da ostavìvsci krìvè boggove svoje, obràtèse k' Boggu xìvòmu, i pràvòmu, i k' jedìnòmu Sìnu gnegovu Issukarstu Boggu, i Gospoddinu nascemu.

M. Pomolimose. *D.* Prighnimo kolina. *P.* Dighnitese.

Svemogùchi vikoviçni Boxe, kojì ne smart griscnìkà, dalli xivot vazda isctèsc: prìmi millostiv molènje nasce; i osloboddi gnì od krivìh bogòvàh sctovànja; i prilùçi k' Czàrkvi tvojòj svètòj, za fàlu, i slavvu immena tvòga. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kòjì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedinstvu Dùha svètòga Bògh. Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

Svàrscìvscise molitve, Misnìk skimìvsci Jàrmiczu, illiti Planìtu, pristùpì k' stràni Pisctolè, i òndi na dògnèmu dìlu mìgla Otàra, prìmì od Djakona Krìx jur na Otàru pripravgljen, kògà obraz okrèmìvsci k' pùku, s' varhàga mallo odkriè, poçimàvsci sàm pivati: Evvo darvo Krìxa: *pàkmu u ostàlòmu pomogù nàstòjnìczi do:* Hoddìte damuse poklonìmo: *a u Pivalisctu pivàse:* Hoddite damuse poklonìmo; *i svi tadà prostrùse, izvan Misnìka. Zatìm pòjdè na pridgnì kràj istè Pisctolè, i odkrìvajùchi rùku desnù Krìxa, a i podixùchiga mallo, viscjìm glàsom neggoli prie, zapoçmè:* Evvo darvo Krìxa, *a drughì pivajù, i klagnajùse, kakko i parvì pùt.*

Potom togà Misnìk dòjdè na srid Otàra, i odkrìvsci vas Krìx, trecchì pùt josc viscjè zapoçmè: Evvo darvo Krìxa, *drughì pivajùchi, i klagnajùchise kakko odzgòra.*

Evvo darvo Krìxa, na kòmuje vissilo Spasènje svìta: Hoddite damuse poklonìmo.

Zatìm Misnìk sàm odnessè Krìx na misto prìd Otàrom pripravgljeno, i kleknùvsci òndega stavì: udìgl pàk izùvscise, pòjdè za poklonitise Krìxu, trikràt, tò jest na trì mista popoklèçàvsci prie neggo Krìx pogljùbì. Ovò budùchi uçinio, vràtìse, i uzimgljè obuchiu, pàk Planìtu. Za gnìm pojdù sluxbenìczi Otàra, pàk drughì djàczi, i svitovgnàczi svi dvà i dva trikràt kleknàvsci, kakkoje reçenno, terse Krìxu poklonè. Megju tò doklèse ovo klagnànje çinì, pivajùse prìkori, i pogarde, kojè slidè.

Pùçe mòj, scto uçinnih tebbi? alli u çem oxalòstih tebbe? * Odgovorri menni.

Pùçe mòj, jà izveddoh tebbe iz zemglje Egipta: * A tì pripravì Krìx Spasitegljù tvòmu.

Pùçe mòj, jà voddih tebbe po pùstigni çetardessèt lità, i mannòm pittah tebbe: *A tì spuggòm napoì Spasiteglja tvòga.

Pùçe mòj, jà uveddoh tebbe u zemglju velle dobru: * A tì menni napravì Krìx Spasiteglju tvòmu.

Pùçe mòj, scto vechjè imadoh uçiniti, a neuçinnih tebbi? * Jà tebbe nasàdih za vinogràd mòj prilìpl: a tì uçinìse menni gorak.

Pùçe mòj, tì u xèdji mojòj napoì menne oczta: * I s' suliczòm otvorì rebra Spasiteglju tvòmu.

Pùçe mòj, jà zaràdi tebbe pedìpsah Egipat s' parvo-rodjenìm gnegovim: * A tì mennè pridade biççih bienna.

Pùçe mòj, jà izveddoh tebbe iz Egipta, potopìvscí Faraùna u mòre czargljenò: * A tì menne pridade poglaviczam misniçkìm.

Pùçe mòj, jà prid tobbòm otvorrih mòre: * A tì otvorì s'kopjem rebra moja.

Pùçe mòj, jà napoih tebbe vodè spasènja iz kamena: * A tì menne napoì xuçi, i oczta.

Pùçe mòj, jà prid tobbòm pòjdoh u stùpu od oblàka: * A tì menne odvede u dvòr Pilàtov.

Pùçe mòj, jà tebbe hrànih mannòm po pùstigni: * A tì menne bi zauscniczam, i biççih.

Pùçe mòj, jà zaràdi tebbe Kananèjskè kràglje pobih: * A tì bi tarstikòm glàvu moju.

Pùçe mòj, jà daddoh tebbi sctàp od kràgljestva: * A tì dadde glàvi mojòj tarnovu krunnu.

Pùçe mòj, jà uzvìsih tebbe velikòm kripostju: * A tì menne raspè na darvu Krìxa.

Ovà kojà slìdè u Missalu Rìmskòmu nenahodèse.

Pùçe mòj, jà prosvìtlih tebbe velikòm svitlostju: * A tì pogàrdì prid Pilàtom Spasiteglja tvòga.

Pùçe stvorènje moje, u çem' oxalòstih tebbe? * Zascto nepoznàsc menne, zlì pùçe stvorènje moje.

Pùçe mòj, tì viddì, kadà Lazàra uskrìsih màrtva: * A tì menne uffatì po srid vartla.

Pùçe mòj, jà slobod daddoh u rùhe tvoje: * A tì svèza konopom rùke moje.

Pùçe mòj, jà tebbe priveddoh priko mòra czargljenòga: * A tì menne privede svèzàna priko Jeruzolima.

Pùçe mòj, jà tèbbe uveddoh u zemglju od obecchiànja: * A tì menne privede k' Hirudu, i Pilàtu.

Pùçe mòj, jà tebbi poslah nebbèskù mannu moju: * A tì menne popgljuvà, i skùbe bràdu moju.

Pùçe mòj, jà tebbi svèzah dùscu s' tìlom: * A tì menne privèza k' stùpu kamenitu.

Pùçe mòj, scto vecchjè imah uçiniti, a neuçinnih tebbi? * Odgovorri menni.

Puçe mòj, jà tebbe u nevogli nezapùsctah: * A tì menne pri stùpu frusta.

Pùçe mòj, jà od tvòga plemenna obrah Matèr moju: * A tì menne çinì u karvàvu okupatse znoju.

Pùçe mòj, jà tebbi pripravih ràj nebbeskì: * A tì menni Krìx spravì pritèxkì.

Pùçe mòj, ja tebbe millostju neodbigoh: * A tì menne na Krìx uzdighnù.

Pùçe mòj, jà tebbi pripravih nebbessa velikà: * A tì suliczòm otvorì menni rebra.

Pùçe mòj, scto uçinnih tebbi, alli u çem oxalòstih tebbe? * Odgovorri menni.

Akkobi (doklèse Krìx gljùbì) ovogà nestalo, priuzimgljùse rèdczi, kojìse budù vidili. Na svarsi pòjdèse, kakko i juçèr, po tìlo Gospodinovo, çinèchise svakà kakkoje u Missàlu.

NA BÌLÙ, ILLI SUBBOTU SVÈTU.

U jutro na svoje vrìme pokriùse Otàri, i rekùse Vrimenna s' svìchiamih utarnùtìm do poçetka Missè. Megjutòse iskrescè vatra iz kremena prid

Czàrkvòm, i od gnèse uxèxè ughgljèvje. Svàrscivscise Devètka, Misnìk obùçen naglàvnìkom, koscugljòm pojàsom, okòrameniczòm, i posvetiçnìm plàsctom gljubiçastìm, illi brez planìtè, okolo stojèchi sluxitegli s'Krìxem, vodòm blagosovgljenòm, i tamjanom, prid vràtì Czarkovnì, akkose lasno morre, illi u istòmu ulazistju Czàrkvè, blagosìvà novì oggagn, govorèchi.

℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Boxe, kojì po Sìnu tvòmu, nùglòmu tojest kamenu, svitlosti tvojè oggagn podaosi: iskresàn iz kremena, da budè koristan za sluxbu nascu: novì ovì oggagn po ✠ svèti: i dopùsti nami takò pò ovì svetkovina Vazmenì nebbeskìm xeglјamih uxgatse; da na svetkovine viçnè svitlosti, s' çistìm duscamih uzmoxemo doprìti. Po istòmu Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Pomolimose.

Gospoddine Boxe, Otçe svemogùchì, svitlosti nepristajùchjà, kojìsi stvoritegl sviù svitlòstì: blago ✠ sovvi ovu svitlòst, kojà od tebbe posvètchiena, i blagosovgljenna jest, kojìsi prosvìtlio vas svìt: dasse s' onìm oggnem uxgàmo, i prosvìtlìmo oggnem gljùbavi tvojè: i kakkosi prosvìtlio Mojsia izhodèchiègа iz Egipta, takò da prosvìtlisc sardcza, i chiùchienja nasca: da na xivot, i svitlòst viçnù dòchi dòstòjni budèmo. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Pomolimose.

Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçnì Boxe, s' nami blagosìvajùchìm ovì oggagn u imme tvoje, i Gospoddina nascega Issukarsta, i Dùha svètòga skupno dillovati dòstòjse: i pomòzi nàs protiva oggnenìm strìlam nepriateglja, i prosvìtli millostju nebbèskòm. Kojì xìvesc, i kragljujèsc s' istìm jedinorodjenìm tvojìm, i s' Dùhom svètìm, Bògh, po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

Zatìm blagosòvì pèt grumèni tamjana za staviti ù velikù Svìchìu, govorèchi brez nikakva prìstàvka.

Nekka dòjdè, molìmote, svemogùchì Boxe, svarhu ovogà tamjana obìlatò tvòga blago ✠ sova ulitje: i ovù nocchnù svitlòst nevìdnì priporoditeglju uxèxi: da ne sàmo posvetiliscte, kojè u ovù nòch bì prikàzàno, otàjnìm svitlosti tvojè smìscànjem prosvìtlìse; dalli u kojègodìr misto od prìlikè ovogà posvètchienja sctogodir budè prinesenno, izaghnàvsci djavaòskè hìmbè zlobnòst, kripòst tvòga velliçanstva nek òndi pribìvà. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

¶ *Dokle Misnìk blagosìvà grumènje tàmjana, kadioniçàr uzàmscì uggljèvja blagosovgljenòga metnè u kadionìk; i svàrscìvscise molitva ozgòr reçenà, Misnìk iz làgiczè tamjanskè metnè tamjan u kadionìk, blagosìvgljajùchiga obiçàjno: pàk reçenò grumènje tamjana, i vatrù trikràt poskropì vodòm blagosovgljenòm, govorèchi:* Osckropitchiesc menne: *brez pivànja, i brez Pisnè, i trikràt okàdì tamjanom.*

Megjutòse sve svìchje po Czàrkvì ugàsè, za uxechjì poslì od oggna blagosovgljenòga. Tadà Djakon obùçen u svoje hagline, alli bìlè bojè, uzmè od djàka tàrst s' trìmah svichiamih na vàrhu tarsti po obiçàju napravgljenìm. Naprìd hodì kadioniçàr s' drughìm diàkom, kojì nossì pèt grumènì tamjana: Slìdì pàk Pod-djakon s' Krìxem, i drughì Redovnìczi po rèdu: za-tìm Djakon s' tàrstju, a za gnìm Misnìk. Kad Djakon ulizè u Czàrkvu, prighnè tàrst, a svichiàr nossèchì svìchju uxexennu s' novòm vatròm, uxèxè jednu od onìh triù svìchjàh, i Djakon digknùvsci tàrst, kleknè: takòger i svi ostàlì sc' gnìm, (izvan Pod-djakon Krixonosca:) i pi-

và sàm: Svitlòst Karstova. *A odgovàrajù ostàlì:* Boggu fàle. *Poscàvsci pàk do srid Czàrkvè, òndi uxexèse drugà svìchja: i opèt kleknùvsci, kakko odzgòra, viscìm glàsom pivà:* Svìchja Karstova: *a ostàlì kakko i gori. Trecchì pùt dòjdè prid Otar, ghdìsse uxèxè trecchià svìchja: i klekàvsci, josc viscìè pivà:* Svìchia Karstova. ℟. Boggu fàle.

Pòtomtògà Misnìk uzàide prid Otàr na stràni Pisctolè, i Djakon dàde tàrst jèdnòmu djàku: i uzàmsci knighe, pìtà blagosòv od Misnìka, kakkose obiçàjè na Evangelju, a Misnìk reççe: Nekka Gospoddin budè u sardczu tvòmu, i u usnah tvojìm: da dòstòjno, i prìstojno navistìsc gnegovo Vazmenò proslavgljènje*:* u imme Otcza, i Sina, ✠ i Dùha svètòga. Amen.

Prìmìvsci blagosòv, pòjdè na Pripovìdaoniczu, i metnùvsci knighe, okàdìjì. S' desnè Djakona imà biti Poddjakon s' Krìxem, i Kadioniçar, a s' livè dvà diàka, onì kojì darxì tàrst, i kojì nossì grumènje tamjana za zaditjì u velìkù Svìchju. Tadà svi ustàvscise, i stojèchi, kakkose obiçàjè na Evangelju, Djakon zapivà.

Nekse jur radujè Angeoskò mnoxtvo nebbèsà: nekse radujù Boxànstvenà otàjstva: i za tolikòga Kràglja dobìtjè, trùbglja nek zvèknè spasitèglnà. Nekse vessèlì i zemglja tolikìm obasjàna zrakamih: i viçgnèga Kràglia jasnostju prosvitgljena, nek ochiùtì daje izgubbila pomraku. Nek uxìvà i matèr Czàrkva tolikè svitlosti narèscena zrakamih: i nek velikìm pùkà glasòvmih ovì dvòr proglàsìse. Ràdiscta vì ovdi stojèchja, bratjo pridràgà, na tolikò çudnovatu ovè svètè svichjè svitlòst, skuppa samnòm, molìmvas, Bogga svemogùchièga millosardje zazòvite. Da, kojì menne ne po mojìh dòstojànstvìh k' bròju Evangelisctàrà dòstojaosèje priluçiti, svitlosti svojè zràk ulivsci, Svìchjè ovè fàlu ispuniti, dovàrscì. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu svòmu: kojì sc' gnìm xìve, i kragljujè u jedìnstvu Dùha svètòga Bògh.

Po sve vike vìkom. ℟. Amen. ℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm. ℣. Uzgòr sardcza. ℟. Imàmo k' Gospoddinu. ℣. Fàle ùzdàjimo Gospoddinu Boggu nascemu. ℟. Dòstòjno, i pravedno jest.

U istinu dòstòjno, i pravedno jest, nevidlivòga Bogga Otcza svemogùchièga, i Sìna gnegova jedinorodjenòga, Gospoddina nascega Issukarsta sa svòm sardcza, i pamèti gljùbavju, i glàsa sluxbòm proglàsiti. Kojì za nas viçgnèmu Otczu Adamov dùgh plàtì: i stàrè krivinnè poruçstvo millotvòrnòm kàrvju pomàrsì. Ovòbosu blaghdàni Vazmenì, u kojìm pràvì onì Jagagnacz ubìàse, kojèga kàrvju vràta vìrnìkà posvetchiujùse. Ovò nòch jest, u kojòj nàjpri Otcze nasce sinove Izraelskè izvedàvsci iz Egipta, mòre Czargljenò, sùhòm stoppòm prìchi uçiniosi. Ovò dakle nòch jest, kojà grihà tminne, stùpa prosvitgljènjem oçistì. Ovò nòch jest, kojà danas po svem svìtu, u Karsta virrujùchjè, od zlòchjàh svitòvnìh, i od maghlè grìhà razlùçene, povrachjà millosti, i zdruxujè s' svètignòm. Ovò nòch jest, u kojòj, razrùscìvsci uze smarti, Karst od dòlnìh dobitnìk uzàjde. Nisctàrbo nami roditise nebbi koristno bilo, danam odkùpitise nebudè bilo pomoglo. O çudnovatà oko nàs tvojèga millosardja dòstòjnosti! O neproczinglivè dobrohotinje gljùbavi*:* dabbi slùgu odkùpio, Sìnasi prìdao! O u istinu potribitò Adamovo sagrìscènje, kojè Karstovòm smartju bìloje pomàrsceno. O sricchnà krivino, kojà takòga, i tolikòga dòstòjna bì imati Odkupitègglja! O stanòvito blàxenà nocchi, kojà sàma dòstòjna bì znatti vrìme, i dobba, u kojè Karst uskarsnù od dòlnìh. Ovò nòch jest, od kòjè pisàno jest: I nòch kakko dàn prosvìtlitchiese: i nòch pros-

vìtgljènje moje u ràskoscjah mojìh. Ovè dakle posvètchiènje nocchi, odgonì zlocchie, krivine perè: i povrachià neoskvargnenòst upadnùtìm, i xalostnìm vessèglje. Odgonì zlobbe, skladnosti spravgljà, i prighìbgljè Czessàrstva.

Ovdi Djakon zadiè pèt grumèni tamjana blagosovgljenòga u Velikù Svìchju po nàçin Krìxa.

U ovè dakle nocchi millòsti, prìmi svètì Otçe, tamjana ovogà posvètilìscte veçèrgnè: Kojè tebbi u ovomù Velikè Svìchjè prikàzànju slàvnomu, po rukah sluxbenìkà od dìllovànja pçèlà, svèto-posvètchienà Czàrkva pridàjè. Dalli jur stùpa ovogà proglàscènja poznasmo, kògà na posctènje Boxjè sjajùchi oggagn uxìxè.

Ovdi Djakon uxèxè Velikù Svìchju s' jednòm od triùh svìchiàh na tàrsti stavgljenìh.

Kojì, premdaje razdìgljen na dìle, sa svìm tìm uzàjmenè svitlosti sckodde nepòznade. Hrànìbose rastàpajuchise vossak, kòga za bìtje dragoczìgnenè ovè svìchjè, pçelicza matèr izvede.

Ovdise uxeggù svìchnicze vissèchjè.

O doisto blàxenà nocchi, kojà ogolì Egiptcziàne, a obogatì Xudie: Nòcchi, u kojòj s' zemaglskìm nebbèskà, a s' çoviçanskìm boxànstvenà zdruxujùse. Molìmote dakle Gospoddine, da Svìchja ovà na posctènje tvòga immena posvètchiena, za nocchi ovè tminne tazrusciti nepristàjna uzdarxìse. I u mirìsu ugodnosti prìmgljena, s' nebbèskìm svìtgnàcczìh nekse pomìscà. Plamene gnè danicza jutargnà nek nàjdè. Onà, vegljù, danicza, kojà neznà zapàda. Onà, kojà povràtìvscise od dòlnìh, gljudskòmu nàrodu vedra prosìnù. Molìmote dakle Gospoddine: da nàs slùghe tvoje, i svu Czarkovnù skupsctinu, i pribogogljubnì pùk: zajedno s' pribläxenìm Pàpòm nascìm *N.* i Biskupom nascìm *N.* pokòj vrimènà dopùstìvsci, u ovìm Vazmenìh vessègljìh nepristajnìm zasctìtènjem upraviti, vlàdati, i produxiti dòstojìscse. Pogledàj takòger i na priboggogljubnòga Czessara nascega *N.* kògà tì Boxe hotìnja xeglju znajùchi, neizreçnìm millotvòrnosti, i millosardja tvòga darom tiscinu viçgnèga mira gnemu priloxi, i nebbèskò dobìtje sa svìm, pùkom gnegovìm. Po istòmu Gospoddinu nascemu Sìnu tvòmu: kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedìnstvu Dùhà svètòga Bògh: po sve vìke vìkom. ℟. Amen. (*Akko nije okrugnen reçese*: Obrànòga Czessara.)

Svàrscìvscise blagosòv Svìchjè Velikè, Djakon svùkàvsci bìlù napravu, obùçe gljubiçastù, i pòjdè k' Misnìku, kojì skinè s' sebbe plàsct posvetniçkì, i uzmè naruçniczu, i planìtu gljubiçastu. Zatìmse sctiù Proroçanstva brez nadpisa; a Misnìk sctièjì podglàs prid Otàrom nà stràni od Pisctolè. Na svarhi Proroçanstvà govorèse Molitve, kakkoje ozdòla pod gnima.

Proroçànstvo parvò.

U knigah Poroda. *Pogl.* 1.

U poçèlo stvorì Bògh nebbo, i zemglju. A zemglja biàsce brez napridka, i pràzna, i tminne biàhù svarhu obraza puççinè: i Dùh Boxjì noscàscese svarhu vòdà. I reççe Bògh. Nekkase uçinì svìtlòst. I uçignenna jest svitlòst. I vidì Bògh svitlòst, da biàsce dobra: i razdìlì svitlòst od tmìnàh. I zazvà Bògh svitlòst Dàn, a tminne nòch. I uçignenno jest veçer i jutro, dan jedan. Reççe takòger Bògh: Nek budè tvardinna na srid vòdà: i nek razlùçì vodde od vòdàh. I uçinì Bògh tvardinu, i razlùçì vodde, kojè biàhù pod tvardinnòm od ònìh, kojè biàhù svarhu tvardinnè. I uçignenno jest takò. I zazvà Bògh tvardinu Nebbo; i uçignenno jest veçèr, i jutro dàn drughì. Reççe tadà Bògh: Nekse skuppè vodde, koje pod nebbom jessu, u misto jedno, i ukàxèse sùhà. I uçignenno bì takò. I zazvà Bògh

sùhu, Zemglju: a skupgliènje vòdà immenovà Mòra. I vidì Bògh, da biàsce dobro. I reçςe: Nek niknè iz zemgljè tràva zelenà, i çinèchjà simme, i darvo rodno, çinèchjè vocchje po plemennu svòmu, kòga simme nek u gnemu budè svarhu zemgljè. I bì uçignenno takò. I proràste zemglja tràvòm zelenòm, i çinèchi simme po plemennu svòmu, i darvo çinèchiè vocchje, i imajùchjè svakò od gnìh simme po vàrsti svojòj. I vidì Bògh, da biàsce dobro. I uçignen bì veçerom i jutrom dàn trecchì. Reçςe pàk Bogh: Nek budù svìtgnàczi na tvardiñi nebbeskòj, i razdìlè dàn od nocchi, i nek budù za zlamènja, i vrimenna, i dneve, i godiscta: da svìtlè na tvardiñi nebbèskòj, i prosvitgljujù zemglju. I uçignenno bì takò. I uçinì Bògh dvà svìtgnàka velikà: svìtgnàk vecchji, dabbi svìtlio obdàn: i svìtliscte magnè dabbi svìtlilo obnòch: i zvìzde. I postavì gnì na tvardinni nebbèskòi, dabbi svìtlili svarhu zemgljè, i dabbi pòmgnili svarhu dneva, i nocchi, i razlùçili svitlòst i tminne. I vidi Bogh da biàsce dobro. I uçignen bì veçerom i jutrom dàn çetvàrtì. Reçςe joscтè Bògh: Nek rodè vodde lazùchìm dùscè xivùchiè, i letùchìm svarhù zemgljè pod tvardinnòm nebbèskòm. I stvorì Bògh nakàzni morskè velikè, i svaku dùscu xivùchjù, i kojàse miçè, kojòm biàhù plodile vodde po vàrsta svojì, i svakò letùsctò po plemennu svojèmu. I vidì Bògh, da biàsce dobro. I blagosovi gni, govorèchi: Ràstite, i umnoxajtese, i napunite vodde morskè: i pticze nekse umnoxè svarhu zemgljè. I uçignen bì veçerom i jutrom, dàn pètì. Reçςe takòger Bògh: Nek dàdè zemglja dùscu xivùchjù u plemennu svòmu: kgljusènje, i lazuchjà i xivine zemàglskè po vàrsta svojì. I uçignenno bì takò. I uçinì Bògh xivine zemàglskè po vàrsta svojì, i kgljusènje, i svakò lazùchjè zemàglskò po plemennu svòmu. I vidì Bògh, da biàsce dobro, i reçςe: Uçinimo çovika na prìliku, i slikku nascu: da gospodduje ribbam morskìm, i pticzam nebbèskìm, i xiviñam, i svòj zemgli, i svakòm lazùchjèmu, kojèse miçè svarhu zemgljè. I stvorì Bògh çovika na prìliku svoju: na prìliku Boxju stvorì gnegga, muscko, i xensko stvorì gnì. I blagosovì gnì Bògh, i reçςe: Ràstite, i umnoxàjtese, i napunite zemglju, i podlòxiteju, i gospodùjte svarhu rìbà morskì, i svarhu ptìczà nebbèskì, i svarhu sviù dùh imajùchi, kojìse miçù svarhu zemgljè. I reçςe Bògh: Evvosam dao vami svakù tràvu donosèchju simme svarhu zemgljè, i sve dàrvjè, kojè imajù u sebbi simme plemenna svojèga, da budù vami za hrànu: i svìm xivùchìm na zèmgli, i svakòj pticzi nebbèskòj, i svìm kojàse krèchiù na zèmgli, i u kojìm jest dùsca xivùchjà, da imadù çìm hrànitise. I bì uçignenno takò. I vidì Bògh sva, kojà biàsce uçinio, i biàhù varlo dobra. I uçignen bì veçerom i jutrom dàn scèstì. Svàrscena dakle bisce nebbessa, i zemglja, i svakò narèscènje gniovo. I dovàrscì Bògh u dàn sèdmì dillo svoje, kòjè biàsce uçinio: i opoçìnù u dàn sèdmì od svakòga dilla, kojè biàsce dillovao.

Ovò svàrscìvscise, Misnik reçςe: Pomolimose. *Djakon:* Prignimo kolina. *Pod-jdakon.* Dighnitese.

Molitva.

Boxe, kojìsi çudnovato stvorio çovika, i çudnovatiè odkupio: dàj nami, molìmote, protiva nasladam grìha ràzlogom pamèti uzdarxatise; da dòstojni budèmo u viçgnè radosti doprìti. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu: kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedinstvu Dùha svètòga Bògh: Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

Proroçànstvo drugò. *Porod.* 6.

Noe pàk budùchi od pèt stotìna godìscta, rodì Scema, Kama, i Jafeta. I

budùchise poçeli gljùdi umnàxati svarhu zemgljè, i kchieri izrodili, vidèchi sinovi Boxji kchieri çoviçanskè, da biàhù lìpe, uzesceji sebbi za xenne od svìh, kojè biàhù obràli. I reççe Bògh: Nèchie pribivati dùh mòj u çoviku u vìke, jer putt jest: i bitichiè dnevi gnegovi stò i dvàdesèt godìsctà. A Giganti biàhù svarhu zemgljè u dnìh onè. Poslìbo negh ulizosce sinovi Boxjì k' kchieram çoviçanskìm, i onne rodisce, ovì jessu mogùchi od vìka, gljùdi na glàsu. A vidèchi Bògh, da mnògà opaççina gljudskà biàsce na zèmgli, i svakò miscgljènje sardcza nàstòjno na zlo u svakò vrìme, pokajàse, da çovika uçinio biàsce na zèmgli. I taknùt bolestju sardcza iznùtra: Smaknutchiu, reççe, çovika, kògasam stvorio, s' lìcza zemgliè, od çovika tja do xivùchì, od lazùchièga do ptìczà nebbeskì: kajèmbose, dassam uçinio gnì. A Noe nàjde millòst prid Gospoddinom. Ovòsu porodi Noevi: Noe çovik pravedan, i svàrscen bì u nàrodìh svojìmih, z' Boggom hodì. I rodì trì sìna, Scema, Kama, i Jafeta. A izopàçilase jest zemglja prid Boggom, i napunilase jest opaççinè. I budùchi vidio Bògh, dassèje zemglia izopàçila (svakàbo putt izopàçila biàsce pùt svòj svarhu zemgliè) reççe Nou: Svarha svakè putti dosclaje pridàme: napunilasèje zemglja opaççinè od obraza gnì, i jàchiu pogubiti gnì s' zemgljòm. Uçinni tebbi korabglju od dàrvàh ugladjenìh: pribìvaliscta mallahna u korab gli uççinitichiesc, i paklom umazatichiesc iznùtra, i izdvòrà. I ovakòchiesc uçiniti gnù: Trista lakàtà imà biti duglinna korabgljè, pedessèt, lakàtà scirinna, a triest lakàtà visinna gnè. Prozor na korabgli uçinitichiesc, i u laktu zavàrscitichiesc varh gnè: a vràta od korabgljè stavitchiesc z' bokka: z' dognè stràne gostìvnicze, i trostruke prigrade uçinitichiesc u gnòj. Evvochiu jà dovesti vodde potopa svarhu zemgliè, da pogubìm svakù putt, u kojòj dùh xivotta jest pod nebbom: sva, kojà na zèmgli jessu skonçatchièse. I stavitichiu uvit mòj s' tobbòm: i uliztichiesc u korabglju tì, i sinovi tvoj, xenna tvoja, i xenne sinòva tvoj s' tobbòm. I od svìh dùh imajùchìh svakè pùtti po dvoje uvestchiesc u korabglju, da xìvu s' tobbòm: muskòga plemenna, i xenskòga. Od ptìczàh po plemennu gniovu, i od xìvìnàh nossèchìh u plemennu svòmu, i od svakòga lazuchièga po plemennu svòmu. Po dvoje od svìh ulizstichiè s' tobbòm, da mogù xiviti. Uzèstichiesc dakle od svìk jistbìnàh, kojèse blagovati mogù, i ponìtchiescji sobbòm, i bitichiè toliko tebbi, koliko gnima za hrànu. Uçinì dakle Noe sva, kojàmu zapovidio biàsce Bògh. I imadiàsce scèst stotinà godìsçtà, kad potopa vodde podùscisce zemglju. I razbiscèse sva vrilla jàza velikòga, i zastave nebbeskè otvorilese jessu: i uçignenna jest kisca svarhu zemgljè za çetardessèt dànà, i za çetardessèt nocchìh. U ças dneva onogà ulize Noe, i Scem, i Kam, i Jafet sinovi gnegovi; xenna gnegova, i trì xenne sinòvà gnegovì sc' gnimi u korabglju: onni, i svakà xivinna po plemennu svòmu, i sve xivine nossèchiè, i sve sctosse krèchjè svarhu zemgljè u plemennu svojèmu, i svakò letùscte po plemennu svòmu. A zatìm korabglja noscàscese svarhu vodà. I vodde primogosce sasvìm svarhu zemgljè: i pokrivenne bìsce sve planine visokè poda svìm nebbom. Petnaest lakàtà vìscìa bì voda svarhu planìnàh, kojè biàsce pokrila. I smaknùta bì svakà putt, kojàse miczàsce svarhu zemgljè, ptìczà, xivìnà, zviràdi, i svì lazùchì, kojà lizù svarhu zemgliè. A ostade sàm Noe, i kojì sc' gnìm biàhù u korabgli. I bìsce vodde svarhu zemgljè stò, i pedessèt dànà. A spomènùvscise Bògh od Noa, i svìh dùh imajùchìh i svìh xivìnàh, kojè biàhù sc' gnìm u korabgli, posla vitar svarhu zemgljè, i opadosce vodde. I zat-

voriscese vrilla jàza, i sastave nebbeskè: i zabràgneni bìsce daxdi s' nebba. I vràtiscese vodde iz zemgliè idùchi, i vrachiajùchise, i poçèji nestajati poslì stò i pedessèt dànà. I budùchi prosclo çetardassèt dànà, otvorìvsci Noe prozor korabgljè, kòga bìsce uçinio, pustì gavràna: kojì izhodiàsce, i nevrachiàscese, doklèse neosùscisce vodde svarhu zemgljè. Ispùstì takòger golubiczu poslì gnegga, dabbi vidio biàjùli jur pristale vodde svarhu òbraza zemgljè. Kojà nebudùchi nascla ghdibi opoçinula noga gnè, vràtilase jest k' gnèmu u korabglju: voddebo biàhù svarhu svè zemgljè: i pruxì rùkù, i ufatìvsciju, uneseju u korabglju. I poçekàvsci viscjè od sedam dànà drughì, opèt pustì golubiczu iz korabgljè. Alli onna dòjde k' gnemu prid veçer, nossèchi grànu maslinè zelenìm lìstjem u kgljùnu svòmu. Razumì dakle Noe, da biàhù pristale vodde svarhu zemgljè. I çekà nisctanemagnè drugò sedam dànà: i izpustì golubiczu, kojàse nije povràtila vecch k' gnemu. A bessidioje Bògh Nou, govorèchi: Izàjdì iz korabgljè tì i xenna tvoja, sinovi tvoji, i xenne sinòvà tvojì s' tobbòm. Sva xìvùchjà, kojàsù kod tebbe, od svakè putti, tolikò od ptìczàh, koliko od xivìnàh, i svìh lazùchìh, kojì lizù po zemgli, izveddi s' tobbòm, i ulizite svarhu zemgljè, ràstite, i umnoxàjtese svarhu gnè. Izascao dakle jest Noe, i sinovi gnegovi; xenna gnegova, i xenne sinòvà gnegovi sc' gnìm. Dalli i sva xivùchjà, xivìne, i lazùchjà, kojà lizù po zèmgli, izascla jessu iz korabgljè. A sazìda Noe otàr Gospoddinu: i uzamsci oda svakè xivotinè, i ptìczàh çistìh, prikàza posvetiliscte svarhu otàra. I prìmì Gospoddin mirìs ugodnosti.

Pomolimose. Prighnimo kolina.

Dighnitese. *Molitva.*

Boxe neizminglivà kriposti, i svitlosti viçgnà: pogledàj millostiv na svè Czàrkvè tvojè çudnovatò Svetotàjstvo, i dillovànje spasènja gljudskòga, viçgnèga odrèdjenja svarscènjem tiscijè dillùj: i nek vas svìt kuscà i vidì, dasse oborrenà dixù, postaràna ponàvgljajù, i da po gnemu vrachiajùse svakà na czilovitost, od kògasu prìmili poçètak: Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu; kojì s' tobbòm xìve, i kragliuje u jedìnstvu, etc. Amen.

Proroçanstvo trecchiè.

Porod. 22.

Udnìh onè: Iskuscà Bògh Abrahama; i reçce gnemu: Abrahame, Abrahame. A on odgovorì: Evvosam. Reçce gnemu: Uzmi sìka tvòga jedìnorodjenòga, kòga gljùbìsc, Ixaka, i pòjdi u zemglju vidjènja: i òndichiesc prikàzati gnegga na posvetiliscte svarhu jednè od planìnàh, kojù budèm ukàzati tebbi. Abraham dakle obnòch ustàvscise ossedlà magàrcza svòga: vodèchi sobbòm dvà mladichia, i Ixaka sìna svòga. I budùchi nassikao dàrvà za posvetiliscte, otidde k' mistu, kògamu zapovidio biàsce Bògh. A trecchì dàn, uzdighnùvscì oçci, vidì misto na dalekko: i reçce dittichjem svojìm: Poçekàjte ovdi s' tovarom: jà, i sìnmi, do onamo bàrzo hodèchi, poslì neggose poklonìmo, vràtichiemose k' vami. Uzè takòger i darva za posvetiliscte, i metnù svarhu Ixaka sìna svòga: a on nosàsce u rukuh oggagn, i maç. I hodèchi onna dva zajedno, reççè Ixak otczu svòmu: Otçe mòj. A on odgovorì: Stocchiesc sìnko? Evvo, reçce, oggagn i darva: a ghdije svedba posvetiliscta? A reçce Abraham: Bòghchie providiti sebbi svedbu posvetiliscta, sìnko mòj. Hodjàkù dakle skuppa: i dòjdosce k' mistu, kògamu ukàzao biàsce Bògh, u kòmu sazìda otàr, i odzgòra darva namistì: i budùchi svezao Ixaka sìna svoga, postàvìga na otàr svarhu arpè dàrvà. I pruxì rùku svoju, i stiscte maç, dabbi prikàzao sìna svòga. I Evvo Angeo Gospodgnì s' nebba zavapì, govorì-

chi: Abrahame, Abrahame. Kojì odgovorì: Evvome. I reçce gnemu: Neprùxàj rùku tvoju svarhu ditichja: nitmu scto uçinni: šadsam poznao, dasse bojisc Bogga, i nìsi prostio jedìnorodjenomu tvòmu zaràdi menne. Uzdighnù Abraham oçci svoje, i vidìh za sobbòm òvna u draçjah vissèchi o rogùh, kòga uzàmsci prikàza posvetiliscte za sìna. I zazvà imme mista onogà, Gospoddin vidì. I takò tja do danas reççèse: U planinni Gospoddin viditichie. A zovnù Angeo Gospodgnì Abrahama drughì pùt s'nebba, govorèchi: Mnòmsanse istìm zakleo, govorì Gospoddin, jèrsi uçinio ovù stvàr, i nìsi prostio sìnu tvòmu jedìnòmu zaràdi menne: blagosovitchiu tebbe, i umnoxatchiu simme tvoje kakkono zvìzde nebbèskè, i kakkono pìsak, kojì jest pokrài mòra: osvojitichie simme tvoje vràta nepriateglјà svojì, i blagosovitchièse u simmenu tvòmu svi nàrodi zemàglskì, jèrsi posluscao glàs mòj. Vràtioseje Abraham k' ditichiem svojìm, i hoddosce u Berxabeu zajedno, i pribiva òndi.

Pomolimose. Prighnimo kolina.

Dighnitese. *Molitva.*

Boxe, pravvovìrnì Otçe privelikì, kojì po svem okoliscu zemaglskòmu obetànja tvòga sinove, razlìvsci posinovglјènja milòst, umnoxàjèsc: i po Vazmenòmu Svetotàjstvu, Abrahama ditichia tvòga sviù, kakkosise zakleo, Nàròdà çinìsc otczem: dàj pùkom tvojìm dòstòjno k' millosti tvòga zazvànja ulìzti. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, etc. Amen.

Proroçànstvo çetvàrtò.

U kgnigh. Izhoda 14.

Udnìh onè: Uçignenno jest u bdènju jutargnèmu, i evvo pogledàvsci Gospoddin na tàbore Egiptczìànskè po stùpu oggna, i oblàka, pobi vòjsku gniovu: i privràtì kolla koççià, i noscàhùse u dubinu. Rekosce dakle Egìptczìàni: Biximo od Izraela, Gospoddinbo vojujè zagne protiva nami. I reçce Bògh Mojsìi: Pruxi ruku tvoju svarhu mòra, dasse vràtè vodde k' Egiptczìànom svarhu kòllà, i kognìkà gniovì. I budùchi pruxio Mojsia rùku protiva mòru, vratilose jest u parvù zorru na parvascgnè misto: i bixèchi Egiptczìàni, susritosceji vodde, i zavaglja gnì Gospoddin u srid valovà. I vràtiscese vodde, i pokrisce kolla, i kognìke svè vòjskè Faraùnovè, kojì slìdèchi biàhù ulìzli u mòre: i nijedan od gnìh u istinu neostade. A sinovi Izraelskì prìdosce po srid sùha mòra, i vodde gnìm biàhù kakkono zìd s' desnè, i s' lìvè stràne: i oslobodì Gospoddin u dàn onì Izraela od rùkè Egiptskè. I viddisce Egiptczìàne màrtve na xàlu mòra, i kripòst veliku, kòjù biàsce uçinio Gospoddin protiva gnima: i uzbojàse puk Gospoddina, i virrovasce Gospoddinu, i Mojsii slùghi gnegovu. Tadà zapivà Mojsia, i sinovi Izraelskì pismu ovù, i rekosce:

Pivàjmo Gospoddinu: slàvnobo oposcteniose jest: kogna, i kognìka baczioje u mòre: pomocchnìk, i obrànitegl uçignen jest menni na spasènje.

℣. Ovòje Bògh mòj, i posctovatichiu gnegga: Bògh otcza mòga, i uzvìsitichiu gnegga.

℣. Gospoddin, kojì satìrà vojske: Gospoddin immeje gnemu.

Pomolimose. Prighnimo kolìna.

Dighnitese. *Molitva.*

Boxe, kòga stàrà çuddessa, da i u nasca vrimennah sjajù, çujèmo: çìm scto jednòmu pùku za od progònstva Egiptskòga osloboditga, desniczè tvojè mogùchstvom podaosi, ovò na spasènje Nàròdà po voddi priporodjènja dìllujèsc: dopustì, da u Abrahamove sinove, i ù Izraelichiànskù dòstojnòst, svegga svìta prìdè podpunnòst. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu, etc. Amen.

Proroçànstvo pètò. *Ixai.* 54.

Ovòje didinstvo slùgà Gospodgnì, i pravednòst gniovaje kod menne,

govorì Gospoddìn. Svi, kojì xèdjate, dòjdite k' voddam: i kojì nèjmàte srebra, hìtite, kùpite, i blagùjte: dòjdite, kùpite brez srebra, i brez svakè razminè vìno i mlìko. Zascto mirìte srebro ne u krussìh, i trùd vasc ne u nassichiènjù? Çùjte kojì sliscàte menne, i jidite dobro, i nasladglìvatchiese u pritilinni dùsca vasca. Priklonnite uho vasce, i dòjdite k' menni: sliscàjte, i xìvitichie dùsca vasca, i uçinitichiu ugovòr s' vami vikoviçgnì, millosardja Davidova vìrnà. Evvo za svidokka pùkom daosam gnegga, za vojvodu, i nauçiteglja Nàrodom. Evvo nàrod, kòga nepoznàvàsce, svatichiesc: i Nàrodi, kojìte nepoznaşce, k' tebbichiè tàrçati zaràdi Gospoddina Bogga tvòga, i svètòga Izraela, jèrje proslavio tebbe. Isctite Gospoddina, çìmse nàchi morre: zazìvàjte gnegga, çìm blìzu jest. Nekka ostavì opàkì pùt svòi, i çovik zlochiudan mìsli svoje, i nekse povràti k' Gospoddinu, i smillovatichiese gnemu, i k' Boggu nascemu: jer privelik jest za oprostiti. Nìsùbo mìsli moje, mìsli vasce: ni pùti vasci, pùti moji, velì Gospoddin. Jer kakkose uzviscujù nebbessa, od zemgljè, takò uzvìsceni jessu pùti mojì od pùtàh vascìh, i mìsli moje od mìslìh vascìh. I kakko salazì daxd, i snìgh s' nebba, i onamo viscjèse nevrachià: dalli natàpà zemglju, i zalivà gnù, i ploditju çinì, i dàje simme siùchièmu, i kruh blagujùchièmu. Takòchie biti rìç moja, koja izàjtichie iz ùstàh mojih: nèchiese vràtiti k' menni pràzna, dalli uçinitichie kojàsamgodìr hotio, i napridovatchie u onìm, na kojàsam poslao gnù: govorì Gospoddin svemogùchì.

Pomolimose. Prighnimo kolina.

Dighnitese. *Molitva.*

Svemogùchì vikoviçnì Boxe, umnoxi na posctènje immena tvòga, sctossi otàczà virri obetao: i obetànja sinove svètìm posìgnènjem razscìri; da scto parvascgnì Svètì nesùmgnisce dacchie biti, Czàrkva tvoja, dasseje jùr vecchjìm dìlom ispunilo, poznàde. Po Gospoddinu nàscemu Issukarstu Sìnu tvomu, etc. ℟. Amen.

Proroçànstvo Scèstò. Baruk. 3.

Sliscàj Izraele zapovìdi xivotta: s' uscimah prìmi, da znàsc ràzbòrnòst. Sctoje Izraele, da u zèmgli nepriatègljà jessi? Ostariosi u zemgli tùgjòj, oskvàrgnen jessi s' màrtvìm: odrèdjen jessi s' onìm, kojì slazè u pokao. Ostaviosi vrùtak mudrosti. Jer da po pùtu Boxjèmu budèsc hodio, biobi pribìvao stanovito u mìru vikoviçgnèmu. Nauççi, ghdije ràzbor, ghdije kripòst, ghdije razùm, da znàsc skuppa ghdije dugoviçnòst i hràna, ghdije svitlòst oççiù, i mìr. Tkoje nascao misto gnegovo? i tkoje ulizao u blàgohranìscta gnegova? Ghdissu poglavicze nàròdà, i kojì gospoddujù svarhu xivìnà, kojèsu na zèmgli? kojìse u pticzah nebbeskìm igrajù, kojì srebro kuppè, u kojèse uzdajù gljùdi, i nije svarhè steççènja gniova? Kojì srebro kujù, i pòmgnivi jęssu, i nije nascàstja dìlà gniovì? Izkorègneni jessu, i u pakaosu sascli, i drughì na misto gniovo podighlisuse. Mladichi viddìsce svitlòst, i pribìvalisu svarhu zemgljè: a pùt nauka neznadosce, i nerazumisce stazà gnegovì, niti sinovi gniovi prìmisce gnegga, od obraza gniova dalekkosèje odmakao: nije sliscàn u zèmgli Kananèjskòj, nitje vidjen u Temanu. Sinovi takòger Agarovi, kojì tràxè ràzbornòst, kojà od zemgljè jest, targòvczi iz Merrè, i Temana, i smiscgliaoczi, i tràxioczi ràzbora, i razùmnosti: a pùt mùdrosti neznadosce, nitisè gnè stàzà spomènusce. O Izraele, koliko velika jest kucchia Boxjà, i golemmo misto gnè possidovànja! Veliko jest, i nejmà svarhè; vissokko, i neizmìrno. Ondi bìsce giganti immenovànì onì, kojisu od poçèla bìli, uzràsta golemma, znajùchi voevànje. Nije ovè obrao Gospoddin, niti pùt nàuka nàjdosce: zatòsu iz-

ghinuli. I jer neimasce mùdrosti, u niscto hodosce zaràd svojè budalàsctinè. Tkoje uzascao na nebbo, i uzeo gnù, i izveoju iz oblàka? Tkoje pribrodio mòre, i nascao gnù, i donio gnù na zlàtù obrànòmu? Nije tko morre znati pùte gnè, niti tko iziskujè gnè staze; dalli kojì znà svakà, poznaoje gnù, i nascaoje gnù ràzbòrstvom svojim: kojì pripravioje zemglju u viçgnè vrìme, i napunioje gnù xivotinom, i çetveronoxjem: kojì ispùsctà svitlòst, i idè: i zazvaoje gnù, i slusca gnegga u darhàtu. A zvizde dadosce svitlòst u çuvalisctìh svojìh, i vesselilese jessu: zazvàte jessu, i rekosce: Evvosmo: i svìtlisce onomù u naslàdgènju, kojì uçinì gnì. Ovòje Bògh nasc, i nèjmàse drughì czìniti pri gnemu. Ovì iznascaoje svakì pùt nàuka, i daogaje Jakovu ditichiu svòmu, i Izraelu, pogljùbgljenòmu svòmu. Poslì ovì na zèmgli vidjen jest, i s' gljùdmìh opchio jest.

Pomolimose. Prighnimo kolina.

Dighnitese. *Molitva.*

Boxe, kojì Czàrkvu tvoju Nàròda zazvànjem vazda umnàxàsc: dopùsti millostiv; da kojè vodòm karsctènja perèsc, nepristàjnìm zasctìtènjem uçùvàsc. Po Gospoddinu nascemu, etc. ℟. Amen.

Proroçànstvo sèdmò. Ezek. 37.

Udnìh onè: Uçignenna bì svarhu menne rùka Gospodgnà, i izvede menne u dùhu Gospodgnèmu: i ostavìme na srid poglja, kojè biàsce punno kostìh. I okolo povedeme po gnima na okrùgh: a biàhù mnoghè vehoma svarhu poglja, i sùhe varlo. I reçve menni: Sìnu çoviçanskì sczìniscli dacchiè oxìviti kosti ovè? I rekoh: Gospoddine Boxe, tì znàsc. I reçve menni: Prorokùj od kostìh ovìh, i recchichiesc gnima: Kosti sùhè sliscàjte rìc Gospodgnù. Ovà govorì Gospoddin Bògh kostimah ovìm: Evvochiu jà umetnuti dùh u vàs, i xìvitchiete. I dattichiu svarhu vàs xille, i naràsti çinitichiu svarhu vàs mèso, i prostrìtichiu na vami koxu: i dattichiu vami dùh, i xìvitichiete, i znatchiete, da jàsam Gospoddin. I prorokovah kakko biàsce zapovidio menni: a uçignen bì zvèk, çim jà prorokovàh, i evvo pomiczànje: i pristùpisce kosti kostima, svakà na sastavak svòj. I viddih, i evvo svarhu gnì xille, i mèsa uzàjdosce: i prostàrta bì svarhu gnì koxa, i dùha neimàhù. I reçve menni: Prorokùj dùhu, prorokùj sìnu çoviçanski, i recchichiesc dùhu: Ovà govorì Gospoddin Bògh: Od çetiriùh vitàrah dòjdi dùsce, i pùni na pobienè ovè, i nekka oxìvù. I prorokovah, kakko biàsce zapovidio menni, i ulize ùgnè dùh, i oxìvisce: i stadosce na noghe svoje vòjska velika mnogà vehomma. I reçve menni: Sìnu çoviçanski ovè sve, kucchia Izraelskà jest: onni govorè: ossùscilesuse kosti nasce, i poghinù uffànje nasce, i odsiçeni jesmo. Zatò prorokùj, i recchichiesc gnima: Ovà govorì Gospoddin Bògh: Evvochiu jà otvòriti grebbe vasce, i izvestichiu vàs iz gròbàh vascìh, pùk mòj; i uvestichiu vàs u zemglju Izraelovu. I znatichiete, dassam jà Gospoddin, kad budèm otvòriti grebbe vasce, i izvestivas iz gròbàh vascìh, pùçe mòj: i kad budèm datti dùh mòj u vàs, i budète xìviti, i opoçìvati çinitchiuvas svarhu zemgljè vascè: govorì Gospoddin svemogùchì.

Pomolimose. Prighnimo kolina.

Dighnitese. *Molitva.*

Boxe, kojì nàs za slavviti Vazmenò Svetotàjstvo obojèga zàkona s' pìsmìh uççìsc: dàjnam razumiti millosardje tvoje; da po prìmànju sadascgnì daròvà, temèglito budè çekànje doscastì. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, etc. ℟. Amen.

Proroçànstvo òsmò. Ixai. 4.

Uzètichiè sedam xènà çovika jednòga u dàn onì, govorèchi: kruh nasc blagòvatichiemo, i s' odichiòm nascòm pokrìvatchiemose: nekkase sàmo zazovè immc tvoje, odnessi pogardu nascu.

U dàn onì bitichie mladicza Gospodgnà u veliçànstvu, i slavvi, i plod zemgljè uznosit, i uzradovànje onìm, kojì budù sahràgneni od Izraela. I bitichie: Svakì, kojì ostavgljen budè u Scionu, i ostanè u Jeruzolimu, svèt zvatichiese, svakì, kojì pìsàn jest u xivot u Jeruzolimu. Akko budè propratì Gospoddin smràde kchierì Scionskì, i kàrv Jeruzolimskù budè oprati po srid gnegga, u dùhu sùda, i dùhu xestokè vrucchine. I stvoritichie Bògh na svakòmu mistu planinnè Scionskè, i ghdi zazvàn jest, oblàk priko dneva, i dim, i svitlòst oghgna plamenitòga u nocchi: svarhu svakèbo slavvè zasctìtènje. I pribìvalisce bitichie za sìnniczu dneva od vruchinè, i za slobodnòst, i zaklonìscte od vihàra, i od daxda.

Tract. Vinogràd uçignen jest pogljubgljenòmu na stràni, u mistu plodnòmu. ℣. I ogradòm obzìda, i okopà: i posàdì vinogràd Scorek, i zgràdì kùlu na srid gnegga. ℣. I istìsak ukopà u gnemu: vinogràdbo Gospoddina Scabaota, kucchia Izraelova jest.

Pomolimose. Prighnimo kolina.

Dighnitese. *Molitva.*

Boxe, kojì u svìm Czàrkvè tvojè sinovmìh, svètì Proròkà glàsom oçcitovaosi, u svakòm mistu vlàdànja tvojèga, da tì siàç jessi dobrì simènà, i izabrànì loznì mladìczà texàk: dàj pùkom tvojìm, kojì i vinogràdà kod tebbe immenomse nazìvajù, i xìtà; da i tàrnja, i dràçjà pustòsc odsikàvsci, dòstojnìm ploddom rodni uçinèse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìmu, etc. ℟. Amen.

Proroçànstvo devètò. Izhod. 12.

Udnìh onè: Reçce Gospoddin Mojsii, i Aaronu u zèmgli Egipta: Misècz ovì, vami poçètak misèczì: parvì bitichie u misèczìh godisctnìh. Govòrite svòj skupsctini sinovà Izraelskì, i reczite gnima: U desètì dàn misècza ovògà nekka uzmè svakì jàgncza po obìtilah, i kucchiah svojìh. Akkoli pàk magnìje bròj, da nije zadovogljan za blagòvati jàgncza, nekka uzmè k' sebbi susida svòga, kojìseje pritisnuo kucchi gnegovòj, po broju dùscà, kojè zadovòglne mogù biti za blagovànje jàgncza. A bitichie jàgne brez bigljega, muscko, jednolitnò: po kòmu nàçinu uzèstchiete i kozlichia. I sahrànitichiete gnegga do çetarnaestòga dnevva misècza ovogà: i zaklatichiega na posvetiliscte sve mnoxtvo sinòvà Izraelskì prìd veçèr. I uzestichiè od karvi gnegovè, i stavitichiè na jednu, i drughù strànu vràtà, i na gorgnè praghe kùcchià, u kojìmga budù blagòvati. I jistichiè mèsa u nocchi onòj peçenna na oghgnu, i prìsne kruhe s'locchikamih divjìm. Nèjmàte blagòvati od gnegga niscta sirova, ni varenna u voddi, dalli sàmo peçenna na oghgnu: glàvu s' nogamih gnegovìm, i iznutargnih proxdrìtchiete. Nekka neostanè niscta od gnegga do u jutro. Akkobi scto ostalo, na oghgnu saxgatichiete: A ovakò blagòvatchiete gnegga: Bokke vasce pripasatìchiete, i obuchiu imatichiete na nogùh, darxèchi sctàpe u rukùh, i blagòvatichietega bàrzo: jestbo Fasce (to jest mimoscàstje) Gospoddinovo.

Pomolimose. Prighnimo kolina.

Dighnitese. *Molitva.*

Svemogùchì vikoviçnì Boxe, kojì u svì dillovànjà tvojì razdìgljènju çudnovat jessi: nekka razummè odkùpgljenì tvoji, da nije bilo izvarsnitijè, sctoje u poçètku uçigneǹ svìt, neggolije, da na svarhi vikòvà Vazam nasc Karst posvèchien jest. Kojì s'tobbòm xìve, i kragljujè u jedìnstvu, etc. ℟. Amen.

Proroçànstvo dessètò. Jon. 3.

Udnìh onè: Uçignenna bì rìç Gospodgnà k' Joni Proroku drughì pùt, govorèchi: Ustani, i pòjdi u Ninive gràd velikì: i pripovìdàj u gnemu pripovìdànje, kojè jà govorìm tebbi. I ustade Jona, i otidde u Ninive po rìçi Gospodgnòj. A Ninive biàsce gràd velik trì dnì hodda. I poçè Jona ulaziti u gràd za je-

dan dàn hodda: i zavapì, i recçe: Josc çetardessèt dàna, i Ninive prosistchiese. I virrovasce gljùdi Ninivichiàni u Bogga, i navìstisce pòst, i obùkoscese u vricchie od vecchjèga do nàjmagnèga. I dòjde rìç kràglju Ninivskòmu, i dixese s' prìstòlja svòga, i odbàczì odichiu svoju od sebbe, i obùçese u vricchiu, i sidde u lùgu. I zavìka, i recçe u Ninivu iz ùstàh kràgljevìh, i poglaviczàh gnegovìh, govorèchi: Gljùdi, i xivine, i voli, i òvcze nekka neokussè nisctàr: nekse ne pàsù, i nek voddè nepiù. I nekse pokriu s'vricchiam gljùdi, i xivotina, i nek vapiù k' Gospoddinu u jàkosti, i nekse obràtì çovik od pùta svòga zlòga, i od opaççinè, kojàje u rukùh gniovìh. Tko znà, terse obràtì, i prostì Bògh, i povràtise od nàglosti sardxbè svojè, i neizghinèmo? I vidì Bògh dilla gniova, dassuse odvràtili od pùta svòga opàkòga, i smillovaosèje pùku svòmu, Gospoddin Bògh nasc.

Pomolimose. Prighnimo kolina.
Dighnitese. *Molitva.*

Boxe, kojì ràzliçnòst Naròdà u ispovìdanju tvòga immena sabraosi: dàjnam i hotiti i mocchi, kojà zapovìdàsc; da pùku na viçnòst zvànu, jedna budè virra pamètì, i boggogljubstvo dillovànjà. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sinu tvòmu, etc. ℟. Amen.

Proroçanstvo jedanaestò.
Drug. Zak. 21.

Udnìh onè: Upìsa Mojsia pismu, i nauçì sinove Izraelskè. I zapovidì Gospoddin Joxuu sìnu Nunovu, i recçe: Pokrìpise, i buddi snàxan: tìbo uvestichiesc sinove Izraelskè u Zemglju, kojùsam obecchiao, i jàchiu bit s' tobbòm. Poslì dakle neggo upìsa Mojsia rìçi zàkona ovogà u knighe, i dospì: zapovidì Djàkom, kojì noscàhù korabglju uvita Gospodgnèga, govorèchi: Uzmite knighe ovè, i stavitejì s' jednè stranè korabgljè uvita Gospoddina Bogga vascega: da budù òndi suprot tebbi za svidoçànstvo. Jàbo znàm suprotivnòst svoju, i privelikò tvardoglàvstvo tvoje. Josc za mòga xivotta, i uhodèchi s' vami, vazda s' prigovàranjem çiniliste protiva Gospoddinu: kolikochiete vechjè kad budèm umro? Skuppite k' menni sve starijè rodjènjem po plemennìh vascìh, i nauçiteglje, i govoritichiu, sliscajùchime onni, govorenja ovà, i zazvatichiu protiva gnima nebbo, i zemglju. Znàmbo da poslì smarti mojè brezàkonito çinitichiete, i sàchi hocchiete bàrzo s' pùta, kogàsam zapovidio vami: i susristichiè vàs zla u najposlidgnè vrìme, kad budète çiniti zlo prid obrazom Gospodgnìm, da rasàrdite gnegga z' dillìh rukù vascì. Govorioje dakle Mojsia, sliscajùchi vas skup Izraelskì, rìçi pisnè ovè, i tjà do dospitka dovarscì.

Tract. Pòmno-sliscàjme nebbo, i govoritichiu: i nek çujè zemglja rìçi iz ùstàh mojìh. ℣. Nekkase çekà kakkono daxd govorènje moje: i nekka sàjdù kakkono rossa rìçi moje. ℣. Kakko dax svarhu troskòti, i kakko snìgh svarhu sjèna: jer imme Gospodgnè zazvatichiu. ℣. Dàjte veliçànstvo Boggu nascemu: Bògh, istinita dilla gnegova, i svi pùti gnegovi sùdi. ℣. Bògh vìran, u kòmu nèjmà opaççinè: pravedan, i svèt Gospoddin.

Pomolimose. Prighnimo kolina.
Dighnitese. *Molitva.*

Boxe vissino ponìznì, i jàkosti pravednì: kojì po svètòm Mojsiu ditichiu tvòmu, takò naùçiti pùk tvòj svètè pismè tvojè pivànje hotiosi, da onò zàkona povràchiènje uçinilobise i nasce upravgljènje: probùdi u svòj napunnosti opràvdànì Nàròdà mogùchstvo tvoje, i dàj vessèlje: oblakscàvsci strahocchiu, da sviù grìhe tvojìm odpùsctènjem pomàrsìvsci, scto navìscteno jest za osvetu, prìdè na spàsènje. Po Gospoddinu nascemu Issukàrstu Sìnu tvòmu, etc. ℟. Amen.

Proroçànstvo dvànaestò.
Daniel. 3.

Udnìh onè: Nabukodonozor kràgl uçinì kìp zlàtan, u vissinu lakàtà scesdessèt, u scirinu lakàta scèst, i stavìga na poglje Duranskò darxavè Babilònskè. I takò Nabukodonozor kràgl posla skuppiti vlàdaocze, glavarstva vàròscà, i sùdcze, vojvode, silnìke, i pridstave, i sve bàne pokraìnà dabbise sabràli na prikàzànje kìpa, kògà uzdigao biàsce Nabukodonozor kràgl. Tadà skuppiscese vlàdaoczi, glavari, i sùdczi, vojvode, i silnìczi, i starescine, kojì biàhù u oblàsti ustanovitchieni, i svi bàni pokrainskì, dabbise sloxili na prikàzànje kìpa zlàtnoga, kòga uzdìgao biàsce Nabukodonozor kràgl. A stàhù prid kìpom, kòga stavio bìsce Nabukodonozor kràgl: i glasnìk vapiàsce kripkò: Vamise govorì pùkom, plemmenom, i jezikom: U vrìme, u kojè budète çutti zvèk trùbgljè, i sùrlè, i tamburè, tarsteniczè, i Saltìra, i gusàlà, i svakè vàrstè udarànja, padsci poklonitese kìpu zlàtnomu, kògaje postavio Nabukodonozor kràgl. Da akkobi tko ne-prostrìvscise pokloniose, u istò vrìme bitichie varzen u pèch oghgna gorùchièga. Za ovìm dakle udìgl kad çusce svi pùczi zvèk trùbgljè, i sùrlè, i tamburè, tarsteniczè, i Saltìra, i gùsàlà, i svakè vàrstè udarànja, padnùvsci svi pùczi, plemenna, i jeziczi pokloniscese kìpu zlàtnòmu, kòga postavio biàsce Nabukodonozor kràgl. I udìgl u istò vrìme pristùpìvsci gljùdi Kaldeàni osvadisce Xudie: i rekosce Nabukodonozoru kràglju: Kràglju u vìke xìvi: tì kràglju postaviosi zàkon, da svakì çovik, kojì budè çutti zvèk trùbgljè, sùrlè, i tamburè, tarsteniczè, i saltìra, ì gusàlà, i svakè vàrstè udarànja, prostrèse, i poklonìse kìpu zlàtnòmu: akkolibise tko neprostrìvscise poklonio, dasse varxè u pèch oghgna gorùchièga. A jessu gljùdi Xudii, kojèsi odrèdio svarhu posàlà darxavè Babilònskè, Scidrak, Mixak, i Abdenago: gliùdi ovì pogàrdisce, kràglju, zàkon tvòj: boggove tvoje nesctujù, i kìpu zlàtnòmu, kogasi uzdigao neklagnajùse. Tadà Nabukodonozor u nàghlosti, i sardxbi zapovidì, dabbise priveli Scidrak, Mixak, i Abdenago: kojì udìgl dovedenni bìsce prid kràglja. I izùstìvsci rìç Nabukodonozor kràgl, reçce gnima: Ìstinòmli Scidraçe, Mixaçe, i Abdenago boggove moje nesctujète, i kìpu zlàtnòmu, kògasam postavio neklagnàtese? Sad dakle, akkoste pripràvni, u kojègodìr dobba budète çutti zvèk trùbglje, sùrlè, i tamburè, tarsteniczè, i Saltìra, i gusàlà, i svakè vàrstè udarànja, prostritese, i poklonitese kìpu, kògasam uçinio: akkolise pàk nepoklonìte, u istò vrìme bitchiete ubàçeni u pèch oghgna gorùchièga; a tkoje Bogh, kojichie izmàknuti vàs iz rùkè mojè? Odgovàrajùchi Scidrak, Mixak, i Abdenago, rekosce kràglju Nabukodonozoru: Nije potribè, da mì od ovè stvàri odgovorìmo tebbi. Evvobo Bògh nasc, kòga sctujèmo, morrenas osloboditi od pecchi oghgna gorùchièga, i od rukùh tvojìh, o kràglju, izbaviti. I akko nektio budè, znàj kràglju, da boggove tvoje nesctujèmo, i kìpu zlàtnòmu, kògasi uzdigao, neklagnàmose. Tadà Nabukodonozor napunìse ghnìva, i pozor obraza gnegova promìnise na Scidraka, Mixaka, i Abdenagu, i zapovidì, dabbise razxegla pèch sedmerostruko vecchjè neggose obiçàvàsce. I gljùdem prijàkìm od vòjskè svojè zapovidì, da svèzàvsci noghe Scidraku, Mixahu, i Abdenagu, ubàczèji u pèch oghgna gorùchièga. I udìgl gljùdi onì s' gacchiamih svojìmih, i s' velikìm kappamih, i s' obuchiòm, i s' odichiòm bàçeni bìsce u srid pecchi oghgna gorùchièga, jer zapovìd kràgljeva xestokka biàsce: a pèch bisce razxexenna varlo. Tadà gljùde onè, kojì bàczili biàhù Scidraka, Mixaka, i Abdenagu pobbi plamèn oghgnenì. A ovà trì ço-

vika, tòjest Scidrak, Mixak, i Abdenago paddosce u srid pecchi oghgna gorùchièga, svèzani. I scètàhu u srid plamena fàlèchi Bogga, i blagosìvajùchi Gospoddina.

Pomolimose. *Ovdise negovorì :*
Prighnimo kolina, *dalli sàmo*
Molitva.

Svemogùchì vikoviçgnì, Boxe, uffànje jedìnò svìta, kojì po Pròròkà tvojì razglàscènju, sadascgnì vrimènà istomaçiosi otàjstva : umnoxi udobrovogljen xeglje pùka tvòga : jer u nijednòmu pravovirnòmu, neggo od tvòga nadahnùtja, izhodè svakè kriposti napridovànja. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedìnstvu Dùha svètòga Bògh. Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

BLAGOSÒV STUDÈNCZA KARSCTE'NJA.

Ovà dovàrscivsci ozgòr reçenà, akko u Czàrkvi nahodìse Studenacz karsctènja, Misnìk imajùchiga blagosoviti, uzmè posvètnìçkì plàsct, tò jest Pluviàl gljubiçastì, i hodèchi na prìd Krìx s' svichiamih, i s' velikòm svìchiòm blagosovgljenòmgorùchiòm, sahodì s' Czarkovgnàczìh, i s' slugamih obuçenìm k' Studènczu, a megju tò pivàjùse slìdèchia.

Pjesan 41.

Kakko jelin xeli k' studènczem vodà: takò xelì dùsca moja k' tebbi Boxe. ℣. Xèdjalaje dùsca moja k' Boggu xìvòmu : kadchiu dòchi, i ukàzatse prid obrazom Boxjìm ? ℣. Bìsce menni suze moje kruhssi obdàn, i obnòch, doklèse govorì menni priko svakòga dneva : Ghdije Bògh tvòj ?

Zatìm Misnìk prie neggo ulizè blagosìvati Studenacz, govorì ovù Molitvu kod Studencza. ℣. Gospoddin s'vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose. *Molitva.*

Svemogùchì vikoviçgnì Boxe, poglèdàj milostiv na boggogljùbstvo pùka, kojìse priporàdjà, kojì kakko jelin, vòdà tvojì jàkò xelì Studenacz, i dopùsti dobròstiv: da virrè istè xèdja, s'karsctènja Otàjstvom, dùscu, i tìlo posvètì. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s'tobbòm xìve, i kragljujè u jedìnstvu, etc. ℟. Amen.

Potom togà stùpì na blagosòv. Studencza, govorèchi. ℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose. *Molitva.*

Svemogùchì vikoviçgnì Boxe, pristani velikè millotvòrnosti tvojè k' otàjstvom, pristani svet-otàjstvà zlamènju: i za pokrìpiti novè pùke, kojèti studenacz karsctènja poràdjà, dùh posinovgljènja poscàgli : da scto po sluxbi nascega umigljènstva imàse çiniti, dillom kriposti tvojè ispunìse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s' tobbòm xìve i kragljujè u jedìnstvu istòga Dùha svetòga Bògh.

Uzdìghnùvsci glàs po nàçin Priglasja, proslìdì.

Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.
℣. Gospod s' vami.
℟. I s' dùhom tvojìm.
℣. Uzgòri sardcza.
℟. Imàmo k' Gospoddinu.
℣. Fàle uzdàjimo Gospoddinu Boggu nascemu.
℟. Dòstòjno, i pravedno jest.

Doistinè dòstòjno, i pravedno jest, ràzloxno, i spasitègljno, da mì tebbi vazda, i svaghdi fàle uzdàjèmo, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe. Kojì nevidjenìm mogùchstvom svetotàjstvà tvojì tvorìsc dillo. I premda mì za tolikà Otàjstva isvàrsciti jesmo nedòstòjni: tì niscta nemagnè millosti tvojè darove neostavgljàjùchi, joscte i na nasce molbe, usci tvojè millotvòrnosti prighì-

hàsc. Boxe, kòga Dùh svarhu vòdà u istòmu pocètku svìta noscàscese, dabbi josc tadà kripòst posvèchiènja vodenà nàrav zaçèla. Boxe, kojì griscnòga svìta zlocchie po voddah perùchi, priporodjènja slikku u istòmu potopa prolìtju zlamenovaosi: dabbi jednòga, i istòga parvòga stvorra vodenòga otàjstvom, i svarha bìla opaççìnà, i vrùtak kripostì. Pogledàj Gospoddine na lìcze Czàrkvè tvojè, i umnoxi u gnòj priporodjènja tvoja, kojì millosti tvojè obìlnè nàglostju vesselìsc gràd tvòj, i studenacz karsctènja otvoràsc po svemu svìtu Nàrodom na ponovgljènje: da po tvòga veliçànstva zapovìdi, prìmì Jedinorodjenòga tvòga millòst od Dùha svètòga.

Ovdi Misnìk rùkom pruxenòm razdigljujè voddu na Krìx, i gnù udìgl otarè ruçinìkom, govorèchi:

Kojì ovù voddu na priporodjènje gljudskò pripravgljenu, otàjnìm svòga boxànstva primìscànjem uplodì: da posvèchiènje zaçèvsci, od neoskvàrgnenòga boxànstvenòga vrùtka utrobè, u novò priporodjena stvorènje, porod nebbèskì izàjdè. I kojè illi ràzliçnòst u tìlu, illi razbirù dobba u godisctì, sve u jedno ditìnstvo millòst màjka porodì. Dalekko dakle odòvle, po tvojòj zapovìdi Gospoddine, nekka svakì dùh neçistì odstùpì: dalekko sva zlobnòst djavaoskè himbè odàjdè. Nek niscta u ovomù mistu nejmàde protìvnè kriposti primìscànje: da ni zassidajùchi oblìtà: ni kràdom uvùçese: ni poganèchi otrujè.

Ovdise rùkòm vodè dotaknè.

Nek budè ovà svètò, i nenaudnò stvorènje, prosta od svakòga protivniçkòga nadskoçènja, i svakè udobsctinè odìgljènjem oççistjena. Nekka vrùtak budè xìvì, voddà priporàdjajùchjà, i vodda çistèchjà: da svi, kojìse ovìm prànjem spasonosnìm budù oprati, dillujùchi u gnima Dùh svètì, svàrscenòga oççistjènja dopùsctènje dostighnù.

Cinì trì Krìxa svarhu Studencza, slìdèchià govorèchi:

Zatò blagosìvam tebbe stvorènje vodè, Boggom ✠ xìvìm, Boggom ✠ istinìm, Boggom ✠ svètìm: Boggom, kojìte u poçètku, rìçju razdìlì od zemgliè, kòga Dùh svarhu tebbe noscascese.

Ovdi rùkòm razdìlì, i prolìè na çetiri stràne svìta, govorèchi:

Kojì tebbe od ràjskòga vrùtka istechi uçinì, i s'çetirìmah rìkamih svu zemglju natopiti zapovidì. Kojì tebbe u pùstigni gòrku, slatkòst davscijoj, uçinì pitku, i xedjajùchièmu pùku iz kamena izvede. Blago ✠ sìvàm tebbe i Issukarstom Sìnom gnegovìm jedìnìm, Gospoddinom nascìm: kojì tebbe u Kàni Galilèjskòj zlamènjem çudnovatìm, po svòmu mogùchstvu obràtì u vìno. Kojì noggam svarhu tebbe hodì: i od Ivana u Jordànù karscten bì. Kojì tebbe zajedno s' kàrvju iz bokka svòga iztèghnù: i uçenìkom svojìm zapovidì, dabbise virrujùchì karstili u tebbi, govorèchi. Pòjdite, naùçite sve Nàrode, karstèchi gnì u imme Otcza, i Sìna, i Dùha svètòga.

Promìnì glàs, i proslìdì glàsom Sctènja.

Ovè nami zapovìdi obsluxujùchìm, tì Boxe svemogùchì millostiv pristani, tì dobrostiv nadahni. *Dàhnè trikràt u vodu po nàçin Krìxa, govorèchi:* Tì ovè prìprostitè vodde iz tvojìh ùstàh blagosovvi: da izvan nàràvnòga çistjènja, kojè za oprànje tilèsà mogù datti, budù takòger kripostne za oççistiti pamèti.

Ovdi Misnìk spùstì mallo velikù Svìchju u vodu, i priuzàmsci glàs od Priglasja, govorì.

Nekka sàjdè u ovù punnòst Studènecza, kripòst Dùha svètòga.

Zatìm izvadìvsci svìchju velikù iz vodè, opètju dubgljè zamoçì, sctogod viscjìm glàsom opèt istè rìçi: Nekka sajdè, *govorèchi. Potom Svìchju izva-*

dìvsci iznova, trècchì pùt gnù zamoçìvsci u vodu do dna, josc viscjìm glàsom priuzmè: Nekka sàjdè. *Kakko odzgòra. A zatìm trikràt dàhom uçinì svarhu vodè ovò zlamènje -✝-slìdèchi.*

I sve ovè vodè bìtje, da priporodjènja uplodì dillom. Ovdi nekka svì grìhà oskvàrgnènja pomàrsèse: òvdi nàrav na slikku tvoju stvorena, i na posctènje svòga poçètka ispravgljena, nekka od svìh starinnè smradòvàh oççistìse: da svakì çovik u ovò priporodjènja svetstvo ulizàvsci, na pràvè neoskvàrnosti novò ditìnstvo priporodìse.

Slìdèchjà govorì sctiùchi.

Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu: kojì imà dòchi sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt s'oghgnem. ℟. Amen.

Zatìm od Misnìkah okolo stojèchìh prolièse od istè vodè blagosovgljenè po pùku. I megju tò jedan od sluxbenìkàh Czarkovnìh uzmè u kakav sùd od istè vodè za osckropiti kucchie, i drugà mista. Ovà dovàrscìvscise, Misnik, kojì blagosìvà Studenacz, ulìè od Uglja, kojìmse na karsctènju maxè, u vodu na nàçin Krìxa, razumivìm glàsom govorèchi:

Nekkase posvètì, i uplodì Vrillo ovò spasènja u prìporàdjajùchìmse u gnemu na xivot viçgnì. ℟. Amen.

Zatìm ulìè od Krizmè, na nàçin odzgòrgnì, govorèchi.

Ulìtje Krizmè Gospoddina nascega Issukarsta, i Dùha svetòga Utisciteglja, nekka budè u imme svètòga Tròjstva. ℟. Amen.

Potom togà uzmè obbe gostare reçenòga Uglja svètòga, i Krizmè, i od obbòga zajedno na nàçin Krìxa ulìvajùchi, govorì:

Smìscànje Krizmè posvètchiènja, i uglja mazànja, i vodè karsctènia nek zajedno uçinìse, u imme Ot ✠ cza, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svetòga. ℟. Amen.

Tadà pomìscà istò uglje s' vodòm, i prolìè rùkòm svojòm po svemmu Studènczu. Akkose imà tko karstiti, gnì karstì po nàçim obiçàjnòmu. Zatìm vràchiajùchise Misnìk, i sluxbenìczi k' Otàru, dvà djaka pivajù Letanie, a Kòr istò svè zajedno priuzimà, kakkose kàxè odzdòla.

¶ *Ghdi pàk nije Studèncza od Karsctènja, dospìvscise nàjposlidgnè Proçanstvo s' svojòm molitvòm, Misnìk Planìtu skinè, i s' nàstojnìczìh svojimih prid Otàrom kleknùvsci, pròstrèse nà rùke, i svi ostàlì kleçèchi, pivajùse Letanie na srid Kora od dvajù pivaòczàh, a Kòr i jedan i drughì sve istò odgovàrà. A kad dòjdù na Rèdak:* (Grisc-nìczi: Tebbe molimo,) *Misnìk, i slùghe ustanùse, i otiscàv u Svetostàjnìczu, obùkùse u ruho bìlo za Missu, kojase imà slàvnò pivati: a meggiutòsè uxegù svìchje na Otàru. Na svarsi Letànià pivajùse blaghdàno:* (Gospoddine pomiluj,) *i priuzimgljùse kakko i na Missi obiçàjno, od devetkràt.*

VELIKÈ LETÀNIE.

Gospodine pomillùj.
Karste pomillùj.
Gospoddine pomillùj.
Karste çùj nàs.
Karste uslìsci nàs.
Otçe s' nebbèssàh Boxe. Pomillùj.
Sìnu Odkùpiteglju Svìta Boxe. Pomillùj nàs.
Dùsce svètì Boxe. Pomillùj.
Svètà Troicze jedìni Boxe. Pomillùj nàs.
Svètà Mario. Moli za nàs.
Svètà Bogorodicze. Moli za.
Svètà Dìvo Divìczà. Moli.
Svètì Mihovile. Moli za nàs.
Svètì Gabriele. Moli za nàs.
Svètì Rafaele. Moli za nàs.
Svi Svètì Angeli, i Arkangeli. Molite za nàs.

Svi svètì blàxenì Duhovà redovi. Molite za nàs.
Svètì Ivane Karstitegljü. Moli za nàs.
Svètì Jossipe. Moli za nàs.
Svi svètì Patriarke, i Proroczi. Molite.
Svètì Petre. Moli.
Svètì Pàvle. Moli.
Svètì Andria. Moli.
Svètì Ivane. Moli.
Svi svètì Aposctoli, i Evangelisete. Molite.
Svi svètì Uçeniczi Gospoddinovi. Molite.
Svètì Stipàne. Moli.
Svètì Lovrìnçe. Moli.
Svètì Vincenczo. Moli.
Svi svètì Muççenìczi. Molite.
Svètì Silvesctre. Moli.
Svetì Gargùre. Moli.
Svètì Agustìne. Moli.
Svi svètì Biskupi, i Ispovidnìczi. Molite.
Svi svètì Nauçitegli. Molite.
Svètì Antùne. Moli.
Svètì Benedikte. Moli.
Svètì Dominiçe. Moli.
Svètì Otçe Fràncescko. Moli.
Svi svètì Misnìczi, i Djaczi. Molite.
Svi svètì Koludri, i Pùstignàczi. Molite.
Svèta Mario Mandalìno. Moli.
Svètà Jàgno. Moli.
Svètà Cecilio. Moli.
Svètà Agato. Moli.
Svètà Anasctaxio. Moli.
Sve svètè Divicze, i Udovicze. Molite.
Svi Svètì, i Sveticze Boxjè. Umolitese za nàs.
Millostiv buddi. Prostinam Gospoddine.
Millostiv buddi. Usliscinas Gospoddine.
Od zla svakòga. Osloboddi nàs Gospoddine.
Od svakòga grìha. Osloboddi.
Od smarti viçgnè. Osloboddi.
Za otàjstvo svètòga uputtjènja tvòga. Osloboddi nàs.
Za priscàstje tvoje. Osloboddi.
Za porodjènje tvoje. Osloboddi.
Za karsctènje, i pòst tvòj svètì. Osloboddi nàs.
Za Krìx, i mukku tvoju. Osloboddi.
Za smart, i pokopànje tvoje. Osloboddi.
Za svètò uskarsnùtje tvoje. Osloboddi.
Za çudnovatò uzascàstje tvoje. Oslob.
Za doscàstje Dùha svètòga. Utisciteglja. Osloboddi nàs.
U dàn sùdgnì. Osloboddi nàs.
Griscnìczi. Tebbe molìmo slisci nàs.
Da nami prostìsc. Tebbe molìmo.
Da Czàrkvu tvoju svètù oblàdati, i uzdarxati dostojàscse. Tebbe molìmo.
Da Gospoddina Aposctolskòga, i sve Czarkovne redove u svetòmu Boggosctòvju uzdarxati dòstojìscse. Tebbe molìmo.
Da nepriateglie svètè Czàrkvè ponìziti dòstojìscse. Tebbe molìmo.
Da kràgljem, i poglaviczam karstjànskìm mìr, i pràvò jedìnstvo darovati dòstojìscse. Tebbe molìmo.
Da nàs ìstè u tvojòj svètòj sluxbi pokrìpiti, i sahrànìti dòstojìscse. Tebbe. molìmo.
Da svìm dobroçinioczem nascìm viçgnìm dobrom vràtìsc. Tebbe.
Da plod zemgli datti, i uzdarxàti dòstojìscse. Tebbe molìmo.
Da svìm vìrnìm màrtvìm pokòj viçgnì daròvati dòstojìscse. Tebbe.
Da nàs usliscati dòstojìscse. Tebbe.
Jagàgnçe Boxjì, kojì odnossìsc grìhe svìta, Prostinam Gospoddine.
Jagàgnçe Boxjì, kojì odnossìsc grìhe svìta, Uslisci nàs Gospoddine.
Jagàgnçe Boxjì, kojì odnossìsc grihe svìta, Smillùjse nami Gospoddine.
Karste çùj nàs.
Kàrste ulisci nàs.

Oudi pivaoczi blaghdàno poçmu :
Kyrie. *illi* Gospoddine pomillùj.
Karste pomillùj etc. *i svakòga trikràt pìvaju,* kakko na Missi.

Megjutò Misnìk s' najstonìczìh, svi u bìlo ruho obùçenni, pristùpì k' Otàru,

i rekàv Pjessan: Sùdi menne Boxe. *s'* Slavva Otczu, *reçҫe Ispovìd, kakkose obiçàjè nà mistu svakdàgnèmu: pak uzascàvsci pogljùbì Otàr, okàdì obiçàjno, i svascìvscise u Pivaoniczi:* Gospoddine pomillùj, *zapoçmè slàvno:* Slavva u vissokìh, *i tadà zazvonè zvonna, i Czìvnìk, illi Organ, ghdisse nahodì. Potomtogà Misnìk reçҫe:* Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose. *Molitva.*

Boxe, kojì ovù priposvèchienù nòch slavvòm Gospodgnèga Uskarnùtja prosvitgljujèsc: uzdarxi u novòmu obìtili tvojè plemennu posinovgljènja dùh, kògasi dao; da tìlom, i dùscòm ponovgljeni, çisto tebbi prìkaxù slùxènje. Po istòmu Gospoddinu nascemu Issukarstu etc. u jedìnstvu istòga Dùha svètòga Bògh. Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

Sctenje Knighè B. Pàvla Aposctola Koloçzìgnanom. *Pogl.* 3.

Bratjo; akkoste zajedno uskarnuli s' Karstom, kojà gori jessu isctite, ghdi Karst jest obdesnù Bogga sìdèchi: kojà gori jessu slàdite, a ne kojàsu na zèmgli. Màrtvibo jeste, i xivot vasc sakriven jest s' Karstom u Boggu. Kad Karst ukàxèse, xivot vasc: tadà i vì ukàzzatichietese sc' gnìm u slavvi.

Misnìk svàrscìvscise kgniga, poçmè pivati sàm: Alleluja, *i pivàga do trì pùta, svakì pùt toviscje glàs dixùchi: a u Pivalisctu za svakim putòm istòse u istì glàs priuzimgljè.*

Na Evangèlje nenosèse svitgniàczi, dalli sàm tamjan: pìtàse blagosòv, i ostàlàse sva çinè, kojàse obiçàjù çiniti.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 28.

A u veçèr subbotè, kojà osvichiè u parvù subbotu, dòjde Maria Mandalìna, i drùga Maria, da greb vidè. I evvo trèscgna uçinìse velikà. Angeobo Gospodgni sàjde s' nebba: i pristùpìvsci privàlì kamèn, i sidjàsce svarhu gnegga: a bìasce oççighlèd gnegov kakkono mùgna: i odichia gnegova kakkono snìgh. A od stràha gnegova pripadoscese çuvaoczi, i uçiniscese kakko màrtvi. I odgovàrajùchi Angeo, reçҫe xennam: Nemòjtese bojati, znàdembo, da Issusa, kojì propèt jest, isctète: nijega òvdi: uskarsnuoboje, kakkoje rekao. Dòjdite, i vidite mistò, ghdi postavgljen bìasce Gospoddin. I bàrzo poscàvsci, reczite uçenìkom gnegovìm, daje uskarsnuo: i evvo dochìchie prie vàs u Galileu: ondichietega viditi. Evvo daddoh na znàje vami.

Negovorìse Virrovànje, ni Prikazalisce.

Priglasje.

℣. Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

℣. Uzgòr sardcza. ℟. Imàmo k' Gospoddinu.

℣. Fàle uzdàjimo Gospoddinu Boggu nascemu.

℟. Dòstòjno, i pravedno jest.

U istinu dòstòjno, i pravedno jest, ràzloxno, i spasitègl no. Tebbe stanovito Gospoddine u svakò vrìme, a u ovù ossobito nòch slavniè faliti, kad Vazam nasc Karst bì na posvetilisctе prikàzàn. Onboje pràvò Jagne, kojè odnese grìhe svìta. Kojì smart nascu umrìvsci razrùscì, i xivottu uskarsnùvsci lik dadde. I zatò s'Angelìh i s' Arkangelìh, s' Prìstòljìh, i Gospostvìh, i sa svòm vòjskòm nebbeskòga vòjstva pjessan slavvè tvojè pivàmò, brez prìstànka govorèchi. Svèt, Svè, Svèt. *i ostàlò.* Jagànçe Boxjì: *danas negovorìse, Mìrse nedàjè, nitise govorì Popriçèstjènjè, dalli priçestivscise Misnìk, zapìvase u Pivalisctu* Alleluja, *i ostàlà kakko u Missalù nàhodìse.*

NÀÇIN GOVÒRIT MISSU.

Misnìk obùçen kad dòjdè prid Otàr za poçèti S. Missu, uçinìvsci gnemu dùxnì poklòn, prikarstìse, çistìm glàsom govorèchi:

U imme Otcza, i Sìna, i Dùha svetòga, Amen.

Zatìm prignùvsci, illiti sklopìvsci rùkè prid parsima, poçmè Antifonu: Ulistichiu k' Otàru Boxjèmu.

Odgovàrà kojì slùxì. K' Boggu, kojì obeseglìvà mladòst moju.

Zatìm Misnìk jedan rèdak govorèchi, a slùga drughì odgovàrajuchi, govorì slidèchì Pjesan. 42.

Mis. Sudi menne Boxe, i razberri parbu moju od nàroda ne svètòga: od çovika opàka, i himbena oslobddimenne.

Sl. Jer tì jessi Bògh jàkòst moja: zasctosime odvargao, i zascto xalostan hodìm, çìm muççìme nepriategl?

Mis. Poscàgli svitlòst tvoju, i istinu tvoju: onnesume odvele, i dovele u goru svètù tvoju, i u prìbivaliscta tvoja.

Sl. I ulistichiu k' Otàru Boxjèmu: k' Boggu, kojì obeseglìvà mladòst moju.

Mis. Ispoviditchiuse tebbi u cetri Boxe Boxe mòj: zascto xalosna jessi dùsco moja, i zascto smuchièsc menne?

Sl. Uffàj u Bogga, pokle josc ispoviditchiuse gnemu: spasènje lìcza mòga, i Bògh mòj.

Mis. Slavva Otczu, i Sìnu, i Dùhu svètòmu.

Sl. Kakko bìsce u poçèlu, i sadà, i vazda, i u vìke vikòvà, Amen.

Mis. Ulistichiu k' Otàru Boxiemu.

Sl. K' Boggu, kojì obeseglìva mladòst moju.

Misnìk prikarstìvscise, reççe. Pomòch nasca u imme Gospoddina.

Sl. Kojì uçinì nebbo i zemgliu.

Mis. Ispovìdàmse Boggu svemogùchièmu, blàxenòj Marii vazda Diviczi, blàxenòmu Mihovilu Arkàngelu, blàxenòm Ivanu Karstiteglju, svètìm Aposctolom Petru i Pàvlu, svìm Svètim, i vami bratjo: jèresam sagrìscio mnoggo miscgljenjem, rìçiu, i dillom. (*udaràse u parsi*) mòj grìh, mòj grìh, mòj privelikì grìh. Zatò molìm blàxenù Mariu vazda Diviczu, blàxenòga Mihovila Arkàngela, blàxenòga Ivana Karstìteglja, svètè Aposctole Petra i Pàvla, sve Svètè, i vàs bratjo, da molìte zàme Gospoddina Bogga nascega.

Sl. Smillovaose tebbi svemogùchì Bògh, i odpùstìvsci grìhe tvoje, priveo tebbe na xivot viçgnì.

Mis. Amen.

Sl. Ispovìdàmse Boggu svemogùchièmu, blàxenoj Marii vazda Diviczi, blàxenòmu Mihovilu Arkangelu, blàxenòmu Ivanu Karstiteglju, svètìm Apostolom Petru i Pàvlu, svìm Svètìm, i tebbi Otçe: jèresam sagrìscio mnoggo miscgljenjem, rìçju, i dillom. (*udaràse u parsi*) mòj grìh, mòj grìh, mòj privelikì grìh. Zatò molìm blàxenù Mariu vazda Diviczu, blàxenòga Mihovila Arkangela, blàxenòga Ivana Karstiteglja, svètè Aposctole Petra i Pàvla, sve Svètè, i tebbe Otçe da molìsc zàme Gospoddina Bogga nascega.

Mis. Smillovaose vami svemogùchì Bògh, i odpùstìvsci grìhe vasce, priveovas na xivot viçgnì.

Sl. Amen.

Mis. Prosctènje, odrìscènje, i odpùsctènje grìhà nascì dopùstionam svemogùchì, i millosardnì Gospoddin.

Sl. Amen.

Mis. Boxe tì obràtìvscise oxìvitichiesc nàs.

Sl. I pùk tvòj vesselitichiese u tebbi.

Mis. Ukàxi nami Gospoddine millosardje tvoje.

Sl. I spàsenòst tvoju dàj nami.

Mis. Gospoddine uslisci molitvu moju.

Sl. I vapàj mòj nek k' tebbi prìdè.

Mis. Gospoddin s' vami.

Sl. I s' dùhom tvojìm.

Mis. Pomolimose. *pak uzàjdè prid Otàr.*
Mis. Gospoddine pomillùj.
Sl. Gospoddine pomillùj.
Mis. Gospoddine pomillùj.
Sl. Karste pomillùj.
Mis. Karste pomillùj.
Sl. Karste pomillùj.
Mis. Gospoddine pomillùj.
Sl. Gospoddine pomillùj.
Mis. Gospoddine pomilluj. *Zatìm.*

Slavva u vissokìh Boggu. I na zèmgli mìr gljùdem dobrè voglјè. Fàlìmo tebbe. Blagosìvgljàmo tebbe. Klagnàmose tebbi. Slavìmo tebbe. Fàle uzdàjèmo tebbi ràdi velikè slavè tvojè. Gospoddine Boxe Kràglju nebbeskì, Boxe Otçe svemogùchì. Gospoddine Sìnu jedìno-rodjenì Issukarste. Gospoddine Boxe, Jagàgnçe Boxjì, Sìnu Otcza. Kojì odnosìsc grìhe svìta, smillùjse nami. Kojì odnosìsc grìhe svìta, prìmi molènje nasce. Kojì sidìsc obdesnù Otcza, smillùjse nami. Jère tì sàm svèt. Tì sàm Gospoddin. Tì sàm privisokì Issukarste. S' svètìm Dùhom, u slavvi Bogga Otcza. Amen.

Mis. Gospoddin s' vami.
Sl. I s' dùhom tvojìm.

Mis. reçce Molitvu, a Slùga na svarhi odgòvorì. Amen. *Ostàlà kakko u Missàlu: i kadgodìr Misnìk reçce*: Gospoddin s' vami, *illi*: Po sve vìke vìkom. (*Slùga na parvò odgòvorì*): I s' dùhom tvojìm; (*a na drugò.*) Amen. *Na svarhi Kgnighè illi Proroçànstva*, *reçce*: Boggu fàle. *Na Vangèlju pàk Misnìk rekàvsci*: Gospoddìn s' vami. *Odgòvorì*: I s' dùhom tvojìm. *a kad Misnìk reççè:* Nàslìdovànje etc. *Odgòvorì :* Slavva tebbi Gospoddine. *i dospìvsciga, reççè.* Fàla tebbi Karste.

Virrovànje.

Virrujèm u jedìnòga Bogga, Otcza svemogùchièga, stvoriteglja nebba i zemgljè, vidjeni svì, i nevidjenì. I u jedìnòga Gospoddina Issukarsta, Sìna Boxjèga jedìnorodjenòga. I od Otcza rodjena priè svì vikòvà. Bogga od Bogga, svitlòst od svitlosti, Bogga istinòga od Bogga istinòga. Rodjena, nestvorena, jednobìtna s'Otczem: po kòmu svakà stvorena jessu. Kojì ràdi nàs gljùdì, i ràdì nascega spasènja sàide s' nebbèsàh. (*Ovdise poklekné*) I uputtiose jest po Dùhu svètòmu od Mariè Diviczè: i çovik uçiniose jest. Propèt josctèr ràdi nàs: pod Ponczìom Pilàtom muççen, i pokopàn bì. I ùskarsnù trecchì dàn po piismìh. I uzàjde na nebbo: sidì obdesnù Otcza. I opèt dòchi imà sùditi xìvè, i màrtvè: kòga kragljestvu nèchie bit svarhè. I u Dùha svetòga, Gospoddina, i xivotvorechièga: kojì od Otcza, i Sìna izhodì. Komu s'Otczem, i s' Sìnom skupnose klagnàmo, i skupno proslavgljàmo: kojì govorio jest po Proroczìh. I jednu svètù, Katoliçànskù, i Apostolskù Czàrkvu. Ispovìdàm jedno karsctènje na odpùsctènje grìhà. I çekàm uskarnùtje màrtvì. I xivot doscastòga vìka. Amen.

Svàrscivsci Misnìk Virrovanje, illi Vangèlje, kadse Virrovanje negòvorì, reççè, okrènivscise pùku: Gospoddin s' vami etc. *Kadse pàk Virrovanje imà govòriti, kadli ne, viddi Missàl. Budùchi Misnìk uçinio Prikàzànje, i onà sva ispunio, kojàse sctiù u Missàlu, obràtìse pùku, i reççè.*

Mis. Molite bratjo, etc.
Sl. Nekka prìmì Gospoddin posvetiliscte iz rukùh tvojìh, na fàlu, i slavvu immena svòga, za korist takòger nascu, i svè Czarkvè svojè svètè. *Rekàvsci Misnìk Molitvu pod glàs, na dospìtku reççè.*
Mis. Po sve vìke vìkom.
Sl. Amen.
Mis. Gospoddin s' vami.
Sl. I s' dùhom tvojìm.
Misnìk. Uzgòr sardcza.
Sl. Imàmo k' Gospoddinu.
Mis. Falè uzdàjimo Gospoddinu Boggu nascemu.

Sl. Dòstòjno, i pravednò jest.

Doscàvsci pàk na Otçe nàsc, *reççè* :

Misnìk. Po sve vìke vìkom: *i ostàlà kakko u Missàlu.*

Otçe nasc, kojì jessi na nebbessìh: Svètise imme tvoje: Prìdi kràgljestvo tvoje: Buddi voglja tvoja, kakko na nebbù, takò i na zèmgli. Kruh nasc svakdàgnì dàjnam danas: I odpùsti nami dùghe nasce, kakko i mì odpùsctàmu duxnìkom nascìm. I neuveddinas u nàpast.

Sl. Da izbavi nàs od zla.

Od ostàlòga, scto govorì Misnìk, sctolli slùga odgovàrà, reççenoje mallo viscjè. A rekàvsci.

Mis. Pòjdìte, Missa jest. *illi* Blagosìvàjmo Gospoddina.

Sl. Boggu fàle. *Na Missi pàk marlaçkòj, rèççè :*

Mis. Nekka opoçìvajù u miru.

Sl. Amen.

Dospìvscise za najposlì Vangelje, slùga reççe : Boggu fàle.

PRIGLASJA, ALLITI PREFATIONI.

¶ *Priglasje na Boxich, pak tja do Vodokarscta (izvan dnèvva Osminè S. Ivana Aposctola). Takòger ovò istò govorìse na Oççistjènje B. Div. Mariè: Na svetkovinu Tìla Karstova, i priko Osmìnè, (akko nebbi kojì Svètì vlàstitòga Priglasja imao:) I na svetkovine Prisvètogà Immèna Issusova, i Priobraxènja Gospoddinova.*

℣. Po sve vìke vìkom. ℟. Amen. ℣. Gospoddin s'vami. ℟. I s'dùhom tvojìm. ℣. Uzgòr sardcza. ℟. Imàmo k'Gospoddinu. ℣. Fàle uzdàjimo Gospoddinu Boggu nascemu. ℟. Dòstojno, i pravedno jest.

U istinu dòstòjno, i pravedno jest, ràzloxno, ì spàsitèglno, da mì tebbi vazda, i svaghdi fàle uzdàjèmo, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe. Jerè po uputtchienè Rìçi ottàjstvu, novà pamèti nascè oççimah svitlòst tvojè bistrinè prosinù: da kad vidimo Bogga poznàjèmo, po ovomù dasse u nevidjenì gljùbav zanesemmo. I zatò s'Angelìh, i s'Arkangelìh, s'Prìstoljìh, i Gospodstvìh, i s'svòm vòjskòm nebbeskòga vòjstva, pissan slavè tvoje pivàmo, brez svarhè govorèchi.

Svèt, Svèt, Svèt Gospoddin Bògh Sabaoth. Punna jessu nèbbessa, i zemglja slavè tvoje: Hoxanna, u vissokìh. Blagosòvgljen kojì prìde u imme Gospodgnè: Hoxanna u vissokìh.

¶ *Slìdèchjè Priglàsje govorìse na Vodokàrscte, i priko Osminè.*

U istinu dòstòjno i pràvedno jest, ràzloxno i spasitèglno, da mì tebbi vazda, i svaghdi fàle uzdàjèmo, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe. Jère kad Jedìno-rodjenì tvòj u bìtju nascè umàrlosti ukàzase, novòm nàs neumàrlosti svojè svitlostju ponovì. I zatò s'Angelìh, i s'Arkangelìh, s'Prìstoljìh, i Gospodstvìh, i sa svìm vòjstvom nebbeskè vòjskè, pissan slavè tvojè pivàmo, brez svarhè govorèchi.

Svèt, Svèt, Svèt. *i ost. kakko i na parvòmu.*

Priglasje, kojè poçignè od çistè Srìdè, i govorìse svè korizmè do Nedigljè, kojàse zovè Mukkè.

U istinu dòstòjno i pravedno jest, ràzloxno i spasitèglno, da mì tebbi vazda, i svaghdi fàle uzdàjèmo, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgni Boxe. Kojì tilesnìm postom zlocchie izgonìsc, pamèt uzdixèsc, kripòst darìvàsc i plàchie: Po Karstu Gospoddinu nascemu. Po kòmu veliçanstvo tvoje fàlè Angeli, klagnajùse Gospodstva, darhchiu Vlà-

sti. Nebbessa, i nebbèskè kriposti, i blàxeni Serafini druxbenìm uzradovànjem skuppa slavè. S'kojìm i nasce glàse da upùstiti zapovidìsc, molìmote, priklonitìm ispovìdànjem govorèchi. Svèt, etc.

Slìdèchjè Priglasje gòvorìsè u Nedigljù Mukkè tere do velikòga Pètka, i u svetkovine Svetòga Krìxa.

U istinu dòstòjno, i pravedno jest, ràzloxno i spasitèglno, da mì tebbi vazda, i svaghdi fàle uzdàjèmo, Gospoddine svètì, Otçe nebbeskì, viçgnì Boxe. Kojì spasènje gljudskòga nàroda u darvu Krìxa odlùçio jessi: dabbi, od kuda smartse poràdjàsce, od onuda xivot uskarsnuo: i kojì po darvetu dobivàsce, dabbi po darvetu takòger bio pridobìven: po Karstu Gospoddinu nascemu. Po kòmu veliçànstvo tvoje fàlè Angeli, klagnajùse Gospodstva, darhchiu Vlàsti. Nebbessa, i nebbèskè kriposti, i blàxenì Scerafini druxbenìm uzradovànjem skuppa slavè. S' kojìm i nasce glàse, da uvesti zapovidìsc molìmo, priklonitìm ispovìdànjem govorèchi. Svèt, etc.

Priglasje, kojèse govorì na Uskàrs, megju Osminòm, i tja do Uzascàstja, akko kojì Svètì ossobitòga nèjmà.

U istinu dòstòjno i pravedno jest, ràzloxno, i spasitèglno. Tebbe stanovito Gospoddine u svakkò vrìme, dalli u ovò ossobito slavnijè fàliti, kad Vazam nasc Karst bì na posvetiliscte prikàzàn. Onboje pràvì Jagagnacz, kojì odnese grìhe svìta. Kojì smart nascu umrìvsci razrùscì, a xivottu uskarsnùvsci lik dadde. I zatò s' Angelìh, i s' Arkangelìh, s' Pristògljìh, i Gospodstvìh, i sa svìm vòjstvom nebbèskè vòjiskè, pissan slavè tvojè pivàmo, brez svarhè govorèchi. Svèt, etc.

Priglasje slìdèchiè govorìse nà dàn Uzascàstja Gospoddinova do dneva posta Duhovskòga.

U istinu dòstòjno i pravedno jest, ràzloxno i spasitèglno, da mì tebbi vazda, i svaghdi fàle uzdàjemo, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe: Po Karstu Gospoddinu nascemu. Kojì poslì uskarsnùtja svòga svìm uçenìkom svojìm oççitose ukàza, i onni gledajùchi dixese u nebbo, dabbj nàs Boxànstva svòga uçinio dionìke. I zatò s'Angelìh, i s'Arkangelìh, s' Pristòljìh, i Gospodstvìh, i sa svìm vòjstvom nebbeskè vòjiskè pissan slavè tvojè pivàmo, brez svarhè govorèchi. Svèt, etc.

Priglasje ovò govorisè od posta Duhovskòga do Nedigljè Tròjstva: i u Mìssah zàvitgnìh, alli ostavìvsci: Na danascgnì dàn.

U istinu dòstòjno i pravedno jest, ràzloxno i spasiteglno, da mì tebbì vazda, i svaghdi fàle uzdàjèmo, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì viçgnì Boxe, po Karstu Gospoddinu nascemu. Kojì uzhodèchi svarhu svì nebbèsà, i sidèchi obdesnò tvoju, obecchiànòga Dùha svètoga u sinove posinovgljènja udahnù. Radi scta obìlnìm vessèljem po okolìscu zemaglskòmu vas svìt radujèse. Dalli josc i gòrgnè kriposti, i Angeoskè oblàsti, pissan slavè tvojè pivajù, brez svarhè govorèchi. Svèt, etc.

Slìdèchje Priglasje govorìse na dàn Prisvètòga Tròjstva, i na Missah zavìtgnìh. Takòger i u sve Nediglje priko Godiscta, kad nije vlàstitòga.

U istinu dòstòjno i pravedno jest, ràzloxno i spasitèglno, da mì tebbi vazda, i svaghdi fàle uzdàjèmo: Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe. Kojì s' jedinorodjenìm Sìnom tvojìm,

i Duhom svètìm, jedan jessi Bògh, jedan jessi Gospoddin: ne u ossobitosti jednòga sobstvà, dalli u Tròjstvu jednòga bìstva. Jère scto od tvojè slavè, oççitujùchì tì, virrujèmo, ovò od Sìna tvòga, ovo od Dùha svètòga brez ràzliçnosti razbiràṇja darxìmo. Da u ispovìdànju istinitòga, i vikoviçgnèga Boxànstva, i u sobstvìh òssobitòst, i u bìstvu jedìnstvo, i u veliçànstvu posctujèse jednàkòst. Kojù fàlè Angeli, i Arkangeli, Kerubìni takòger i Scerafìni: kojì nepristaju vapiùchi svakdàno, jednìm glàsom govorèchi. Svèt, etc.

Priglasje, kojese govorì u svetkovine Blàxenè Diviczè Mariè (izvan dneva. Oççistjènja, u kojìsè govorì onì od Boxichia) i priko gniovì Osminà, akko vlàstitòga nejmà kojà Svetkovina. A govorìse.

Na Blagovìst: I tebbe u Navìsctènju Blàxènè Mariè etc.

Na Pohodjènje: I tebbe u Pohodjènju Blàxenè etc.

Na Uznescènje: I tebbe u Uznescènjù Blàxenè etc.

Na Porodjènje: I tebbe u Porodjènju Blàxenè etc.

Na Prikàzànje: I tebbe u Prikàzànjù Blàxenè etc.

Na Zaçètje: I tebbe u Zaçètju Blàxenè etc.

Na dàn sedam Xalostì: I tebbe u Prostrìgljènjù etc.

Na Gospu od Kàrmina: I tebbe u Uspomeni Blàxenè etc.

Na Gòspù od snìga, i na Imme gnè. I tebbe u Svetkovini etc.

Na Gòspu od Roxària. I tebbe u Blaghdànu Blàxenè etc.

Na Mìssah zàvitnì, i u Subbote. I tebbe u Posctovànju etc.

U istinu dòstòjno i pravedno jest, ràzloxno i spasitèglno, da mì tebbi vazda, i svaghdi fàle uzdàjèmo, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe. I da tebbe u ****** Blàxenè Mariè vazda Diviczè skuppa fàlìmo, blagosìvgljàmo, i pripovìdàmo. Kojà i jedìnorodjenòga tvòga, svètòga Dùha ossìgnènjem zaççè, i diviçànstva slavva pribivajùchi, svitlòst viçgnù svìtu dadde, Issukarsta Gospoddina nascega. Po kòmu veliçànstvo tvoje fàlè Angeli, klagnajùse Gospodstva, darhchiu Vlàsti. Nebbessa, i nebbèskè kriposti, i blàxenì Scerafìni druxbenìm uzradovànjem skuppa slavè. S' kojìm da i nasce glàse uvesti zapovidìsc molìmo, priklonnìm ispovìdànjem govorèchi. Svèt, etc.

Priglasje na Svètè Aposctole, i Evangeliscte (izvan dneva S. Ivana Aposctola) i priko gniovì Osmìnà: a takòger i u Missah zàvitgnìh od istìh.

U istinu dòstòjno i pravedno jest, ràzloxno i spasitèglno. Tebbe Gospoddine priklonno moliti, da staddo tvoje pastìru viçgnì nezapùstìsc, dalli po blàxenìm Aposctòlom tvojìm neprìstàjnìm zasctìtènjem uçùvàsc. Dasse istìm vlàdaoczìh budè upravgljati, kojè posla tvòga nàmistnìke istòmu podaosi dassu pastìri. I zatò s'Angelìh, i s'Arkangelìh, s'Prìstòljìh, i s' Gòspodstvìh, i svìm vòjstvom nebbèskè vòjskè, pissan slavè tvojè pivàmo, brez svarhè govorèchi. Svèt, etc.

Prighlasje opchienò za svakì dàn, kad vlàstitòga nèjmà, priko svegga godiscta, i govorìse na Missah martaçkìh.

U istinu dòstòjno i pravedno jest, ràzloxno i spasitèglno, da mì tebbi vazda, i svaghdi fàle uzdàjèmo: Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe, po Karstu Gospoddinu nascemu. Po kòmu veliçànstvo tvoje fàlè Angeli, klagnajùse Gospodstva, darhchiù Vlàsti. Nebbessa, i nebbèskè kriposti, i blàxe-

nì Scerafini druxbenìm uzradovànjem skuppa slavè. S' kojim da i nasce glàse uvesti zapovidìsc molìmo, priklonnìm ispovìdànjem govorèchi.
Svèt, Svèt, Svèt Gospoddin Bògh etc.

Priglasje na dàn S. Otcza Francescka, priko gnegovè Osmine, i na Missah zavitgnìh: a takòger ì na dàn Svètì Rùnà gnegovì; kojèse govorì od onìh, kojìmje dopùscteno, ì na sve Svètè Rèda istòga.

U istinu dòstojno i pravedno jest, ràzloxno i spasitèglno, da mì tebbi vazda, i svaghdì fàle uzdàjèmo; Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgni Boxe. Kojì çastnòga Ispovidnika slùgu tvòga blàxenòga Francescka: tvojòm Boxe privissokòm dobrottòm i blàgostju, Svètì tvojì dòstojànstvìh, i kripostimah uzvìsiosi. I pamèt gnegovu svètòga Dùka dillovànjem, gljùbav onà Scerafinskà prigorùchie uxexe unùtra: kòga tìlo posvèchienìm rannamih nadàrì izdvòra: zlamènjem propètòga Issukarsta Gospoddina nàscega. Po kòmu veliçànstvo tvoje fàlè Angeli, klagnajùse Gospodstva, darhchiu Vlàsti. Nebbessa, i nebbèskè kriposti, i blàxenì Scerafìni, druxbenìm uzradovànjem skuppa slavè. S' kojìm i nasce glàse da uvesti zapovidìsc molìmo, priklonnìm ispovìdànjem, govorèchi.
Svèt, Svèt, Svèt Gospoddin Bògh Sabaoth. Punna jessu nebbessa, i zemglja slavè tvojè: Hoxanna u vissokìh.
Blagosòvgljen, kojì prìde u imme Gospodgnè: Hoxanna u vissokìh.

U NEDIGLJU PRISLAVNOGA
USKARSNÙTJA GOSPODDINOVA.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 5.

Bratjo oççistite stàrì kvàs, da budète novò posckropgljènje, kakko jeste nekvàsni. Vazamboje nasc Karst prikàzàn na posvetilisćte. I takò gostimose, ne u kvàsu stàròmu, ni u kvàsu zlocchiè, i opaççine: dalli u prìsnih nehimbenosti, i istinè.

Nàslidovanje, illi Sequentia.

Nekka Svedbi Vazmenòj fàle prikàxù Karstjani.
Jagagnacz odkùpì òvcze: Karst pravednì s' Otcem pomìrì griscnìke.
Smart i xivot bòj bisce çudnovat: Vojvoda xivotta, màrtav xìv kragljujè.
Reczi nami Mario, sctossi na pùtu vidila?
Greb Karsta xivùchièga: i slavvu viddih uskarsnùchièga.
Angeoskè svidokke; ubrus, i hagline.
Uskarsnuoje Karst uffànje moje: pòchichie prie vàs u Galileu.
Znàmo, daje Kart uskarsnuo od màrtvìh istinito: ti nami dobitniçe Kràgljusmillùjse. Amen. Alleluja.

Ovò Nàslidovànje govorìse svakì dàn do Nedigljè u bìlìh.



Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 16.

U onò vrìme, Maria Mandalina, i Maria Jàkovgljeva, i Salòme kùpisce mirìse, dabbi doscàvsci pomazali Issusa. I velle ranno u parvì dàn po subboti, dòjdosce k' grebbu, budùchi jur isteklo sùncze. I govoràkù megju sobbòm: Tkocchienam odvàliti kamèn s' vràtàh grebba? I pogliedàvsci, viddisce odvàgljen kamèn. A biàsce mnoggo velik. I ulizàvsci u greb, viddisce mladichia si-

dèchi na desnù strànu, òdivenna s'odichiòm bìlòm, i zaçudiscese. Kojì veli gnima: Nemòjtese bojati: Issusa isctète Nazaranina, propètòga: uskarsnuoje, nijega òvdi, evvo misto ghdi postavisce gnegga. Dalli pòjdite, reczite uçenìkom gnegovìm, i Petru, dacchie prie vàs dòchi u Galileu: òndichietega viditi, kakkoje rekao vami.

U PONEDIGLNÌK PO USKARSNUTJU.

Sctènje Stvàri Aposctolskì. *Pogl.* 10.

Udnìh onè: Stojèchi Petar nasrid pùka, reçce: Gljùdi bratjo, vì znàte, da uçignenna jest rìç po svòj Xudii, poçignùchibo od Galilee poslì karsctènja, kògaje pripovìdao Ivan, Issusa od Nazareta: kakko pomazà gnegga Bògh Dùhom svètìm, i kripostju, kojì prohodì dobroçinèchi, i ozdravgljajùchi sve pritisnùte od djàvla, jèrbo Bògh sc'gnìm biàsce. I mì svidòczi jesmo sviù, kojà uçinì u vlàdànju Xudìnskòmu, i u Jeruzolimu, kòga ubisce propèvsci na darvo. Ovogà Bògh uskrisì trecchì dàn, i daddemu dasse oççitujè, ne svemmu pùku, dalli svidokkom narèdjenìm od Bogga: nami, kojìsmo blagòvali, i pili sc'gnìme, poslì neggoje uskarsnuo od màrtvìh. I zapovìdioje nami, da pripovìdàmo pùku, i svidoçìmo, da on jest, kojìje odrègen od Bogga sùdacz xivi, i màrtvì. Od ovogà svi Proroczi svidoçànstvo donossè, da prosctènje grìhà prìmajù po immenu gnegovu svi, kojì virrujù u gnegga.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 24.

Uonò vrìme: Dvà od uçenìkàh Issusovìh idjàhù istì dàn u gràd, kojì biàsce dalekko sedam tissùchjà, i pèt stotìnà koràçàjì od Jeruzolima, immenom Emmausc. I onni govoràhù megju sobbòm od ovìh svìh, kojàse biàhù dogoddila. I uçignenno bì çìmse ràzgovàràhù, i megju sobbòm iziskìvàhù: da istì Issus priblixàjùchise hodjàsce sc'gnimi: a oççi gniove biàhù zasìgnene, dabbiga nepoznali. I reçce gnima: Kojàsu ovò govorènja, od kojìh govorìte megju vami hodèchi, i jeste xalostni? I odgovorìvsci jedan, kòmu imme biàsce Kleofa, reçce gnemu: Tì sàm pùtnìk jessi u Jeruzòlimu, i nìsi poznao, kojàsu uçignenna u gnemu ovì dànà? Kojìm on reçce: Kojà? I rekosce: Od Issusa Nazaranina, kojìje bio çovik prorok, mogùch u dillovànju, i govorènju prid Boggom, i prid svìm pùkom: i kakkoga pridadosce velikì misnìczi, i poglavicze nasce na smartnù ossudu, i propèsce gnegga. A mì uffaomose, dabbi on odkùpio Izraela, a sadà svarhu svì ovì, trecchì dànje danas, da ovà uçignenna jessu. Dalli i xenne nikè od nascìh pristrascilesu nàs, kojè prie dneva bìlesu kod greba, i nenascàvsci tìlo gnegovo, dòjdosce, govorèchi, dassu onne i vidjènje Angèlà vidile, kojì govorè, da on xìvè. I otiddosce nikì od nascìh k'grebu, i takò nàjdosce, kakko xenne rekosce, a gnegga nenàjdosce. A on reçce gnimi: O brezùmni, i kasni sardczem za virrovati sva, kojà govòrili jessu Proroczi! Nijeli potribovalo, da ovà tàrpì Karst, i takò da ulizè u slavu svoju? I poçimàvsci od Mojsia, i svìh Proròkàh, tomaçàsce gnima sva pìsma, kojà od gnegga biàhù. I priblixascese gràdu, k'kòmu idjàhù: a onse çinìh viditi, da dagljè idjàsce. I usilovascega, govorèchi: Stòj s'nami, jèrse veçèr çinì, i dàn jùrsèje naghnuo. I ulize sc'gnima. I uçignenno jest, çìm sidjàsce za tarpezòm sc'gnima, uzè kruh, i blagosovì, pàk razlomì, i prùxàsce gnima. I otvoriscese oççi gniove, i poznasce gnegga: a on isçeznù s'oççiùh gniovìh. I rekosce megju sobbòm: Nebiàsceli sardcze nasce gorùchje u nami, kad govoràsce na pùtu, i tomaçàsce Pis-

ma? I ustàvscj u istò dobba, vràtiscese u Jeruzolim: i nàjdosce skupgljenì jedanaest, i onè, kojì sc' gnima biàhù, govorèchi: Daje uskarsnuo Gospoddin istinito, i ukàzaosèje Scimunu. I onni kazìvàhù kojà uçignenna biàhù na pùtu, i kakko poznadosce gnegga u razlomgljènju kruha.

U UTÒRNÌK PO USKARSÈNJU.

Sctènje Stvàri Aposctolskì. *Pogl.* 13.

U dnìh onè: Ustàvscise Pavao, i rùkòm mùçànje na znànje dàjùchi, reçe: Gljùdi bratjo, sinovi poroda Abramova, i kojìse megju vami bojè Bogga, vami riç spasènja ovogà poslàna jest. Kojìbo pribìvàhù u Jeruzolimu, i poglavicze gnegove neznajùchi Issusa, i glàse Proròkà, kojìse u svakù subbotu sctiù, ossùdìvsciga ispunisce: i nikakva uzroka smarti nenahodèchi u gnemu, pìtasce od Pilàta dabbi pogubbili gnegga. I budùchi ispunili svakà, kojà od gnegga pìsàna biàhù, skinùvsciga s' krixa, postavisce gnegga u greb. Bògh pàk uskrìsì gnegga od màrtvìh trecchì dàn: kojse ukazìva za mnoggo dànà onìm, kojì zajedno uzascli biàhù sc' gnìm iz Galilee u Jeruzolim: kojì tja dosaddà svidòczi gnegovi jessu prid pùkom. I mì vami navisctujèmo onò obecchiànje, kojè otczem nascìm uçignenno jest: jère ovò Bòghje ispunio sinovom vascìm, uskrìsujùchi Issukarsta Gospoddina nascega.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 24.

U onò vrìme: Stadde Issus nasrid uçenìkà svojì, i reçe gnima: Mìr vàmi: Jàsam, nemòjtese bojati. A onni smùchieni, i pristrasceni sczìgnàhù da prikazu vidè. I reçe gnima: Zasctostese smùtili, i mìsli uzhodè u sardcza vasca? Viddite rùke moje, i noghe, da jà istì jessam: opippàjte, i viddite, jer prìkaza putti, i kostì nèjmà, kakko vidìte, da jà imàm. I budùchi ovà rekao, ukàzajìm rùke, i noghe. A onni josc nevirrujùchi, i çuddèchise od vessèlja, gnìm reçe: Imàteli òvdi sctogod, sctose blagujè? A onnimu prikàzasce dio ribbè peçennè, i sàt medda. I budùchi blagovao prid gnima, uzàmsci ostànke, daddeji gnima. I reççejìm: Ovòsu rìçi, kojèsam govorio vami, kad josc biàh s' vami, jer potribno jest, dasse ispunè svakà, kojà pìsàna jessu u zàkonu Mojsievu, i Proroczìh, i Pismah od menne. Tádàjìm otvorì pamèt, dabbi razumìli Pìsma. I reçe gnima: Jère takò pìsànoje, i takò potribovàsce, da Karst tàrpì, i da uskarsnè od màrtvìh trecchì dàn: i dasse pripovìdà u imme gnegovo pokora, i odpùsctènje grìhà po svìh Nàrodìh.

U SRÌDU PO USKARSU.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 3.

U dnìh onè: Otvorìvsci Petar ùsta svoja, reçe: Gljùdi Izraelichiàni, i kojìse bojìte Bogga, sliscàjte. Bògh Abramov, i Bògh Ixakov, i Bògh Jakovgliev, Bògh otàczà nascì proslavioje Sìna svòga Issusa, kòga vì doistinè pridadoste, i zatàjaste prid obrazom Pilàtovìm, sùdèchi on dasse pustì. A vì svèta, i pravedna zatàjaste, i prossiste, dasse çovik uboicza darujè vami: a stvoriteglja xivotta pogubbiste, kòga Bògh uskrìsì od màrtvìh, i kòga mì svidòczi jesmo. I sadà, bratjo znàm, daste po neznànosti uçinili, kakko i doglavicze vascè. A Bògh, kojàje navìstio po ùstìh sviù Proròkà, da Karst tàrpì, takòje ispunio. Kàjtese dakle, i obràtitese, dasse pomàrsè grìsi vasci.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 21.

U onò vrìme: Oççitovàse opèt Issus uçenìkom kod mòra Tiberiadskòga. A oççitovàse ovàkò: Biàhù zajedno Scimun Petar, i Toma, kojìse zovè Sùmgnivacz, i Natanael, kojì biàsce iz Kànè

Galilèjskè, i sinovi Zebedeovi, i dvà drugà od uçenìkàh gnegovìh. Velì gnim Scimun Petar: Idèm loviti. Velè gnemu: Idèmo i mì s' tobbòm: I izàjdosce, i ulizosce u lâgju: i u onù nòch niscta neulovisce. A budùchi jutro uçignenno, stadde Issus na kraju: alli nepoznasce uçenìczi, daje Issus. Reççejìm dakle Issus: Ditichi jedda imàte sctò jisti? Odgovorisce gnemu: Nèjmàmo. Velì gnima: Spustite s' desnè stràné brodiczè mrixu; i nàchichiete. Pustisce dakle, i vecch nemogàhù gnù istèghnuti, zaràd mnoxtva rìbà. Reççe tadà uçenìk onì, kòga gljùbgliàsce Issus, Petru: Gospoddin jest. Scimun Petar budùchi çuo, da Gospoddin jest, obùçese (bìascebo goo) i varxese u mòre. A drughì uçenìczi dòjdosce s' làgjòm, (nebiàhùbo dalekko od zemgljè, neggo okolo lakàtà dvista) potèxùchi mrixu rìbà. Kakko dakle izàjdosce na kràj, viddisce xeravu stavgljenu, i na gnòj ribè, i kruh. Velìjìm Issus: Donessite od rìbàh, kojèste ulovili sadà. Uzàjde Scimun Petar, i istèghnù mrixu na sùho, punnu velikì rìbà stò i pedessèt i trì. I tolikojì budùchi, nijese razdàrla mrixa. Velì gnima Issus: Hoddite, obidùjte. I nitko neusudjìvàscese od sidèchih upìtatìga, Tkossi tì? znajùchi, daje Gospoddin. I dòjde Issus, i uzè kruh, i dàjè gnima, i ribu takòger. Ovò jur trecchì-pùt oççitovaosè jest Issus uçenìkom svojìm odkad uskarsnuo biàsce od martvìh.

U ÇETVÀRTAK PO USKARSU.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 8.

U dnìh onè: Angeo Gospodgnì bessidioje Filipu, govorèchi: Ustani, i pòjdi pram podnè na pùt, kojì vodì iz Jeruzolima u Gazu: ovìje pùstoscan. I ustàvscise pòjde. I evvo çovik Etiopianin, Hadùm mogùch Kandaciè kragliczè Etiopskè, kojì biàsce svarhu svegga gnè blàga, doscao bìsce poklonitise u Jeruzolimù, i vracchiàscese, sidèchi na koçiah svojì, i sctiùchi Ixaiju Proroka. A reççe Dùh Filipu: Pristùpi, i pridrùxise koçiam ovìm. I pristùpajùchi Filip, çuh gnegga da sctiàsce Ixaiju Proroka, i reççe: Sczìniscli da razumìsc, kojà sctièsc? Kojì reççe: A kakko mogu, akkomi tko nebudè ukàzati? I molì Filipa, dabbi uzascao, i sidio sc' gnìm. A misto Pìsma, kojè sctiàscè, biàsce ovò: Kakkono òvcza na zaklànje povedden bì: i kakko jagne prid onìm, kojìga strìxe, brez glàsa, takò neotvorì ùsta svoja. U ponìznosti sùd gnegov bì odnessen. Porod gnegov tkocchie izkàzati? jer dighnutchiese s' zemgljè xivot gnegov. A odgovorìvsci Hadum Filipu, reççe: Molìmte, od kòga Proroka govorì ovo? od sebbe, illi od kòga drugòga? A otvorìvsci Filip ùsta svoja: i zapoçèvsci od Pìsma ovògà, navìstìmu Issusa. I çim hodjàhù pùtem, dòjdosce k' nikòj voddi: i reççe Hadum: Evvo vodda, sctommi zabragnujè dasse karstìm? A reççe Filip: Akko virrujèsc iz svegga sardcza, podobnoje. I odgovorìvscimu, reççe: Virrujèm, daje Issukarst Sìn Boxjì. I zapovidì, da stannù koçie: i sàjdosce obadvà u voddu, Filip, i Hadum, i karstì gnegga. A budùchi izascli iz vodè, Dùh Gospodgnì odnese Filipa, i vecchga nevidì Hadum. A on idjàsce pùtem svojìm vesselèchise. I prohodechi navisctìvàsce po svìh gradòvih, (dokle dòjde u Czexarèu) imme Gospoddina Issukarsta.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 20.

U onò vrìme: Maria stàsce kod greba nadvòru, plaçùchi. Çim dakle plakàsce, prighnùse, i povirì u greb, i viddì dvà Angela u bìlu sidèchi, jednòga kod glàvè, a jednòga kod nogùh, ghdi postavgljeno bìsce tìlo Issusovo. Velè gnòj onni: Xenno scto plaççèsc? Velì gnima: Jèrsu odnìli Gospoddina mòga,

i neznàm ghdissu postavili gnegga. Ovà budùchi rekla, obràtise natràgh, i viddì Issusa stojèchi: i neznadisce, daje Issus. Velijoj Issus: Xenno scto plaççèsc? kogga isctèsc? Onna sczìnèchi, da onò vartlàr biàsce, velì gnemu: Gospoddine, akkosiga tì odnio, reczimi ghdissiga postavio, i jàchiuga uzèti. Velìjòj Issus: Mario. Onna obazrìvscise, velì gnemu: Rabbòni (Scto hocchie recchi Mesctre.) Velìjoj Issus: Nemòjme tìczati, nìsambo josc uzascao k' Otczu mòmu: a pòjdi k' bratji mojòj, i reczi gnima: Uzlazìm k'Otczu mòmu, i k' Otczu vascemu; k' Boggu mòmu, i Boggu vascemu. Dòjde Maria Mandalìna, navìsctujùchi uçenìkom: Dassam vidila Gospoddina, i ovàje rekao menni.

U PÈTAK PO USKARSU.

Sctènje Knighè Blàxenòga Petra Aposctola. 1. *Pogl.* 3.

Pridràghi, Karst jednokràt za grihe nasce umro jest, pravednì za nepravednè, dabbi nàs prikàzao Boggu, umàrtvjen stanovito u putti, a oxìvgljen u dùhu. U kòmu i onìm, kojì u tamniczi biàhù, duhovom, doscàvsci pripovìda: kojì u jedno vrìme nebiàhù bìli vìrni, kad çekàhù Boxjè ustàrpgljènje u dnìh Noeve, kadse gradjàsce korabglja, u kojòj malli, tòjest ossam dùscà sahràgnene bìsce po vodi. Scto i vàs sad jednàkè prilikè spàsene çinì karsctènje: ne opràìnje smradòvà tilesnì, dalli upìtànje dobrè dùscè; Virrujèscli u Bogga? po uskarsnùtju Issukarsta Gospoddina nascega, kojì jest obdesnù Boxjù.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 28.

U onò vrìme: jedanajest uçenìkà hoddosce u Galileu, u planinu, ghdi biàsce odredio gnima Issus. I vidèchiga, pokloniscese: a nikì posùmgnisce. I pristùpìvsci Issus, bessidioje gnima, govorèchi: Dàtamije svakà oblàst na nèbbu, i na zèmgli. Poscàvsci dakle uçite sve nàrode, karstèchi gnì u imme Otcza, i Sìna, i Dùha svètòga: uçechi gnì obsluxìvati svakà, kojàsam zapovidio vami. I evvo jà s' vami jessam po sve dneve tja do svarhè svìta.

U SUBBOTU PO USKARSU.

Sctenje Knighè B. Petra Aposctola 1. *Pogl.* 2.

Pridràghì, Ostavìvsci svakù opaççinu, i svakù privaru, i himbenosti, i nenàvidosti, i sva ozloglascènja, kakkono sad rodjenà diçicza, ràzloxitò, brez himbè mlìko xelite; da u gnemu ràstète na spasènje: akko sa svìm tìm okusiliste, da sladak jest Gospoddin. Kòmu pristùpìvsci kamenu xìvòmu, od gljùdih stanovito odvarxenòmu, alli od Bogga obrànòmu, i posctovànu: i vì kakkono kamènje xìvò nadozìdajtese, kucchia duhovnà, misnìsctvo svètò, prikazìvati duhovnà posvetiliscta, ugodna Boggu po Issukarstu. Zaràdi scta uzdarxì Pìsmo, govorèchi: Evvo stavgljàm u Scionu kamèn velikì nùghlì, obrànì, neproczìgnenì: i kojì budè virrovati u gnegga, nèchiese smèsti. Vami dakle posctènje virrujùchìm: a nevirrujùchìm, kamèn, kògasu odvarghli zìdaoczi, ovì uçignen jest na glàvi nùghla, i kamèn uvrìdjènja, i stìna smùtgnè onìm, kojì uvrìdjujù rìçju, niti virrujù po onomù sctojìm dàto jest. A vì plemme obrànò, kràgljevskò misnìsctvo, nàrod svètì, pùk zadobìtja: da kriposti navìstìte onogà, kojì iz tmìnàh vàsje zazvao u çudnovatù svitlòst svoju. Kojì u nikò vrìme ne pùk, a sad pùk Boxjì: kojì nebiàhote dostighli millosardje, a sad millosardje dostighliste.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 20.

U onò vrìme: U parvù subbotu Maria Mandalìna dòjde u jutro, josc mràk budùchi, k' grebu: i viddì kamèn odvà-

gljen s' greba. Potàrça dakle, i dòjde k' Scimunu Petru, i k' drugòmu uçenìku, kòga gljùbgljàsce Issus, i velì gnima: Odnìlisu Gospoddina iz greba, i neznàmo ghdissu postavili gnegga. Izàjde dakle Petar, i onì drughì uçenìk, i dòjdosce k' grebu. A tàrçàhù obba zajedno, i onì drughì uçenìk pritàrça bàrzè od Petra, i dòjde parvì k' grebu. I budùchise prighnuo, viddì zghibàna plàtna, alli unùtra neulize. Dòjde dakle Scimun Petar slìdèchi gnegga, i ulize u greb, i viddì plàtna zghibàna, i ubrus, kojì biàsce na glàvi gnegovòj, nè s' plàtnìh postavgljen, dalli po-sebi prighnùt u jednòmu mistu. Tadà dakle ulize i onì uçenìk, kojì biàsce doscao parvì k' grebu: i viddì, i virrovà: joscbo neznadiàhù Pìsma, da potrìbno biàsce, da òn od màrtvìh uskarsnè.

U NEDIGLJU U BÌLÌH, TÒ JEST NA OSMINU USKARSNU'TJA.

Sctènje Knighè Blàxenòga Ivana Aposctola. 1. *Pogl.* 5.

Pridràghì, Sve scto rodjeno jest od Bogga, pridobìvà svìt: i ovò jest dobìtje, kojè pridobìvà svìt, virra nasca. A tkoje, kojì pridobìvà svìt, neggo tko virrujè, da Issus jest Sìn Boxjì? Ovì jest, kojì doscaoje po voddi, i karvi Issukarst: ne u voddi sàmo, dalli u voddi, i karvi. I dùh jest, kojì svidòçì, da Karst jest istina. Jère trì jessu, kojì svidoçànstvo dàjù na nebbu: Otacz, Rìç, i Dùh svètì: i ovà trì jedno jessu. I trìsu, kojì svidoçànstvo dàjù na zèmgli: Dùh, voda, i kàrv: i ovà trì jedno jessu. Akko svidoçànstvo çoviçanskò prìmàmo, svidoçànstvo Boxjè vecchjè jest: jer ovòje svidoçànstvo Boxjè, kojè vecchjè jest, jer svidòçio jest od Sìna svòga. Tko virrujè u Sìna Boxjèga, imà svidoçanstvo Boxjè u sebbi.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 20.

Uonò vrìme: Budùchi veçer u dàn onì, parvì po subboti, i budùchi vràta zatvorena, ghdisse biàhù uçenìczi skuppili zaràdi stràha Xudìnskoga: dòjde Issus, i stadde na srìdi, i reçce gnima: Mìr vami. I budùchi ovò rekao, ukàzajìm rùke, i parsi. Obesseliscese ondà uçenìczi, vidìvsci Gospoddina. Reçcejìm dakle opèt: Mìr vami. Kakkoje poslao menne Otacz, i jà vàs scagljèm. Ovà budùchi rekao, dàhnùh, i reçce gnima: Prìmite Dùha svètòga: kojìm budète odpùsctati grìhe, odpùsctajùse gnima: a kojìm budète uzdarxati, uzdarxàna jessu. A Toma jedan od dvànaest, kojìse zovè Sùmgnivacz, nebiàsce sc' gnima, kad dòjde Issus. Rekosce ondà gnemu drughì uçenìczi: Viddilismo Gospoddina. A on reçce gnima: Akko nebudèm vìditi u rukùh gnegovìh scupgline çavàlà, i da metnèm parst mòj u misto çavàlà, i da metnèm rùku moju u parsi gnegove, nèchiu virrovati. I poslì dànà ossam, opèt biàhù uçenìczi gnegovi unutra; i Toma sc' gnimi. Dojde Issus s' vràtmih zatvorenìm, i stadde na srìdi, i reçce: Mìr vami. Zatìm velì Tomi: Unessi parst tvòj ovamo, i viddi rùke moje, i donessi rùku tvoju, i stavviju u parsi moje: i nemòj biti nevìran, dalli vìran. Odgovorì Toma, i reçce gnemu: Gospoddin mòj, i Bògh mòj. Reççemu Issus: Jèrsi vidio menne, Toma, virrovaosi: blàxenì, kojì neviddisce, i virrovasce. Mnoggà stanòvito i druggà zlamènja uçinì Issus prid obrazom uçenìkà svojì, kojà nìsu upìsàna u kgnigah ovìh. A ovà upìsàna jessu, da virrujète, daje Issukarst Sìn Boxjì, i da virrujùchi, xivot imàte u imme gnegovo.

U NEDIGLJU DRUGÙ PO USKARSNU'TJU.

Sctènje Knighè B. Petra Aposctola. 1. *Pogl.* 2.

Pridràghì, Karst tàrpioje za nàs, vami ostavìvsci prìliku, da slìdite stoppe gnegove. Kojì grìha nije uçinio, nitje

nascasta privara u ùstìh gnegovìh: kojì nekadse proklignàsce, zla negovoràsce: kad tàrpgljàsce, neprìtjàsce: a pridàvàscese onomù, kojìga sùdjàsce nepravedno: kojì grìhe nasce on podnese u tìlu svòmu svarhu Krìxa: da mì grìhom umrìvsci, pràvdi xivemmo: kòga karvju ozdravgljeni jesmo. Biàhotebo kakkono òvcze skitaçicze, alli obràtilise jeste sadà k' pastìru, i çùvaoczu dùscà vascì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 10.

U onò vrìme: Reçce Issus Farizeom: Jà jessam pastìr dobrì. Dobrì pastìr dùscu svoju dàjè za òvcze svoje. A nàjmenìk, i kojì nije pastìr, kòga nìsu òvcze vlàstitè, vidì vùka dohodèchièga, i ostavì ovcze, i bixì: a vùk popadà, i rasctarkujè òvcze: a nàjmenìk bixì, jer nàjmenìk jest, i neprìstojìse gnemu od ovàczàh. Jà jessam pastìr dobrì, i poznàjèm òvcze mojè, i poznàjù menne moje. Kakkoje poznao menne Otacz, i jà poznàjèm Otcza: i dùscu moju stavgliàm za òvcze moje. I drughè òvcze imàm, koje nìsu iz ovogà tora: i ovè potribnoje da privedèm, i glàs mòj sliscatichiè, i uçinitichiese jedan tòr, i jedan pastìr.

U TRECCHIU NEDIGLJU PO USKARSNU'TJU.

Sctènje Knighè B. Petra Aposctola. 1. *Pogl.* 2.

Pridràghì, Zaklignàmvas kakkono goste, i pùtnìke, dasse çùvàte od puttenìh poxelènjàh, kojase-arvù protiva dùsci, opchiènje vasce dobro imajùchi megju Nàrodì: da u onomù scto zlo govore od vas, kakko od zloçinàczàh, od dobrìh dìlàh vàs poznàjuchi, slavè Bogga u dàn pohodjènia. Podloxni dakle buddite svàkom' gljudskòmu stvorènju zaràdì Bogga: illi Kràglju kakko najizvarsniému; illi vojvodam kakko od gnegga poslànìm na osvetu zloçinàczà, a na fàlu dobrì: jer ovakòje hotìnje Boxjè, da dobroçinèchi umùçati çinìte neràzbòrnì gljùdì brezùmnòst: kakkono prosti, a ne kakkono zàstor opaççinè imajùchi prostòst, dalli kakkono slùghe Boxjè. Sve posctùjte: bratìnstvo gljùbite: Boggase bòjte: kràglju posctènje nossite. Vì slùghe podloxni buddite u svakòm stràhu gospodàrom, ne sàmo dobrìm, i krotkìm, dalli i zlochiudnìm. Ovòboje milòst: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 16.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Do mallo i jur nèchiete viditi menne: i opèt do mallo, i viditchiete menne: jer idèm k' Otczu. Rekosce dakle nikì od uçenìkàh gnegovìh megju sobbòm: Sctoje ovò scto govorì nami: Do mallo, i nèchiete viditi menne: i opèt do mallo, i viditchiete menne, i jer idèm k' Otczu? Govorahù dakle: Sctoje ovò, scto govorì, Do mallo? neznàmo scto govorì. A poznade Issus, dagga hotiàhù upìtàti, i reçce gnima: Od ovogà izìskujète megju vami, jèrsam rekao: Do mallo, i nèchiete viditi menne: i opèt do mallo, i viditchiete menne: U istinu, u istinu govorìm vami: dacchiete plakati, i czvìliti vì, a svìtchiese vesseliti: vìchietese xalostiti, alli xalòst vasca okrènutchiese u vessèlje. Xenna kad ràdjà, xalòst imà, jèrje dosclo gnè vrìme: a kad porodì dìte, jùrse vecch nespomignè mukkè zaràd vessèlja, jèrsèje rodio çovik na svìt. I vì dakle sad stanovito xalòst imàte, alli opètchiu viditi vàs, i vesselitchiese sardcze vasce: i vessèlje vasce nèchie nitko dighnut od vàs.

U NEDIGLJU ÇETVÀRTÙ PO USKARSNU'TJU.

Sctènje Knighè B. Jakova Aposctola. *Pogl.* 1.

Pridràghì, Svakò dàvànje pridobrò, i svakì dàr izvarstnì odzgòra jest, sla-

zechì od Otcza svitlòstì, prid kojìm nije promìgnènja, ni izminè zasìgnènja. Povòglnoboje rodio nàs rìçjù istinè, da budèmo poçètak nikì stvorènja gnegova. Znàjte bratjo moja pridràgà. A nekka budè svakì çovik bàrz na sliscànje; a kassan na govorènje, i kassan na sardxbu. Sardxbabo çoviçjà pràvdu Boxjù nedillujè. Zaràdi scta odbàczìvsci svakù neçistocchiu, i obilnòst opaççinè, u krotçinni prìmite possàdjenù rìç, koja morre sahràniti dùsce vasce.

Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 16.

U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Idèm k'onomù kojìje poslao menne: i nijedan od vàs nepìtàme, Kamo idèsc? Alli jèrsam ovà govorio vami, xalòstje napunila şardcze vasce. Da jà istinu govorìm vami: koristnoje vami, da jà pòjdèm: jer akko nehodem, Utiscitegl nèchje dòchi k' vami: akkoli otìdèm, poslatichiuga k' vamì. I kad budè dòchi on, karàtichie svìt od grìha, i od pràvdè, i od sùda. Od grìha stanòvito, jer nìsu virrovali u menne: a od pràvdè, jer k' Otczu idèm, i jur vecch nèchiete viditi menne: od sùda pàk, jer poglavicza ovogà svìta jùrveje ossùdjen. Joscte mnoggà imàmvam recchi: allì nemorete nossitì sadà. A kad dòjdè onì Dùh istinè, nauçitchievas svakù praviczu. Nèchiebo govoriti od sàmòga sebbe: dalli kojàgod budè çutti govoritichie, i kojà dòchi imadù, navìstitichie vami: Onchie menne proglàsiti: jer od mòga uzètichie, i navìstitichie vami.

U NEDIGLJU PÈTÙ PO USKARNUTJU.

Sctènje Knighè B. Jakova Aposctola. *Pogl.* 1.

Pridràghì, Buddite obsluxitegli rìçi, a ne sàmo sliscaoczi: varrajùchi vàs istè. Jer kojì sliscaocz jest rìçi, a ne obsluxitegl: ovìchiese prìlikovati çoviku, kojì razglèdà obraz porodjènja svòga u ogleddalo, i otidde, i udiglsèje zaboravio kakavje bio. Akkoli pàk tko budè podpuno gledati u zàkon svàrscenì sloboddè, i budè pribìvati u gnemu, ne sliscaoz zaboravgliv uçignen, dalli ispunitegl dilla: ovì blàxen bitichie u çignènju svòmù. Akkoli tko sczìnì daje Boggosctovacz, neustèxùchi jezik svòj, dalli varrajùchi sardcze svoje, ovògàje isprazno Boggosctòvje. Boggosctòvje çistò, i neoskvàrgnenò kod Bogga i Otcza ovò jest: Pohoditi sirote, i udovicze u nevogli gniovòj, i neoskvàrgnena sebbe çùvati od ovogà svìta.

Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 16.

U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm. U istinu, u istinu govorìm vami: akko scto budète prossiti od Otcza mòga u imme moje, datichie vami. Do sadà nìste prossili niscta u imme moje: Prossite, i prìmitchiete, da vessèlje vasce budè podpuno. Ovà u prìlikah govoriosam vami. Doscloje vrìme, da vecch u prìlikah nèchju govoriti vami, dalli oççito od Otcza navìstitichiu vami. U onì dàn u imme moje prossitchiete: i nevelìmvam, dacchiu jà molìti Otcza za vàs: jèrbo istì Otacz gljùbì vàs, jèrste vì menne gljùbili, i virrovaliste, dassam jà od Bogga iziscao. Izascaosam od Otcza, i doscaosam na svìt: opèt ostavgljàm svìt, i idèm k' Otczu. Velè gnemu uçenìczi gnegovi: Evvo sad oççito govorìsc, i prìliku nijednu nedonossìsc. Sad znàmo, da znàsc svakà, i nije od potribè tebbi, datte tko upìtà: U ovomù virrujèmo, dassi od Bogga izascao.

TRÌ DNÌ PROSCÈNJA, ILLITI ROGAZIO'NA'.

U ovà trì dnì po svìh Czàrkvah Katoliçànskìh çinèsè Obascàstja, illi Procesciòni kudàje kud obiçàj, i u gnima pivajùse vèlikè Lètànie, kojèse nahodè-

na S. Subbotu, i blagosìvajùse poglja. Redovnìczi pàk, kojì nedòjdù na obascàstja immenovànà, dùxnisu recchi istè Letanie po sebbi.

Sctènje Knighè B. Jakova Aposctola. *Pogl.* 5.

Pridràghì, Ispovìdàjte jedan drugòmu grìhe vasce, i molite jedan za drugòga dasse sahrànìte: mnoggobo vagljà molènje pravednòga nepristàjno. Ilia çovik biàsce prìliçan nami podloxan muczi: i molitvòm molì, dabbi nedaxdilo svarhu zemgljè, i nedaxdì za trì godiscta, i scèst misèczì. I opèt molì: i nebbo dadde daxd, i zemglja dadde plod svòj. Bratjo moja, akko kojì od vàs zàgjè od istinè, i akkoga tko budè obràtiti: imà znatti, da kojì obràtitse uçinì griscnìka od zahoda pùta svòga, sahrànitchie dùscu gnegovu od smarti, i pokritichie mnoxtvo grìhà.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 11.

Uonò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Thocchie od vàs imati priateglja, i pòjdè k' gnemu u pò nocchi, i reççèmu: Priateglju uzàjmimi trì kruha, jer priategl mòj doscaoje k' menni s' pùta, a nèjmàm sctobbi metnuo prid gnegga: i on da iz nùtra odgovàrajùchi, reççe: Nemòjmi dossagìvati, jurvesu vràta zatvorena, i dicza moja samnòmsu u loxniczi, nemoggu ustati, i datti tebbi. I akko on budè slìditi kuzzajùchi: govorìm vami, i akko nebbimu dao ustàvscise, jèrmuje priategl, niscta ne magne zaràdi dossagìvànja gnegova ustatichiese, i dattichie gnemu od kolikojìgod imà potribu. I jà govorìm vami. Prossite, i dattichiese vami, isctite i nàchi hocchiete: kuzzàjte, i otvoritchiese vami. Svakìbo kojì prossì, prìmà, a kojì isctè, nahodì: i onomù, kojì kuzzà, otvoritchiese. Akkoli tko od vàs od Otcza pìtà kruha, jedalichiemu kamèn datti? Illi ribbu: jedalichiemu na misto ribbè zmiu datti? Illi akko upìtà jàje, jedalìchiemu pruxiti sctìpàvcza? Akko dakle vì zli budùchi, znàte dobra dànja datti sinovom vascìm: koliko vecchjè Otacz vasc s' nebbèsàh dattichie dùh dobar onìm, kojìga prossì od gnegga?

NA BDÈNJE UZASCÀSTJA GOSPODDINOVA.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Efexiànom. *Pogl.* 4.

Bratjo, Svakòmu od nàs dàta jest milòst po mirri nadàrènja Karstova. Zaràd scta govorì: Uzhodèchi u vissinu, zasuxgneno odvede suxànstvo: dadde darove gljùdmah. A jer uzàjde, scto jest, neggo jer i sàjde nàjpri u dògnè stràne zemàglskè? Kojì sàjde onì jest i kojì uzàjde svarhu svì nebbèsà, dabbi ispunio svakà. I on dadde nikè stanòvito Aposctole, a nikè Pròroke, a drughè Evangeliscte, a drughè pastìre, i nauçiteglie za svàrscenòst svètì, na dillo sluxbè, na sazìdànje tìla Karstova: doklèse susritèmo svi u jedìnstvu virrè, i poznànja Sìna Boxjèga, u çoviku svàrscenòmù, u mirri dobba napunosti godìsctà Karstovì.


Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 17.

Uonò vrìme: Uzdighnùvsci. Issus oçci u nebbo, reççe: Otçe doscloje vrìme, proslavi Sìna tvòga, da Sìn tvòj proslavì tebbe. Kakkosi dao gnemu oblàst svakè putti, da sve, sctossi dao gnemu, dàde gnima xivot viçgnì. A ovòje xivot viçgnì: Da poznàdù tebbe Bogga xìvòga, i kògasi poslao Issukarsta. Jàsam tebbe proslavio na zèmgli: dillosam izvàrscio, kojèsi dao menni da uçinìm: a sadà proslavi tì menne Otçe kod tebbe istòga svitlostju, kojùsam imao prie neggo svìt biàsce pri tebbi. Oççitovàosam imme tvoje gljùdem, kojèsi dao

menni od svìta: tvoji biàhù, i mennisiji dao: i govorènje tvoje obslùxilisu. Sadsu poznali, da svakà, kojàsi dao menni, od tebbe jessu: jer rìçi, kojèsi dao menni, daosam gnima: i onni prìmilisuji, i poznalisu istinito, dassam od tebbe izascao, i virrovalisu, dassime tì poslao. Jà za gnìh molìm: ne molìm za svìt, dalli za onè, kojèsi dao menni: jer tvoji jessu: i sva moja tvoja jessu, a tvoja jessu moja: i proslavgljensam u gnima. I jur nìsam na svìtu, a ovìsu na svìtu, i jà k' tebbi idèm.

NA UZASCÀSTJE GOSPODDINOVO.

ILLITI SPASOV DÀN.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì.
Pogl. 1.

Parvò stanòvito govorènje uçiniosam od svìh, o Teofile, kojà poçè Issus çiniti, i uçiti, tja do dneva, u kojì zapovìdajùchi Aposctolom po Dùhu svètòmu, kojèje obrao, uzèt bì: kojìm i dadde viditi sebbe xìva u mnoghìm prigodah, za çetardessèt dànà ukazujùchise gnima, i govorèchi od kràgljestva Boxjèga. I blagujùchi sc'gnima, zapovidìjm, dabbise iz Jeruzolima nedìlili, dalli dabbi çekali obecchiànje Otçevo, kojèste sliscali (reççe) iz ùstàh mojìh: jer Ivan stanòvito karstioje vodòm, a vì karstichietese Dùhom svètìm ne mnoggo poslì ovì dànà. Ondà kojìse tù biàhù skuppili, pìtàhù gnegga, govorèchi: Gospoddine, hocchiescli u vrìme ovò vràtiti kràgljestvo Izraelskò? A on reççe gnima: Nije vami dàto znatti vrimènà, i çàsà, kojàje Otacz stavio u svojòj oblàsti: dalli prìmitchiete kripòst svarhudohodèchièga Dùha svètòga u vàs, i bitichiete menni svidòczi u Jeruzolimu, i u svòj Xudii, i Samarii, i tja do kòncza zemgljè. I budùchi ovà rekao, gledajùchi onì uzdighnùse: i oblak prìmì gnegga od oççiùh gniovìh. I gledajuchi onni na nebbo gnegga uzhodèchi, evvo dvà çovika staddosce blìzu gnì u odichiah bìlih, kojì i rekosce: Gljudi Galileàni scto stojìte gledajùchi u nebbo? Ovì Issus, kojìse dixe od vàs na nebbo, takòchie dòchi, kakkostega vidili uzhodèchi na nebbo.



Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 16.

Uonò vrìme: Sidèchi za tarpezòm jedanaest uçenìkà, ukàzajìmse Issus, i prikorì gnì sc' gniovìm nevirrovànjem, i tvardocchiòm sardcza, jer onìm, kojìga viddili biàhù, daje uskarsnuo, nevirrovasce. I reççe gnima: Poscàvsci po svem svìtù, pripovìdajte Evangelje svakòmu stvorènju. Kojì budè virrovati, i karscten budè, spàsenchie biti: a kojì nebudè virrovati, bitichie ossùdjen. A zlamènja onè, kojì budù virrovati, ovàchiè slìditi: U imme moje djàvlechiè izgòniti: jeziczìh novìm govoritichiè: zmiechiè uzimati: i akko scto smartonosno budù piti, nèchiejìm nauditi: na nemochnìke rùkechiè stavgljati, i dobrochièse imati. I Gospoddin stanòvito Issus, poslì neggoje govorio gnima, uzdighnùse na nebbo, i sidì obdesnù Boxjù. A onni uputìvscise, pripovìdasce svaghdi, Gospoddinjìm pomàxùchi, i govorènje potvardjujùchi slìdechjìm zlamènjìh.

¶ *Dospìvscise Evangelje, utarnèse velikà Svìchja Uskarscgnà, nitise vecch uxìxè, izvan u Sùbbotu Duhòvà nà blagosòvu Studencza.*

U NEDIGLJU PRIKO OSMINÈ UZASCA'STJA.

Sctènje Knighè B. Petra Aposctola. 1. *Pogl.* 4.

Pridràghì, Buddite ràzborni, i bditè na molitvah. A prie sviù stvàrì zàminitù u vami istìm gljùbav nepristàjnù imajùchi: jer gljùbav pokrìvà mnoxtvo grìhà. Buddite gostglivi megju sobbòm brez pogovàrànjà. Svakì, kakkoje prìmio millòst jedan drugòmu gnù podigljùjuchi, kakko dobrì podìlitegli mnoggostrukè millosti Boxjè. Akko kojì govorì, kakkono govorènja Boxjà: akko kojì slùxì, kakko od kriposti, kojù podigljuje Bogh: dasse u svìm posctuje Bògh po Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 15.

Uonò vrìme: Recce Issus ucenìkom svojìm: Kadà dòjdè Utiscitegl, kògachiu jà poslati vami od Otcza, Dùha istinè, kojì od Otcza izhodì, ònchie svidocànstvo isvesti od mennè: i vì svidocanstvo izvestichiete, jer od pocètka samnom jeste. Ovàsam govòrio vami, dasse nesmùtìte. Iz skupsctìnàh istiratchiè vàs: alli doscloje vrìme, da svakì kojì ubìà vàs, sczìnì da sluxbu cinì Boggu. I ovacchiè uciniti vami, jer nìsu poznali Otcza, ni menne. Dalli ovàsamvam govorio, da kadà dòjdè vrìme gniovo, spomènètese, dassam jà rekao vami.

U SUBBOTU NA PÒST DUHO'VA'.

Svakà cinesè kakkoje u Missàlù, a Proroçànstvo parvò: Iskuscà Bògh Abrahama, *i ost. iscti va bìlù Sub. i òvò svarscìvscise, Misnìk rèççè:*

Pomolimose. *Molitva.*

Boxe, kojì u slùghe tvogà Abrahama dillu, gljudskòmu nàrodu poslùha prìliku daosi: dopùsti nami, da i nascèvogliè zlocchiu razbièmo, i tvojì zapovìdì upràvnòst u svìh ispunìmo. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu; kojì s' tobbòm xìve, i kraglùjè u jedìnstvu Dùha svètòga Bògh: Po sve vìke vìkom. ℟. Amen.

Proroçànstvo drugò: U dnìh ònè: Uçignenno jest u bdènju jutargnèmu. *i ost. kakko na bìlù Subbotu.*

Pomolimose. *Molitva.*

Boxe, kojì u parvascgnàh vrimennah ispugnenà çuddessa, novòga zàkona svitlostju otvoriosi, dabbi i mòre czargljenò prìlika posvèchienòga vrutkà bìlo, i oslobodjenì pùk od Egigpziànskè sluxbè, Karstjanskòga gljudstva dabbi svetotàjstva prinio: dàji, da svi Nàrodi nadàrènje Izraelovo s'dòstojànstvom virrè dostignùvsci, Dùhà tvòga dionisctvom priporodèse. Po Gospoddinu nascemu. u jedìnstvu istòga Duha svètoga Bògh. Po svo vìke. ℟. Amen.

Proroçanstvo trecchiè: U dnìh onè: Upìsa Mojsia pjessan, i nauçì sinove Israelskè. *I ost. sve kakko na bil. Sub.*

Pomolimose. *Molitva.*

Boxe, slavgljènje vìrnikà, i xivotu pravednì, kojì po Mojsiu slùghi tvòmu i nàs skladnopivànjem svètè pismè naucio jessi, svìm Nàrodom millosardja tvòga dàr podìli, dajùchi blàxenstvo, a odnossèchi stràh: da sctoje odrèdieno za pedipsànje, u likàriu prinessèse vikoviçgnù. Po Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Proroçànstvo çetvàrtò: Uzètichiè sedam xènà çovika jednòga. *i ost. kakko i na bìlù Subbotu.*

Pomolimose. *Molitva.*

Svemogùchì vikoviçgnì Boxe, kojì po jedìnòmu Sìnu tvòmu Czàrkvi tvojòj ukàzaosi, dassi texàk: svakù mladiczu, plod u istòmu Karstu tvòmu, kojì pràvà loza jest, donosèchiù, millostivo napravgliajùchi, da plodde prinessè obilatjè: vìrnè tvoje, kojèsi kakkono vino-

gràd iz Egipta go vrùtku karsctènja prinio, nijedno grihà tàrgne da neprimoxè, da Dùha tvòga posvetchiènjem utvàrdjeni, viçgnìm ploddom obogatè. Po istòmu Gospoddinu nascemu. u jedìnstvu istòga Dùha svètòga Bogh: Po sve vìke. ℟. Amen.

Proroçanstvo pètò: Sliscàj Izraele zapovìdi xivotta. *na bìl. Sub.*

Pomolimose. *Molitva.*

Boxe, kojì nami po ùstìh Proròka zapovidìosi, da vrimenità ostavìmo, i dasse na viçgnà potèxìmo: dàj Sluggami tvojìm, da kojà od tebbe dàta poznalismo, ispunitjì nebbèskìm nadahnùtjem mocchi budèmo. Po Gospoddinu etc. ℟. Amen.

Proroçànstvo scèstò. U dnìh onè: Uçignenna bì svarhu menne rùka Gospodgnà. *kakko i na bìlù Subbotu.*

Pomolimose. *Molitva.*

Gospoddine Boxe kripòstì, kojì upadnùta napravgljàsc, i napravgljena ùzdarxìsc: uzmnoxàj pùke, kojìse imadù u tvòga immena posvètchièju ponòviti: da svi, kojìse svètìm karsctènjem perù, tvojìm vazda nadahnùtjem upràvèse. Po Gospoddinu etc. ℟. Amen.

Ovà Molitva dospìvscise, akko Czàrkva budè imati Studenacz obùkàvscise kakko i na velikù Subbotu, sajdèse pìvajùchi Kakko Jelin. *i ost kakkoje òndi. Za tìm Misnìk prie nèggo poçmè blagosìvati Studenacz, rèççè.*

℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose. *Molitva.*

Dopùsti, molìmote svemogùchi Boxe: da kojì blaghdàn dàra Dùha svètòga sctujèmo, nebbeskìm xegljamih uxexenni, za studènczem xivotta xednìmo. Po Gospoddinu. u jedìnstvu istòga Dùha etc. ℟. Amen.

Sva ostàlà çinèse kakko i na bìlù Subbotu. Akkoli nije Studència, rekùse Letànie, prostrìvscise kakko i na onì dàn, i tadà Misnìk prie skinè Planìtu. Viddi Missao.

Sctènje Stvàri Aposctolskì. *Pogl.* 18.

Udnìh onè: Uçignenno bì, da, budùchi Apollo u Korìntu, Pavao proscàvsci gorgnè stràne, dojde u Efex, i nàjdè nikè uçenike: i reçce gnima: Jesteli Dùha svètoga prìmili, virrujùchi? A onni rekosce gnemu: Dalli nìsmo ni çullì, da jest Dùh svètì. A on reçce: U çemuste dakle karscteni? Kojì rekosce: U karsctènju Ivanovu. A reçce Pavao: Ivanje karstio karsctènjem pokorè pùk, govorèchi: U onogà, kojìbi doscao poslì gnegga, dabbi virrovali, tòjest u Issusa. Ovà çùvsci, karstiscese u imme Gospoddina Issusa. I budùchi postavio svarhu gnì rùke Pavao, dòjde Dùh svètì svarhu gnì, i govoràhù jeziczìh, i prorokovàhù. A biàsce u-sve gljùdì nìkò dvànaest. I ulizàvsci u skupsctinu, uzdàno govoràsce za trì misècza, prigovàrajùchise, i nagovàrajùchi na kragljestvo Boxjè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 14.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Akko gljùbìte menne, zapovìdi moje obsluxùjte. A jàchiu moliti Otcza, i drugòga Utisciteglja dattìchie vami, da pribìvà s' vami u vike, Dùha istinè, kòga svìt nemore prìmiti, jer nevidì gnegga, niti znà gnegga. A vìchiete poznati gnegga: jerbochie s'vami pribìvati, i u vamichie biti. Nèchiu ostaviti vàs sirote: dochichiu k' vami. Josc mallo: i svìtme jùr vecch nevidì. A vì vidìte menne: jèrbo jà xìvem, i vì xìvitichiete. U onì dàn vìchiete poznati, da jà jessam u Otczu momu, i vì u menni, i jà u vami. Tko imà zapovìdi moje, i obsluxujè gnì: onòje onì kojì gljùbì menne. A kojì gljùbì menne, bitichie gljùbgljen od Otcza mòga: i jàchiu gljùbiti gnegga, i oççitovatchiu gnemu menne istòga.

U NEDIGLJU NA DUHOVE.

Sctènje Stvàrì Aposctòlskì. *Pogl.* 2.

Svarscujùchise dàna Pedesèt, biàhù svi uçenìczi skuppa i istòmu mistu: i uçignen bì iznenàda zùk s' nebba, kakko dohodèchièga vitra s' naglostju, i napunì svu kucchiu, ghdisse nahodjàhù sidèchi. I ukàzascese gnima razdìgljeni jeziczi na prìliku oghgna, i sidde svarhu svakòga od gnìh: i napuniscese svi Dùhom svètìm, i poçèsce govòriti s' ràzliczìh jeziczìh, kakko Dùh svètì dàvàsce izgovàrati gnima. A biàhù u Jeruzolimu pribivaoczi Xudie, gljùdi Boggmilli od svakòga nàroda, kojì pod nebbom jest. I budùchise ovò proglàsilo, skuppìse mnoxtvo, i u pamèti smètese, jer sliscàsce svaki od gnìh jezikom svojìm gnì govorèchi. A stàhù izvan sebbe svi, i çudjàhùse, govorèchi: Evvo nìsuli svi ovì, kojì govorè, Galileàni, ter kakko mì çusmo svakì svòj jezik, u kòmu rodjeni jesmo? Pàrti, i Mèdi, i Elamichiàni, i kojì pribìvajù u Mexopatàmii, i u Xudii, i u Kapadòczii, u Pòntu, i u Axii, u Frigii, i u Pamfìlii, u Egiptu, i u strannah Libiè, kojàje okolo Czirènè, i prìsclàczi Rìmgljani, Xudie takòger, i Poxudenìczi, Kandiàni, i Arapi, sliscalismo gnì govorèchi nascìm jeziczìh veliçànstva Boxjà.

Pisna Svètà. Pròslìdnicza.

Prìdi Dùsce prisvètì,
I s' nebbèsnam poscàgli
Zrakku tvojè millosti.
Prìdi Otçe ubozì
Prìdi dàvçe darovì
Prìdi sàrdczà svitlosti.
Tiscitеglju pridobrì,
Dùscè goste prislatkì,
Razhlàdjènje ugodnò.
Poçinùtje u trùdu
Ohladìscte u znoju
Utiscènje u plaççu.
O svitlosti prislàvnà
Napuni iznutargnà
Sardcza tvojì vìrnìkà.
Brez tvojèga Boxànstva
U çovìku nije scta,
Nije niscta brezgriscno.
Sctoje smràdno operri,
Sctoje sùho ovlaxi,
Ozdrav sctoje ragneno.
Prighni sctoje okòrno,
Ogrì sctoje studenno,
Uprav sctoje stramputno.
Dàj svìm tvojìm vìrnìkom,
Kojì u tebbe uffajù
Svètò Sedmerostruçje.
Dàj kriposti dòstojnòst,
Dàj spasènja ispunòst,
Dàj vessèlja produxnòst.
Amen. Alleluja.

I govorìse prìko svè Osminè etc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 14.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Akko kojì gliubì menne, govorènje moje obslùxitichie, i Otacz mòj gljùbitchie gnegga, i k' gnemuchiemo dòchi, i pribìvalìscte kod gnegga uçinitchiemo: a tko negljùbì menne, govorènje moje neobsluxujè. I govorènje, kojèste sliscali, nije moje: dalli onogà, kojì poslaoje menne, (tòjest) Otcza. Ovàsam govorio vami, kod vàs prìbìvajùchi. A Utiscitegl Dùh svètì, kògachie poslati Otacz u imme moje, onchievas naùçiti svakà, i napomènutchievam svàkà, kojàgodìr budèm recchi vami. Mìr ostavgljàm vami, mìr dàjèm vami: ne kakko svìt dàjè, jàga dàjem vami. Nekkase nesmùtì sardcze vasce, i nekse nestrascì. Çulliste dassam jà rekao vami: Idèm, i dohodim k' vami. Akkobiste gljùbili menne, vesselilibistese doistinè, jer jà idèm k' Otczu: jerje Otacz vecchjì

od menne. I sad rekod vami, prie neggose uçinì, da kad uçignenno budè, virrujète. Jur nèchiu mnogà govòriti s' vami. Doscaoboje poglavicza svìta ovogà, i u menni nèjmà nisctàre. Dalli nekka poznà svìt, da gljùbìm Otcza, i kakkomije zapovidio Otacz, takò çinìm.

U PONEDÌGLNÌK DRUGHÌ DA'N DUHO'VA'.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 10.

U dnìh onè: Otvorìvsci Petar ùsta svoja, reççe: Gljùdi bratjo, namije zapòvidio Gospoddin, da pripovìdàmo pùku, i svidoçìmo, da onje, kojì odrèdjen jest od Bogga sùdacz xìvì, i màrtvì. Od ovogà svi Proroczì svidoçànstvo donossè, da oprosctènje grìhà prìmajù po immenu gnegovu svi, kojì virrujù u gnegga. Josc Petar govorèchi rìçi ovè, padde Dùh svètì svarhu sviih, kojì rìç sliscàhù. I zaçuddiscese od obrizovànja vìrnì, kojì biàhù doscli s' Petrom: dassèje i na nàrode millòst Dùha svètòga izlila. Çujàhùbo gnì, da govoràhù jezìczìh, i uzveliçàvàhù Bogga. Tadà odgovorì Petar: Jedali tko voddu zabràniti morre, dasse nekarstè ovì, kojìsu Dùha svètòga prìmili kakko i mii? I zapovidì, dasse onì karstè u imme Gospoddina Issukarsta.

Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 3.

U onò vrìme: Reççe Issus Nikòdemu: Takòje Bògh gljùbio svìt, daje Sìna svòga jedìnorodjenòga dao: da svakì, kojì virrujè u gnegga, nepoghinè, dalli imà xivot viçgnì. Nijebo poslao Bògh Sìna svòga na svìt, da sùdì svìt, dalli dasse sahrànì svìt po gnemu. Kojì virrujè u gnegga, nesùdìse: a tko nevirrujè, jur sùdjen jest: jer nevirrujè u imme jedìnorodjenòga Sìna Boxjèga. A ovòje sùd: jer svìtlòstje doscla na svìt, i gljùbisce gljùdì vecchjè tminne, neggoli svìtlòst: biàhùbo zla gniova dilla. Svakìbo kojì zlo çinì, zlobì svitlòst, i ne dohodì na svitlòst, dasse nepokàrajù dilla gnegova: a kojì çinì istinu, idè na svitlòst, dasse oççitujù dilla gnegova, jèresu po Boggu uçignenna.

U UTÒRNÌK TRECCHÌ DA'N DUHO'VA'.

Sctènje Stvàrì Aposctòlskì. *Pogl.* 8.

U dnìh onè: Budùchi çulli Aposctoli, kojì biàhù u Jeruzolimu, da biàsce prìmila Samarìa rìç Boxjù, poslasce k'gnima Petra, i Ivana. Kojì budùchi doscli, molisce za gnì, dabbi prìmili Dùha svètòga: josctèrbo u svakòga od gnìh nebiàsce doscao, dalli karscteni sàmo biàhù u imme Gospoddina Issusa. Tadà postavgljàhù rùke svarhu gnì, i prìmàhu Dùha svètòga.

Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 10.

U onò vrìme: Reççe Issus Farizeom: U istinu, u istinu govorìm vami, kojì neulazì na vràta u tòr ovçii, dalli uzhodì z' drughè stränè, onòje lùpex, i ràzbòjnìk. A kojì ulazì na vràta, pastìrje ovàczà. Ovomù vratàr otvorì, i òvcze glàs gnegov sliscajù, i vlàstitè òvcze zovè po immenu, i gnì izvodì. I poslì neggoje vlàstitè òvcze izveo, prid gnima ìdè, i òvcze gnegga slìdè, jer znajù glàs gnegov. A tugina neslìdè, dalli bixè od gnegga; jer nepoznasce glàs tugìnskì. Ovù prìliku reççejìm Issus. A onni nepoznadosce, sctojìm govoràsce. Reççe dakle gnima opèt Issus: U istinu, u istinu govorìm vami, da jà jessam vràta ovçià. Svi kolikojìje doscło, lùpexisu, i ràzbòjnìczi, i nìsu sliscale gnì òvcze. Jà jessam vràta. Po menni akko tko budè ulaziti, bitichie spàsen: i ulazitchie, i izlazitchie, i pascu hocchie nàchi. Lùpex nedohodì neggo da ukràde, i zakogljè, i pogubì. Jàsam doscao da xivot imajù, i obilatijè imajù.

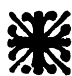
U SRÌDU PO DUHOVÌH ÇETVERII VRIME'NA'.

Sctènje Stvàrì Aposctòlskì.
Pogl. 2.

Udnìh onè: Stojèchi Petar s'jedanaest, dixe glàs svòj, i govorioje gnima: Gljùdi Xudie, i svi kojì pribìvàte u Jeruzolimu, ovò nekvamje znàno, i uscimah prìmite rìçi moje. Nìsubo, kakko vì sczìnìte, ovì piani, budùchi trecchiè dobba dneva: dalli ovòje scto reçenno jest po Prorohu Joelu: I bitichie u najposlìdgnè dnìh (velì Gospoddin) izlitichiu od Dùha mòga svarhu svakè putti, i prorokovatichiè sinovi vasci, i kchieri vasce, i mladichi vasci vidjènja viditichiè, i starijì vasci sne snitichiè. I stanòvito svarhu slùgà mojì, i svarhu sluxbenìczà mojì u dnìh onè izlitichiu od Dùha mòga, i prorokovatchiè: i datichiu prikaze na nebbu gori, i zlamènja na zèmgli doli, kàrv, i oggagn, i parru dima. Sùncze obràtichiese u tminne, a misècz u kàrv, prie neggo dòjdè dàn Gospodgnì velikì, i oççitì. I bitichie: svakì kojigodìr budè zazvati ìmme Gospodgnè, spàsenchie biti.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì.
Pogl. 5.

Udnìh onè: A po rukùh Apostolskìh çìgnàhùse zlamènja, i çuddessa mnogà u pùku. I biàhù svi jednoduscno u pridvòrju Salomùnovu. A od ostàlih nitkose neusudjìvàse pridrùxiti gnima, dalli uzveliçàvàsce gnì puk. A sve tovecchiè uzmnoxàvascese virrujùchì u Gospoddina mnoxtvo gljùdi, i xènà, takò dabbi na targoviscta iznossili nemochnè, i stavgljali u postegliczah, i odrìh, da doscàvsci Petar, bàrem ossin gnegov obsinnuobi kòga od gnìh, i takò dabbise oslobodili od nemocchìh svojìh. A navaglìvàsce i mnoxtvo blixgnì gradòvà u Jeruzolim, nossèchi bolestnè, i muççenè od duhòvàh neçistìh, kojì ozdravgljàhù svi.

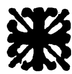

Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 6.

Uonò vrìme: Reççe Issus mnoxtvom Zudìnskìm: Nitko nemore dòchi k'menni, akko Otacz, kojìje poslao menne, nepritèghnè gnegga: i jàchiu uskrìsiti gnegga u najposlìdgnì dàn. Pìsànoje u Proroczìh: I bitichiè svi nauçglivì Boxjì. Svakì kojìje çuo od Otcza, i naùçio, hodì k'menni. Ne jèrje Otcza itko vidio, neggo onì, kojìje od Bogga, ovìje vidio Otcza. U istinu, u istinu: Kojì virrujè u menne, ima xivot viçgnì. Jà jessam kruh xivotta. Otczi vasci blagovàlisu mannu u pùstigni, i umàrli jessu. Ovòje kruh, kojìje s'nebba sascao: da akko tko od gnegga budè blagòvati, neumirè. Jà jessam kruh xìvì, kojìsam s'nebba sascao. Akko tko budè blagòvati od ovogà kruha, xìvitichie u vìke: i kruh, kògachiu jà datti, putt moja jest za xivot svìta.

U ÇETVÀRTÀK PO DUHOVÌH.

Sctènje Stvàrì Aposctòlskì.
Pogl. 8.

Udnìh onè: Fìlip sascàvsci u gràd Samàriè, pripovìdàsce gnima Karsta. A pòmno sliscàhù mnoxtva onà, kojàse od Fìlipa govoràhù, jednoduscno slìscajùchi, i gledajùchi zlamènja, kojà çignàsce. Mnoghìbo od gnìh, u kojìm biàhù duhovi neçistì, viçùchi glàsom velikìm, izlazàhù. A mnoghì darhtàvczi, i hromì ozdravgljeni bìsce. Uçignenno bì dakle vessèlje velikò u onomù gràdu.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 9.

Uonò vrìme: Sazvàvsci Issus dvànaest Aposctola, daddejìm kripost, i oblàst svarhu svì djavòlà, i dabbi nemochi liçili. I posla gnì pripovìdati kràgljestvo Boxjè, i ozdravgljati bolestnè. I reççe gnima: Nèjmàte niscta nossiti u pùtu, ni sctàpa, ni torbè, ni kruha, ni pinèzì, niti dvì dolame imàjte. I u kojugodìr

kucchiu budète ulizti, òndi pribìvàjte, i odònle neizlazite. I kojìgodir nebudù prìmiti vàs: izhodèchi iz gràda onogà, i pràh s' nogùh vascìh otrèsite na svidoçànstvo svarhu gnì. A izascàvsci onni hodjàhù naokolo po gradòvìh, pripovìdajùchi, i lìçèchi svudà.

U PÈTAK ÇETVERÌ VRÌMÈNÀ DÙHOVSKÌ.

Sctènje Joela Proroka. *Pogl.* 2.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Radùjtese sinovi Scionskì, i vesselitese u Gospoddinu Boggu vascemu: jèrvamje dao nauçiteglja pràvdè, i çinitchie sàchi k' vami daxd jutargni, i veçèrgnì, kakko i na poçètku. I napunitchièse gùvna psceniczòm, i obilovatichiè istìskì vasci vìnom, i ùgljem. I blagòvatchiete jidùchi, i nassititchietese: i fàlitchiete imme Gospoddina Bogga vascega, kojìje uçinio çuddessa s' vami: i nèchiese smèsti pùk mòj u vìke. I znatichiete, da u srid Izraela jà jessam: i jàsam Gospoddin Bògh vasc, i nije vecchjè: i nèchiese pomèsti pùk mòj u vìke: govorì Gospoddin svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 5.

U onò vrìme: Uçignenno bì u jedan dànà, i Issus sidjàsce uçèchi. I biàhù Farizei sidèchì, i zàkona nauçitegli, kojì biàhù doscli od svakòga gràda Galilee, i Xudiè, i Jeruzolima: i Kripòst Gospodgnà biàsce za gnì ozdraviti. I evvo gljùdi, kojì noscahù u postegli çovika, kojì biàsce darhtavacz: i tràxàhù nàçin, dagga unessù, i stavè prid gnegga. I nenahodèchi kudbiga unìli zaràd mnoxtva, uzàjdosce na pokrov, i niz kròvnicze spùstiscega s' postegljòm na srìdu prid Issusa. Kojì virru kakko vidì, reçce: Çoviçe, odpùsctajùse tebbi grìsi tvojì. I poçèsce misliti Pìsczi, i Farizei, govorèchi: Tkoje ovì, kojì govorì psostì? Tko morre odpùsctati grìhe, neggo sàm Bògh? A kakko poznade Issus mìsli gniove, odgovàràjuchi, reçce gnima: Scto mislìte u sardczìh vascìh? Sctoje lascgnè recchi: Odpùsctajùse tebbi grìsi; illi recchi: Ustani, i hoddi? A nekka znàte, da Sìn çoviçanski imà oblàst na zèmgli odpùsctati grìhe, (reçce darhtàvczu) Tebbi govorìm, ustanise, uzmi posteglju tvoju, i hoddi u kucchiu tvoju. I udìgl ustàvscise prid gnima, ponese posteglju, u kojòj lexàsce: i pòjde u kucchiu svoju fàlèchi Bogga. I zaçudjènje popade sve, i fàle uzdàvàhù Boggu. I napuniscese straha, govorèchi: Jèrsmo vidili çuddessa danas.

U SUBBOTU ÇETVERÌ VRIMÈNA' DÙHOVSKÌ.

Sctènje Joela Proroka. *Pogl.* 2.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Izlìtichiu Dùh mòj svarhu svakè puttì: i prorokovatichiè sinovi vasci, i kchieri vasce: stàrczi vasci sne snitichiè, i mladìchi vasci vidjènje viditichiè. Dalli i svarhu slùgàh mojìh, i sluxbenìczàh u dnìh onè izlìtichiu dùh mòj. I dattichiu prikaze na nebbu, i na zèmgli, kàrv, i oggagn, i parru dima. Sùncze obratitchiese u tminne, i misècz u kàrv, prie neggo dòjdè dàn Gospodgnì velikì, i stràscnì. I bitichie: svakì, kojì zazvati budè imme gospodgnè, spàsenchie biti.

Sctènje Knigà Djàçkì. *Pogl.* 23.

U dnìh onè: Bessidioje Gospoddin Mojsiu, govorèchi: Govorri sinovom Izraelskìm, i recchichiesc gnima: Kad ulizli budète u zemglju, kojù jà dattichiu vami, i poxeti budète xitto, donìtchiete rukovèti klasja parvine xetvè vascè, k'misnìku, kojìchie uzdighnuti snoppich prid Gospòddinom, da prìmgljen budè za vàs, sutra dàn po Subboti, i posvètitichie gnegga. Brojìtichiete dakle od drugòga dnevva Subbotgnèga, u kojìste prikàzali rukovèt parvìnà, sedam nedì-

gljà punni, tja do sjutra dàn ispugnènja nedigljè sèdmè, tò jest, pedessèt dànà, i takòchiete prikàzati posvetiliscte novò Gospoddinu od svìh pribìvalìsctàh vascih, kruha dvà parvìnà od dvajùh dessètàkàh czvìta od brascna uskisnùta, kojèchiete skuhati za parvine Gospodgnè. I zvattichiete dàn ovì priglasoviti, i prisvètì: nijednòga posla rabotgnìga nejmàte uçiniti u gnemu. Zàkon vikoviçgnì ovò bitichie u svìh pribìvalisctìh, i poroddìh vascìh, govorì Gospoddin svemogùchì.

Sctènje Knìgà drugòga Zàkona.
Pogl. 26.

U dnìh onè: Reçce Mojsia sinovom Izraelskìm: Sliscàj Izraele, kojà jà zapovìdàm tebbi danas. Kad budète ulizti u zemglju, kojùchie Gospoddin Bògh tvòj tebbi datti za possidovatju, i budèsc osvojiti gnù, i pribìvati u gnòj: uzèstchiesc od plòdàh tvojìh parvine, i stavitchiescji u kroscgniczu, i pòchichiesc k' mistu, kojè Gospoddin Bògh tvòj budè obrati, dasse òndi zazòvè imme gnegovo: i pristùpitchiesc k'misnìku, kojì budè u dnevve onè, i recchichiesc gnemu: Oççito ispovìdàm danas prid Gospoddinom Boggom tvojìm, kojì usliscaoje nàs, i pogledaoje na ponìxenstvo nasce, i na trùd, i tùgu nascu: i izveoje nàs iz Egipta u rùczi jàkòj, i u misciczi pruxenòj, u golemmu stràhu, u zlamènjih, i çuddessìh: i uveoje u misto ovò, i daoje nami zemglju, kojà mlìkom, i medom teççe. I zatò sad prikazujèm parvine plòdà zemgljè, kojùje Gospoddin dao menni. I ostavitchiescji prid obrazom Gospoddina Bogga tvòga, i poklonnise Gospoddinu Boggu tvòmu, blagòvatchiesc pàk od svìh dobàràh, kojà Gospoddin Bògh hotio budè datti tebbi.

Sctènje Knìgà Djàçkì. *Pogl.* 26.

U dnìh onè: Reççe Gospoddin Mojsiu: Govorri sinòvom Izraelskìm, i recchiesc gnima: Akko u zapovìdìh mojìh budète hoditi, i nàredbe moje budète obsluxìvati, i çiniti gnì, dattichiu vami daxde na vrimenna svoja, i zemglja poroditichie plod svòj, i vocchjem stàbla napunitchièse. I zatechichie xetvè varscidba hjematvu, a hjematva priuzètichie sidbu: i blagovatichiete krud vasc u sitosti, i brez straha pribìvatchiete u zèmgli vascòj. Dattichiu mìr u krainah vascìh: spàvatchiete, i nèchie biti tkocchievas poplasciti. Dighnutichiu zlè zvìri, i maç nèchie prìchi mejàscà vascì. Zatiratchiete nepriateglie vasce, i padatichiè prid vàs. Tiratichie pèt od vascìh stò innostranàczà, i stò od vascìh desset higljàdà: padatichiè nepriategli vasci od maçça prid obrazom vascìm. Pogledatchiu na vàs, i ràsti çinitichiuvas; umnoxatichietese, i utvàrditchiu ugovòr mòj s'vami. Blagòvatchiete nàjstarià od stàrìh, a stàra, svarhudohodèchi novà, bàczitchiete. Stavitichiu pribìvaliscte moje u srid vàs, i nèchievas odbàcziti dùsca moja. Hoditchiu megju vami, i bitchiu Bògh vasc, a vìchiete biti pùk mòj: govorì Gospoddin svemogùchì.

Sctènje Daniela Proroka.
Pogl. 3.

U dnìh onè: Angeo Gospodgnì sàjde s'Azariòm, i s' druxinòm gnegovòm u pèch: i razpàrsca plamèn oghgnenì po pecchih, i uçinì srìdu pecchi kakkono vitar rossè dimajùchì. A plamèn prùxàscese svarhu pecchi lakàtà çetardessèt i devet: i prodrì, i saxexe kojè nàjde kod pecchi od Kaldèàh slùghe kràgljeve, kojì gnù pàgljàhù. I nedoddise gnì niposcto oggagn, i neoxalostì, ni nikakvè dosadè dadde gnima. Tadà ovì trì kakkono iz jednìh ùstàh ſàgljàhù, i slavgliàhù Bogga u pecchi, govorèchi: (*òvdi neodgovàràse*) Boggu ſàle. *Ostàlà kakko u Missàlu.*

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 4.

Bràtjo, Opràvdàni od virrè, mìr imàjmo k' Boggu po Gospoddinu nascemu Issukarstu: po kòmu i imàmo ulazisćte po virri u millost ovù, u kojòj stojìmo, i slavìmose u uffànju slavè sinòvà Boxjì. A ne samo, dalli i slavìmose u nevogljah: znajùchi da tùga ustàrpgljènje dillujè: a ustàrpgljènje iskuscànje, a iskuscànje uffànje, a uffànje stìd odnossì: jer gljùbav Boxjà izlivenna jest u sardcza nasca po Dùhu svètòmu, kojìje dàt nami.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 4.

Uonò vrìme: Ustàvscise Issus iz skupsctinè, ulize u kucchiu Scimunovu. A punicza Scimunova darxàna biàsce od velikè oghgniczè: i molisce gnegga za gnù. I stàvsci svarhu gnè zapovidi oghgniczi: i pustì gnù. I udigl ustàvscise, slùxàsce gnima. A budùchi sùncze zasclo, svi, kojì imàhù nemochnìke od ràzlikìh bolèstih, vodjàhù gnì k' gnemu. A on na svakòga rùke stavgljajùchi gnì ozdravgljàsce. A izlazàhù djàvli iz mnoghìh viçùchi, i govorèchi: Da tì jessi Sìn Boxjì. I kàrajùchi gnì, nepùsctàsce gnì govoritì, jer znadiàhù, da on Karst biàsce. A uçinìvscise dàn, izascàvsci idjàsce u pùsto misto, i mnoxtva iskàhù gnegga, i dòjdosce tja do gnegga, i ustavgljàhùga, dabbise od gnih nedilio. Kojìm on reççe: Da i drughìm gradovom potribovàsce menni pripovìdati kragljestvo Boxjè: jer za tò poslàn jessam. I biàsce pripovìdajùchi u skupsctinah Galilèjskìh.

NA SVETKOVINU PRISVÈTÒGA TRÒJSTVA.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 11.

O vissino bogàstvà mùdrosti, i znànja Boxjèga: kolikosu nedokuçlivi sùdi gnegovi, i nenahodlivi pùti gnegovi! Tkoboje poznao mìsao Gospodgnu? illi tkoje vichnìk gnegov bio? Alli tkoje prie dao gnemu, i vràtitichiese gnemu? Jer od gnegga, i po gnemu, i u gnemu jessu svakà: gnemu posctènje i slavva u vìke, Amen.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 28.

Uonò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Dàta jest menni svakà oblàst na nebbu, i na zèmgli. Poscàvsci dakle uçite sve Nàrode: karstèchi gnì u imme Otcza, ì Sìna, i Dùha svètòga: uçèchi gnì obsluxìvati svakà, kojàsam zapovidio vami. I evvo ja s' vami jessam u sve dnìh tja do skonçànja svìta.

Na svarhi Missè govorìse slìdèchiè Evangelje Nedigljè doscastè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 6.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Buddite millosardni, kakkoje i Otaez vasc millosardan. Nemòjte sùditi, i nèchiete biti sùdjeni: nemòjte ossudjìvati, i nèchiete biti ossùdjeni. Odpùsctàjte, i odpùstitchiese vami. Dàjte i dattichiese vami; miru dobru, i naghgnetennu, i stresennu, i svarhutekùchiù dattichiè u krìlo vasce. Istòmbo miròm, kojòm miriti budète, povràtitchiese vami. A govoràscejìm i prìliku: Jedali morre slìpacz slìpcza voditi? nèchièli obadvà u jammu upasti? Nije uçenìk svarhu uçitegljа: a svàrscen jest svakì,

akkoje kakko ucitegl gnegov. A scto vidìsc slàmku u okku bratta tvòga, a grèdu, kojàje u okku tvòmu nerazmìscgljàsc? Alli kakko morresc recchi brattu tvòmu: Bratte, pusti da izbàczìm slàmku iz okka tvòga: tì u okku tvòmu grèdu nevidèchi? Liçumìrçe, izbàczi nàjpri grèdu iz okka tvòga: i tadàchiesc pogledati da izvadìsc slàmku iz okka bratta tvoga.

U NEDIGLJU PARVÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Ivana Aposctola. 1. *Pogl.* 4.

Pridràghì: Bògh gljùbav jest. U ovomùsèje ukàzala gljùbav Boxjà u nami, jer Sìna svòga jedìnorodjenòga posla Bògh na svìt, da xivemmo po gnemu. U ovomù jest gljùbav: ne kakko dasmo mì gljùbili Bogga, dalli jer on prie gljùbioje nàs, i poslao Sìna svoga, smìrènje za grìhe nasce. Pridràghì, akkoje takò Bògh gljùbio nàs: i mì dùxnismo jedan drugòga gljùbiti. Bogga nitko nije vidio nighdàr. Akkose gljùbìmo megju nami, Bògh u nami pribìvà, i gljùbav gnegova u nami svàrscena jest. U ovomù poznàjèmo, da u gnemu pribìvàmo, a on u nami: jer od Dùha svòga daoje nami. I mì vidìmo, i svidoçimo, daje Otacz poslao Sìna svoga Spasiteglja svìta. Tkogodìr ispovidio budè, da Issus jest Sìn Bòxjì, Bògh u gnemu pribìvà, a on u Boggu. I mìsmo poznali, i virrovali gljùbavi, kojù imà Bògh u nami. Bògh gljùbav jest, i tko pribìvà u gljùbavi, u Boggu pribìvà, i Bògh u gnemu. U ovomù svarscena jest gljùbav Boxja s' nami, da uzdànje imàmo na dàn sùdgnì: jer akko on jest, i mì jesmo na ovomù svìtu. Stràh nije u gljùbavì: dalli svarscenà gljùbav nadvòr izgonì stràh: jer stràh mukku imà. A tkosse strascì, nije svàrscen u gljùbavi Mì dakle gljùbimo Bogga, jèrje Bògh prie nàs gljùbio. Akko tko budè recchi, da gljùbìm Bogga, a bratta svòga budè zlobiti, laxacz jest. Tkojìbo negljùbì brat-ta svòga, kòga vidì, Bogga, kòga nevidì, kakko moxe gljùbiti? I ovù zapovìd imàmo od Bogga: da tko gljùbì Bogga, gljùbì i bratta svòga.

Evangelje nàchichiesc u Nedigłju Prisvet. Trojstva mallo natràgh, kojè poçimgliè.... Buddite millosardni. *i ost.*

NA BLAGHDÀN TÌLA GOSPODDINOVA.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 11.

Bratjo, Jàbo prìmiosam od Gospoddina, sctossam i pridao vami, jère Gospoddin Issus u kojùse nòch pridàvàsce, uzè kruh, i fàle uzdàjùchi, razlomìga i reçce: Uzmite i blagùjte: ovò jest tìlo moje, kojèchiese za vàs pridati: ovò çinite na moje uspomenùtje. Takòger i çascu, poslì neggo veçerà, govorèchi: Ovà çasca novì zàkon jest u mojòj karvi. Ovò çinite vazda kad budète piti na moje uspomenùtje. Svakìbo pùt kad budete blagòvati kruh ovì, i çascu budète piti: smart Gospoddinovu hocchiete navìstivati, dokle dòjdè. I takò kojìgodìr budè blagòvati kruh ovì, illi budè piti çascu Gospodgnù nedòstojno: krìvaczchie biti tìla i karvì Gospodgnè. Nekka iskuscà dakle sàma sebbe çovìk: i takò od kruha onogà nekka blagujè, i od çascè piè. Kojìbo blagujè, i piè nedòstòjno, ossùdjènje sebbi blagujè i piè: neproczignujùchi tìlo Gospodgnè.

Proslìdjènje, illiti Sequenza ovogà dnevva.

Fàli Scione Spasiteglja
Fàli Pastìra, i Voditeglja
U pismah, i spivànjìh.
Kakko moxesc fàli takò
Jer fàljenje svakojàkò
Prem da skàxèsc nije dosti.
Ràzlogh fàlè ossobòjnì
Hlib on xìvì, i xivotnì
Namse danas pridstavgljà.
Kojì zboru jizbè svètè
Druxbi bratjè dvanàdeste
Nesùmnìsè daje dàn.
Puna fàla, i slovùchia
Bùd vessela i gorùchia
Radòst sardcza vessela.
Jere çastnì dàn sctujèse
U kòm parvò ponàvgljàse
Jizbè slàvnè poçèlo.
Na novòga Kràglja pìru
Novì Vazam phase stàrù
Novìm çinom skonçàvà.
Jer stàrinu novina,
Ossin tirà istina,
A nòch svitlòst odgonì.
Na veçeri scto Karst stvorì,
Da çinìmo nam otvorì
U gnegovu spomenu.
Svètìm uçènjem nauçeni,
Hlib, i vìno u spàseni
Prinos posvechiujèmo.
Karstjanomse nàuk dàjè,
Da u tìlo hlib minuje,
A vìno u kàrv svètù.
Scto nevidìsc, ni poznàjèsc,
Tvàrdòm virròm dostigujesc,
Prìko rèda nàravi.
Pod oblìçì razlìçìmi,
Pod zlamenii, ne stvàrmi,
Tàjèse stvari izabrànè.
Put jest brascno, kàrv jest pìtje,
Zatò vas Issukarst lìtù tije
Pod obima obliçji.
Od çovika nerazlomgljen,
Ne restapgljen, ni razdìgljen
Czilovit prìmgljèse.
Jedan prìmà, tissuchga prìmà,
Kakkoga ovì, takò i onì imà,
Prijàt nitse skonçàvà.
Prìmajù dobrì, prìmajù zlì,
Ne jednàkìm xdrìbom dali,
Xivota, alli zagubae.
Smart jest zlì, xivot dobrì
Viddih u jedno prìmgliajuchìh
Kakko razlik jest konacz.
Slomìv jurve tìlo svètò,
Ne posùmgni, da znaj zatò
Post ulomkom, daje takò,
U svem hlibu stojì kako.
Nijedno stvàri, ni rastavje
Prìlikè sàmo jest rezkladje,
Kojìm ni stànje, niti stavje
Temegliase nesmagnkaje.
Jizbina ovò jest Angeoska
Stvorena picchia çoviçànska,
U istinu hlib sinovskì
Da nebudè nighdar paschì.
U prìlikah prilikujese,
A s' Ixakom prikazujese,
Jagnacz Vazma namigniujese,
Manna Otczem dajese.
Dobrì Pastìri, istì krusce,
O Issuse na nas smillise:
Tìnas pàsi, tii nàs bràni,
Tì nas dobra viditi hràni,
U xivuchìh basctini,
Tii kojìto svakà znasc, i moxesc,
Kojì nàs smartnì òvdi pasesç,
Onde tebbi jedno skupni,
Jednodidni, jedno druxni
Stvori svètìh gradjanom.
Amen. Alleluja.

Proslìdjènje istò u razumivii pjesàn sastavgljeno.

Fàli Scjone Spasiteglja,
Tvògh Pastìra, i Voditeglja
Slàvnè pisme pivajùch.

Kolik morresc, fàli onlikò,
Jer fàgljènje sve koliko
Nighda nije zadosti.
Uzrok fàlè ossobitì
Jest kruh, kojì dùscu sitì,
I danas-se pridstavgljà.
Kojì daje, jur svak znàde,
Kòga druxbi Issus dade
Na poslidgnòj veçeri.
Nekje fàla czilovita,
Çast i slavva glasovita,
Pamèt punna radosti.
Dànbos' onì prikazujè,
I poçètak slàvnì sctujè
Ovè svètè tarpezè.
Na gnù Vazam novògh Kràglja,
I zàkonse novì stavglja,
Stàrì vazam pristajè.
Jer starinu novìna
Ossin tirà istina
A zràk tminne odgonì.
Na veçeri scto Karst stvorì,
Da çinìmo nam govorì
Na gnegovu spomenu.
Tìm nàukom nauçeni
Hlib, i vìno u spàsenì
Prinas' od nas skazuje.
Svìm nam kàxè virra xìvà,
Da kruh Tìlo Karsta bìvà;
U Kàrv vino prihodì.
Um, il okko scto neghledà,
Jèrsu stvàri prìko rèda,
Nekka Virra nepredà.
Pod oblìçjem prirazliçnìm,
I biljegom ne-prìliçnim
Stojè stvàri izvarsne.
Putt jistbina, a kàrv bìvà
Pitje, ter Karst vas pribìvà
Pod obojòm prìlikòm.
Od onogà, tkogga prìmà
On rìzànja kògh neprìmà,
Dalse czio uzimà.
Prìmà jedan, il higljada,
Svi jednàko, niti tadà
On na magnè dolazì.
I zlì, i dobrì gnegh prìmajù,
A ràzliku sricchiu imajù,
Xivot, illi pogubu.
Xivot dobrìm, smart zlìm dàjè;
Nut prìmgliènja kakovàje
Jednògh istògh ràzliçnòst.
Kad kruh svètì razlomìse,
Nemòj sùmgnit, spomènise,
Da i u marvi nahodìse
Vas Issukarst podpuno.
Biljegh samo razlomìse,
A stvàr czìla uzdarxìse;
Vas czilòvit nahodìse.
Nit dolazì na magnè.
Angeoskì kruh budùchi,
Picchia bìvà putujùchì:
Kruh sinovà virrujùchì,
Psomse nèjmà dàvati.
Prìlikòmse zlamenujè,
S' Ixakomse prikazuje:
Jagnes' Vazmu odregiujè,
Mannas' Otczem poklagnà.
Nasc Pastìru, pràvì krusce
Na nascese smillùj dùsce:
Tìnas pàsi, tìnas bràni,
A zatizìm pàk sahràni,
Viçgnì pokòj davscinam.
Tì, kojìto sva poznàjèsc,
Svakà morresc, i svìm dàjèsc
Picchìu, s' tobbom da budèmo
Basctinìczi, i pridèmo
K'innìm Svètìm u slavu.
Amen. Alleluja.


Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 6.

U onò vrìme: Reçce Issus mnoxtvu Xudìnskomu: Putt moja u istinu jest picchia: i karv mojà doistinèje pìtje. Tko blagujè putt moju, i pie moju kàrv, u menni pribìvà, a jà u gnemu. Kakkoje poslao menne xivùchì Otacz, i jà xìvem zaràdi Otcza: a kojì blagujè menne, i ònchie xìviti zaràdi menne. Ovòje kruh, kojìje s' nebba sascao. Ne kakko blagòvasce otczi vasci mannu, i umàrlì jessu. Kojì blagujè ovì kruh, xivitichie u vike.

U DRUGÙ NEDIGLJU PO DUHOVÌH, KOJA'JE PRIKO OSMINE' TI'LA GOSPODDINOVA.

Sctènje Knighè B. Ivana Aposctola. 1. *Pogl.* 3.

Pridraghì; Nemòjtese çudditi, akko vàs svìt zlo hocchie. Mì znàmo, da prinessenni jesmo od smarti na xivot, jer gljùbìmo bratju. Kojì negljùbi, pribìvà u marti: svakì, kojì zlo hocchie bratta svòga, ubojicza jest. A znàte da svakì ubojicza nèjmà xivotta viçgnèga, kojì u gnemu pribìvà. U ovomùsmo poznali gljùbav Boxjù, jèrie on dùscu svoju za nàs postavio: i mì duxnismo za bratju dùsce postaviti. Tko budè imati blàgo ovogà svìta, i budè viditi, da brat gnegov potribu imà, i budè zatvoriti sardcze od negga: kakko gljùbav Boxja pribìvà u gnemu? Sìnczi moji, nemòjmo gljùbiti rìçju, ni jezikom, dalli dillom, i istinòm.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 14.

U onò vrìme: Reççe Issus Farizeom: Çovik nikì uçinì veçeru veliku, i zazvà mnoghè. I posla slùgu svòga u vrìme veçerè recchi zazvànìm dabbi doscli, jer jur pripràvna jessu svakà. I poçèscese zajedno svi ogovàrati. Parvì reççe: Sellosam kùpio, i imàm potribu izàchi, i viditiga: molìmte, imàjme ogovorena. A drughì reççe: Kùpiosam pèt jàràmà volovà, i idèm kuscatjì: molìmte, imàjme ogovorena. A trecchì reççe: Xennusam doveo, i zatò nemoggu dòchi. I vràtìvscise slùga, kàza ovà gospoddinu svòmu. Tadà rasàrdìvscise otaczobìtili, reççe slùghi svòmu: Izàjdi bàrzo na targovisctah, i u ulicze gràda, i siromahe, i mlohavè, i slipè, i hromè uveddi òvde. I reççe slùga: Gospoddine uçignenoje kakkosi zapòvidio, i josc mista imà. I reççe gospoddin slùghi: Izàjdi na pùte, i ograde, i ussilùj ulizti, dasse napunì kucchia moja. A govorìm vami, da nijedan od onì gljùdìh, kojì zvàni jessu, nèchie okussiti od veçerè moje.

U TRECCHIÙ NEDIGLJU PO DUHOVI'H.

Sctènje Knighè B. Petra Aposctola. 1. *Pogl.* 5.

Pridràghì, Ponìzitese pod mogùchiù rùku Boxjù, davas uzvìsì u vrìme pohodjènja: svu pòmgnu vascu stavgljajùchi u gnegga, jerboje gnemu brigga od vàs. Trìzni buddite, i bdìte: jer protivnìk vasc djavao kakkono lav rexèchì, obhodì, tràxèchi koggachie proxdrìti: kòmu opritese tvàrdi u virri: znajùchi, da istà mukka onomù, kojìje na svìtu, vascemu bratìnstvu çinìse. A Bògh svè millosti, kojìje zazvao nas u viçgnù svoju slavu u Issukarstu, onè, kojìsu mallahna tàrpili, onchie dovesti na svarhu, pokrìpiti, i utvàrditi. Gnemu slavva i Czessàrstvo u vìke vikòvà. Amen.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 15.

U onò vrìme: Biàhù priblixàjùchise k' Issusu oççitnìczi, i griscnìczi, dabbi sliscali gnegga. I marmgljàhù Farizei, i Pìsczi, govorèchi: Jer ovì griscnìke prìmà, i blagujè sc' gnima. I reççe gnima prìliku ovù, govorèchi: Kojì od vàs çovik, kojì imà stò ovàczà: i akko izgubi jednu od gnìh, jedali neostavì devedessèt i devet u pùstigni, i idè k' onòj, kojà biàsce poghinula, dokle gnù nàjdè? I budùchiju nascao, ştavglja na ramennah svoja vesselèchise: i doscàvsci kucchì, sazìvà priateglie, i susjede, govorèchi gnima: Radùjtemise, jèrsam nascao òvczu moju, kojà biàsce poghinula. Velìm vami, da takò vessèlje bitichie na nebbu svarhu jednòga griscnìkà, kojì pokoru çinì, vecchjè neggo svarhu devedessèt i devet pravednì, kojì nejmajù potribu od pokorè. Illi kojà xenna imadùchi jaspri

desset, akko izgubì jednu jaspru, neuxexèli svìchju, i metè kucchiu, i isctè pòmgnivo, doklèju nàjdè? I nascàvsciju, sazovè priateglicze, i susjede, govorèchi: Radùjtemise, jèrsam nascla jaspru, kojùsam bìla izgubìla. Takòvam velìm: bitichie vessèlje prid Angelìh Boxjìh svarhu jednòga griscnìka, kojì pokoru çinì.

U NEDIGLJU ÇETVÀRTÙ PO DUHÒVI'H.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 8.

Bratjo, Darxìm, da nìsu istè vrìdnosti mukke ovogà vrimena s' doscaştòm slavòm, kojàchiese oçcitovati u nami. Jere çekànje stvorènja, oçcitovànje sinovà Boxjì çekà. Izpràznostibo stvorènje podloxno jest, nehtijùchi, dalli zaràdi onogà, kojije podlòxio gnegga pod uffànje: jer i istò stvorènje osloboditchiese od sluxbè razçìgnènja, u slobòdsctinu slavè sinòvà Boxjì. Znàmobo, da svakò stvorènje uzdiscè, i ràdjà tja do sadda. A ne sàmo onno, dalli i mì istì, kojì parvine dùha imàmo, i mì u nami jècimo, posinovgljènje sinòvà Boxjì çekajùchi, odkùpgljènje tìla nascega: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 5.

U onò vrìme: Kadà mnoxtva naligàhù na Issusa, dabbi sliscali rìç Boxjù, a on stàsce kod lokvè Genexaretskè. I vidì dvì làgje stojèchi pri lokvi: ribàribo izascli biàhù, i peràhù mrixe. I uzascàvsci u jednu làgju, kojà biàsce Scimunova, moliga, dasse od zemgliè otisnè mallo. I sidèchi uçasce iz làgjè mnoxtva. A kad svàrscì govòriti, reçce Scimùnu: Vozi u dubinu, i spùstite mrixe vasce na lovgljènje. I odgovorìvsci Scimun, reçce gnemu: Mesctre, svu nòch trudèchi niscta nìsmo ulòvili: alli na rìç tvoju spusctatchiu mrixu. I budùchi ovò uçinili, zapasasce rìbà mnoxtvo obìlnò; i puczàsce mrixa gniova. I namighnusce druxini, kojà biàsce u drugòj làgi, dabbi doscli, i dabbi pomoghli gnima. I dòjdosce, i napunìsce obedvè làgiczè, takò dasse mallo netopgljàhù. Scto vidèchi Scimun Petar, padde prid kolina Issusova, govorèchi: Hoddi od menne, jer çovik griscnìk jessàm, Gospoddine. Zaçudjènje biàscebo obujàlo gnegga, i sve, kojì sc' gnìm biàhù zaràdi ulovgljènja rìbà, kojè biàhù ulòvili: takòger i Jakova, i Ivana sinove Zebedeove, kojì biàhù druxina Scimunova. I reçce Scimunu Issus: Nemòjse bojati: od sadà jur bitìchiesc gljùde lovèchi. I izteghnùvsci na kràì làgje, ostavìvsci svakà, nàslidovasce gnegga.

U NEDIGLJU PÈTÙ PO DUHOVI'H.

Sctènje Knighè Blàxenòga Petra Aposctola. 1 *Pogl.* 3.

Pridràghì, Svi jednoduscni u molitvi buddite, millostivi, bratìnstva gljùbitegli, millosardni, krotki, ponìzni, nevrachiajùchi zlo za zlo, ni klètvu za klètvu; dalli ovomù suprot, blagosìvgljajùchi: jer u ovomù zvàni jeste, da blagosov po basctìnstvu osvojìte. Kojìbo hocchie xivot gljùbiti, i dneve viditi dobrè, nèkka uztèghnè jezik svòj òd zla, i usne gnegove nek negovorè himbu. Nekkase uklonì od zla, i nekka çinì dobro: nek isctè mir, i nek slìdì gnegga. Jèrsu oçci Gospodgnè svarhu pravednì, i usci gnegove na molbah gniovìh: a obraz Gospodgnì svarhu zlo çinèchiè. A'tkòje, kovamchie nauditi, akko vì dobra nàslidnìczi budète? Da i akko scto tàrpìte zaràdì pràvdè, blàxeni jeste. A straha gniova nemòjtese bojati, i nemòjtese smucchìvati. A Karsta Gospoddina posvètite u sardczìh vascìh.



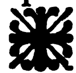
Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 5.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svjìm: Akko nebudè obilovati pràvda vàsca vecchjè neggo Pìsàcza, i Farizèà, nèchiete ulizti u kràgljestvo nebbèskò. Çulliste, daje reçenno stàrìm: Nèjmàsc ubiti: a tko budè ubiti, krìvaczchie biti sùdu. A jà govorìm vami: da svakì, kojìse rasardì na bratta svòga, krìvacz bitichie sùdu. A kojì budè recchi brattu svòmu, ludjàçe: krìvaczchie biti zborru. A tko budè recchi, budalo, bitichie krìvacz oghgna paklenòga. Akko dakle prikazujèsc dàr tvòj k'otàrù, i òndise spomènuo budèsc, da brat tvòj imà sctogod protiva tebbi: ostavi òndi dàr tvòj prid otàrom, i pòjdi prie pomìritise s'brattom tvojìm: i tadà doscàvsci, prikàzatichiesc dàr tvòj.

U NEDIGLJU SCESTÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Rìmgljanom. *Pogl.* 6.

Bratjo, Kojìgodir karscteni jesmo u Issukarstu, u smàrtih gnegovòj karscteni jesmo. Zajednobo ukopàni jesmo sc'gnìm po karsctènju na smart: da kakkoje Karst uskarsnuo od màrtvìh po slavvi Otçevòj, takò i mì u ponovgljènju xìvotta hoddimo. Jer akko zajedno posàdjeni uçignenni jesmo na prìliku smarti gnegovè: zajedno i ùskarsnùtja bitichiemo. Ovò znajùchi, da zloçesti griscnìk zajedno propèt jest, dasse razrùscì tìlo grìha, da vecch neslùxìmo grìhu. Kojìboje umro, opràvdàn jest od grìha. I akko umàrli jesmo s'Karstom: virrujèmo, da zajedno takoger xìvitichiemo s'Karstom: znajùchi, da Karst uskarsnùvsci od màrtvìh jur neumirà, smart gnemu viscjè nèchie gospoddòvati. Jerbo scto umro jest grìhu, umroje jednokrat: a scto xìve, xìve Boggu. Takò i vì sczìnite, da vi stanovito umàrliste grìhu, a da xivette Boggu, u Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 8.

U onò vrìme: Budùchi mnoxtvo velikò s'Issusom, i nejmadùchi sctobbi blagovàli, sazvàvsci uçenìke, reçce gnima: Millomije mnoxtva: jer evvo jur trì dnì da podnosè menne, niti imadù scto blagòvati: i akko pusctati budèm gnì postne u kucchiu svoju, sùstatichiè na pùtu: nikìbo od gnìh iz dalekkasu doscli. I odgovorisce gnemu uçenìczi gnegovi: Odkudchie gnì tko mocchi òvdi nasititi kruha u pustosci? I upìta gnì: Koliko krùhà imàte? Kojì rekosce: Seddam. I zapovidì mnoxtvu, da sidù na zemglju. I uzàmsci seddam krùha, fàle uzdàjùchi razlomì, i dàvàsce uçenìkom svojìm dabbi pridstavili, i stavisce prid mnoxtvo. I imadiàhù ribìczà mallo: i gnì blagosovì, i zapovidì dajìmse metnù. I blagòvasce, i nasitiscese, i digosce scto ostalo biàsce od ulomàkàh, seddam spartàvà. A biàhù, kojì biàhu blagovàli, okkolo çetiri higljade, i pusti gnì.

U NEDIGLJU SÈDMÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Rìmgljanom. *Pogl.* 6.

Bratjo, Ràzbòrno govòrim, zaràdi slabosti puttì vascè: kakkoboste pridàli ùda vasca slùxiti neçistocchi, i opaççini na opaççinu: takò sad pridàjte ùda vasca slùxiti pràvdi na posvèchiènje. Jerbo kad biàhote vì slùghe grìha, nìste imali plod pràvdè. Kojù dakle korist imaliste tadà u onìm, od kojìse sadà stìdìte? Svarhabo gniova smart jest. A sadà oslobodjeni od grìha, i slùghe uçignenni Boxjè, imàte plod vasc u posvèchiènju, a svarhu xivot viçgnì. Plàchjaboje grìha, smart. A millòst Boxjà, xivot viçgnì: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 7.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Çuvajtese od himbenìh Prorokàh, kojì dohodè k' vami u odichiah ovçiìh, a iznùtrasu vùczi razdiràvczi. Od plòdàh gniovìh poznatichieteji. Jedali berù s' tàrgna grozdje: illi s' draçè smokve? Takò svakò stàblo dobro dobre plodde çinì: a zlo stàblo zle podde çinì. Nemore dobro stàblo zle plodde çiniti: ni stablo zlo dobre plodde çiniti. Svakò stàblo, kojè neçinì plod dobar, possichi hocchiese, i na oggagn stavitichiese. Dakle od plòdàh gniovìh poznatichieteji. Ne svakì, kojì govorì menni, Gospoddine, Gospoddine, uliztichie u kràgljestvo nebbeskò: dalli kojì çinì hotìnje Otcza mòga, kojìje na nebbesìh, onìchie ulizti u kràgljestvo nebbeskò.

U NEDIGLJU OSMÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 8.

Bratjo, Duxnìczi jesmo ne putti, da po putti xivemmo. Jerbo akko po putti budète xìviti, umrìtichiete: da akkoli dùhom çignènja putti umàrtvìti budète, xìvitichiete. Kojìgodìrbose dùhom Boxjìm vlàdajù, onosu sinovi Boxjì. Nìstebo prìmili dùh sluxbè opèt u stràhu, dàlli prìmiliste dùh posinovgljènja sinòvà, u kòmu vapièrno, Abba (Otçe). Istìbo Dùh svidoçànstvo vracchjà dùhu nascemu, dasmo sinovi Boxjì. Da àkkosmo sinovi, jesmo i basctinìczi: basctinìczi stanovito Boxjì, i zajedno-basctinìczi Karstovi.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 16.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm prìliku ovù: Çovik niki biàsce bogat, kojì imadiàsce dvòrnìka: i ovì ozloglascen bì kod gnegga, kakko daje bio razasuo dobra gnegova. I zòvnùga, i reçce gnemu: Scto ovò çujèm od tebbe? vràti ràzlogh dvòrnìsctva tvòga: jerbo jur nèchiesc mocchi dvòrnikovati. A reçce dvòrnik u sebbi: Sctocchiu uçiniti, jer Gospoddin mòj dixè od mennè dvòrnìsctvo? kopati nemògu, a prossit stìdìmse. Znàm sctocchiu uçiniti, da, kad dighnùt budèm z' dvòrnìsctva, prìmù menne u kucchie svoje. Sazvàvsci dakle sve duxnìke Gospoddina svòga, govoràsce parvòmu: Kolikosi dùxan Gospoddinu mòmu? A on reçce: Stò mjerrà uglja. I reçce gnemu: Uzmi pìsmo tvoje: i siddi bàrzo, i upìsci pedessèt. Zatìm drugòmu reçce: A tì kolikosi dùxan? Kojì reçce: Stò uboràkà pceniczè. Reçce gnemu: Uzmi lìste tvoje, i upìsci ossamdessèt. I pofàlì gospoddin dvòrnìka opaçinè, daje hitropamètno uçinio: jer sinovi ovogà svìta hitropametnii jessu od sinovàh svitlosti u poròdu svòmu. A jà vami vegljù: Uçìnite vami priateglje od dobìtka opàçinè: da kad budète umrìti, prìmùvas u viçgnà pribìvaliscta.

U NEDIGLJU DEVETÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 10.

Bratjo, Nìsmo pohlèpni na zlo, kàkkonosu i onni bìli pohlèpnì. Nitise kipoklagnaoczi uçinite, na prìliku nikì od gnìh: kakko pìsàno jest: Sidde pùk blagòvati, i piti, i ustadoscese igrati. Niti grìscimo blùdno, kakkosu nikì od gnìh sagriscìvali, i paddosce u jedan dàn dvàdessèt i trì higljade. Niti iskuscùjmo Karsta, kakkosu nikì od gnìh iskuscàvali, i od zmìàh poghinuli jessu. Niti màrmgnite, kakko nikì od gnìh màrmgnàsce, i poghibosce od razrùscitegljàh. A ovà sva u prìliczi dogàdgiàhùse gnima: a upìsana jessu za pokàrànje nasce, na kojè

svarhe vikòvà dòjdosce. I zatò tko czìnì da stojì, nek pazì, da nepàde. Nàpast vas nekka ne zgrabì, nego gljudskà: a vìran Bògh jest, kojì nèchie dopùstiti, daste nàpastovànì svarhu onogà scto moxete, dalli uçinitìchie josc s' nàpastju dobitak, da moxete podnìti.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 19.

U onò vrìme: Kadse priblixàsce Ìssus k' Jeruzolimu, vidèchi grad, plakà svarhu gnegga, govorèchi: Da i tì budesc poznao, plakaobi, i stanovito u ovì dàn tvòj, kojìchie bàrzo pristati: a sadàsu sva sakrivenna od oççiùh tvojìh. Jère dochichie vrìme i obastrìtichiè tebbe nepriategli tvojì ogradòm, i obkolìtichiè tebbe: i stisnutichiè tebbe sa svì stränà: i na zemglju oborritichiè tebbe, i sinove tvoje, kojì u tebbi jessu, i nèchiè ostaviti u tebbi kamena svarhu kamena, jer nìsi poznao vrìme pohodjènja tvòga. I ulizàvsci u czàrkvu, poçè izgoniti prodàjùchiè u gnoj, i kupujùchiè, govorèchi gnima: Pìsàno jest: Da kucchia moja, jest kucchia od molitvè. A vìste uçinili gnù scpìlu ràzbojnìkà. I biàsce uçèchi svakì dàn u Czàrkvi.

U NEDIGLJU DESSÈTÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 12.

Bratjo, Znàte, da kad hudovirnìczi biàhote, k' prìlikam nìmìm kakko vodjeni biàhote, hodèchi. Zatòvam dàjèm na znànje, da nitko u Dùhu Boxjèmu govorèchi, proklignà Ìssusa. I nitko nemore recchi, Gospoddin Issus, neggo u Dùhu svètòmu. I razdìgljènja millòstì jessu, a istì Dùh. I razdìgljènja slùxènjà jessu, a istì Gospoddin. I razdìgljènja dillovànjà jessu; i istì Bògh, kojì dillujè svakà u svimah. A svakòmuse dàjè oççitovànje Dùha na korist. Nikomu stanovito po Dùhu dàjèse govorènje mùdrosti: a nikòmu govorènje znànja po istòmu Dùhu: nikòmu virra u istòmu Dùhu: nikòmu millòst ozdravgljènjà u jednòmu Dùhu: nikòmu dillovànje kripòstì, nikòmu proroçànstvo, nikòmu razbirànje duhòvà, drugòmu vàrste jezìkà, drugòmu istomaçènje govorènjà. A ovà sva dillujè jedan i istì Dùh, razdigljujùchi svakòmu kakko hocchie.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 18.

U onò vrìme: Reçce Issus nikìm, kojì u sebbe uffàhù kakkono pravedni, i pogardjivàhù ostàlè prìliku ovù: Dvà çovika uzàjdosce u Czàrkvu, dabbi molitvu çinili: jedan Farìzeo, a drughì Oççitnìk. Fàrìzeo stojechi, ovà u sebbi mogljàsce: Boxe zafagljujèmtì, jer nìsam kakko ostàlì od gljùdìh: grabioczi, nepravedni, prigljubodìvczi: kakkonoti i ovì oççitnìk. Postìm dvakràt na nediglju, dessètinu dàjèm od svìh, kojà possidujem. A oççitnìk iz dalekka stojèchi, nektiàsce ni oççiù k' nebbu dighnuti: dalli udaràscese u parsi, govorèchi: Boxe smillùjse menni grisczìku. Govorìmvam: sàjde ovì opràvdàn u kucchiu svoju od onogà: jer svakì, kojìse uzviscuje, bitichie ponìxen: a kojìse ponixujè, bitchie uzvìscen.

U NEDIGLJU JEDANAÈSTÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 15.

Bratjo, Znàno çinìmvam Evangelje, kojèsam prìpovìdao vami, kojèste i prìmili, u kòmu i stojìte, pò kòmu i sarahgnujètese: kojìm ràzlogom pripovìdaosam vami, akkose spomignàte, i akko nìste zalùdu virrovali. Kàzaosambo vami najpri, sctossam i prìmio: da Karst umro jest za grìhe nasce po Pìsmih: i daje ukopàn, i daje uskarsnuo trecchì

dàn po Pìsmìh: i dàssèje ukàzao Petru, a potomtogà i drughìm jedanaest. Zatìm vidilogaje viscjè od pèt stotinà bratjè zajedno: od kojìh mnoghì xìvisu i sadà, a nikìsu umàrli. Pàksèje ukàzao Jakovu, a potom svìm Aposctolom: a najposlidgnèmu od svì kakkonoti izmetku, ukàzaosèje i menni. Jàbosam nàjmagnì od Aposctòlàh, kojì nìsam dòstojan zvatise Aposctò, jersam progònio Czàrkvu Boxjù. A po millòstih Boxjòj jessam onò sctossam: i millòst gnegova u menni izpràzna nebi.



Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 7.

U onò vrìme: Izascàvsci Issus iz mejàscàh Tiriànskih, dòjde priko Scidòna k' mòru Galilèjskòmu, na srid mejàscà Deseterogradjì. I privedosce k' gnemu glùha i nìma, i mogliàhuga, da metnè nàgn rùku. I uzamsciga iz mnoxtva na stranu, stavì parste svoje u uscih gnegove: i pgljunùvsci, taknù jezik gnegov, i pogledàvsci u nebbo, uzdahnù iz sardcza, i reçe gnemu: Effeta, tò jest otvorrise. I udigl otvoriscese ùsci gnegove, i odrìscìse uzao jezika gnegova, i govoràsce dobro. I zapovidì gnima, da nebbi komu rekli. A koliko gnima zapovìdasce, tolikò josc viscjè pripovìdàhù: i tovecchiè çudjàhùse, govorèchi: Dobroje svakà uçinio: i glùhè çinioje çutti, i nìmè govoriti.

U NEDIGLJU DVÀNAESTÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 2. *Pogl.* 3.

Bratjo, Uzdànje takò imàmo po Karstu k' Boggu: ne jer zadovògl ni jesmo misliti sctogod od nàs, kakko od nàs: dalli zadovòglnòst nasca od Bogga jest: kojì i podobnè nàs uçinì sluxbenìke novòga zàkona; ne s' pìsmom, dalli Dùhom: pìsmobo ubìà, a Dùh oxivgljujè. Jer akko slùxènje smarti slovmìh upìsàno na kamènju, bìloje u slavvi; takò da nemogàhu gledati sinovi Izraelskì u obraz Mojsiev, zaràdi slavè lìcza gnegova, koja izpraznùjèse: kakko nèchie viscjè sluxba Dùha biti u slavvi? Jer akko sluxba ossùdjènja slavva jest: mnoggo vecchiè obilujè slùxtvo pràvdè u slavvi.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 10.

U onò vrìme: Reçe Issus uçenìkom svojìm: Blàxenè oçi, kojè vidè onà, kojà vì vidite. Govorìmbo vami, da mnoghì Proroczi, i kràgli hotisce viditi, kojà vì vidìte, i nevidisce; i sliscati kojà sliscate, i nesliscasce. I evvo nikì u zàkonu umitan ùstade, iskuscujùchi gnegga, i govorechi: Mesctre, scto çinèchi xivot viçgnì hocchiu uxìvati? A on reçe gnemu: U zàkonu scto pìsàno jest? kakko sctièsc? On odgovàrajùchi, reçe: Gljùbitichiesc Gospoddina Bogga tvòga iz svegga sardcza tvòga, i iz svè dùscè tvojè, i sa svòm snàgòm tvojòm, i iz svè pamèti tvojè: a iskargnèga tvòga kakko tebbe istòga. I reçe gnemu: Dobrosi odgovorio: ovò çinni, i xìviti kocchiesc. A on hotiùchi opràvdati samòga sebbe, reçe Issusu: A tkoje mòj iskargnì? I pogledàvsci uzgòra Issus, reçe: Çovik niki sahodiàsce iz Jeruzolima u Jerik, i upade u ràzbòjnìke, kojiga i svùkosce: i izranìvsciga, otidosce, na pò xìva ostavìvsci. A dogodìse, da misnik nikì sahodjàsce istìm pùtem: i vidìvsciga, mimòjde. Takoger i Djàk, buduchi blìzu mista, i vidìvsciga, mimòjde. A Samaritanin nikì putujùchi, dòjde blìzu gnegga, i vidèchiga, na millosardje gannuosèje. I pristùpìvsci, zavì ranne gnegove, natopìvsciji ugljem i vìnom: i stavìvsciga na kgljùse svoje, odvedega u gostioniczu, i priporùçi gnegga. A drughì dàn izvadi dva pinèza, i dadde gostionìku, i reçe: Nàstòj oko gnegga: a

sctogod budèsc strattiti, jà kadse vràtim vràtichiu tebbi. Tko od ovìh triùh çinìtise daje bio iskargnì onomù, kojìje upao u ràzbojnìke? A on reççe: Kojìmu uçinì millosardje. I reççe gnemu Issus: Pòjdi, i tì çinni po istì naçin.

U NEDIGLJU TRÌNAESTÙ PO DUHOVI'H.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Galacziànom. *Pogl.* 3.

Bratjo, Abramu reçenna jessu obecchiànja, i porodu gnegovu. Negovorì: I porodom, kakko u mnoghìm: dalli kakko u jednòmu: i porodu tvòmu, kojìje Karst. A ovò govorìm, oporuka potvàrdjena od Bogga: kojà poslì çetiri stotine i tridesèt godìsctà uçignenna jest zàkon, neizprazgnìvà, nitti pomarsujè obecchiànja. Jer akko po zàkonu dàjèse basctìnstvo, dakle ne po obecchiànju. A Abramuje po obecchiànju Bògh darovao. Scto dakle zàkon? Zaràdi pristùpànjà stavgljen jest, doklèbi doscao porod, kòmuje bio obecchiao, narèdjen po Angelìh u rùczi sridovnìka. A sridnìk jednòga nije: a Bògh jedan jest. Zàkon dakle protivanje obecchiànju Boxjèmu? Nedao Bògh. Jerbo da budè dàt zàkon, kojìbi mogao oxivgl'ivati, u istinu od zàkonabi bìla pràvda. Dalli zatvorì Pìsmo svakà pod grìh, dabbise obecchiànje od virre Issukarstovè dàlo virrujùchìm.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 17.

Uonò vrìme: Hodèchi Issus u Jeruzolim, prohodjàsce po srid Samariè, i Galilee. I uhodèchi u nikì gràd, susritoscega desset gljùdì gubavì, kojì stadosce iz dalekka, i digosce glàs svòj, govorèchi: Issuse nauçitegljiu, smillùjse nami. Kojè kakko vidì, reççe: Pòjdite, i ukàxitese misnìkom. I uçignenno jest, da hodèchi, oççistchieni bisce. A jedan od gnìh, kad vidì, daje oççistchien, vràtiose jest, s' velikìm glàsom uzveliçàvajuchi Bogga, i padde na obraz prid noghe gnegove, fàle uzdàjùchi: i ovì biàsce Samaritanin. A odgovorìvsci Issus, reççe: Nijelìjì desset oççistchieno? A ghdissu josc devet? Nijese nascao, kojìbise vràtio, i dao slavu Boggu, neggo ovì innostranacz? I reççe gnemu: Ustanise, i pòjdi: jèrje virra tvoja spàsena tebbe uçinila.

U NEDIGLJU ÇETARNAESTÙ PO DUHOVI'H.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Galacziànom. *Pogl.* 5.

Bratjo, Dùhom hodite, i poxelènja puttenà nèchiete izvàrsciti. Puttbo hlèpì protiva dùhu: a dùh protiva putti: ovàbose megiu sobbòm protivè: da ne sva, kojà hocchiete, onà uçinìte. Da, akkose dùhom vodìte, nìste pod zàhonom. A oççita jessu dilla puttenà: kojàsu prigljubodìnstvo, neçistocchia, neposctènje, blùdnost, krìvobògà sluxba, zlotvòrstva, nepriatèglstva, prigovàrànja, zàvidosti, sardxbe, svadbe, neskladi, zlè nàslidbe, nenàvidosti, ubòjstva, piànstva, proxdarlstva, i ovìm prìliçna: kojà prigovàràm vami, kakkosam i prigovàrao; jer kojì takà çinè, kràgljestvo Boxjè nèchiè dostighnuti. A plod Dùha jest: gljùbav, vessèlje, mìr, ustàrpgljènje, blàgòst, dobrotta, duggo tàrpgljenòst, tihòst, virra, krotkòst, ustruçànje, çistocchia. Protiva ovìm nije zàkona. A kojìsu Karstovi, putt svoju propèlisu s' opàçinamih, i poxelènjìh.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 6.

Uonò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Nitko nemore dvamah gospodàrom slùxiti: jère, illichie jednòga zlo hotiti, a drugòga gljùbiti: illitichie jednòga podnìti, a drugòga pogàrditi. Nemorete Boggu slùxiti i bogatstvu. Zatò govorìm vami, da nebudète starostni

dùsci vascòj sctocchiete blagòvati, ni tìlu çimchietese obùchi. Nijeli dùsca vecchiè neggo jistbina: i tìlo vecchiè neggoli odichia? Pogledàjte na pticze nebbeskè, jer niti siù, niti xegnù, niti skùpgljajù u xitnicze: i Otacz vasc nebbeskì gnì hrànì. Nìsteli vì mnoggo vechjì od gnìh? A tko od vàs mislèchi, moxe nadostaviti kìpu svòmu lakat jedan? I odichiòm sctosse brinete? Razmislite liljane poglskè kakko ràstù: netrùdè, niti prèdù. A govorìm vami: da ni Salomùn u svòj slavvi svojòj nije odivven kakko jedan od ovìh. Akko dakle sjèno poglskò, kojè danas jest, a sutrase u pèch stavgljà, Bògh takò odìvà: koliko vecchjè vàs mallè virrè? Nemòjte dakle brinutse, govorèchi: Sctocchiemo blagòvati, alli sctocchiemo piti, alli çimchiemose oditi? Ovà sva Nàrodi tràxè. Znàbo Otacz vasc, da od svìh ovìh potribu imàte. Isctite dakle nàjpri kràgljestvo Boxjè, i pràvdu gnegovu: i ovà sva nadodatchièse vami.

U NEDIGLJU PETNAESTÙ PO DUHOVI'H.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Galaczìanom. *Pogl.* 5.

Bratjo, Akko dùhom xivèmo, dùhom i odimo. Neçinimose izpràznè slavè pohlèpni, megiu sobbòmse zatiçùchi, megiu sobbòmse nenàvidèchi. Bratjo, i akko priuzèt budè çovik od kòga grìha, vì, kojì duhòvni jeste, ovakòga uvixbàjte u dùhu tihosti, razmìscgljajùchi tebbe istòga, da i tì nebudèsc nàpastovàn. Jedan drugòga brimenna nossite, i takò ispunitchiete zàkon Karstov. Jerbo, akko tko mnì daje sctogod, budùchi jedno niscto, on sàmòga sebbe varrà. A dillovànje svoje nek iskuscà svakì, i takò u sebbi istòmu sàmo slavu imatichie, a ne u drugòmu. Svakìbo brime svoje nossitichie. A nekka kàxè svoje mìsli onì, kojìse uçì rìçju onomù, kojìga uçi u svìh dobrìh. Nemòjtese varati. Bògh nije za porugànje. Kojàbo çovik budè posiati, onàchie i poxeti. Jère kojì siè u putti svojòj, od putti i poxetichie ràsap: a kojì siè u dùhu, od dùha poxetichie xivot viçgnì. A dobro çinèchi, nepristàjmo: u vrìmebo svoje poxetichiemo, nepristajùchi. Dakle çìm vrìme imàmo, çinimo dobro svakòmu, a ossobito domàchìm virrè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 7.

U onò vrìme: Idjàsce Issus u gràd, kojìse zovè Naim: i idjàhù sc'gnìm uçeniczi gnegovi, i mnoxtvo velikò. A priblixàjuchise k'vràtom gràda, evvo martacz iznosàscese sìn jedinì materè svojè: i ovà udovicza biàsce: i mnoxtvo gràda velikò sc'gnòme. Kojù budùchi vidio Gospoddin, millosardjem ganùvscise svarhu gnè, reççejòj: Nemòj plakati. I pristùpì, i taknù nossila. (A onì, kojì noscàhu, stadosce.) I reççe: Mladichiu, tebbi govorìm, ustanise. I sidde, kojì biàsce màrtav, i poçè besiditi. I dadde gnegga materi gnegovòj. A uzè sve stràh: i uzveliçàvàhu Bogga, govorèchi: Da Prorok velik uskarsnuo jest megiu nami: i daje Bogh pohodio pùk svòj.

U NEDIGLJU SCESNAESTÙ PO DUHOVI'H.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Effexiànom. *Pogl.* 3.

Bratjo, Molìmvas vehoma, dame neostavìte u nevogljah mojìh za vàs: scto jest slavva vasca. Zaràdi ovogà prighibàm koljena moja k'Otczu Gospoddina nascega Issukarsta, od kòga svakò otoçànstvo na nebbessìh, i na zèmgli immenujèse, davam dàde po bogastvìh slavè svojè, kripostju usnàxitise po Dùhu gnegovu u unutragnèm çoviku, da Karsta imàte po virri u sardczìh vascìh: u gljùbavi ukorègneni, i utemegljeni, da morete dokùçiti sa svìm Svètìmih, kojàje scirinna, i duglinna, i visinna, i dubinna:

da znàte takòger privisokù gljùbav znà-nja Karstova, dasse napunìte u svakòmu napugnènju Boxjèmu. A onomù, kojì mogùch jest svakà uçiniti svarhuobìlniè, neggo prossìmo, illi razumìmo po kri-pòstih, kojà dillujè u nami: Gnemu slav-va u Czàrkvi, i u Issukarstu po svìh nà-rodìh vìka vikòvaa. Amen.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 14.

U onò vrìme: Ulazèchi Issus u kucchiu nikòga poglavicze Farizejskòga u subbotu da blagujè kruha, i onni zamì-ràhu gnegga. I evvo çovik nikì debelo-nemocchian biàsce prid gnìm. I odgo-vorìvsci Issus, reçe nauçnìm u zàkònu, i Farizeom govorèchi: Akkose pristojì u subbotu lìçiti? A onni umùçasce. A on uzàmsci gnegga, ozdravìga, i pùstì. I odgovorìvsci gnima, reçe: Komu od vàs tovar, illi voo u studenacz uvàlise, i udìglga neizvadì u dàn subbotnì? I ne-mogàhu na ovà odgovoriti gnemu. A govoràsce i zazvànìm prìliku, dajùchjim razumiti, kakko parvà sidaliscta izbi-ràhu, govorèchi: Kadà zazvàn budèsc na pìr, nesidàj na parvòmu mistu, da poçèmu poscteniji od tebbe nebudè zaz-vàn od gnegga: i doscàvsci ovì, kojìje i tebbe i gnegga zazvao, reçè tebbi: Dàj ovomù misto: i tadà poçmèsc, zapraxì-vscise, najposlidgnè misto darxati. Dalli, kad zazvàn budèsc, pòjdi, i siddi na naj-poslidgnèmu mistu: da kadà dòjdè kojì-tèje zazvao, reçè tebbi: Priateglju uzàj-di viscjè. Tadàchie biti tebbi slavva kod zajedno sidèchìh: jer svakì, kojìse uzvi-sujè, bitichie ponìxen, a kojìse ponizujè, bitichie uzvìscen.

U NEDIGLJU SEDAMNAESTÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Effexianom. *Pogl.* 4.

Bratjo, Molìmvas vehoma jà svèzàn u Gospoddinu, da dòstòjno hodìte zvànjem, kojìm zvàni jeste, sa svìm po-nìxènstvom, i krotçinnòm, s'ustàrpgljè-njem, podnosèchise megiu sobbòm u gljùbavi, pòmgnivi sahràniti jedìnstvo Dùha u zavezàju mìra. Jedno tìlo, i je-dan dùh, kakko zvàni jeste u jednòm uffànju zazvànja vascega. Jedan Gos-poddin, jedna virra, jedno karsctènje. Jedan Bògh, i Otacz sviù, kojìje svarhu svìh, po svìh, i u svìm nami. Kojìje bla-gosòvgljen u vìke vikòvà. Amen.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 22.

U onò vrìme: Pristùpisce k'Issusu Fa-rizei; i upìtaga jedan od gnìh zà-kona naùçitegl, iskuscujùchi gnegga: Mesctre, kojàje najvecchjà zapovìd u zàkonu? Reççemu Issus: Gljùbitichiesc Gospoddina Bogga tvòga iz svegga sard-cza tvòga, i u svòj dùsci tvojòj, i u svòj pamèti tvojòj. Ovòje najvecchjà, i parvà zapovìd. A drugàje prìliçna ovòj: Gljù-bitichiesc iskargnèga tvòga kakko tebbe istòga. O ovìm dvimah zapovìdìh vas zàkon vissì, i Proroczi. Skupìvscise pàk Farizei, upìta gnì Issus, govorèchi: Scto-vamse vidì od Karsta? çigov sìn jest? Velè gnemu: Davidov. Reççe gnima: Kakko dakle David u Dùhu zovè gneg-ga Gospoddinom, govorèchi: Reçce Gospoddin Gospoddinu mòmu: Siddi obdesnù moju, dokle stavìm nepriate-glie tvoje pod stolacz nogù tvojì? Akko dakle David zovè gnegga Gospoddinom, kakko sìn gnegov jest? i nitko nemogà-sce odgovoriti gnemu rìçi: nitise usùdì itko od onogà dneva gnegga viscjè scto upìtati.

U SRÌDU ÇETIRIÙ VRIMÈNÀ RUÌJNA.

Sctènje Amosca Proroka. *Pogl.* 8.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Evvo dnevi dohodè: i stighnutichie texàk xeteocza, i kojì mastì grozdje, siùchièga

simme: i kappatichiè planine slatkòstju, i sva barda bitichiè uzoràna. I obràtitchiu suxànstvo pùka mòga Izraelskòga: i sagràditchiè gradove opùsctenè, i u gnima pribìvatichiè: i posàditichiè vinogràde, i pitichiè vìno gniovo: i uçinitichiè vartle, i blagovatichiè plodde gniove. I usàditchiu gnì svarhu zemgljè svojè: i nèchiu izgùliti gni vecch iz zemgljè svojè, kojùsam dao gnima: govorì Gospoddin Bògh tvòj.

Sctènje Knìgà Exdrè. *Pogl.* 8.

U dnìh onè: Skuppiose jest vas pùk kakko çovik jedan na targovisctu, kojèje prid vràtmìh vòdenìm: i rekosce Exdri Pìsczu, dabbi donio kgnighe zàkona Mojsieva, kòga zapovìdio biàsce Gospoddin Izraelu. Donese dakle Exdra misnìk zàkon prid mnoxtvo gljùdì, i xenà, i prid sve, kojì mogàhu razumiti, u parvì dàn sèdmòga misècza. I sctì u gnemu oççito na targovisctu, kojè biàsce prid vràtmìh vodenìm, od jutra do pòdnè prid obrazom gljùdì, i xènà, i prid razùmnìm: i usci svegga pùka biahù uzdighnùte kgnigamih. A stadde Exdra Pìsacz na podichiu darvenòmu, kòga biàsce uçinio za govoriti. I otvorì kgnighe prid svìm pùkom: vasbo pùk nadvisìvàsce: i budùchi gnì otvorio, stadde vas pùk. I blagosovì Exdra Gospoddina Bogga vèlikòga: i odgovorì vas pùk: Amen, amen: uzdighnùvsci rùke svoje. I prighnuscese, i pokloniscese Boggu prostàrti po zèmgli. Djàczi pàk çignàhu mùçati pùk za sliscati zàkon: a pùk stàsce na mistu svòmu. I sctisce u kgnigah zàkona Boxjèga razabràno i oççito dabbiji razumili: i razumisce, kadse sctiàsce. A reççe Nehemia, i Exdra misnìk, i Pìsacz, i Djàczi, tomaçèchi svemu pùku: Dàn posvèchien jest Gospoddinu Boggu nascemu, nemòjte czvìliti, i nemòjte plakati. I reççe gnima. Pòjdite, i blagùjte pritilà, i pìte vìno zamedeno, i poscaglite dìle onìm, kojì nisu pripravili sebbi, jer svèt dàn Gospodgnì jest, i nemòjtese xalostitì: jerbo vesèglje u Gospoddinu jest jàkòst nasca.



Nàslidovanje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 9.

U onò vrìme: Odgovorìvsci jedan od mnoxva, reççe Issusu: Mesctre priniosam sìna mòga k'tebbi, u kòmuje dùh nìmì: kojì ghdigagodìr obùjmè, povàliga, i zapinì, i sckrìpgljè zùbìh, i sahnè: i rekaosam uçenìkom tvojìm, dabbi iztirali gnegga, i nemogosce. Kojì odgovorìvscijìm reççe: O nàrode nevìrnì doklèchiu s'vami biti? doklèchiuvas podnositi? donessitega k'mennì. I donessosce gnegga. I budùchiga vidio, udìgl dùh smùtiga: i povàgljen na zemglju vàgljàscese pinnechi. I upìta otcza gnegova: Kolikoje vrimena, damusèje ovò dogodilo? A on reççe: Od ditìnstva: i çestokràt gnegga u vatru, i u voddu bàczioje, dabbiga pogubio. Vecch akko scto moxesc, pomozinas, smillovàvscise nami. A Issus reççe gnemu: Akko moresc virrovati, svakàsu uzmoxna virrujùchièmu. I udìgl zavapìvsci otacz diteta, plaçùchi govoràsce: Virrujèm, Gospoddine: pomòzi nevìrnòst moju. I vidèchi Issus, da navaglivàsce mnoxtvo, zaprìtì dùhu neçistòmu, govorèchi gnemu: Glùhi, i nìmì dùsce, jà zapovìdàm tebbi, izàjdi iz gnegga: i vecch da nìsi uniscao u gnegga. I vapiùchi, i mnoggo razdìrajùchiga, izàjde iz gnegga: i uçinise kakko màrtav, takò da mnoghì govoràhu: Daje umro. A Issus darxèchi rùku gnegovu, podixega, i ustadese. I budùchi ulizao u kucchiu, uçenìczi gnegovi skrovito pìtàhùga: Zascto mì nìsmo moghli iztirati gnegga? I reççe gnima: Ovà vàrsta u niçemu nemore izàchi, neggo u molitvi, i u postu.

U PÈTAK ÇETVÈRÌ VRIMÈNÀ.

Sctènje Oxee Proroka. *Pogl.* 14.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Obràtise Izraele k'Gospoddinu Boggu tvòmu, jersise oborrio u opàçini tvojòj. Uzmite s'vama rìçi, i obràtitese k' Gospoddinu: i reczite gnemu: Svakù odnessi zlocchju, prìmi dobro: i vràtichiemo teocze usà-nà nascì. Ascur nèchie spàsiti nàs: na kogna nèchiemo uzjahati, nitichiemo u napridak govoriti: Bozi nasci dilla rukù nascì, jer onòj, kojà u tebbi jest, smillovatichiescse siroti. Ozdravitichiu bolesti gniove, gljùbitchiu gnì povògIno: jèrsèje odvràtila sardxba moja od gnìh. Bitichiu kakkono rossa, Izrael czvastichie kakkono ligljan, i niknutichie korjèn gnegov kakkono Libana. Razgranatchièse gràne gnegove, i bitichie kakkono maslina slavva gnegova, i mirìs gnegov kakko Libana. Obràtitchièse sidèchì u sinnu gnegovu: xivitichiè psceniczòm, i uçinitichiè klicze kakkono vinogràd: uspomena gnegova kakko vìno Libanskò. Effraime sctocchièmi vecch laxivì boggovi? jàchiu usliscati, i upravitichiu gnegga jà kakko jelu zelenù: od menne plod tvòj nascast jest. Tkoìje mùdar, i razumitichie ovà? razùman, i znatichie ova? jèrsu upràvni pùti Gospodgnì, i pravedni hoditichiè po gnima: a pristùpaoczi upadnutichiè na gnima.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 7.

Uonò vrìme: Mogljàsce Issusa jedan od Farizeàh, dabbi blagovao sc'gnìme. I uniscàvsci u kucchiu Farizeovu, sidde za tarpezu. I evvo xenna, kojà biàsce u gràdu griscnicza, kakko znadde, daje bio sio.

¶ *Iscti ostàlo u çetvartak pètè Nedigljè Korizmè.*

U SUBBOTU ÇETVÈRÌ VRIMEʼNAʼ RUʼJNA.

Sctènje Knigà Djàçkì. *Pogl.* 23.

Udnìh onè: Besidio jest Gospoddin Mojsiu, govorèchi: U desètì dàn misècza ovogà sèdmòga, dàn oççisctènja priglasovitì, i zvatichiese svèt: i oxalostitchiete dùsce vasce u gnemu, i prikàzatichiete posvetilisćte Gospoddinu. Nijedan posao sluxbenì nèjmàte çiniti u vrìme dneva ovogà, jer dàn smillovànja jest, dasse smillujè vami Gospoddin Bògh vasc. Svakà dùsca, kojà nebudèse obnevogliti u dàn ovì, poghinutchie iz pùkàh mojìh: i kojà iscto mallo posla budè uçiniti, pomàrsitichiu gnù iz pùkà svòga. Nikakva dakle posla nèjmàte uçiniti u gnemu: nàredba zakonità vikoviçgnà bitichie vami u svìh porodìh, i pribìvalisctìh vascìh. Subbota opoçivanja jest, i tùxitchiete u duscah vascìh u dàn devètì misècza. Od veçeri do veçeri svetkovatchiete subbote vasce: govorì Gospoddin svemogùchì.

Sctènje Knìgà Djàçkì. *Pogl.* 23.

Udnìh onè: Besidio jest Gospoddin Mojsiu, govorèchi: Od petnaestòga dneva misècza sèdmòga, kad budète skuppili sve plodde zemgljè vascè, svetkovatichiete blaghdàne Gospodgnè za sedam dànà. U dàn parvì, i u dàn òsmì bitichie subbota, tòjest opoçìvànje. I uzètichiete vami u dàn parvì vocchja stàbla prilìpòga, i grane od pàlmà, i kitja darveta gùstòga lìstja, i vàrbà iz potoka, i vesselitichietese prid Gospoddinom Boggom vascìm. I svetkovatichiete blaghdàne gnegove za sedam dànà priko godiscta. Nàredba zakonità vikoviçgnà bitichie u porodìh vascìh. U sèdmì misècz blaghdàne svetkovatichiete, i pribìvatichiete pod sìnniczamih za sedam dànà. Svakì, kojì jest rodda Izraelòva, pribìvatichie pod sìnniczam: da nauçè poslid-

gnì vasci, dassam u stanovìh çinio pribìvati sinove Izraelskè, kadjì izvodjàh iz zemgljè Egipta: Jà Gospoddin Bògh vasc.

Sctènje Mikee Proroka. *Pogl.* 7.

Gospoddine Boxe nasc, pàsi pùk tvòj u prùtu tvòmu, staddo basctinè tvojè, kojì pribìvajù u dubravi sàmi, kakko u stàrà vrimenna. Viditichiè nàrodi, i smèstichièse svarhu svakè jàkosti tvojè. Tkoje Bògh prìliçan tebbi, kojì odnosisc opàçinu, i propùsctàsc grìh ostanàkà basctinè tvojè? nèchie poslati unapridak gnìva svòga, jèrje on kojì hocchie millosardje. Vràtitchiese, i smillovatichiese nami: ostavitchie opàçine nasce, i bàczitichie u dubinu morskù sve grìhe nasce. Dattichiesc istinu Jakovu obecchiànu, i millosardje Abrahamu kojàsi zàklètvòm obecchiao otczem nascìm od stàrìh vrimènàh: Gospoddine Boxe nasc.

Sctènje Zakàriè Proroka. *Pogl.* 8.

Udnìh onee: Uçignenna bì rìç Gospodgnà k' menni, govorèchi: Ovà govorì Gospoddin vòjskà: Kakkosam mislio dabbi pedipsao vàs, kadsume bili na sardxbu doveli otczi vasci, i nìsamse smillovao: takò obràtìvscise namisliosam, da uçinìm dobro kucchi Jùdinòj, i Jeruzolimu: nemòjtese bojati. Ovòsu dakle rìçi, kojèchiete ispunniti. Nekka govorì istinu svakì s' iskargnìm svojìm: istinu i sùd mìra sùdite na vràtìh vascìh. I nijedan od vàs zlo protiva priateglju svòmu nekka nepomislì u sardczìh vascìh: i zàklètvu laxnu nemòjte gljùbiti: svabo ovà jessu, na kojà jà màrzìm, govorì Gospoddin. I uçignenna jest rìç Gospoddina vòjskà k' menni, govorèchi: Ovà govorì Gospoddin vòjskà: Pòst çetvàrtòga, i pòst pètòga, i pòst sèdmòga, i pòst desètòga bitichie kucchi Jùdinòj na vessèglje, i radòst, i blaghdàne izvarsnè: istinu sàmo, i mìr gljùbite: govorì Gospoddin vòjskà.

¶ *Proroçànstvo pètò Danielvò iscti, u Subbotu çetveri vrimènà Priscàstja. Kojè poçignè:* Udnìh onè: Angeo Gospodgnì sàjde s' Azariòm. *i ost. A òndi takòger slìdì i Pisma:* Blagosòvgljen jessi. *i ost.*

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Xudiom. *Pogl.* 9.

Bratjo, Svètohrànìscte uçignenno bì parvò, u kòmu biàhu svìtgnàczi, i tarpeza, i postavgljènje krùhaa, kojèse zovè svètò. A za zàstorom drughìm, svètohrànìscte, kojèse zovè Svètà Svètì: zlàtnì imajùchi kadionìk, i korabglju zàkona odasvud pokrivenna zlàtom, u kojòjie sùd zlàtan, imajùchì mannu, i scibka Aaronova, kojàje bìla prolistàla, i daske zàkona, a svarhu gnè biàhu Kerubìni slavè, kojì zaslagnàhu dasku zlàtnù odgovora Boxjèga: od kojìh nije sadà govorènja napòse. I budùchi ovà takò urèdjena; u parvascgnè stanovito svètohrànìscte vazda ulazàhu misnìczi, posvetilìsctà sluxbe dovarscujùchi: a u drugò jednokràt na godiscte sàm Biskup, ne brez karvi, kojù prikazujè za svoje, i pùka neumistvo: ovò zlamenujùchi Dùh svètì, da josc nije oççitovao pùt Svètì, da josc parvascgnè svètòhranìscte imadìsce stànje. Kojà prìlika jest vrimena sadagnèga: po kojòj darovi, i posvetiliscta prikazujusè, kojà nemogù duhovno svarscena uçiniti onogà; kojì slùxì, sàmo u jistbinah; i u pìtjìh, i razliçitìm opràǌìh, i u praviczah puttenìh, do vrimena izpravgljènja zapovidjenìh. A Karst nàstòjnìk Czarkovnì Poglavicza doscastì dobàrà po prostraniènu, i svarsceniènu svètohrànìsctu ne rukotvornòmu, tòjest, ne ovogà stvàranja; niti po karvi jaràczà, illi telàczà, dalli po vlàstitòj karvi ulizaoje jednokràt u Svètàh, viçgnè odkupgljènje nascàvsci.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 13.

U onò vrìme: Govoràsce Issus mnoxvom ovù prìliku: Stàblo smokveniczè imadiàsce nikì usàdjeno u vinogràdu svòmu, i dòjde isctùchi vocchje na gnemu, i nenàjde. I reççe texàku vinogràda: Evvosu trì godiscta, od kad dohodìm isctùchi vocchja na smokveniczi ovòj, i nenahodìm: posìcziju dakle: ter scto josc zalùdu zemglju zabavgljà? A on odgovorìvsci, reççe gnemu: Gospoddine, ostavi gnù i za ovò godiscte, dokle okopàm okolo gnè, i poghnojim: ter akko plod uçinì: akkoli pàk nebudè u napridak tadàchiescju posichi. A biàsce uçèchi gnì u Skupsctini gniovòj u subbote. I evvo xenna, kojà imadjàsce dùh nemochi za ossamnaest godìsctà: i biàsce zgarçena; niti mogàsce nipojedan nàçin uzgòr pogledati. Kojù vidèchi Issus, zazvàju k'sebbi, i reççejòj: Xenno oslobodjena jessi od bolesti tvojè. I stavì svarhu gnè rùke, i udìgl pruxise, i slavgljàsce Bogga. A odgovorìvsci poglavicza Skupsctinè sàrdèchise, da u subbotu biàsce lìçio Issus, govàràsce mnoxtvu: Scèst dànà imà, u kojìm potribnoje poslòvati: u ovee dakle dohodite, i lìçitese, a ne u dàn subbotgnì. I odgovàrajuchimu Gospoddin, reççe: Liczumìrczi, jedali svakì od vàs neodrìscì u subbotu vola svòga, illi magarcza s'jasàlàh, i povedè napojiti? A nijeli ovù kchièr Abramovu, kojùje svèzao djavao, evvo imà ossamnaest godìsctà, potribito bìlo dasse odrìscì od zavezàja ovogà u dàn subbotgni? I çìm ovà govoràsce, stìdjàhùse svi protivnìczi gnegovi: i vas pùk vessegljàscese u svìh, kojà slàvno çignàhùse od gnegga.

U NEDIGLJU OSSAMNAESTÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Korintiànom. 1. *Pogl.* 1.

Bratjo, Fàle uzdàjèm Boggu mòmu vazda za vàs u millòstih Boxjoj, kojàje data nami u Issukarstu: da u svìm bogati uçignenni jeste u gnemu, i svakòj rìçi, i u svakòmu znànju: kakko svidoçànstvo Karstovo potvàrdjeno jest u vami: takò da imàte svakà u svakòj millòstih, çekajùchi objàvgljènje Gospoddina nascega Issukarsta, kojì i potvàrditichie vàs tja do svarhè brez grìha, u dàn doscastja Gospoddina nascega Issukarsta.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 9.

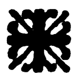
U onò vrime: Uniscàvsci Issus u brodiczu, pribrodise, i dòjde u gràd svòj. I evvo prikazìvahu gnèmu darhtàvcza lexèchièga u postegli. I vidèchi Issus virru gniovu, reççe darhtàvczu: Uffàj sìnko, odpùsctajùse tebbi grìsi tvojì. I evvo nikì od Pìsàczàh rekosce u sebbi: Ovì psujè. I budùchi vidio Issus mìsli gniove, reççe: Zascto zla mislìte u sarczìh vascìh? Sctoje lascgnè, recchi: Odpùsctajùse tebbi grìsi tvojì; illi recchi: Ustani, i hoddi? Da nekka znàte, da Sìn çoviçanskì imà oblàst na zèmgli odpùstiti grihe, tada reççe darhtàvczu: Ustani, uzmi posteglju tvoju, i pòjdi u kucchiu tvoju. I ustadde, i otidde u kucchiu svoju. A vidèchi mnoxtva uzbojascese, i proslavisce Bogga, kojìje dao oblàst takù gljùdem.

U NEDIGLJU DEVETNAESTÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Effexiànom. *Pogl.* 4.

Bratjo, Ponovìtese dùhòm pamèti vascè, i obùczitese novìm çovikom, kojì po Boggu stvoren jest, u pravednosti, i svètigni istinè. Zaràdi scta ostavìvsci làx, govorite istinu svakì vàs s'iskargnìm svojìm, jersmo megju nàmi uda. Rasàrditese, i nemojte sagriscivati: suncze nekka nezàjdè svarhu sardxbè vascè. Nemòjte dàvati mista diàvlu: kojì kradiàsce, jur nekka nekràde: a nekka

vecchiè trùdì, poslujùchi rukamih svojimih sctoje dobro, da imà odkle datti onomù, kojì nevoglju podnossì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 22.

Uonò vrìme: Govoràsce Issus poglaviczam misniçkìm, i Fàrizeom u prìlikah, govorèchi: Prìliçno jest kràgljestvo nebbeskò çoviku kràglju, kojì uçinì pìr sinu svòmu. I poslah slùghe svoje zòvnuti zazvàne na pìr, i nektiàhu dòchi. Opèt poslah drughè slùghe, govorèchi: Reczite zazvanìm: Evosam obid mòj pripravio, jùnczi moji, i pticze pobieñe jessu, i sva pripràvna: dòjdite na pìr. A onni nehajasce: i otidosce, nikì u sello svoje, a nikì na targovinu svoju: a ostàli uffatisce slùghe gnegove, i izgardìvsciji pogubisce. A kràgl budùchi çuo, rasàrdiose jest: i poslàvsci vòjske svoje, smaknù ubojicze onè, i gràd gniov saxexe. Tadà reçce slugam svojim: Pìjr stanovito pripravgljen, dalli kojì zazvàni biàhu nìsu bìli dòstòjni. Pòjdite dakle na izhode pùtà, i kojègodìr nàjdète, zovite na pìr. I izascàvsci slùghe gnegove na pùte, skuppisce sve kojè nàjdosce zle, i dobrè: i napunìse pìr sidèchì. A ulize kràgl dabbi vidio sidèchjè, i ughledà òndi çovika neobuçenna odichiom pìrnòm. I reçce gnemu: Priateglju kakkosi òvde uniscao, nejmajùchi odichiu pìrnù? A on umùça. Tadà reçce kràgl slugam: Svèzavsci rùke, i noghè gnegove, varzitega u tminne izvànskè: òndechie biti plaç, i sckrìpànje zùbì. Mnoghìbosu zvàni, dalli mallisu obràni.

U NEDIGLJU DVÀDESSÈTU PO DUHOVI'H.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Effexiànom. *Pogl.* 5.

Bratjo, Viddìte kakko s'opàzom imàte hoditi: ne kakko lùdi, dalli kakko razùmni: odkupgljujùchi vrìme, jère dnevi zli jessu. Zatò nemòjtese çiniti neràzbòrni, dalli razùmni kojàje voglja Boxjà. I nemòjtese opiati vìnom, u kòmuje blùdnòst: dalli napunitese Dùhom svètìm, govorèchi sàmìm sebbi u Pismah, Popìvkah, i zaçìnkah duhovnìh, pivajuchi, i popivajùchi u sardczìh vascì Gospoddinu, fàle uzdàjùchi vazda za svakàh, u imme Gospoddina nascega Issukarsta, Boggu, i Otczu. Podloxni jedan drugòmu u stràhu Karstovu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 4.

Uonò vrìme: Biàsce nikì kraglich, kòga sìn biàsce bolestan u Kafarnau. Ovì budùchi çuo, da Issus prihòdjàsce iz Xudiè u Galileu, otidde k'gnemu: i mogliàscega, dabbi sascao, i ozdravio sìna gnegova: poçignàscebo umirati. Reçce dakle Issus gnemu: Akko zlamènja, i çudessa nebudète viditi, nevirrujète. Velìmu kraglich: Gospoddine, sàjdi prie negh sìn mòj umrè. Velì gnemu Issus: Pòjdi, sìn tvòj xivè. Virrovà çovik govorènju, kojèmu reçce Issus, i ìdjàsce. I on jur salazèchi, slùghe susritoscega, i navìstiscemu, govorèchi, da sìn gnegov xiv biàsce. Pìtàsce dakle gnì za vrìme, u kojè bogljesèje çuo. I rekosce gnemu: Da juçèr okolo sèdmè urè pustiogaje ogagn. Poznade tadà otacz, da onò dobba biàsce, u kojèmu reçce Issus: Sin tvòj xìve: i virrovà on, i sva kucchia gnegova.

U NEDIGLJU DVAEST I PARVÙ PO DUHOVI'H.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Effexianom. *Pogl.* 6.

Bratjo, Pokrìpitese u Gospoddinu, i u mogùchstvu kriposti gnegovè. Obùczitese orùxjem Boxjìm, da moxete stati suprotiva zàsidam djavaoskìm. Jer nije nami harvànja suprotiva putti, i karvi, dalli suprotiva poglaviczam, i vlàstimah,

suprot svìta vlàdaoczem tmìnà ovì, suprot dùhom opakìm povitarskìm. Zatò uzmite orùxje Boxjè, da morete odoliti u dàn zlì, i u svaçemu svàrsceni biti. Stòjte dakle pripasàvsci bokke vasce u istini, i obùkàvscise oklopom pràvdè, i obuvscise pripravòm za pripovìdati Evangelje mìra: u svìm uzimajuchi sctìt virrè, u kòmu morete sva kopja oggnenà priopàkòga ugàsiti: i naglavnik spasènja uzmite: i maç dùha, kojije rìç Boxjà.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 18.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm prìliku ovù: Prìlikovànoje kràgljestvo nebbeskò çoviku kràglju, kojì hoti ràzlogh pìtati od slùgàh svojìh. I budùchi poçeo ràzlogh iskati, prikàzànmu bì jedan, kojìmu dùxan biàsce desset higljàdà talèntà. I nejmadùchi odklèbi vràtio, zapovidi gospoddin gnegov dàsse prodàde on, i xenna gnegova, i sinovi, i svakà, kojà imadìsce, i dasse naplàtì. A padsci na kolina slùga onì, mogljàscega, govorèchi: ustàrpgljènje imàj svarhu menne, i svakàchiu vràtiti tebbi. I smillovàvscise gospoddin na slùgu onogà, pustì gnegga, i vas dùgh prostì gnemu. A izascàvsci slùga onì, nàjde jednòga od druxbenìkàh svojìh, kojìmu dùxan biàsce stò dinàrì: i uffatìvsciga dàvgljàsce gnegga, govorèchi: Vràti sctossi dùxan. I padsci na zemglju drùgh gnegov, mogljàscega govorèchi: Ustàrpise svarhu menne, i svakàchiu vràtiti tebbi. A on nekti: dalli otidde, i stavìga u tamniczu, dokle dùgh izplàtì. A vidèchi druxbenìczi gnegovi kojàse çignàhu, oxalostiscese varlo: i dòjdosce, i kàzasce gospoddinu svòmu svakà, kojà biàhu uçignenna. Tadà zòvnùga gospoddin gnegov; i reçce gnemu: Slùgo zloçestà, vas dùgh prostiosam tebbi, jersi molio menne: nijeli dakle od potribè bìlo, dasse i tì smillujèsc drugu tvòmu, kakkosamse i jà smillovao tebbi? I rasàrdìvscise gospoddin gnegov, metnùga na mukke dokle vas dùgh ne-platì. Takò i Otacz mòj nebbeskì uçinitichie vami, akko neprostìte svakì brattu svòmu iz sàrdczàh vascìh.

U NEDIGLJU DVAEST I DRUGÙ PO DUHOVÌH.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Filippiànom. *Pogl.* 1.

Bratjo, Uzdàmose u Gospoddina Issusa, jère kojìje poçeo u vami dobro dìllo, i dovàrscitichie tja do dneva Issukarstova. Kakko pravvoje menni çutti ovò za sve vàs: jerbovas imàm u sardczu, i u zavezah mojìh, i u brànènju i potvàrdjènju Evangelja, da vì vessèlja mòga druxina svi jeste. Svidokbomije Bògh, kakko xelìm sve vàs u sardczu Issukarstovu. I ovò molìm, da gljùbav vasca vecchjè i vecchjè obilujè u znànju, i u svakòmu occhiùchiènju: da iskuscàte bogljà, da budète nehimbeni, i brez uvrìdjènja u dàn Karstov, napugneni ploddah pràvdè po Issukarstu, na slavu, i fàlu Boxjù.



Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 12.

U onò vrìme: Otiscàvsci Farizei, vìchjè uçinisce, dabbi uhitili Issusa u govorènju. I scagljù k' gnemu uçenìke svoje s' Hirudòvczìh, govorèchi: Mesctre, znàmo da istinit jessi, i pùt Boxjì u istini uçisc, i dati nije pòmgna od nikogàre: negledàscbo kìpa çoviçanskòga: reczinam dakle sctotise çinì? prìstojìlise haràç datti Czessaru, alli ne? A poznàvsci Issus hudobsctinu gniovu, reçce: Sctome iskuscujète liczumìrczi? ukàxitemi jaspru haràça. A onnimu prìkàzasce jaspru. I reçce gnima: Çigovaje prìlika ovò, i nadpis? Velè gnemu: Czessarova. Tadà reçce gnima: Vràtite dakle kojàsu Czessarova, Czessaru; a kojàsu Boxjà, Boggu.

U NEDIGLJU DVAEST I TRECCHIU PO DUHOVÌH.

Kad nebbih bìla najposlidgnà po Duhovìh; jer akkoje najposlidgnà, na mistu ovè govorìse ovà slìdèchià Missa, tòjest, dvàdessèt i çetvàrtà, a Missa ovà govorìse u subbotu prid gnòm, akko zabràgnena nìje od kòga Svètcza dvostruka, illi jednostruka, jer tadàbise imala recchi u drughì dàn onè Nedigljè nezabràgnen.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Filippiànom. *Pogl.* 3.

Bratjo, Nàslidnìczi moji buddite, i zamìrajte onè, kojì takò hodè, kakko imàte prìliku nascu. Mnoghìbo hodè, od kojìh çestokràt govoràh vami (a sadà i plaçùchi govorìm) nepritegli Krìxa Karstova: kojìmje svarha poguba: kojìm Bògh tarbuh jest: i slavva na smètgnu onì, kojìm zemaglskà slàdè. A nasce opchiènje na nèbbessìh jest: od kudà i Spasiteglja çekàmo Gospoddina nascega Isukarsta, kojìchie prinaçiniti tìlo ponìxènstva nascega daje prìliçno tìlu svitlosti svojè, po dillovànju, kojìm i moxe podlòxiti sebbi svakà. I zatò bratjo moja pridràgà, i prixègl nà, vessèglje moje, i krunno moja: takò pribìvàjtè u Gospoddinu, pridràghì. Evodìu molìm, i Scintikiu primàgljàm, dasse kripko uzdarxè u Gospoddinu. Takòger molìm i tebbe Germàne pomochnìçe mòj, pomòzi gni, kojèsu samnòm trùdile u pripovìdànju Evangelja s' Klemèntom, i s' ostàlìm pomochnìczìh mojìm, kojì immenna jessu u kgnigah xivotta.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 9.

U onò vrìme: Govorèchi Issus mnoxtvom, evvo poglavicza jedan pristùpì, i klagnàscese gnemu, govorèchi: Gospoddine kchier moja sadje umàrla: alli dòjdi, i stavi rùku tvòju svarhu gnè, i xìvitichie. I ustàvscise Issus slìdjàsce gnegga, i uçenìczi gnegovi. I evvo xenna, kojà karvotoçjè tàrpgljàsce za dvànaest godisctà, pristùpì s' tràga, i dotaknùse skùta odichiè gnegovè. Govoràscebo u sebbi: Akkose dotaknèm sàmo odichiè gnegovè, zdravachiu biti. A Issus okrènùvscise, i vidèchiju, reçce: Uffàj kchieri; virraje tvoja ozdravila tebbe. I ozdravì xenna od onògà vrimena. I budùchi doscao Issus u kucchiu poglaviczè, i vidio trùbiteglje, i mnoxtvo buççèchi, govoràsce: Odstùpite; nijebo umàrla divojçicza, dalli spàvà. I rùgàhùse gnìm. I budùchi istiràno mnoxtvo, ulize, i uffati gnù za rùku. I ustadese divòjka. I izàide glàs ovì po svòj zemgli onòj.

¶ *Akko budù vìscjè od dvadessèt i çetiri Nedigljè po Duhovìh, tadà poslì dvàdessèt i trecchie, kgnighe, i Vangelia sctiùse od Nedìgljàh, kojèsu pritekle po Vodokarsctu, ovòm ùpravòm.*

Akkò Nedìgljà budè 25. *poslì ovè* 23. *govorìse Missa Nedigljè scèstè po Vodokarsctu. — Akkoji budè* 26. *u Nediglju* 24. *reççese Missa Nedigljè pètè po Vodokarsctu, a u slìdèchjù Nediglju ona Nedigljè scèstè. — Kadjìje* 27. *na mistò* 24. *govorise Missa Nedigljè çetvàrtè, kojàje po Vodokarsctu. U* 25. *Nedigljè pètè: a u* 26. *Nedigljè scèstè. — Akojì pàk budè* 28. *na misto* 24. *uzmèse Missà od Nedigljè trecchiè po Vodokarsctu. U Nediglju* 25. *onà od Nèdigljè çetvartè. U* 26., *od pètè Nedigljè: A u* 27. *od Nedigljè scèstè po Vodokarsctu. — Za najposlì, vazdase u nàjposlidgnèmu mistu govorì Missa Nedigljè* 24.

¶ *U Nediglju trecchiù, kojà ostajè po Vodokarsctu.*

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Rìmgljanom. *Pogl.* 12.

Bratjo: Nemòjtese çìniti ràzboriti kod vàs isti: Nikomu, etc.

Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 8.

Uonò vrìme: Budùchi sascao Issus s' planinè, nàslidovalà jessu, etc.

¶ *U Nediglju çètvàrtù, kojà ostajè po Voddokarsctu.*

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 13.

Bratjo, Nikomu nebudite nisctàre dùxni, etc.

Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 8.

Uonò vrìme: Ulazèchi Issus u làgiczu, etc.

¶ *U Nediglju pètù, kojà ostajè po Voddokarsctu.*

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Koloscìgnanom. *Pogl.* 3.

Bratjo, Obùczitese kakkono obrànì Boxjì, etc.

Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 13.

Uonò vrìme: Reçç̧e Issus mnoxtvom prìliku ovù, etc.

¶ *U Nediglju scèstù, kojà ostaje po Voddokarsctu.*

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Tescalonichianom. 1. *Pogl.* 1.

Bratjo, Fàle uzdàjèmo Boggu vazda za sve vàs, etc.

Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 13.

Uonò vrìme: Reçç̧e Issus mnoxtvu prìliku ovù. Prìliçno jest, etc. zarnu gorusciczè etc.

U NEDIGLJU DVADESSÈT I ÇETVA'RTU' PO DUHOVI'H.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Koloscignanom. *Pogl.* 1.

Bratjo, Nepristajèmo za vàs molèchi i prossèchi, dasse napunìte poznànja hotjènja Boxjèga, u svakòj mùdrosti, i razùmu duhovnòmu: da hodìte dòstojno, Boggu u svìm ugodni: u svakòm dillu dobru plodèchi, i ràstùchi u znànju Boxjèmu: u svakòj kripostih pokrìpgljeni po mogùchstvu svitlosti gnegovè, u svakòmu ustàrpgljènju, i dugotarpgljènju, s' vessègljem fàle uzdàjùchi Boggu Otczu, kojì dòstòjne nàs uçinì u dìlu sricchiè Svètì u svitlòstìh: kojì izmaknù nas iz pod oblàstì tmìnà, i prinese u kràgliestvo Sìna gljùbavi svojè; u kòmu imàmo odkùpgljènje po karvih gnegovòj, odpùsctènje grìhà.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 24.

Uonò vrìme: Reçç̧e Issus uçenìkom svojìm: Kad budète viditi pogardu rasùtja, kojè reçenno jest od Daniela Proroka, stojèchiù u mistu svètòmu: kojì sctie, nekka razùmì: tadà kojì u Xudii jessu, nekka bixè u planine: a kojìje na krovu, nekka neslazì uzèti sctogod iz kucchiè svojè: a kojì u poglju, nekse nevrachià uzèti dolamu svoju. A jao nossèchim, i dojèchìm u dneve onè. Dallì molite, dasse neuçinì bixànje vasce obzìmu, illi u subbotu. Bitichiebo tadà nevoglja velika, kakva nije bìla od poçètka svìta dosadà, nitichie biti. I da nebudù skràchieni dnevi onì, nebbise sahrànila svakà putt: dalli zaràd obrànì skratitchièse dnevi onì. Tadà akkovam tko reçç̧è: Evvo òvdjie Karst, alli òndi: nemòjte virrovati. Ustatibo hocchiè himbenì karsti, i himbeni proroczi, i dattichiè zlamènja velika, i çuddessa, takò dasse, u privaru uvedù (akkoje uzmoxno) i obrànì. Evvosam prirekao vami. Akko dakle rekùvam: Evvo u pùstigni jest, nemòjte izàchi: evvo u skrovitìh, nemòjte virrovati. Kakkobo mùgna izhodì od Istoka, i ukazujèse do Zapàda: takòchie biti i doscastje Sina çoviçanskòga. Ghdigodìr budè tìlo, ondichièse skuppiti i òrli. A udìgl poslì nevogljè dànà onì Sùncze pomàrçatichie, i misècz nèchie datti svitlosti svojè, i zvìzde pastichiè s nebba, i kriposti nebbeskè ganutichièse i tadà ukazatichiese zlamènje Sìna çoviçanskòga na nebbu: i ondà uzplakati

chièse svi nàrodi zemaglskì: i vìditichiè Sìna çoviçanskòga prihodèchièga u oblàczìh nebbeskìh s' kripostju velikòm, i vèliçànstvom. I poslatichie Angele svoje s' trùbgljòm, i glàsom velikìm: i skuppitichiè obrànè gnegove od çetiriùh vitàràh, od varhòvàh nebbeskìh tja do mejàscàh gniovì. A od stàbla smokveniczè nauçite prìliku: kad jur gràna gne mekahna budè, i listje izràslo; znate, da blìzuje litto: takò i vì, kad budète viditi sva ovà, znàjte, da blìzu jest na vràtìh. U istinu govorìm vami, da nèchie mimòchi nàrod ovì, doklèse sva ovà neizvàrscè. Nebbo i zemglja pristatichiè, a rìçi moje nèchiè mimòchi.

SCTÈNJA, I EVANGELJA

VLÀSTITÀ OD SVÈTÌH.

NA PÒST S. ANDRIÈ APOSCTOLA. 29. *Studenòga.*

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 44.

Blagosòv Gospodgnì svarhu glàvè pravednòga. Zatòje dao gnemu Gospoddin basctinstvo, i ostaviomuje dio megju dvanaest plemènà: i nàjde millòst prid obrazom svakè putti. I uzveliçà gnegga u stràhu nepriatègljà, i u rìçìh gnegovìh nakaze ukrotì. Proslavì gnegga prid kràglìh, i zapovidì gnemu prid pùkom svojìm, i ukàza gnemu slavu svoju. U virri i blàgosti gnegovòj svèta uçinì gnegga, i izabrà gnegga iz svè putti. I dadde gnemu oççito zapovìdi, i zàkon xivotta, i nàuka, i uzvìscena uçinì gnegga. Odrèdì gnemu zàkon viçgnì: i opasàga pojàsom pràudè: i obùçe gnegga Gospoddin krunòm slavè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* I.

U onò vrìme: Stàsce Ivan, i dvà od uçenìkàh gnegovìh. I pogledàvsci Issusa hodèchièga, govorì: Evvo Jagagnacz Boxjì. I çusce gnegga dvà uçenìka govorèchi, i slìdisce Issusa. A okrenùvscise Issus, i vidèchi gnì, dagga slìdjàhù, velì gnìma: Scto isctète? Kojì rekosce gnemu: Rabbi (scto reççèse istomaçeno Mesctre) ghdi pribìvàsc? Velì gnima: Dòjdite, i viddite. Dòjdosce, i viddisce, ghdì pribìvàsce, i kod gnegga stajasce dàn onì: a biàsce vrìme blìzu dessètò. A biàsce Andria brat Scimuna Petra, jedan od dvojiczè, kojì çulli biàhù od Ivana, i biàhù naslìdovali gnegga. Nàjde ovì nàjpri bratta svòga Scìmuna, i govorìmu: Nasclismo Messiu (scto istomaçeno, hocchie recchi Karst.) I dovede gnegga k' Issusu. A pogledàvsciga Issus, reççe: Ti si Scimun sìn Jonin: tìchiescse zvatti Cefasc: sctosse tomaçi Petar. Sjutra-dàn hoti izàchi u Galileu, i nàjde Filipa. I velìmu Issus: Nàslidùj menne. A biàsce Filip iz Betsaidè, gràda Andriè, i Petra. Najde Filip Nathanaela, i govorì gnemu: Od kògaje pìsao Mojsia u zàkonu, i Proroczi, nasclismo Issusà sìna Josipova iz Nazarèta. I reççe gnemu Nathanael: Iz Nazareta moxeli scto dobro biti? Velìmu Filip: Dòjdi, i viddi. Vidìh Issus Nathanaela prihodèchièga k' sebbi, i govorì od gnegga: Evvo doistinè Izraelichianin, u kòmu himbè nije. Velìmu Nathanael: Od kudàsime poznao? Odgovorì Issus, i reççe gnemu: Prie neggotèje zazvao Filip, kad biàsce pod smokveniczom, vidiosam tebbe. Odgo-

vorì gnemu Nathanael, i rèçce: Mesctre, tì jessi Sìn Boxjì, tì jessi Kràgl Izraelskì. Odgovorì Issus, i reçce gnemu: Jersamti rekao: Vidiosam tebbe pod smokveniczòm, virrujesc: vecchjè od ovih viditichiesc. I govorìmu: U istinu, u istinu velìmvam, vidititchiete nebbo otvoreno, i Angele Boxjè uzhodèchiè, i sahodèchiè svarhu Sìna çoviçanskòga.

NA SVETKOVINU S. ANDRIÈ APOSCTOLA. *Studenòga na* 30.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Rìmgljanom. *Pogl.* 10.

Bratjo, Sardczem stanovito virrujèse na pràvdu: a ùstmih ispovìd çinise na spasènje. Govorìbo Pìsmo: Svakì, kojì virrujè u gnegga, nèchiese pomèsti. Nijebo ràzlùçènja od Xudiè, i Garka: jer istije Gospoddin sviù, bogat u svìm, kojì zazìvglju gnegga. Svakìbo, kojìgodìr zazovè imme Gospodgnè, spàsenchie biti. Kakkochiè dakle zazìvati, u kòga nìsu virrovali? Alli kakkochiè virrovati onomù, kòga nìsu sliscali? A kakkochiè sliscati brez pripovìdaocza? Da kakkolichiè pripovìdati, vecch akkose poscagljù? kakko pìsàno jest: Kolikosù uzorite noghe onì, kojì navisctujù mìr, i navisctujù dobra! Dalli svi nesluscajù Evangelje. Ixaiabo govorì: Gospoddinè tkoje virrovao sliscànju nascemu? Daklèje virra od sliscànja, a sliscànje pò rìçi Karstovòj. Alli govorìm: Jedali nesliscasce? I stanovitoje po svòj zèmgli izascao glàs gniov, i po krajeviih okolìscà zemaglskòga rìçi gniove.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 44.

Uonò vrìme: Hodèchi Issus krajem mòra Galilejskòga, vidìh dvà bratta, Scimuna, kojìse zovè Petar, i Andriu bratta gnegova, kojì mecchjàhù mrixù u mòre (biàhubo ribàri), i reçce gnima: Hoddite zamnòm: i uçinitchiu da budète lòvczi od gliùdìh. A onni udìgl ostavìvsci mrixe, nàslidovasce gnegga. I hodèchi naprìd odtle, vidìh drugà dvà bratta, Jakova Zebedeova, i Ivana bràttà gnegova, u brodu s'Zebedeom otczem gniovìm, karpèchi mrixe svoje, i zazvà gnì. A onni utàjças, ostavìvsci mrixe, i otcza, nàslidovasce gnegga.

BLAGHDÀNI MISÈCZA PROSÌNCZA, TÒJEST DECEMBRA.

NA DÀN S. BARBARÈ DIVICZÈ I MUÇÇENICZÈ. 4.

¶ *Sva Missa govorìse kakko u Opchini Dìvìczà i Muççenìczà na parvòmu mistu.*

¶ *Na Svètoga Sabbu Opata, Prosìncza* 5. *Missa od Opchinè Opàtà.*

¶ *Na dàn S. Nìkolè Biskupa, tò jest na Nikoldàn.* 6.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Xudiom. *Pogl.* 13.

Bratjo, Spomènitese starescìnà vascì. *U opchini Biskùpà.*

Evangelje: Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojim: Çovik hodèchi u dalekko misto. *I ostàlò kakko u Opchini.*

NA DÀN S. AMBRÒXA BISKUPA, I NAUÇITEGLJA. *Pros.* 7.

Missa kakko i u opchini Nauçitegljà.

NA PRIÇISTÒ ZAÇÈTIE B. MARIÈ VAZDA DIVIÇZE. *Pros.* 8.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 8.

Gospoddinje osvojio menne u poçètku putà svojì, prie neggo scto uçinì od

poçètka. Od vìka odrèdjena jessam, i od stàrìh, prie neggo zemglja uçinìse. Josc nebiàhù puççine, a jà jur zaçeta biàh: niti josc vrilla vòdà probila: ni planine tèxkòm veliçinòm ustanovitilese: prie bàrdà jàse poràdjàh: josctèr zemglju nebiàsce uçinio, i rike, i stoxere okolìsca zemaglskòga. Kadà pripravgljàsce nebbessa, òndi biah: kadà stanovitìm zàhonom, i okolìscem ogradjivàsce jàze: kadà nebbessa utvardjivàsce ozgòra, i mirràsce vrùtke voddenè: kadà obkruxìvàsce mòre mejàscem svojìm, i zàkon stavgljàsce voddam, da nebbi priscle mègjà svojì: kadà obiscevàsce temeglje zemaglskè. Sc' gnìm biàh svakà namìsctajùchi: i nasladgìvàse po sve dneve, igrajùchi prid gnìm u svakò vrìme; igrajùchi po krùgu zemaglskòmu: i ràskoscje moje, pribìvati s' sinovmih çoviçanskìmih. Sad dakle sinovi sliscàjte menne: Blàxeni kojì çùvajù pùte moje: Sliscàjte nàuk, i buddite razùmni, i nemòjte odbàcziti gnegga: Blàxen çovik, kojì sliscà menne, ì kojì bdiè na vràtìh mojìh svakì dàn, i zamìrà na prazìh vràtà mojì. Tko menne nàjdè, nàchichie xivot, i zaczàrpstichie spasènje od Gospoddina.

 Poçètak S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 1.

Kgnighe poroda Issukarsta sìna Davidova, sìna Abramova. Abraham rodì Ixaha, a Ixak rodì Jakova. A Jakov rodì Jùdu, i bratjù gnegòvu. Juda pàh rodì Faresca, i Zarama od Tamarè. A Faresc rodì Exrona. A Exron rodì Arama. A Aram rodì Aminadaba. A Aminadab rodì Nàscona. A Nàscon rodì Salmona. A Salmon rodì Booza od Rahabè. A Booz rodì Obeda od Ruthè. A Obed rodì Jesca. A Jesce rodì Davida kràglja. A David kràgl rodì Salomùna. A Salomùn rodì Roboama. A Roboam rodì Abiu. A Abia rodì Axu. A Axa rodì Joxafata. A Joxafat rodì Jorama. A Joram rodì Oxiu. A Ozia rodì Joathama. A Joatham rodì Akaza. A Akaz rodì Exekiu. A Ezekia rodì Manascesca. A Manascesc rodì Amona. A Amon rodì Joxiu. A Joxia rodì Jekoniu, i bratju gnegovu, u primistchiènju Babilònskòmu. Po primistchiènju pàk Babilònskòmu: Jekonia rodì Salathiela. A Salathiel rodì Zorobabela. A Zorobabel rodì Abiuda. A Abiud rodì Eliaczima. A Eliaczim rodì Azora. A Azor rodì Sadoka. A Sadok rodì Akima. A Akim rodì Eliuda. A Eliud rodì Eleazara. A Eleazar rodì Mathana. A Mathan rodi Jakova. A Jakov rodì Josipa mùxa Mariina, od kojèse rodì Issus, kojìse zovè Karst.

¶ *Redovnìczi S. O. Franceska na misto ovogà Evangelja govorè onò, kojèse govorì na Missah zavitgnì priko godiscta.*

13. ¶ *Na dàn S. Luciè Div. i Muçç.* Sctènje... Bratjo: Kojìse slavì. *u opchini Divìczà. a Evangelje*... Prìliçno jest kràgljestvo nebbeskò blàgu sakrivennu. *U opìh. Div. i Muççen.*

21. NA DÀN SVÈTÒGA TOMÈ APOSCTOLA.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Effexiànom. *Pogl.* 2.

Bratjo, Jur nìste gosti, i innostranczi: dalliste gradjàni svètì, i kucchniczi Boxjì, nadogràdjeni svarhu temeglja Aposctòlà, i Proròkà, istìm nùghlenìm kamenom Karstom Issusom: u kòmu svakò zgradjènje sazìdàno ràste u Czàrkvu svètù u Gospoddinu: u kòmu i vì zajedno zgràditese u pribìvalisćte Boxjè, u Dùhu.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 20.

Uonò vrìme: Toma, jedan od dvànaest, kojìse zovè Sùmgnivacz, nebiàsce sc' gnima, kadà dòjde Issus. Rekosce

dakle gnemu drughì uçenìczi: Vidilismo Gospoddina: A on reçççe gnima: Akko nebudèm viditi u rukùh gnegovìh vartline çavàlà, i nemetnèm parst mòj u misto çavàlà, i nestavìm rùku moju u bòk gnegov, nèchiu virrovati. I poslì dànà ossam, opèt biàhù uçenìczi gnegovi unùtra, i Toma sc' gnimi. Dòjde Issus vràta budùch zatvorena, i stadde na sridi, i reçççe: Mìr vami. Zatìm govorì Tomi: unessi parst tvòj ovamo, i viddi rùke moje, i prinessi rùku tvoju, i staviju u bòk mòj: i nemòj biti nevìran, dalli vìran. Odgovorì Toma, i reçççe gnemù: Gospoddin mòj, i Bògh mòj. Reçççe gnemu Issus: Jèrsi vidio menne Toma, virrovaosi: blàxeni kojì nevidisce, a virrovasce.

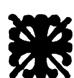
BLAGHDÀNI MISÈCZA SÌÇGNA,

TO JEST JANUÀRA.

U NEDIGLJU DRUGÙ PO VODDOKARSCTU. SVETKOVINA PRISLA'VNO'GA IMMENA ISSUSOVA.

Sctènje Stvàrì Aposctolski. *Pogl.* 4.

Udnìh onè: Petar napugnen Dùha Svètòga, reçççe: Poglavicze pùçkè, i kojiste starijì, sliscàjte: Akkose mì danas razsugiujèmo u dobroçinstvu çovika nemocchna, u kòmu ovì ozdravgljen jest, nekkaje znàno svìm vami, i svemmu pùku Izraelskòmu, da u imme Gospoddina nascega Issukarsta Nazaranina, kògaste vi propèli, kògaje Bògh uskarsnuo od màrtvìh, u ovomù ovì òvdije prid vami çittav. Ovòje kamèn, kojìje odbàçen od vàs zidajùchìh: kojìje uçignen za naçèlje nùghla, i nije u drugòmu kòmu spasènja. Nitije stanovito drugò imme pod nebbom dàto gljùdmah, po kòmu potribitoje da mì spàseni uçignenni budèmo.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 2.

Uonò vrìme: Poslì neggosèje dovàrscilo dànà ossam, dabbise obrizovao ditich: zvàno jest imme gnegovo Issus, kojè zvàno jest od Angela, prie neggose u utrobi bìsce zaçeo.

¶ *Na S. Pàvla parvòga Pùstignàka. Sìçgna dne* 15. Sctènje Knighè... Bratjo; Kojà bìsce menni dobìtczi. *u opchini Ispovid. ne Biskùpà. A Evangelje:* Uonò vrìme odgovorìvsci Issus, reçççe: Zafagljujem tebbi Otçe. *Kakko i na S. Matia. na* 24. *Vegljaçè to jest Febru.*

¶ *Na dàn S. Antùna Oppata:* Sctènje. Pogljùbgljen Boggu, i gljùdem. *u opchini Oppàtà. A Evangelje:* Nekka budù boczi vasci pripasàni. *u opchini Ispovidnìkà ne Biskùpà. Ovì dolazi na* 17. *Sìçgna.*

¶ *Na Svètè Fabiàna, i Scebastiàna Muççenìke Sìçgna na* 20. Sctènje. Bratjo. Svètì virròm dobìlisu kràgljestva. *u opchini vecchiè Muççenìkà. A Evangelje:* Sascàvsci Issus s' planinè, stadde. *i ostàlò. u opchini takòger Muççen.*

¶ *Na S. Jàgnu Div. i Muççen. Sìçgna na* 21. Sctènje. Ispoviditichiuse tebbi, Gospodddine Kràglju. *A Evangelje kojè ondi slìdì. u opchini i jedno, i drugò. to jest Div. i Muçç.*

NA OBRÀCHIENJE S. PÀVLA APOSCTOLA. *Sìçgna dne* 25.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 9.

Udnìh onè: Scaul joscte dihscùchi prìtènjem, i ubòjstvom protiva uçeni-

kom Gospodgnìm, pristùpì k' poglaviczi misniçkòmu, i zapìta od gnegga lìste za Damascak k' skupsctinam, da akkobi kojè bio nascao ovogà pùta gljùde, illi xenne, dabbi svèzàne doveo u Jeruzolim. I pùt çinèchi, zgodìse, dasse pribli-xàsce Damascku: i u ças obsìnù gnegga svitlòst s' nebba. I padsci na zemglju, çu glàs, kojì govoràsce sebbi: Scaule, Scaule, sctomme progonìsc? Kojì reçce: Tkossi Gospoddine? A on: Jàsam Issus, kòga tì progonìsc. Xestokoje tebbi protiva ostanu hittatise. I darhchiùchi, i çudèchise, reçce: Gospoddine, scto hocchiesc da çinìm? A Gospoddin reçce gnemu: Ustani, i unìgi u gràd, i ondichietise recchi, scto imàsc uçiniti. A gljùdi onì, kojì biàhù u druxtvu sc' gnim, stajàhù zaçudjeni, sliscajùchi stanovito glàs, a nikogàr nevidèchi. Ustadese pak Scaul s' zemgljè, i otvorìvsci oççi niscta nevidjàsce. I za rùku vodèchiga, uvedosçe u Damascak. I biàsce òndi za trì dnì nevidèchi, i neblagovà, nitti pì. A biàsce nikì uçenìk u Damascku, immenom Anania: i reçce u vidjènju gnemu Gospoddin: Anania. A on reçce: Evvome Gospoddine. A Gospoddin gnemu: Ustani, i pòjdi u uliczu, kojàse zovè Upràvnà: i iscti u kucchi Jùdè Scaula, immenom Tarscixanina: evvobo molì. (I vidì çovika Ananiu immenom ulazèchièga, i stavgljajùchièga na sebbe rùke da vidjènje primì.) A odgovorì Anania: Gospoddine, çuosam od mnoghìh od çovika ovogà, kolika zla poçinioje Svètìm tvojìm u Jeruzolimu: i ovì imà oblàst od poglaviczàh misniçkìh povèzati sve, kojì zazìvgljù imme tvoje. A reçce gnemu Gospoddin: Pòjdi, jer sùd obrànja jest menni ovì, da nòssì imme moje prid Nàrode, i kràglje, i sinove Izraelskè. Jàbo ukàzatichiu gnemu kolika potrìbnoje da on za imme moje tàrpì. I otidde Anania, i ulize u kucchiu: i postavìvsci na gnegga rùke, reçce: Scaule bratte, Gospoddinje Issus poslao menne, kojìse ukàza tebbi na pùtu, kojìm hodjàsce, da progledàsc, i dasse napunnìsc Dùhom svètìm. I udìgl spadosce s' oççiùh gnegovìh kakkono lusctre, i vìd primì: i ustàvsci, karstìse. I budùchi uzeo jistbinu, pokrìpìse. A pribìva s' uçeniczìh, kojì biàhu u Damascku, za nikoliko dànà. I brezprìstànka u skupsctinah pripovìdàsce Issusa: daje on Sìn Boxjì. A çudjàhùse svi, kojì sliscàhu, i govoràhu: Nijeli ovò onì, kojì progognàsce u Jeruzolimu onè, kojì zazìvàhu ovò imme: i òvdeje zatò doscao, dabbi svèzane gnì doveo k'poglaviczam misniçkìm? A Scaul mnoggo vecchjè krìpgljàscese, i nadràzloxàsce Xudie, kojì pribìvàhù u Damascku, potvardgìvajùchi da ovò jest Karst.

¶ *Evangelje:* Uonò vrìme: Reçce Petar Issusu: Evvosmo mì ostavili svakà. *U opchini Oppàtà.* I *govorìse:* Virrovanje.

BLAGHDÀNI MISÈCZA VEGLJAÇE.

TO JEST FEBRUARA.

NA SVETKOVINU OÇÇISTJÈNJA B. D. MARIÈ.

Vegljacè na 2.

¶ *Blagosòv Svìchja çinìse na svoje vrìme onakò kakkose kàxè u Missàlu, to-jest u kojè vrìme, i kakko imà bit obuçen Misnìk; a ovì kad zapoçmè blagosòv, ovakòse proglàsì.*

℣. Gospoddin s' vami.

℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Molitva.

Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe, kojìsi svakà od niscta stvorio, i zapovìdju tvojòm po dillovànju pçèlà, ovì sòk na svarscenòst svìchjè prìchi uçiniosi: i kojì na danascgnì dàn proscènje pravednòga Scimuna ispuniosi: tebbe ponìzno molìmo, da ovè svìchje na sluxbu gliudskù, i zdràvglje tilèsà, i dùscà, illi na zèmgli, illi na voddi, po zazvànju tvòga prisvètòga immena, i po odvitovànjū Blàxenè Mariè vazda Diviczè, kojè danas svetkovinu boggogljubno sctujèmo, i po molbah svì Svètì tvojì, blago ✠ soviti, i posvè ✠ titi dostojìscse: i ovogà pùka stvòga, kojì gnì s' posctènjem u rukùh xelì nossiti, i pivajùchi tebbe fàliti, da usliscàsc glàse s' nebba svètòga tvòga, i s' prìstòlja veliçànstva tvòga, i millostiv budèsc svìm vapiùchìm k' tebbi, kojèsi odkùpio neproczìgnenòm kàrvju Sina tvòga. Kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedìnstvu Dùha svètòga Bògh, po sve vìke vikòvà. ℟. Amen.

Pomolimose.

Svemogùchì vikoviçgnì Boxe, kojì na danascgnì dàn Jedìnorodjenògà tvòga prikàzao jessi, dasse prìmì na rùke od svètòga Simeona u Czàrkvi svètòj tvojòj: tvoju prikloniti molìmo millostivòst, da ovè Svìchje, kojè mì slùghe tvoje, za tvòga immena veliçànstvo prìmajùchi nossiti xelìmo svitlostju uxexenne, blago ✠ soviti, i posve ✠ titi, i svitlostju ozgòrgnèga blagosova uxechi dostojìscse: da gnì tebbi Gospoddinu Boggu nascemu prikazujùchi, dòstòjni, i svètìm oghgnem prislatkè gljùbavi tvojè uxgàni, u Czàrkvu svètù slavè tvojè prikàzatise dòstòjni budèmo. Po istòmu Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu; kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedìnstvu Dùha svètòga Bògh. Po sve vìke vikòvà. ℟. Amen.

Pomolimose.

Gospoddine Issukarste, svitlosti pràvà, kojì prosvitgljujesc svakòga çovika dohodèchièga va ovì svìt, prolì bla ✠ gosòv tvòj svarhu ovìh Svìchjàh, i po ✠ svèti gnì svitlostju millosti tvojè, i dopùstì millostiv: da kakko ovì svìtgnàczi oghgnem vidglivìm uxgàni, nocchnè odgonè tminne; takò sardcza nasca nevidglivìm oghgnem, tòjest, Dùha svètòga zràkom prosvìtgljena, da budù od svì opaççìnàh sliposti izbavgljena: da oççistjènìm okkom pamèti onà gledati uzmoxemo, kojàsu tebbi ugodna, i nascemu spasènju koristna: da nekka poslì ovogà vìka omaghgljenìh poghìblìh, na svitlòst nepristajnù prìchi dòstòjni budèmo. Po tebbi Issukarste Spasiteglju svìta, kojì u Tròjstvu izvarstnòmu xìvesc i kragljujèsc Bògh, po sve vìke vìkòvà. ℟. Amen.

Pomolimose.

Svemogùchì vikoviçgnì Boxe, kojì po Mojsiu slùghi tvòmu priçistì ùglja sòk za napravgljati nepristàvno svìtgnàke prid obrazom tvojìm prigotoviti zapovidiosi: blago ✠ sova tvòga millòst svarhu ovìh svìchjàh dobrostiv ulì: da nekka takò podàdù svitlòst nadvòru, da po dàru tvòmu, svitlòst Dùha tvòga, u pamètimah nascìm iznùtra neutarnèse: Po Gospoddinu nascemu. u jedìnstvu istòga Dùha svètòga Bògh, po sve vìke vikòvà. ℟. Amen.

Pomolimose.

Gospoddine Issukarste, kojì na danascgnì dàn ù nascè putti bìstvu megju gljùdmah ukàzàvscise, od roditègljàh u czàrkvi jessi prikàzàn: kòga Simeon çastnì staracz svitlostju Dùha svètòga prosvìtgljen, poznade, prìmì, i blagosovì: dopùsti millostiv, da istòga Dùha svètòga millostju prosvìtgljeni, i nauçeni, tebbe istinito poznàjèmo, i vìrno gljùbimo. Kojì z' Boggom Otczem u jedìnstvu istòga Dùha svètòga xìvesc i kragljujèsc Bògh, po sve vìke vikòvà. ℟. Amen.

¶ *Svàrscìvscise Molitve, Misnìk stavì tamjan u kàdionìk, zatìm trikràt osckropì Svìchje voddòm blagosovgljenòm, govorèchi:* Osckropitchiesc menne Gospoddine. *brez pivànja, i brez Pjesne, i trikràt tamjanom okàdì.*

Tadà nà starijì od Redovnìkàb pristùpì k' Otàru, i od gnegga Misnìk, kojìje blagosovio, prìmì Svìchju stojèchi, nitti gljùbì rùku gnegovu. Potom togà Misnìk stojèchi na srid Otàra, pram pùkom, podigljujè Svìchje, nàjpri dostojnièmu, od kògaje on prìmio. Zatìm Djakonu, i Poddjakonu obuçenìm, i drughìm Djàkom po rèdu: a najposlì svitovgnàkom: imadùchi svi kleknuti, i Svìchju, kojù prìmajù, pàk rùku Misnìku pogljùbiti, izvan Poglavìczàh Czarkovnìh, akkose tù nàjdù. A kad zapoçmè dìliti Svìchje, u Pivaoniczi pivàse.

Antiphona. U Lùki na pogl. 2. Svitlòst na objàvgljènje Nàròdà, i slavu pùka tvòga Izraelskòga.

Pjessan S. Simeona stàrcza. Sadà pùscàsc slùgu tvòga Gospoddine, po rìçi tvojòj u mìru: *Za ovìm priuzmèse Antiphona sva do svarhè, kakko odzgòra:* Svitlòst. *Kojà takòger ponàvgljàse za svakìm rèdkom.*

Jersu vidile oççi moje, blàxenstvo tvoje. Svitlòst.
Kojèsi pripravio prid obrazom sviù pùkà. Svitlòst.
Slavva Otczu, i Sìnu, i Dùhu svètòmu. Svitlòst.
Kakko bìsce u poçelu, i sadà, i vazda, i u vìke vìkòvà. Amen.
Svitlòst na objàvgljènje Nàròdà, i slavu pùka tvòga Izraelskòga.

Ovà dovàrscìvscise, pivàse Antiphona.

Ustani Gospoddine, pomòzi nàs, i osloboddi nàs zàràd immena tvòga. — *Pjessan* 43. Boxe uscimah nascìm sliscasmo: otczi nasci navìstilisu nami. ℣. Slavva Otczu, i Sìnu, i Dùhu svètòmu. Kakko bìsce u poçelu. *i ost. Pakse priuzmè.* Ustani Gospod.

Zatìm Misnìk reççe. Pomolimose. *I akkoje poslì Sedamdessetniczè, i nije dàn Nedìglnì, Djakon reççe:* Prighnimo koljena. ℟. Dighnitese.

Molitva.

Uslisci, molìmo Gospoddine, pùk tvòj: i kojà zdvòra godisctnìm dopùsctàsc boggogljubstvom sctovati, iznùtra dostighnuti millosti tvojè svitlostju dopùsti. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

¶ *Potomtogà çinìse obascastje, illi Procesciòn kudàje obiçàj. A prie togà Misnìk uspè tamjana u kadionìk: pàk Djakon okrènùvscise k' pùku, reççè:* Hoddimo u mìru. *A pivaoczi odgovorè:* U imme Karsta. Amen.

Najparvì idè kadioniçar s' kadionìkom dimèchìm, a za gnìm Poddjakon obùçen, s' Krìxem, stojèchi okolo gnegga Svichiàri s' vìchiamih uxgànìm: Slidè Czarkovgnàczi po rèdu, a najposlì Misnìh s' Djakonom s' livè, svi svichjamih gorùchìm u rukùh, i pivajùse slìdèchiè Antiphone.

Nakiti loxniczu tvoju Scione: * i prìmi Kraglja Karsta.
Zagarli Mariu: * kojàje nebbeskò ulazìscte.
Onnabo nossì Kràglja slavè: * novè svitlosti.
Çekà Divicza: * nossèchi u rukùh sìna prie daniczè rodjena.
Kòga prìmajùch Simeon na rùke svoje: * pripovìda pùkom, daje on Gospoddin xivotta i smarti, i Spasitegl svìta.

Drugà Ant. u Lùki na poglàvju 2.

Odgovòr prìmi Simeon od Dùha svètòga: * da nèchie viditi smarti, akko nevidì Karsta Gospoddina.

I kad unoscàhù ditichia u Czàrkvu: * prìmìga na rùhe svoje.

I blagosovì Bogga, i reçce: * Sadà pùsctàs slùgu tvòga Gospoddine u mìru.

℣. Kad unoscàhù ditichka Issusa roditegli gnegovi: * dabbi uçinili po obiçàju zàkona za gnegga.

On prìmì gnegga: * na rùke svoje.

A ulazèchi u Czàrkvu, pivàse scto slìdì.

℟. Prikàzasce za gnegga Gospoddinu dvì garlicze: * alli dvà pticchia golubichja,

* Kakko pìsàno jest: * u zàkonu Gospodgnèmu.

℣. Poslì neghse dospisce dnevi oççisctènja Mariìna: * po zàkonu Mojsievu.

Odnesose Issusa u Jeruzolim: * dabbiga prikàzali Gospoddinu.

* Kakko pìsàno jest: * u zàkonu Gospodgnemu.

℣. Slavva Otczu, i Sìnu: * i Dùhu svètòmu. * Kakko pìsano jest.

¶ *Ovakòsmo ozgòr reçenè Antiphone razredili, dasse pivati mogù pod scèstì glàs.*

¶ ***Dospìvscise obascàstje, Misnìk, i sluxbenìczi, ostavivsci gljubiçastè hagline, obùkù bìlè za Missu. I Svìchiese darxè u rukùh uxexenne çìmse pivà Evangelje; pak opèt çìmse dixè tìlo, i kàrv Gospoddinova, ter do Priçèstjènja.***

Sctènje Malakiè Proroka. *Pogl.* 3.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Evvo jà scagljèm Angela mòga, i pripravitichie pùt prid obrazom mojìm. I udìgl dòchichie k'czàrkvi svètòj svojòj Gospoditegl, kòga vì isctète, i Angeo zàkona, kòga vì hocchiete. Evvo idè, govorì Gospoddin vòjskà: i tkocchie mocchi promislìti dàn doscastja gnegova, i tkocchie stati za viditi gnegga? Onbo kakko oggagn slìvajùchì, i kakko tràva peràçà: i siditchie slìvajùchi, i çistèchi srebro, i oççistitchie sinove Lèvove, i slìvatichie gnì kakko zlàto, i kakko srebro: i bitichiè Gospoddinu prikazujùchi posvetiliscta u pravednosti. I bitichie ugodno Gospoddinu posvetiliscte Jùdino, i Jeruzolimskò, kakkono dnevi vìka, i kakkono godiscta stàrà: govorì Gospoddin svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 2.

Uonò vrìme: Budùchise dovàrscili dnevi oççisctènja Mariìna po zàkonu Mojsievu, ponesosce Issusa, dabbiga prikàzali Gospoddinu, kakko pìsàno jest u zàkonu Gospoddinovu: Jère svakò musckò otvorajùchiè utrobu, posvèchieno Gospoddinu zvatichiese. I dabbi dàli posvetiliscte kakkoje reçenno u zàkonu Gospodgnèmu, dvì garlicze, illi dvà golubichja. I evvo çovik biàsce u Jeruzolimu, kòmu imme bìsce Simeon, i çovik ovi pravedan, i Boggabojèch, kojì çekàsce utiscènje Izraelskò, i Dùh svètì biàsce u gnemu. I odgovòr biàsce prìmio od Dùha svètòga, da on nèchie viditi smarti, akko prie ne-vidjàsce Karsta Gospoddina. I dòjde u dùhu u Czàrkvu. I uvodèchi ditichja Issusa roditegli gnegovi, dabbi uçinili po obiçàju zàkona za gnegga: i on prìmì gnegga na rùke svoje, i blagosovì Bogga, i reçce: Sadà pùsctàsc slùgu tvoga Gospoddine, po rìçi tvojòj u mìru: Jèrsu vidile oççi moje spasitèglstvo tvoje: Kojèsi pripravio prid obrazom sviù pùkà: Svitlòst na objàvgljènje Nàròdà, i slavu pùka tvòga Izraelskòga.

NA DÀN S. BLÀXA BISK. I MUÇÇENIKA.

Vegljaçè na 3.

Sctènje... Blagosòvgljen Bògh i Otacz Gospoddina nascega Issukarsta. *A Evangèlje, kojè za gnòm slìdì, u Opchini Biskùpà, i Muççenìkà.*

NA S. AGATU DIVICZU, I MUÇÇENICZU.

Vegljaçè na 5.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Korintiànom. 1. *Pogl.* 1.

Bratjo, Viddite zvànje vasce, jère ne mnoghì mùdri po putti, ne mnoghì mogùchi, nè mnoghì plemichi, dalli kojà lùda jessu obraoje Bògh, da smète mùdrè: i mlohavà svìta obrà Bògh, da smète snàxnà, i priprostà svìta, i pogardglivà obrà Bògh, i onà, kojà nisù, dabbi onà, kojà jessu, razruscio: dasse neslavì svakà putt prid obrazom gnegovìm. A vì od gnegga jeste u Issukarstu, kojì uçignen jest nami mudròst od Bogga, i pràvda, i posvèchiènje, i odkùpgljènje: da kakko pìsàno jest: Tkosse slavì, nekkase u Gospoddinu slavì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 19.

Uonò vrìme: Pristùpisce k'Issusu Farizei, iskuscujùchi gnegga, i govorèchi: Prìstojìlise çoviku pùsctiti xennu svoju za kojìmugod uzrok? Kojì odgovàrajùchi, reççe gnima: Nìsteli sctili, da kojìje uçinio çovika od poçèla, muscko, i xensko gnìje uçinio? i reççe: Zaràd ovogà ostavitichie çovik otcza i matèr, i pridrùxitichiese xenni svojòj, i bitichiè dvoicza u putti jednòj. I takò jur nìsu dvoicza, dalli putt jedna. Sctoje dakle Bògh sastavio, nekka çovik nerazluçujè. Govorè gnemu. Sctojè dakle Mojsia zapovidio dasse dàde pìsmo razvarxènja, i dasse pustì? Reçce gnima: Jèrje Mojsia zaràd tvardocchiè sardcza vascega dopùstio vami pùstiti xenne vasce: a od poçèla nìje bìlo takò. A govorìm vami, da kojìgodìr budè pusctati xennu svoju, neggo ràdi prigljubodìnstva, i drugù budè dovesti, çinì prigljubodìnstvo, i tko pùsctànu dovèdè, sagriscujè prigljùbòvno. Velè gnemu uçenìczi gnegovi: Akko takò jest uzrok çovika s'xennom, nijese dobro oxenniti. Kojì reçce gnima: Nerazumìù svi rìç ovù, dalli kojìmje dàto. Jessubo hadumi, kojì iz utrobè materinè takò rodjeni jessu: a jessu hadumi, kojì od gljùdih uçignenni jessu: a jessu hadumi, kojì sàmi sebbe usckopisce zaràdi kràgljestva nebbeskòga. Tko morre razùmiti, nekka razùmì.

NA SIDALISCTE S. PETRA APOSCTOLA.

Vegljacè na 22.

Sctènje Knighè Blàxenoga Pàvla Aposctola. 1. *Pogl.* 1.

Petar Aposctoo Issukarstov obrànìm prisclaczem rasctarkànja Ponta, Galàczìè, Kappadòcziè, Axiè, i Bitìniè, po pridznànju Bogga Otcza, na posvètchiènje Dùha, na poslùh, i posckropgljènje karvi Issukarstovè: Millòst vami, i mìr nekkase uzmnoxì. Blagosòvgljen Bògh, i Otacz Gospoddina nascega Issukarstà, kojì po millosardju svòmu velikòmu priporodì nàs na uffànje xìvò, po uskarsnùtju Issukarstovu od màrtvìh, u basctinu nerasùtnù, i neoskvargnènù, i nesaghgnètnù, sahràgnenu u nebbessìh u vami, kojì u kripòsti Boxjòj çùvàtese po virri na spasènje, pripravgljeno za oçcitovatise u vrìme najposlidgnè. U kojèmu radovatchietese, prem akko sad mallo potribitoje oxalostitse u ràzlikìh nàpastovànjih: da iskuscànje vascè virrè mnoggo dragoczinijè od zlàta (kojèse po oghgnu iskuscùjè) nàjdèse na fàlu, i slavu, i posctènje, u objàvgljènju Issukarsta Gospoddina nascega.

Vangelje gledàj na dàn Svètì Aposctòlà Petra i Pàvla: Dòjde Issus u stràne Czexaree Filippa. *na* 29 *Lipnja.*

NA SVETOGA MATHIA APOSCTOLA.

Vegljaçè 24. *illi* 25.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 1.

Udnìh onè ustàvscise Petar po srid bratjè, reçce (a biàsce mnoxtvo gljù-

dì zajedno nìkò stò i dvàdessèt:) Gljùdi bratjo, potribitoje, dasse ispunì Pìsmo, kojèje prirekao Dùh svètì po ùstak Davidova od Jùdè, kojìje bio vojvoda onì, kojì uffatisce Issusa, kojì biàsce u broju s' nami, i dopadega xdrìb sluxbè ovè. I ovì stanovito uxìvaoje gnivu od plàchiè brezàkonitè, i obisìvscise razpukaosèje na dvoje: i izpùzlasuse sva czrìva gnegova. I oççito uçignenno bì svìm, kojì pribìvàhù u Jeruzolimu, takò dasse zvàsce gniva onà, u jezik gniov, Haceldama, tòjest, gniva karvnà. Upìsànoboje u kgnigah Pissàmà: Nekse uçinì pribìvàliscte gnegovo pùsto, i nek nebudè nikoga da pribìvà u gnemu: i Aposctolstvo gnegovo nek uzmè drughì. Vagljà dakle, da od ovìh gljùdìh, kojì s' nami jessu skupgljeni u svakò vrìme, od kadàje ulizao, i izascao megju nàs Gospoddìn Issus, poçimàvsci od karsctènja Ivanova, tja do dneva, u kojì uzàjde od nàs, svidok uskarsnùtja gnegova s'nami uçinìse jedan od ovìh. I odrèdisce dvoiczu, Josipa, kojìse zvàsce Barxaba, kojì prozvàn jest pravednì, i Mathia. I molitvu çinèchi, rèkosce: Tì Gospoddine, kojìsi sardcza poznao sviù, ukàxi kògasi obrao od ovè dvoiczè jednòga da uzmè misto sluxbè ovè, i Aposctolstva, od kògaje odpao Jùda, dabbi priscao na misto gnegovo. I dadosce gnima xdrìb, i padde xdrìb svarhu Mathia, i metnùt bì u bròj jedanaest Aposctòlà.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 11.

U onò vrìme: Odgovàrajùchi Issus, reçe: Zafagljujèm tebbi Otçe, Gospodàru nebba i zemgljè, jèresi sakrio ovà od razùmnìh, i mùdrìh, i oççitovaosi gnì mallahnìm. Takò Otçe, jèrje takò ugodno bìlo prid tobbòm. Svakà menni pridàta jessu od Otcza mòga. I nitko nepoznade Sìna, neggo Otacz: nitje Otcza tkho poznao, neggo Sìn, i komu hotio budè Sìn oççitovati. Dojdite k'menni svi, kojì trùdite, i napartchieni jeste, i jàchiuvas izpokojìti. Uzmite jàram mòj svarhu vàs, i nauçite od menne, jer krotak jessam, i ponixen sardczem: i nàchichiete pokòj duscam vascìm. Jàrambo mòj ugodan jèst, i brime moje lagahno.

BLAGHDÀNI MISÈCZA OXUJÀKA

TOJEST MARÇA.

NA S. TOMU OD AKVÌNA NAUÇITEGLJA S. CZARKVE' RE'DA SVE'TOGA O. DOMINIKA. *Oxujàka na* 7.

Sctènje Knigha Mùdrosti. *Pogl.* 7.

Xeliosam, i dàt jest menni razùm: i zazvah, i dòjde u menne dùh mùdrosti: i pridstaviosam gnù kragljevinam, i prìstògljem, i bogatstva nizascto czìniosam pri gnòj: nitisam prìlikovao gnòj kamèn dragoczìgnenì: jer svakò zlàto pri gnòj pìsak jest sicchiaknì, i kakko blatto darxatichiese srebro sc' gnòmga prìlikujùchi. Varhu zdràvglja, i lipottè gljùbiosam gnù, i odrèdiosam za svitlòst imati gnù: jere neugasgliva jest gnè svitlòst. A dòjdosce k' menni sva dobra takògjer sc'gnòm, i neizbròjnò posctènje po rukùh gnè, i vesseliosamse u svìh: jer idjàsce pridamnòm ovà mudròst, i neznadiàh, da svì ovì matèr jest. Kojù brez himbenosti nauççih, i brez nenàvidosti prikazujèm, i posctènja gnè nesa-

krìvam. Nesvàrsnòboje blàgo gljùdem kojìm kojìsuse slùxili, dionìczi uçignenni jessu priatèglstva Boxjèga,' zaràd daròvà nauka posagljeni.

❡ *Na dàn S. Antùna od Paduè od Redovnìkàh gnegova Rèda nadostavgljàse ovò scto slìdii.*

A mennije dao Bògh govoriti svìsnobessidòm, i czìniti dòstòjna onì, kojàse menni dàju: jerboje on mùdrosti tvoritegl, i ispravìtegl razùmnii.

Evangelje: Vì jeste sò zemgljè. *U opchini Nauçìteglja.*

NA S. GARGÙRA PAPU I NAUÇITEGLJA S. CZA'RKVE'. *Oxujàka na* 12. Sctènje ..... i *Evangelje iscti u opchini Nauçìtegljà.*

NA S. JOSIPA ZARUÇNÌKA B. D. M. *Oxujaka na* 19.

Sctènje ...... Pogljùbgljen Boggu, i gljùdem. *U opchini Oppàtà. A Evangelje kojè slìdì òvdi.*

Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 1.

Budùchi zarùçena màter Issusova Maria Josipu, prie sastajànja, nàjdese u utrobi imajùchi od Dùha svètòga. A Josip mùx gnè budùchi pravedan, i nektiùchi gnù povesti, hotiju skrovito ostaviti. A ovà on mislèchi, evvo Angeo Gospodgnì ukàzase u snu gnemu, govorèchi: Josipe sìnu Davidov, nemòjse bojati uzèti Mariu zaruçniczu tvoju: jerbo scto u gnòj rodjeno jest, od Dùha svètòga jest. A roditichie sìna: i svatchiesc imme gnegovo Issus: onbo spàsen uçinitichie pùk svòj od grìhàh gniovìh.

❡ *Na S. Benediktà Oppata Oxujàka na* 21. *Sve u opchini Opàtà.*

NA BLAGOVI'ST, TO'JEST NAVI'SCTENJE B. D. MARIE'. *Oxujàka na* 25.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 7.

Udnìh one: Bessidio jest Gospoddin Akazu, govorèchi: Pìtàj tebbi znamènje od Gospoddina Bogga tvòga u dùbinni paklenoj, illi u visinni ozgòra. I reççe Akaz: Nèchju pìtati, i nèchju iskuscàvati Gospoddina. I reççe: Sliscàjte dakle dvori Davidovi: Jedalivamje mallo, daste dosàdni gljùdem, ter dosàdni jeste i Boggu mòmu? Zaràdi ovogà dattichie Gospoddin istì vami zlamènje. Evvo Diviczа zaçètichie, i poroditichie sìna, i zvatichiese imme gnegovo Emmanuel. Masslo i mèd blagovatichie, da znàde odvarchi zlo, i obrati dobro.

Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 1.

Uonò vrìme: Poslàn bì Angeo Gabriel od Bogga u gràd Galilèjskì, kòmuje imme Nazaret, k' Diviczi zarùçenòj mùxu, kòmu imme biàsce Josip, od kucchiè Davidovè, a imme Diviczè Maria. I' ulizàvsci Angeo k' gnòj, reççe: Zdravva millosti punna: Gospoddin s' tobbòm: Blagosovgljenna tì megju xennamìh. Kojà budùchi çulla, smùtilase jest u govorènju gnegovu, i miscgljàsce kakvo biàsce ovò pozdravgljènje. I reççejòj Angeo: Nebòjse Mario, nasclabosi millòst pri Boggu: evvochiesc zaçèti u utrobi, i poroditichiesc sìna, i zvatichiesc imme gnegovo Issus. Ovìchie biti velik, i Sìn Privisokòga svatichiese, i dattichie gnemu Gospoddin Bògh prìstòlje Davida otcza gnegova: i kragljevatiche u kucchi Jakovgljevoj u vìke, i kràgljestvo gnegovu nèchie biti svarhè. A reççe Maria Angelu: Kakkochiese uçiniti ovò, jer çovika nepozn[illegible]jem? I odgovorìvsci Angeo, reççejòj: Dùh svètì dòchichie u tebbe, i krìpòst Privisokòga obsinnitichie tebbe. I zatò sctocchiese roditi od tebbe Svèto, zvatichiese Sìn Boxjì. I evvo Elixabeta rodicza tvoja, i onnaje zaçèla sìna u staròstih svojòj: i ovòjòjie scèstì misècz, kojàse zovè neplodnicza: jer nèchie biti neuzmoxna svakà rìç prid Boggom. A reççe Maria: Evvo sluxbenicza Gospodgnà, nekkase uçinì menni po riçi tvojòj.

NA GÒSPU SEDAM XALÒSTÌ, KOJASE

SVETKUIÈ U PÈTAK PÈTÈ NEDIGLJÈ KORIZMÈ, ILLITI MUKKE'.

Sctènje Knìgà Juditè. *Pogl.* 13.

Blagosovioje tebbe Gospoddin u kripòsti svojòj, jèrje pò tebbi u niscto okrènuo nepriateglje nasce. Blagosovgljenna jessi tì kchieri òd Gospoddina Bogga vissokòga mimo sve xenne svarhu zemgljè. Blagosòvgljen Gospoddin, kojije stvorio nebbo i zemglju: jèrie danas imme tvoje takò uzveliçao, da neotidè fàla tvoja iz ùstàh gljudskìh, kojise budù spomignati kriposti Boxjè u vìke, za kojè nìsi prostila dùsci tvojòj zaràdi tùgà i nevògljà nàroda tvòga, dallisijì pomogla u rasùtku prid obrazon Bogga nascega.

Proslìdnicza, illi Sequentia.

Punna tùghè Màjka stàsce
Blìzu Krìxa, ter plakàsce,
Na gnem Sina gledajùch.
Kojè dùscu çemèrnosti
Punnu jadda, i xalosti
Maç priosctrì proletì.
Oh koliko raztùxena
Bìsce tadà priblàxenà
Màjka Sìna jedìnògh!
Kojà svasse raztàpàsce
Od xàlosti, kad gledàsce
Smartnè Sìnka bolesti.
Tkoje tkobbi neplakao
Kadbi Màjku tù gledao
U tolikòj gòrkosti?
Zaràd grìhà pùka svoga
Vidì Sìnka prislàvnòga
Osctrìm biççih podloxna.
Vidì Sìnka gljùbgljenòga
Ostavgljena od svakòga,
Kad umirùch izdahnù.
Ah prislatkà nasca Mati
Çin' i menne proplakati
Gòrko s' tobbòm zajedno.
Çinni nekka sardcze moje
Bogga gljùbì kakk' i tvoje,
Ter nek gnemu ugodìm.
Svètà Màjko, Sìna tvòga
Ranne zàme propètòga
U sardczemi postavi.
Mùkà Sìna çinme biti
Dionìkom, i podnìti.
Sctoje zame podnìo.
Çinme s' tobbòm tugòvati,
I smart Sìna tvògh plakati
Dokle budèm xìvìti.
Uz Krìx s' tobbòm xelìm stajat,
I tugujùch nepristajat,
Dalli svèger czvìliti.
Dìvstva czvìte plemenitì,
Vecchmi nemòj gòrak biti;
Çinme s' tobbòm plakati.
Çinni, da smart Sìnka nossìm
Tvògh u sardczu, snìxno prossìm,
I da ranne posctujèm.
Çinme rannam izranniti,
Kàrvju i Krìxem opoiti,
A za gljùbav gnegovu.
Na dàn sùdà pristràscnòga
Nedàj jàza paklenòga
Damme plamèn oparì.
Mòj Issuse, kadà pòjdèm
S' ovogh svìta, dàj da dòjdèm
Tebbe s' Màjkòm slàviti.
I kad vìk mòj dovàrscìse,
Dàj da dùsca upùtìse
U nebbeskò ràskoscie. Amen.

¶ *Ovà Proslìdnicza u Missah zavitnìh negovorìse.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 19.

Uonò vrìme: Stàhù kod Krìxa Issusova Matèr gnegova, i sestra Materè gnegovè Maria Kleofina, i Maria Man-

dalina. Budùchi dakle vidio Issus Matèr, i uçenìka stojèchi, kòga gljùbgljàsce, govorì Materi svojòj: Xenuo, evvo sìn tvòj. Zatìm velì uçenìku: Evvo Matèr tvoja. I od onogà vrimena uzè gnù uçenìk za svoju.

BLAGHDÀNI MISÈCZA TRÀVNA,

TOJEST APRÌLA.

NA S. JÙRJA, TÒJEST NA JURJEV DA'N. *Tràvna na* 23.

Sctènje ...... Pridràghì spomènise, daje Gospoddin Issukarst uskarsnuo od màrtvìk. *U opchini Muççenìkà. A Evangelje:* U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Jà jessam loza, a vì mladicze. *I ovò opchini Muççenìkà.*

NA S. MÀRKA EVANGELISCTU. *Tràvna na* 25.

¶ *Na danascgnì dàn çinìse Obascastje, illi Processiòn, i govorèse velikè Letanie, i ovèsu od dùxnosti. Kad'se vràtì Obascastje, reççese Missa od Proscènjàh, illi Rogaziònàh brez uspomenè S. Marka. I akkobise dogodilo, dasse prinessè Svetkovìna S. Màrka, neprinosìse Processiòn vecch akkobise dogodio na Uskarsnùtje Gospoddinovo, jer tadà prinesèse u trecchì dàn istòga Uskarnùtja.*

Sctènje Ezechiela Proroka. *Pogl.* 1.

Prìliçnòst obraza çetiriù xivìnà: obraz çoviçji, i obraz lavskì obdesnù gnì çetiriù; a obraz volùiskì oblìvù gnì çetiriù, i obraz òrlov svarhu gnì çetiriù. Lìcza gniova, i pèrja gniova pruxena odzgòra: dvà pera svakè sklàpàhùse, a dvà pokrìvàhù tilessa gniova: i svakà od gnìh na oççiglèd lìcza svòga hodjàsce: ghdi biàsce nàglòst dùha, onamo koraçàhù, nitise povrachiàhù, kad hodjahù. I prìliçnòst xivìna, poglèd gniov kakkono od ughgljèvja oghgna gorùchiega, i kakkono poglèd svìtgnàkà. Ovò biàsce vidjènje prohodèchie po srid xivìnà, svitlòst oghgnenà, a iz oghgna mùgna izhodèchi. I xivine idjàhu, i vrachiàhùse na prìliku mùgnè sivajùchiè.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 10.

U onò vrìme: Obrà Gospoddin i drugò sedamdessèt i dvà, i poslah od gnìh po dva prid sobbòm u svakì gràd, i misto, ghdi imadìsce on dòchi: I govoràsce gnima: Xetvaje stanovito mnoggà, a nàstòjnìkà mallo. Molite dakle gospodàra xetvè, da poscaglјè nàstòjnìke u xetvu svoju. Pòjdite: evvo jà scaglièm vàs kakko jàgncze megju vùkè. Nemòjte nossiti vricchiczè, ni torbè, ni obuchiè: i nikogar na pùtu nèjmàte pozdraviti. U kojùgodìr kucchiu budète ulizti, najpri reczite: Mìr ovom pribìvalisctu: i akko òndi budè sìn mìra, opoççinutichie mìr vasc svarhu gnegga: akkoli nebudè: k'vamichiese povràtiti. A u istòj kucchi pribìvàjte, blagujùchi, i piùchi kojà kod gnìh jessu: dòstojanboje poslenìk plàchiè svojè. Nemòjte prohoditi iz kucchiè u kucchiu. I u kojìgodìr gràd budète unìchi, i budù prìmiti vas, blagùjte kojàse postavgljajù prid vàs: i liçite nemocchnè, kojì u gnemu jessu, i reczite gnima: Priblixalosèje u vàs kràgljestvo Boxjè.

¶ *Na dàn S. Petra Muççenìka Reda S. Otcza Domìnikà. Tràvna* 29. *Sctènje*......... Pridràghì: Spomènise, daje Gospoddin Issukarst. *U opchini*

Muççenìka ne Biskupa. — *A Vangelje:* Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Jà jessam loza pràvà. *U opchini.*

¶ *Na dàn S. Katarìnè od Sciènè Rèda istòga Diviczè. Tràvna* 30. *Sve u opchini Divìcza sàmo.*

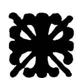
BLAGHDÀNI MISÈCZA SVÌBNJA,

TOJEST MAJA.

NA SS. APOSCTOLE FILIPA I JAKOVA. *Svìbnja na* 1.

Sctènje Knigà Mùdrosti. *Pogl.* 5.

Stàtichiè pravednì u velikòj stanovitosti suprotiva onìm, hòjìsujì obnevoglili, i kojìsu otèli trùde gniove. Vidèchi smèstichièse predànjem strahovitìm, i çudditchièse u udìglnosti neuffanòga spasènja, govorèchi u sebbi, kajùchise, i od stegghe dùha jèçèchi: Ovòsu, kojèsmo darxàli u nikò vrìme za maskaru, i na prìliku ukora. Mì brezvìsni xivot gniov czìgnàmo budalasctinu, i svarhu gniovu brez posctènja: evvo kakkose brojè megju sinòvmih Boxjìm, i megju svètim dio gniov jest.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 14.

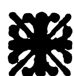
Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Nekse nesmuchiujè sardcze vasce. Vìrrujète u Bogga, i u menne virrùjte. U kucchi Otcza mòga pribìvaliscta mnoggà jessu. Akkobi magnè bio rekao vami: Da idèm pripraviti vami misto. I akko otìdèm, i pripravìmvam misto: opètchiu dòchi, i uzètichiu vàs k' menni istòmu, da ghdi jà jessam, i vì budète. I kamo jà idèm, znàte, i pùt znàte. Velìmu Toma: Gospoddine neznàmo kudà idèsc: i kakko moxemo pùt znatiį? Govorìmu Issus: Jà jessam pùt, i istina, i xivot. Nitko neidè k' Otczu, neggo po menni. Da budète poznali menne, i Otcza mòga u istinu bìlibiste poznali: i od sadà poznatichiete gnegga, i vidiliste gnegga. Velìmu Filip: Gospoddine ukàxinam Otcza, i zadostaje nami. Govorìmu Issus: Od tolikòsam vrimena s' vami, i nepoznaste menne? Filipe, tko vidì i Otcza mòga. Kakko tì govorìsc: Ukàxinam Otcza? Nevirrujèteli, da jà u Otczu, a Otacz u menni jest? Rìçi, kojè jà govorìm vami, od sàmòga sebbe negovorìm. A Otacz u menni pribìvajùchi, on çinì dilla. Nevirrujèteli, da jà u Otczu, i Otacz u menni jest? Akkoli ne, zaràd dìlà istì virrùjte. U istinu, u istinu govorìm vami, tko virrujè u menne, dilla, kojà jà çinìm, i onchie uçiniti, i vecchjà od ovìh uçinitichie: jère jà idèm k'Otczu. I sctogod budète prossiti od Otcza mòga u imme mojè, ovòchiu uçiniti.

NA S. ATANASSIU BISKUPA, I I ISPOV. *Svìbna na* 2.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 2. *Pogl.* 4.

Bratjo, Ne sàmi sebbe pripovìdamo, dalli Issukarsta Gospoddina nascega; a nàs slùghe vasce po Issusu: jer Bògh, kojì reçce, da od tmìnàh prosvitlise, onje prosìnuo u sardczìh nascìh, na prosvìtgljènje znànja bistrinnè Boxjè sjajùchiè u liczu Issukarstovu. A imàmo blàgo ovò u sudovìh zemgljenìh: da veliçànstvo budè kriposti Boxjè, a ne od nàs. U svìh nevoglju tàrpìmo, alli nexalostìmose: siromahsismo, dalli nezapùsctamose: progònstvo podnossìmo, alli negubìmose: obàràmose, alli neghinèmo: vazda umàrtvènje Issusovo u tìlu nascemu obnossèchi, da ì xivot Issusov

oççitujèse u putti nascòj umàrlòj. Dakle smart u nami dillujè, a xivot u vami. A imajùchi istòga dùha virre, kakko pìsano jest: Virrovaosam, zatòsam i govorio: i mì virrujèmo, zaràdi togà i govorìmo: znajuchi, da tkoje uskrìsio Issusa, i nàschie s' Issusom uskrìsiti, i odrèditichie s' vami.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 10.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Kadvas uzprogonè u gràdu jednòmu, bixite u drughì. U istinu govorìm vami, nèchiete dovàrsciti gradove Izraelskè, dokle dòjdè Sìn çoviçanskì. Nije uçenìk svarhu uçiteglja, ni slùga svarhu gospodàra svòga. Zadostije uçenìku, da budè kakko i uçitegl gnegov: i slùghi, kakko gospodàr gnegov. Akko otcza od obìtili Belzebubom zvàli jessu, koliko vecchjè kùcchiàne gnegove? Nemòjtese dakle gnì bojati. Nijebo niscta pokrivenno, sctosse nèchie odkriti, ni skrovito sctosse nèchie znatti. Scto govorìm vami u tminnah, govorite na svitlòstih: i scto na uho çujète, pripovìdàjte na krovìh. I nemòjtese bojati onì, kojì ubìahù tìlo, a dùscu nemogù ubiti: dalli prie bòjtese onogà, kojì moxe i dùscu i tìlo poslati u pakao.

NA NASCÀSTJE S. KRÌXA.
Svìbna na 3.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Filippìanom. *Pogl.* 2.

Bratjo, Ovò stanovito chiùtite u vami, scto i u Issukarstu. *I scti na Czvitnù Nediglju.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 3.

Uonò vrìme: Biàsce çovik od Farizèàh, Nikodem immenom, poglavicza Xudìnskì. Ovì dòjde k' Issusu obnòch, i reççe gnemu: Mesctre, znàmo, dassi od Bogga doscao za nauçiteglja: nitkobo nemoxe çiniti ovà zlamènja, kojà tì çinìsc, akko nebbi bio Bògh sc' gnìme. Odgovorì Issus, i reççe gnemu: U istinu, u istinu govorìm tebbi: Akko tko nepriporodìse opèt, nemoxe viditi kràgljestva Boxjèga. Velìmu Nikodem: Kakkose moxe çovik roditi, budùchi star? Jedali moxe u utrobu materè svojè opèt ulizti, i priporoditise? Odgovorì Issus: U istinu, u istinu govorìmti: akko tko priporodjen nebudè od vodè i Dùha svètòga, nemore unìchi u kragljestvo Boxjè. Scto rodjeno jest od putti, putt jest: a scto rodjeno jest od dùha, dùh jest. Neçuddise jèrsam rekao tebbi: potribitoje, dasse vì rodìte opèt. Dùh ghdi hocchie dìscè: i glàs gnegov çujèsc, alli neznàsc odkuda dohòdì, illi kamo idè: takòje svakì, kojì rodjen jest od dùha. Odgovorì Nikodem, i reççe gnemu: Kakkose mogù ovà uçiniti? Odgovorì Issus, i reççe gnemu: Tìsi nauçitegl u Izraelu, i ovà neznàsc? U istinu, u istinu govorìm tebbi: da scto znàmo govorìmo, i sctosmo vidili svidoçimo, i svidoçànstvo nasce neprìmàte. Akko zemaglskà rekaosam vami, i nevirrujète, kakkochiete virrovati, akkovam reççèm nebbeskà? I nitko nije uzascao na nebbo, neggo kojìje sascao s' nebba. I kakko Mojsia uzdigaoje zmaja u pùstigni, takòje od potribè dasse uzdighnè Sìn çoviçanskì, da svakì, kojì virrujè u gnegga, nepoghinè, dalli da imà xivot viçgnì.

NA S. IVANA PRID VRÀTÌH LATINSKI'H. *Svìbna na* 6.

Sctènje Knìghà Mùdrosti. *Pogl.* 5.

Stàtichiè pravednì. *I scti na SS. Filippa i Jakova na* 1. *Svìbnja.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 20.

Uonò vrìme: Pristùpì k' Issusu matèr sinovà Zebedeovi s' sinovmih svojì-

mìh, klagnajùchise, i prossèchi sctogod od gnegga. Kojì jòj reçççe: Scto hocchiesc? Reçççe gnemu: Reczi da sidè ovà dvà sìna moja jedan obdesnù, a drughì oblìvù u kràgljestvu tvòmu. A odgovorìvsci Issus, reçççe: Neznàte scto prossìte. Moreteli piti çascu, kojù jà imàm piti? Velèmu: Moxemo. Reçççe gnima: Çascu stanovito moju pitichiete, a siditi obdesnù moju, illi oblìvù, neprìstojìse menni datti vami, dalli kojm pripravglieno jest od Otcza mòga.

¶ *Nà S. Stanislava Biskupa, i Muççen. Svìbna na 7.*

Sctènje .... Statichiè pravednì. *U opçhini Muççenìka u vrìme Vazmenò; a takòger i Vangelje, kojè ondi slìdì.*

¶ *U ovì istì dàn svetkujèse i S. Dujam Splitskì Arcibiskup, i Muççenìk; i tako ghdisse od gnegga çinì, Sctènje:* Stàtichiè pravednì, *kakko i na SS. Filipa i Jakovà na* 1. *Svibna. A Vangelje:* Obrà Gospoddin, *kojè i na S. Marka Evangelisctu, na* 25. *Tràvna.*

¶ *Nà Prìkàzànje S. Mihovila Arkangela. Svìbna na* 8. *Svesse govorì kakko i na Mihol-dàn, Rùjna misècza na* 29.

¶ *Nà S. Pasquala Baylona Isp. Reda S. O. Franceška. Svìbnja na* 17. Sctènje.... Bratjo viddite zvanje vasce: Kakko. *i na S. Agatu na* 5. *Vegliaçe Evangelje kakko na S. Mathia Aposct. na* 24. *Vegliaçe.*

¶ *Na S. Bernardìna od Sciènè Ispovidnìka, Redà S. Otcza Franceska, Svìbna na* 20. *Sctènje:* Blaxeni çovik; *u opchini Ispovidnìkà. A Vangelje*: Reçççe Petar Issusu: Evvo mì ostavismo svakà. *u opchini Oppàtà.*

¶ *Na S. Filippa Neria Ispovidnìka, Svìbna na* 26. *Sctènje* ...... Xeliosam, i dàt jest menni. *kàkko i na S. Tomu od Akvìna. na* 7. *Oxujàka. A Vangelje:* Nekka budù boczi vasci pripasàni. *u opchini.*

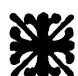
BLAGHDÀNI MISÈCZA LÌPNJA,

TOJEST JUNA.

NA S. BÀRNABU APOSCTOLA.
Lìpnja na 11.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 11.

Udnìh onè: Velikò mnoxtvo virrujùchì, u Antìokii obràtìse k' Gospoddinu. A dòjdè glàs u uscih Czàrkvè, kojà biàsce u Jeruzolimu svarhu ovìh, i poslasce Bàrnabu tja do Antiokiè. Kojì budùchi doscao, i vidio millòst Boxjù, obesseliose jest: i nagovaràsce sve, dabbi u odluczi sardcza pribìvali u Gospoddinu: jer biàsce çovik dobar, i pun Dùha svètòga, i virrè. I pridrùxìse mnoxtvo velikò Gospoddinu. A otidde Bàrnaba u Tàrsc, dabbi iskao Scaula: koga budùchi nascao, odvede u Antiokiu. I priko svegga godiscta opchisce òndi zajedno u Czàrkvi: i nauçisce mnoxtvo velikò, takò dasse u Antiokii uçeniczi nàjpri prozvasce, karstjani. A biàhù u Czàrkvi, kojà bìsce u Antiokii Proroczi, i nauçitegli, u kojìm Bàrnaba, i Scimun, kojìse zvàsce Czàrnì, i Lùcio Czireneanin, i Manahen, kojì biàsce Hiruda Çetverovlàdaocza jednomlìçnìk, i Scaul. A slùxèchi onni Gospoddinu, i postèchi, reççejìm Dùh svètì: Odberrite menni Scaula, i Bàrnabu na possao, za kojìsamjì odrèdio. Tadà postèchi, i molèchi, i stavgliajùchi svarhu gnì rùke, odpravisceji.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 10.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Evvo jà scagljèm vàs, kakkono òvcze u srid vukòvà. Buddite dakle opàzni kakkono zmie, i prìprosti kakko golubicze. A çùvàjtese od gljùdih. Pridatichièbo vàs u zborrìh, i u skupsctinah svojìmih biççevatichiè vàs: i prid poglavicze, i kràglje bitichiete vodjeni ràdi menne, na svidoçanstvo gnima, i nàrodom. A kad pridàdù vàs, nemòjte misliti kakkochiete, illi sctocchiete govoriti: datichiebose vamì u onò vrìme, sctocchiete govoriti. Nìstebo vì, kojì govorìte, dalli Dùh Otcza vascega, kojì govorì u vami. A pridatichie brat brattà na smart, i Otacz sìna: i skoççitichiè sinovi protiva roditegljem, i gnì hocchiè pogubiti: i marzitichiè na vàs svi gljùdi zaràd immena mòga: a kojì budè uzdarxatise tja do svarhè, ovìchie spàsen biti.

¶ *Na S. Antùna od Pàdue Reda S. O. Franceska Lìpnja na* 13. Sctenje...... *Xeliosam i dat jest menni razum na: S. Tomu od Akvina na* 7. *Marça. Evangelje Opchina Nauçiteglja:* Vì jeste sò zemglje.

¶ *Na S. Baxilia Biskupa, i Ispovidnìka. Sctènje.* Svidoçìm prid Boggom, i Issukarstom. *U opchini Nauçitegljà. A Vangelje:* Akko tko idè k' menni, i zlobì otcza svòga. *U opchini Muççenìka Biskupa.*

¶ *Na S. Vidda, i druximu Muççenìke. Lìpnja na* 15. *Sctènje* .... Pravednì dùsce. *U ocphini vecchjè Muççenìkà. A Evangelje:* Tko sluscà vàs, menne sluscà. *U opchini vecchiè Muççenìkà.*

¶ *Na S. Silveria Pàpu, i Muççenìka. Lipnja na* 20.

Sctènje Knighè B. Petra Aposctola. 1. *Pogl.* 4.

Pridràghì, Spomènitese rìçii, kojèsu navìsctene od Aposctòlàh Gospoddina nascega Issukarsta, kojì govoràhù vami, da u najposlidgnè vrìme dòchichiè varaoczi, po poxelènjìh svojìh hodèchi u opaççinah. Ovòsu, kojì razluçujù sebbe istè, xivine, dùha nejmajùchi. A vì pridràghì nadogradùjuchi vàs istè prisvètoj virri vascòj, u Dùhu svètòmu molèchi, sàmi sebbe u gljùbavi Boxjòj uzdarxite, çekajùchi millosardje Gospoddina nascega Issukarsta u xivot viçgnì.

Evangelje: Akko tko hodì k' menni. *U opchini Biskupa, i Muççenìka..*

¶ *Na S. Pavlìna Biskupa, i Ispovidnìka. Lìpnja na* 22.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 2. *Pogl.* 8.

Bratjo, Znàte millòst Gospoddina nascega Issukarsta, jersèje zaràdi vàs potriban uçinio, budùchi bogat, da gnegovòm potribòm vìbiste bogati bìli. I svit u ovomù dàjem: ovòboje vami koristno, kojì nesàmo çiniti, dalli i hotiti poççliste od godiscta parvascgnèga: a sad i dillom isvàrscite: da kakoje dùh hotìnja, takò nekkaje i izvàrscènja od onogà scto imàte. Akkoboje hotìnje pripràvno; po onomù scto imà, prìmgljeno jest, ne po onomù scto nèjmà. A ne da drughìm budè odpùsctènje, a vami tugovànje, dalli od jednàçnosti. U sadascgnè vrìme nekka vasca obìlnòst gniovo siromasctvo izmìnì: da i gniova obìlnòst vascega siromasctva budè izmìgnènje, dasse uçinì izjednàçènje, kakko pìsàno jest: Kojìje mnoggo skuppio, nije obilovao: a kojì mallo, nije magnè nascao.

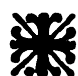
Evangelje: Nemòjtese bojati malahnò staddo. *U opchini. Ispovid. ne Bisk.*

NA PÒST SVET. IVANA KARSTITEGLJA. *Lìpnja na* 23.

Sctènje Jeremiè Proroka. *Pogl.* 1.

Udnìh onè: Uçignenna jest rìç Gospodgnà k' menni, govorèchi: Prie neggote slikkovah u utrobi, poznaosam

tebbe: i prie neggo izlazàsce iz utrobè posvètih tebbe, i Prorokom u Nàrodìh daddoh tebbe. I rekoh, A, a, a, Gospoddine Boxe: evvo neznàm govoriti, jer djète jà jessam. I reççemi Gospoddin: Nemòj govoriti: Djètesam: jer nad svakà, nad kojà poslatchiu tebbe, pòchichiesc: i sva onà kojàgodìr budèm zapoviditi tebbi, govoritichiesc. Nebòjse od obraza gniova: jer s' tobbòm jà jessam, da otmèm tebbe, govorì Gospoddin. I poslah Gospoddin rùku svoju, i dotaknùse ùstà mojì: i reççe Gospoddin menni: Evvosam dao rìçi moje u ùsta tvoja: evvosam odrèdio tebbe danas svarhu Nàròdà, i svarhu kràgljèstvà, da izgùlisc, i razorìsc, i pogubìsc, i raspèsc, i sagràdìsc, i posàdìsc: govorì Gospoddin svemogùchì.



Poçèlo S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 1.

Bì u dnìh Hiruda kràglja od Xudiè, misnìk nikì immenom Zakària, od roda Abjìna; i xenna gnegova od kchierìh Aaronovìh, i imme gnè Elizabeta. A biàhù pravedni obadvojicza prid Boggom, hodèchi po svìh zapovìdìh i pravdàh Gospodgnìh brez tuxbè, i nejmadiàhù sìna, jer biàsce Elizabeta neplodnicza, i obadvojicza biàhù napridovali u godìsctìh svojìh. A uçignenno bì, kad dillo misniçkò çignàsce po rèdu vrimena svòga prid Boggom, po obiçàju misnìsctva, sricchiòm izàjde, da tamjan stavì, ulizàvsci u Czàrkvu Gospodgnù: i sve mnoxtvo pùka biàsce molèchi nadvòru u vrìme tamjana. A prikàzase gnemu Angeo Gospodgnì, stojèchi obdesnù otàra od tamjana. I Zakària smùtìse, vidèchi; i stràh napade svarhu gnegga. A reççe gnemu Angeo: Nebòjse Zakària, jèrboje usliscàna molitva tvoja: i xenna tvoja Elizabeta roditchieti sìna, i zvatichiesc imme gnegovo Ivan: i bitichie vessèlje tebbi, i radòst, i mnoghìchièse u porodjènju gnegovu vessèliti: bitichiebo velik prid Gospoddinom: ni vina ni xitnòga pìva nèchie piti, i Dùhom svètìm napunitchies josc od utrobè materè svojè, i mnoghi od sinòvàh Izraelskìh obràtitchie Gospoddinu Boggu gniovu, i onchie prìchi prie gnegga u dùhu, i kriposti Iliinòj: da obràti sardcza otàczà prama sinovom, i nevirujùchiè na ràzbor pravednì, pripraviti Gospoddinu pùk svàrscenì.

NA PORODJENJE S. IVANA KARSTITEGLJA. *Lìpnja* 24.

Sctènje Ixaiè Proroka. *Pogl.* 49.

Sliscàjte ottoczi, i pòmgnite pùczi iz dalekka. Gospoddinje iz utrobè zazvao menne, u utrobì matere mojè spomènuosèje immena mòga. I stavìh ùsta moja kakkono maç osctrì: u ossinu rùkè svojè zasctìtioje menne, i postaviomèje kakkono strìlu izabrànù: u tuliczi svojòj sakrì menne. I reççe menni: Slùga moja jessi tì Izraele, jèrchiuse u tebbi slaviti. A sadà govorì Gospoddin stvàrajùchi menne iz utrobè slùgu sebbi: Evvosam dao tebbe za svitlòst Nàrodà, da budèsc spasènje mòje tja do kraja zemgljè. Kràglichiè viditi, i ustatichiè poglavicze, i poklonitchièse zaràdi Gospoddina, i Svètòga Izraela, kojìje obrao tebbe.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 1.

Elizabeti ispunilose jest vrìme za poroditi, i rodì sìna. I çusce susjedi, i rodjàczi gnè, daje uzveliçao Gospoddin sc' gnòm millosardje svoje, terjòjse radovàhù. I uçignenno jest u dàn òsmì, dòjdosce obrizovati ditichia, i zvàhù gnegga immenon otcza svòga Zakària. I odgovorìvsci matèr gnegova, reççe: Ne takò, dalli zvatchiese Ivan. I rekosce gnòj: Da nikoga nije u rodstvu tvòmu, kojìse zovè ovìm immenom. I çignàhù zlamènje otczu gnegovu, kakko hotiàsce dasse on zovè. I zapìtàvsci pero, upìsa,

govorèchi: Ivan jest imme gnegovo. I svi zaçuddilise jessu. A otvoriscese udìgl ùsta gnegova, i jezik gnegov, i besidjàsce, blagosìvajùchi Bogga. I uçignen bì stràh svarhu svìh susjèdàh gniovìh: i po svìh planinnah Xudìnskìh proglasìvàhùse sve rìçi ovè: i stavisce svi, kojì biàhu çulli, u sardcze svoje, govorèchi: Scto czìnìsc, dacchie ditich ovì biti? Rùkabo Boxjà biàsce sc' gnìme. I Zakària otacz gnegov napugnen bì Dùha svètòga: i prorokovà, govorèchi: Blagosòvgljen Gospoddin Bògh Izraelov, jèrje pohodio, i uçinio odkùpgljènje pùka svòga.

¶ *Na SS. Muççenìke Ivana i Pàvla. Lìpnja* 26.

Sctènje ... Ovòsu gljùdi millosardja. *Iscti na Osmini SS. Petra i Pàvla na* 6. *Sarpnja. Evangelje:* Çùvàjtese od kvàsa Farizejskòga. *U opchini vecchiè muççenìkà.*

NA PÒST, ILLI POSTNÒ BDÈNJE SS. APOSCTO'LA' PETRA I PA'VLA. *Lìpnja na* 28.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 3.

Udnìh onè: Petar i Ivan uzhodjàhù u Czàrkvu u vrìme molitvè devètò. I nikì çovik, kojì biàsce hrom od utrobè materè svoje, nossàscese: kojèga stavgljàhu svakì dàn na vràta Czarkvenà, kojàse zovù Ghizdavà, dabbi prossio zaduxbinu od ulazèchìh u Czàrkvu. Ovì budùchi zgledao Petra i Ivana, kojì poçignàhù ulaziti u Czàrkvu, mogljàsce, dabbi zaduxbinu prìmio. A pogledàvsci na gnegga Petar s' Ivanom, reçce: Gledàj u nàs. A on gledàsce u gne, uffajùchise, dacchie sctogod prìmiti od gnìh. A Petar reçce: Srebra i zlàta nèjmàm: a scto imàm, ovòti dàjèm. U imme Issukarsta Nazàranina, ustani, i hoddi. I uzàmsciga za desnù rùku, podixe gnegga, i udìgl utvàrdiscese podstupi gnegovi, i podplati. I skoçìvsci stadde, i hodjàsce: i ulize sc' gnima u Czàrkvu, hodèchi, i skaçùchi, i fàlèchi Bogga. I vidì vas pùk gnegga da hodjàsce, i fagliàsce Bogga. A poznàvàhùga, da on onì biàsce, kojì zaràd zaduxbinè sidjàsce na Ghizdavìh vràtìh Czàrkvè: i napunilise jessu zaçudjènja, i ostadosce izvan sebbe u onomù sctosse biàsce dogodilo gnemu.


Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 21.

Uonò vrìme: Reçce Issus Scimunu Petru: Scimune Ivanov gljùbìsclime vecchjè od ovìh? Velì gnemu: Takòje Gospoddine, tì znàsc, da gljùbìm tebbe. Govorì gnemu: Pàsi jàgncze moje. Velìmu opèt: Scimune Ivanov, gljùbìscli menne? Velìmu: Takòje Gospoddine, tì znàsc, da gljùbìm tebbe. Govorìmu: Pàsi jàgncze moje. Velìmu trecchì-pùt: Scimune Ivanov gljùbìscli menne? Raztùxìse Petar, jèrmu reçce trecchì-pùt: Gljùbìscli menne? i reçce gnemu: Gospoddine tì svakà znàdesc: tì znàsc, da gljùbìm tebbe. Reççemu Issus: Pàsi òvcze moje. U istinu, u istinu govorìm tebbi: kad biàsce mladgì, passàsce sebbe, i hodjàsce kud hotiàsce: a kadà budèsc ostariti, pruxitichiesc rùke tvoje, i drughìchiete passati, i voditi kud tì nèchiesc. A ovò reçce, zlamenujuchi kojòm smartju imàsce proslaviti Bogga.

NA SVÈTÈ APOSCTOLE PETRA I PA'VLA. *Lìpnja* 29.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 12.

Udnìh onè: Posla Hirud kràgl vòjske, dabbi obnevoglio nikè od Czàrkvè. A pogubì Jakova bratta Ivanova maççem. I vidèchi, da biàsce dràgo Xudiom, nadstavìse dabbi uffatio i Petra. A biàhu dnevi Prìsnìkà. Kòga budùchi uffatio, stavìga u tamniczu, pridàvsci çetirimah çetirnìkom vojnìkà dagga çùvajù, hoti-

jùchi po Vazmu izvestiga pùku. I Petar stanovito stràxen bìsce u tamnizi. A molitvase çignàsce brez prìstànka od Czàrkvè za gnegga. A kadga imadiàsce izvesti Hirud, u istù nòch biàsce Petar spàvajùchi megju dvà vojnìka, svèzàn dvoimah verugamih: i straxàni prid vràtih çùvàhù tamniczu. I evvo Angeo Gospodgnì sta òndi: i svitlòst prosìnù u pribivalisctu: i udarìvsci pod bòk Petra, probùdìga, govorèchi: Ustani barzo. I spaddosce verughe s' rukùh gnegovìh. A reçce Angeo gnemu: Opascise, i obùjse. I uçinì takò. I reçce gnemu Angeo: Zaogàrnise odichiòm tvojòm, i slìdì menne. I izascàvsci slìdjàsce gnegga, i neznadjàsce daje istinito onò, sctosse çignàsce po Angelu: i çignàscemuse, da vidjènje vidjàsce. A proscàvsci parvù i drugu stràxu, dòjdosce na vràta gvozdenà, kojà vodè u gràd: kojà po sebbi otvoriscese gnima. I izascàvsci pròjdosce jednu uliczu: i udìgl dìlìse Angeo od gnegga. A Petar ùse povràtìvscise reçce: Sadà znàm doistinè, daje poslao Gospoddin Angela svòga, i izmaknuomèje od rùkè Hirudovè, i od svakòga zasidànja pùka Xudìnskòga.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 16.

Uonò vsìme: Dòjde Issus u stràne Cexariè Filippa: i pìtàsce uçenike svoje, govorèchi: Koga govorè gljùdi, daje Sìn çoviçanskì? A onni rekosce: Nikì Ivana Karstiteglja, nikì Iliu, drughì Jeremiu, alli jednòga od Proròkàh. Velìjìm Issus: A vì kògà menne govorìte dassam? Odgovorìvsci Scimun Petar, reçce: Tì jessi Karst Sìn Bogga xìvòga. A odgovorìvsci Issus, reçce gnemu: Blàxen jessi Scimune Bar-Jona: jer putt i kàrv nije oçcitovala tebbi, dalli Otacz mòj, kojìje na nebbessìh. A jà govorìm tebbi, dassi tì Petar, i svarhu ovogà kamena sagràditichiu Czàrkvu moju, i vràta paklenà nèchiè gnù pridobiti. I tebbichiu datti kgljùçe kràgljestva nebbeskòga. I sctogodìr zavèxèsc svarhu zemgljè, bitichie zavèzàno i na nebbessìh: a sctogodìr odvèxèsc na zèmgli, bitichie odvèzano i na nebbessìh.

NA USPOMENU S. PÀVLA APOSCTOLA. *Lìpnja* 30.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Galaczìànom. *Pogl.* 1.

Bratjo, Dàjemvam na znànje Evangelje, kojèje pripovìdàno od menne, jère nije po çovìku: nìsambo prìmioga od çovìka, ni nauçio; dalli po oçcitovànju Issukarstovu. Çullìbo jeste opchiènje moje kadgodìr u Xudìostvu: jer svarhu nàçina progognàh Czàrkvu Boxjù, i sillòm primàgàh gnù, i napridovàh u Xudiostvu svarhu mnoghìh varsnìkàh mojìh rodda mojèga, obilnijè nàslidnìk uçignen otaçbenì mojì pridàvànjà. A kad dràgo bì onomù, kojì razluçì menne od utrobè materè mojè, i zazvà po millòsti svojòj, dabbi oçcitovao Sìna svòga u menni, dabbi proglàsio gnegga u Nàrodìh, udìgl nepristah putti i karvi, niti dòjdoh u Jeruzolim k' pristùpnìkom mojìm Aposctolom, dalli hoddoh u Aràbiu: i opètse vràtih u Damascak: zatìm poslì trì godiscta dòjdoh u Jeruzolim viditi Petra, i pribìvah sc' gnim dànà petnaest: a drugòga od Aposctòlàh nevidih nijednòga, neggo Jakova bratta Gospoddinova. A kojàvam pìscèm, evvo prid Boggom veglju, da nelaxèm.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 10.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Evvo jà scagljèm vàs kakkono òvcze megju vùke. Buddite daklè opàzni kakkono zmie, i prìprosti kakko golubicze. A çuvàjtese od gljùdìh. *I scti ostàlò na dàn S. Bàrnabè Aposctola. Lìpnja na* 11.

BLAGHDÀNI MISÈCZA SÀRPNJA,

TO JEST JULA.

NA POHODJÈNJE B. DIVICZÈ MARIE'. *Sarpnja na* 2.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 2.

Evvo ovì idè skàçùchi po planinnah, priskàçùchi glavicze: prìliçan jest pogljùbgljenì mòj sarni, i lannetu jelignèmu. Evvo on stojì za zìdom nascìm, gledajùchi kroz prozor, progledajùchi kroz mrixe. Evvo pogljùbgljeni mòj govorì menni: Ustani, potexise priatèglicze moja, golùbicze moja, kràsnà moja, i dòjdi. Zìmaboje proscla, daxdje otiscao, i odstùpio. Czvìtje ukàzaloséje u zèmgli nascòj, vrìme rizànja prìde: glàs garliczè çuoséje u zemgli nascòj: smokva izmetnulaje smokvicze svoje: vinogràdi czvatùchi dàlisu mirìs svòj. Ustani priatèglicze moja, lìpà moja, i dòjdi: golùbicze moja u sckrappah kamena, u scpillah od ogradè, ukàxi menni lìcze tvoje, nekka zvonì glàs tvòj u usciùh mojìh: glàsboje tvòj sladak, i licze tvoje pristalo.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 1.

U onò vrìme: Ustàvscise Maria otidde u gòrje hitèchi u gràd Jùdin, i ulize u kucchiu Zakariè, i pozdravì Elizabetu. I uçignenno bì, da kakko çu pozdràv Mariinu Elizabeta, uzigràse ditich u utrobi gnè: i napugnena bì Dùha svètòga Elizabeta: i zavapì glàsom velikìm, i reçce: Blagosovgljenna tì megju xenamih, i blagosòvgljen plod utrobè tvojè. I odkudà ovò menni, da dojdè matèr Gospoddina mòga k' menni? Evvobo, kakko uçignen bì glàs pozdràvi tvojè u usciùh mojìh, uzigràse od vessèlja ditich u utrobi mojòj. I blàxenà, kojàsi virrovala, jèrchièse izvàrsciti onà, kojà reçenna jessu tebbi od Gospoddina. I reçce Maria: Uzveliçàjè dùsca moja Gospoddina: i uzradovaoséje dùh mòj u Boggu spasitegljù mòmu.

NA OSMINU SS. APOSCT. PETRA I PA'VLA. *Sarpnja na* 3.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 3.

U dnìh onè: Po rukùh Aposctòlà çignàhùse zlamènja, i çuddessa mnogà u pùku. I biàhù jednoduscno svi u pridvòrju Salomunovu. A od ostàlìh nitko neusudjìvàscese pridrùxiti gnima: dalli uzveliçàvàsce gnì pùk. A sve tovisçjè umnoxàvàscese virujùchì u Gospoddina mnoxtvo gljùdì, i xènà, takò da na targovisctah iznoscàhù nemochnè, i stavgljàhù u posteglìczah i odrìh, da doscàvsci Petar, bàrem ossin gnegov obsinnuobi kòga od gnìh, i oslobodilise od nemocchìh svojìh. A navaglìvàsce i mnoxtvo blìxgnì gradòvà u Jeruzolim, nossèchi bolestnè, i muççene od duhòvàh neçistìh, kojì ozdravgljàhù svi.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 19.

U onò vrìme: Reçce Petar Issusu: Evò mì ostavismo svakà. *Kakko i u opchini Oppàtà.*

NA OSMINU SS. APOSCTÒLÀ PETRA I PA'VLA. *Sarpnjà na* 6.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 44.

Ovò gljùdi millosardja jessu, kojì millotvòrnosti nije nestalo: s' plemmenom gniovìm obstàjù dobra, didìnstvo svèto unuczi gniovi, i u oporukah uzdarxaoséje porod gniov: i sinovi gniovi zaràdi gnì tja do vìka pribìvajù: simme gniovo, i slavva gniova nèchiese zapùstiti. Tilessa gnì u mìro ukopàna jessu, i

imme gniovo xìve od poroda do poroda. Mudròst gniovu nekka kàxù pùczi, i fàlu gnì nekka navìstì Czàrkva.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 14.

Uonò vrìme: Ussilovà Issus ucenìke uzàchi u brodiczu, i prìchi prie gnegga priko mòra, dokbi pustio mnoxtvo. I pusctàvsci mnoxtvo, uzàjde na planinu sàm molitise. A budùchi vecèr ucignen, sàm biàsce òndi. A brodiczu na srid mòra pribaczìvàhù valovi: biàscebo suprotivan vitar. A u cetvàrtò bdènje nocchi dòjde k'gnima, hodèchi svarhu mòra. I vidèchi gnegga hodèchièga svarhu mòra smùtiscese, govorèchi: Da prikaza jest. I od straha zavapisce. I onìcas Issus besidìoje gnima, govorèchi: Imàjte uffànje; jàsam, nemòjtese bojati. A odgovorìvsci Petar, recce: Gospoddine, akko tì jessi, zapòvidi menni, da dòjdèm k'tebbi svarhu vòdà. A on recce: Dòjdi. I sahodèchi Petar iz brodiczè, hodjàsce svarhu vodè, dabbi doscao k'Issusu. A vidèchi jàkì vitar, uzbojàse: i budùchi poceo tonuti, zavapì, govorèchi: Gospoddine pomòzi menne. I udìgl Issus pruxìvsci rùku, uffatìga: i recce gnemu: Mallè virrè, zascto posùmgnì? I budùchi uniscli u brodiczu, pristade vitar. A kojì u brodiczi biàhù, dòjdosce, i poklonìscemuse, govorèchi: U istinu Sìn Boxjì jessi.

¶ *Na S. Bonaventùru Bisk. i Kard. Rèda S. O. Francescka, Naucìteglja S. Czàrkvè. na* 14. *Sàrpnja. Sva Missa kakko u Opchini Naucìtègljà.*

NA GÒSPU OD KARMELA.
Sarpnja na 16.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 24.

Jà kakkono loza ploddih ugodnòst mirìsa, i czvìtje moje plodsu casti, i posctènja. Jàsam matèr lìpè gljùbavi, i straha, i poznànja, i svètògh'uffanja. U mennije millòst svakòga pùta i istinè, u mennije uffànje xivotta, i kriposti. Prìdite k'menni svi kojì nàglo-xelìte menne, i od poròdàh mojì napunitese. Dùhbo moj svarhu meddaje sladak, i basctina moja svarhu medda, i sàta: uspomena moja u nàrodìh vikòvà. Kojì blagujù menne josc gladnè: i kojì più menne, josctèr xednè. Kojì sliscà menne, nèchiese pomèsti, i kojì dillujù u menni, nèchiè sagrìsciti. Kojì prosvitgljujù menne, xivot vicgnì imatichiè.

Evangelje .... Uzdighnùvsci glàs. *U opchini B. D. M. to jest Zàvitnòj.*

¶ Na S. Margarìtu Diviczu i Muccèniczu. *Sarpnja na* 20.

Sva Missa kakkoje u Opchini Divìczà, i Muccenìczà.

¶ *U istì dàn cinìse i od S. Iliè Proroka, kojìje ossobìtì Odvitnìk Kràgljestva* Bosanskòga, *a svetkujèse i u Dalmazii, i u drughìh mistìh; pacce i od istih Turàkàh.*

Sctènje ... Ucignenno jest govorènje Gospodgnè k' Ilii. *Kakko u Utòrnìk drughè Nedigljè Korizmè.*

Evangelje. Uonò vrìme: Recce Issus Farizeom: Stanovito ... *kakko u Ponediglnìk trecchiè Nedigljè Korizmè.*

¶ *Na S. Praxèdu Diviczu, tòjest Oparliu. Sarpnja na* 21.

Sctènje ... Od Divìczàh zapovìdi Gospodgnè. *U opchini Divìczà i Muccen.*

Evangelje ... Prikladno jest kràgljestvo nebbeskò blàgu sakrivennu u gnivi. *U opchini. Udovìczà.*

NA S. MARIU MANDALÌNU.
Sarpnja na 22.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 3. *i* 8.

Ustatichiuse, i obàchichiu gràd: po uliczah, i targovisctìh izkatichiu kòga gljùbì dùsca moja: iskab gnegga, i nenàjdoh. Nàjdosce menne straxàni, kojì cùvajù gràd: Jedali vidiste kòga gljùbì dùsca moja? Mallo mimoscàvsci gnì, nàj-

doh kòga gljùbì dùsca moja: uffatih gnegga, nitichiuga pusctati, doklèga neuvedèm u kucchiu materè mojè, i u loxniczu roditegliczè mojè. Zaklignemvas kchieri Jeruzolimskè sarnamih i jelinih poglskìm, da nebùdìte, ni da çinìte bditi pogljùbgljenù, dokle onna hocchie. Stavvi menne kakko zàmìrku svarhu sardcza tvòga, kakkono bigljegh na misciczu tvoju: jère jàka jest kakkono smart gljùbav, tvardo kakko pakao nenàvidjènje: svìtgnàczi gnè, svìtgnàczi oghgna, i plamènà. Vodde mnoghè nemogosce ugàsiti gljùbav, nitichiè rìke zadùsciti gnù: akko budè datti çovik sve imànje kucchiè svojè za gljùbav, kakkono jedno niscto pri gnòj pogàrditchiega.

Evangelje. Uonò vrìme: Mogljàsce Issusa nikì Farizeo. ***Isti u çetvàrtak pètè Nediglјè Korizmè.***

NA S. APOLINÀRA BISKUPA I MUÇÇENIKA.

Sàrpnja na 23.

Sctènje Knighè Blàxenòga Petra Aposctola. 1. *Pogl.* 5.

Pridràghì, Starìè, kojì megju vami jessu, zaklignèm, i jà starìi i svidok Karstovì mùkà: kojì i onè, kojà u napridak oççitovatse imà, slavè, jest podilitegl: pàsite kojè megju vami jest staddo Boxjè, provìgjajùchi ne sillòm, dalli povògno po Boggu: ni zaràd sramotna dobìtka, dalli hotte: ni kakko gospodujùchì u czarkovgnàczìh, dalli prìlika uçignenni stadda iz sardcza. A kadse buddè ukàzati poglavicza pastìrà, prìmitchiete nerazruscnù slavè krunnu. Takòger i mladichi podloxni buddite starìim. A svi jedan drugòga na ponìxnòst navodite, jèrse Bògh oholìm suprotivì, a ponìznìm dàjè millòst. Ponìzitese dakle pod samogùchiòm rùkòm Boxjòm, da vàs uzdighnè u vrìme pohodjènja: svu briggu vascu mecchiùchi na gnegga, jèrje gnemu pòmgna od vàs. Trìzni buddite, i bdite: jer protivnìk vasc djavao kakkono lav rèxèchì obhodì, isctùchi kògachie proxdàrti: kòmu opritese kripki u virri: znajùchi, da istà mukka gnemu, kojà na svìtu jest, vascemu bratìnstvu çinìse. A Bògh svè millosti, kojìje zazvao nàs u viçgnù svoju slavu u Issukarstu, mallo tàrpèchiè onchie dovàrsciti, potvàrditi, i utemegliti. Gnemu slavva, i czesàrstvo u vìke vikòvà. Amen.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 22.

Uonò vrìme: Zainàdiscese uçenìczi megju sobbòm, kojì od gnìh starìi biàsce. A reççejìm Issus: Kràgli Nàrodà gospodujù gnima: i kojì oblàst imajù svarhu gnì, blagodàrnìczi zovùse. A vì ne takò: dalli kojì vecchji jest megju vami, nekse uçinì kakko magnìi: i kojìje starìi, kakko sluxbenìk. Jèrbo, tko vecchji jest, kojì sidì za stolom, alli kojì slùxì? Nijeli kojì sidì? A jà megju vami jessam kakko kojì slùxì: a vìste, kojì pribìvaste samnòm u nàpastìh mojìh. I jà odredjujèm vami, kakkoje odrèdio menni Otacz mòj, kràgljestvo, da blagujète, i pìete na tarpezi mojòj u kràgljestvu mojèmu: i da sidìte na prìstòljih, sùdèchi dvànaest kolìnà Izraelskì.

NA S. JAKOVA APOSCTOLA.

Sarpnja na 25.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 4.

Bratjo, Darxìm, daje Bògh nàs Aposctole nàjposlidgnè ukàzao, kakko na smart odrèdjene: jer prikaza uçignenni jesmo svìtu, i Angelom, i gljùdem. Mì lùdi zaràdi Karsta, a vì mùdri u Karstu: mì nemocchni, a vì jàkì: vì plemeniti, a mì neplemeniti. Tja do sadascgnèga vrimena i gladujèmo, i xèdjàmo: i golli jesmo, i zauscniczamih biennismo, i nestanovitismo, i trùdimo poslujùchi rukamih nascìm: proklignànis-

mo, i blagosìvàmo, progònstvo tàrpìmo, i podnossìmo: psovànismo, i molìmo: kakkono smetliscte ovogà svìta uçignenni jesmo, sviù stvàrì otribina tja do sadda. Ne da smùtìm vàs ovà pìscèm, dalli kakkono sinove moje pridràghè svìstìm. Jer akko i desset higljàdà uçitègljà imàte u Karstu, dalli ne mnoghè otcze. Jer u Issukarstu po Evangelju jàsam vas rodio.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 20.

Uonò vrìme: Pristùpì k' Issusu. *I ost. kakko i na S. Ivana prid vratìh Latinskìh. na* 6. *Svibna.*

NA DA'N S. ANNE' MATERE' B. D. MARIE'. *Sarpnja na* 26.

Sctènje. Xennu jàkù. *Evangelje.* Priliçno jest kràgljestvo nebbeskò blàgu sakrivennu u gnivi. *Sve u opchini Udovìczà.*

¶ *Na S. Màrtu Diviczu Sarpnja na* 29. *Sctènje*... Bratjo tkosse slavì, nekse u Gospoddinu slavì. *U opchini Divicz. i Muççen. Evangelje:* Uonò vrìme: Ulize Issus u nikì gràd. *Uzmi od velikè Gospojine na* 15. *kolovoza.*

¶ *Na S. Ignatia Ispovidnìka Postàvnìka Rèda Immena Issusova Sàrpnja na* 31. *Sctènje*... Pridràghì, Spomènise, da Gospoddin Issukarst. *U opchini Muççenìka ne Biskupa.*

Evangelje: Uonò vrìme: Obrà Issus i drugò. *Kakko i na S. Màrka Evangelisctu na* 25. *Travna.*

BLAGHDÀNI KOLOVOZA
TO JEST AGUSCTA.

¶ *Na S. Petra u uzah. Kolovoza na* 1. *Sve koliko kakko i na Blaghdàn SS. Petra i Pàvla na* 29. *Lipnja.*

NA S. STIPÀNA PÀPU I MUÇÇENI'KA. *Kolovoza na* 2.

Sctènje Stvàrì Aposctolskì. *Pogl.* 20.

Udnìh onè: Iz Milèta Pavao poslàvsci u Effex, zazvà Stariorodjenè Czarkovnè. Kojì budùchi doscli k' gnemu, i zajedno budùchi, reççe gnima: Vì znàte od parvòga dneva, u kojìsam uniscao u Axiu, po kojìsam nàçin s' vami po sve vrìme stajao, slùxechi Gospoddinu sa svìm ponìxènstvom, i suzamih, i nàpastovànjìh, kojèsumise dogodile od zasidànjàh Xudìnskìh: kakko nìsam nisctàr ostavio od koristnìh, dajì nìsam nàvistio vami, i uçio vàs oççito, i po kucchiah, svidoçèchi Xudiom, i nevìrnìkom po Boggu pokoru, i virru u Gospoddina nascega Issukarsta.

Evangelje: Akko tko hocchie za mnòm dòchi: *I scti u opchini Muççenìka ne Biskupa.*

¶ *Na Nascastje S. Stipàna Muççenìka parvòga. Kolovoza na* 3. *Sve kakko i sutra dàn po Boxichiu. na* 26. *Siçna.*

¶ *Na S. Otcza Dominika Postàvnìka svòga Slàvnòga Rèda. Kolovoza na* 4. *Sctènje*..... Pridràghì, Svidoçìm prid Boggom. *u opchini Nauçitègljà. Evangelje.* Nekka budù boczi vasci pripasàni. *kakko i u opchini Ispovidnìkà.*

¶ *Na Gòspu od Snìga. Kolovoza na* 5. *Sve kakko u Missi zàvitnòj od Duhòvàh do Priscastja.*

NA PRIOBRAXE'NJE GOSPODDINOVO. *Kolovoza na* 6.

Sctènje Knighè B. Petra Aposctola. 2. *Pogl.* 1.

Pridràghì, Ne nauçnà izmìscljànja slidìvsci, znanu uçinismo vami Gos-

poddina nascega Issukarsta kripòst i pridoççnòst: dalli razmìsgliaoczi uçignenni onogà veliçanstva. Prìmìvscibo od Bogga Otcza posctènje i slavu, glàs sascàvsci k'gnemu od blagodarnè slavè: Ovòje Sìn mòj pogljùbgljenì, u kòmusam menni ugodio, gnegga sliscàjte. I ovì glàs mìsmo çulli s' nebba donessen, kad biàhomo sc'gnìm u gorri svètòj. I imàmo temeglitiè proroçanskò govorènje: kojè pazèchi dobro çinite, kakkono ſsvìtgnàk sjajùchi u maghlivu mistu, doklèse dàn razsvanè, i danicza izsteçè u sardczìh vascìh.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 17.

Uonò vrìme: Uzè sobbòm Issus Petra, i Jakova, i Ivana bratta gnegova, i odvedejì u planinu vissokku na stránu: i priobrazìse prid gnima. I sìnù licze gnegovo kakkono sùncze: a odichia gnegova uçinìse bìla kakkono snìgh. I evvo ukàzascese gnima Mojsia, i Ilia sc'gnìm govorèchi. A odgovorìvsci Petar, reççe Issusu: Gospoddine, dobroje nami òvdi pribìvati: Akko hocchiesc, uçinimo òvdi trì pribìvaliscta, tebbi jedno, Mojsii jedno, i Ilii jedno. Josc on govorèchi, evvo oblàk svìtao obsinù gnì. I evvo glàs s'nebba, govorèchi: Ovòje Sìn mòj pogljùbgljenì, u kòmusamse dobro naslàdio: gnegga sliscàjte. I çùvsci uçenìczi, paddosce na obraz svòj, i uzstrasciscese varlo. I pristùpì Issus, i dotaknùse gnì, i reççe gnima: Ustanitese, i nemòjtese bojati. A onni uzdighnùvsci oççi svoje, nikogàr nevidisce, neggo sàma Issusa. I s' hodèchi onni s' planinnè, zapovidjim Issus, govorèchi: Nikomu nereczite vidjènja, dokle Sìn çoviçanskì od màrtvìh neuskarsnè.

¶ *Na S. Gàjtana Ispovidnìka. Kolozova na* 7. *Sctènje......* Blàxen çovìk. *U opchini Ispovidnìka. Evangelje.* Nitkòr nemore dvama Gospodàrom slùxiti. *Iscti ostàlò u Nediglju çetarnaestù po Duhovìh.*

NA S. LOVRÌNCZA MUÇÇENÌKA. *Kolovoza na* 10.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 2. *Pogl.* 9.

Bratjo, Tko mallo posiè, mallochie i poxeti: i kojì posiè u blagosovìh, od blagosovìh i poxeti hocchie. Svakì od vàs kakkoje odlùçio u sardczu svòmu, ne od zlè vogljè, illi od potribè: vesselabo dàvaocza gljùbì Bògh. A mogùchje Bògh da svakù millòst çinì obilovati u vami: da u svìh vazda svakù zadovòglnòst imajùchi, obilujète u svakòmu dillu dobru, kakko pìsàno jest: Razdilì, i dadde uboghìm: pravednòst gnegova pribìvà u vìke vìka. A kojì podàjè simme siùchièmu: i kruh za blagovati dattichie, i uzmnoxitichie simme vasce, i razploditchie naràstènje plòdà pràvdè vascè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 12.

Uonò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: U istinu, u istinu govorìm vami, akko zarno psceniçnò, padsci u zemglju, nebudè umrìti, onno sàmo ostajè. Akkoli budè umrìti, mnoghì plod donossì. Tko gljùbì dùscu svoju, izgubitichie gnù: a kojì zlo hocchie dùscu svoju na ovomù svìtu, gnù za xivot viçgnì çuvà. Akko tko menni sluxì, nek menne slìdì: i ghdì jà jessam, òndi i slùga mòjchie biti. Akko tko budè menni uzslùxiti, posctovatichie gnegga Otacz mòj.

¶ *Na S. Klàru Diviczu. Kolovoza na* 12. *Sve kakko u Missi opchinòj od Divicze sàmo.*

NA UZNESCÈNJE B. VAZDA DIVICZÈ MARIÈ.

Kolovoza na 15.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 24.

U svìhsam pokòj iskala, i u basctini Gospoddinovòj pribìvatichiu. Tadà zapovidì, i reçce menni Stvoritegl sviù: i kojì stvorì menne, opoçìva u pribìvalisctu mòmu, i reçce menni: U Jakovu pribìvàj, i u Izraelu ustanoviti didinstvo, i u obrànìh mojìh pruxi xille. I takò u Scionu utvàrdjena jessam, i u gràdu posvèchienòmu takòger opoçìvah, i u Jeruzolimuje oblàst moja. I ukorènilasamse u pùku posctovànomu, i u strannah Bogga mòga basctina gnegova, i u napugnènju svètì uzdarxànje moje. Kakkono Cedar uzdighnùta jessam u Libanu, i kakkono Cepris u gorri Scionskòj: kakko pàlma uzvìscena jessam u Kadescu, i kakko posàdjènje ruxiczè u Jeriku. Kakkono maslina uzorità u poglìh, i kakko javòr uznessenna jessam kod vòdàh na pazarisctìh. Kakko mirìsnà kora, i bàlsam miriseùchì mirisànje dàlasam: kakko mirra izabrànà dàlasam ugodnòst mirisànja.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 10.

U onò vrìme: Ulize Issus u nikì gràd: i xenna nikà, Màrta immenom, prìmì gnegga u kucchiu svoju: i ovà imadìsce sestru immenom Maria, kojà i sidèchi kod nogùh Gospoddinovìh, sliscàsce rìç gnegovu. A Màrta pòmgnàsce okolo çèsta slùxènja: kojà stadde, i reçce: Gospoddine, terse nebrinnèsc, daje sestra moja ostavila menne sàmu slùxiti? reczijòj dakle, dammi pomoxè. I odgovorìvsci, reçce gnòj Gospoddin: Màrta, Màrta parxèchia jessi, i smuchjujèscse ràdì mnoghì stvàrì. Dalli jedna potribitaje. Mariaje najbogljì dio obràla, kojìse nèchie odnìti od gnè.

¶ *U Nediglju priko osminè Uznescènja çinìse od S. Joakima Otcza B. D. Mariè. Sctènjeje:* Blàxeni çovik. *u opchini Ispovidnika. A Evangelje:* Kgnighe poroda. *kakko i na priçìstò Zacètje B. D. M. na* 8. *Rùjna.*

¶ *Na* 16. *Kolovoza çinìse od S. Roka Ispovidnìka. Svaje Missa u opchini Ispovidnìka ne Biskupa na parvòmu mistu. A takòger i od S. Hjacinta, kojìse u istì dàn svetkujè.*

¶ *Na S. Bernàrda Oppata. Sctènje*..... Pravednì sardcze svoje. *kakko u opchini Nauçitègljà na drugòm mistu. Evangelje u opchini Oppàtà.*

NA S. BARTULA APOSCTOLA.

Kolovoza na 24. *illi* 25.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Korintiànom. 1. *Pogl.* 12.

Bratjo, Vìste tìlo Karstovo, i ùda od ùda. I nikè stanovito stavì Bògh u Czàrkvi, nàjprì Aposctole, drugò Proroke, trecchjè Nauçiteglje, zatìm kriposti, pàk mìllosti od lìçènja, pomochi, vlädànja, ràzlìçnostì jezìkà, tomaçènja govorènjà. Jedalisu svi Aposctoli? Jedali svi Proroczi? Jedali svi Nauçitegli? jedàli svi kriposti? jedali svi imajù millòst od ozdravgljènjàh? jedali svi jeziczìh govorè? jedali svi tomaçè? Xelite dakle darove bogljè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 6.

U onò vrìme: Izàjde Issus u gorru mólitvu çiniti, i biàsce prinocchiujùchi na molitvi Boxjòj. I budùchìse dàn ucinio, zazvà uçenike svoje: i obrà dvànaest od gnìh (kojè i Aposctole immenovà) Scimuna, kòga prozvà Petrom, i Andriù bratta gnegova, Jakova i Ivana, Filipa, i Bàrtula, Mattia, i Tomu, Jakova Alfeova, i Scimuna, kojìse zovè Gljubomòrnì, i Jùdu Jakovgljeva, i Jùdu Sckariota, kojì bì izdàjnik. I sascàvsci sc' gnima, stadde na ravnìczi, i mnoxtvo uçenìkà gnegovì, i nàvala velikà pùka od svè Xudiè, i Jeruzolima, i primorja, i Tìra, i Scidòna, kòji biahù doscli dabbi sliscali gnegga, i dabbi ozdravili od nemocchìh svojìh. I kòjì mucçeni biàhù od duhòvàh neçistìh, ozdravgljàhù. I sve mnoxtvo iskàsce dotaknutise gnegga: jer kripòst iz gnegga izhodjàsce, i ozdravgljàsce sve.

¶ *Na S. Ludovìka Kràglja od Frànciè. Kolovoza na* 25. *Sctènje*..... Pravednòga priveoje Gospoddin. *U opchini-Jednoga Mucçenìka, ne Bis. Evangelje*.... Çovik nikì plemich pòjde. *na* 2. *Rùjna.*

¶ *Na S. Agustìna Biskupa, i Nauçiteglja S. Materè Czàrkvè. Kolovoza na* 28. Sctenje .... Pridràghì, Svidoçim prid Boggom. *Evangelje, kojè òndi slìdì. u opchini Nauçiteglia.*

NA ODSIÇÈNJE GLÀVÈ S. IVANA KARSTITEGLJA. *Kol. na* 29.

Sctènje Jeremiè Proroka. *Pogl.* 1.

U dnìh onè: Uçignenna bì rìç Gospodgnà k' menni, govorèchi: Pripasci bokke tvoje, i ustani, i govorri Jùdi, svakà kojà jà zapovìdàm tebbi. Nestrascise od obraza gniova: uçinitichiubo dasse nebojisc od licza gniova. Jà stanovito daddoh tebbe danas za gràd utvàrdjen, i za stùp gvozden, i za zìd od tucçah, svarhu svè zemgljè, kràgljem Jùdinìm, poglaviczam gnegovìm, i misnìkom, i pùku zemaglskòmu. I bòjichie bitti protiva tebbi, i nèchiè pridobiti: jère jà s' tobbom jessam, govorì Gospoddin, da osloboddìm tebbe.



Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 6.

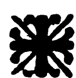
U onò vrìme: Posla Hìrud, i uffatì Ivana, i svèzaga u tamniczi, zaràd Hirudiczè zennè Filipa bratta svòga, jer gnù doveo biàsce. Govoràscebo Ivan Hirudu: Neprìstojìse tebbi darxati xennu bratta tvòga. A Hirudicza zasidàsce gnemu: i hotiàsce smaknutiga, alli nemogàsce. Hirudbò bojàscese Ivana, znajùchiga çovika pravedna, i svèta: i çùvàsce gnegga, i sliscàvsciga, mnogà çignàsce, i dobrovòglno sliscàsce gnegga. I budùchise dàn prigodan dogodio, Hirud porodjènja svòga uçinì veçeru poglaviczam, i glavàrom opchinè, i parvìm od Galilee. I budùchi uniscla kchièr istè Hirudiczè, i proigrala, i budùchi bìlo ugodno Hirudu, i sc' gnìm zajedno sidèchìm; kràgl recçe divòjczi: Iscti od menne scto hocchiesc, i datichiu tebbi, i zaklèjòjse: Da sctogodìr zapìtàsc dattichiu tebbi, akkobi poloviczu kràgljestva mojèga. Kojà budùchi izascla, recçe materi svojòj: Sctocchiu zapìtàti? A onna recçe: Glàvu Ivana Karstiteglja. I budùchi ulizla udìgl hìtèchi k' kràglju, zapìta, govorèchi: Hocchiu da u ovì ças dàscmi na tepsìi glàvu Ivana Karstiteglja. I oxalostìse kràgl zaràd zàklètvè, i zaràd sc' gnìm sidèchì, nekti gnù oxalostiti: dalli poslàvsci karvnìka zapovidì damuse donessè glàva gnegova na tepsìi. I posiçega u tamniczi, i donese glàvu gnegovu na tepsìi: i dade gnù divòjczi, a divòjka daddeju materi svojòj. Scto budùchise proglàsilo, uçeniczi gnegovi dòjdosce, i odnessosce tìlo gnegovo, i staviscega u greb.

BLAGHDÀNI MISÈCZA RÙJNA

TOJEST SETTEMBRA.

NA S. STIPÀNA KRÀGLJA UGARSKO'GA. *Rùjna na* 2.

Sctenje ...... Blàxen çovih, kojì nascast jest. *u opchini Ispovid.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 19.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm priliku ovù. Çovik nikì plemich otidde u dalekko misto, da uzmè sebbi kràgljestvo, i dasse vràtì. A zazvàvsci desset slùgà svoji, dadde gnima desset pinèzì, i reççejìm: Targujte dokle dòjdèm. A gradjàni gnegovi màrziàhù na gnegga: i poslasce poklisàrstvo za gnìm, govorèchi: Nèchiemo, da ovì svarhu nàs kragljujè. I uçignenno bì, da povràtìsè uzàmsci kràgljestvo: i zapovidì damuse zòvnù slùghe, kojìm dadde pinèze, dabbi znao koliko kojì biàsce targovao. I dòjide parvì, govorèchi: Gospoddine pinèz tvòj desset pinèzì dobioje. I reçce gnemu: Radùjse dobrà slùgo, jèrsi u mallu bio viràn, bitichiesc oblàst imajùchi svarhu desset gradòvà. I drughì dojde, govorèchi: Gospoddine, pinèz tvòj uçinioje pèt pinèzì. I ovomù reçce: I tì buddi svarhù pèt gradòvà. Dòjde pàk i drughì, govorèchi: Gospoddine, evvo pinèz tvòj, kògasam ostavio u ruçenìku: bojaobosamse tebbe, jer çovik xestok jessi: uzimàsc scto nìsi metnuo, i xegnèsc scto nìsi posiao. Velì gnemu: Iz ùstàh tvojìh tebbe sùdìm, slùgo opàkà. Znadiàsce, da jà çovik xestok jessam, uzimajùchi scto nìsam stavio, i xegnùchi scto nìsam posiao: a zascto nìsi dao jaspre moje na dobìtak, da jà doscàvsci s'kamatam stanovito biobiji skuppio? I òndi stojèchim reçce: Dighnite od gnegga pinèz, i dàjtega onomù, kojì desset pinèzì imà. I rekosce gnemu: Gospoddine imà desset pinèzì. A jà govorìm vami, dà svakòmu kojì imà, dattichiese, i obilovatichie: a od onogà, kojì nèjmà, i onò scto imà, odnìtichiese od gnegga.

NA PORODJÈNJE B. D. MARIÈ,

TOJEST NA MÀLÙ GÒSPU. *Rùjna na* 8.

Sctènje ..... *i Evangeljè kakko i na dàn Priçistòga Zaçètja istè prislatkè Majkè, i priçistè Diviczè. na* 8. *Prosincza.*

U NEDIGLJU PRIKO OSMINE' ovogà Porodjènja Çinìse od Immena prisvètòga istè prislàvnè D. Marië kakko slìdì.

Sctènje Knigà Mudròsti. *Pogl.* 24.

Jà kakkono loza plodilasam ugodnòst mirìsa: i czvìtje moje plodsu çasti, i posctènja. *Iscti na Gòspu od Karmèla. na* 16. *Sarpna. Evangelje:* Poslàn bì Angeo Gabriel. *kakko i na Blagovìst. na* 25. *Oxujaka.*

NA UZVÌSCÈNJE SVÈTÒGA KRIXA. *Rùjna na* 14.

Sctènje .... Ovò stanovìtò chiùtite u vami. *kakko i na Czvitnù Nedìglju.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 12.

U onò vrìme: Reçce Issus mnoxtvom Xudinskìm: Sadje sùd svìta: sad

poglavicza ovogà svìta iztiratchiese nadvòr. I jà akko uzdìghnùt budèm od zemgljè, svakàchiu pritègnuti k' menni istòmu: (a ovò govoràsce, zlamenujuchi kojòm smartju imadiàsce umrìti.) Odgovorì gnemu mnoxtvo: Mìsmo çulli iz zàkona, da Karst pribìvà u vìke: a kakko tì govorìsc: Potribitoje, dasse uzdìghnè Sìn çoviçanskì? Kojìje ovò Sìn çoviçanskì? Reçce dakle gnima Issus: Josctèr mallo svìtlosti u vami jest. Hoddite doklè svìtlòst imàte, davas tminne neobùjmù: i kojì hodì u tminnah, neznà hamo idè. Çìm svìtlòst imàte, virrùjte u svitlòst, da sinovi svitlosti budète.

NA PRITISNÙTJE POSVÈCHIENI' RA'NA' U TILO S. O. FRANCESCKA *Rùjna na* 17.

Sctènje .... A menni nedao Bògh slavitise. *kakko i na gnegovu Svetkovinu na* 4. *Listopàda. Evangelje:* Akko tko hocchie zamnòm dòchi. *U opchini jednòga Muççenìka.*

NA S. MATTIA APOSCTOLA, I EVANGELISCTU. *Rùjna na* 21.

Sctènje ..... Prìlìçnòst obraza çetiriù xivìnà. *Iscti na S. Màrka Evangelisctu. na* 25. *Tràvna.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 9.

U onò vrìme: Vidì Issus çovika sidèchièga u dvòru od czarinè Mattia immenom. I reçce gnemu: Slìdì menne. I ustàvsci, nàslidovà gnegga. I uçignenno bì, da sidèchi on za tarpezòm u kucchi, evvo mnoghì oççitnìczi, i griscnìczi doscàvsci, sidjàhù s' Issusom, i s' uçenìczìh gnegovìh. I vidèchi Farizei, govoràhù uçenikom gnegovìm: Zascto s'oççitnìczìh, i s' griscnìczìh blagujè Mesctar vasc? Alli Issus çùvsci, reçce: Nije potribit zdràvìm likàr, neggo zlosse çujùchim. A posc^vsci, scto jest nauçite: Millosardje hocchiu, a ne posvetilìscte. Nìsambo doscao zvatti pravednè, dalli griscnìke.

¶ *Na Gòspu od Plàchiè. Rùjna na* 24. *Sva Missa kakko i u zavitnìh od Duhovàh ter do Priscastja.*

¶ Na SS. Kuzmu i Damjana Muççenìke. *Rùjna na* 27. Sctènje .... Pravednì stanovito u vìk xivitichiè. *U opchini Muççenìkà. Evangelje kojè za gnìm slìdì.*

NA S. MIHOVILA ARKANGELA, I ZOVE'SE VELIKA' MIHOGLJA. *Rùjna* 29.

Sctènje Knìgà Oççitovànja Blàxenòga Ivana Aposctola. *Pogl.* 1.

U dnìh onè: Dadde na znànje Bogh kojàse imadù uçiniti bàrzo, poslàvsci po Angelu svòmu slùghi svojèmu Ivanu, kojì svidoçànstvo izvede rìçi Boxjòj, i svidoçanstvo Issukàrsta, kojàgodìr vidio jest. Blàxen kojì sctìè, i sliscà rìçi proroçanstva ovogà: i obsluxujè onà, kojà u gnemu upìsàna jessu: vrìmebo blìzu jest. Ivan sedmerram Czàrkvam, kojèsu u Axii. Millòst vami, i mir od onogà, kojì jest, i kojì biàsce, i kojì dòchi imà; i od sedam duhòvàh, kojì prid prìstòljem gnegovìm jessu; i od Issukarsta, kojìje svidok vìrnì, parvòrodjen màrtvìh, i poglavicza kràgljà zemàglskì, kojìje pogljùbio nàs, i opraonasje od grìhah nascih u karvi svojòj.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 18.

U onò vrìme: Pristùpisce uçenìczi k'Issusu, govorèchi: Tko sczìnìsc, daje vecchjì u kràgljestvu nebbeskòmu? I dozvàvsci k' sebbi Issus ditescze, postavì gnegga na srid gnì, i reçce: U istinu govorìm vami, àkkose neobràtìte, i uçinìte kakko mallahnì, nèchiete ulizti u kràgljestvo nebbeskò. Kojìgodìr dakle budè ponìziti sebbe kakko mallahnì ovì, ovìje vecchjì u kràgljestvu nebbeskòmu.

I kojì budè prìmiti jednòga mallahnòga takòga u imme moje, menne prìmà. A kojì bùdè smùtiti jednòga od mallahnìh ovìh, kojì u menne virrujù, dobroje damuse obisì xàrvan osgljarskì o vràtu gnegovu, i dasse utopì u dubinu morskù. Jao svìtu zaràd smùtgnà. Potribitoboje da dòjdù smùtgne: alli jao çoviku onomù, po kòmu smùtgna dohodì. I akko rùka tvojà, illi noga tvoja smuchiuje tebbe; odsìcziju, i bàczi od tebbe: bogljèje tebbi u xivot ulizti mlohavu, illi hromu, neggo dvì rùke, illi dvì noghe imajùchi da budèsc poslàn u oggagn viçgnì. I akko okko tvoje smucchiujète, izvadiga, i odbàczi od sebbe: bogljètije s'jednìm okkom u xivot ulizti, neggo da dvì oçci imajùchi budèsc varxen u dolinù oghgnenù. Pazite da nepogàrdìte jednoga od ovìh mallahnìh: govorìmbo vami, da Àngeli gniovi na nebbessìh vazda vidè licze Otcza mòga, kojìje na nebbessìh.

NA S. JEROLIMA POPA ISPOVIDNI'KA, I CZA'RKVE' NAUCITEGLJA PRIVELIKO'GA. *Rùjna na* 30.

U Missàlu Rìmskòmu Sctènjeje .... Pridraghì, Svidocìm prìd Boggom. *kakko i u opchini Nauçitègljà. A u stàròmu istomaçenju, ovò kojè slìdì.*

Sctènje Knigà Mùdrosti. *Pogl.* 50.

Evvo Nauçitegl privelikì, kojì u xivottu svojèmu podaprì kucchiu, i u dnìh svoje pokrìpì Czàrkvu. Czàrkvè josctèr vissinna od gnegga osnovàna jest: dvostruko sazìdànje, i vissokki zidovi Czàrkvè. U dnìh gnegove provrisce vrilla vodà, i kakkono mòre napunilase jessu svarhu mirrè: kojì izlìçì nàrod svòj, i oslobodì gnegga od izgubgljènja. Koji primòxe razscìriti gràd: kojì steççe slavu u opchiènju nàroda, i uhodiscte kucchiè i dvorà razprostranì. Pokàza gnemu Bògh priscastà, i skrovità parvo neggose dogodisce, i uçinì gnegga praviti çuddessa svoja. Poznabo svakò umìnstvo gnegovo, i prozrì svakù mùdròst: navisctujùchi kojà mimòjdosce, i kojà prìchi imajù. Kakko zvìzda jutragnà posrid oblàka: i kakko misècz pun u dnìh svoje svìtlìse. Kakko sùncze sjajùchi takò prosìnù u Czàrkvi Boxjoj: kakko dùga svìtlà megju oblàczìh slavè: i kakko czvìt ruxiczè u dnìh primalitgnè; kakko ligljani, kojìsu u mimohodju vodè. I kakko tamjan mirisnì u dnìh litgnè: kakko oggagn sjajùchì, i tamjan gorèchì u oghgnu. Kakko sùd zlàtan opunit, narèscen svakìm kamenom dragoczìnìm. Kakko maslina pupèchise: i kakko cipresc u vissinu uzdixùchise. Krunna jest bratjè, i svitlòst, i zrakka, i urèscènje svètè Czàrkvè Boxjè. U kojèga svitlosti hodè nàrodi u kripòstih tja do gorrè Gospoddinovè. Kakko usàdjenje cedra na planinni Libana podade slavu Boggu, i u ùstìh svojìh nije dillovào laxi, dalli od nàuka jezika svòga proslavgljen jest. Nàuk ùstà gnegovì nechiese razorriti, i rìçi ùstà gnegovì pribivatichiè u vìke. U xivottu svojèmu uçinì vellestvorstva, i u smartih svòjòj dillovà çuddessa velikà.

¶ *U ovomù poglàvju mnogàse od ozgòr reçenìh nenahodè, alli jerie ovakò u stàròmu, i jasam sve hotio metnuti.*

BLAGHDÀNI MISÈCZA LÌSTOPÀDA, TOJEST ÒCTOBRA.

¶ *U parvù Nediglju ovogà Misèczа çinise od Prisvètòga Rozàrià Blàxenè Divìczè Mariè. Tolikò Sctènjè, koliko Nàslidovànje iscti u Missah Zàvitnìh istè B. D. M. od Duvòhàh do Priscàstja.*

NA SVÈTÈ ANGELE STRAXÀNE. *Listopàda na 2.*

Sctènje Knìgà Izhoda. *Pogl.* 23.

Ovà govorì Gospoddin Bògh: Evochiu jà poslati Angela mòga, da hodì prid tobbòm, i çùvà u pùtu, i uvèdè u misto, kojèsam pripravio. Gledàj gnegga, i sliscàj glàs gnegov, niti pomisli dasse imà pogàrditi: jèrte nèchie ostaviti kad budèsc sagrìsciti, i jest imme moje u gnemu. I akko budèsc sliscati glàs gnegov, i uzçinìsc svakà kojà govorìm, nepriateglchiu biti nepriategljem tvojìm, i pedipsatichiu onè, kojì morè tebbe. I hoditichie prid tobbòm Angeo mòj.

Evangelje: Pristùpisce uçenìczi k'Issusu. *kakko i na S. Mihovila Arkàngela na* 29. *proscastòga Misecza.*

NA S. OTCZA FRANCESKA PATRIAR'KU MA'LE' BRATJE'. *Listopàda na* 4.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Galaczìànom. *Pogl.* 6.

Bratjo, A menni nedao Bògh slavitise, neggo u Krìsu Gospoddina nascega Issukarsta: po kojèmu menni svìt propèt jest, a jà svìtu. U Issukarstubo, niti obrizovànje sctogodìr pomàgà, ni obrizisscte, dalli novò stvorènje. I kojìgodìr ovù upravu budù slìditi, mìr svarhu gnì, i millosardje, i-svarhu Izraela Boxjèga. A od ostàlòga nekmi nitko nedosadgiujè: jàbo Zlamènjà Rànà Gospoddina Issusa u tìlu mòmu nossìm. Millòst Gospoddina nascega Issukarsta, s'dùhom vascìm, bràtjo. Amen.

Evangèlje: Uonò vrìme: Odgovorìvsci Issus, reçce: Zafagljujèm tebbi Otçe. *kakko i na S. Mattiu. na* 24. *Vegliàçe.*

NA S. LÙKU EVANGELISCTU, TO-JEST LU'ÇIN DA'N. *Listopàda na* 18.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 8.

Bratjo, Fàle uzdàjèm Boggu, kojìje dao istò nàstojànje za vàs u sardcze Tìtovo, jer ponukovànje stanovito, prìmioje: alli budùchi pomgnivìi, svojìm hotìnjem upùtioseje k' vami. Poslalismo takòger bratta, kòga fàla jest u Evangelju po svìh Czàrkvah: a ne sàmo, dalli i odrèdjen jest od Czàrkàvàh drùgh putovànja nascega u ovù millòst, kojàse slùxì od nàs na slavu Gospoddinovu, i na odlùçenò hotìnstvo nasce: çùvajùchise od ovogà, da tko nepogàrdì nàs u ovomù napugnènju, kojèse dillujè od nàs. Provìdjàmobo dobra ne sàmo prid Boggom, dalli i prid gljùdmih. A poslalismo sc' gnima i bratta nascega, kògasmo kuscali u mnoghìh çestokràt, daje pòmgniv: a sada mnoggo pomgnivìi, zaràdì velika uffànja u vàs, illi za Tìta, kojìje drùgh mòj, a megju vami pomochnìk, illi bratja nasca, Aposctoli Czàrkàvà, slavva Karstova. Pokàzànje dakle, kojèje gliùbavi vascè, i slavè nascè za vàs, u gnemu çinite viditi prid obrazom Czàrkàvà.

Evangelje: Obrà Gospoddin. *kakko i na S. Màrka. na* 25. *Travna.*

Na dàn S. Petra od Alkantarè Ispovidnìka Rèda S. O. Francescka. *Listo-*

pàdà na 19. Sctènje: Bratjo; Kojà menni bìsce dobìtczi. kakko i u opchìni Ispovìdnìka ne Biskupa. Evangelje: Nemòjtese bojati mallahnò staddo. U opchini.

NA SS. APOSCTOLE SCIMUNA I JU'DU. Listopàda na 28.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Effexiànom. Pogl. 4.

Bratjo, Svakòmu od nàs dàta jest millòst po mirri nadàrènja Karstova. Zaràd scta govorì: Uzhodèchi u visinu, zasuxgneno odvede suxànstvo: dadde darove gljùdem. A scto uzàjde, sctoje, neggo jer i sàjde parvò u dògnè stràne zemgljè? Kojì sàjde on jest koji i uzascao jest svarhu svì nebbèssà, dabbi ispunnio svakà. I on dadde nikè stanovito Aposctole, a nikè Proroke, nikè pàk Evangeliscte, a nikè pastìre i nauçiteglje za svarscenòst svètì na dillo sluxbè, na sazìdànje tìla Karstova: doklèse sritèmo svi u jedìnstvu virrè, i poznànja Sìna Boxjèga, u çoviku svàrscenòmu, u mirri godìsctà podpunnosti Karstovè.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. Pogl. 25.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Ovà zapovìdàm vami, dasse gljùbite megju sobbòm. Akko svìt na vàs màrzì, znàjte, daje nàme prie neggoli na vàs màrzio. Da od svìta budète bìli, svìt, scto gnegovo biàsce, gljùbiobi: allì jer od svìta nìste, dalli jèrsam jà obrao vàs od svìta, zatò svìt na vàs màrzì. Spomènitese govorènja mòga, kojèsam rekao vami: Nije slùga vecchì od gospodàra svòga: akkosu menne progonili, i vàschiè progoniti: akko govorènje moje obslùxilisu, i vascechiè obslùxiti. Allì sva ovà uçinitichiè vami zaràdi immena mòga: jer neznajù onogà, kojìje poslao menne. Da nebudèm doscao, i govorio gnima, grìha nebbi imali: a sadà ogovora nejmadù od grìha svòga. Tko nàme màrzì, i na Otcza mòga màrzì. Da dìllà nebudèm uçinio megju gnima, kojà nitko drughì neuçinì, grìha nebbi imali: a sadsu i vidili, i màrzilisu i nàme, i na Otcza mòga. Allì dasse ispunì govorènje, kojè u zàkonu gniovu upìsano jest: Dassu màrzili nàme brez uzroka.

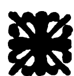
BLAGHDÀNI MISÈCZA STUDENÒGA, TOJEST NOVEMBRA.

NA DÀN SVÌ SVÉTÌ. Studenòga na 1.

Sctènje Knigà Oççitovànja Blàxenòga Ivana Aposctola. Pogl. 2.

Udnih onè. Evvo jà Ivan viddih drugòga Angela uzhodèchièga od istoka sunçenògà, imajùchièga zlamènje Bogga xìvòga: i zavapì glàsom velikìm çetirimah Angelom, kojìm dàto jest da naudè zemgli i mòru, govorèchi: Nemòjte nauditi zemgli i mòru, ni stàblom, dokle nezabiljxìmo slùghe. Bogga nascega na çellìh gniovìh. I çuh bròj zlamenovànì, stò i çetardessèt i çetiri tissùchie zlamenovàni, od svakòga kolina sinòvà Izraelskì. Od kolina Jùdina dvànaest tissùchià zlamenovànì. Od kolina Rubenova dvànaest tissùchià zlamenovànì. Od kolina Gadova dvànaest tissùchià zlamenovànì. Od kolina Axerova dvànaest tissùchià zlamenovànì. Od ko-

lina Neftalova dvànaest tissùchià zlamenovànì. Od kolina Manascescova dvànaest tissùchià zlamenovànì. Od kolina Simeonova dvànaest tissùchià zlamenovànì. Od kolina Lèvova dvànaest tissùchià zlamenovànì. Od kolina Iscakarova dvànaest tissùchià zlamenovàni. Od kolina Zabulonova dvànaest tissùchià zlamenovanì. Od kolina Josipova dvànaest tissùchià zlamenovànì. Od kolina Benjaminova dvanàest tissùchià zlamenovànì. Za ovizìm viddih mnoxtvo velikò, kòga pribrojiti nitko nemogàsce od svìh nàròdàh, i kolìnàh, i pukah, i jexìkàh stojèchi prid prìstòljem, i prid obrazom Jagàgncza, odivenni svitamih bìlìm, i pàlme u rukùh gniovìh: i vapiàhù glàsom velikìm, govorèchi: Spasènje nasce od Bogga nascega, kojì sìdì na prìstòlju, i od Jagàgncza. I svi Angeli stàhù okolo prìstòlja, i staràcza, i çetiriù xivìnà, i paddosce prid prìstòlje na obraze svoje, i pokloniscese Boggu, govorèchi: Nekka budè. Blagosòv, i bistròst, i mùdròst, i fàlà uzdàvànje, posctènje, i kripòst, i jàkòst Boggu nascemu, u vìke vikòvà. Amen.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 5.

Uonò vrìme: Vidèchi Issus mnoxtva, uzàjde na planinu; i budùchi sio, pristùpisce k' gnemu uçenìczi gnegovi, i otvorìvsci ùsta svoja, uçàsce gnì, govorèchi: Blàxeni uboghì dùhom: jer gniovo jest kràgljestvo nebbeskò. Blàxeni krotkì, jèrechiè onni uxìvati zemglju. Blàxeni kojì plaçù; jèrèchièse onni utisciti. Blàxeni, kojì gladujù, i xègjaù pràvdè: jèrechièse onni nassititi. Blàxeni millosardnì: jèrechiè onni millosardje dostighnuti. Blàxeni çisti sardczem: jèrechiè onni Bogga viditi. Blàxeni mirotvòrczi: jèrechièse sinovi Boxjì zvattì. Blàxeni kojì progònstvo tàrpè zaràdi pràvdè: jère gniovo jest kràgljestvo nebbeskò. Blàxeni jeste, kad budù proklignati vàs, i budùvas progoniti, i budù recchi svakò zlo protiva vami, laxùchi, zaràdi menne: vesselitese, i radùjtese, jèrje plàchia vasca obìlna na nebbessìh.

¶ *Na uspomenùtje svì martvì pravovìrnì. Studenòga na* 2. *Govorìse Missa onà, kojàje na parvòmu mistu, kakko ondi.*

¶ *Na S. Kàrla Biskupa i Ispovidnìka. Sva Missa kakko, u opchini za Biskupe i Ispovidnìke na pàrvòm mistu.*

¶ *Na SS. Trifùna, Rescpiczia, i Nimfu Div. Studenòga na* 10. *Sctènje...* Bratjo, Nìsu prìstòjne mukke. *U opchini vecchiè Muççenìkà. Evangelje;* Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Çùvajtese od kvàsa Farizejskòga. *U istoj.*

¶ *Na S. Martina Bisk. i Ispovid. Studenòga na* 11. *Sctènje....* Evvo Misnìk velikì. *U opchini. Evangelje:* Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Nitkòr neuxixè svìchiu, i stavgliàju u skrovito. *U opchini Ispovid. Bis.*

¶ *Na S. Didaka Ispovidnìka Rèda S. O. Francescka. Studenòga na* 12. *Sva kakko u opchini na drugoj Missi.*

¶ *Na S. Gargùra Taumatùrga Bisk. Studenoga na* 17. *Sctènje...* Evvo Misnìk velikì. *U opchini Bisk. i Ispovid.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 11.

Uonò vrìme: Odgovorìvsci Issus uçenìkom svojìm, reçce: Imàjte virru Boxjù. U istinu govorìm vami, da tkogodìr recchi budè ovòj planini: Dighnise, i varzise u mòre; a nebudè posùmgniti u sardczu svòmu, dalli budè virrovati, da sctogodìr reççè, nekkase uçinì, uçinitichiese gnemu. Zatò govorìm vami: svakà kojàgodìr molèchi prossìte, virrùjte dacchiete prìmiti, i zgoditichièse vami.

¶ *Na S. Elizabetu Kragliczu od Ugarskè Zemgljè. Studenòga na* 19. *Sve kakko u opchini Udovìczà Svètì.*

¶ *Na Prikàzànje B. Div. Mariè. Studenòga na* 21. *Sve kakko i u Missi zàvitgnoj od Duhòvà do Priscastja.*

¶ *Na S. Cecìliu Div. i Muçççen. Studenòga na* 22. *Sctènje*... Gospoddine Boxe mòj uzvìsiosi. *U opchini Div. i Muççen. Evangelje:* Prìliçno jest kràgljestvo nebbeskò dessetimah Diviczam. *U opchini kakko gori.*

¶ *Na S. Klementa Pàpu i Muççen. Studenòga na* 23. *Sctènje*... Bratjo nàslidnìczi moj buddite. *Iscti u Nediglju* 23. *po Duhovìh. Evangelje:* Uonò vrìme reççe Issus uçenìkom svojìm: Bdite, jer neznàte u kojè vrìme. *U opchini Ispovidnìka Biskupa.*

¶ *Na S. Katarìnu Div. i Muççen. Studenòga na* 25. *Sctènje*... Ispoviditichiuse tebbi Gospoddine. *Kakko i u opchìni Diviczè. Evangelje òndije kakko slìdì.*

Svarha Svetkovìnà Zapovidgnì, i onì, kojèse na nikìh mistìh od Obiçàja svetkujù.

SLÌDÈ SVETKOVINE, OD KOJÌSE ÇINI U NIKI'H KRAGLJESTVI'H, I MISTI'H PO DOPU'SCTE'NJU APOSCTOLSKO'MU.

Na prinescènje S. Kucchiè u Loret. *Prosìncza na* 10. *Sctènje*... U svìhsam pokòj iskala. *Kakko i na Uznescènje B. D. M. na* 15. *kolovoza. Evangelje:* Poslàn bì Angeo Gabriel od Bogga. *kakko i na Blagovìst. na* 25. *Oxujaka.*

Na Çekànje porodu B. D. M. i Sctènje, i Evangelje kakko na Blagovìst. na 25. *Oxujàka. Ovò dohodì na* 23. *Prosìncza.*

Na Zarùçènje B. D. Mariè. *Sìçgna na* 23. *Sctènje*... Gospoddinje osvojio menne. *kakko i na Neoskvàrgnenò Zaçètje. na* 8. *Prosinczà. Evangelje:* Budùchi zarùçena. *kakko i na Svètòga Josipa. na* 19. *Oxujaka.*

23

Na S. Blàxa Bisk. i Muççen. *Vegljaçè na* 3. *Sctènje*... Bratjo, Svètì virròm dobìlisu kràgljestva. *U opchini vecchjè Muççenìkà.* Evangelje: Reççe Issus uçenìkom svojìm. Kadàvas usprogonè u gràdu... *kakko i na S. Atanasiu. na* 2. *Svibna.*

Na S. Margarìtu od Kortònè trecchièga Rèdà S. O. Francescka, Udoviczu. *Vegljaçè na* 23. *Sctènje*... Ustatichiu. *kakko i na S. Mariu Mandalìnu. na SS. Sarpnja. Evangelje*.... Prìliçnoje kràgljestvo nebbeskò blàgu. *kakko i u opchini Div. i Muçç.*

U trecchì pètak Missècza Oxujàka çinìse od neproczìgnenè Karvi Gospoddina nascega Issukarsta.

Sctènje .... Sve scto rodjeno jest od Bogga. *kakko i na Osminu. Uskarsnùtjà.*



Nàslidovànje S. Evàngelja po Ivanu. *Pogl.* 19.

Uonò vrìme: Znajùchi Issus, da svakà dokonçàna jessu, dabbise ispunnilo pìsmo, reççe: Xèdjàm. Sùd dakle stavgljen biàsce pun oczta. A onni spuggu punnu oczta sipàntom zavìvsci, prinesosce k' ùstom gnegovìm. Budùchi dakle Issus okussio oczat, reççe: Svàrsceno jest. I prighnùvsci glàvu prìdade dùh. Xudie tadà (jère pètak biàsce) dabbi neostala na Krìxu tilessa u subbotu (biàscebo velik dàn onì subbotgnì) molisce Pilàta, dabbise pribili goljèni gniove, i dabbise dighli. Dòjdosce dakle vojnìczi: i parvòga stanovito pribisce goljèni, i drugòga, kojì sc' gnìm bì propèt. A budùchi doscli k' Issusu, kakko vidisce gnegga jùrve màrtva, nepribisce gnegove goljèni: dalli jedan od vojnìkàh s'koppjem bòk gnegov otvorì, i udigl proteçe kàrv, i vodda. I kojìje vidio, svidoçànstvoje izveo: i istinito jest svidoçànstvo gnegovo.

Na S. Pasckàla Isp. Rèda S. O. Fran-

cescka. *Svìbnja na* 17. Sctènje... Bratjo viddite zvànje vasce. *kakko i na S. Agatu na* 5. *Vegliaçe.* Evangelje. Odgovàrajùchi Issus, reçce: Zafagljujem tebbi Otçe. *kakko i na S. Mathia Ap. na* 24. *Vegliaçe.*

Na S. Didàka Ispovid. Reda S. O. Francescka. *na* 12. *Studenòga.* Sctènje... *kojè i na S. Pasckala. A na svarhi nadostavìse ovò scto slìdì.*

I jà budùchi doscao k' vami, bratjo, doscaosam ne u vissiani govorènja, illi mudrosti, navisctujùchi vami svidoçànstvo Karstòvo. Nìsambo sùdio, da sctogod znàm megju vami, neggo Issukarsta, i ovogà propètòga.

Evangelje. *kakko i na S. Mihovila Arkangela na* 29. *Rujna, do onì rìçi:* Jao svìtu zaràd smùtgnè. *imadùchise òndi dospiti.*

OPCHINA SVÈTI.

NA DAN U OCÇI JEDNÒGA APOSCTOLA; ILLITI NA BDE'NJE.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 24.

Blagosòv Gospodgnì svarhu glàvè pravednòga. Zatòje dao gnemu Gospoddin basctìnstvo, i razlùcì gnemu dio u dvànaest kolìnàh: i nàjde millòst prid obrazom svakè putti. I uzveliçà gnegga u stràhu nepriatègljà, i s' rìçmah svojim nakaze ukrotì. Proslavì gnegga prid obrazom kràgljà, i zapovidì gnemu prid pùkom svojim, i ukàza gnemu slavu svoju. U virri, i blàgosti svèta uçinì gnegga, i izabrà gnegga od svakè putti. I dadde gnemu occigledicze zapovìdi, i zàkon xivotta i nàuka: i uzvìscena uçinì gnegga. Odrèdì gnemu zàkon vikovgnì, i opasà gnegga pàsom pràvdè, i obùçega Gospoddin krunnòm slavvè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 15.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenikom svojim: Ovòje zapovìd moja, dasse gljùbite megju sobbòm, kakkosam jà gljùbio vàs. Vecchiè gljùbavi od ovè nitko nèjmà, da dùscu svoju stavì za priateglje svoje. Vì priategli moji jeste, akko budète uçiniti kojà jà zapovìdàm vami. Jurve nèchiuvas zvatti slùghe: jer slùga neznà scto çinì gospodàr gnegov. A vàs immenovaosam priateglje: jer svakà, kojàsam çuo od Otcza mòga, daosam na znànje vami. Nìste vì menne obràli: dallisam jà obrao vàs, i staviosam vàs, da idète, i plod prinesète, i da plod vasc pribìvà: da sctogodìr budète prossiti od Otcza u imme moje, dàde vami.

OPCHINA JEDNÒGA MUÇÇENIKA BISKUPA.

Sctènje Knighè Blàxenòga Jakova Aposctola. *Pogl.* 1.

Pridràghì, Blàxen çovik, kojì podnossì nàpastovànje: jer kad iskuscàn budè, prìmitichie krunnu xivotta, kojùje obecchiao Bògh gljùbèchìm sebbe. Nitkò kadje nàpastovàn, nekka ne reçcè, daje od Bogga nàpastovàn: jer Bògh nije nàpàstnik zàlà nitti koga nàpastujè. Dallije svakì nàpastovàn od svòga poxelènja odvàrnùt, i primàmgljen. Potomtogà poxelènje kadà zaçmè, poràdjà grìh, a grìh kadse izvàrscì, poràdjà smart. I zatò nemòjte sagriscìvati bratjo moja pridràgà. Svakò dànje pridobrò, i svakì dàr svarscenì odzgòra jest, kojì salazì od Otcza svitlòstì, kod kojèga nije priobraxènja, ni izminè obsinnènja. Povòglnoboje rodio nàs rìçju istinè, da budèmo kojìgod poçètak stvorènja gnegova.

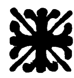

Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 14.

Uonò vrìme: Reçce Issus mnoxtvom: Akko tko hodì k' menni, a nemàrzì na otcza svòga, i na matèr, i na xennu, i na sinove, i na bratju, i na sestre, a josctèr i na dùscu svoju, nemore mòj uçenìk biti. I kojì nenossì krìx svòj, i nehodì zamnòm, nemore uçenìk mòj biti. Kojìboje od vàs, kojì hotiùchi kùlu sagràditi, nesidàvsci prie pribrojì tratgne, kojè potribite jessu, imàlijì za dospiti; da, poslì neggoje stavio temegl, a nemogao budè dovàrsciti, svi kojì vidè, nepoçmù rùgatise gnìm, govorèchi: Nut kakko ovì çovik poçè gràditi, a nemorre dovàrsciti? Alli kojì kràgl, kojì imà pòchi udaritise s' drughìm kràgljem, nesidàvsci prie promislì, moxeli su desset higljàdà izàchi pram onomù, kojì s' dvaest higljàdà hodì k' gnemu? Inaçiè josc onì budùchi dalekko, poklisàre poslàvsci molì onà, kojà za mìr jessu. Takò dakle svakì od vàs, kojìse nèodreççè od sviù, kojà uzdarxì, nemoxe uçenìk mòj biti.

OD ISTÈ OPCHINÈ.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 2. *Pogl.* 1.

Bratjo, Blagosòvgljen Bògh, i Otacz Gospoddina nascega Issukarsta, Bògh millosàrdjà, i Bògh svegga razgovora, kojì razgovàrà nàs u svakòj nevogli nascòj: da moremo i mì razgovoriti onè, kojì u svakòj tisnocchi nahodèse, po ponukovànju, kojìmse ponukujèmo i mì od Bogga. Jer kakko obilujù mukke Karstove u nami: takò po Karstu obilujè i utiscènje nasce. Illise pàk brinèmo za vasce ponukovànje i spasènje, illise razgovàràmo za vasce utiscènje, illise nudkàmo za vasce ponukovànje, i spasènje, kojè dillujè ustàrpgljènje istì mukà, kojè i mì tarpìmo: da uffànje nasce kripko budè za vàs: znajùchi, da kakko druxbenìczi jestè mùkà, takòchiete biti i utiscènja: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 16.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Akko tko hocchie zamnòm dòchi, nekse odreççè sebbe istòga, i nek uzmè krìz svòj, i slìdì menne. Kojìbo hotio budè spàsenu uçiniti dùscu svoju, izgubitichie gnù: a tko budè izgubiti dùscu svoju zaràdi menne, hocchie gnù nàchi. Kojàboje korist çoviku, da vas svìt dobiè, a da dùscè svojè sckodu tàrpì? Alli kojùchie zaminu datti çovik za dùscu svoju? Sìnbo çoviçanskì imà dòchi u slavvi Otcza svòga s' Angelih svojìmih: i tadàchie vràtiti svakòmu po dillìh gniovìh.

OPCHINA JEDNÒGA MUÇÇENÌKA NE BISKUPA.

Sctenje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 10.

Pravednòga priveoje Gospoddin po pùtih upràvnìh, i ukàzaomuje kràgljestvo Boxjè, i daoje gnemu znànje svètì: posctovaogaje u trùdìh, i dovàrscioje trùde gnegove. Uçùva gnegga od nepriatègljàh, i od zamamitègljàh oslobodì gnegga, i arvànje jakò dadde gnemu, dabbi pridobio, i poznao, da od svìh moguchijà jest mùdròst. Ovà pravednòga prodàta nije ostavila, dalli od griscnìkàh oslobodilaje gnegga: i sasclaje sc' gnìm u jamu, i u uzah nije zapùstila gnegga, doklèmu ne donese oblàstnì sctàp kràgljestva, i mogùchstvo protiva onnìm, kojì tlaççàhù gnegga: i laxcze ukàza, kojì ozloglasisce gnegga, i dadde gnemu svitlòst viçgnù, Gospoddin Bògh nasc.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 10.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Nemòjte sczìniti, dassam mìr

doscao staviti na zemglju: nìsam doscao mìr stavgljati, dalli maç. Doscaobosam razstaviti çovika od otcza svòga, i kchièr od materè svojè, i nevistu od svekarvè svojè: i nepriategli çoviçjì domàchì gnegovi. Tko gljùbì otcza, illi matèr vecchjè neggoli menne, nije dòstojan menne: i tko gljùbì sìna, illi kchièr viscjè od menne, nije dòstojan menne. I kojì neuzimà krìx svòj, i slìdì menne, nije dòstojan menne. Kojì nàjdè dùscu svoju, izgubitichieju: a tko budè izgubiti dùscu svoju zaràdi menne, nàchichie gnù. Kojì prìmà vàs, menne prìmà: a tko prìmà menne, prìmà onogà, kojìje poslao menne. Kojì prìmà Proroka u imme Proroka, plàchju Proroka prìmitichie: i kojì prìmà pravednòga u imme pravednòga, plàchju pravednòga primatichie. I kojìgodìr budè datti piti jednòmu od nàjmagnìh ovìh çascu voddè studenè sàmo u imme uçenìka: u istinu govorìm vami, nèchie izgubiti plàchju svoju.

OD ISTÈ OPCHINÈ.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Timoteu. 2. *Pogl.* 2.

Pridràghì, Spomènise, daje Gospoddin Issukarst uskarsnuo od màrtvìh od plemenna Davidova, po Evangelju mojèmu, za kojè trùdìm tja do ùzàh, kakkono kojì zlo dillujè: dalli rìç Boxjà nije privèzàna. Zatò svakà podnossìm zaràd obrànìh, da i onni spasènje dostighnù, kojèje u Issukarstu, s' slavvòm nebbeskòm. A tìsi dostigao mòj nàuk, nàrebdu, odluku, virru, duggotàrpgljènje, gljùbav, ustàrpgljènje, progònstva, mukke: kakvasu menni uçignenna u Antiokìi, Ikòniu, i u Lisctru: kojà progònstva podniosam, i od svìh izbaviomèje Gospoddin. I svi kojì Boggogljubno hocchiè xìviti u Issukarstu, progònstvochiè tàrpiti.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 10.

Uonò vrìme reçce Issus uçenìkom svojìm. Niscta nije pokrivenno sctosse nèchie odkriti; i otàjno sctosse nèchie znatti. Scto govorìm vami u tminnah, reczite na svitlòsti, i scto u usciùh sliscàte, pripovìdàjte svarhu kròvah. I nemòjtese onì bojati, kojì ubiaù tìlo; a dùscu nemogù ubiti: dalli vecchje bòjtese onogà, kojì moxe i dùscu i tìlo doli hititi u dolinu od tùghè. Jedalise dvà vrèbcza neprodàju za pinèz: i jedan od gnìh nèchie padnuti na zemglju brez Otcza vascega? A vasci vlàsi glàvè svi pribrojeni jessu. Nemòjtese dakle bojati: od mnoggo vrèbàczàh vì boglji jeste. I takò svakì kojì ispoviditi budè menne prid gljùdmih, ispovìditichiu i jà gnegga prid Otczem mojìm, kojìje na nebbessìh.

¶ *Slìdè takòger Sctènja, i Nàslidovànja u opchini jednòga Muççenìka.*

Sctènje Knighè Blàxenòga Jakova Aposctola. *Pogl.* 1.

Pridràghì, Svakò vessèlje sczìnite, kad u nàpastih ràzlikè budète upasti: znajùchi, da iskuscànje virrè vascè ustàrpgljènje dillujè. A ustàrpgljènje dillo svàrsceno imà: da budète svàrsceni i cziloviti, u niçemu neodpadajùchi. Akkoli pàk kojì od vàs imà potribu od mùdrosti, nekkaju prossì od Bogga, kojì svìm dàjè obilno, i nepogovàrà: i dattichiese gnemu. A nekka prossì, u virri niscta nedvoumèchi: kojìbo dvoumì, prìliçanje vàlu morskòmu, kojì od vitra ghibgljèse, i obnàscàse. Nekka dakle nesczìnì çovik onì, dacchie prìmit sctogod od Gospoddina. Çovik dvoùmna sardcza nestanòvit jest u svìh pùtih svojìh. A nekkase slavì brat ponìzan u uzvìscènju svojèmu; a bogàt u ponìxènstvu svòmu; jer kakkono czvìt sjèna pròchichie: istekloboje sùncze s' vruchinòm xestokkòm,

ì osùsciloséje sjèno, i czvìt gnegov otrùnioséje, i lipotta lìcza gnegova izgubìlaséje: takò i bogatacz u pùtìh svojìh izaghgnìtichie. Blàxen çovik, kojì podnossì nàpastovànje: jer kad iskuscàn budè, primitichie krunnu xivotta, kojùje zaobecchiao Bògh gljùbèchìm sebbe.

Sctènje Knighè B. Petra Aposctola. 1. *Pogl.* 4.

Pridràghì, Opchièchi mukkamih Karstovìm, vesselitese, da i u objàvgljènju slavvè gnegovè uzradujètese, uxivajùchi. Akkoste prikoreni zaràd immena Karstova: blàxenichiete biti: jer scto jest posctènja, slavvè, i kriposti Boxjè, i kojìje gnegov Dùh, svarhu vàs opoçìvà. A nijedan od vàs nekka netàrpì kakko ubojicza, illi lùpex, illi zlorek, illi tugjèga poxelitegl. I akko kakko Karstjanin, nekkase nesramujè: dalli nekka slavì Bogga u ovò imme. Jer vrìmeje, da poçmè sùd od kucchiè Boxjè. I akko najpri od nàs: kojàchie biti svarha onì, kojì nevirrujù Boxjèmu Evangelju? I akko pravednì texko sahrànitichiese, opàkì, i griscnìh ghdichiese ukàzati? I zatò i ovì, kojì tàrpè po hotìnju Boxjèmu, vìrnòmu Stvoriteglju nekka priporùçè dùsce svoje u dobrìh dillih.

Evangelje: Akko zarno pseniçnò. *Kakko i na S. Lòvru. na* 10. *kolovoza.*

OPCHINA MUCÇENÌKÀ U VRÌME VAŽMENO.

Sctènje... Statichiè pravednì. kakko i na SS. Aposctole Filipa, i Jakova. *na lis.* 153.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 15.

U onò vrìme: Reçe Issus uçenìkom svojìm: Jà jessam loza pràvà: i Otacz mòj texàh jest. Svakù mladiczu, kojà u menni plod nedonossì, dighnutichie gnù; a svakù, kojà plod donossì, oçistitchie gnù, da plodda vecchjè donessè. Jurve vì çisti jeste zaràdi govorènja, kojèsam rekao vami. Pribìvàjte u menni; i jà u vami. Kakko mladicza nemoxe donìti plodda od sàmè sebbe, akko nebudè pribìvati u lozi: takò ni vì, akko u menni nebudète pribìvati. Jà jessam loza, a vì mladicze: tko pribìvà u menni, i jà u gnemu, ovì donossì plod mnoghì: jer brez menne nisctàr nemorete uçiniti. Akko kojì u menni nebudè pribìvati, bàczitichiese nadvòr kakkono mladicza, i ossuscitichiese, i skuppitichièji, i na oggagn stavitichiè, i izgoriti hocchiè. Akko budète pribìvati u menni, i rìçi moje budù pribìvati u vami: sctogodìr budète hotiti, prossitichiete, i uçinitichièse vami.

OPCHINA ZA VECCHIÈ MUÇÇENIKA.

Sctènje Knighè B. Petra Aposctola. 1. *Pogl.* 1.

Blagosòvgljen Bògh i Otacz Gospoddina nascega Issukarsta, kojì po millosardju svòmu velikòmu priporodì nàs na ukànje xivò po uskarsnùtju Issukarstovu od màrtvìh, u otaçbinu neràsutnù, i neoskvàrgnenù, i nesaghgnetnù, sahràgnenu na nabbessìh u vami, kojì po kripòsti Boxjòj çùvàtese po virri na spasènje, pripravgljeno oççitovatise u vrìme nàjposlidgnè. U kòmuchietese radovati, akko mallo sad potribujè oxalostitise u ràzlikìh nàpostovànji: da iskuscànje vascè virrè mnoggo dragoczignenijè od zlàta (kojèse po oghgnu iskuscujè) nàjdèse na fàlu, i slavu, i posctènje, u oççitovànju Issukarsta Gospoddina nascega.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 15.

U onò vrìme: Reçe Issus uçenìkom svojìm: Jà jessam loza, a vì mladicze: tko pribìvà u menni, i jà u gnemu; ovì donossì plod mnoghì: jer brez menne

niscta nemorete uçiniti. Akko kojì u menni nebudè pribìvati, izbàcziticniese nadvòr kakkono mladicza, i osùscitichie-se, i pokuppitichiè gnù, i na oggagn staviti, i izgoritichie. Akko budète pribìvati u menni, i rìçi moje u vami budù pribìvati: sctogodìr hotili budète, prossitichiete, i uçinitichiese vami. U ovomù proslavgljen jest Otacz mòj, da plod primnoghì donessète, i uçinìtese moji uçenìczi. Kakkoje gljùbio menne Otacz, i jàsam vàs pogljùbio. Pribìvàjte u gljùbavi mojòj. Akko zapovìdi moje budète çùvati, pribìvatichiete u gljùbavi mojoj, kakkosam i jà Otcza mòga zapovìdi cùvao, i pribivàm u gljùbavi gnegovòj. Ovàsam govorio vami, da vessèlje moje u vami budè, i dassè vessèlje vasce napunì.

SLÌDÌ ISTA OPCHINA ZA VECCHJE' MUÇÇENI'KA'.

Sctènje Ezekiela Proroka. *Pogl.* 1.

Prìlika obraza çetiriu xìvìnà: obraz çoviçjì, i obraz lavskì obdesnù gnì çetiriù: a obraz volùjskì s'lìvè gnì çetiriù, i obraz òrlov svarhu gnì çetiriù. Obrazi gniovi, i pera gniova pruxena odzgòra: *Ostàla kakko i na S. Màrka Evangelisctu na lis.* 152.

Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 16.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm. U istinu, u istinu govorìm vami: dacchiete plakati, i czvìliti vì, a svìtchiese vesseliti: i vìchietese xalostiti, alli xalòst vasca okrènutchiese u vessèlje. Xenna kad ràdjà, zàlost imà, jèrie dosclo gnè vrìme: a kad porodì dìte, jùrse vecch nespomignè mukkè zaràd vessèlja, jèrsèje rodio çovik na svìt. I vì dakle sad stanovito xalòst imàte, alli opètchiu viditi vàs, i vesselitchiese sardcze vasce: i vessèlje vasce nèchie nitko dighnuti od vàs.

OPCHINA MUÇÇENÌKA IZVAN VRIMENA USKARSGNE'GA.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 3.

Pravednì dùsce u rùczi Boxjòj jessu, i nèchiese dotaknuti gnì mukka smartnà. Vidilosèje oççimah brezùmnì, da umirù: i sczìnilasèje tùga izascastje gniovo: i odhodak gniov od nàs, razrùscènje: a onnisu u mìrù. I premda prid gljùdmìh mukke tàrpili jessu, uffànje gniovo neumàrlosti punno jest. U mallìh moreni, u mnoghìh dobrochièse urèdìti: jèrje Bògh iskuscao gnì, i nascaoje gnì dòstojne sebbè. Kakkono zlàto u pecchih iskuscaoje gnì, i kakko prikazalisctè posvetilisćta prìmioje gni, i s' vrimenom bitichie posctènje gniovo. Sìvatichiè pravednì, i kakkono iskre u tarstignàku protarkìvatichiè. Sùditichiè nàrode, i gospoddovatichiè pùkom, i kragljevatichie Bogh gniov u vìke.

Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 21.

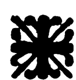
U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Kad budète çutti ratte, i uzbùgnènja, nemòjtese strasciti: potribnoje da nàjpri ovà uçinèse, alli nèchiè josc biti udìgl svarha. Tadà govorasce gnìma: Ustatichie nàrod protiva narodu, i kràgljestvo protiva kràgljestvu. I trèscgne velikè bitichiè po mistìh, i kughe, i glàdj, i strahote s' nebba, i zlamènja velikà biti hocchiè. Dalli prie sviù ovì uloxitichiè u vàs rùke svoje, i progonitichiè vàs, pridàjùchi u skupsctine, i stràxe, potèxùchi prid kràglje i vlàdaocze zaràd immena mòga: a dogoditchiese ovò vami za svidoçanstvo. Stavite dakle u sardczìh vascìh ne smiscgljati kakkocchiete odgovàrati. Jàbo datichiu vami usta, i mùdròst, kojòj nèchiè mocchi odoliti, i suprotivitise svi protivnìczi vasci. A bitichiete pridàni od roditègljàh, i bratjèh, i rodjàkàh, i od priatègljàh, i

smartju umoritichiè nikè od vàs: i màrzitichiè na vàs svi zaràd immena mòga: i vlàs z' glàvè vascè nèchie poghinuti. U ustàrpgljènju vascemu uzdarxatichiete dùsce vasce.

OD ISTÈ OPCHINÈ.

Sctènje Knigà Mùdrosti. *Pogl.* 5.

Pravednì stanovito u vìke xìvitichiè, i kod Gospoddina jest plàchja gniova, i mìsao gniova kod Privisokòga. Zatò prìmitichiè kràgljestvo slavè, i krunnu ghizdavosti od rùkè Gospodgnè: jer desniczòm svojòm zasctitichie gnì, i misciczòm svètòm svojòm obrànitichie gnì. Uzètichie orùxje poxuda gnegova, i oruxatìchie stvorènje na osvetu nepriatègljà. Obùchichìe za jecermu pràvdu, i uzètichie za naglavnìk sùd istinitì. Obratichie za sctìt nedobitnì, ràzlogh.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 6.

Uonò vrìme: Sascàvsci Issus s'planinè, stadde na ravniczu, i mnoxtvo uçenìkà gnegovì, i nàvala velikà pùka od svè Xudiè, i Jeruzolima, i primòrja, i Tìra, i Scidòna, kojì biahù doscli, dabbi sliscali gnegga, i ozdravili od nemocchìh svojìh. I kojì mucçeni biahù od duhovàh neçisstìh, oslobodjeni ostajàhù. I sve mnoxtvò iskàsce dotaknutise gnegga: jer kripòst od gnegga izhodiàsce, i sve ozdravgljàsce. I on uzdighnùvsci oçça na uçenìke svoje, govoràsce: Blàxeni siromahsi: jer vasce jest kràgljestvo Boxjè. Blàxeni, kojì sadà gladujète: jèrchietese nassititi. Blàxeni, kojì sadà plaçète: jerchietese smiati. Blàxeni bitichiete, kad na vàs budù màrziti gljùdi, i budù rastaviti vas, i prikoritivas, i odbàcziti imme vasce kakkono zlo, zaràd sìna çoviçanskòga. Vesselitese u onì dàn, i radùjtese; evvobo plàchja vasca mnogà jest na nebbessìh.

SLÌDÌ ISTÀ OPCHINA VECCHIE' MUÇÇENI'KA'.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Xudiom. *Pogl.* 10.

Bratjo, Spomènitese proscàsti đànà, u kojìm prosvìtgljeni veliko harvànje podnìliste mùkà: i u drugomu stanovito rugà i nevòglià prikaza uçignenni: a u drugòmu druxina takò opchièchì satvoreni. Jere i s' svèzànìh tàrpili jeste, i ugrabgljènje dobàrà vascì s' vessèljem prìmiliste, poznàjùchi, da imàte boglјè, i stàvno blàgo. Nemòjte dakle gubiti uzdànje vasce, kojè golemmo imà nadàrènje. Ustàrpgliènjebo vami potribito jest: da hotìnje Boxjè çinèchi, dostighnète obecchiànje. Josctèrbo mallo nikoliko, kojì imà dòchi, dòchichie, i nèchie kasnìti. A pravednì mòj od virrè xìve.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 24.

Uonò vrìme: Sidèchi Issus na planinni Maslinskòj, pristùpisce k' gnemu uçeniczi gnegovi skrovito, govorèchi: Reczinam, kadchiè ovà biti? i kojè zlamènje doscastja tvòga, i svarhè svìta? I odgovorìvsci Issus, reçce gnima: Pazite davas tko neprivarì. Mnoghibò dòchichiè u imme moje, govorèchi: Jàsam Karst: i mnoghèchiè zamàmiti. Imàtebo çutti vòjske, i mìslì vòjiskà. Pazite, dasse nesmùtite: potribitoboje dasse ovà uçinè, dalli josc nije svarha. Jèrbo ustatichie nàrod protiva nàrodu, i kràgljèstvo protiva kràgljestvu, i bitichiè kughe, i gladovi, i trèscgne po mistìh. A ovàsu sva poçètczi od xalòstìh. Tadà pridatichiè vàs na mukke, i pobitichiè vàs: i màrzitichiè na vàs svi nàrodi zaràd immena mòga. I tadàchièse smùtiti mnoghì, i jedan drugòga pridatichie, i màrzitichie jedan na drugòga. I mnoghì himbènì proroczi podighnutchièse, i odmàmitichiè mnoghè. I jèrje obilovala opaççina,

ostudenitchiese gljùbav. A kojì budè uzdarxatise tja do svarhè, ovìchie spàsen biti.

JOSC SLÌDÌ ISTÀ OPCHINA.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 10.

Povràtioje Bògh pravednìm plàchiu trùdà gniovì, i priveoje gnì po pùtìh çudnovatìh: i bioje gnima za zàstor u dnevu, i za svitlòst zvìzdà priko nocchi. Prinese gnì prìko mòra czargljenòga, i pribrodì gnì priko vodàh mnoghìh. A nepriateglie gniove potopì u mòre, i gnì od dubinnè paklenè izvede. Zatò pravednì odnìsce odore opàkì, i zapivasce, Gospoddine, imme svètò tvoje, i pridobitniczu rùku tvoju pofàlisce zajedno, Gospoddine Boxe nasc.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 5.

Bratjo, Opràvdàni od virrè, mir imàjmo k' Boggu po Gospoddinu nascemu Issukarstu: po kòmu imàmo i ulazisçte po virri u millòst ovù, u kojòj stojìmo, i slavìmose u uffànju slavè sinòvà Boxjì. A ne ovò sàmo, da i slavìmosse u dosadah: znajùchi, da nevoglja dillujè ustàrpgljènje: a ustàrpgljènje iskuscànje, a iskuscànje uffànje, a uffànje nepometà: jer gljùbav Boxjà razlivenna jest u sardczìh nascìh po Dùhu svètòmu, kojì dàt jest nami.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Rìmgljanom. *Pogl.* 8.

Bratjo, Nìsu' prìstòjnè mukke ovogà vrimena k' doscastòj slavvi, kajàchiese occitovati u nami. Jer çekànje stvorènja, occitovànje sinòvà Boxjì çekà. Izpràznostibo stvorènje podloxno jest, nektijuchi, dalli zaràdi onogà, kojìe pdlòxio gnù u uffànju: jer i istò stvorènje osloboditchiese od sluxbè razpadstva, u slobòd slàvè sinòvà Boxjì. Znamobo, da svakò stvorènje jèçì, i ràdjà tja do sadà. A ne sàmo onno, dalli i mì istì parvine dùha imàjùchi, i mì u nami jèçìmo, posinovgljènje sinovà Boxjì çekajùchi, odkùpgljènje tìla nascega.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 2. *Pogl.* 6.

Bratjo, Pokàximo nàs istè kakko Boxjè sluxbenìke u mnoggu ustàrpgljènju, u nevogljah, u potribah, u tùgah, u rannah, u tamniczah, u trùdìh, u smùtgnah, u bdènjìh, ù postìh, u çistocchi, u razùmu, u dùggotàrpgljènju, u ugodnosti, u Dùhu svètòmu, u gljùbavi nehimbenòj, u rìçi istinè, u kripòsti Boxjòj, po orùxju pràvdè obdesnù, i oblìvù, po slavvi, i neplemenitosti; po zloglascènju, i dobru immenu; kakkono hìnczi, a istiniti; kakkono neznani, a poznàni; kakko umirùchi, a evvo xivemmo: kakko pokàràni, a neumoreni: kakko xalostni, a vazdase vesselèchi: kakko potribni, a mnoghè bogate çinèchi: kakko niscta neimajùchi, a svakà uxìvajùchi.

Sctènje Knìghè B. Pàvla Aposctola k' Xudiom. *Pogl.* 11.

Bratjo, Svètì po virri dobìlisu kràgljestva, dillovalisu pràvdu, dostighnuli jessu obecchiànja, zatvorilisu ùsta lavom, ugàsilisu xestinu oghgna, uteklisu od osctrinnè maçça, ozdravilisu od bolestìh, kripki uçignenni jessu u boju, tàboro razbilisu iǹostranàczàh, uzèlesu xenne od uskarsnùtja màrtvè svoje. A drughìsuse rascìrili, neprìmajùchi odkùpgljenja, dabbi bogljè nascli uskarnùtje. Drughì pàk porùganja, i udàrcze kuscasce, josc viscjè i vèzànja i tamnicze: kamenovàni bisce, razsiçeni bisce, nàpastovàni bisce, u ubiènju maçça umàrli jessu: obàjdosce u koxah ovçìih, i kozjìh, potribujùchi, stisnùti, obnevogljeni: kojìh svìt dòstojan nebìsce: po pùstignah skìtajùchise, po planinnah, po scpillah, i jammah zemàglskih. I ovì svi svidoçànstvom vir-

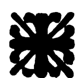
rè iskuscàni nascasti jessu: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.

Sctènje Knìgà Oççitovànja B. Ivana Aposctola. *Pogl.* 7.

U dnìh onè: Odgovorì jedan od starijìh, i reççe menni: Ovì, kojùsu obuçenni odichiòm bilòm, kojìsu? i odkudàsu doscli? I rekoh gnemu: Gospoddine mòj tì znàsc. I reççe menni: Ovòsu, kojìsu doscli iz nevogljè velikè, i opràlisu odichiu svoju, i obililisu gnù u karvi Jagagncza. Zatòsu prid prìstòljem Boxjìm, i slùxè gnemu obdàn, i obnòch u Czàrkvi gnegovòj: i kojì sidì na prìstolju, pribìvatichie svarhu gnì. Nèchiè gladovàti, ni xèdjati viscjè, nitichie pasti svarhu gnì sùncze, ni nijedna vrucchina: jer Jagagnacz, kojì nasrid prìstolja jest, vlàdatichie gnima, i dovestichie na studenacz vòdà xivotta, i otartichie Bògh svakù suzu s' oççiùh gniovìh.

Evangelje: Vidìchi Issus mnoxtva: *Isti na svè Svètè. na* 1. *Studenoga.*

Evangelje: Zafagljujèm tebbi Otçe. *Kakko i na S. Matià na* 24. *Vegliaçe.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 11.

U onò vrìme: Govoràsce Issus Pìsczem, i Farizeom: Jao vami, kojì sagradjujète grebbe Proròkà, a otczi vasci gnì pobili jessù. Doistinè svidoçìte, da pristajète dillom otàczà vascì: jer onni stanòvito gni pobisce, a vì sagradjujète gniove grebbe. Zaràd togà i mùdròst Boxjà reççe: Poslatichiu k' gnima Proroke, i Aposctole, i od gnìh ubitichiè, i progonitì hocchiè. Dasse iziskujè kàrv svì Proròkà, kojà prolivenna jest od posàdjènja svìta od nàroda ovogà, od karvi Abela, tja do karvi Zakàriè, kojì poghibe megju otàrom, i Czàrkvòm. Takò govorìm vami, iziskìvatichiese od ovogà nàroda.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 10.

U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Tko vàs sliscà, menne sliscà: i tko vàs pogardjujè, menne pogardjujè. A tko menne pogardjujè, pogardjujè onogà, kojìje poslao menne. A vràtilise jessu sedamdessèt i dvà s'vessèljem, govorèchi: Gospoddine i djàuli podlàxuse nami u imme tvoje. I reççe gnima: Vidjàh sotonu kakkono mùgnu s' nebba padajùchi. Evvo daosamvam oblàst tlaççiti svarhu zmìà, i sctìpavàczà, i svakè kriposti nepriateglja: i niscta vami nèchie nauditi. Niscta ne magnè u ovomùse nemòjte vessèliti, jèrse duhovi vami podlàxù: dalli vessèlitese, dassu immena vasca upìsàna na nebbessìh.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 12.

U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Çùvàjtese od kvàsa Farizejiskòga, kojìje liczumìrstvo. A nisctàr pokrivenno nìje, sctosse neoççituje: niti scto sakrivenno, sctosse neuznàde. Jer kojàste u tminnah rekli, na svitlosti recchichièse: i scto na uho govòrili jeste u loxniczah, pripovìdatichiese na krovìh. A govorìm vami priategljem mojim: Nestrascitese od ovìh, kojì ubìjajù tìlo, i poslì ovì nejmàdù scto viscjè uçiniti. A ukàzatichiu vami kògachietese bojati: bojtèse onogà, kojì poslì neggoje pogubbio, imà oblàst poslati u dolinu od xalosti. Takòvam govorìm, ovogàse bòjte. Neprodàjùlise pèt vrèbàczà za dvà dinàra, i nijedan od gnìh nìje u zaboravgljènju prid Boggom? Dalli i vlàsi glàvè vascè svi pribrojeni jessu. Nemòjtese dakle bojati: od mnoggo vrèbàczà vì viscjè jeste. A govorìm vami: Svakì, kojìgodir budè ispovìditi menne prid gljùdmih, i Sìn çoviçanskì ispovìditichiè gnegga prid Angelìh Boxjìm.

OPCHINA ISPOVIDNÌKA BISKUPA.

Sctènje Knigà Mùdrosti. *Pogl.* 44.

Evvo misnìk veliki, koji u dnìh svoje ugodioje Boggu, i nascast bì pravedan: i u vrìme sardxbè uçignen bì pomìrènje. Nijese nascao prìliçan gnemu, kojibi uzdarxao zàkon Privissokòga. Zatò pod zàklètvu çinnì gnegga ràsti u pùku svòmu. Blagosòv sviù nàrodà dadde gnemu, i zàkon svòj potvàrdì svarhu glàvè gnegovè. Poznade gnegga u blagosòvìh svojìh: sahrànì gnemu millosardje svoje: i nàjde millòst prid oççimah Gospodgnìm. Uzveliçà gnegga prid obrazom kràgljà: i dadde gnemu krunnu slavè. Odrèdì gnemu zàkon viçgnì: i dadde gnemu misnìsctvo velikò: i blàxena uçinì gnegga u slavvi. Da çinì possao misniçkì, i da imà slavu u imme gnegovo: i da prikazùjè gnemu tamjan dòstòjnì, na miris ugodnosti.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 25.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Çovik hodèchi u dalekko misto, zazvà slùghe svoje, i pridade gnima dobra svoja. I jednòmu dadde pèt talèntà, jednòmu dvà, a jednòmu jedan, svakòmu od gnìh po ossobitòj kripòsti, i dìliose jest udigl. A otidde kojì pèt tàlentà bìasce prìmio, i targovà sc' gnimih, i dobì drugò pèt. Takòger i kojì dvà bìasce prìmio, dobì drugà dvà. A kojì jedan bìasce prìmio, otiscàvsci zakopà u zemglju, i sakrì pinèz gospoddina svòga. A poslì mnoggo vrimena, dòjde gospoddin slùgà onì, i postavì ràzlogh sc' gnima. I pristùpìvsci onì kojì pèt talèntà bìasce prìmio, prikàza drugò pèt talèntà, govorèchi: Gospoddinè pètsi talèntà pridao menni, evvo drugò pèt svarhudobio jessam. Reçce gnemu gospoddin gnegov: Vessellise slùgo dobrà, i vìrnà, jèrsi svarhu mallìh bio vìran, svarhu mnoghìchiu tebbe postaviti, ulizi u vessèglje gospoddina tvòga. A pristùpì i kòjì dvà talènta bìasce prìmio, i reçce: Gospoddine, dvàsi talènta pridao menni, evvo drugà dvà dobio jessam. Reçce gnemu gospoddin gnegov: Vessellise slùgo dobrà, i vìrnà, jer svarhu mallìh biosi vìran svarhu mnoghìh postavitichiu tebbe, ulizi u vessèglje gospoddina tvòga.

OD ISTÈ OPCHINÈ.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctolà k' Xudiom. *Pogl.* 7.

Bratjo, Mnoghìsu uçignenni misnìczi, zaràdi togà, jer s' smartju zabragnìvàhùse pribìvati. A Issus, jèrbo pribìvà u vìke, vikovìçgnè imà misnìsctvo. Zatò i spàsiti za u vìk moxe pristùpajùchiè po sebbi istòmu k' Boggu: vazda xìvùchi za utechise za nàs. Takìbose pristojàsce, da nami budè Biskup svèt, pravedan, neoskvàrgnen, ràzlùçen od griscnìkàh, i viscjì od nebbèsàh uçignen. Kojì nèjmà potribu svakì dàn, kakkono Misnìczi, prie za svoje grìhe posvetiliscta prikazìvati, pàk za grìhe pùka. Ovòboje uçìnio jednokràt, sàmòga sebbe prikazùjùchi, Issukarst Gospoddin nasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 24.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Bdite, jer neznàte, u kojè dobba Gospoddin vasc imà dòchi. A onò znàjte, da kadbi znao otacz-obìtili, u kojè dobba lùpex imaobi dòchi, bdiobi istinito, i nebbi pusctao podkoppati kucchiu svoju. Zatò i vì buddite pripràvni: jer u kojè dobba nemislìte sìn çoviçanskì imà dòchi. Tko sczìnìsc daje vìrnà slùga, i ràzborità, kojùje postavio Gospoddin svòj svarhu obìtili svoje, dammu dàde plodde na vrìme? Blàxen slùga onì, kòga, kad dòjdè Gospoddin gnegov,

budè nàchi, da ovakò çinì. U istinu govorìm vami, dacchie svarhu svìh dobàràh svojìh odrètiti gnegga.

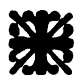
OPCHINA ZA ISPOVIDNIKE BISKUPE.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Xudiom. *Pogl.* 5.

Bratjo, Svakì Biskup od gljùdìh uzdighnùt, za gljùde odredgiujèse u onìm, kojàse prìstojè Boggu, da prikazujè darove, i posvetiliscta za grìhe: kojì moxe smillovatise onìm, kojì neznajù, i stramputno hodè: jer i on obastàrt jest mlohavostju: i zatò imà, kakko za pùk, takò josc i za sebbe istòga prikazìvati za grìhe. I nek nitko nàse ovò neprimà posctenje, neggo kojìje zazvàn od Bogga kakkono Aaron.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Xudiòm. *Pogl.* 13.

Bratjo, Spomènitese starescinà vascì, kojìsuvam govòrili rìç Boxjù: kojizì gledajucchi izhod opchiènja, nàslidùjte virru. Issukarst juçèr, i danas on i u vìke. Zà nàukom razlikìm, i pùtnickìm nemòjtese povòditi. Pridobroje millostju utvàrditi sardcze, ne jistbinam, kojè nepomogosce hodèchiè u gnimah. Imàmo otàr, od kòga blagòvati nejmajù oblàsti, kojì pribìvalisctu slùxè. Kojìbo xivinà unossìse kàrv za grìh u svetilìscte od Biskupa, ovizì tilessa saxìgajùse izvan gràda. Zaràd scta i Issus, dabbi posvètio po svojòj karvi pùk, izvan vràtà muççen jest. Izàjdimo dakle k' gnemu izvan gràda, prìkor gnegov nossèchi. Nèjmàmobo òvdi pribìvajùchièga gràda, dalli doscastì isctèmo. Po gnemu dakle prikazùjmo posvetiliscte fàlè vazda Boggu, to-jest, plod ussànà, fàlèchì imme gnegovo. A dobroçìnstva, i opchiènja nemòjtese zaboraviti: takìmbose posvetilisctìh smirìvà Bògh. Sluscàite poglavàre vasce, i podloxitese gnima. Onnìbo svèger bdìù, kakko kojì ràzlog imajù datti za dùsce vasce.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 11.

Uonò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Nitko svìchju neuxìxè, i u sakrivenno gnù stavgljà, ni pod uborak, dalli na svìtgnàk, da kojì ulazè, svitlòst vidè. Svìchja tìla tvòga jest okko tvoje. Akko okko tvoje prìprosto budè biti, sve tìlo tvoje svìtlochie biti: alli akko opàko budè, i tìlo tvoje mràçnochie biti. Pazì dakle, da svitlòst, kojà u tebbi jest, tminne nebudù. Akko dakle tìlo tvoje sve svìtlo budè bitì, nejimàjùchi nikakva bìla od tmìnàh, svecchie svìtlo biti, i kakko svìchja mùgnè prosvìtlitìchie tebbe.


Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 13.

Uonò vrìme: Reççe Issus ùçenìkom svojìm: Pazite, bdìte, i molite: neznàtebo kadje vrìme. Kakkono çovik, kojìje dalekko otiscao, ostavioje kucchiu svoju, i daoje slugamih svojmih oblàst svarhu svakòga dilla, i vràtàruje zapovidio da bdiè. Bdìte dakle, (neznàtebo, kadàchie gospoddin dvòra dòchi: u veçèr, alli u pò nocchi, alli u pìvcza pivànju, alli u jutro) da kadà dòjdè iznenàda, nenàjdèvas spàvajùchiè. A scto vami govorìm, svìm govorìm: Bdìte.

OPCHINA NAUÇITEGLJA.

Sctènje...... Pridraghì, Sviddoççìm prid Boggom. *kakko i na S. Silvesctra Pàpu, na lìstu* 10.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 5.

Uonò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Vì jeste sò zemgljè. Da akko sò izvitrì, çìmchiese soliti? za nisto drugò vecch vagljà, neggo dasse izbàczì nad-

vòr, i pogazì od gljùdìh. Vì jeste svitlòst svìta: Nemorese gràd sakriti svarhu planinè postavgljen. Nitti uxègù svìchju, i stavgljajù gnù pod uborak, dalli svarhu svìtgnàka, da svìtlì svìm, kojì u kucchi jessu. Takò nekka svìtlì svìchja vasca prid gljudmah, da vidè dilla vasca dobrà, i proslavè Otcza vascega, kojìje na nebbessìh. Nemòjte sczìniti, dassam doscao razrusciti zàkon, illi Proroke: nìsam doscao razrusciti, dalli nadopuniti. Jer u istinu govorìm vami, dokle nemimòjdè nebbo i zemglja, slòvcze jedno, illi jedna brazgotina nèchje mimòchi od zàkona, dokle sva neispunèse. Tko dakle budè razrusciti jednu od ovìh zapovidìh nàjmagnìh, i takò budè naùçiti gljùde, nàjmagnìchiese zvatti u kràgljestvu nebbeskòmu: a tko budè çiniti, i uçiti, ovì velik zvattichiese u kràgljestvu nebbeskòmu.

Slìdì josc i drugò Sctènje za Nauçiteglie.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 39.

Pravedan sardcze svoje pridatichie na bdènje u zorru k' Gospoddinu, kojìje uçinio gnegga, i prid obrazom Privisokòga molitichiese. Otvoritichie ùsta svoja na molitvi, i za grìhe svoje oprosctènje prossitichie. Akkobo Gospoddin veliki hotio budè, dùhom razùmnosti napunitichie gnegga: i on kakkono daxde izpustitichie besside mùdrosti svojè, i u molitvi ispoviditichiese Gospoddinu: i onchie upraviti svit gnegov, i nàuk, i u skrovitìh svojìh svittovatichie gnegga. Onchie oççitu uçiniti mudròst nàuka svòga, i u zàkonu oporukè Gospodgnè slavitichiese. Fàlitichiè skuppa mnoghì mùdròst gnegovu, i tja do vìka nèchiese pomàrsiti. Nèchie odstùpiti uspomena gnegova, i imme gnegovo iskatichiese od poroda do poroda. Mùdròst gnegovu pripovìdatichiè Nàrodi, i fàlu gnegovu navìstitichie Czàrkva.

OPCHINA ISPOVIDNÌKA NE BISKUPA.

Sctènje Knigà Mùdrosti. *Pogl.* 31.

Blàxen çovik kojì nascast jest brez oskvàrgnènja: i kojì za zlàtom nije otiscao, nitje uffao u jaspre i blàgah. Tkoje ovì, i fàlitichiemo gnegga? uçinioboje çudnovatà za xivotta svòga. Kojì izkuscàn jest u gnemu, i svarscen jest, bitichie gnemu slavva viçgnà: kojìje mogao pristùpiti, i nije pristùpio; uçiniti zla, i nijeji uçinio: zatò ustanovitchienasu dobra gnegova u Gospoddinu, i zaduxbine gnegove pripovìdatichie svakà Czàrkva svètì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 12.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Nekka budù bocczi vasci pripasàni, i svìchje gorùchje u rukùh vascìh, i vì prilìçni gljùdem, kojì çekajù gospodàra svòga, kadse povràtì s' pìra: da kadà dòjdè, i uzkuczà, udìgl otvòrè gnemu. Blàxene slùghe onè, kojè kad dòjdè gospòdàr, nàjdèji bdèchi: u istinu govorìm vami, dacchie pripassati sebbe, i çinitichie gnì sisti za tarpezòm, i prohodèchi slùxitichie gnima. I akko budè dòchi u drugò bdènje, i akko u trecchiè bdènje dòjdè, i takòjì nàjdè, blàxene jessu slùghe onè. A ovò znàjte, da kadbi znao otacz obìtili, u kojèbi dobba lùpex doscao, bdiobi stanòvito, i nebi pustio damuse podkopàjè kucchia gnegova. I vì buddite pripràvni: jer u kojè dobba nesczìnìte, Sin çoviçanskì dòchichie.

OD ISTÈ OPCHINÈ.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 4.

Bratjo, Prikaza uçignenni jesmo svìtu, i Angelom, i gljùdem. Mì lùdì zaràdi Karsta, a vì mùdri u Karstu: mì ne-

mocchini, a vì jàkì: vì plemichi, a mì tamnorodjeni. Tja do ovogà dobba i glàdnismo, i xèdnismo, i golismo, i zauscnicczamih bienni jesmo, i brez stànasmo, i trùdìmo poslujùchi rukamih nascìm: proklignàni jesmo, i blagosivàmo: progònstvo tàrpìmo, i podnossìmo: psovànismo, i molìmo: kakkono otribine ovogà svìta uçignenni jesmo, svìm za smetliscte tja do sadà. Ne za smùtiti vàs ovà pìscèm, dalli kakkono sinove moje pridràghè svìstìm vàs: u Issukarstu Gospoddinu nascemu.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 12.

U onò vrìme: Reçe Issus uçenìkom svojìm: Nemòjtese bojati mallahnò staddo, jèrje ugodno Otczu vascemu dattivam kràgljestvo. Prodàjte kojà uxìvàte, i dàjte za zaduxbinu. Uçinite vami vricchicze, kojè nemogù ostariti, blàgo nepristàvnò na nebbessìh: ghdisse lùpex nepriblixàjè, ni grizicza neizgrìzà. Jère ghdi blàgo vasce jest, òndi i sardcze vasce bitichie.

SLIDÌ OD ISTÈ OPCHINÈ.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Filippiànom. *Pogl.* 3.

Bratjo, Kojàsu menni bìla dobìtczi, o- vàsam darxao zaràdi Karsta sctette. Sczìnìmbo stanòvito, dassu svakà sckodna, ràdi vissokòga znànja Issukarsta Gospoddina mòga: zaràdi kòga svakàsam sctetna darxao, i sczìnìm kakkono smràd, da Karsta steççèm, i nàjdèmse u gnemu, nejmajùchi mojè praviczè, kojà od zàkona jest, dalli onù, kojà od virrè jest, Issukarstovu: kojà od Bogga jest pràvda u virri, za poznati gnegga, i kripòst uskarsnùtja gnegova, i ortaçènje mùkà gnegovì: prìlikovàn smarti gnegovòj; da akko po kojì nàçin dojdèm na uskarsnùtje, kojèje od màrtvìh: ne kakko dassam jùrve prìmio, alli da jur svàrscen jessam: a nàslidujèm, jedabi kakko priblixaose, zaràd scta i zazvàn jessam od Issukarsta.

Evangelje: Çovik nikì plemich. ***kakko na 2. Rùjna.***

OD ISTÈ OPCHINÈ ZA OPPATE.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 45.

Pogljùbgljen Boggu, i gljùdem, kòga uspomenà u blagosòvìh jest. Prìliçna gnegga uçinì u slavvi svètì, i uzveliçà gnegga u stràhu nepriatèglja, i u rìçih gnegovìh nakaze ukrotì. Proslavì gnegga prid obrazom kràgljà, i zapovidì gnemu prid pùkom svojim, i ukàza gnemu slavu svoju. U virri, i u tihosti gnegovòj svèta uçinì gnegga, i izabrà gnegga od svakè putti. Çuoboje gnegga, i glàs gnegov, i uveoje gnegga u oblàk. I daoje gnemu naoçiczè zapovìdi, i zàkon xivotta, i nàukà.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 19.

U onò vrìme: Reçe Petar Issusu: Evvo mì ostavilismo svakà, i slidilismo tebbe: sctocchie dakle biti nami? A Issus reçe gnima: U istinu govorìm vami, da vì, kojìste nàslidovali menne, u priporodjènju, kad budè siditi Sìn çoviçanskì u prìstòlju veliçànstva svojèga, siditchiete i vì svarhu sidalìsctàh dvànaest, sùdèchi dvànaest kolìnà Izraelskì. I svakì, kojì budè ostaviti kucchiu, illi bratju, illi sèstre, illi otcza, illi matèr, illi xennu, illi sinove, illi poglja zaràdi immena mòga, stostrukocchie prìmiti, i xivot viçgnì uxìvatichie.

OPCHINA ZA DIVICZU, I MUÇÇENICZU.

Sctenje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 51.

Ispovìditichiuse tebbi Gospoddine Kràglju, i zajedno fàlitichiu tebbe Bogga Spasiteglja mòga. Ispovìditichiuse immenu tvòmu: jer pomòchnik, i brànitegl

uçiniosise menni, i oslobodiosi dùscu moju od izgubgljènja, od zàmçiczè jezika opàkòga, i od ussànàh tvorèchìh làx, i prid obrazom okolo-stojèchi uçiniosise menni pomòchnìk. I oslobodiosi menne po mnoxtvu millosardja immena tvòga od rèxèchìh, pripràvnìh na picchiu, od rukùh isctùchìh dùscu moju, i od vràtàh nevògljà, kojèsu okolile menne: od stisnùtja plamena, kojìje obastro menne, i u srid oghgna nìsam izgorila. Oddubbinnè jàza paklenòga, i od jezika omàrgljàna, i od rìçi laxnè, od kràglja opàkòga, i od jezika nepravednòga: fàlitichie tja do smarti dùsca moja Gospoddina: jère sloboddìsc podnossèchiè tebbe, i izbavgljàsc gnì od rukùh nàròda, Gospoddine Boxe nasc.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 25.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm prìliku ovù: Prìliçnochie biti kràgljestvo nebbèskò dessetimah diviczam; kojè uzàmsci svìtgnàke svoje izàjdosce prid zaruçnìka, i zaruçniczu. A pèt od gnìh bìsce lùdì, i pèt mùdrì: dalli pèt lùdi uzàmsci svìtgnàke, neuzèsce uglja sobbom: a mùdrè uzèsce uglja u ugljeniczah svojim zajedno s' svìtgnàczìh. A kasnèchi zaruçnìk, zadrìmasce svè, i zaspàsce. A u pò nocchi stadde bukka: Evvo zaruçnìk idè, izàjdite prema gnemu. Tadà digoscese sve divicze onè, i napravisce svìtgnàke svoje. A lùdè mùdrìm rekosce: Dàjtenam od uglja vascega: jèrse svìtgnàczi nasci tarnù. Odgovorisce mùdrè, govorèchi: Da nebi poçemu dosta nebìlo nami i vami, pòjdite prie k' prodàjùchìm, i kùpite vami. A çìm hodjahù kupòvati, dòjde zaruçnìk: i kojè pripràvne biàhù, ulizosce sc' gnìm na pìr, i zatvoriscese vràta. Da nàjposlì dòjdosce i ostàlè divicze, govorèchì: Gospoddine, Gospoddine otvorri nami. A on odgovorìvsci, reçce: U istinu govorìm vami, neznàm vàs. Bdite zatò, jer neznàte dneva, ni çassa.

OD ISTÈ OPCHINÈ.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 51.

G ospoddine Boxe mòj uzdigaosi svarhu zemgljè pribivalìscte moje, i za smart tekùchiù molila jessam. Zazvàlasam Gospoddina Otcza Gospoddina mòga, dame nezapùstì u dàn nevogljè mojè, i u vrìme ossòrnì brez pomochi. Fàlitichiu imme tvoje brez pristànka, i pofàlitchiuga u ispovìdànju, i bì usliscàna molitva moja. I oslobodiosi menne od izgubgljènja, i oteosi menne od vrimena opàkòga. Zaràdi togà ispoviditchiuse, i fàlu dattichiu tebbi, Gospoddine Boxe nasc.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 13.

U onò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: Prìliçno jest kràgljestvo nebbèskò blàgu sakrivennu u gnivi, kojè çovik kojì nàjde, sakrì, i od vessèglja idè, i prodàjè svakà kojà imà, i kupujè gnivu onù. Opèt prìliçnoje kràgljestvo nebbèskò çoviku targòvczu, kojì isctè dobri bisser. A nascàvsci jedan dragoczìgnenì bisser, hodde, i prodade svakà, kojàje imao, i kùpì gnegga. Opèt prìliçno jest kràgljestvo nebbèskò mrixi stavgljenòj u mòre, i od svakè vàrstè rìbà skùpgljajùchioj. Kojù, budùchise napunila, iztèghnùvsci, i na kraju sidàvsci, izabrasce dobrè u sùde, a zlè odbaczisce. Takòchie biti na dokonçànju svìta: izàchichiè Angeli, i razlùçitichiè zlè iz megju pravednìh, i stiratichiè gnì u pèch oghgnenù: òndichie biti narìczànje, i sckrìpànje zùbì. Razumisteli ovà svakà? velè gnemu: Takòje: Reçce gnima: Zatò svakì pìsacz nauçan u kràgljestvu nebbèskòmu, prìliçanje çoviku otczu-obitili, kojì iznossì iz skroviscta svòga novà i stàrà.

OPCHINA ZA VECCHJÈ DIVICZA', I MUÇÇENI'CKA'.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 1. *Pogl.* 7.

Bratjo, Od divìczàh zapovìdi Gospodgnè nèjmàm: alli svit dàjèm, kakkono millosàrdje dostighnùvsci od Gospoddina, da budèm vìran. Sczìnìm dakle, daje ovò dobro zaràdi sveudìglnè potrìbè, jer dobroje çoviku ovàkò stajati. Jessili zdrùxen s' xennòm? nemòj iskati razdrìscènja. Jessili odrìscen od xennè? nemòj iskati xennè. Akkoli pàk uzmesc xennu, nìsi sagrìscio. I akkose udati budè divòjka, nije sagrìscila: alli imatichiè tugovànje ovakò çinèchì. A jàvam pràsctàm. I takòvam ovò govorìm bratjo: Vrìme kràtko jest: ostajè dakle, da kojì i imajù xenne, dassu kakkono i kojì nèjmajù: i kojì plaççù, kakko kojì i neplaççù: i kojì vesselèse, kakko kojì i nevesselèse: i kojì kupujù, kakko i kojì neuxìvajù: i kojìse slùxè ovìm svìtom, kakko i kojìse neslùxè: mìmohodìbo prìlika ovogà svìta. A hocchiu, da vì brez brighè jeste. Kojì brez xennè jest, pomgnì svarhu onì, kojà Gospoddinova jessu, kakkochie ugoditi Boggu. A kojìje s' xennòm, brinèse onìm, kojà svitovgnà jessu, kakkochie ugodan biti xenni, i razdvojen jest. A xenna neudàta, i divòjka, mislì, kojà Gospoddinova jessu, da budè svèta tìlom i dùhom. U Issukarstu Gospoddinu nascemu.

OPCHINA ZA DIVICZU SÀMO.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 2. *Pogl.* 10.

Bratjo, Kojìse slavì, u Gospoddinu nekse slavì. Nijebo oni, kojì sàm sebbe fàlì, svàrscen: dalli kòga Bògh fàlì. O dabiste podnesli mallo sctogod nespametnosti mojè, dalli i podnessite menne. Nadmechiembose s' vami Boxjìm nadmetànjem. Gorùchiebo gljùbìm vàs Boxjòm gljùbavju. Jerèsam zarùçio vàs jednòmu zaruçnìku diviczu çistu prikàzati Karstu.

Evangelje iscti mallo viscjè, od desset diviczà.

OPCHINA ZA NI DIVICZE, NI MUÇÇENICZE.

Sctènje Knigà Mùdrosti. *Pogl.* 31.

Xennu jàkù tkocchie nàchi? Na dalekko, i od nàjdagljìh stràнàh czìna gnè. Uzdàse u gnù sardcze mùxa gnè, i od opràvàh nèchie potribù imati. Vràtitchie gnemu dobrom, a ne zlom u sve dnìh xivotta svòga. Iskalaje vunnu i predìvo, i poslovàlaje svittovanjem rukù svojì. Uçinilasèje kakkono bròd targovaçkì iz dalekka nossèchì kruh svòj. I u nocchi ustadese, i dadde plìn kucchiànom svojìm, i jistbine sluxbeniczam svojìm. Razvidì gnivu, i kùpì gnù: od plodda rukù svojì nasàdì vinogràd. Pripasà jàkostju bokke svoje, i ukrìpì misciczu svoju. Okussì, i vidì, daje dobra targovina gnè; nèchiese ugàsitu u nocchi svìchja gnè. Ruku svoju stavì na vitao, i parsti gnè obuitisce vretenno. Rùku svoju otvorì siromahu, i dlanne svoje pruxì k' ubogòmu. Nèchiese bojati kucchi svojòj od studeni snìga: svibosu kucchiàni gnè obuçenni dvostrukìm. Scarennu odichiu uçinì sebbi: postav pritankì, i skerlet oprava gnè. Plemichje na vràtìh mùx gnè, kad siditi budè s' vìchnìczìh zemaglskìh. Plàtno uçinì, i prodade, i pojàs pridade Kananeu. Jàkost, i lipotta oprava gnè, i smiatichiese u nàjposlidgnì dàn. Usta svoja otvorì mùdrosti, i zàkon blàgosti u jeziku gnè. Razvidì staze kucchjè svojè, i kruh brezposlena neblagovà. Ustadoscese sinovi gnè, i priblàxenuju pripovìdasce: i mùx gnè pofàli gnù. Mnoghè kchieri skuppisce bogatstva: tìsi nadasola sve kolike. Varovitaje millòst, i izpràznaje lipotta: xenna, kojàse bojì Gospoddina, onnàchie

biti posagljena. Dàjte gnòj od plodda rukù gnè: i nekka posalè gnù na vràtih dilla gnè.

Evangelje. Prìliçno jest ... blàgu ... *kakko i u opchini Div.*

SLÌDÌ TAKÒGER ZA UDOVICZE.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Timoteu. 1. *Pogl.* 5.

Pridràghì, Udòvicze posctùj, kojè istinito udovicze jessu. I akko kojà udòvicza sinove, illi unuke imà, nekka nauçì nàjpri kucchiòm svojòm vlàdati, i zàjmenù dùxnost vracchiati roditegljem: ovòboje priatno prid Boggom. A kojà pravvo udovicza jest, i sàma ostavgljena, nek uffà u Bogga, i nekka nàstojì na proscènja i molitve dàn i nòch. Kojàbo u ràskoscjih jest, xivùchi umàrla jest. I ovò zapòvidi, da nezabàvne budù. Akkoli tko od svojìh, a nàvlastito od kucchiànàh pòmgnu nèjmà, virruje zatàjao, i od nevìrnìkaje gorjì. Nekkase udovicza izaberè, kojà imà ne magnè od scesdessèt gòdìsctà, kojàje bìla jednòga mùxa xenna, u dobrìh dillìh svidoçànstvo imajùchi, akkoje sinove uzdigla, akkoje goste prìmala, akkoje svètìm noghe pràla, akkoje nevoglju tàrpèchìm pomàgala, akkoje svakò dobro dillo nàslidovala.

Evángelje onòje istò, kojèje gori mallo sviscjè stavglieno.

OPCHINA SVAKOLITGNÈGA POSVECHIENJA CZARKVENOGA.

Sctènje Knigà Oççitovànja B. Ivana Aposctola. *Pogl.* 21.

Udnìh onè: Viddih svètì gràd Jeruzolim novì shodèchi s' nebba od Bogga, opravan, kakko zaruçniczu narèscenu mùxu svòmu. I çuh glàs velikì od prìstòlja, govorèchi: Evvo pribìvalisctè Boxjè s' gljùdmih, i pribìvatichie sc' gnima. I onni pùk gnegov bitichiè, i istì Bògh sc' gnima bitichie gniov Bògh. I otartichie Bògh svakù suzu s' oççiùh gniovìh: i smarti unapridak nèchie biti, ni plaçça, ni jaùka, nìtichie bolesti vecchjè biti, jèrsu parvà proscla. I reçce kojì sidiàsce na prìstòlju: Evvo novà çinìm svakà.



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 19.

Uonò vrìme: Ulìzàvsci Issus hodjàsce priko Jerika. I evvo çovik immenom Zakeo, i ovì poglavicza biàsce oççitnìkà, i on bogat: i iskàsce vidit Issusa, tko biàsce: i nemogàsce ràd mnoxtva, jer kìpom mallahan biàsce. I pritarçàvsci uzàjde na stàblo smokvè, dabbiga vidio: jer onudà imadìsce pròchi. I budùchi doscao k' mistu, pogledàvsci Issus vidì gnegga, i reççemu: Zakeo bàrzo sàjdi: jer danas u kucchi tvojòj potribujè menni pribìvati. I potexùchise sàjde, i prìmì gnegga vesselèchise. I vidèchi svi, marmgnàhù, govorèchi, dassèje çoviku griscnìku uvràtio. A stàvsci Zakeo, reççe Gospoddinu: Evvo poloviczu dobàrà mojì, Gospoddine, dàjèm siromahom: i akkosam scto çijèga priuzeo, vracchiàm çetverostruko. Reççe Issus gnemu: Jèreje danas spasènje kucchi ovòj uçignenno: budùchi daje i on sìn Abramov. Doscaoboje Sìn çoviçànskì iskati, i spàseno uçiniti scto biàsce izghinulo.

SLIDÈ MISSE ZÀVITNÈ.

NA MISSI ZÀVITNÒJ PRISVÈTO'GA TRO'JSTVA.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. 2. *Pogl.* 13.

Bratjo, Vesselitese, svàrsceni buddite, ponukùjtese, jednàko mudrùjte, mìr imàjte, i Bògh mìra i gljùbavi bitichie s' vami. Millòst Gospoddìna nascega Issukarsta, i gljùbav Boxjà, i opchiènje Dùha svètòga nekka budè sa svìm vami. Amen.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 15.

Uonò vrìme: Reçe Issus uçenìkom svojìm: Kadà dòjdè Utiscitegl. *Kakko i u Nediglju po Uzscàstju Gospoddinovu. na listu* 112.

NA MISSI ZÀVITNÒJ OD ANGE'LA'H.

Sctènje Knìgà Oççitovànja B. Ivana Aposctola. *Pogl.* 3.

Udnìh onè: Çuh glàs Angèlà mnoghì okolo prìstòlja, i xivìnà, i staràczah: i biàsce bròj gniov higljada higljàdà, koji govoràhù glàsom velikìm: Dòstojanje Jagagnacz, kojì ubien jest, uzèti kripòst, i boxànstvo, i mùdròst, i jàkòst, i posctènje, i slavu, i blagosòv. I svakò stvorènje, kojè na nebbu jest, i svarhu zemgljè, i pod zemgljòm, i kojàsu u mòru, i kojà u gnemu: sve çuh govorèchiè: Sidèchièmu na pristòlju, i Jagàgnczu, blagosòv, i posctènje, i slavva, i oblàst u vìke vikòvà. I çetiri xivine govoràhù: Amen. I dvàdessèt i çetiri stàrcza paddosce na obraze svoje, i pokloniscese xivùchièmu u vìke vikòvà.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 1.

Uono vrìme: Vidì Issus Natanaela prìstùpajùchièga k' sebbi, i reçe od gnegga: Evvo istinito Izraelichianin, u kòmu himbè nije. Velìmu Natanael: Odkudàsime poznao? Odgovorì Issus, i reçe gnemu: Prie neggotèje zazvao Filip, kad biàsce pod smokvòm, poznaosam tebbe. Odgovorìmu Natanael, i reçe: Mesctre, tìsi Sìn Boxjì, tisi Kràgl Izraèlskì. Odgovorìmu Issus, i reçe gnemu: Jèrsamti rekao: Vidiosamte pod smokvòm, virrujèsc: vecchiàchiesc od ovìh viditi. I reçe gnemu: U istinu, u istinu govorìm vami, viditchiete nebbo otvoreno, i Angele Boxjè uzhodèchi, i sahodèchi svarhu Sìna çoviçanskòga.

NA MISSI ZÀVITNÒJ SS. APOS. PETRA I PA'VLA.

Sctènje ... A po rukùh Aposctolskìh. *kakko i u Srìdu po Duhovìh çetverì vrimènà. na listu* 116.

Evangelje: Reçe Petar Issusu. *kakko i u opchini Oppàtà.*

NA MISSI ZÀVITNÒJ DÙHA SVETO'GA.

Sctènje ... Budùchi çulli Aposctoli. *kakko i na trecchì dàn Duhòvà.*

Evangelje onòje, kojè i na parvì dàn Duhòvà.

¶ *Na Missi Zàvitnòj Tìla Gospoddinova govorìse istà Missa, kojà i na istì dàn.*

NA MISSI ZÀVITNÒJ SVÈTÒGA KRI'XA.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Filippiànom. *Pogl.* 2.

Bratjo, Karst uçinioséje za nàs poslùscan tja do smarti, smarti stanòvito

Krìxa. Zaràdi scta i Bògh uzvìsì gnegga: i darovà gnemu imme, kojèje svarhu svakòga immena: *(ovdise pokleknè)* dasse u imme Issusovo svakò koljeno prighnè nebbèskì, zemàglskì, i paklenì: i da svakì jezik ispovìdà, daje Gospoddin Issukarst u slavvi Bogga Otcza.


Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 20.

U onò vrìme: Uzè Issus dvànaest ucenìkà skrovito, i recce gnima: Evvo uzhodìmo u Jeruzolim, i Sìn covicanskì pridàn bitichie poglaviczam misnickìm, i Pìsczem, i ossùditichièga na smart, i pridatichièga Nàrodom da budè porùgàn, i biccih bien, i propèt, i trecchì dàn uskarsnutichie.

NA MISSI KÀVITNÒJ MUKKÈ GOSP. NASC. ISSUKARSTA.

Sctènje Zakàriè Proroka. *Pogl.* 12.

Ovà govorì Gospoddin: Izlitichiu svarhu kucchiè Davidovè, i svarhu pribìvaoczàh Jeruzolìmskìh dùh millosti, i Boggomolènjà: i gledatichiè na menne, kògasu propèli: i plakkatichiè gnegga kakkono svarhu jedìnorodjenòga, i tugovatichiè svarhu gnegga, kakkose tugòvati obicàjè na smarti jedìnorodjenòga. U dàn onì velikchie plac biti u Jeruzolimu, i recchichiese: Sctossu ranne ovè nasrid rukùh tvojìh? I recchichie: Ovìm izragnen jessam u kucchi onì, kojì gljùbgljàhù menne. Sabgljo probùdise svarhu pastìra mòga, i svarhu covika pritisnùta k' menni, govorì Bògh vòjskà: udri pastìra, i rasctàrkatchièse òvcze: govorì Gospoddin svemogùchì.

Evangelje: Znajùchi Issus, da sva dokoncàna jessu ... *Iscti na Missi od neproczìgnenè Karvi.*

NA MISSI ZÀVITNÒJ B. DIVICZE' MARIE'.

Od Priscàstja tere do Porodjènja Gospoddinova.

I Sctènje ... i Nàslidovànje sveje istò kakko i na Blagovìst na 2. Vegliace.

¶ *Na Missi Zàvitnòj od Boxichia ter do Occistènja govorìse sve kakko i na drugòj Missi Boxichia.*

NA MISSI ZÀVITNÒJ B. DIVICZE' MARIE'.

Od Occisctènja do Uskarsa, i od Duhòvàh do Priscàstja.

Sctènje Knìgà Mùdrosti. *Pogl.* 24.

Od pocèla, i prie vikòvà stvorena jessam, i tja do doscastòga vìka nèchiu pristati, i u pribìvalisctu svètòmu prid gnìm poslùxila jessam. I takò u Scionu utvàrdilase jessam, i u gràdu posvèchienòmu takòger opocivah, i u Jeruzolimuje oblàst moja. I ukorènilasamse u pùku posctovànòmu, i u stràni Bogga mòga basctina gnegova, i u napugnènju svètì uzdarxànje moje.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 11.

U onò vrìme: Govorèchi Issus mnoxtvom, uzdighnùvsci glàs nikà xenna iz mnoxtva, recce gnemu: Blàxenà utroba, kojàtèje nossila; i parsi, kojèsi sasnuo. A on recce: Dapacce blàxeni, kojì sliscajù rìc Boxjù, i cuvajù gnù.

NA MISSI ZÀVITNÒJ B. DIVICZE' MARIE'.

Od Uskarsnùtja ter do Duhòvàh.

Sctènje.... Od pocèla, i prie vikòvà stvorena jessam. *kakko i gori.*

Evangelje: Stàhù kod Krìxa Issusova matèr gnegova. *i ostàlò kakko i na Gòspu sedam xalòstì.*

NA MISSI IZHODGNÈGA DNEVA OBRANJA BISKUPA,

Illi na istì dàn posvèchiènja gnegova.

Sctènje ... Svakì Biskup. *U opchinì Ispovidnìka.*

Evangelje: Pazite, bdite, i molite. *U opchini Ispovid.*

NA MISSI ZÀVITNÒJ ZA DIGHNU'TJE NESKLADA.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Effexiànom. *Pogl.* 4.

Bratjo, Molìmvas za Bogga, da dòstòjno hodìte zvànjem, kojìm zvàni jeste sasvìm ponìxènstvom, i krotçinnòm, s' ustàrpgljènjem, podnosèchise megju sobbòm u gljùbavi, pomgnivi sahrànìti jedinstvo Dùha u zavezàju mìra. Jedno tìlo, i jedan Dùh, kakko zvàni jeste u jednòm uffànju zazvànja vascega. Jedan Gospoddin, jedna virra, jedno karsctènje. Jedan Bògh, i Otacz sviù, kojìje svarhu svìh, i po svìh, i u svìm nami. A svakòmu od nàs dàtaje millòst po miri nadàrenja Karstova: doklèse susritèmo svi u jdìnstvu virrè, i poznànja Sìna Boxjèga, u çoviku svàrscenòmu, u miri dobbi napunnosti Karstovè: da vecch ne mallahni budèmo, ghìbajùchise, i dasse okolo nossìmo sa svakìm vìtrom nàuka u opaççini gljudskòj, u himbenosti za navechi na grìh. A istinu çinèchi u gljùbavi ràstimo u gnemu po svìh, kojìje glava Karst: od kòga sve tìlo sastavgljeno, i sgljùbgljeno po svakòmu zdrùxènju poslùxènja, po dillovànju svakòga ùda na miru, umnoxànje tìla çinì na sagràdjènje sebbe istòga u gljùbavi. Ovò dakle govorìm, i svidòçìm u Gospoddinu, da jur nehodìte, kakkono i Nàrodi hodè u izpràznosti chiùchiènja svòga, od tmìnàh zamràçen imajùchi razùm, razlùçeni od xìvgljènja Boxjèga po neznànstvu, kojèje u gnimah, zaràd slipocchjè sardcza gniova, kojì izgubìvsci uffànje, same sebbe pridadosce neçistocchi, na izpugnènje smràda svakòga, na lakòmstvo. A vì nìste nauçili takò Karsta, ter akkostega çulli, i u gnemu nauçeni jeste, kakkoje istina u Issukarstu Gospoddinu nascemu.

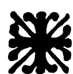
 Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 17.

Uonò vrìme: Uzdighnùvsci Issus oçci u nebbo, reçce: Otçe svètì, çùvàj gnì u imme tvoje, kojèsi dao menni: da budù jedno kakkono i mì. Kad biàh sc' gnimi, jà çùvàh gnì u imme tvoje. Kojèsi dao menni uçùvaosamjì: i nitko od gnìh nepoghibe, neggo sìn izgubgljènja, dasse Pìsmo ispuni. A sad k' tebbi idèm, i ovà govorìm na svìtu, da imajù vessèlje moje ispugneno u sebbi-istìm. Jàsam dao gnima govorènje tvoje, i svìtje nagne màrzio, jer nìsu od svìta, kakko i jà nìsam od svìta. Nemolìm, dajì dighnèsc s' svìta, dalli dajì saçùvàsc od zla. Od svìta nìsu, kakko i jà nìsam od svìta. Posvèti gnì u istini. Govorènje tvoje istina jest. Kakkosi tì menne poslao na svìt, i jàsam poslao gnì na svìt. I ràdi gnì jà posvèchiujèm menne istòga: da budù i onni posvèchieni u istini. A ne sàmo zàgne molìm, dalli i za onè, kojì budù virrovati po rìçi gniovòj u menne: da svi jedno jessu, kakkosi tì Otçe u menni, a jà u tebbi, da i onni u nami jedno jessu: da virrujè svìt, dassi tì menne poslao. I jà prosvìtgljènje, kojèsi tì dao menni, daosam gnima: da budù jedno, kakko i mì jedno jesmo. Jà u gnimah, i tì u menni: da budù svàrsceni u jedno.

NA MISSI ZÀVITNÒJ ZA SVÀKÙ POTRIBU'.

Sctènje Jeremiè Proroka. *Pogl.* 14.

Akko opaççine nasce budù odgovòriti nami: Gospoddine uçinni zaràd immena tvòga, jer innogà jessu odvrachiànja nasca, tebbi sagrìscilismo. Çekànje Izraelskò, spasitegljù gnegov u vrìme nevogljè. A tì u nami jessi Gospoddine, i imme tvoje zazvàno jest svarhu nàs, nezapùsti nàs, Gospoddine Boxe nasc..


Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku. *Pogl.* 11.

U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Imàjte virru Boxjù. U istinu govorìm vami, da tkogodìr recchi budè ovoj planini: Dighnise, i varzise u mòre, i nebudè dvohumiti u sardczu svòmu, dalli budè virrovati, jer sctogodìr reççe, uçinise, uçinitchiese gnemu. Zatò govorìm vami: svakà, kojà molèchi prossìte, virrùjte dacchiete prìmiti, i dogoditchièse vami. I kad budète stajat na molitvi, prostite, akko scto imàte protiva komu: da i Otacz vasc, kojije na nebbessìh, prostì vami grìhe vasce. Akko pàk vì nebudète prostiti: ni Otacz vasc, kojì na nebbessìh jest, nèchie prostiti vami grìhe vasce.

NA MISSI ZÀVITNÒJ ZA ODPÙSCTE'NJE GRI'HA'.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Rìmgljanom. *Pogl.* 7.

Bratjo, Nasladgjujèmse u zàkonu Boxjèmu po iznutargnèm çoviku: a vidìm drughì zàkon u ùdìh mojìh, kojìse protivì zàkonu pamèti mojè, i çinìme suxgnem u zàkonu grìha, kojije u ùdìh mojìh. Nesricchian jà çovik, tkocchieme oslobodditi od tìla smarti ovè? Millòst Boxjà po Issukarstu Gospoddinu nascemu.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 11.

U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Prossite, i dattichiese vami: isctite, i nàchichiete: kuczàjte, i otvoritchiese vami. Svakìbo kojì prossì, prìmà: i kojì isctè, nahodì: i kuczajùchièmu otvoritichiese. A kojì od vàs od Otcza pità kruha: jedalichie kamèn datti gnemu? illi ribbu: jedali za ribbu zmiu dattichie gnemu? Illi akko zapìtati budè jàje: jedalichiemu pruxiti sctìpàvcza? Akko dakle vì budùchi zloçesti, znàte dobra dànja datti sinovom vascìm: koliko vecchjè Otacz vasc s'nebba dattichie dùh dobar onìm, kojìga prossè od gnegga.

NA MISSI ZA ISPROSSITI MÌLLO'ST ZA DOBRO UMRI'TI.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k'Rìmgljanom. *Pogl.* 14.

Bratjo, Nitko od nàs sebbi xivè, i nitko sebbi umirè. Jèrbo illi xivemmo, Gospoddinu xivemmo: illi umiràmo, Gospoddinu umiràmo. Illi dakle xivemmo, illì umiràmo, Gospoddinovi jesmo. Za ovòboje Karst umro, i uskarnuo: da i màrtvìm, i xìvìm gospoddujè. A tì scto sùdìsc bratta tvòga? illi zascto tì pogardgjujèsc bratta tvòga? Svibo stàtichiemo prid prìstòljem Karstovìm. Pìsànoboje: Xìvem jà, vèli Gospoddin, jer mennichiese prighnuti svakò koljeno, i svakì jezih ispoviditichiese Boggu. I takò svakì od nàs za sebbe ràzloh dattichie Boggu.


Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 21.

U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm: Pòmgnite svarhu vàs, da nebudù pritisnùta sardcza vasca od proxdàrlstva, i piànstva, i od brìgàh ovogà svìta: i dòjdè svarhu vàs nenàdgnì dàn ònì: jèrbo kakkono zàmçicza dòchichie svarhu svìh, kojì sidè svarhu obraza svè zemgljè. Bdìte dakle, u svakò vrìme molèchi, da dòstòjni budète utechi od svìh ovìh, kojà dòchi imajù, i stàti prid Sìnom çoviçanskìm.

NA MISSI PROTIVA NEVÌRNI'KOM.

Sctènje Knìgà Escterè. *Pogl.* 13.

U dnìh onè: Molì Mardokeo Gospoddina, govorèchi: Gospoddine.

Isti u Srìdu drughè Nedigljè Kòrizmè. Evangelje onnòje kojè i nà trì dnì Proscènja.

NA MISSI ZÀVITNÒJ U VRÌME RATTA.

Sctènje Jeremiè Proroka. *Pogl.* 42.

Udnìh onè: Pristùpisce sve poglavicze vojnìkà, i rekosce Jeremii Proroku: Molise za nàs Gospoddinu Boggu tvòmu. I uçignenna bì riç Gospodgnà k'Jeremii. I zazvà sve poglavicze vojnìkà, i vas pùk, od nàjmagnèga do velikòga. I reçce gnima: Ovà govorì Gospoddin Bògh Izraelskì, k' kòmuste poslali menne; dabbi prostro prid lìczem gnegovìm molènja vasca: Akko opoçivajùchi budète pribìvati u zèmgli ovòj, sagràditichiu vàs, i nèchiu razòriti; posàditichiu, i nèchiu izgùliti: jèrbosamse jur odobrovoglio svarhu zla, kògasam uçinio vàmi. Nemòjtese bojati od obraza kràglja Babilònskòga, kògase vì plascivi strascìte: nemòjtese bojati gnegga, govorì Gospoddin: jèrsam jà s'vami, da spasene vas uçinìm, i otmèm iz rùkè gnegovè. I dattichiu vami millosardja, i smillovatichiuse vami, i pribìvati çinitchiuvas u zèmgli vascòj: govorì Gospoddin svemogùchì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 24.

Uonò vrìme: Pristùpisce k' Issusu uçenìczi skrovito, govorèchi: Reczinam, kadchiè ovà biti? i kojèchie biti zlamènje doscàstja tvòga, i svarhè zvìta? I odgovorìvsci Issus, reçce gnima: Pazite davas tko neprivarì. Mnoghibo dòchichiè u imme moje, govorèchi. Jà Karst jessam: i mnoghèchiè zamàmiti. Çuttibo hocchiete ratte, i sùmgne vòjskà. Pazite dasse nesmùtìte. Potribitoboje dasse ovà uçinè, dalli josc nije svarhè. Jèrbo ustatichiese nàrod protiva nàrodu, i kràgljestvo na kràgljestvo: i bitichiè kughe, i glàdi, i trèscgne po mistìh. A ovà sva, poçètczi jessu tùgà.

NA MISSI ZÀVITNÒJ ZARÀDI MI'RA.

Sctènje Knìgà Makabèjskì. 2. *Pogl.* 1.

Bratji, kojàsu po Egiptu, Xudiom, pozdràv scagljù bratja, kojàsu u Jeruzolimu, Xudìi, i kojàsu u stranah Xudìnskìh, i mìr dobar: Nekkavam Bògh dàde dobro, i nekka spomènèse zàkona svòga, kògaje govorio Abrahamu, i Ixaku, i Jakovu sluggam svojìm vìrnìm: i nekkavam dàde sardcze svìm, da sctujète gnegga, i da çinìte hotìnje gnegovo, sardczem velikìm, i dùhom povòglnìm. Otvoriovam sardcze vasce u zàkonu svòmu, i u zapovìdìh svojìh, i nek uçinì mìr. Uliscao molbe vasce, i smillovaose vami, nitivas zapùstio u vrìme zlò, Gospoddin Bògh nasc.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 20.

Uonò vrìme: Budùchi veçèr u dàn onì, jedan subotgnì, i vràta budùchi zatvorena, ghdì biàhù uçenìczi skuppilise, zaràd straha Xudìnskòga: dòjde Issus, i stadde na srìdi, i reçce gnima: Mìr vami: I budùchi ovò rekao, ukàzajìm rùke i parsi. Obesseliscese dakle uçenìczi, budùchi vidili Gospoddina. Reççejim dakle opèt: Mìr vami. Kakkoje poslao menne Otacz, i jà scagljèm vàs. Ovà budùchi rekao, dahnù svarhu gnì: i reçce gnima: Prìmite Dùha svètòga, kojìm budète odpùstiti grìhe, odpusctajùse gnima: a kojìm budète ùzdarxoti, uzdarxàna jessu.

NA MISSI ZÀVITNÒJ ZA UKLONITISE OD MORIE', I U VRI'ME KUGHE'.

Sctenje Knìgà Kràhljà. 2. *Pogl.* 24.

Udnìh onè: Posla Gospoddin kugu u Izraela, od jutra tja do vrimena odlùçenòga, i umrìsce od pùka, od Dàna do

Berxabee sedamdessèt higljàdà gljùdì. I budùchi pruxio rùku svoju Angeo svarhu Jeruzolima, dabbi razruscio gnegga, smillovaose jest Gospoddin svarhu tughè, i reçce Angelu, kojì porazìvàsce pùk: Dosta: sad uztèghni rùku tvoju. A biàsce Angeo Gospodgnì kod gùvna Areunè Jebuxea. I reçce David Gospoddinu, budùchi vidio Àngela porazujùchièga pùk: Jàsam kojìsam sagrìscio, jàsam opàko dillovao: ovì, kojì ovcze jessu, sctossu uçinili? nekkase obràtì, molìmte, rùka tvoja protiva menni, i protiva kucchi otcza mòga. A dòjde Gad Prorok k'Davidu u dàn onì, i reçce gnemu: Uzàjdi, i uçinni otàr Gospoddinu na gùvnu Areunè Jebuxea. I uzàjde David po govorènju Gaddovu, kojèmu zapovidio biàsce Gospoddin: i sagràdì otàr Gospoddinu, i prikàza posvetiliscta, i mirotvòrnà: i smillovaose jest Gospoddin svarhu zemgljè, i uztèghnùto bì pokàrànje od Izraela.

Evangèlje: Ustàvscise Issus iz skupsctinè. *kàkko i u çetvàrtak trecchiè Nedigljè Korizmè.*

NA MISSI ZA NEMOCHNÌKE.

Sctènje Knighè Blàxenòga Jakova Aposctola. *Pogl.* 5.

Pridràghì, Jellivas kojì xalostan? Nekka çinì molitvu. Jelli kojì dobrè vogljè? Nekka pivà. Jelli nemochian kojì megju vami? nekka uveddè Misnìke, i nekka molè svarhu gnegga, maxùchiga ùgljem u imme Gospodgnè. I molitva virrè sahrànitichie nemochnìka, i oblakscatichie gnegga Gospoddin: i akko u grìsìh jest, odpùstitchièse gnemu. Ispovìdàjte dakle jedan drugòmu grìhe vasce, i molite jedan za drugòga, dasse sahrànite.

Evangèlje: Budùchi uniscao Issus u Kafàrnaum. *kakko i u çetvàrtak za çistòm srìdòm.*

NA MISSI ZA PÙTNÌKE.

Sctènje Knigà Poroda. *Pogl.* 28.

Udnìh onè: Budùchi izascao Jakòv iz Berxabee, idjàsce u Haran. I budùchi doscao k'njkòmu mistu, i hotijùchi u gnemu opoçinuti poslì sunçenòga zahoda, donese od kamènja, kojè lexàsce, i podstavìvsci pod glàvu svoju, spàva u istòmu mistu. I viddi u snu Gospoddina, kòjìmu govoràsce: Jàsam Gospoddin Bogh Abrahama otcza tvòga, i Bògh Ixakov: Zemglju, na kojòj spàvàsc, tebbichiu datti, i porodu tvòmu. I bitichie porod tvòj kakkono pràh zemgljè: razscìritchiescse u Zapàd, i u Istòk; i u Sivèr, i u Podnè: i blagosovitichièse u tebbi, i u simenu tvòmu svi nàrodi zemàglskì. I bitichiu çùvalacz tvòj kudagodìr budèsc pochi, i privestichiu tebbe u zemglju ovù: nitichiute ostaviti, akko neispunìm svakà, kojàsam rekao. Utàvscise dakle Jakòv rano, uzè kamèn, kòga biàsce podstavio pod glàvu svoju, i uzdixega za biljegh, ulivsci ùglje odzgòra. Zavitòvàse takoger, govorèchi: Akko budè Bògh samnòm, i çùvatme budè na pùtu, po kòmu jà hodìm, i budèmi datti kruh za blagòvati, i odichiu za obùchise, i vràtìmse zdrav k'kucchi otcza mòga: bitichiemi Gospoddin za Bogga, i kamèn ovì, kògasam uzdigao za biljegh, zvattichiese kucchia Boxjà: i od svìh, kojàmi budèsc datti, dessetine prikàzatichiu tebbi.



Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 10.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm. Poscàvsci, pripovìdàjte, govorèchi: dassèje priblixalo kràgljestvo nebbèskò. Nemochnè lìçite, màrtvè uskrisùjte, gubavè çistite, djàvle izgònite: millodàrnoste prìmili, millodàrno dàjte. Nemòjte possidovati zlàta, ni srebra, ni pinèzì u kessah vascìh: ni torbè na pù-

tù, ni dvì dolame: ni obuchiè, ni sctàpa: dòstojanboje nàjmenìk jistbine svojè. A u kojìgodìr gràd, illi tvàrgju budète unìchi, upìtàjte, tko u gnòj dòstojan jest: i òndi pribìvàjte dokle izàjdète. A ulazèchi u kucchiu, pozdraviteju, govorèchi: Mìr ovòj kucchi. I akko stanòvito budè kucchia onà dòstòjna, dòchichie mìr vasc svarhu gnè: akkoli pàk nebudè dòstòjna, mìr vasc vràtitchiese k' vami. I tkogodìr nebudè prìmiti vàs, niti budè sliscati govorènja vasca: izhodèchi nadvòr iz kucchiè, illi iz gràda, otrèsite pràh s' nogùh vascìh.

NA MISSI KADSE ZARUÇNÌCZI VINÇA'JU'.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Effexiànom. *Pogl.* 5.

Bratjo, Nekka xenne muxevom svojìm podloxne budù, kakko Gospoddinu: jèrboje mùx glàva xennè: kakko Karst glàva jest Czàrkvè: On, spàsitegl tìla gnè. Dalli kakkoje Czàrkva podloxna Karstu, takò i xenne muxèvom svojìm u svemu. Muxevi gljùbite xenne vasce, kakkoje i Karst pogljùbio Czàrkvu, i sàmòga sebbe pridade zagnù, dabbi gnù posvètio, çistèchi s' pranjem vodè u rìçi xivotta, dabbi prikàzao on sebbi slàvnu Czàzkvu, nejmajùchiù oskvàrnosti, illi mraskotinè, illi scto prìlicno, dalli daje svèta, i neoskvàrgnena. Takò i muxevi dùxnisu gljùbiti xenne svoje, kakkono tilessa svoja. Tko xennu svoju gljùbì, sàmòga sebbe gljùbì. Nitkòrbo nikadà na putt svoju màrzioje: dalliju hranì, i gojì gnù, kakkono i Karst Czàrkvu: jer ùda jesmo tìla gnegova, od putti gnegovè, i od kostìh gnegovìh. Zaràd ovogà ostavitichie çovik otcza, i matèr svoju, i pridrùxitchiese xenni svojòj: i bitichiè dvoicza u putti jednòj. Svetotàjstvo ovò veliko jest, a jà govorìm u Karstu, i u Czàrkvi. Dalli i svakì od vàs nekka gljùbì xennu svoju kakko sebbe istòga: a xenna nekkase bojì mùxa svòga.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. *Pogl.* 19.

Uonò vrìme: Pristùpisce k' Issusu Farizei, iskuscujùchi gnegga, i govorèchi: Prìstojìlise çoviku ostaviti xennu svoju za svakì uzrok? Kojì odgovorìùsci, reçce gnima: Nìsteli sctili, da kojìje uçinio çovika od poçètka, muscko, i xensko uçiniojì jest? i reçce: Zaràd ovoga ostavitichie çovik otcza, i matèr, i pridrùxitchiese xenni svojòj, i bitichiè dvojicza u putti jednòj. I takò jur nìsu dvojicza, dalli putt jedna. Sctoje dakle Bogh slùçio, nek çovik nerazluçujè.

¶ *Misnìk dospivsci* Otçe nasc, *prie neggo reçce:* Osloboddi nàs, molimo Gospoddine: *stojèchi na stràni Pisctola i okrènuvscise k' zaruçnìku, i k' zaruçniczi prid Otàrom kleçèchìm, reçce svarhu gnì çistìm glàsom slìdèchiè molitve.*

Pomolimose.

Smillùjse Gospoddine na molènja nasca, i nàredbam tvojìm, kojìm razplodjènje gljudskòga nàroda odrèdiosi, dobrostiv pristani, da sctosse po tebbi tvorczem zdruxujè, tvojòm pomocchju uzdarxìse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s' tobbòm xive, i kragljujè u jedinstvu Dùha svetòga Bògh. Po sve vike, etc.

Pomolimose.

Boxe, kojì oblàstju kriposti tvojè, od nisctasi svakà uçinio: kòjì narèdivsci svì stvàri poçètke, çoviku na prìliku Boxjìh uçignennu, zatò nerazluçnù xenè pomòch stvorio jessi, dabbi xenskòmu tìlu od musckè putti dao poçètak, uçèchi, da sctotije bilo dràgo od jednè stvàri postavitse, nighdàr neprìstojàscese razlùçiti: Boxe, kojì tolikò izvarsnìm otàj-

stvom xenidbenò zdrùxenje posvètiosi, dabbi Karsta i Czàrkvè svetotàjstvo zlamenovao u uvitu xenidbenòmu: Boxe, po kòmu xenna zdruxujèse s' mùxom, i drùxtvo ossobito nàrèdjeno onìm blagosovom darìvase, kojì sàm ni po istoçnòga grìha pedìpsi, nitje po ossudi potopa odnessen: Pogledàj millostiv na ovù sluxbeniczu tvoju, kojà imajùchise s'muxevskìm drùxtvom slùçiti, prossì, dasse tvojìm zasctìtènjem utvàrdì: nekka budè u gnòj jàram gljùbavi i mìra: nekse vìrna i çista zarùçì u Karstu, i nek budè biti nàslidnicza svètì xènà: nekka budè gljubezniva mùxu svòmu, kakkono Rakel: mùdra kakko Rebeka: dugoviçna i vìrna, kakkono Scara: nekka nisctàr od gnè çignènjàh onì tvoracz pristùpgljènja neosvojì: svèzàna virròm i zapovìdmih nekkase uzdarxì: u jednòj postegli zdrùxena, tìczanja neprìstòjnà nekka odbighnè: nekka utvàrdì mlohàvstvo svoje s' jàkostju nàuka: nekka budè u sramexglivosti stàvna, u stìdu çastna, s' nauczìh nebbeskìmih nauçena: nekka budè plodna u porodu, nekka budè dobra i pravedna: i nekka na opoçìvanje Blaxenì, i u nebbeskò kràgljestvo prìdè: i da vide obojicza sinove sinòvà svòji, tja do trecchièga, i çetvàrtòga kolina: i da na xeglnù staròst dòjdù. Po istòmu Gospoddinu, etc.

Ovà dospìvsci, Misnìk okrènùvscise k' Otàru, na srìdi govorì Osloboddi nàs. *kakkoje u Missàlu; i budùchi prìmio Kàrv, priçèstì Zaruçnìke. Nakon togà prie neggo pùk blagosovì, okrenùvscise k' Zaruçnìku, i k' Zaruçniczi, reççe:*

Bògh Abrahamov, Bògh Ixakov, i Bògh Jakovgljev bio s' vami: i on ispunio blagosòv svòj u vami: da vidìte sinove sinòvà vascì, tja do trecchièga i çetvàrtòga kolina: i za tìm da imàte xìvot viçgnì brez svarhè, s' pomochju Gospoddina nascega Issukarsta: kojì s' Otczem i s' Dùhom svètìm xìve i kragljujè Bògh, po sve vìke, etc.

¶ *Nekkaji pàk ponukujè Misnìk s' govorènjem stàvnìm, da jedno drugòmu sahrànè virru: da u vrìme molitvè, a nàvlastito uz poste i na velikè Svetkovinè, çisti uzdarxèse: i nekka mùx xennu, a xenna mùxa gljùbì: i u stràhu Boxjèmu pribìvajù. Za tìm nekkajì osckropì vodòm blagosovgljenòm; pàk okrenùvscise, i rekàvsci:* Budditi ugodno, svètò Trojstvo: *nekka dàde blagosòv, i sctijè Evangelje najposlidgnè:* U poçèlo bìsce Rìç. *i ostàlò.*

BLAGOSÒV PARSTENA.

℣. Pomòch nasca u imme Gospoddina.
℟. Kojì stvorì nebbo, i zemglju.
℣. Gospoddine uslisci molitvu moju.
℟. I vapàj mòj k' tebbi nek prìdè.
℣. Gospoddin s' vami.
℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Blago ✠ sovvi, molìmote Gospoddine, Parstèn ovì, kòga mi u imme tvoje blago ✠ sìvamo, da, kojga budù nossitì, u tvòmu mìru opoçìvajù, i u tvojòj vogli prìbìvajù, i u gliùbavi tvojòj xìvù, i ostarè, i umnoxèse u produxènju dànà. Po Karstu Gospoddìnu nascemu. ℟. Amen.

Pomolimose.

Stvoritegljù, i Sahrànitegljù gljudskòga nàroda, davaoçè millosti duhòvnè, napravitegljù viçgnèga spasènja, tì, Gospoddine spusctati dòstòjse Dùha svètòga tvòga, i tvòj svètì blagosòv svarhu parstena ovogà, da budè mogùchie oruxje protiva svakòj mocchi djàvaoskòj, i jà u imme tvoje blago ✠ sìvàm, i possve ✠ chiujèm u imme Ot ✠ cza, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svètoga. Amen.

¶ *Kàd ovà dovàrscì, posckropì parstèn vodòm blagosovgljenòm na naçin* ✠:

i uzàmsciga Zaruçnìk iz rùkè Mìsnìka, nataknèga na parst parstenskì lìvè rùkè zàruçniczè, onna govorèchi: U imme Otcza, i Sìna, i Dùha svètòga. Amen.

BLAGOSÒV XENNÈ PO PORODIE'NJU.

¶ *Misnìk obùçen Djàçkòm koscugljòm, imajùchi okorameniczu bìlu, na vràtìh od Czàrkvè stàvsci, a xenna na praggu klèçèchi, i gorùchiu svìchiu u rùczi darxèchi, osckropi gnù vodòm blagosovgljenom, i reçç e:*

℣. Pomòch nasca u imme Gospoddina.
℟. Kojì uçinìh nebbo, i zemglju.

Ovà prìmitichie blagosòv od Gospoddina: *Pjessan* 23.

Gospoddinovaje zemglja, i nàpun gnè: Okolisc zemàglskì, i svi, kojì pribìvajù u gnemu.
Jer on svarhu mòra utemeglì gnegga: i svarhu rìkà pripravì gnegga.
Tkocchie uzàchi na planinu Gospodgnu? alli tkocchie stajati u mistu svètòmu gnegovu?
Nenaudnì rukkam, i çistìm sardczem, kojì nije uzeo u ìzprànost dùscu svoju: nitsèje zakleo himbeno iskargnèmu svòmu.
Ovìchie prìmiti blagosòv od Gospoddina: i millosardje od Bogga spasiteglja svòga.
Ovòje porod ìsctùchì gnegga: isctùchì obraz Bogga Jakovgljeva.
Dighnite vràta, poglavicze, vasca, i uzdighnitese vràta vikovità: i uliztichie Kràgl slavè.
Kojìjè ovò Kràgl slavè? Gospoddin jàkì, i mogùch: Gospoddin mogùch u boju.
Dighnite vràta poglavicze vasca, i uzdighnitese vràta vikovità: i uliztichie Kràgl slàvè.
Kojìje ovò Kràgl slavè? Gospoddin kripòstìh on jest Kràgl slavè.

26

Slavva Otczu, i Sìnu, i Dùhu svètòmu.
Kakko bìsce u poçelo etc.

Ant. Ovà prìmitichie blagosòv od Gospoddina, i millosardje od Bogga spasiteglja svòga, jèrie ovò porod isctùchì Gospoddina.

¶ *Illi ostavivsci Pjessan ovì, i Antifonu, reççèse slìdèchià.*

Ant. Dùsca moja gnemu xivitichie.
Fàlite Gospoddina svi nàrodi: fàlite gnegga svi pùczi.
Jère potvàrdjeno jest svarhu nàs millosardje gnegovo: i istina Gospoddinova pribìvà u vìke.
Slavva Otczu, etc.

Ant. Dùsca moja gnemu xivitichie, i porod mòj slùxitichie gnemu.

Za ovìm pruxivscì Misnìk na rukè xennè dògnì kràj Okoramenicze, gnù uvodì u Czàrkvu, govorèchi:

Ulizi u Czàrkvu Boxjù, poklonnise Sìnu Blaxenè Diviczè, kojìje dao tebbi plodnòst poroda.

A onna budùchi uniscla, kleknè prid Otàrom, fàle dajùchì Boggu za dobroçinstva dàtajòj; a Misnìk reççè:

Gospoddine pomillùj. Karste pomillùj.
Gospoddine pomillùj. Otçe nasc, etc.
℣. I neuveddi nàs u nùpast.
℟. Da izbavi nàs, etc.
℣. Spàsenu uçinni Sluxbniczu tvoju.
℟. Boxe mòj uffajùchiù u tebbe.
℣. Poscaglijoj, Gospoddine, pomòch od Svètòga.
℟. I iz Sciona bràni gnù.
℣. Nek niscta nenapridujè nepriategl u gnòj.
℟. I sìn opaççinè nekse nepridstavì nauditi gnoj.
℣. Gospoddine uslisci molitvu moju.
℟. I vapàj mòj nek k' tebbi dòjdè.
℣. Gospoddin s' vami.
℟. I s' duhòm tvòjìm.

Pomolimose.

Svemogùchi vikoviçgnì Boxe, kojì po Blàxenè Mariè Diviczè Porodu, vìrnì

radgiajùchi bolesti u vessèlje okrènuosi; pogledàj millostv na ovù sluxbeniczu tvoju, kojà u Czàrkvu svètù tvoju za zafàliti tebbi vessela stùpilaje, i dopùsti, da poslì ovogà xivotta po dòstojanstvìh, i odvitovànju istè B. Mariè, viçgnèga blàxenstva k' vessèlju skuppa s' porodom svojìm prìchi dòstòjna budè. Po Karstu Gospoddinu nascemu. Amen.

Poskropì pàk gnù opèt vodòm blagosovgljenòm na nàçin Krìxa, govorèchi.

Mìr, i blagosòv Bogga svemogùchièga Ot ✠ cza, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svètòga sascao svarhu tebbe, i pribìvao vazda. Amen.

MISSE ZA DÙSCE MÀRTVII.

NA DÀN USPOMENÙTJA SVII VI'RNII' MA'RTVII.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Korintiànom. *Pogl.* 15.

Bratjo, Evvo otàjstvo vami govorìm: Svi stanòvito uskarsnutichiemo, dalli nèchiemose svi priobràtiti. U ças, u trenùtje okka, u nàjposlidgnòj trùbglj: svèknutichiebo trùbglja, i màrtvì uskarsnutichiè nerazpadni: i mìchiemose priobraziti. Potribitoboje, da razruscnò ovò obùçe nerazruscnòst; i umàrlò ovò obùçe neumàrlòst. A kadà neumàrlò ovò obùçe neumàrlòst, tadàchiese ispuniti govorènje, kojè pisàno jest: Posàrkànaje smàrt u dobìtju. Ghdije smarti dobìtje tvoje? ghdije smarti ostan tvòj? A ostan smarti grìh jest: kripòst pàk grìha zàkon. A Boggu fàle, kojìje dao nami dobìtje po Gospoddinu nascemu Issukarstu.

Proslìdjènje, illi Popìvka Martaçkà.

Dàn od gnìva stràscnòm sillòm,
Razrùscitchie svìt pepellom:
David pravì sa Scibillòm.
Kolik trepèt tadchie biti,
Kadchie nàglì Sùdacz prìti
Sva potanko razviditi.
Trùbglja çudnìm zvèknè zùkom
Po svìh grebìh strascèch bukòm,
Zberè prid sùd sve s' jaùkom.
Smart i nàrav uzçudèse,
Kadà màrtvì ustanùse,
Da gnì dilla razvìdèse.
Kgnighechièse otvòriti,
U kìmchiese sve viditi
Kakkochiese svìt sùditi.
Sùdacz dakle kadà sidè,
Sva otàjna tadse vidè,
Nisctàr skrovno neotìdè.
Sctocchiu griscnìk tada recchi
Al tkomucchiu tad pritecchi
Ghdicchie darhtat velle vecchì.
Kràglju stràscnè veliçnosti
Kì spasìvasc tùgne dosti,
Spàsme vrùtçe tì millosti.
Millì Issuse spomènise,
Da tì zàme uputtìse,
Tàj dàn nàme posmillise.
Isctùch menne trùdan side;
Ràd griscnìka na Krìx pòjde,
Zamàn tàj trùd da nepòjdè.
Pràvì Sùdçe osvèchiènja,
Dàrmi stvorri odpùsctènja
Prì vrìmena rasùdjènja.
Kakko krìvacz uzdahnujèm,
Ràdi grìha ublidujèm,
Smilse mojìm jur molènjem.
Kojì Mariu odrìsciosi,
Ràzbojnìka uslisciosi,
Uffànjemi podìliosi.
Nìsam griscnìk jà dòstojan
Da tì stvorì dobrovogljan,
Da neixexem viçgnì oggagn.

Meu Ovczami misto zàjmi,
Meu kozlichìh stàt nedàjmi;
Postavime na desnù s' vami.
Kad osùdìsc jur proklètò
Oghgnem viçgnìm gorkè schietè,
Tadme stavi meu Svètè.
Molìmtise sad priklono,
Pozri sardcze moje pokòrno,
Term' uslisci dobrovòglno.
Mnoggo plaçça tad postanè
Stràscnì darhàt sardcze ganè,
S' pràha martacz kad ustanè.
Kadse sùdì çovik krìvì,
Tìmi prosti Boxe xìvì,
Neosùdme viçgnìm gnìvi.
Dàjmu Boxe Gospoddine
Viçgnì pokòj za tvoje imme
Issukarste Sìnu Mariè.
Amen.

Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 5.

Uonò vrìme: Reçce Issus uçenìkom svojìm: U istinu, u istinu govorìm vami, daje dosclo vrìme, i sadà jest, kadà màrtvì çutichiè glàs Sìna Boxjèga: i kojì budù çutti, xìviti hocchiè. Kakkobo Otacz imà xivot u sebbi istòmu, takòje dao i Sìnu da imà xivot u sebbi istòmu: i oblàstje dao gnemu da sùd çinì, jer Sìn çoviçanskì jest. Nemòjtese çudditi svarhu ovogà, jèrje doscio vrìme, u kojè svi, kojì u grebìh jessu, sliscatichiè glàs Sìna Boxjèga: i izàchichiè kojìsu dobrà dilla çinili, na uskarsnùtje xivotta: a kojì zla çinili jessu, na uskarsnùtje ossùdjènja.

NA MISSI PRIMÌNÙTJA, ILLI POKOPA'NJA JEDNO'GA MARTCZA.

Sctènje Knighè B. Pàvla Aposctola k' Tescalinichiànom. 1. *Pogl.* 4.

Bratjo, Nèchiemo da vì neznàte od onìh, kojìsu pomàrli, dasse neoxalostìte, kakkono i ostàlì, kojì uffànja neimajù. Akkobo virrujèmo, da Issus umro jest, i uskarsnuoje: takò i Bògh onè, kojìsu umàrli po Issusu, sc' gnìm privesti hocchie. Ovòbo vami govorìmo u rìçi Gospodgnòj, jer mì, kojì xìvemmo, kojì ostavgljeni jesmo za doscàstje Gospoddinovo, nèchiemo prie dòchi od onìh, kojìsu pomàrli. Jer istì Gospoddin u zapovìdi, i u glàsu Arkangela, i u trùbglj Boxjòj sàchichie s' nebba: i màrtvì, kojì u Karstu primìnuli jessu, uskarsnutichiè parvì. Potom togà mì, kojì xivemmo, i kojì ostajèmo, bitichiemo zajedno sc' gnima uzèti u oblàczìh prama Karstu u zràku, i takòchiemo vazda s' Gospoddinom biti. Zatò razgovoritese megju sobbòm u rìçmìh ovìm.

Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 11.

Uonò vrìme: Reçce Màrta Issusu: Gospoddine, da budèsc bio òvdi, brat mòj nebbi bio umro. Dalli i sadà znàm, da kojàgodìr budèsc prossiti od Bogga, Bògh datichie tebbi. Velijoj Issus: Uskarsnutichie brat tvòj. Govorìmu Màrta: Znàm dacchie uskarsnuti u uskarsnùtju u nàjposlidgnì dàn. Reççejòj Issus: Jà jessam uskarsnùtje, i xivot: kojì virrujè u menne, i da budè umro, xìvitichie: i svakì kojì xìve, i virrujè u menne, nèchie umrìti u vìke. Virrujèscli ovò? Reççe gnemu: Stanovito Gospoddine, jàsam virrovala, jer tì jessi Karst Sìn Boxjì, kojìsi na ovì svìt doscao.

NA MISSI IZHODGNÈGA DNEVA MARTCZA.

Sctènje Knìgà Makabèjskii. 2. *Pogl.* 12.

Udnìh onè: Çovik prijàkì Jùda, skupìvsci dvanaest hìgljàdà dràmà srebra, poslajì u Jeruzolim dasse prikàxù na posvetilìscte za grìhe màrtvì, dobro, i vìrno od uskarsnùtja mislèchi. (Jer da nebudè uffao, da onì, kojì biàhù poghinuli, uskarsnutichiè, prikoredno, i iz-

pràzno vidilobise moliti za màrtvè.) I jer razmìscgljàsce, da onì, kojì u millòsti bìàhù primìnuli, imalibi sahràgnenu pridobrù millòst. Svèta dakle, i spasonosna jest mìsao moliti za màrtvè, dasse od grìhàh odrìscè.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 6.

U onò vrìme: Recçe Issus mnoxtvom Xudìnskìm: Sve scto dàjè menni Otacz, k'mennichie dòchi: i onògà, kojì hodì k'menni, nèchiu izàghnati nadvòr: jèresam sascao s' nebba, ne da ucinìm hotìnje moje, dalli hotìnje onogà, kojìje poslao menne. A ovòje hotìnje onogà, kojìje poslao menne, Otcza: da sve sctoje dao menni, neizgubìm od gnegga, neggo dagga uskrìsìm u dàn nàjposlidgnì. A ovò jest hotìnje Otcza mòga, kojìje poslao menne: da svakì, kojì vidì Sìna, i virujè u gnegga, imà xivot vicçgnì: i jàchiu uskrìsiti gnegga u nàjposlidgnì dàn.

NA MISSAH SVAKDÀGNÌH ZA MA'RTVE'.

Sctènje Knìgà Occitovànja Blàxenòga Ivana Aposctola. *Pogl.* 4.

U dnìh onè: Çuh glàs s' nebba, kojì govoràsce menni: Pìsci: Blàxeni màrtvì, kojì u Gospoddinu umirajù. Odsadà jùrve govorì Dùh, da opocinù od trùdàh svojìh: dillabo gniova slìdè gnì.



Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 6.

U onò vrìme: Recçe Issus mnoxtvom Xudìnskìm: Jà jessam kruh xìvì, kojìsam s' nebba sascao. Akko tko budè blagòvati od ovogà kruha, xìvitichie u vìke: i kruh, kògachiu jà datti, putt moja jest za xivot svìta. Prigovàràhùse dakle Xudie megju sobbòm, govorèchi: Kakko moxe ovì nami putt svoju datti da blagujèmo? Recçe dakle gnima Issus: U ìstinu, u istinu govorìm vamì: Akko nebudète blagòvati putt Sìna coviçankòga, i nebudète gnegovu kàrv piti, nèchiete imati xivotta u vami. Kojì blagujè putt moju, i moju kàrv piè, imà xivot vicçgnì: i jàchiu uskrìsiti gnegga u najposlidgnì dàn.

DRUGÒ PROSLÌDJÈNJE PO DRU'GHI' NA'ÇIN.

Sùdacz gnìvan hocchie prìti,
  Vas svìt oghgnem popàliti:
  Nemogùchse prid gnìm skriti.
Kolik trepèt tadà budè,
  Kadse svètò pìsmo sbudè:
  A màrtvìse svi probùdè.
Kadà prìdè iskra svìtlà,
  Neostavì nisctàr svìta:
  David pravì, i Sibilla.
Trùbglja Boxjà màrtvè bùdì,
  Ustanite màrtvì gliùdi;
  Pòjte k' Boggu davas sùdì.
Smartchie tadà zàd ostati,
  Kadse màrtvì budu ustati:
  Ràzlogh Boggu u svem datti.
Kgnighechièse otvòriti,
  U kìm hocchie svìtlo biti,
  Kakko Bòghchie svìt sùditi.
Millostivì Gospoddine,
  Od strahami dùsca stinè,
  Nedàj tadà da poghinè.
Sctocchiu griscnìk tadà recchi,
  Kojùl millòst uffàm stecchi:
  Ghdichiè dobrì jedva utecchi?
Boxe krìpkì usliscime,
  S' zlìmìh vràzmìh nezgubbime,
  Pomilùjme za tvoje imme.
S' pravednìmih tìme umisti,
  Griscnìczisu svi neçisti,
  Iz oghgnajìm ned' izlisti.
Nekràtimi oprosctènja,
  Darùj millòst odrìscenja
  U dàn dilà razvidjènja.
S' nebbès' prìde menne ràdì,
  Grìscnu dùscu nut oslàdi,
  I od pakla tad obràni.

Smarts' i mukku priò zàme,
Nesàrdise jùrve name:
Izbavime djàvla mamè.
Plaççèm grozno, ter uzdiscu,
Pokajànjem grìhe tiscu:
Mìllostivsi kakko sliscu.

PROSLÌDNICZA TRECCHIÀ.

Dàn od Boxjè sarditosti
Svìtchie sparxit u nàglosti,
Po Proròkà svidoçnosti.
Kolik dàrhàt tadchie biti,
Kad Bògh dòjdè svìt sùditi,
Za sva bistro razviditi.
Trùbglja çudno svèknutichie
Kojà màrtvè zbùditichie,
I sve na sùd stiratichie.
Smart, i nàrav çudditchièse
Kad na noghe svak dìghnèse,
Da svì dilla razvidèse.
Mariusi odrìscio
Ràzbojnìkas' usliscio:
Menne s' tìmsi utiscio.
Kad u oggagn klètì pòjdù,
Da s' dobrìmih stràhe pròjdu,
I da k' tebbi u ràj dòjdu.
Megiu dobrìm misto dàjmi,
Oda-zlame tad obràni,
I na desnù stavvi s' vami.
Bitchie plaçça, i uzdàha
Kads' ustanè grìscnìk s' pràha;
Tò sliscàvsci mrèm od stràha.
Dàjjìm Boxe Gospoddine
Viçgnì pokòj za tvoje imme,
Issukarste Sìnu Mariè. Amen.

SADASCGNÈGA PRINOS-SITEGLJA.

Rgnighechièse tad iznìti
U kojìmchiè svakà biti;
Zasctochiese svìt sùditi.
Sùdacz dakle kad siditi
Budè, svakchie sva viditi,
I s' osvetòm svachiè biti.
Sctocchiu tùxan tadà recchi?
Komulchiuse tad utecchi?
Kadch' i pràvì bit u smèchi.
Sùdçe stràscnè veliçnosti
Koji pràsctàsc svìm zadosti,
U dàn stràscnì tàjmi prosti.
Mòj Issuse spomènise,
Da tì çovik uçinìse
Zàme, dakle smillìmise.
Zàme mukku hti podnìti,
I na Krìxu nàgh umrìti:
Pàkchie tàj trùd pràzan biti?
Pràvì Sùdçe osvèchiènja,
Dàrmi podàj odpùsctènja
Prie dnevva rasùdjènja.
Krìvacz jessam, terse stìdìm,
Zaxàrìmse, pàk ublìdìm;
Dàj da tiha tebbe vidìm.
Mariusi oprostio,
Ràzbojnìka utiscio:
Pàk neuffat jàbi smio?
Molbe moje nìsu dosti,
Al millostiv tìmi prosti:
Nedàj pastmi u tamnosti.
Nekka s' desnè budem biti,
I s' Svètìmse vesseliti,
A ne s' vràzìh sve gorìti.
Kad ossudu budèsc datti,
I zlè u viçgnì plam stirati,
S' tvojìm Svètìm dàjmi stàti.
Millosardje prossìm tvoje,
I sardczemi xalostnoje,
Imàj pòmgnu svarhè mojè.
Tùxan dànchie onì biti,
Kadse budè sùd çiniti,
I krìv çovik ossùditi.
Ovìm dakle Boxe prosti,
Slatk' Issuse pun millosti,
Dàjjìm stajat u svitlòsti. Amen.

POÇIGNÙ BLAGOSOVI RÀZLÌKI.

BLAGOSÓV VODENÌ VELIKÌ VODOKARSCTNÌ.

NA NADVEÇÉR, ILLI NA ISTÌ DAN VODOKARSCTA.

¶ *Misnìk obùçen u svètè hagline s' slugamìh, s' svìtgnàczìh, i s' Krìxem, prihodèchijì Kadioniçàr, i s' ostàlìm otràgu, doscavsci k' mistu pripràvnu ghdissu sùdi vodenì, reççè.*

Misnìk: Uslisci nàs Gospoddine. *Slùdì Kòr:* Jère dobrostivo jest millosardje tvoje: po mnoxtvu smillovànjà tvojì pogledàj na nàs, Gospoddine. *Misnìk:* Spàsena uçinni menne Gospoddine, jèresu uscle vodde. *Kòr:* Tja do dùscè mojè. *Misnìk:* Slavva Otczu, i Sìnu, i Dùhu svètòmu. *Kòr:* Kakko bìsce u poçèlo, i sadà, i vazda, i u vìke vikòvà. Amen.

Opèt Misnìk priuzmè: Uslisci nàs Gospoddine. *Kòr:* Jère dobrostivo jest millosardje tvoje: po mnoxtvu smillovànjà tvojì pogledàj na nàs Gospoddine.

¶ *Ovòse dospìvsci, dvà Pivaocza zapoçmù pivati velikè Letànie, kojèse nahodè na blagosòvu Studèncza bìlè Subbotè.*

Budùchi pàk ispivali u Letauiah: Da Gospoddina Aposctolskòga ...

Misnìk ustanèse na srìdi, i pivà ovà trì rèdka, glàs podixùchi:

Da ovù vodu blago ✠ soviti dostojàscse. ℟. Tebbe molimo.

Da ovù vodu blago ✠ soviti, i posvè ✠ titi dostojàscse. ℟. Tebbe ..

Da ovù vodu blago ✠ dàriti, blago ✠ soviti, i posv ✠ ètiti dostojàscse. ℟. Tebbe.

Ovò rekàvsci opèt kleknè, a Pivaoczi proslìdè pivati do svarhè.

Misnìk potom reççè: Otçe nasc. *na glàs, a ostàlo mùçe : pàk.*

℣. I neuveddi nàs u nàpast. ℟. Da izbavi nàs odazla.

℣. Spàsene nàs uçinni Gospoddine Boxe nasc. ℟. I skuppi nàs od nàròdàh.

℣. Dasse ispovidìmo immenu svètòm tvòmu. ℟. I slavìmose u fàli tvojòj.

℣. Blagosòvgljen Gospoddin Bògh Izraelskì od vìka. ℟. I tja do vìka: nekka budè, nekka budè.

Misnìk dahnè za ovìm trikràt svarhu vodè, ovakò govorèchi:

Ispuhàvàm tebbe svakà okupsctino sotònskà. U imme Ot ✠ cza, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svètoga. Amen.

¶ *Zaklètve, kojèse govorè svarhu vodè, pivajùchi.*

Zaklignàm tebbe stvorènje vodè u imme Ot ✠ cza, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svètoga, da neopchìsc s' nijednìm Dùhom neçistìm: neggo da podàdesc posctènje xivùchièmu, i kragljujùchièmu Otczu, i Sìnu, i Dùhu svètomu: da ghdigodìr posçkropgljena budèsc, dùh neçistì od onogà mista odstùpì. Takòger zaklignàm tebbe, stvorènje vodè, u imme Issukarsta Nazaranina, Sìna Bogga xìvòga, kràglja, i sùdcza nascega: da budèsc ocçistjènje, i posvèchiènje gljùdi, kojè Bògh k' svojòj svètòj millosti zazvati dòstojaose jest. Tebbe dakle zazìvam, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, vicgnì Boxe: da ovù vodu zaklèti, i posvè ✠ titi po tvòm millosardju dòstojìscse: da nijedam neçistì dùh mista u gnòj vecch nèjmà, illi oblàsti: dalli ghdigodìr posckropgljena budè, Angèlà tvojì nekka òndi sàjdè vòjska. Po onomù, kojì imà dòchi sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt s' oghgnem.

℟. Amen.

Zatìm Pod-djakon, illi Svichiàr nekka reççè.

Sctènje Knìgà Broja.

Udnìh onè: Skuppiscese sinovi Izraelskì protiva Mojsiu, i Aaronu, i uzbùnìvscise, rekosce: Dàjnam vodè da pièmo. I ulizàvsci Mojsia, i Aaron, ostavìvsci mnoxtvo, u svetohrànisctе ugovora, prostrìscese po zèmgli, i zavappisce k' Gospoddinu, i rekosce: Gospoddine Boxe, usliscàj vapàj ovogà pùka, i otvorri gnima haznu tvoju, vrillo vodè xìvè, da nasitchieni, pristanè màrmgljànje gniovo. I ukàzase slavva Gospodgnà svarhu gnì.

Kòr pivà scto slìdì.

Unàjposlidgnì dàn blaghdàna govoràsce Issus: Kojì u menne virrujè, rìke vodè xìvè tecchichiè iz utrobè gnegovè:* A ovò reççe od Dùha, kòga prìmiti imàhù virrujùchì u gnegga. Alleluja, alleluja.

℣. Kojì xèdjà, nekka dòjdè k' menni, i nekka piè: i iz utrobè gnegovè tecchichiè vodde xìvè: * A ovò reççe od Dùha, kòga prìmiti etc. Alleluja. ℣. Glàs Gospodgnì svarhu vòdà, Bògh veliçanstva proglàsise: Gospoddin svarhu vòdà mnoghì.

 Nàslidovànje Svètòga Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 7.

Uonò vrìme: A u nàjposlidgnì dàn velikì blaghdàna stàsce Issus, i vapiàsce, govorèchi: Akko tko xèdjà, nekka dòjdè k'menni, i nekka piè. Kojì virrujè u menne, kakko govorì Pìsmo, rìke iz utrobè gnegovè tecchichiè vodè xìvè. A ovò reççe od Dùha, kòga prìmiti imàhù virrujùchì u gnegga.

¶ *Zaklètva svarhu vodè, kojàse imà pivati.*

Zaklignàm tebbe, stvorènje vodè Boggom ✠ xìvìm, Boggom ✠ istinìm, Boggom ✠ svètìm, Boggom svakè stvàri stvoritegljem: dasse çista pokàxèsc protiva svakòj bolesti, i zasidam zlotvorskìm, i djavaoskòj oblàsti; da kudgodìr budèsc posckropgljena, budè, smillovàvscise Bògh, obràgnena kucchia onà. I kakkosu obràgnene bìle u Egiptu kucchie Xudìnskè po zlamènju karvi Jagàgncza; takò nekka obràgnene budù, Gospoddine, kucchie slùgà, i sluxbenìczà tvojì, po posckropgljènju ovè vodè. U gnegovo imme zaklignàmte, kojì rìçju svojòm da vrillo protèçèsc zapovidiotije. I gnegovìm immenom tebbe zaklignàm, kojì sinove Izraelskè po srid mòra izvede. Onogàte immenom zaklignàm, kojì svarhu tebbe svojìmih svètìm noggamih hodioje. I immenom onogà zaklignàmte, kògaje Ivan u tebbi karstio: da svakì dùh blùda, i sve sablàze djavaòskè po tebbi osckropgljene odbighnù, i razdìlese od istòga mista. Po istòmu Gospoddinu nascemu Issukarstu Sinu tvòmu: Kojì imà dòchi sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem. ℟. Amen.

Slìdì Zaklètva, kojàse takòger od Misnìka imà pivati.

Zaklignàm tebbe, stvorènje vodè, u imme Bogga Ot✠cza svemogùchièga, i u imme Gospoddina nascega Issukarsta, da svakì neçistì dùh, illi nadskoçènje sotònskò razlùçise od tebbe stvorènje vodè. Zatò dakle uçinise voda zaklèta za odtirati svakù sablàzan nepriateglja, i da istòga nepriateglja izkorènuti, i odtirati moxesc, u imme Bogga Ot✠cza svemogùchièga: Kojì s' istìm Sìnom svojìm, i Dùhom svètìm xìve i kragljujè u vìke vikòvà. ℟. Amen.

Molitva, kojàse pivà glàsom svetaçnìm.

Blagosovvi Gospoddine ovù vodu blagosovom nebbeskìm, i nekka budè svarhu gnè kripòst Dùha svètòga: da ghdigodìr posckropgljena budè, dalekko

odstùpì kripòst nepriatèglià, udòrczi prikàzà, silla vihàrà, opàgljènje triskòvà, uvrìdjènje gromovà, nezgodde gràdà: svakì zanàjposlì dùh zlì godìna, blagosovom tebbe istòga, nekkase pritirà. Kojì xìvesc i kragljujèsc u vìke vikòvà. ℟. Amen.

Molitva svarhu Soli, kojàse imà sctiti sridgnìm glàsom.

Kriposti tvojè tebbe nedobitnà jàkosti, molìm, Gospoddine svètì Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe, svarhu ovè Soli, kojòj ne nàjmagnù millòst datti dòstojaose jessi, dasse sc'gnòm mogù svakà zaçiniti, kojà gljùdem za jistbinu po tvòmu Sìnu Gospoddinu nascemu uroditi zapovidiosi: po kòmu tebbe Gospoddine priklonito molìmo, da Soo ovù blago ✠ dàriti, blago ✠ soviti, i posvè ✠ titi po tvòmu millosardju dòstojìscse, da iz lìcza boxanstvenòga veliçànstva tvòga, kripòst tvoju protiva svìm duhovom neçistìm moxe prìmiti. Nekka izàghnè iz pribìvalisctàh slùgà, i sluxbenìczà tvojì, sctogod morre kugonosno biti, i nekka dàde podpunòst zdràvja. Nekka ustrasci çari, nek stèghnè prikaze po zlamenju svètòga Krì✠xa Sìna tvòga Gospoddina nascega; i nekka obranu privìrnù xelèchìm podàde, po ovomù tvòmu, Gospoddine Issukarsta, zla ✠ mènju, kojè niçià himba, niçiè tvardoglàvstvo nije zlamenovalo.

Drughì blagosòv Soli, kojìse govorì pivajùchi.

Blagosìvàm tebbe, stvorènje Soli, u imme Otcza, i Sìna, i Dùha ✠ svètòga; kojì tebbe na obranu gljudskù uplodì: i pùku dohodèchièmu na virru po slugamih posvètitì zapovidiojè. Zatò molìmote Gospoddine Boxe nasc, da ovò stvorènje Soli, u imme svètòga Tròjstva uçinise spasonosnò svetotajstvo; i nekka budè svàrscenà likària u utrobah vìrnìkà tvojì. Po onomù, kòjì dòchi imà sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem. ℟. Amen.

Molitva, kojàse svarhu Soli imà sctiti.

Pogledàj, Gospoddine, ovò stvorènje Soli, kojè na sluxbe gljudskòga nàroda daosi: i prossìmo, svemogùchì Boxe viçgnì, po zlamènju Krì✠xa Jedinorodjenòga Sìna tvòga Gospoddina nascega Issukarsta; da ghdigodìr posckropgljena budè voda ovòm sòlju pomìscàna, budè kripostna za izpràzniti svakù protìvnu oblàst nepriateglja: da skonçà, i osùscì, i da òndi nisctàr neostanè neçisto, nisctàr kugonosno; dallì po zazvànju immena tvòga, da budè nami çista, i blagosovgljenna, po onomù, kojì imà dòchi sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem. ℟. Amen.

¶ *Zaklètva, kojàse imà pivati.*

Zaklignàm tebbe stvorènje Soli, Boggom istinìm, Boggom svètìm, Boggom svegga stvoritegljem: onìm, kojìte po Elixeu Proroku u vodu staviti zapovidì, dabbi ozdravila neplodnòst vodè. Kojì po Aposctolu Pàvlu recchi dòstojaose jest: Nekka budè sardcze vasce sòlju zaçigneno. I zatò uçinise Soo za zaklèti, za izpràzniti, i odtirati nepriateglja, i svakù kripòst, i smràdnòst gnegovu, u imme Gospoddina nascega Issukarsta: Kojì imà dòchi sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem. ℟. Amen.

Molitva, kojàse imà sctiti sdrignìm glàsom.

Gospoddin, i Spasitegl nasc Issus, prie neggo na nebbessah uzàjde, Aposctolom svojìm zapovidì, govorèchi: Imàjte u vami Soo: i mìr imàjte megju vami. *Ovdi nekka stavì Soo u vodu, govorèchi:* Ovò smìscànje soli i vodè nekka zajedno uçinise: u imme Ot✠cza, i Sì✠na, i Dùha ✠ svètòga, i u kripòsti

Gospoddina nascega Issukarsta: kòmuje posctènje, i slavva u vike vikòvà.
℟. Amen.

Pivàse,

Zaklignàm tebbe, stvorènje Soli i vodè u imme Ot ✠ zca, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svètòga. Zaklignàm tebbe Boggom xìvìm. Zaklignàmte Propètìm. Zaklignàmte Dùhom svètìm. Onìmte zaklignàm, kojì po Elixeu Proroku dasse soo u vodu stavì zapovidioje: govorèchi: Ovà govorì Gospoddin: zdravvachiese uçiniti voda ovà, i nèchie biti u gnòj smarti, ni neplodnosti. Onogà immenom zaklignèmte, kojì boxànstvenìm glàsom ùstà svojì Aposctolom svojìm bessidio jest, govorèchi: Vì jeste soo zemgljè: i nekka sardcze vasce budè sòlju zaçigneno: da svi, kojì od tebbe budù okusiti, budù posvèchieni u duscah, i u tilessih: da ghdigodìr posckropgljena budèsc, odtiràsc nepriateglja: i dàsc svìm odpùsctènje grìhà: izàghnèsc zaside, i izvarxèsc sva djavaòskà nàpastovànja. A tebbe stvoriteglju, i ponoviteglju svìù parvì stvòrà tvojì, kojì ovù vodu tvojìm immenom posvèchienu, za oçiscchiènje mìstà nàpridovati zapovidiosi: molìm ponìzno, da immena tvòga zazvàvscise veliçànstvo, millòst Dùha svètòga ovà voda prìmì: i da mocchi budè izàghnati djavaoskè tvorbe, po rukùh slùgà tvojì posckropgljena: i po posvèchiènju, kojù tì Gospoddine posvechiujùchi posvechiujèsc, i blagosìvajùchi blagosìvàsc: da svakì neçistì dùh, osckropgljènjem ovè vodè odtìràn, i smèten odstùpì, i svakò nadskoçenje sotonskò, i svakà prikaxa, i svakà pogàn, i smràd nepriatèglјà dalekko uklonise. I da nèjmà oblàsti uzdarxatise, illi protivitise, ni u istòmu mistu stajati, illi pribivati, dalli pridobivven, i razrùscen odstùpì djavao sa svòm spravòm svojòm. Po kripòsti, i slavvi Gospoddina nascega Issukarsta, kojì dòchi imà sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem. ℟. Amen.

Slìdì s' istìm glàsom.

Zaklignàm tebbe, stvorènje vodè sòlju potrùsceno, Boggom xìvìm, Boggom pràvìm, Boggom svegga stvoritegljem, kojìtèje na poçètku razlùçio od zemgliè, i u çetiri rìke razdìliti dòstojaose jest: da kudgodìr odnesenna, illi posckropgljena budèsc, iztiràse, i razlùçise nepriategl, i svakì smràd gnegov, da budè istà kucchia Boggu nareçenna. Po kripòsti Gospoddina nascega Issukarsta, kojì imà dòchi sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem.
℟. Amen.

Opèt svarhu vodè.

A tebbe, stvorènje vodè zaklignèm Boggom xìvìm, Boggom pràvìm, Boggom svètìm: onìmte zaklignèm, kojìte u poçètku razlùçì od zemgljè. Zaklignèmte Boggom xìvìm, kojìtèje iz vrilla ràjskòga iztechi uçinio: (*Ovdi nekka razdìlì vodu u çetiri stràne*) i u çetiri rìke izàchi zapovidioje. Zaklignèmte onìm, kojìtèje u Kàni Galilèjskòj svojìm mogùchstvom obràtio u vìno: kojì svarhu tebbe svojìm svètìm nogamih hodiose, kojitije nadio imme Sciloe. Zaklignèm tebbe onìm, kojìje u tebbi Naamana Scirianina od gnegovè gubbè po rùke Elixea Proroka oçcistio: Voddo svè ✠ tà, voddo blago ✠ sovgljenà: Voddo, (*Ovdi nekkase dotakne vodè, govorèchi:*) kojà perèsc smràde, i çistìsc grìhe. Zaklignèm tebbe Boggom xìvìm, dasse çista pridàsc, ni da uzdarxìsc u sebbi prikazè nikakovè, dalli dasse uçinìsc zàklèta, za odtirati nepriateglja, i sva opàgljènja trìska: da ghdigodìr posckropgljena budèsc, illi u kucchi, illi u poglju, illi u vinogràdih, illi u posiànìh gnivah, illi u vocchiu, illi u pçelah, illi u nughlìh pribìvalisctà, illi u Brodovìh, illi u bunàrìh, illi u komumu

dràgo mistu; illi akkote tko budè okussiti, dasse uçinìsc gnemu obrana, i likària zdràvja. I istì djavao nekka odstùpì, i razlùçìse, kolikoje razlùçeno nebbo od zemgljè, svitlòst od tmìnàh, istina od laxi, pràvda od nepràvdè, slatko od gòrka; nekkase tolikò odkùçì, i razlùçì onì neçistì dùh od pribìvalisctàh slùgà, i sluxbenìczà Boxjì. Po immenu Gospoddina nascega Issukarsta: Kojì s'Otczem, i s'Dùhom svètìm xìve, i kragljujè.

Odvi poçmè pivati glasòm Priglasja.

Po sve vìke vikòvà. ℟. Amen. ℣. Gospoddin s'vami. ℟. I s'dùhom tvojìm. ℣. Uzgòri sardcza. ℟. Imàmo k'Gospoddinu. ℣. Fàle uzdàjimo Gospoddinu Boggu nascemu. ℟. Dòstòjno i pravedno jest.

U istinu dòstòjno i pravedno jest, dobro i spasitèglno, da mì tebbi vazda i svagdi falè uzdàjèmo, Gospoddine Boxe nebba i zemgljè: kòga kriposti podloxna jessu svahà. Poscàgli, molìmote, kripòst Dùha svètòga tvòga, svarhu ovogà stvorènja: dasse uçinì voda posvèchiena, u imme Ot ✠ cza, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svètòga. Tebbe dakle svemogùchì Boxe, privisokò spasènje, i ogglèdaoçe vikovgnì, ponìzno molìmo, i prossìmo, da nàs uliscàsc, i dasse smillujèsc molitvam nascìm: da ghdigodìr ovà voda posckrogljena budè, uçinìse po tvojòj zapovìdi uzrok oççischiènja. I nekka imà vikovgnù millòst onà kucchia, virru pràvu, vessèlje istinitò, posctènje viçgnè: da svi zlobnì, i nenàvdglivi duhovi iz gnè izàghnùse, i razlùçèse. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Slìdì glàsom Molitvè, a ne Priglasja.

I opèt s'tobbòm govorìm voddo, kojà svitlosti prìliku imàsc, ti pod nebbom, ti svarhu nebba, tì pod zemgljòm, tì na zèmgli. Svarhu tebbe zazìvàm imme svètò, i çudnovatò Bogga svemogùchièga, kojìje tebbe svojìm mogùchstvom obràtio u vìno, obisio na nebbessìh, skuppio na zemgli, umìscao u more. Kojì tebbe otàjnìm i bàrzìmih vitrìh daxditi zapovidioje: i na sluxbu gljùdì, i oprànje daoje: i xèdnim pìtje poslùxioje Svarhu vodè takòger dùh Gospodgnì nesàmo nosàscese, dalli i nosìse. Zaklignèm dakle tebbe, stvorènje vodè, sedmerostrukìm dùhom Bogga xìvòga. Zaklignèm tebbe devetimmah rèdìh Angeoskìm. Zaklignèmte glàsom gromma sìvajùchièga, stràscnòga i nebbeskòga Kràglja. Zaklignèm tebbe darvom otàjstva, kojìm voda udarena, udìgl slatka uçignenna jest. Zaklignèmte onìm, kojì svakà stvorì, da nepogàrdìsc glàs ponìxènstva mojèga: dalli izàghnèsc svakì ossin, sve straxàne protivnìkà, sva snovànja djavaòskà, illiti duhòvà neçistì, illì zmàjà, i sviù ptìczà, illi zmìà gljutìczà, jer zapovìdà tebbi Gospoddin Issùkarst Sìn Bogga xìvòga: da u onìças, kad posckropgljena budèsc, u imme Bogga Sabaota, illi u gljùdmìh, illi u kucchiah, illi u vinogràdìh, illi u stadìh, illi kojìmudràgo xivùchìh, illi u posiànìh gnivah, illi od gljùdìh potlaçena budèsc; illi u brodovìh, illi u mòru, illi u barrah, illi u kojèmugodi stvorènju, illi u kojèmuhocchiesc mistu posckropgljena budèsc; illi svarhu nemochnìka, illi svarhu mlohava, illi u pìtju dàta budèsc çoviku od bolesti stègnnùtu, illi zlobnòga dùha nàpastju smlàchienu, udìgl iztìràsc, i izàghnèsc, svakù opaççinu: da moxe çovik barxè zdrav biti, po kripòsti Gospoddina nascega Issukarsta, kojìse nì izrecchi, ni izpìsati, nì ìzbrojiti moxe, kòmuje imme Bògh.

Sad priuznè parvàscgnì glàs Priglasja.

A tì Gospoddine, kojì po Angelu tvomu vrillo Agari ukàzaosi, i iz gnegga Izmaela xedjajùchièga jessi napoijo. Kojì ditichia tvòga Abrama u Mesopo-

tàmii molènja usliscaosi, i sva xegljènja sardcza gnegova jessi ispunio. Kojì slùghi tvòmu Mojsiu u pustosci pùstignè da po kamennu udarì, i iz gnegga vodu izveddè, i pùk da napojì zapovidiosi.

Doçìmse ozgòrgnà pivajù, u Svètostàniczi nakitè Djàczi Kùma, kojì nossì Krìx, i s' Djakonom, i s' Pod-djakonom, i s' Djàczìh, i s' mnoghìm svìchiamih, svèger kàdèchiga, dòjdù k' mistu, ghdisse blagosìvà voda. I òndi Kùm kleknè. A Misnìk okàdìvsci prie Krix, uzmèga iz rùkè Kùma. I trikràt govorì slìdèchì rèdak, Krìx u vodu trikràt zamàçùchi: Kojì vodu gòrkù, upustìvsci darvo, oslàdiosi: blagosoviti, i posvètiti dòstòjse ovò stvorènje vodè. U imme Ot ✠ zca, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svètòga.

Za ovìm pivajùse slìdèchiè Añe od Pivaòèzàh. Kojè dospìvscise pivati, povràtì Krìx Kùmu, okàdìvsciga; kòga Kùm odnessè odklègaje bio uzeo. A megju tò Misnìk slìdì pivati.

1. Karstìse Karst, i posvèchiujèse vas svìt: i podigljujè nami odpùsctènje grìhà. 2. Karstì vojnìh kràglja, slùga Gospoddina svòga: Ivan Spasiteglja: voda Jordàna zaçudise: Golubicza svidoçì: Otçev glàs sliscàn jest: Ovòje Sìn moj.

Sad poçmè Misnìk:

Da ghdigodìr osckropgljena budè u imme tvoje, sva nemillà strìgljànja nepriateglja izàghnè. I onò josctèr molìmo, i prossìmo, Boxe svemogùchì: da kakkono kucchi Raguelovòj svètòga Angela tvòga Rafaelà poslati dòstojaose jessi, dabbi Axmodela djàvla svèzao: prìliçnu takòger millòst kucchiam nascìm podàriti dòstòjse: da ghdigodìr ovà voda osckropgljena budè, nikadàr zlobnì dùh u istòj kucchi zadarxatise, illi pribivàti nèjmà oblàsti; dalli smèten udìgl, i razùrscen pobighnè. Po Kartsu Gospoddinu nascemu. Po kòmu veliçanstvo tvoje fàlè Angeli, klagnajùse Gospodstva, darhchìu Vlàsti. Nebbessa, i nebbèskè Kriposti, i blàxenì Scerafìni druxbenìm uzradovànjem skuppa slavè. S' kojìm i nasce glàse da prìmiti zapòvidìsc, molìmote, priklonitim ispovìdanjem govorèchi.

Pivaoczi pivajù glàsom svadkdàgnìm.

Svèt, Svèt, Svèt Gospoddìn Bògh Sabaoth. Punna jessu nebbessa i zemglia slavè tvojè: hoxanna u vissokìh. Blagosòvgljen kojì dòjde u imme Gospodgnè: hoxanna u vissokìh.

Pivajùchi.

Zaklignàm tebbe dùsce neçistì Boggom xìvìm, kojì uçinì nebbo i zemglju, mòre, i svakà, kojà u gnemu jessu: da sve kriposti protivnika, sve vòjske djàvla, sva nadskoçènja, i sve prikaze nepriateglja izkorènùse, i pobighnù od ovogà stvorènja Soli i vodè: da budè svèta, i spasonosna, i oggagn gorùchì protiva svìm zasidam gniovìm. Da ghdigòdir budè donesenna, i osckropìse ovìm stvorènjem soli i vodè, budè zdràvje, istinitòst, i tìla likària: da odbighnè svaka nemòch. Mùgne takòger i graddi s'osckropgljènjem ovè vodè nekkase rastùpè i pobighnù, i odìlè. Po onomù kojì dòchi imà sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem. ℟. Amen.

Pomolimose.

Istinito svèt, istinito blagosòvgljen, stràscan, kògase bojati, i kòmuse klagnati imàmo, jessi Gospoddine Boxe nasc: od skrovitìh nascìh oçcisti nàs, i od tùgìh prosti sluggam tvojìm: da s' uzdànjem moxemo recchi molitvu onù kràglskù, kojùje Gospoddin i Spasitegl nasc po Evangelju svòmu moliti nàs nauçio, govorèchi: Otçe nasc, kojì jessi na nebbessìh: nekkase posvètì imme tvoje: nekka pridè kràgljestvo tvoje: nekkase uçinì hotìnje tvoje, kakko na nebbu, takò

i na zèmgli. Kruh nasc svakdàgni dàj-nam danas: i odpùsti nami dùghe nasce, kakko i mì odpùsctàmo duxnikom nascìm: I neuveddinas u nàpast. ℟. Da izbavi nàs od zla.

Sctiùchi Misnìk reçe:

Osloboddi nàs, molìmote, Gospoddine od svìh zàlàh proscàtìh, sadascgnìh, i doscàstìh. Osloboddi nàs, molìmo Gospoddine slùghe, i sluxbenicze tvoje od maçça, od glàdà, od kughè, od oghgnicz-zè, od gradda, od mùgnè, od gromma, od nàpasti djavaòskè, od udàrcza svitov-gnèga, od zlìh bolèstìh, i od svakè su-protìvsctinè. Po Osloboditeglju, i Odku-piteglju nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu: Kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedìn-stvu Dùha svètògà Bògh. Po sve vìke vikòva. ℟. Amen.

Molitva.

Gospoddine svetì, Otçe svemogùchì, viçgni Boxe, Otçe Gospoddina na-scega Issukarsta; Boxe Abrahamov, Bo-xe Ixakov, Boxe Jakovgljev: zaklignajùchi jà ovò stvorènje soli i vodè, molìmte, da usliscatme dòstojìscse u imme Gospoddina nascega Issukarsta Nazara-nina, Sìna Bogga xìvòga, Kràglja, i Sùd-cza nascega: da budè opránje, i oççi-sctènje svìm gljùdem: i u onìm, u kojìm osckropgljena budè da imà oblàst za protirati neçistè i prikazglivè duhove: i svakòga opàka djàvla: i sve prìlike, i prìtgne sotònskè. Dajòjse dopùsti takò-ger oblàst za razrusciti mùgne i gradde, i sve protìvsctine gljudskè nàravi; da nemoxe neçistì dùh nauditi onìm mi-stom, u kojìm osckropgljena budè: dal-li smèten, i satren odstùpì. Po kripòsti Gospoddina nascega Issukarsta Kràglja: Kojì s' Boggom Otczem xìve i kragljujè u vìke vikòvà.

Zaklignèm tebbe stvorènje soli i vodè u imme Ot✠cza, i Sì✠na, i Dùha ✠ svètòga. Zaklignèmte u imme Gospod-dina nascega Issukarsta, kojìje svarhu tebbe svojìm svètìm nogamih hodio, Zaklignèmte onìm, kojìtèje ìz vrilla ràjskòga izveo. Zaklignèmte onìm, kojì Aposctolom svojìm zapovidì, govorè-chi: Pòjdite, karstite sve Nàrode, u im-me Otcza, i Sìna, i Dùha svètòga. Gne-govìmte immenom zaklignèm, da ghdi-godìr osckropgljena budèsc, svakà pri-kaza iz kucchiè istè, i svakà nàvala dja-vaoskà izkorjenìse, i pobighnè: Bog-gom xìvìm ✠, Boggom svegga stvorite-gljem ✠: da ni gljùdem, ni pribìvali-sctom, ni brodovom, ni màrvam, ni pçellam, ni vocchiu, ni stàblom naudisc, Po Gospoddìnu nascemu Issukarstu Sì-nu tvòmu: Kojì dòchi imà sùditì xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem. ℟. Amen.

Molitva.

Boxe, kojì za spasènje gljudskòga nà-roda, sva najvecchjà Svetotàjstva, u bìvstvu vodenòmu sagràdiosi: prista-ni blagodàrno zazìvànju nascemu, i par-vòmu stvoru ovomù mnoggostrukìm oççisctènjem pripravgljenu, kripost tvò-ga blago ✠ sova ulì: da stvorènje tvoje otàjstvom tvojìm sluxèchi, za odàghnati hudobe, i za odtirati nemochi, Boxan-stvenè millosti prìmì plod: da sctogod u kucchiah, illi u mistìh Vìrnì ovòm vo-dòm osckropìse, nestanè ondi neçistoc-chiè, oslobodìse od sctettè: da nepribì-và òndi dùh kugomòrnì, nì vitàrczè otrovno: nekka odstùpè sve zaside po-tàjnòga nepriateglja: i akko scto jest, da illi zdràvju pribìvajùchì zàvidì, illi po-koju, osckropgljènjem ovè vodè nekka pobighnè i odstùpì: da zdràvje po zaz-vànju tvòga immena prosceno, od svìh suprotivnostìh budè obràgneno. Po ono-mù, kojì dòchi imà sùditi xìvè, i màrt-vè, i svìt oghgnem.

Sctiùchi.

Blagosòv Bogga Ot✠cza, i Sì✠na, i Dùhà ✠ svètòga, sascao svarhu ovogà stvorènja Soli i Vodè. ℟. Amen.

Udìgl Misnìk zapoçmè pivajùchì: Virrujem u jednòga Bogga: *kakko na lìstu* 98. *Scto svàrscivscì, osckropì pùk vodòm onòm blagosòvgljenòm, a od Pivaòczàh pìvàsè:* Osckropitchiesc menne. *i ostalò. Sctosse dospìvsci, Evangelisctàr pivà slìdichiè Evangelje.*



Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki. *Pogl.* 3. *i* 4.

A uçignenno bì, kadse karstiàscè svakì pùk, i Issus karstìvscise, i molèchi, otvorilose jèst nebbo: i sàjde Dùh svètì u tilesnòj prìliczi kakkono golùbicza u gnegga: i glàs s'nebba uçignen bì: Tì jessi Sìn mòj pogljùbgljenì, u tebbise naslàdio jessam. I istì Issus biàsce poçignùchi kakko godìsctà trìdessèt, dasse sczìgnàsce sìn Josipov, kojì bì Heliov, kojì bì Mathatov, kojì bì Lèvov, kojì bì Melkov, kojì bì Jannov, kojì bì Josipov, kojì bì Mathatiè, kojì bì Amosca, kojì bì Nahumov, kojì bì Heslè, kojì bì Naggiov, kojì bì Mathatov, kojì bì Mathathiè, kojì bì Semejov, kojì bì Josipov, kojì bì Jùdin, kojì bì Joannov, kojì bì Rexin, kojì bì Zorobabelov, kojì bì Salathielov, kojì bì Nerov, kojì bì Melkov, kojì bì Addov, kojì bì Kosanov, kojì bì Elmadanov, kojì bì Herov, kojì bì Jezusov, kojì bì Eliezèrov, kojì bì Jorimov, kojì bì Mathatov, kojì bì Lèvov, kojì bì Scimùnov, kojì bì Jùdin, kojì bì Josipov, kojì bì Jonin, kojì bì Eliakimov, kojì bì Meleov, kojì bì Mennov, kojì bì Mathathov, kojì bì Nathanov, kojì bì Davidov, kojì bì Jescov, kojì bì Obedov, kojì bì Boozov, kojì bì Salmonov, kojì bì Naasconov, kojì bì Aminadabin, kojì bì Aranov, kojì bì Exronov, kojì bì Fàrescov, kojì bì Jùdin, kojì bì Jakovgljev, kojì bì Ixakov, kojì bì Abrahamov, kojì bì Thàrin, kojì bì Nakorov, kojì bì Sarugov, kojì bì Ragaov, kojì bì Fàlegov, kojì bì Heberov, kojì bì Sàlin, kojì bì Kainanov, kojì bì Arfaxadov, kojì bì Scemov, kojì bì Noev, kojì bì Lamekov, kojì bì Mathuxalov, kojì bì Henokov, kojì bì Jàredov, kojì bì Malaleelov, kojì bì Kainanov, kojì bì Henoscov, kojì bì Scethov, kojì bì Adamov, kojì bì od Bogga. A Issus pun Dùha svètòga vràtiose jest od Jordàna.

Ovò dospìvscise, Pivaoczi zapivajù: Tebbe Bogga fàlìmo. *i ostàlò. kakko na svarhi Nauka karstjanskoga. Zatìm Misnìk reççè.*

℣. Ukàxi nami Gospoddine millosardje tvoje.
℟. I spasènje tvoje dàj nami.
℣. Gospoddine uslisci molitvu moju.
℟. I vapàj mòj nek k' tebbi pridè.
℣. Gospoddin s' vami.
℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Uslisci nàs, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxè: i poslati dòstòjse svètòga Angela tvòga s' nebbessàh, kojì uçùvà, pokrìpì, zasctìtì, pohodì, i obrànì sve pribivajùchiè u ovomù pribìvalisctu. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

¶ *Napovìdànje Svetkovìnà pomiçnì, kojèse çinì na dàn Vodokarscta.*

Pùk svèti Boggu slùxèchì ovò xelì sliscati, scto i viditi xùdì. Ràdi togà okolo stojèchià vami Bratjo pridràga, navisctujemo velikò vessèlje, kojèchie biti svemu pùku. Da kakko radostniste bìli od Porodjènja Gospoddina nascega Issukarsta, i Spasiteglja; takò i od Uskarsnùtja gnegova navisctujèmo vami vessèlje priscàstò. Jèrechie biti svètì dàn Sedamdesseticzè, kadàse zavezujè Alleluja, na...... *Ovdi immenuje misècz, i*

dàn, u kojìchie (na prìlìku) *biti na* 25. *Misèçza Sìçgna.* A svètì dàn postnopokòrnè Çètardesseticze, na.... *kad budè biti.* A Boggoslàvnì dàn Uskarsnùtja Vazmenòga, na...... *kad budè biti.* A zapovìdà svetà Czarkva, i zabragnujè, da od parvòga dneva postopokòrnè çetardesseticzè do màlòga Vazma: i od parvè nedigljè Priscàstja do blaghdàna Vodokarstnoga, nemoxete vìrnì karstjani, izvarstitìm, i oççitìm vessèljem nikkàko pirovati, ràdi çasti Spasiteglja nascega. A u svakò drugò vrìme godiscta oççita vessèlja pìra dopùsctà. Jère xennidba svèta stvàr jest, i svètose imà dillovati. Mì dakle opchino Bogga molimo, da k' gnegovu Blaghdànu uzmoxemo vesselo prìchi, pomàgajùchi on istì, kojì s' Otczem, i s' Dùhom svètìm xìve, i kragljujè Bògh, po sve vìke vìkòvà. Amen.

BLAGOSÒV VODENÌ OBIÇAJNI.

U dàn Nedìglnì budùchi pripràvna Sò i Voda za blagosòvitju, Misnìk odrèdjenì obùçen u koscuglju Mìsniçkù, akkocchie Missu govòriti, akkoli ne, u koscugliczu Djàçkù s' prikoramenicczom o vràtu, nàjpripoçmè ovako, i reççè

℣. Pomòch nasca u imme Gospoddina.
℟. Kojì uçinì nebbo, i zemglju.

Zatìm brez niscta drugòga poçmè Zaklètvu svàrhu Soli.

Zaklignàm tebbe, stvorènje soli Boggom ✠ xìvìm, Boggom ✠ istinìm, Boggom ✠ svètìm: Boggom, kojìtèje po Elixeu Proroku u vodu staviti zapovidio, dabbise ozdravila neplodnòst vodè: dasse uçinisc soo zaklèta na zdràvje virujùchi: i da budèsc svìm, kojìte uzimajù, zdravje dùscè i tìla: i da pobighnè, i dìlise iz mista, u kòmu prosùta budèsc, svakà prikàza, i opaççina, illi himbenòst djavaoske privàre, i svàkì dùh neçistì zaklèt onìm, kojì dòchi imà sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem. ℟. Amen.

Pomolimose. *Molìtva.*

Neizmìrnù millostìvòst tvoju, svemogùchì viçgnì Boxe, ponìzno zazìvamo: da ovò stvorènje soli, kojè na sluxbu nàroda gljudskòga daósi, blago ✠ sòviti, i posvè ✠ titi po tvòmu millosardju dòstoìscse: da budè svìm, kojìga prìmajù, zdràvje pamèti i tìla: i sctogodìr od gnegga dotaknùto, illi potrùsceno budè, da budè izbàvno od svakè neçistocchiè, i od svakòga nadskoçènja hudobnè opaççinè. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s' tobbòm xìve i kragljujè u jedìnstvu Dùha svètòga, Bògh. Po sve vìke vikòva.
℟. Amen.

Zaklètva vodè, i govorìse brez nikakva prìstàvka.

Zaklignàm tebbe, stvorènje vodè, u imme Bogga ✠ Otcza svemogùchiega; u imme Issu ✠ karsta Sìna gnegova Gospoddina nascega, i kripostju Dùha ✠ svètòga: dasse uçinìsc voda zaklèta za odtirati svakù oblàst nepriateglja, i istòga nepriateglja izkorènuti, i izgùliti da moxesc s' àngelìh svojìmih odmetnìczìh, po kripòsti istòga Gospoddina nascega Issukarsta: kojì dòchi ima sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghnem.
℟. Amen.

Pomolimose. *Molitva.*

Boxe kojì za spasènje gljudskòga nàroda. *Iscti u blagosovu Vodokarsctnòmu na listu* 208. *A na dospìtku, ghdi govorì:* Po onomù, kojì dòchi imà. *i ost. reççèse:* Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s' tobbòm. *i ost.*

Ovdi trikràt stavì So u Vodu na nàçin Krìxa, govorèchi:

Smìscànje Soli i Vodè nekka zajedno uçinìse, u imme Ot ✠ cza, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svètòga. ℟. Amen.

℣. Gospoddin s' vami.
℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose. *Molitva.*

Boxe nepridobitnè kriposti tvòrçe, i neprimoxnòga Czesàrstva Kràglju, i vazda zamìrnì slavodobitnìçe: kojì protìvnòga gospodovànja jàkosti uzdarxìsc: kojì nepriateglja rèxèchièga ossòrnòst pridobìvàsc: kojì nepriateglskè zlobnosti kripko primàgàsc: tebbe Gospoddine darhchiùchi priklonito molìmo, i prossìmo; da na ovò stvorènje soli i vodè millostivo pogledàsc, dobrostiv prosvìtlìsc, i millotvòrnosti tvoje rossòm posvètìsc: da ghdigodìr budè posckropgljena, po zazvànju svètòga immena tvòga, svakà dossada neçistòga dùha odàghnèse: i stràh otròvnòga zmaja dalekko odtiràse: i pridoçnòst svètòga Dùha nami millosardje tvoje prossèchìm, svaghdi s' nami biti dostojìse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu: kojì s' tobbòm xìve i kragljujè u jedìnstvu Dùha svètòga, Bògh. Po sve vìke vikòvà. Amen.

¶ *Dospìvscise blagosòv, Misnìk zaogarnùt Plàsctom posvetniçkìm, bojè tomù dnevu prìstòjnè, pristùpì k' Otaru, i prìd gnìm s' slùgamih kleknùvsci, uzmè od Djakona Sckropilo, i nàjpri trikràt osckropì Otàr, pak sebbe, i digàvscise osckropì sluxbenìke, poçimàvsci Anû.* Osckropitchiesc menne. *A u Pivalisctù slìdìse ostàlò.*

Osckropitchiesc menne Gospoddine sipàntom, i oççistitchiuse: opratchiesc menne, i vecchjè od snìga obilitchiuse.

Pjessan. Smillùjse menni Boxe, po velikòm millosardju tvòmu.

℣. Slavva Otczu, i Sìnu, i Dùhu svètòmu.

℟. Kakko bìsce. *i ost. Priuzmèse.* Osckropitchiesc menne. *i ostàlo do Pjesnè.*

¶ *Ovakòse govori prìko svegga godiscta u Nediglјè, izvan Nediglјè pète Korizmè, i na Czvitniczu, u kojìmse negovorì:* Slavva Otczu etc. *neggo svàrscivscisè:* Smillùjse menni. *priuzmèse:* Osckropitchiesc menne Gospoddine. *A na Vazam, i priko vrimena Vazmenòga, tòjest do Tròjstva govorìse Antifona, kojà slìdì.*

Viddih vodu izhodèchiu iz Czàrkvè od stranè desnè. Allelujà: i svì, na kojè dòjde voda ovà, spàseni uçignenni jessu, i recchichiè: Alleluja, alleluja.

Pjessan. Ispoviditese Gospoddinu, jèreje dobar: jèrje u vìke millosardje gnegovo.

℣. Slavva Otczu i Sìnu, i Dùhu svètòmu, etc.

Priuzimàse Antifona. Viddih vodu. *i ostàlò.*

Dospìvscise odzgorgnà, Misnìk prid Otàrom, sklopìvsci rùke, reççè:

℣. *U vrìme prikogodìsctnò:* Ukàxi nami Gospoddine millosardje tvoje.
℟. I spasènje tvoje dàj nami.
℣. Gospoddine uslisci molitvu moju.
℟. I vapàj mòj nek k' tebbi pridè.
℣. Gospoddin s' vami.
℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose. *Molitva.*

Uslisci nàs, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe, i poslatì dòstòjise svètòga Angela tvòga s' nebbèssàh, kojì uçùvà, pokrìpi, zasctìtì, pohodì, i obrànì sve pribìvajuchiè u ovomu pribìvalisctu. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

¶ *U vrìme Vazmenò, redku :* Ukàxi nami Gñe. *nadostavisè :* Alleluja.

NAÇIN ZA KARSTITI MALÙ DICZU.

¶ *Misnìk (sva budùchi pripràvna) obùçen Diàçkòm koscugliczom, i Nadrameniczòm gljubiçastòm, dòjdè k' praggu od Czàrkvè, a izvan pragga stojèchì dìte kojèse ìmà karstiti, s'ostalìm, i izpìtavsci od Kùma, illi od Kùmè kojèchiè naditi imme ditetu, zapoçmè ovakò:*

M. N. tò-jest: Petre, *illi* Katarìno. Scto prossìsc od Czàrkvè Boxjè? *Kùm udgovàrà.* Virru. *M.* Virra scto tebbi dàjè? *Kùm.* Xivot viçgnì. *M.* Akko dakle hocchiesc na xivot ulizti, obslùxi zapovìdi: Gljùbitichiesc Gospoddina Bogga tvòga iz svegga sardcza tvòga, i iz svè dùscè tvojè, i iz svè pamèti tvoje, a iskargnèga tvògà kakko tebbe istòga.

Za ovìm dahnè trikràt na obraz ditichia, i jednokràt reçççe:

Izàjdi iz gnegga, *illiti* iz gnè, neçistì dùsce, i dàj misto Dùhu svètòmu Ùtìscitegljù.

Potom togà pàlczem uçinì zlamènje Krìxa na çellu, i na parsìh diteta, govorèchi: Prìmi zlamènje Krìxa, tolikò na çellu ✠, koliko u sardczu ✠, uzmi virru nebbeskì zapovìdì, i takì buddi u obslùxènju, da czàrkva Boxjà jur biti moxesc.

Pomolìmose.

Molbe nasce, molìmote Gospoddìne, dobrostiv usliscàj, i ovògà obrànòga tvòga *N.* Krìxa Gospodgnèga prìtisnùtjem zàbilixena vikoviçgnòm kripostju uçùvàj: da veliçàanstva slavè tvojè nàuke obsluxujùchi, po çuvànju zapovìdì tvoji, u priporodjènja slavu doprìti dòstojan budè. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Stavì pàk ruku na glàvu diteta, i reçççe.

Pomolìmose.

Svemogùchì vikoviçgnì Boxe, Otçe Gospoddinà nascega Issukarsta, poglèdati dòstòjse na ovogà slùgu tvòga, *illi* sluxbeniczu tvoju, kòga, *illi* kojù na parvè nàuke virrè zazvati dòstojaose jessi; svakù slipòst sardcza iz gnegga, *illi* iz gnè iztiràì: raztarghni sve zàmçicze sotònskè, kojìmje bio svèzàn, *illi* kojìmje bila svèzàna: otvori gnemu, *illi* gnòj, Gospoddine, vràta millostivosti tvojè, da zlamènjem mùdrosti tvojè napgnen, *illi* ... budè brez sviù smràdnìh poxelènjàh, i u ugodnòmu mirìsu zapovìdì tvojì vesseo, *illi* vessela tebbi u Czàrkvi tvojòj uzslùxì, i od dneva do dneva nàpridujè. Po istòmu Gospoddinù nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu: Kojì s'tobbòm xìve i kragljujè u jedènstvu Dùha svètòga Bògh, po sve vike vikòvà.

℟. Amen.

Blagosovì pàk soo, koja jednokrat blagosovgljenna slùxì, etc.

Zaklignàm tebbe, stvorènje soli u imme Bogga svemogùchièga ✠, i gljùbavju Gospoddina nascega Issukarsta ✠, i kripostju Dùha svètòga. ✠ Zaklignàmte Boggom xìvìm ✠, Boggom istinìm ✠, Boggom svètìm ✠, Boggom, ✠ kojìtèje na obranu gljudskòga nàroda stvorio: i pùku dohodèchièmu na virrovànje po sluggam svojìm posvètiti zapovidioje, da u imme svètòga Tròjstva uçinìscse spasonosnò Svetotàjstvo za odtirati nepriateglja. Zatò molìmote, Gospoddine Boxe nasc, da ovò stvorènje soli posvètìvsci posvètìse ✠, i blagosovìvsci blagosovìse ✠, da uçinìse svìm uzimajùchìm svàrscenà likària, stojèchià u unutragnìh gniovìh, u imme istòga Gospoddina nascega Issukarsta, kojì dòchi imà sùdìti xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem.

℟. Amen.

Potomtoga stavì mallo soli blagosovgljenè u ùsta diteta, govorèchi:

N. Prìmì soò mùdrosti: smillovànje nekkati budè u xivot viçgnì. ℟. Amen. *Misnìk.* Mìr s' tobbom. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose. *Molitva.*

Boxe Otàczà nascì, Boxe stvoriteglju svakè istinè, tebbe priklonno molìmo, da na ovogà slùgu tvòga, *illi* sluxbeniczu tvoju pogledati dòstojìscse mìllostiv, i ovù parvù picchiu soli okuscajùchièga, *illi* .... za duggo gladòvati nedopùstisc, dalli nekse jistbinè napunì nebbèskè, da budè svèger dùhom goruch, *illi* .... uffànjem vesseo, *illi* .... tvòmu vazda immenu slùxèchi: Priveddi gnegga, *illi* .... Gospoddine, molìmote, k'novòga priporodjènja opràñju, da s'vìrnìm tvojìm obecchiànjà tvojì viçgnè dàre dostighnuti budè dòstojan, *illi* dòstòjna. Po Karstù Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Zaklignàm tebbe, necistì dùsce, u imme Ot✠cza, i Sì✠na, i Dùhà svetòga ✠, da izàjdèsc, i odstùpisc od ovogà slùghè Boxjèga, *N. illi* ... *N.* Onìbo tebbi zapovìdà, proklètì, ossùdjenì, kojì nogamih svarhu mòra hodioje, i Petru tonùchièmu desniczu pruxioje. Dakle proklètì djàvle, poznàj ossudu tvoju, i dàj posctènje Boggu xìvòmu, i pràvòmu, dàj posctènje Issukarstu Sìnu gnegovu, i Dùhu svètòmu, i odstùpi od ovògà slùghè Boxjèga *N. illi* ... *N.* jer ovogà, *illi* ovù sebbi Bògh, i Gospoddin nasc Issukarst na svoju svètù millòst, i blagosòv, i na vrillo Karsctènja zazvati dòstojaose jest.

Ovdi pàlczem zlamenujè na çellu dìte, govorèchi:

I ovò zlamènje svètòga Krixa, ✠ kojè mì çellu gnegovu dàjèmo, tì proklètì djàvle da nìsi nikad usùdiose pogàrditi. Po istòmu Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Sad stavì rùku svarhu glàvè diteta, i reçç è:

Pomolimose.

Viçgnù i pripravednù millostivòst tvoju ponìzno molìm, Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe, stvoriteglju svitlosti i istinè, svarhu ovogà slùghe tvòga *N. illi* ... *N.* dasse dòstojìsc gnegga, *illi* gnù prosvìtliti svitlostju razùmnosti tvojè: oççistiga, *illi* oççistiju, i posvèti; dàjmu, *illi* dàjòj znànje pràvò, da dòstojan *illi* ... millosti Karsctènja tvòga uçignen, *illi* uçignenna, uzdarxì krìpkò uffànje, svit upràvan, nàuk svèt. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Zatìm Misnìk stavì dògnì kràj Okorameniczè, illi Sctòlè svarhu diteta, i uvedèga u Czàrkvu, govorèchi:

N. Ulizi u Czàrkvu Boxjù, da imàsc dio s' Karstom u xivot viçgnì.

A poslì neggosu uniscli u Czàrkvu, Misnìk hodèchi k' studènczu karsctènja, s' kumòvìh zajedno, çistìm glàsom govorì:

Virrujèm u Bogga, Otcza svemogùchièga, Stvoriteglja nebba i zemgljè. I u Issukarsta Sìna gnegova jedinòga, Gospoddina nascega: kojì zaçèt jest od Dùha svètòga, rodjen od Mariè diviczè: muççen pod Poncziom Pilàtom, propèt, umro, i ukopàn: sàjde nad pakao, trecchì dàn uskarsnù od màrtvìh: uzàjde na nebbessah, sidì obdesnù Bogga Otcza svemogùchièga: odtudà imà dochi sùditi xìvè i màrtvè. Virrujèm u Dùha svètòga: Svètù Czàrkvu Katoliçànskù: Svètì opchinu: odpùsctènje grìhà; putti uskarsnùtje: xivot viçgnì. Amen.

Otçe nasc, kojì jessi na nebbessìh, svètise imme tvoje: prìdi kràgljestvo tvoje: buddi voglja tvoja, kakko na nebbu, takò i na zèmgli. Kruh nasc svaddàgnì dàjnam danas: i odpùsti nami dùghe nasce, kakko i mì odpùsctàmo duxnìkom nascìm: i neuveddi nàs u nàpast: da izbavi nàs od zla. Amen.

Pàk prie neggo pristùpì k'Karstioniczi, reççè: Zakletva.

Zaklignàm tebbe, svakì dùsce neçistì; u imme Bogga Otcza svemogùchièga ✠, i u imme Issukarsta Sìna gnegova Gospoddina, i sùdcza nascega ✠, i u kripòst Dùha svètòga ✠, da odstùpisc od ovogà slikkovànja Boxjèga *N.* kojè Gospoddin nasc k'Czàrkvi svètòj svojòj sòvnuti dòstojaosę jest, dasse uçinì Czàrkva Bogga xìvòga, i Dùh svètì da pribìvà u gnemu. Po istòmu Karstu Gospoddinu nascemu, kojì imà dòchi sùditi xìvè, i màrtvè, i svìt oghgnem. ℟. Amen.

Zatìm Misnìh parstom uzmè mallo slinnè, tòjest pgljuvakè iz svojìh ùstàh, i taknè usci, i nozdarve diteta; a tìçùchi uho desnò i lìvò, govorì.

Effeta, *scto jest*, Otvorrise: *Pàkmu taknè nozdarve, govorèchi:* U mirìs ugodnosti. A tì djàvle pobighni, priblixatibochiese sùd Boxjì.

Potomtogà upìtà po immenu onogà kojìse imà karstiti, govorèchi:

N. Odrìçèsclise sotonè? *Odg. Kùm.* Odrìçèm. *Misn.* I svìh dìllàh gnegovih? *Kum.* Odrìçèm. *Misn.* I svìh ràskoscjàh gnegovìh? *Kum.* Odrìçèm.

Zatìm Misnìk zamoçì palacz u Uglje, kojìmse maxù josc nekarscteni, tòjest Katekumènà, i dìte pomaxè na parsìh, i megju plecchìh na nàçin Krìxa, govorèchi.

Jàte maxèm ✠ Ugljem spasènja u Karstu Issusu Gospoddinu nascemu, da imàsc xivot vìçgnì. ℟. Amen.

Ovdi skinè Sctòlu gljubiçastù, i uzmè bìlu.

Megju tò palacz svòj, i mista pomazànà odtarè pamukom, illi çìm prìliçnìm; i pìtà immenom onògà, kojìse karstit imà, Kùm odgovàrajùchi.

N. Virrujèscli u Bogga Otcza svemogùchièga, Stvoriteglja nebba i zemgljè? *Kùm.* Virrujèm.

Virrujèscli u Issukarsta Sìna gnegova jedìnòga, Gospoddina nascega, rodjena, i muççena? *Kùm.* Virrujèm.

Virrujèscli i u Dùha svètoga, svètu Czàrkvu Katoliçànskù, Svètì opchinu, odpùsctènje grìhà, i xivot vìçgnì. *Kùm.* Virrujèm.

Upìtà pak Misnìk dìte gnegovìm immenom:

N. Hocchiesclise karstiti? *Odgovàrà Kùm.* Hocchiu.

Tadà Kùm, illi Kùma, illi oboje (akkojìje dvoje) dìte darxèchi, Misnìk uzàmsci sudichiem vodè od Karsctènja, i od gnè trikràt uliè svarhu glàvè diteta po nàçin Krìxa, i zajedno rìçi izgovàrajùchi, jednokràt sàmo çisto, i pòmgnivo reççè:

N. Jàte karstìm u imme Ot ✠ cza, *polìvà parvì pùt*: i Sì ✠ na, *polìvà drughì pùt*: i Dùha ✠ svètòga, *polìvà trecchì pùt.*

Udìgl Kùm, illi Kùma, illi oboje zajedno dvighnù dìte od svètòga Stùdènceza, prìmivsciga od rùkè Misnìka.

¶ *Akkolise sùmgnì, jelli dìte karsctèno, illi ne, ovìmse çinòm slùxit imà.*

N. Akko nìsi karscten, *illi* karsctena, iàte karstìm u imme Ot ✠ cza, i Sì ✠ na. i Dùha ✠ svètòga.

Zatìm zamoçì Misnìk palacz u svètu Krizmu, za pomazati dìte na varh glàvè na nàçin Krìxa, pàk zapoçmè govoriti.

Boxe svemogùchì, Otçe Gospoddina nascega Issukarsta, kojìtèje pripoporodio od vodè, i Dùha svètòga, i kojìje dao tebbi odpùsctènje sviù grìhà, *Ovdi, ghdije Krìx, pomaxèga,* ònte pomazao Krizmòm spasènja ✠ u istòmu Karstu Issusu u xivot viçgnì. ℟. Amen.

Misnìk: Mir tebbi. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pàk pamukom, illi çìm prìliçnìm otarè palacz svòj, i misto pomazànò, i stavì na glàvu gnegovu ubrusacz, tojest mahramiczu bìlu na misto haglinè bìlè, govorechi: Prìmi odichiu bìlu, kojù neoskvargnènu prinìtchiesc prid prìstòlje Gospoddina nascega Issukarsta, da imati budèsc xivot viçgnì. ℟. Amen.

Zatìm dàde gnemu, illi Kùmu svìchiu gorùchiu, govorèchi:

Prìmi svìchiu gorùchiu, i brez zabavè çuvàj Karsctènje tvoje: Obslùxi Boxjè zapovìdi, da kad Gospoddin budè dòchi na pìr, uzmoxesc susristiga zajedno s'svìm Svètìm u dvòru nebbeskòmu, da imati budèsc xivot viçgnì, i da xìvesc u vìke vikòvà. ℟. Amen.

Za nàjposlì Misnìk reççè. N. Pòjdi u mìru, i Gospoddin bio s' tobbòm.

℟. Amen.

Ghdi nebudè immenovàna i jedna i drugà vàrsta diteta, ispravi sàm po sebbi.

BLAGOSOVI RÀZLIKÌ U SVAKÒ VRI'ME GODISCTA.

Blagosòv Mista kojèga, illì Kucchiè.

℣. Pomòch nasca u imme Gospoddina. ℟. Kojì stvorì nebbbo i zemglju. ℣. Gospoddine uslisci molitvu moju. ℟. I vapàj mòj nek k' tebbi pridè. ℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' duhom tvojìm.

Pomolimose.

Blago ✠ sovvi, Gospoddine Boxe svemogùchì, misto ovò, *illi* kucchiu ovù: da budè u gnemu, *illi* u gnoj, zdràvje, çistocchia, dobìtje, kripòst, ponixenstvo, dobrotta, i krotçinna, ispunnòst zàkona, i fàlà uzdàvànje Boggu Otczu, i Sìnu, i Dùhu svetòmu: i ovì blagosòv nekka pribìvà svarhu ovogà mista, *illi* svarhu ovè kucchiè, i svarhu onìh, kojì pribìvajù u gnemu, *illi* u gnòj. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Zatìm osckropì vodòm blagosovgljenòm.

BLAGOSÓV JAGAGNCZA NA USKARS.

℣. Pomòch nasca u imme Gospoddìna. ℟. Kojì stvorì nebbo i zemglju. ℣. Gospòddin s' vami. ℟. I s'dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Boxe, kojì po slùghi tvòmu Mojsiu, u oslobodjènju pùka tvòga iz Egipta, dasse jagagnacz zakogljè zapovidiosi na prìliku Gospoddina nascega Issukarsta, i dasse obadvà pragga kùchià s' kàrvju istòga jagagncza namaxù narèdiosi: takò blago ✠ sòviti, i posvè ✠ titi dòstòjse ovò stvorènje mèsa, kojè mì slùghe tvoje na fàlu tvoju blagòvati xelìmo, po uskarsnùtju istòga Gospoddina nascega Issukarsta: Kojì s' tobbòm xive i kragljujè u vìke vikòvà. ℟. Amen.

I udìgl osckropì vodòm blagosovgljenòm.

BLAGOSÒV JÀJÀ.

℣. Pòmoch nasca u imme Gospoddina, etc. *i takò u svìh Blagosòvih.*

Pomolimose.

Nekka pomoxè, molìmote Gospoddine, tvòga blago ✠ sova millòst ovò

stvorènje jàjà: da jistbina zdravonosna uçinìse vìrnìm tvojìm u fàlà uzdàvànju tvojì, gnì blagujùchìm, za uskarsnùtje Gospoddina nascega Issukarsta: Kojì s' tobbòm xìve i kragljujè u vìke etc.

℟. Amen. *Osckropì etc.*

¶ BLAGOSÒV MLÌKA, I MEDDA.

Pomòch nasca. *i ostàlò.*

Pomolimose. *Molitva.*

Blago ✠ sovvi Gospoddine, ovà stvorènja Mlìka, i Medda: i napòj slùghe tvoje studènczem viçgnìm, kojì jest Dùh istinè, i napittàj gnì ovìm Mlìkom, i Meddom: jèresi ti stanòvito Gospoddine obecchiao Otczem nascìm Abrahamu, Ixaku, i Jakòvu, govorèchi: Uvestichiu vàs u zemglju, kojà plovè Mlìkom, i Meddom. Sastavi, i ujedìni ovè slùghe tvoje dùhom gljùbavi, i mìra, kakkono sastavgljeno jest Mlìko i Mèd u Issukarstu Gospoddinu nascemu: Kojì s'tobbòm xìve i kragljujè Bògh. Po sve vìke vikòvà. Amen.

Ovogà blagosova nèjmà u Missàlu.

¶ BLAGOSÒV KRUHA.

℣. Pomoch nasca. *i ostàlò.*

Gospoddine Issukarste, krusce Angeoskì, krusce xìvì viçgnèga xivotta, blago ✠ soviti dòstòjse kruh ovì, kakkosi blagosovio pèt krùhà u pùstigni: da svi, kojì od gnegga okussè, iz gnegga tìla i duscè zdràvje prìmu. Kojì xìvesc i kragljujèsc Bògh. Po. *i ost.*

Pàk posckropì vodòm blagosovgljenom. I ovàkòse svaghdi çinì.

¶ DRUGHÌ BLAGOSÒV KRUHA.

℣. Pomòch nasca. *i ostàlò.*

Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe, blago ✠ soviti dòstòjse ovì kruh tvojìm svètìm duhòvnìm blagosovom: da budè svìm jidèchìmga zdràvje pamèti i tìla; i protiva svìm nemocchimah, i svìm nepriateglskìm zàsidam obrana. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kruhu xìvomu, kojìje s' nebba sascao, i dàjè xivot, i zdràvje svìtu: i s'tobbòm xìve i kragljujè u jedìnstvu Dùha svètòga Bògh, po sve vìke vikòvà. ℟. Amen, etc.

¶ BLAGOSÒV SIRA.

℣. Pomòch nasca. *i ostàlò.*

Pomolimose.

Gospoddine Boxe, Stvoriteglju, i sahrànitegliu gljudskòga nàroda, kojì dàjèsc millòst duhòvnù: kojì darìvàsc viçgnè spàsènje: pruxi blago ✠ sòv tvòj svarhu ovogà stvorènja Sira: da oruxàni nebbeskìm zasctìtènjem, kojìgodìr od gnegga okusè, uzprùdijim na spasènje vikovgnè. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu svomu. *i ost.* Amen.

Osckropì. i ost.

¶ BLAGOSÒV VÌNA.

℣. Pomòch nasca. *I ostàlò.*

Gospoddine svemogùchì Issukarste, kojì u Kàni Galilèjskòj od vodè Vìno uçiniosi, blago ✠ soviti, i psvè ✠ titi dòstòjse ovò stvorènje Vìna, kojèsi na uzdarxànje slùgà tvojì podilio, da ghdigoddi od ovogà stvorènja Vìna, i tkogodiga budè okussiti, Boxànstvenè millosti tvojè, obìlnosti napunnìse: i da onìm, kojì od gnegga piti budù s' uzdàvànjem fàlà tebbi Stvoriteglju, budè spasonosno na posvèchiènje dùscè i tìla: Kojì xìvesc i kragljujèsc Bògh: po sve vìke vikòvà. Amen. *i ost.*

¶ *Ovà dvà Blagosova nenahodèse u Missàlu.*

¶ BLAGOSÒV NOVÒGA VOCCHJA OD SVAKE' VARSTE'.

℣. Pomòch nasca. *i ostàlò.*

Pomolimose.

Blago ✠ sovvi Gospoddine, ovò novò vocchje *N.*: i dopùsti, da kòjì od gnegga u tvoje svètò imme budè blagòvati, tìla i dùscè zdràvje mocchi budè uxìvati. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen. *Osckropì* ...

¶ BLAGOSÒV OPCHIENI ZA SVAKU' STVA'R, KOJA'SE BLAGUJE'.

℣. Pomòch nasca. *i ost.*

Pomolimose.

Blago ✠ sovvi Gospoddine, stvorènje ovò *N.* da budè likària spasonosnà nàrodu gljudskòmu: i dopùsti po zazvànju tvòga svètòga immena; da kojìgodìr od gnegga budù okussiti, tìla zdràvje, o dùscè obranu prìmù. Po Karstu Gospoddinu. *i ost. Osckropì.*

¶ BLAGOSÒV SVÌCHJÀ.

℣. Pomòch nasca. *i ost.*

Pomolimose.

Gospoddine Issukarste, Sìnù Boga xìvòga, blago✠sovvi svìchje ovè molbam nascìm: Ùlì gnima Gospoddine po kripòsti svètòga Krì✠xa, blagosòv nebbeskì, kojìsi gnì za odàghnati tminne, gljudskòmu nàrodu dao: i takì blagosòv po zlamènju svètòga Krì✠xa nekka prìmè, da, u kojìmugodìr mistìh uxexenne, illi stavgljene budù, odstùpè poglavicze tminà, i uxdarhchiùse, i pobighnù pristrasceni ṣa svìm slugamih svojìmih od pribìvalìsctàh onìh: i nekkase neusùdè vecch uznemirìvati, illi dosadgìvati slùxèchìm tebbi svemogùchièmu Boggu: Kojì xìvesc i kragljujèsc u vìke vikòvà.

℟. Amen. *Posckropì* ...

¶ BLAGOSÒV POSTEGLJÈ MLA'DI' ZARUÇNI'KA'.

℣. Pomoch, etc.

Blago ✠ sovvi Gospoddine posteglju ovù, *illi* komoru, *illi* loxniczu: da svi kojì u gnòj budù opoçivati, *illi* pribìvati, u mìru tvòmu uzdarxèse, i tvòmu hotìnju priloxèse, i ostarè, ì umnoxajùse u prodùgljènju dnèvà, i knebbeskòmu kragljestvu domaknù. Po Karstu. *i ost.*

℟. Amen. *Osckropì.*

¶ BLAGOSÒV NOVÈ KUCCHIÈ.

℣. Pomòch nasca. *i ostàlò.*

Pomolimose.

Tebbe Bogga Otcza svemogùchièga priklonito molìmo za ovù kucchiu, i za gnè pribìvaocze, i pokuchstva: da gnù blago✠sòviti, i posvè✠titi, i sva dobra u gnòj umnoxiti dostojìscse: dàj gnima Gospoddine iz rossè nèbbèskè obìlnòst, i od pritilinè zemàglskè za xivot hrànu, i xelènja voglјè gniovè na izvarscènje tvòga smillovànja priveddi. Po uniscastju dakle nascemu blago✠soviti, i posvè✠titi dòstòjse ovù kucchiu, kakko blagosoviti dòstojaosise kucchiu Abrahamovu, i Ixakovu, i Jakovgljevu: i megju zidòvih kucchiè ovè, Angeli tvoje svitlosti nekka pribìvajù, i gnù, i gnè pribìvaocze nekka çùvajù. Po Karstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Posckropise, etc.

¶ BLAGOSÒV NOVÒGA BRODDA.

℣. Pomòch nasca. *i ostàlò.*

Pomolimose.

Smillùjse, Gospoddine, molbam nascìm, i blago✠sovvi Bròd ovì desniczòm tvojòm svètòm, i sve kojìse u gnemu voziti budù, kakkose dòstojao jessi blagosòviti korabglju Noevu hodèchiù u

potopu: pruxi gnima Gospoddine desniczu tvoju, kakkosi pruxio Petru hodèchièmu svarhu mòra: i poscàgli svètòga Angela tvòga s'nebbèsàh, kojì izbavì, i uçùvà gnegga vazda od svìh poghìbilìh sa svìm stvàrmah, kojè u gnemu budù: i slùghe tvoje, odtiràvsci protìvsctine, u lùku xeglnù vazda prìveddi, i sricchnìm putovànjem uçùvàj; i dovarscìvsci koristno sve posle svoje, òpèt s' dobrìm vrimenom k' vlàstitòj svojòj kucchi sa svìm vesèljem povràtitji dòstòjse. Kojì xìvesc i kragljujèsc u vìke vikòvà. ℟. Amen.

Posckropì Bròd vodòm blagosovgljenòm.

❡ BLAGOSÒV MRIXÈ.

℣. Pomòch nasca. *i ostàlò.*

Pomolimose.

Molìmote, Otçe svemogùchì viçgnì Boxe, da poslati dòstojiscse Blago ✠ sòv tvòj svètì u ovù Mrixu, kojù blago ✠ sìvàmo u svètòmu immenu tvomu, i Sìna tvòga Gospoddina nascega Issukarsta, i Dùha svètòga, kakkono blagosoviti dòstojaose jessi svètì Aposctòlà tvojì Mrixu, kadsì rekao gnima: spustite na desnù brodda Mrixu, i nàchichiete, i napugnena bì mnoxtvom rìbà; takò mì, ne zaràdi nascìh dòstojànstvàh, dalli zaràdi tvojè millostivosti, prossìmo, da pomochi dòstojìscse tvojòm millostju, da od tvojìh daròvàh tebbi vazda fàle uxdàjèmo, kojìsi blagosòvgljen u vìke vikòvà.

℟. Amen.

Osckropìse vodòm blagosov.

❡ BLAGOSÒV XIVOTINÈ U VRÌME KUGHE' GNIOVE', ILLI DRUGHE' KOJE' BOLESTI.

℣. Pomòch nasca. *i ostàlò.*

Pomolimose.

Millosardje tvoje, Gospoddine, priklono molìmo, da ovù Xivotinu, kojàje od tèxkè bolesti muççena, u imme tvoje, i tvòga blago ✠ sova kripostju nekka ozdravì. Nekkase utarnè u gnima svakà djavaoskà oblàst, i da vecch neboljujè. Tì gnima Gospoddine buddi obrana xivotta, i likària zdràvja. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu. *i ost.*

Pakji osckropì.

❡ BLAGOSÒV SOLI ZA XIVOTINU.

℣. Pomòch nasca, etc.

Pomolimose.

Boxe nevidjenì, i neproczinglivì, millostivòst tvoju, po immenu svètòmu i stràscnòmu Sìna tvòga priklonito molìmo, da u ovò stvorènje Soli Blago ✠ sòv, i mogùchstvo nevidjenòga dillovànja uliesc; da xivine, kojè za potribe gljudskè datti dòstojaose jessi, kad od gnè budù uzèti, illi okussiti, blago ✠ sòv, i posvè ✠ chiènje tvoje od svakògh bolesti, i uvrìgjènja nadskoçènja, tì branèchji, uçuvàsc. Po istòmu Issukarstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Pomolimose.

Gospoddine svètì, Otçe svemogùchì, viçgnì Boxe, brànì, molìmote, sve xivine nasce, po ovomù stvorènju Soli. Obrànì primillostivì od grabiòczàh, od ràzbòjnìkàh, od zviràdih, od gubbè, od bolesti, od ujidjènja, od zàmçiczàh, od djàvla, od nemochi, od nenàvidosti, od himbè opàkì, od zlìh gljùdìh, od zlìh oççiùh, od çàrìh, od gàtàòczàh, i od svìh zàlàh: i xivine, kojèsu od bolestìh, i nezdràvja muççene, po ovomù stvorènju Soli, i po zazvànju svètòga immena tvòga ozdraviti dòstòjse. Po Karstu. *i ost.*

Posckropì.

¶ BLAGOSÒV GÙVNA, GHDISSE VA'RSCE PSCENICZA, I DRUGO' XITTO.

℣. Pomòch nasca. *i ostàlò.*

Pomolimose.

Umnoxi, molìmote Gospoddine, na ovomù Gùvnu psceniczè, i svakòga drugòga xitta darove tvoje: i kakkosi vìrnim tvojìm triesterostrukì, scestdesseterostrukì, i stostrukì plod darìvati obiçàjan, takkò i sluggam tvojìm u tebbe uffajùchìm u sadagnè vrìme obilnijè tvojè dobrottè darove podìli: i varhu ovogà Gùvna kripòst tvòga Blago ✠ sova udahnni. Po Issukarstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Posckropìse vodòm blag.

¶ ZAKLIGNÀNJE ZA ODAGHNATI ZLE' GODINE, OBLAÇÇINE, VIHA'RE, VITRE, GRADDE, I SVAKO' ZLO VRI'ME.

R. Pomòch nasca u imme Gospoddina. *O.* Kojì stvorì nebbo, i zemglju. *R.* Ukàxinam, Gospoddine, millosardje tvoje. *O.* I spasènje tvoje dàj nami. *R.* Nekka niscta nenapridujè nepriategl u nami. *O.* I sin zlotvòrnosti nekka nepristavì nauditi nami. *R.* Nekka budè millosardje tvoje svarhu nàs. *O.* Kakko uffasmo u tebbe. *R.* Spàsen uçinni pùk tvòj Gospoddine: i blagosovvi basctinu tvoju. *O.* I vlàdàj gnìmih, i uzdighnì gnì u vìke. *R.* Glàs Gospodgnì svarhu pravednì. *O.* I usci gnegove na molbe gnì. *R.* Boxe mòj izbavi menne. *O.* Od rùkè griscnìka. *R.* Nèchiesc dighnuti dobàrà od onìh, kojì hodè u praviczi. *O.* Boxe kripòstìh, blàxen çovik, kojì uffà u tebbe. *R.* Gospoddine uslisci molitvu moju. *O.* I vapàj mòj nek k' tebbi pridè. *R.* Gospoddin s' vami. *O.* I s' duhom tvojìm.

R. Pomolimose.

Svemogùchì viçgnì Boxe, kojì dàjèsc picchiu svakòj putti: kojì oblàçisc nebbo oblàczìh, i spravgljàsc zemgli daxd, i vràta nebba otvoràsc: kojì primìsctàsc jugh s' nebba, i uvodìsc u kriposti tvojòj zàpadnì vitar: kojì natàpàsc gore od vissìnàh tvojìh, i od plodda dìlà tvojì nassititchiese zemglja. Kojì Angelu zapovìdio jessi, dabbi zemgli, mòru, i stàblom nenaudio: prosti bolèchìmse, i smillùjse molèchìm. Tebbebo Gospoddine ponìxeno molimo, da dalekko odstùpì nàloga viharà, tùga godìnà, grohot gràddà, udoracz gromòvà, i kojagodsu zasidànja nepriateglja ugàsèse. Naudnè garmgljavine, sckodni daxdi, dùhànja vitròvà buddite ràzloxno zabràgnena: svakì joscte dùh godìnà, i ajerskè protìvsctine, desniczè tvojè kripostju nekse razrùscè. Nekka sàjdè, molimo, Gospoddine odzgòra Dùh svètì, da odaghnàvsci svakà mogùchstva protìvnè vlàsti, littinu nascu rùka uçùvà Angeoskà, i ukrotìvsci nàglosti oblaçìnà, u umnoxànju fàlà, i Boggogljubstva duhovnòga pròjdè prìtgna zlè godinè. Kojì xìvesc, i kragljujèsc Bògh u vìke vikòvà: Amen.

Mukka Gospoddina nascega Issukarsta po Ivanu. *Pogl.* 18.

Uonò vrìme: Izascao jest Issus s' uçenìczìh svojìmih priko potoka Çedronskòga.

Gledàj na Velikì Petak. 74.

Po zlamènju ✠ Krìxa od nepriatègljàh nascìh oslobbodinas Boxe nasc. U imme Ot ✠ cza, i Sì ✠ na, i Dùha ✠ svètòga. Amen.

Za ovìm reççè Virrovanje: Virrujèm u Bogga. *i ostàlò. Pàk.*

℣. Gospoddine pomillùj. Karste pomillùj. Gospoddine pomillùj. Otçe nasc. *i ost.* ℣. I neuveddi nàs u nàpast. ℟. Da izbavi nàs od zla. ℣. Pomòch nasca u im-

me Gospoddina. ℟. Kojì stvorì nebbo i zemglju. ℣. Nekkaje imme Gospodgnè blagosòvgljenno. ℟. Od ovògà çassa, i tja do vìka. ℣. Nekkase ustanè Gospoddin, i razpàrscùse nepriategli gnegovi. ℟. I nekka pobighnù, kojìsu zlobili gnegga, od obraza gnegova. ℣. Ustani Karste pomòzi nàs. ℟. I osloboddi nàs zaràd immena tvòga. ℣. Gospoddine uslisci molitvu moju. ℟. I vapàj mòj nek k' tebbi pridè. ℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Gospoddine Issukarste, kojìsi uçinio nebbo i zemglju, mòre, i svakà, kojà u gnima jessu; I kojìsi rìku Jordàna blagosovio, i u gnemu karstitise hotiosi; i tvoje prisvètè rùke, i miscicze prisvètè na Krìxu ✠ pruxiosi, kojìmih zràk posvètio jessi; priklonno molimo neizmìrnù millostivosti, i dobrotte tvojè obilnost, da ovè oblàke, kojè pridamnnòm, i zamnòm, i nadamnòm, s'desnè, i s'livè vidìm, da povitàrcze smuchiujù, razruscitì, i u niscto okrènuti dòstojìscse, da svèzano mogùchstvo djavòlà opàko razgljùtchienì, nestanèga, i pomùtise, na fàlu tvòga prisvètòga Immena, i primogùchièga Veliçanstva. Kojì xìvesc i kragljujèsc po svè. *i ost.*

Za ovìm nekka ukàxè Krìx protiva oblàku, govorèchi:

Evvo darvo prisvètòga Krìxa, bjexite stvàri protìvnè; pridobioboje vàs, i svìt Gospoddin nasc Issukarst Sìn Boxjì, Czessar nàjvecchjì, Lav od plemmenna Jùdina, korèn Davidov.

Osckropì pàk vodòm blagosovgljenòm po nàçio Krìxa na çetiri stràne. I akko nebudè josc' vrìme prìstalo, nekkà kleknè, i govorì velikè Letànie. Imà i josc mnoggo drughì molitàvà, kojèse viditi mogù u kgnigah od Blagosòvàh.

BLAGOSÒV VELIKÌ POGLJA, KOJÌ'SE ÇINI' NA DA' SVE'TO'GA MA'RKA, ILLI U DRUGHI' DA'N PO OBIÇA'JU.

Obùçen Misnìk po obiçàju, i akkosu okolo gnegga, illi prid gnìm dvà Pivaocza, poçmù velikè Letaniè, kakko mallo nixè; akkoli nije Pivaòczà, pivàjì on sàm. Nà çetiri mìsta dàjèse blagosòv, kakkoje ozdòla; i kakkose kojì blagosòv dovàrscì, priuzmùse Letànie odonle, ghdissèje ostalo.

Gospoddine pomillùj.
Karste pomillùj.
Gospoddine pomillùj.
Karste çùj nàs.
Karste uslisci nàs.
Otçe s' nebbessàh Boxe. Pomillùj.
Sìnu Odkupitegliu svìta Boxe. Pomillùj nàs.
Dùhsce svètì Boxe. Pomillùj.
Svètà Troicze jedìnì Boxe. Pomillùj nàs.
Svètà Mario. Moli za nàs.
Svètà Bogorodicze. Moli za.
Svètà Divo Divìczà. Moli.
Svètì Mihovile. Moli za nàs.
Svètì Gabriele. Moli za nàs.
Svètì Rafaele. Moli za nàs.
Svi svètì Angeli, i Arkangeli. Molite za nàs.
Svi svètì blàxenì Duhòva redovi. Molite za nàs.
Svètì Ivane Karstitegliu. Moli.
Svètì Jossipe. Moli za nàs.
Svi svètì Patriàrke, i Proroczi. Molite za nàs.
Svètì Petre. Moli za nàs.
Svètì Pàvle. Moli.
Svètì Andria. Moli.
Svètì Jakove. Moli.
Svètì Ivane. Moli.
Svètì Toma. Moli.
Svètì Jakove. Moli.
Svètì Filipe. Moli.

Svètì Bartule. Moli.
Svètì Mattiu. Moli.
Svètì Scimune. Moli.
Svètì Taddia. Moli.
Svètì Matia. Moli.
Svètì Bàrnaba. Moli.
Svètì Lùka. Moli.
Svètì Màrko. Moli.
Svi svètì Aposctoli, i Evangeliscte. Molite za nàs.
Svi svètì Uçenìczi Gospodgnì. Molite za nàs.
Svi svètì Mladìnczi. Molite.
Svètì Stipàne, Moli.
Svètì Lovrìnçe. Moli.
Svètì Vincenczo. Moli.
Svètì Fabiàne, i Sebasctiàne. Molite za nàs.
Svètì Ivane, i Pàvle. Molite.
Svètì Kuzma, i Damjane. Molite.
Svètì Gervàxu, i Protàxu. Molite.
Svi svètì Muççenìczi. Molite.
Svètì Silvesctre. Moli.
Svètì Gargùre. Moli.
Svètì Ambròxu. Moli.
Svètì Agustìne. Moli.
Svètì Jerolime. Moli.
Svètì Martine. Moli.
Svètì Nikola. Moli.
Svi svètì Biskupi, i Ispovidnìczi. Molite za nàs.
Svi svètì Nauçitegli. Molite.
Svètì Antùne. Moli.
Svètì Benedikte. Moli.
Svètì Bernàrdo. Moli.
Svètì Dominiçe. Moli.
Svètì Otçe Francescko. Moli.
Svi svètì Misnìczi, i Djàczi. Molite za nàs.
Svi svètì Redovnìczi, i Pùstignàczi. Molite za nàs.
Svètà Mario Mandalìno. Moli.
Svètà Agato. Moli.
Svètà Lucio. Moli.
Svètà Jàgno. Moli.
Svètà Cecilio. Moli.

Svètà Katarìno. Moli.
Svètà Anasctaxio. Moli.
Sve svètè Divicze, i Udovicze. Molite za nàs.
Svi Svètì, i Sveticze Boxjè. Prossite za nàs.
Millostiv buddi. Prostinam Gospoddine.
Millostiv buddi. Uslisci nàs Gospoddine.
Od zla svakòga. Osloboddi nas Gospoddine.
Od svakòga grìha. Osloboddi nàs.
Od ghgnìva tvòga. Osloboddi nàs.
Od nàghlè, i nenàdnè smarti. Osloboddi nas Gospoddine.
Od zasìdàh djavaoskìh. Osloboddi.
Od sardxbè, i nenàvidosti, i svakè zlè vogljè. Osloboddi nàs.
Od dùha blùdnòga. Osloboddi nàs.
Od mùgnè, i gromma. Osloboddi nàs.
Od smarti viçgnè. Osloboddi nàs.
Za otàjstvo svètòga oputtchiènja tvòga. Osloboddi nàs.
Za priscàstje tvoje. Osloboddi.
Za porodjènje tvoje. Osloboddi.
Za karsctènje, i svètì pòst tvòj. Osloboddi nàs Gospoddine.
Za Krìx i mukku tvoju. Osloboddi.
Za smart i pokopànje tvoje. Osloboddi nàs.
Za svètò Uskarsnùtje tvoje. Osloboddi.
Za çudnovatò Uzascàstje tvoje. Osloboddi nàs Gospoddine.
Za priscàstje Dùha svètòga Utisciteglja. Osloboddi nàs.
U dàn sùdgnì. Osloboddi nàs.
Griscnìczi. Tebbe molìmo slisci nàs.
Danam oprostìsc. Tebbe mol.
Danam odpùsctisc. Tebbe mol.
Da Czàrkvu tvoju svètù vlàdati, i sahràniti dostojàscse. Tebbe mol.
Da Gospoda Aposctolskòga, i sve Czarkvenè Redove u svètòmu redovnìsctvu uzdarxati dostojàscse. Tebbe molìmo.
Da nepriateglje svètè Czàrkvè ponìziti dostojàscse. Tebbe mol.
Da Kràgljem, i Poglaviczam Karstjàn-

skìm mìr, i pràvò sjedìgnènje daròvati dostojàsce. Tebbe mol.
Da svemmu pùku karstjànskomu mìr, i jedìnstvo podìliti dostojàscse. Tebbe molìmo.
Da pamèti nasce k' nebbeskìm xegljam uzdighnèsc. Tebbe mol.
Da svìm dobroçinioczem nascìm viçgnìm dobrìh vràtìsc. Tebbe mol.
Da dùsce nasce, bratjè nascè; blixnìkà, i dobroçiniòczà nascì od viçgnèga ossudjènja izbavìsc. Tebbe mol.
Da plod zemgli datti, i uzdarxati dostojàscse. Tebbe mol.
Da svìm vìrnìm màrtvìm pokòj viçgnì dàròvati dostojàscse. Tebbe mol.
Da nàs usliscati dostojàscse. Tebbe mol.
Sìnu Boxjì. Tebbe molìmo slisci nas.
Jagàgnçe Boxjì, kojì odnossìsc grìhe svìta. Prostinam Gospoddine.
Jagàgnçe Boxjì, kojì odnossìsc grìhe svìta. Uslisci nàs Gospoddine.
Jagàgnçe Boxjì, kojì odnossìsc grìhe svìta. Smillùjse nami Gospoddine.
Karste slisci nàs. Karste uslisci nàs. Gospoddine pomillùj. Karste pomillùj. Gospoddine pomillùj.

Doscàvsci dakle Misnìk na parvò misto odrègienò, Pivaoczi pristanù pivati Letànie, a Misnìk reççè:

℣. Gospoddin s' vami.
℟. I s' dùhom tvojìm.
Poçèlo Svètòga Evangelja po Ivanu.
℟. Slavva tebbi Gospoddine.

U poçèlo bìsce Rìç: i Rìç bìsce pri Boggu, i Bògh biàsce Rìç.

Iscti na trecchiòj Missi Boxichia na listu 7. Misnìk pàk slìdì.

Pomolimose.

Millòst tvoju molìmo, svemogùchì Boxe, da kakkonosi uputtchiènjem Rìçi tvojè gljudskò plemme rossòm tvojè millosti blagosivgljajùchi natòpio: takò parvine stvorènja ovogà xitnòga, kojè povitàrcza, i daxda ugagiànjem uhràniti dostojaose jessi: Blago  soviti dòstòjse; i da blagosova tvòga rossòm gnì natopìsc, i plod zemgljè tja do sazorènja privedèsc: i da podìlisc pùku tvòmu, od tvojìh daròvàh tebbi vazda fàle uzdàvati, i gladujùchì dùsce dobàrà tvojì obìlnostju napunìsc: da i ubogh ì zajedno z'bogatìm dùxnè fàle prikàxù slavvi tvojòj. Po Issukarstu Gospoddinu nascemu.
℟. Amen.

Priuzmùse Letanie, i upùtèsè k'drugomu mistu: pàk Misn. reççè:

℣. Gospoddin s' vami.
℟. I s' dùhòm tvojìm.

✠ Nàslidovànje S. Evangelja po Mattiu. ℟. Slavva.

U onò vrìme: Reççe Issus uçenìkom svojìm prìliku ovù: Prikladno uçignenno jest kràgljestvo nebbeskò çoviku, kojì possià dobro simme u gnivi svojòj.

Iscti u pètoj Nedigli po Vodokarstu na lìstu 14. Slìdì.

Pomolimose.

Svemogùchì viçgnì Boxe, millosardje tvoje priklonnito molìmo, da sctogoddi u ovomù poglju spasonosno possiàno, i usàdjeno jest, poglèdom millosti tvojè pogledàvsci, ugodnìm povitàrcza vrimenom ukrotçiti dòstojìscse, da sahràgngno od svakòga pritisnùtja tàrnja, kukoglja, gljuglja, i draçja pustosci, uçinìse vocchie plodno, i gnegga çista, obilata, i uzorita na zrilòst svàrscenù prìchi podìlìsc: da mì slùghe tvoje obìlnì tvojì daròvà plod s'fàlà uzdàvànjem prìmajùchi, xitnicze nasce napunìvsci, dùxnè, i priatnè immenu tvòmu fàle prikàzati budèmo dòstòjni. Po Issukarstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Doscàvsci na trecchiè misto Misnìk reççè:

℣. Gospoddin s' vami.

℟. I s' dùhom tvojìm.

Nàslidovànje S. Evangelja po Lùki.

℟. Slavva tebbi.

U onò vrìme: Kuppèchise mnoxtvo velikò, i iz gradòvàh potexùchise k'Issusu, reççe po prìliczi: Izàjde kojì siè siati simme svoje. *I ostàlò kakko u Nedigli Scestdesetniczè* 16.

Pomolimose.

Svemogùchì viçgnì Boxe, kojì zemgli u poçètku istoçàja gnè povòglno ploddìti, i simme, kojè u zemgljù dobru pàde, plod stostruki prinossiti zapovidiosi: zemglju, gnive, poglja, livade, i vinogràde nasce Blago ✠ soviti, i oççimah millosti tvojè pogledati dòstòjse: da ploddì simme u gnìh po sluggah tvojìh metnùto, i da istì ploddi uzràstù, i sahrànèse: da gnì nogga gljudskà nepotlaçi, nenaudè tàrnja i pustosci, nepodgrìzù czàrvi, nepozobgljù pticze, neobiè grad, nepodvràtì vihàr, neotrujè zloduhnì vitar, nerazaspè godina, neopàlì sunçenà vrucchinna, neosùscì ajerskà gljutinna, nesmaknè potop daxdenì, ni scto nauditi moxe, naudì. Dàjjìm Gospoddine, tvojìm dàrom na svàrscenù zrilòst dòchi; nekka slùghe tvoje simmènà svojì plod stostrukì uzimajùchi, veliçanstvu tvòmu obilnijì fàlà vràtè dillovànja. Po Issukarstu Gospoddinu nascemu. ℟. Amen.

Doscàvsci na çetvàrtò misto, Misnìk reççe:

℣. Gospoddin s' vamì.

℟. I s' dùhom tvojìm.

Nàslidovànje S. Evangelja po Màrku.

℟. Slavva.

U onò vrìme: Izascàvsci Issus, vìdì mnoxtvo velikò naslidujùchiè sebbe: i smillovaosèje svarhu gnì, jère biàhù kakko òvcze, nejmajùchiè pastìra; i poççè gnì uçiti mnoggà. I budùchi jurve mnoggò vrìme, pristùpisce uçenìczi gnegovi, govorèchi: Pustoscno jest ovò misto, i jurve vrìme pròjde: pusti gnì, da poscàvsci u blixgnà sella, i vàrosce, kùpè sebbi jistbine, kojèchiè blagòvati. I odgovàrajùchi, reççe gnima: Dàjte gnìm blagovati. I rekosce gnemu: Poscàvsci kùpimo dvista pinèzì kruha, i datichiemojìm blagòvati. I reççe gnimi: Koliko krùhà imàte? Pòjdite i vidite. I kadà izvidisce, govorè: pèt, i dvì ribbe. Zapovidì gnima, dàjì sisti çinè sve na dìlè svarhu zelenna sjèna. I sidosce na dìle po stò i pedessèt: i uzàmsci pèt krùhà, i dvì ribbe, pogledàvsci u nebbo, blagosovì, i razlomì kruhe, i dadde uçenìkom svojìm, da stavè pridàgne: i dvì ribbe svìm razdìlì. I blagòvasce svi, i nasitilise jessu. I digosce ostànke ulomàkà dvànaest kroscnìczà punì, i od rìbàh. A biàhù, kojì blagòvasce pèt higljàdà gljùdì. *Slìdì.*

Pomolimose.

Gospoddine Issukarste Sìnu Bogga xìvòga, kojì blagosovom tvojìm pèt krùhà, i dvì ribbe takò umnoxaosi, da pèt tissùchià gljùdì od gnìh nasitilose jest, i dvànaest kroscgnìczà ulomàkà, kojì biàhù ostali, napunnilosèje: tebbe ponìzno molìmo, dà plod zemgljè, gnìvà, pogljà, livàdà, i vinogràdà, kojà na sluxbu vìrnì tvojì niknuti, i izrasti zapovidiosi: Blago ✠ soviti, i posve ✠ titi, i umnoxiti dostojìscse, da slùghe tvoje obìlnostju psceniczè, vìna, ùglja, i druzìh xivottu çoviçjèmu potribnì nasichiene, od ostànàkàh ulomàkà, uboghè i potribnè, ràdi immena tvòga, uzmoghli budù pomocchi: i za tolikà dobra tebbi fàle uzdati, i vessèlim sardczem slùxiti: Kojì xivesc i kragljujesc Bògh, po sve vìke vikovà.

℟. Amen.

Povràtese k' Czàrkvi, slìdèchi Letànie do svarhè, pàk Misnìh reççè:
Otçe nàsc. *ostàlò mùçe.*
M. I neuveddi nàs u nàpast.
O. Da izbavi nàs od zla.
M. Pokàxinam Gospoddine millosardje tvoje.
O. I spasènje tvoje dàj nami.
M. Gospoddine uslisci molitvu moju.
O. I vapàj mòj k' tebbe nek prìdè.
M. Gospoddin s' vaml.
O. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Dopùsti, da mì slùghe tvoje, molìmote Gospoddine Boxe, viçgnìm pamèti, i tìla zdràvjem vesselìmose; i slàvnìm Blàxenè Mariè vazda Diviczè odvitovànjem od sadàgnè oslobodìmose xalosti, i vikovitù uxìvàmo radòst.

Boxe, kojì blàxenòga Màrka Evangelisctu tvòga, Evangelskòga pripovìdànja millostju uzvìsiosi; dopùsti molìmote; da mì vazda i gnegovìm nàukom uznapridujèmo, i molènjem budèmo obràgneni.

Illi na misto ovè Molitvè, reççese od onòga Svètcza, na kojìse çini obascàstje, illi Processiòn, i ovì Blagosòv. Na dospitku pàk Molitve Misnìk reççe: Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s' tobbòm xìve i kraglјuje, etc. Bògh, pò sve vìke vikòvà.
O. Amen.
M. Gospoddin s' vàmi.
O. I s' dùhom tvojìm.
M. Blagosivgljàjmo Gospoddina.
O. Boggu fàle.
M. Virnì dùsce po millosardju Boxjèmu nekka poçìvajù u mìru. Amen.

SVARHA.

Mòj Issuse fàla tebbi,
Kojìsimi jàkòst dao,
Da budùchi niscto u sebbi,
Tòghsam ovì dokonçao.
Prìmi millì, trud mòj ovì,
Kòghti dàjè slabòst moja,
Dagga slàvnà blagosovì,
I mogùchià rùka tvoja.
Svakom kàxèm, òvdi moga
Nèjmà niscta, sveje tvoje;
Sveje tvoje, jer brez tvòga
Pomàgànja sve nisctoje.
Akko dakle naopàko
Sctogod imà postavgljeno,
Tòje moje, jer inàko
Bit namoxe uçignèno.
Akkolije dobro kojè,
Ispovìdàm, nije moje,
Brez pomochi jèrbo tvojè,
Svàkò znànje neùmstvoje.
Zatò nekje slavva tebbi,
Nekje poklòn, çàst, i dìka,
Jèrsi mùdròst sàm u sebbi,
Kèj nemoxe bit prìlika.
A tì Bratte, kojì sctìti
Budèsc slabì trùd moj ovì,
Nemòj gnegga pogàrditi,
Da jadmise neponovì.
Dostasamse namuççio,
Ne za menni ugoditi,
Negh dabime razumio
Svak, kojìga budè sctiti.
Tirìnasam privarchiao,
I Liràna çèsto sctio,
I çinio sctossam znao,
Ugodnijì dabi bio.
Akko svakà pàk po vogli
Nebudùti, tì napravi:
Znàj, dasamga u nevogli
Uçinio. Nezabavi.
U nevogli, rekaosam,
Jer Bòghmèje pohodio
S' nemocchimah, i biosam
U postegli vecchjì dìo.
Kakko dakle zafagljujèm
Jà gnegovòj Veliçnosti,
Takò tebbe ponukujèm,
Govorèchti: Bratte prosti.
Sadgh' iz sardcza molìm svegga,
Dami kràjnù millòst dàde,
Jer ondàje stràscnà stegga,
Kadà tìlo dùh pridàde.

Ovù, Bratte, svì xelimo,
Alli daju dostighnèmo,
Svisse k' Boggu uteczimo,
I za grìhe da plaçèmo.
Nije drugò, il plakati
Vagljà, jersmo nascegh Bogga
Uvrìdili, il czìçati
U suxànstvu paklenòga.
Od scta Bòghnas saçùvao,
Svìmnam dàvsci millòst svoju,
Da, budùchnam xivot dao,
Dànam biti u pokoju. Amen.

NÀUK KARSTJÀNSKÌ U KRATKO.

U imme Otcza, i Sìna, i Dùha svètòga. Amen.

Otçe nasc, kojì jessi na nebbessìh; svètise imme tvoje: prìdi kràgljestvo tvoje: buddi voglja tvoja, kakko na nebbu, takò i na zèmgli. Kruh nasc svakdàgnì dàjnam danas: i odpùsti nami dùghe nasce, kakko i mì odpùsctàmo duxnìkom nascìm: I neuveddi nàs u nàpast: da izbavi nàs od zla. Amen.

Zdravva Mario, millosti punna: Gospoddin s' tobbòm: Blagosovgljenna tì megju xennam, i blagosòvgljen plod utrobè tvojè Issus. Svètà Mario màjko Boxjà, moli za nàs griscnìke sad, i u vrìme smarti nascè. Amen.

Virrujèm u Bogga, Otcza svemogùchièga, Stvoriteglja nebba i zemgljè. I u Issukarsta, Sìna gnegova jedìnòga, Gospoddina nascega: kojì zaçèt jest po Dùhu svètòmu, rodjen od Marìè diviczè, muççen pod Ponczioın Pilàtom, propèt, umro, i pokopàn: sàjde nad pakao, trecchì dàn uskarsnù od màrtvìh: uzàjde na nebbessah, sidì obdesnù Bogga Otcza svemogùchièga: odtudà imà dòchi sùditi xìvè i màrtvè. Virrujèm u Dùha svètòga; svètù Czàrkvu Katoliçànskù, Svètì opchinu, odpusctènje grìhà, putti uskarsnùtje, xivot viçgnì. Amen.

DESSET ZAPOVÌDÌ GOSPODDINA BOGGA.

1. Parvà. Jà jessam Gospoddin Bògh tvòj, nemòj imati drugòga Bogga izvan menne.
2. Drugà. Neuzmi imme Boxjè zahmàn, illi u izpràznòst.
3. Trecchià. Spomènise posvètiti dàn svetaçnì.
4. Çetvàrtà. Posctùj Otcza i Màtèr.
5. Pètà. Ne ubì.
6. Scèstà. Nè sagrìsci blùdno.
7. Sèdmà. Ne ukràdi.
8. Osmà. Ne reczi krìvo svidoçànstvo.
9. Devètà. Ne poxèli tùgju xennu.
10. Dessètà. Ne poxèli tùgju stvàr.

PET ZAPOVÌDÌ S. MATERÈ CZA'RKVE'.

1. Sliscati Missu u sve Nediglje, i ostàlè Svètcze zapovìdgnè.
2. Postiti Korizmu, i ostàlè poste zapovìdgnè: Çetverra Vrimenna, u godisctu; i nejisti mèso u pètak, ni u Subbotu.
3. Ispovìditse nàjmagnè jednokràt na godiscte, i priçèstitise na Uskars.
4. Nepiròvati u vrimennah zabràgnenàh; tòjest, od parvè Nedigljè Doscàstja Gospoddina do Vodokarscta: i od parvòga dneva Korizmè do òsmòga po Uskarsu.
5. Plàtiti dessetinu.

DVÌ ZAPOVÌDI NÀRAVI.

1. Gljùbiti Bogga svarhu svakè stvàri.
2. Gljùbiti svòga iskargnèga kakko i sàmòga sebbe.

TRÌ SVITTOVÀNJA GOSPODDINA NASCEGA ISSUKARSTA.

1. Ubosctvo povòglnò.

2. Çistocchia vikougnà.
3. Poslùh u svakòj stvàrì, kojà nije grìh.

SEDAM SAKRAMENÁTÀ.

1. Karsctènje.
2. Krizma.
3. Eukaristia, tòjest Tìlo Issusovo.
4. Pokora, tòjest svètà Ispovìd.
5. Uglje svètò, alliti nàjpokognè pomazànje.
6. Rèd svètì.
7. Matrimonio, illiti Xenidba.

SEDAM KRIPÓSTÍ.

1. Virra.
2. Uffànje.
3. Gljùbav. *I ovòsu Boggoslovnè.*
4. Pràvda.
5. Trìznòst.
6. Razabrànje.
7. Jàkòst.

A ovòsu Poglàvnè, illìti Stoxèrnè.

SEDAM DARÓVÁ DÚHA SVE'TO'GA.

1. Mùdròst.
2. Razùm.
3. Svit.
4. Jàkòst.
5. Umìnje.
6. Boggogljubstvo.
7. Stràh Boxjì.

SEDAM DÍLLÁ OD MILLOSARDJA: *Duhovnà.*

1. Svittovati sùmgniva.
2. Nauçiti neumitna.
3. Pokàrati griscnìka.
4. Utisciti nevòglna.
5. Prostiti uvrìdjènja.
6. Podnìti ustarpglivo ussilnìke.
7. Moliti Bogga za xìve, i martvè.

SEDAM DÍLLA OD MILLOSARDJA: *Tilesnà.*

1. Napitati glàdna.
2. Napoiti xèdna.
3. Odìti golè.
4. Gostiti pùtnìke.
5. Pohoditi nemochnìke.
6. Pohoditi tamniçàre.
7. Pokòpati màrtvè.

SEDAM SMARTNÍ GRÍHA.

1. Oholòst.	Protìvna.	1. Ponìxènstvo.
2. Lakomòst.		2. Blagòst.
3. Bludnòst.		3. Çistocchia.
4. Sardxba.		4. Ùstàrpgljènje.
5. Proxdàrlòst.	Protìvna.	5. Trìznòst.
6. Nenavidòst.		6. Bratinskà gljùbav.
7. Lìnòst.		7. Hitròst.

SCÉST GRÍHÁ PROTIVA DÚHU SVE'TO'MU.

1. Neuffànje spasènja.
2. Zlo uffànje spàsitise brez dòstojànstva, i dobrì dìllà.
3. Sùprotivitise istini poznànòj.
4. Nenàvidòst dobra duhovnòga svòga iskargnèga.
5. Otvardnòst u grìsìh.
6. Nepokajànje nàjpokognè, tòjest odluka umrìtì brez pokajànja.

ÇETIRI GRÍHA, KOJÍ VAPIÚ OSVETU PRID BOGGOM.

1. Ubòjstvo povòglnò.
2. Puttenì grìh protiva nàravi.
3. Pristisnùtje ubozì.
4. Prihignènje, i uzdarxànje plàchiè texàskè.

ÇETIRI STVÀRI NÀJPOSLIDGNE.

1. Smart.
2. Sùd opchienì.
3. Pakao.
4. Ràj nebbeskì.

ÇETIRI STVÀRI POTRÌBITE ZA SAHRANITSE.

1. Virra.
2. Uffànje.
3. Gljùbàv.
4. Dobrà dilla.

DVÀ POGLAVITÀ OTÀJSTVA NASCE' S. VIRRE'.

1. Jedìnstvo, i Tròjstvo Boxjè.
2. Uputtjènje, i smart nascega Spasiteglja: kojichiè datti dobrìm viçgnè uxìvànje, a zlìm mukke paklenè za u vìke.

DILLO VIRRÈ.

Gospoddine Boxe, jà virrujèm, dassi tì sàm jedan Bògh u trì Sobstva Boxànstvenà, kojàsu Otacz, i Sìn, i Dùh svètì. Virrujem takòger, da Sìn Boxjì jestse uçinio Çovik, i umro na Krìxu za nasce spasènje; i da imà dòchi sùditi sve, za datti dobrìm Ràj nebbèskì, a zlìm mukke paklenè za u vìke. Potom togà virrujèm sve onò scto virrùjè Svètà Matèr Czàrkva Katoliçànska Rìmskà, i takò temèglito, dabbi prie s' tvojòm pomochju kàrv moju prolio, neggo i jeddan Çlànak svètè ovè Virrè zatàjao: jère tì Boxe, kojì niti moresc privaritse, ni privarit drugòga, jessi ovà objàvio.

UPÌTÀNJA, I ODGOVÀRÀNJA.

U. Scto virrujèsc?

O. Virrujem, da jest jeddan Bògh u trì Sobstva Boxanstvenà, kojàsu Otacz, i Sìn, i Dùh svètì. Virrujèm da Sìn Boxjì uçiniosèje Çòvik; daje umro na S. Krìxu za nasce spasènje, i da imà dòchi sùditi sve, za datti dobrìm Ràj nebbeskì, a zlìm mukke paklenè za u vìke.

U. Kakko Virrujèsc?

O. Temèglito, i sa svìm sardczem.

U. Zascto virrujesc?

O. Jère takòje rekao Gospoddin Bògh, objavìvsci svètòj Czàrkvi, kojì niti moxe privaritse, ni nàs varati.

DILLO UFFÀNJA.

Gospoddine Boxe mòj, jà uffàm, dacchiescmi po tvòmu millosardju datti onè millosti, s' kojìmchiu uçiniti dobrà dilla; i dacchiu zaràd dòstojànstva dìllà Gospoddina nascega Issukarsta, i mojì, spasènje viçgnè dostighnuti. I ovò temèglito darxìm, jèrsi tì obecchiao, kojì budùchi svemogùch, i vìran u obecchiànju, moresc, i hocchiesc uçiniti sctossi obecchiao.

UPÌTÀNJA, I ODGOVÀRÀNJA.

U. Scto uffàsc.

O. Uffàm, dacchiemi Gospoddin Bogh po svòmu millosardju datti onè millosti, s' kojìmchiu uçiniti dobrà dilla; i dacchiu zaràd dòstojànstva dìllà Gospoddina nascega Issukarsta, i po mojìh dobrìh dillìh viçgnè spasènje dostighnuti.

U. Kakko uffàsc?

O. Kripko, temèglito, i brez svakè sùmgnè.

U. Zascto uffàsc?

O. Jère ovòmije obecchiao Gospoddin Bògh, kojì budùchi Svemogùch, Primillostiv, i Privìran u svòm obecchiànju, moxe, i hocchie datti sctoje obecchiao: I jèr ovòmije dobio Gospoddin Issukarst prisvètòm svojòm Mukkòm, akko budèm çiniti dobrà dilla, kojà i çiniti odluçujèm s' millostju Boxjòm.

DILLO GLJÙBAVI.

Gospoddine Boxe mòj, budùchi tì dobrotta neizmìrnà, i zatò izvarstitè gljùbavi dòstojan, svarhu svakè stvàri gljùbìmte, i obecchiàjèm prie higljadu pùtà umrìti, kadbi mogùchie bìlo, neggo tvoju zapovìd pristùpiti, i tebbe uvri-

diti. I zaràdi tebbe gljùbìm mòga iskargnèga kakko menne istòga.

UPÌTÀNJA, I ODGOVÀRÀNJA.

U. Scto gljùbìsc?
O. Gospoddina Bogga.
U. Kakkoga gljùbìsc?
O. Gljùbìmga sa svìm sardczem varhu svakè stvàri, i vecchjè neggo kojèmu-dràgo drugò dobro.
U. Zasctoga gljùbìsc?
O. Jèrje dòstojan svakè gljùbavi, budùchi neizmìrno, i nàjvechjè dobro.
U. Kakko gljùbisc tvòga iskargnèga?
O. Kakko menne istòga.
U. Zasctoga takò gljùbìsc?
O. Jèrmìje takò Bògh zapòvidio.

DILLO SKRÙSCÈNJA.

Gospoddine Boxe xaomìje u sardczu, dassam mojìm grìsìh tebbe uvrìdio, i po gnimah uçiniose nedòstojan Raja, a dòstojan pakla. Allì mnoggo vecchjè xaomìje, jèrsam tvoju neizmìrnù dobrotu uvrìdio, zaràd kojèsi svakè gljùbavi dòstojan; i odluçujèm temèglito tvoje svètè zapovìdi obslùxiti, i prie umrìti, neggo tebbe uvrìditi.

UPÌTÀNJA, I ODGOVÀRÀNJA.

U. Od sctasse kajèsc?
O. Od mojìh grìhàh.
U. Kakkose kajèsc?
O. Sa svìm sardczem, i vecchjè od kògamu dràgo zla.
U. Zasctose kajèsc?
O. Jèrsam neizmìrnù dobrotu mòga Bogga prineharno uvridio, kojìje svakè gljùbavi dòstojan.

SALVE REGINA.

Zdravva Kragliczo, Màjko millosardja, xivotu, sladkosti, i uffànje nasce, zdravvo. K' tebbi vapièmo izaghnànì sinovi Evè. K' tebbi uzdiscèmo jeçèchì, i plaçùchì u ovòj od sùzà dolini. Nu dakle Odvitnicze nasca onè tuoje millosardnè oççi k' nami obràti. I Issusa blagosòvgljenì plod utrobè tvojè nami poslì ovogà izaghnànja ukàxi. O millosardnà, o millostivà, o sladkà Divicze Mario.

O Mario, o Mario,
Kolikobi sricchian bio,
Da nebudem sagrìscio,
I tvògh Sìna uvrìdio.
Allì sctocchiu sladkà Matti,
Tebbe zovùch nèchiu statti,
Dami mòch dàsc grìh plakati,
I na grìhse nevrachiati.
Xalìm jèrsam Sìnka tvòga
Uvrìdio pridràgòga,
A pridobrògh Bogga mòga,
Zàme na Krìx propètòga.
Jer sagrìscih, xaomije,
I sve sardcze tùxnomije;
Hotiobih, dame nije,
Il da budèm umro prije.
Obecchiàjèm prie umrìti
Neghga viscjè uvrìditi:
Gnegov xelìm svèger biti,
Nitse vecch sc' gnìm rastaviti.
Al jer slabba voglja moja
Jest, jàkàje pomòch tvoja;
Millosardje pàk brez broja
Jest, i vìrnì stàn pokoja.
Uffàm, da Tì nèchiesc mocchi
Tùxna menne nepomocchi,
Lìk nascàvsci mojòj zlocchi,
Svitlòst dàvsci mojòj nocchi.
Jur poznàjèm, Sìn tvòj tkoje,
I gnegovo brezbròjnoje
Millosardje, a i tvoje,
Prostitichie grìhe moje.
Mènni, Màjko, jest zadosti,
Damu reççèsc: Sìnko prosti
Ovòm jadnòm sve tamnosti,
Budùch dassi pun millosti.
Pàk illime pedipsao,
Poslàvscime u pakao;
Ilmi slavu svoju dao,
Menni nèchie biti xao.

O Mario, o Mario
Bòlnè dùsce likario,
Ukàximi Sìnka tvòga,
Mòga Bogga pridobròga
Na ças smarti millostiva,
Budùch dassi dobrostiva.
Tìsi sladkà Màjko moja,
Vrùtak slàsti, stàn pokoja,
Akko budèsc zàme biti
Jàse nèchiu izgubiti,
Da vavìkchiu uxìvati
Onogh, kòga Tìsi Mati.

Nekka takò budè, Diviczo prisvètà,
Brez istoçnògh grìha priçisto zaçètà.
O Issuse mòj
Çin da budèm tvòj,
Datte vìrno slùxìm, pàkse s' tobbòm zdrùxìm
U slàvnòj Darxavi, i nebbèskòj slavi.
Ràdi Màjkè dillùj, utoçisctu mòmu
I mennise smillùj griscnìku jadnòmu.
Tebbi nekje dìka od sad ter do vìka.
Amen.

LITÀNIE B. DIVICZÈ MARJÈ,

KOJESÈ ZOVÙ LAURETÀNSKÈ.

Gospoddine pomillùj.
Karste pomillùj.
Gospoddine pomillùj.
Karste çùj nàs.
Karste uslisci nàs.
Otçe s' nebbesàh Boxe. Pomillùj.
Sìnu Odkupiteglju svìta Boxe. Pomillùj nàs.
Dùsce svètì Boxe. Pomillùj nas.
Svètà Troiczo jedìnì Boxe. Pomillùj.
Svètà Mario. Moli za nàs.
Svètà Boggorodiczo. Moli za.
Svètà Dìvo Divìczà. Moli.
Màjko Karstova. Moli.
Màjko Boxànstvenè millosti. Moli.
Màjko Pribistrà. Moli.
Màjko Priçistà. Moli.
Màjko Neoskvàrgnenà. Moli.
Màjko Nepotlaçenà. Moli.
Màjko Gljubeznivà. Moli.
Màjko Çudnà. Moli.
Màjko Stvoriteglja. Moli.
Màjko Spasiteglja. Moli.
Diviczo Primùdrà. Moli.
Diviczo Posctovànà. Moli.
Diviczo Pripovìdànà. Moli.
Diviczo Mogùchjà. Moli.
Diviczo Millostivà. Moli.
Diviczo Vìrnà. Moli.
Ogledalo Pràvdè. Moli.
Prìstòlje Mùdrosti. Moli.
Uzroçe nascè radosti. Moli.
Sùdè Duhovnì. Moli.
Sùde Posctovànì. Moli.
Sùde izvarstnì Boggogljubstva. Moli.
Ruxiczo Zlamenità. Moli.
Polaço Davidova. Moli.
Polaço Bilokostnà. Moli.
Kucchio Zlàtnà. Moli.
Korabglio od uvita. Moli.
Vràta Nebbeskà. Moli.
Zvìzdo Jutargnà. Moli.
Zdràvje Nemochnìkà. Moli.
Utoçiscte griscnìkà. Moli.
Utiscènje nevògl nì. Moli.
Pomochniczo Karstjànskà. Moli.
Kragliczo Angeoskà. Moli.
Kragliczo Patriàrkà. Moli.
Kragliczo Proròkà. Moli.
Kragliczo Aposctòlà. Moli.
Kragliczo Muççenìkà. Moli.
Kragliczo Ispovidnìkà. Moli.
Kragliczo Divìczà. Moli.
Kragliczo svì Svetì. Moli.

Jagàgnçe Boxjì, kojì odnìmàsc grìhe svìta. Prostinam Gospoddine.
Jagàgnçe Boxjì, kojì odnìmàsc grìhe svìta. Usliscì nàs Gospoddine.
Jagàgnçe Boxjì, kojì odnìmàsc grìhe svìta. Smillùjse nami.
Karste çùj nàs.
Karste usliscì nàs.
Gospoddine pomillùj.
Karste pomillùj.
Gospoddine pomillùj.

Pod tvoju obranu utiçèmose Svètà Boggorodicze, nemòj za niscto darxati molbe nasce u potribah nascìh; neggo od poghìbilìh svìh osloboddina vazda Diviczo slàvnà, i blagosovgljenà.

R. Moli za nàs svèta Boggorodiczo.

O. Da dòstòjni budèmo obecchiànjà Karstovì.

Pomolimose.

Dopùsti, da mì slùghe tvoje, molìmote Gospoddine Boxe, nepristàjnò pamèti i tila zdràvje uxìvàmo: i da po slàvnòmu blàxenè Mariè vazda Diviczè odvitovànju, od sadascgnè izbavìmose xalosti, i viçgnèga nauxìvàmose vessèljà. Po Karstu Gospoddinu nascemu. Amen.

Illi reczì slìdèchiu Molitvu.

Millostju tvojòm, molìmote Gospoddine, nascì grìha uze odrìsci, i po molènju B. Mariè vazda Diviczè, sa svìm Svètìm tvojìm nàs slùghe tvoje, dobroçiniocze nasce, i mista nasca u svakòmu zdràvju uçùvàj: i sve rodiàke, priateglie, blixnìke, i druxbenìke nasce od zlòchjàh ocisti; kripòstimah prosvìtli; mìr i zdràvje nami podìli. Nepriateglie vìdjenè i nevidjenè odnìmi; puttenà poxelènja odàrni: aer zdrav i ploddan dopùsti: darxave nasce, i misto nasce *N.* sa svìm pravovìrnìm, kojì u gnemu pribìvajù, od svakè nemochi, kughè, glàda, vòjskè, i nepriateglskè zlocchjè, czilovito, i zdravvo sahràni: i svìm vìrnìm xìvìm, i màrtvìm xivot, i pokòj viçgnì dopùsti. I Czàrkvu svètù Rimskù, Czessara, Biskupa nascega *N.*, i sve pùtnìke nasce, i vas pùk karstjànskì od svakè protìvsctinè obràni; i Blagosòv tvòj nek vazda budè svarhu nàs. Po Karstu Gospoddinu nascemu. Amen.

O prislàvnà Boxjà Matti
Dòstojmise millòst datti,
Da jà gljùbìm Sìnka tvoga,
A mògh Bogga pridobròga.
Da sva moja govorènja,
Dillovanja, i miscgljènja
Vazda budèm upraviti
Kakkochiumu ugoditi.
Pomozime joscte molìm,
Dass' od grìhàh svèger bolìm,
Kojìmsamga uvrìdio,
I grìhscèchi pogàrdio.
Obecchiàjèm prie umrìti,
Neggoliga uvrìditi,
Illi sctogod pomisliti
Sctomu moxe xao biti.
Smillùjmise Màjko slàvna,
Jer znàm dassi vazda spràvna
Molèchièga usliscati,
I jàkùmu pomòch datti.
Nàjpri, Màjko, Sìnu tvòmu
Poklagnàmse prislatkòmu;
Za tìm Tebbi, kojà jessi
Za gnìm parvà na nebbessìh.
Onje vrillo od millosti,
Tìsi vrùtak od sladkosti:
Gnemu fàla, gnemu dìka,
Tebbi poklòn u vìk vìka. Amen.

Imme slàvnò, o Mario
Punno slàsti, i kriposti;
A tkob'ighda izbroijo
Vas tvòj ures, i vrìdnosti?
Budmi jàkà Pomochnicza,
Dokle budèm uzxìviti,
I mogùchià Odvitnicza,
Kad na smartih budem bìti.
Da po svarhi vìka mòga
Dòjdèm Bogga uxìvati,
I tvògh Sìna prislatkòga
Karvi slàvnè plod priàti. Amen.

MOLITVA,

Kojà izvarstità dilla Boggosctòvja uzdarxì. *Iz Latinskòga jezika u ovì nasc Slàvnì prinessenna.*

Virrujèm, Gospoddine Boxe mòj, alli uçinni, da virrujèm kripkiè. Uffàm, Gospoddine, alli dàj da uffàm uzdàniè. Gljùbìm, Gospoddine, alli dopùsti, da gljùbìm uxgàniè. Bolìmse, Gospoddine, alli çinni dasse bolìm veòma vecchjè.

Klagnàmtise kakkono najparvòmu poçètku: xelìm kakkono svarhu nàjposlidgnù: fàlìm kakkono dobroçiniocza vikoviçgnèga: zazivàm kakkono brànitеglja primillosnòga.

Tvojòm mùdrostju upràvime; pràvdòm uzdarxi: dobrostivostju utisci; mogùchstvom obràni.

Prikazujèm tebbi, Boxe mòj, kojà uzmislìm, da budù k' tebbi; kojà uzgovorìm, da budù od tebbe; kojà uzçinìm, da budù po tebbi; kojà uzpodnossìm, da budù zaràdi tebbe.

Hocchiu sctogod hocchiesc; hocchiu, jer hocchiesc; hocchiu kakko hocchìesc; hocchiu dokle hocchiesc.

Molìm, Gospoddine, da razùm prosvìtlìsc: hotìnje uxgàsc; tilo oççistìsc; dùscu posvètìsc.

Da plaççèm proscastè opaççine; odàghnèm doscastà nàpastovànja; pokàràm zlonauçnà prighnùtja: sctujèm vrìdnè kriposti.

Dàj menni, Boxe mòj, gljùbav prema tebbi; màrzènje prema menni; uxgànòst prema spasènju iskargnèga; pogàrdjènje svìta.

Da uznàstojìm Starìè sluscati; mladgjè pomàgati; priategljem providiti; nepriategljem prostiti.

Da pridobièma nasladjènj s' osòrnostju, lakomòst s' blagodàrènjem; sardxbu s' tihostju; mlàkòst s' boggogljubnostju.

Uçinnime ràzborita u svitovànjih; kripka u poghìbilìh; ustarpgliva u suprotìvsctinah; ponìxna u çestitostju.

Uçinni, Gospoddine, da budèm na molitvi skupgljen; u jìtju trìzan; u pòslu pòmgniv; u odluki stavan.

Da nàstojìm imati brezgriscnòst unutargnù; tihòst izdvòrgnù; opchiènje izglèdno; xivot uredan.

Da vazda uzpòmgnìm nàrav ukrotiti; millòst goiti; Zàkon obslùxiti; spasènje zadobiti.

Nauçitichiu od tebbe, koliko mallahno jest, sctoje svitovgnè; koliko veliko sctoje boxànstvenò; koliko kràtko sctoje vrimenitò; koliko duggo sctoje viçgnè.

Dopùsti, da smart priteççèm; da od sùdase strascìm; da od pakla uteççèm; da Ràj dostighnèm. Po Karstu Gospoddinu nascemu. Amen.

TE DEUM.

Tebbe Bogga fàlìmo: tebbe Gospoddina ispovìdàmo.
Tebbe viçgnèga Otcza: svakà zemglja posctujè.
Tebbe svi Angeli: tebbe nebbessa, i sve vlàsti.
Tebbe Kerubìni, i Serafìni: nepristàjnìm glàsom proglasujù.
Svèt. Svèt. Svèt: Gospoddin Bògh Sabaoth.
Punna jessu nebbessa, i zemglja: veliçànstva slavè tvojè.
Tebbe slàvnà Aposctòla skupsctina,
Tebbe Proròkà pofàlnì bròj,
Tebbe Muççenikà u bìlo opravgljena fàlì vòjska.
Tebbe po okolìscu zemaglskòmu: svètà ispovìdà Czàrkva.
Otcza neizmìrnògh veliçànstva.
Çastnòga tvòga pràvòga, i jedìnòga Sìna.
Svetòga takòger Utisciteglja Dùha.
Tì Kràglju slavè Karste.
Tì Otçev Sìn jessi vikoviçnì.
Tì za oslobodìti çovika, uçinìvscise çovik: nìsise zgrozio na Diviczè utrobu.

Tì pridobìvsci ostan smarti: otvoriosi virrujùchìm kràgljestva nebbeskà.
Tì obdesnù Bogga sidìsc: u slavi Otcza.
Virrujèse, da Sùdacz imàsc dòchi.
Tebbe dakle molìmo, tvojìm slùgam pomòzi: kojè neproczìgnenòm Kàrvju odkùpio jessi.
U viçgnòj uçinni da sa Svètìm tvojìm: slavi pribrojìmose.
Spàsen uçinni pùk tvòj Gospoddine: i blagosovvi basctìnstvo tvoje.
I vlàdàj gnimàh: i uzvìsi gnì tja do vìka.
Prìko sviù dnèvà: blagosivàmo tebbe.
I fàlìmo imme tvoje u vike: i u vìke vìka.
Dòstòjse, Gospoddine, u dàn ovì: brez grìha nàs saçùvati.
Smillujse nami, Gospoddine: Smillùjse nami.
Nekkas' uçinì millosardje tvoje svarhu nàs: kakkosmo uffali u tebbe.
U tebbèsam Gospoddine uffao: nèchiuse smùtit u vìke.
℣. Blagosòvgljen jessi Gospoddine Boxe otàczà nascì.
℟. I fàlnì, i slavan u vìke.
℣. Blagosìvàjmo Otcza, i Sìna sa svètìm Dùhom.
℟. Fàlimo, i svarhuuzvisùjmo gnegga u vìke.
℣. Blagosòvgljen jessi, Gospoddine Boxe, u kripçinni nebba.
℟. I fàlnì, i slavan, i svarhuuzvìscen u vìke.
℣. Blagosìvàj dùsco moja Gospoddina.
℟. I nemòjse zabòraviti svìh uzdàrjàh gnegovìh.
℣. Gospoddine uslisci molitvu moju.
℟. I vapàj mòj nek k' tebbi prìdè.
℣. Gospoddin s' vami.
℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Boxe, kòga millosardju nije broja, i dobrottè brezvarscnò jest skroviscte: primillotvòrnòm veliçànstvu tvòmu za pokàzànè darove fàle uzdàjèmo, tvoju vazda millostivòst molèchi: da kojì prossèchìm pìtàna dopùsctàs, istè neostavgljajùchi, na darove doscastè pripravìsc.

Boxe, kojì sardcza vìrnì svètòga Dùha prosvìtgljènjem nauçiosi: dàj nami u istòmu Dùhu upràvnà chiùtiti, i od gnegova vazda utiscènja vesselitise.

Boxe, kojì nijednòga u tebbe uffajùchièga, daje saviscjè uczvìgljen, nedopùsctàsc, dalli millostivò molbam podàjèsc sliscànje: za proscènja nasca, i millosti prìmgljenè fàle uzdàjèmo, tebbe primillotvornì sasvìm molèchì; da od svìh vazda suprotìvsctìnàh oslobodjeni budèmo. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu, kojì s' tobbòm xìve, i kragljujè u jedinstvu Dùha svètòga Bògh. Po sve vìke vikòvà. Amen.

Gòri reççeni Pjesan, i ovè molitve govorèse za Boggu zafàliti na millòsti kojòj prìmgljenòj.

Slìdè ràzlikè Molitve obiçajniè, iz Missàla, i Rituàla Rìmskòga izvadjene, kojèse govòriti mogù poslì Velikì Letanià, kakko za kojù potribu.

Za isprossiti kiscu u vrìme Sùscè.

Svàrscìvscise velikè Letànie, Misnìk reççè: Otçe nasc. *pàk pod mùçe do.* ℣. I neuveddi nàs u nàpast. ℟. Da izbavi nàs od zla. ℣. Pokrì, Gospoddine, nebbo s' oblàczìh. ℟. I pripravi zemgli kiscu. ℣. Da dàde nadvòr u planìnnah sjèno. ℟. I tràvu na sluxbu gljudskù. ℣. Natoppi planine iz odzgòrgnìh tvojìh. ℟. I od plodda dillovànjà tvojì nassititchiese zemglja. ℣. Gospoddine uslisci molìtvu moju. ℟. I vapàj mòj nek k'tebbi prìdè. ℣. Gospoddin s'vami. ℟. I s'dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Boxe, u kòmu xivèmo, miçèmose, i jesmo, dax nami dàj ugodnì, da sadascgnìm pomocchimah zadovòglno pomoxeni, uzdaniè vikovità uzxelimo.

Dopùsti, molìmo, svemogùchì Boxe, da mì, kojì u nevogli nascòj u tvoje millosardje uffàmo, suprot protivsctinam svakìm, tvojìm vazda zascùtènjem budèmo obràgneni.

Dàj nami, molìmo Gospoddine, dax spasonosnì, i sùhì zemgljè obraz mokrinnam nebbeskìm dòstòjse natoppiti. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu. *i ost.* ℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm. ℣. Blagosìvàjmo Gospoddina. ℟. Boggu fale. ℣. Nekka uslisci nàs svemogùchì, i millosardnì Bògh. ℟. Amen. ℣. Virnì dùsce po millosardju Boxjèmu nekka opoçivajù u miru. ℟. Amen.

¶ *Pivajùchise, illi govorèchise Letànie, prie Rèdka.* Da plod zemgli datti. *pivàse, illi reççèse.* Da ugodan dax vìrnìm tvojìm dopùstiti dòstojiscse. *Odgovàràse* Tebbe molìmo uslisci nàs. *pàk.* Da plod zemgli datti, i uzdarxati dòstojàscse. *i ost. kakko òndi. a immenovàni Rèdak, u kòmuse uzdàrxì potriba, za kojù molìse, dvakràt reççèse. Takò i u slìdèchìm.*

ZA ISPROSSITI VEDRINU, KADSU MNOGHE' KISCE.

Pivajùchise Letanie, kakkoje gori reççenno, na istòmu mistu, a tò-jest, prie neghse pivà: Da plod. *i ost. pivàse.* ℣. Da vìrnìm tvojìm aera vedrinu dopùstiti dostojìscse. ℟. Tebbe molìmo uslisci nàs.

Potom togà, dospìvscise Letànie.

℣. Otçe nasc, etc. ℣. I neuveddi nàs. *i ost.* ℣. Priveosi Gospoddine Dùh tvòj svarhu zemgliè. ℟. I zabràgnene jessu kisce s' nebba. ℣. Kad budèm pokriti s' oblàczìh nebbo. ℟. Ukàzatichiese lùk mòj, i spomènutchiuse uvita mòga. ℣. Prosvìtli obraz tvòj Gospoddine svarhu slùgà tvojì. ℟. I blagoslovvi uffajùchiè u tebbe. ℣. Gospodine uslisci molitvu moju. ℟. I vapàj mòj nek k' tebbi prìdè. ℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolìmose.

Boxe, kojì kriviczòm uvridjujèscse, a pokoròm kròtìscse, molbe pùka tvòga prossèchièga millostiv pogledàj: i pokàrànja tvojè sardxbè, kojismo za grìhe nasce dòstòjni, odvràti.

K' tebbi Gospoddine nàs vapiùchiè uslisci, i aera vedrìnu dàj nami prossèchìm, da kojì pravedno za grìhe nasce pokàrànismo, millosardja tvòga dobrostivnost ochiùtìmo.

Molìmo; svemogùchì Boxe, millostivòst tvoju, da kìscà potope uzteghnèsc, i vesselòst lìcza tvòga nami podìliti dostojìscse. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu. *i ost. kakko i gori.*

U VRÌME RATTA.

U Letàniah poslì Rèdka: Da nepriategliae svètè Czàrkvè ponìziti dòstojìscse. *reççèse slidèchì:* Da Turskù, *illi* Krivovìrskù ussilnòst ustèghnuti, i u niscto obràtiti dòstojìscse. ℟. Tebbe molìmo. *i ost. do svàrhè. Potom togà.* ℣. Otçe nasc. *i ost.* ℣. I neuveddi nàs u nàpast. ℟. Da izbavi. ℣. Spàsene uçinni slùghe tvoje. ℟. Boxe mòj uffajùchiè u tebbe. ℣. Buddi nami Gospoddine turran jàkosti. ℟. Prid obrazom nepriateglja. ℣. Nekka nisctàr nenapridujè nepriategl u-nami. ℟. I sìn opaççinè nekse neusùdì nauditi nami. ℣. Nepriatègljà immena tvòga potarri oholòst. ℟. I gniovu tvardokòrnòst desniczè tvòjè kripostju oborri. ℣. Nekkase uçinè kakko pràh prid vitrom. ℟. I Angeo Gospodnì nekka protirà gnì. ℣. Proslì sardxbu tvoju na nàrode, kojì nepoznasce tebbe. ℟. I na kràgljestva, kojà imme tvoje nezazvasce. ℣. Poscàgli nami Gospoddine pomòch s' nebba. ℟. I iz Sciona nàs çùvàj. ℣. Gospoddine uslisci molitvu moju.

℟. I vapàj mòj nek k'tebbi prìdè. ℣. Gospoddin s'vami. ℟. I s'dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Dàj, molìmote, millosardnì Boxe, Czàrkvi tvojòj, da po Dùhu svètòmu skupgljena, od nepriateglskòga nadskoçènja nikojàko nesmùtise.

Boxe, kojì kriviczòm uvridjujèscse, a pokoròm krotìscse, molbe pùka tvòga prossèchièga millostiv pogledàj, i pokàranja tvojè sardxbè, kojizìsmo zaràd grìhà nascì dòstòjni, odvràti.

Svemogùchì vikoviçnì Boxe, u kòga rùczi jessu sviù oblàsti, i sve kràgljèstvà pravicze, pogledàj na pomòch karstjànà, da nàrodi turskì, *illi* krivovìrskì, kojì u svoju silnòst uzdajùse, desniczè tvojè mogùchstvom potarùse. Po Gospoddinu. *sve kakko i gori.*

U VRÌME POMORA, I KUGHÈ.

Dvà pùta u Letàniah, doscàvsci na onì Rèdak, reççese: Od kughè, glàda, i ratta. ℟. Osloboddi nàs Gospoddine; *a pàk na mistu gori reççenòmu nadostavìse dvakràt:* Da od biçça kuxnòga nàs osloboditi dostojìscse. ℟. Tebbe molìmo. *i ost. do svarhè. Potom.* ℣. Otçe nasc. *i ost.* ℣. I neuveddi nàs u nàpast. ℟. Da izbavi. ℣. Gospoddine ne po grìsìh nascìh uçinni nami. ℟. Ni po opaççinah nascìm vrachjàj nami. ℣. Pomòzi nàs Boxe spasènje nasce. ℟. I zaràd slavè immena tvòga Gospoddine osloboddinas. ℣. Gospoddine nespomignàjse od opaççinàh nascìh stàrìh. ℟. Nekka bàrzo pritekkù nàs millosardja tvoja. ℣. Molite za nàs Svètì Sebasctiàne, i Roke. ℟. Da dòstòjni uçinimose obecchiànjàh Isukarstovìh. ℣. Gospoddine uslisci molitvu moju. ℟. I vapàj mòj nek k' tebbi prìdè. ℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' duhom tvojim.

Pomolimose.

Uslisci nàs Gospoddine, spasènje nasce, i molèchise za nàs Blàxenà i slàvnà Boggorodicza Maria vazda Divicza, i blàxenì Sebasctiàn Muççenìk tvòj, blàxenì Rok, i svi Svètì, pùk tvòj od straha sardxbè tvojè osloboddi, i dàrom millosardja tvòga uçinni brezbojàzan.

Smillùjse Gospoddine molbam nascìm, i dùscaa, i tilèsà nemochi izlìçi, da odpùsctènje primìvsci, u tvòmu vazda blagosovu vesselìmose.

Dàj nami, molìmo Gospoddine, boggogljubnòga proscènja ispunòst, i kuxnì pomor, smillovavscise, odvràti, da sardcza umàrlì poznàdù, da i tì sardèchise, takì biççi izhodè, i da tì smillujùchise, pristajù. Po Gospoddinu nascemu. *i ost. kakko i gori.*

U SVAKÒJ NEVOGLI, I TEXKO'J POTRIBI'.

Nenadostavgljàse niscta u Letàniah; neggo, kadse dovàrscè, reççèse: ℣. Otçe nasc. *i ost.* ℣. I neuveddi nàs. *i ost.* ℟. Da izbavi nàs. ℣. Boxe utoçiscte nasce, i kriposti. ℟. Pomochnìçe u nevogli. ℣. Spàsene uçinni slùghe tvoje Gospoddine. ℟. Boxe mòj, kojì uffajù u tebbe. ℣. Svètì Boxe, Svètì jàkì, Svètì neumàrlì. ℟. Smìllujse nami. ℣. Pomòzi nàs Boxe spasènje nasce. ℟. I zaràd slavè immena tvòga Gospoddine osloboddì nàs. ℣. Gospoddine ulisci molitvu moju. ℟. I vapàj mòj nek k'tebbi pridè. ℣. Gospodd. s'vami, etc.

Pomolìmose.

Nepogàrdi svemogùchì Boxe pùk tvòj u nevogli vapiùchì, da zaràd slavè immena tvòga obnevogljenìm, smilovàvscise pomòzi.

Neizreçnò millosardje tvoje Gospoddine, nami millostivo ukàxi, da zajedno i od svìh grìhàh nàs svùçesc, i od pedipsàh, kojizìsmo za ovè dòstòjni, izbavìsc.

Dopùsti, da mì slùghe tvoje, molìmote Gospoddine Boxe, nepristajno pamèti i tìla zdràvje uxìvàmo: i da po slàvnòmu blàxenè Mariè vazda Diviczè odvitovànju od sadascgnè izbavìmose xalosti, i viçgnèga nauxìvàmose vessèlja.

Nevoglju nascu, molìmote Gospoddine, millostiv pogledàj, i sardxbu gnìva tvòga, kojèsmo pravedno dòstòjnj, odvràti.

Boxè utoçìscte nasce i kriposti, pristani boggogljùbnìm molitvam Czàrkvè tvoje, isto poçelo boggogljubnosti, i dopùsti, da scto vìrno prossìmo, opràvno dostighnèmo. Po Gospoddinu nascemu Issukarstu Sìnu tvòmu. *i ost. kakko i na parvòmu mistu.*

U VRÌME GLÀDA.

Pivàse dvakràt u Letàniah. Da plodde zemgli datti, i uzdarxati dòstojìscse. *kojè dospìvscise.* ℣. Otçe nasc. ℣. I neuveddi. ℟. Da izbavi. ℣. Gospoddine neuçinni nami po grìhsìh nascìh. ℟. Ni po opaççinah nascìm vratì nami. ℣. Oççi svìù u tebbe uffajù Gospoddine. ℟. I tì dàjèsc gnima jistbinu u vrìme prigodnò. ℣. Spomènise skupsctinè tvojè. ℟. Kojùsi possidovao od poçela. ℣. Gospoddinchie datti dobrostivòt. ℟. I plod svòj dattichie zemglja nasca. ℣. Gospoddine uslisci molitvu moju. ℟. I vapàj mòj nek k' tebbi pridè. ℣. Gospoddin s' vami. ℟. I s' dùhom tvojìm.

Pomolimose.

Neizreçnò millosardje tvoje, Gospoddine, nami millostivo ukàxi, da zajedno i od svìh grìhàh nàs svùçesc, i od pedipsàh, kojìzismo za ovè dòstòjnì, izbavìsc.

Dàj nami, molìmo Gospoddine, boggogljubnòga proscènja ispunnòst, i glàd smillovàvscise odvràti, da sardcza umàrlì poznadù, da i tì rasàrdìvscise, takà pokàranja izhodè, i smillovàvscise pristajù.

Pùk tebbi podloxan za grìhe svoje glàd tàrpèchì, k' tebbi Gospoddine obràti millostiv, kojì isctùchìm kràgljestvo tvoje, dacchièse svakà nadodati, rekaosi. Kojì xìvesc, i kràgljujèsc s' Boggom Otczem u jedìnstvu Dùha svètòga Bògh. Po sve vike vikòvà. ℟. Amen. *Ostàlà kakko i na parvòmu mistu.*

Ovdise imà recchi molitva za Czessara.

PISMA OD SADASCGNÈGA PRINOSITEGLJA SASTAVGLJENA, i na Boxich pod Sìgnem vecchiekràt pivàna; a òvdi za duhovnì razgovòr kogagodìr Boggogljubnòga stavgljena.

Obrez slikkè slàvnà Nocchi,
U kojòjsu sve millosti
Dàte svìtu; tkocchie mocchi
Recch od tebbe sctoje dosti?
Premda nòchse mràçna reççe,
Tì nòch jessi svè svitlosti;
I tko svitlòst ovù steççè,
Vecch neznàde za tamnosti.
Priugodnà o jasnosti,
Nasc od tmìnah vìd oprosti,
Pomòch nascòj dàj slabosti,
Pamèt prosjàj, grihe prosti.

Da budèmo dokùçiti
Neizmìrnòst bìstva tvòga,
I scto nocchias hoti biti
Ràd çovika nehàrnòga.
Budùch viçgnì Bogh od vìka
Odrèdio na svìt dòchi,
I roditse ràd çovika,
Tàrpit, i josc na smart pòchi.
Obrà sebbi Màjku takù,
Dasse vecchjà nemogàsce
Dat pod Boggom, jèrbo svakù,
Drugù svètòst nadhodjàsce.

Hti brez grìha istoçnòga
  Ovà dasse çista rodì,
  I da dobra pàk svakòga
  Sva napunòst od gnè plodì.
Od gnè dakle putt primìvsci,
  Al po Dùhu prìsvètomu;
  I Diviczòm sahrànìvsci,
  Hti providit stvorru svòmu.
Takò Tròjstva prisvètòga
  Drugo Sobstvo uputtise
  Ràd çovika nebogòga,
  I na jadnì svìt rodìse.
Sad vidimo ghdisse rodì,
  Misto, Druxbu, i Posteglju,
  Kojù sebbi on nahodì
  Kakko svita Stvoriteglju.
Mràçnà Scpilla Dvòr biàsce,
  Odar jasle naçignàhù,
  Pullich, i Vò nad gnìm stàsce
  Tere druxbu gnem çignàhù.
Boxe millì, Boxe svètì,
  Tkotti takè Dvòre spravì?
  Tùlj, kòga svìt uzèti
  Vas nemore, Tìse stavì?
Ter Jaslesu Zìbka tvoja,
  I Pèrnicza drobnà slamma?
  Tòlje Odar od pokoja,
  Kòghti spravì tvoja Mamma?
Ta nìsili Svemogòga
  Tì Sin, kojì vas svìt stvorì,
  Bògh od Bogga velikòga,
  Kòga Nebbo treptèch dvorì?
Ter tò kakko more biti?
  Taku Scpillu odabrati,
  Za na svìtse poròditi,
  I tù dàrhtat, i plakati?
Jel tò pravvo, jel dòstòjno
  Çut, govorit, il misliti,
  Da tò misto jest prìstòjno
  Dvòr viçgnèga Kràglja biti?
Nepitàjte, nami veli,
  Jer morete sami znati,
  Da tko jàko gljùbi, xeli
  S' pogljùbgljenim sve stajati.
Gljùbav, stvorru, menni spravì
  Ovè Dvòre, kojè vidìsc;
  Gljùbav u Stàn ovì stavi,
  Od kògase i tì stìdìsc.
Gljùbav, za mocch s' tobbòm biti
  Posla menne na pùt ovì,
  I za s' tobbòm mocch opchiti,
  Josc i Krìxmi prigotovì.
Jàsàm, Jàsam tvòj Stvoritegl,
  Nu kakavsam, nagledàjse;
  Jà bit imàm tvòj Spasitegl:
  Nit u drugògh kògh uzdàjse.
I josc nèchiesch da poznàdesc
  Onà, kojà imàsc znatti;
  Ni za gljùbav gljùbav dàdesc
  Kakko dùxan jessi datti?
Nemòj glàvu odnossiti,
  Vecch pristùpi, ter celìvàj
  Menne, tacchiesc blàxen biti;
  Celivàjme, i uxìvàj.
Ah da màrìsc, nebogh, znàti
  Tkossam, sctolsam, tkolchiu biti,
  Xeliobi samnòm stàti,
  I nikadse nedìliti.
Ràd gljùbavi, k' uti nossìm,
  Tvoju gljùbav imat xelìm,
  Ovù pìtàm, ovù prossìm,
  I drugòti vecch nevelìm.
Ah prislatkì, i primìllì,
  Tkotte nebi pogljùbio
  S'ustmah, sardczem, s'dùscòm, s'dillìh,
  I nehàran od sad bio?
Tì sàm nasca gljùbav jessi,
  Vecch nèchiemo svìt gljùbiti;
  Tì sàm nasce dobro svessi,
  Tì nasc pokòj imàsc biti.
Ah prislatkà, i prisvètà
  Màjko nasca, i gnegova,
  Dighni sctogga gljùbit smètà,
  I gljùbavnam dàj iz nova.
Da tvògh Sìnka uzgljùbìmo
  Kakkosiga Tì gljùbila,
  I da sasvìm promìnìmo
  Xivot, nàçin, chiùd, i dilla.
Nemòj slatkà nasca Màti
  Nàs odbàczit, i nektiti
  Danasnamse smillovati,
  Jer sctocch' ondà od nàs biti?

Dal kakkosi gljubezniva
  Dosad bila prema nami,
  Takò nami millostiva
  Od sad tvojìm bud slùgami.
Da mì çastnè Svetkovine
  Boggogljubno provedèmo;
  I ostavìv sve krivine,
  Millòst Boxjù dostighnèmo.
Nebòjmose bratjo moja,
  Akko zbiglja govorìmo,
  Jèrje millòst gnè brez broja;
  Negh vesselo da stojìmo.
Vesselmose sad pricistoj
  Nascòj Màjczi od millosti,
  Jer Bògh dadde danas istòj
  Punnòst çudnè veliçnosti.
Daje Matèr Svemogòga,
  Daje Matèr, i Divicza,
  Daje krùga zemaglskòga,
  I Nebbèsà Czessaricza.
Vesseltese sad Angeli,
  Dobrìm gljùdem mìr dàjùchi;
  Stòjte Svètì svi vesselli,
  Fàle Boggu pivajùchi.
Gorre, Stìne, Stàbla, Vodde,
  I xivine brez ràzloga,
  Prizovite vasce plodde,
  Ter svi skuppa fàlte Bogga.
Jère kojì svakà stvorì,
  Za nàs çovik uçinìse;
  I kògh odvìk nebbo dvorì,
  Danas na svìt porodìse.
Ovì sricchian svìm doscao,
  Kakko darxìm dacchie biti;
  I svìm dobro svakò dao,
  Kojè more tko xeliti.
Nàjpri Boxjìm Nàmistnìkom
  Poslenìkom Boxjègh Sàda,
  Pàh svìm innìm Redovnìkom,
  Od istoka do zapàda.
Zatìm Svìtlìm svìm Glavàrom,
  Po gniovòj dòstòjnosti,
  Naçèlnìkom, i Nabdàrom,
  Pun vìk xelìm çestitosti.
Za najposlì pùku svemmu,
  Kòga gljùbèch çastno sctujèm,
  I mallahnu, i golemmu
  Sricchian Boxich çestitujèm. Amen.

RÀZALO

STUÀRÌ, KOJÈSU POSLÌ SVARHÈ ÒVDI NADOMETNÙTE, IZVAN ONÌ U KGNIGAH OVÌH NA SVOJE MISTO STAVGLJENÌH.

NA SVETKOVINU SARDCZA ISSUSOVA.

Sctènje Kgnighè B. Pavla Aposctola k' Effexianom.

Bratjo, Menni najmagniemu od svih odabranih podigljena jest millost ova, da buddem navistiti Narodim nenahodgliva boggastva Issukarstova, i prosvitliti svekolike: Koje-je razrecienje otajstva sakrivena od svih vikovaa u Boggu, koji svakka stvorri. U kripost ove millosti prighibam kolina moja prid Otczem Gospoddina nascega Issusa Issukarsta, od kojega svakko otcanstvo na nebbessih, i na zemgli izhodì, da udiliti vammi budde po boggastvu slavve svoje kripost od objacanju po Duhu gniegovu u iznutargniemu covìku, da Issus budde pribivati po virri u sardczim vascim: u gliubavi ukorenuti, i utemeglieni da moxxete dokuciti sa svim svetim, koja-je scirìna, i dughlina, i vellicina, i dubina: Znatti suvisce nadvisuchiu bistrinu znanja Issusova, daje u vixbate u svakoj izvarscenosti Boxijoj.

 Nàslidovànje S. Evangelja po Ivanu. *Pogl.* 15. *v.* 9.

Uonò vrìme: Recce Issus ucenìkom svojìm; kako obgliubio menne Otacz, i ja obgliubiosam vàs. Pribivajte u gliubavi mojoj. Ako zapovidì moje obsluxiti budete, pribivati hocchiete u gliubavi mojoj; kako i ja zapovidi Otcza moga, obsluxio jesam, i prìbivam u gniegovòj gliubavi. Ovvasam govorio vami, da vesseglie moje budde u vami; i vesseglie vasce nadopunnise. Ovoje zapovid moja, dasse gliubite meggiu sobbom, kakosam i ja gliubio vàs. Vecchiu od ove, gliubav nitko nejma, scto onni, kojì stavglia Dussu svoju za priateglie svoje. Vi priategli mojì jeste, ako budete izpùnniti kojavam zapovidam. Nechiubo recchi daste slughe; jer slugha nezna, scto cinni Gospodar gniegov. Jabì reko daste priategli, zascto svakka, kojasam cuò od otcza moga, occittovaosam vami. Niiste vi menne odabrali, dallisam ja vàs odabrao, i odrediosam vàs, da ottidete, i plòd prinesete; i plòd vasc, nekkase uzdarxi: da sctogod budete prositi u otcza u imene moje, datticchie vami.

Sctot' imadoh, tòti daddoh,
I upìsah sve scto znaddoh,
Datti moxe tribovati,
Za mocch Bogga posctovati:
Kòmu od sad ter do vìka,
Nekje poklòn, cast i dìka. Amen.

Castni, i poscteni Sctioce nachichesc u ovomu Sadascgnemu prinosenju, koje god pomankanje, ne daje od onoga, kojigaje prinio, i u piisa, dalli scto od onii, kojisu slova sastaugliali, i pritischivali, buduch da ovi slavnì jezik nerazume, sctogod pàk i od stranè onii kojisu napraugliali, akkoije okko digod zanilo, ter daje stauglieno jedno slovo namistu drugoga; naprilìku A. namistu E. illi C. i tako govorechi od ostali; illi pàk daje koje i ostalo napravi kako boglie znao budesc, i dasimi zdravo.

